叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000001

2. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000002

3. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000003

4. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000004

5. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000005

6. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000006

7. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000007

8. 汤米·史密斯的动物们(tommy Smith's Animals) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注:

— ['ɒbviəs] [prɪnt] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .
— Obvious print and punctuation errors were corrected .
— 明显的 打印 和 标点 错误 是 已更正 .

—明显的印刷错误和标点错误已更正。

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

['tɒmi] [smɪθs] ['ænɪmlz]
TOMMY SMITH'S ANIMALS
汤米 史密斯 动物

汤米·史密斯的动物们

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[baɪ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɔːθə(r)]
BY THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

['tɒmi] [smɪθs] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz]
Tommy Smith's other Animals
汤米 史密斯 其他 动物

汤米·史密斯的其他动物

[dʒæks] ['ɪnsekts]
Jack's Insects
杰克的 昆虫

杰克的昆虫

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[hiː; hɪ] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [heə(r)]
HE MAY HAVE FOUND ANOTHER HARE
他 可能 有 成立 其他 野兔

他可能找到了另一只野兔

〃 [[ˌaɪ 'viː]]
〃 [iv]
〃 [四]

[iv]

['tɒmi] [smɪθs]
TOMMY **SMITH'S**
汤米 史密斯

汤米·史密斯的

['ænɪmlz]
ANIMALS
动物

动物

[baɪ]
BY
经过

经过

['edmənd] ['sɛ'luːs]
EDMUND **SELOUS**
埃德蒙 精液

埃德蒙·塞洛斯

[wɪð] [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
WITH **EIGHT** **ILLUSTRATIONS** **BY**
和 八 插图 经过

附八幅插图

[dʒiː] . ['dʌbljuː] . [ɔːrd]
G **.** **W** **.** **ORD**
G . W . 奥德

GW ORD

[twelfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
TWELFTH **EDITION**
第十二 版

第十二版

['mɛθjuːən] & [ˌsiː 'əʊ] . ['limitid] .
METHUEN **&** **CO** **.** **LTD** **.**
美休恩 & 一氧化碳 . 有限公司 .

美休恩有限公司

- ['esɪks] [striːt] ['dʌbljuː] . [siː] .
36 **ESSEX** **STREET** **W** **.** **C** **.**
- 埃塞克斯 街道 W . C .

埃塞克斯街36号洗手间

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[[viː]]
[**v** **]**
[v]

[v]

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɒk'təʊbə(r)] -
First **Published** **October** **1899**
第一的 已发布 十月 -

首次出版于1899年10月

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [dɪ'sembə(r)] -
Second **Edition** **December** **1900**
第二 版 十二月 -

第二版 1900年12月

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [dɪ'sembə(r)] -
Third Edition December 1902
第三 版 十二月 -

第三版 1902年12月

[fɔːθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [sep'tembə(r)] -
Fourth Edition September 1905
第四 版 九月 -

第四版 1905年9月

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['eɪprəl] -
Fifth Edition April 1906
第五 版 四月 -

第五版 1906年4月

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [sep'tembə(r)] -
Sixth Edition September 1906
第六 版 九月 -

第六版 1906年9月

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['dʒænjuəri] -
Seventh Edition January 1907
第七 版 一月 -

第七版 1907年1月

[eɪtθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['eɪprəl] -
Eighth Edition April 1907
第八 版 四月 -

第八版 1907年4月

[naɪnθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [nəʊ'vembə(r)] -
Ninth Edition November 1907
第九 版 十一月 -

第九版 1907年11月

[tenθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [meɪ] -
Tenth Edition May 1908
第十 版 可能 -

第十版 1908年5月

[ɪ'lev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [sep'tembə(r)] -
Eleventh Edition September 1909
第十一 版 九月 -

第十一版 1909年9月

[twelfθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [sep'tembə(r)] -
Twelfth Edition September 1912
第十二 版 九月 -

第十二版 1912年9月

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[ai] . [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌn]

I	.	THE	MEETING	1
我	.	这	会议	1

一、会议 1

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] [frɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] [təʊd] -

THE	FROG	AND	THE	TOAD	11
这	青蛙	和	这	蟾蜍	-

青蛙和蟾蜍 11

[θriː] .

III	.
三、	.

三、

[ðə; ði] [rʊk] -

THE	ROOK	25
这	车	-

车 25

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

[ðə; ði] [ræt] -

THE	RAT	39
这	鼠	-

老鼠39

[viː] . [ðə; ði][heə(r)] -

V	.	THE	HARE	54
V	.	这	野兔	-

五、野兔 54

['sɪksθ] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] [ænd; ənd] ['ædə(r)] -

THE	GRASS	-	SNAKE	AND	ADDER	74
这	草	-	蛇	和	加法器	-

草蛇和蝰蛇 74

[sevn] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] ['piːwɪt] -

THE	PEEWIT	96
这	皮威特	-

皮威特96

[eɪtθ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ðə; ði] [məʊl] -
THE MOLE 115
这 痣 -

鼹鼠 115

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] -
THE WOODPIGEON 143
这 斑鸠 -

木鸽 143

[eks] . [ðə; ði] ['skwɪrəl] -
X . THE SQUIRREL 166
X . 这 松鼠 -

X. 松鼠 166

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [bɑ:n] - [aʊl] -
THE BARN - OWL 187
这 谷仓 - 猫头鹰 -

仓鸮 187

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ðə; ði] [li:v] - ['teɪkɪŋ] -
THE LEAVE - TAKING 205
这 离开 - 采取 -

告别 205

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

“ [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [heə(r)] ” ['frʌntɪspi:s]
“ HE MAY HAVE FOUND ANOTHER HARE ” Frontispiece
” 他 可能 有 成立 其他 野兔 ” 卷首插图

“他可能找到了另一只野兔” 扉页

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [waɪz] ” [naɪn]
“ THAT IS WHY I AM SO WISE ” 9
” 那 是 为什么 我 是 所以 明智的 ” 9

这就是我如此睿智的原因 9

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [əˈweɪk] [tɪl] [ðə; ði] [ræt] [ˈkɒmz] ” -
“ I SHALL KEEP AWAKE TILL THE RAT COMES ” 39
“ 我 将 保持 醒 直到 这 鼠 来 ” -

“我将彻夜不眠，直到老鼠到来” 39

[pæt] , [pæt] , [pæt] .
PAT , PAT , PAT .
拍 , 拍 , 拍 .

拍，拍，拍。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ? ” -
“ DO YOU HEAR ? ” 41
“ 做 你 听到 ? ” -

“你听到了吗？”41

“ [baɪt] [hɪm] ! ” -
“ BITE HIM ! ” 51
“ 咬 他 ! ” -

“咬他！”51

“ [ɔːl] [ˈhæpi] ([ɪkˈsept] [ðə; ði] [heə(r)]) ” -
“ ALL HAPPY (EXCEPT THE HARE) ” 63
“ 全部 快乐的 (除了 这 野兔) ” -

“大家都很开心（除了兔子）” 63

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [frɒgz] [ɪn] [maɪ] [ˈstʌmək] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ” -
“ THERE ARE THREE FROGS IN MY STOMACH AT THIS MOMENT ” 79
“ 那里 是 三 青蛙 在 我的 胃 在 这 片刻 ” -

“此刻我的胃里有三只青蛙” 79

“ [wiː; wi] [məʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [həˈrəʊɪk] ” - [[wʌn]]
“ WE MOLES ARE VERY HEROIC ” 141 [1]
“ 我们 鼹鼠 是 非常 英勇 ” - [1]

“我们鼹鼠非常英勇” 141[1]

[ˈtɒmi] [smɪθs] [ˈænɪmlz]
TOMMY SMITH'S ANIMALS
汤米 史密斯 动物

汤米·史密斯的动物们

[ˈtʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ]
THE MEETING
这 会议

会议

“ [ðə; ði] [aʊl] [kɔːlz] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [æn; ən] [aɪˈdɪə] :
“ The owl calls a meeting , and has an idea :
“ 这 猫头鹰 呼叫 一个 会议 , 和 有 一个 主意 :

“猫头鹰召集大家开会，并提出了一个想法：

[ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈrɑːðə(r)] [kwɪə(r)] .
They all think it good , though it SOUNDS rather queer .
他们 全部 思考 它 好的 , 尽管 它 声音 相当 酷儿 .

他们都觉得这很好，虽然听起来有点奇怪。

〃 [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [nemd] ['tɒmi] [smɪθ] , [hu:] [wɒz; wəz] ['veri] ['kru:əl][tu:; tə]

〃	THERE	was	once	a	little	boy	,	named	Tommy	Smith	,	who	was	very	cruel	to
〃	那里	曾是	一次	一个	小的	男生	,	命名	汤米	史密斯	,	WHO	曾是	非常	残忍的	到

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

从前有个小男孩，名叫汤米·史密斯，他非常残忍地对待动物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rɒŋ] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] .

because	nobody	had	taught	him	that	it	was	wrong	to	be	so	.
因为	无人	有	教授	他	那	它	曾是	错误的	到	是	所以	.

因为没有人教过他这样做是错误的。

[hi:; hi] [wʊd] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði][bɜ:dz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ɔ:(r)] ['hedʒɪz] ;

He	would	throw	stones	at	the	birds	as	they	sat	in	the	trees	or	hedges	;
他	会	扔	石头	在	这	鸟类	作为	他们	卫星	在	这	树木	或者	对冲	;

他会向栖息在树上或篱笆上的鸟儿扔石头；

[ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɒt][hɪt][ðem; ðəm] , [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [kwɪk]

and	if	he	did	not	hit	them	,	that	was	only	because	they	were	too	quick
和	如果	他	做过	不是	打	他们	,	那	曾是	仅有的	因为	他们	是	也	快的

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

如果他没能击中他们，那只是因为他们的速度太快了。

[ænd; ənd] [flu:] [ə'weɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [stəʊn] ['kʌmɪŋ] .

and	flew	away	as	soon	as	they	saw	the	stone	coming	.
和	飞翔	离开	作为	很快	作为	他们	锯	这	石头	未来	.

它们一看到石头飞过来，就立刻飞走了。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [ment] [tu:; tə][hɪt][ðem; ðəm] — [jes] , [ænd; ənd][tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [tu:] ,

But	he	always	meant	to	hit	them	—	yes	,	and	to	kill	them	too	,
但	他	总是	意思是	到	打	他们	—	是的	,	和	到	杀	他们	也	,

但他一直都打算打他们——是的，而且是杀了他们。

— [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['evri] [bɪt][æz; əz][bæd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['ri:əli] [hæd; həd] [kɪld] [ðem; ðəm] .

—	which	made	it	every	bit	as	bad	as	if	he	really	had	killed	them	.
—	哪个	制成	它	每一个	少量	作为	坏的	作为	如果	他	真的	有	被杀	他们	.

——这使得情况和他真的杀了他们一样糟糕。

[ðen] , [ɪf] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][ræt] , [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [hɪz; ɪz][dɒg] [rʌn] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

Then	,	if	he	saw	a	rat	,	he	would	make	his	dog	run	after	it	,
然后	,	如果	他	锯	一个	鼠	,	他	会	制作	他的	狗	跑步	后	它	,

然后，如果他看到老鼠，他就会让他的狗去追它。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] ,

and	if	the	poor	thing	tried	to	escape	by	running	down	a	hole	,
和	如果	这	贫穷的	事物	尝试	到	逃脱	经过	跑步	向下	一个	洞	,

如果这可怜的小家伙试图通过钻进洞里逃跑，

[hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [tə'geðə(r)] [wʊd] [dɪg][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɒg] [[ˌtu:'tu:]]

he	and	the	dog	together	would	dig	it	out	,	and	then	the	dog	[	2	]
他	和	这	狗	一起	会	挖	它	出去	,	和	然后	这	狗	[	2	]

他和狗一起把它挖出来，然后狗[2]

[wʊd] [baɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:p] [ti:θ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ded] .

would	bite	it	with	his	sharp	teeth	until	it	was	quite	dead	.
会	咬	它	和	他的	锋利的	牙齿	直到	它	曾是	相当	死的	.

他会用锋利的牙齿咬它，直到它彻底死亡。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈnevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][əˈkɜː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] [ðæt] [ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)][ræt][hæd; həd] [dʌn] [hɪm]

It	never	seemed	to	occur	to	this	boy	that	the	poor	rat	had	done	him
它	绝不	似乎	到	发生	到	这	男生	那	这	贫穷的	鼠	有	完毕	他

[nəʊ] [hɑːm] ,

no	harm	,
不	伤害	,

这个男孩似乎从未意识到，这只可怜的老鼠并没有伤害他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi][ðə; ðiː]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ræts] ,

and	that	it	might	be	the	father	or	mother	of	some	little	baby	rats	,
和	那	它	可能	是	这	父亲	或者	母亲	的	一些	小的	婴儿	老鼠	,

而且它很可能是几只小老鼠的爸爸或妈妈。

[huː] [wʊd] [naʊ] [daɪ][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

who	would	now	die	of	hunger	.
WHO	会	现在	死	的	饥饿	.

他们现在将死于饥饿。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ðiː][ræt][gɒt] [əˈweɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [wɪp] [ðə; ðiː][dɒg][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['kætʃɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Even	if	the	rat	got	away	,	he	would	whip	the	dog	for	not	catching	it	,
甚至	如果	这	鼠	得到	离开	,	他	会	鞭	这	狗	为了	不是	捕捉	它	,

即使老鼠逃脱了，他也会因为狗没抓住老鼠而鞭打它。

[jet] [ðə; ðiː][dɒg][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz][best] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

yet	the	dog	had	done	his	best	;	for	,	of	course	,
然而	这	狗	有	完毕	他的	最好的	;	为了	,	的	课程	,

然而，这条狗已经尽力了；因为，当然，

[dɒgz] [mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] [tel] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kænɒt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] .

dogs	must	do	what	their	masters	tell	them	,	and	cannot	know	any	better	.
狗	必须	做	什么	他们的	大师	告诉	他们	,	和	不能	知道	任何	更好的	.

狗必须服从主人的命令，它们不可能知道更好的做法。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ðiː] [seɪm] [wɪð] [heəz] [ɔː(r)] ['ræbɪts] , ['skwirəlz] , [rʊks] , [ɔː(r)] ['pɑːtrɪdʒ] .

It	was	just	the	same	with	hares	or	rabbits	,	squirrels	,	rooks	,	or	partridges	.
它	曾是	只是	这	相同的	和	野兔	或者	兔子	,	松鼠	,	车	,	或者	鹧鸪	.

野兔、家兔、松鼠、秃鼻乌鸦或鹧鸪的情况也一样。

[ɪnˈdiːd] , [ðɪs] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni] ['ænɪm(ə)l] ['pleɪɪŋ] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] [nəʊ] [hɑːm] ,

Indeed	,	this	boy	could	not	see	any	animal	playing	about	,	and	doing	no	harm	,
的确	,	这	男生	可以	不是	看	任何	动物	玩耍	关于	,	和	正在做	不	伤害	,

事实上，这个男孩并没有看到任何动物在玩耍，也没有看到任何有害的行为。

[wɪˈðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][tuː; tə] [hɜːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

without	trying	to	frighten	it	or	to	hurt	it	.
没有	尝试	到	吓唬	它	或者	到	伤害	它	.

不要试图吓唬它或伤害它。

[wen] [ðə; ðiː] [sprɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] [bɜːdz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] ,

When	the	spring	came	,	and	the	birds	began	to	build	their	nests	,
什么时候	这	春天	来了	,	和	这	鸟类	开始	到	建造	他们的	巢穴	,

春天来临，鸟儿们开始筑巢的时候，

[ænd; ənd][tuː; tə] [leɪ] [ðeə(r)] ['prɪti] [egz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	to	lay	their	pretty	eggs	in	them	,
和	到	躺	他们的	漂亮的	鸡蛋	在	他们	,

然后把它们漂亮的蛋产在里面，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['kruːəl] [ðɪs] ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] .

then	it	is	dreadful	to	think	how	cruel	this	Tommy	Smith	was	.
然后	它	是	可怕	到	思考	如何	残忍的	这	汤米	史密斯	曾是	.

想到汤米·史密斯有多么残忍，真是令人不寒而栗。

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]

He	would	look	about	amongst	the	trees	and	bushes	,	and	when	he	had
他	会	看	关于	在	这	树木	和	灌木丛	,	和	什么时候	他	有

[faʊnd] [ə; eɪ] [nest] ,

found	a	nest	,
成立	一个	巢	,

他会在树木和灌木丛中四处寻找，当他找到一个巢穴时，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [egz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

he	would	take	all	the	eggs	that	were	in	it	,
他	会	拿	全部	这	鸡蛋	那	是	在	它	,

他会把里面所有的鸡蛋都拿走。

[ænd; ənd] [nɒt] [liːv] [ˈiːv(ə)n] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [bɜːd] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [wen] [ʃiː; ʃi]

and	not	leave	even	one	for	the	poor	mother	bird	to	sit	on	when	she
和	不是	离开	甚至	一	为了	这	贫穷的	母亲	鸟	到	坐	在	什么时候	她

[keɪm] [bæk] .

came	back	.
来了	后退	.

甚至连一个雏鸟都没给可怜的母鸟留下，让她回来后可以孵蛋。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [wʊd] [ˈɒf(ə)n] [teə(r); tɪə] [daʊn] [ðə; ði] [nest] [tuː] , [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [ðə; ði]

Indeed	,	he	would	often	tear	down	the	nest	too	,	after	he	had	taken	the
的确	,	他	会	经常	撕	向下	这	巢	也	,	后	他	有	已采取	这

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

事实上，他经常在偷走鸟蛋后，连鸟巢一起拆掉。

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð] [ðiːz] [egz] . [[θriː]]

Perhaps	you	will	wonder	what	he	did	with	these	eggs	.	[	3	]
也许	你	将要	想知道	什么	他	做过	和	这些	鸡蛋	.	[	3	]

你或许会想知道他用这些鸡蛋做了什么。[3]

[wel] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] [ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)]

Well	,	when	he	had	brought	them	home	and	shown	them	to	his	father
出色地	,	什么时候	他	有	带来	他们	家	和	所示	他们	到	他的	父亲

[ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] ,

and	mother	,
和	母亲	,

当他把这些东西带回家，拿给父母看的时候，

[huː] [ˈnevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈskəʊldɪŋ] [hɪm] ,

who	never	thought	of	scolding	him	,
WHO	绝不	想法	的	责骂	他	,

谁也没想过要责骂他，

[ɔː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]

or	to	his	little	brothers	and	sisters	(	for	he	was	the	eldest	of	the
或者	到	他的	小的	兄弟	和	姐妹	(	为了	他	曾是	这	长子	的	这

[ˈfæməli]) ,

family	)	,
家庭	)	,

或者对他的弟弟妹妹们（因为他是家中最大的孩子），

[hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .

he	would	throw	them	away	,	and	think	no	more	about	them	.
他	会	扔	他们	离开	,	和	思考	不	更多的	关于	他们	.

他会把它们扔掉，然后不再想起它们。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [nest] ,

If	he	had	left	them	in	the	nest	,
如果	他	有	左边	他们	在	这	巢	,

如果他把它们留在巢里，

[ðen] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [eg] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] .

then	out	of	each	pretty	little	egg	would	have	come	a	pretty	little	bird	.
然后	出去	的	每个	漂亮的	小的	蛋	会	有	来	一个	漂亮的	小的	鸟	.

那么，每一枚漂亮的小蛋里都会孵出一只漂亮的小鸟。

[bʌt; bət] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [eg] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

But	now	,	for	every	egg	he	had	taken	away	,
但	现在	,	为了	每一个	蛋	他	有	已采取	离开	,

但现在，他每拿走一个鸡蛋，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [bɜːd] [les] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] .

there	was	one	bird	less	to	sing	in	the	woods	in	the	spring	and	summer	.
那里	曾是	一	鸟	较少的	到	唱歌	在	这	树林	在	这	春天	和	夏天	.

春夏时节，林间少了一只鸟儿歌唱。

[æt; ət] [lɑːst] [ðɪs] [bɔɪ] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['njuːsns] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [raʊnd] [ə'baʊt] ,

At	last	this	boy	became	such	a	nuisance	to	all	the	animals	round	about	,
在	最后的	这	男生	成为	这样的	一个	滋扰	到	全部	这	动物	圆形的	关于	,

最后，这个男孩对周围所有的动物都造成了极大的困扰。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

that	they	determined	to	punish	him	in	some	way	or	other	.
那	他们	决定	到	惩治	他	在	一些	方式	或者	其他	.

他们决心以某种方式惩罚他。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [miːt]

They	thought	the	first	thing	to	do	was	for	all	of	them	to	meet
他们	想法	这	第一的	事物	到	做	曾是	为了	全部	的	他们	到	见面

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

together	and	have	a	good	talk	about	it	.
一起	和	有	一个	好的	讲话	关于	它	.

他们认为首先应该做的是大家聚在一起好好谈谈这件事。

[ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] , [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] ,

In	a	wood	,	not	far	off	,
在	一个	木头	,	不是	远的	离开	,

在不远处的树林里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['əʊpən] [speɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['kʌvəd]

there	was	a	nice	open	space	where	the	ground	was	smooth	and	covered
那里	曾是	一个	好的	打开	空间	在哪里	这	地面	曾是	光滑的	和	涵盖

[wɪð] [mɒs] .

with	moss	.
和	苔藓	.

那里有一片开阔的空地，地面平坦，长满了苔藓。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [wʌn] [faɪn] [naɪt] ,

Here	they	all	agreed	to	come	one	fine	night	,
这里	他们	全部	同意	到	来	一	美好的	夜晚	,

在一个晴朗的夜晚，他们都约定来到这里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ðen] , [ænd; ənd] [ðæt] ['nəʊbədi]

for	they	thought	it	would	be	nice	and	quiet	then	,	and	that	nobody
为了	他们	想法	它	会	是	好的	和	安静的	然后	,	和	那	无人

[wʊd] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] ,

would	disturb	them	,
会	打扰	他们	,

因为他们觉得那时会很安静，不会有人打扰他们。

[æz; əz] , [pə'hæps] , [ðeɪ] [mait] [du:; də][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

as	,	perhaps	,	they	might	do	in	the	daytime	.
作为	,	也许	,	他们	可能	做	在	这	白天	.

就像他们白天可能会做的那样。

[səʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [mu:n] [rəʊz] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'semb(ə)l] ,

So	,	as	soon	as	the	moon	rose	,	they	began	to	assemble	,
所以	,	作为	很快	作为	这	月亮	玫瑰	,	他们	开始	到	集合	,

于是，月亮一升起，他们就开始聚集起来。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bi:n] [ðeə(r)] [tu:] , [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:l] [kʌm] ,

and	I	wish	you	could	have	been	there	too	,	to	see	them	all	come	,
和	我	希望	你	可以	有	到过	那里	也	,	到	看	他们	全部	来	,

['sʌmtaɪmz] [[fɔ:r]]

sometimes	[	4	]
有时	[	4	]

我希望你也能在那里，亲眼看看他们是如何到来的[4]

[wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [tə'geðə(r)] .

one	at	a	time	,	and	sometimes	two	or	three	together	.
一	在	一个	时间	,	和	有时	二	或者	三	一起	.

一次一个，有时一次两三个。

[ðə; ði][ræt][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [ə'raɪv] ,

The	rat	was	one	of	the	first	to	arrive	,
这	鼠	曾是	一	的	这	第一的	到	到达	,

这只老鼠是最早到达的动物之一。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɑ:m][ɪn][ɑ:m] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [i:tʃ]

and	then	came	the	hare	and	the	rabbit	arm	in	arm	,	for	they	knew	each
和	然后	来了	这	野兔	和	这	兔子	手臂	在	手臂	,	为了	他们	知道	每个

['ʌðə(r)] [wel] ,

other	well	,
其他	出色地	,

然后，兔子和野兔手挽着手走了过来，因为它们彼此很熟悉。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] .

and	were	very	good	friends	.
和	是	非常	好的	朋友们	.

我们是非常好的朋友。

[ðə; ði][frɒg][wɒz; wəz] [leɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu:; tə][hɒp][frɒm; frəm]

The	frog	was	late	,	for	he	had	had	a	good	way	to	hop	from
这	青蛙	曾是	晚的	,	为了	他	有	有	一个	好的	方式	到	跳	从

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [pɒnd] ,

the	nearest	pond	,
这	最近的	池塘	,

青蛙迟到了，因为它从最近的池塘跳过来还有很长一段路要走。

[weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] , [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [təʊd] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sləʊə] , [bʌt; bət]

where	he	lived	,	so	that	his	cousin	,	the	toad	,	who	was	slower	,	but
在哪里	他	居住地	,	所以	那	他的	表哥	,	这	蟾蜍	,	WHO	曾是	慢点	,	但

[lɪvd; 'laɪvd]['nɪərə(r)] ,

lived	nearer	,
居住地	更近	,

他住的地方，所以他的表亲，那只行动较慢但住得更近的蟾蜍，

[gɒt] [ðeə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .

got	there	before	him	.
得到	那里	前	他	.

我比他先到。

[ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [æt; ət][ɔːl] ,

The	snake	had	no	need	to	make	a	journey	at	all	,
这	蛇	有	不	需要	到	制作	一个	旅行	在	全部	,

这条蛇根本没必要长途跋涉。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] .

for	he	lived	under	a	bush	just	on	the	edge	of	the	open	space	.
为了	他	居住地	在下面	一个	衬套	只是	在	这	边缘	的	这	打开	空间	.

因为他住在空地边缘的一丛灌木下。

[ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːdz] , [tuː] , [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ruːst] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [kləʊz][baɪ] ,

All	the	little	birds	,	too	,	had	gone	to	roost	in	the	trees	and	bushes	close	by	,
全部	这	小的	鸟类	,	也	,	有	已消失	到	栖息地	在	这	树木	和	灌木丛	关闭	经过	,

所有的小鸟也都飞到附近的树木和灌木丛中栖息了。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [ɪn] [gʊd] [taɪm] ; [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] ,

so	as	to	be	ready	in	good	time	;	and	,	when	the	moon	rose	,
所以	作为	到	是	准备好	在	好的	时间	;	和	,	什么时候	这	月亮	玫瑰	,

以便及时做好准备；当月亮升起时，

[ðeɪ] [druː] [aʊt][ðeə(r)] [hedz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [wɪŋz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][waɪd] [ə'weɪk] [ɪn] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

they	drew	out	their	heads	from	under	their	wings	,	and	were	wide	awake	in	a	moment	.
他们	画	出去	他们的	头部	从	在下面	他们的	翅膀	,	和	是	宽的	醒	在	一个	片刻	.

它们从翅膀下探出头来，立刻清醒过来。

[ðə; ði] [rʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːtrɪdʒ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [lɑːdʒ] [bɜːdz] , [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][æz; əz] [wel] ,

The	rook	and	the	partridge	,	and	other	large	birds	,	were	there	as	well	,
这	车	和	这	鹧鸪	,	和	其他	大的	鸟类	,	是	那里	作为	出色地	,

那里还有秃鼻乌鸦、鹧鸪和其他一些大型鸟类。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [sæt] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	the	squirrel	sat	with	his	tail	over	his	head	,
和	这	松鼠	卫星	和	他的	尾巴	超过	他的	头	,

松鼠把尾巴翘在头顶上坐着。

[ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [fɜː(r)] [triː] .

on	the	branch	of	a	small	fir	tree	.
在	这	分支	的	一个	小的	冷杉	树	.

在一棵小杉树的树枝上。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['wiːzəl] , [ænd; ənd] ['lɪzədz] , [ænd; ənd] ['hedʒˌhɔːgz] , [ænd; ənd] [sləʊ] - [wərmz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [bɪ'saɪdz] .

Then	there	were	weasels	,	and	lizards	,	and	hedgehogs	,	and	slow	-	worms	,	and	many	other	animals	besides	.
然后	那里	是	黄鼠狼	,	和	蜥蜴	,	和	刺猬	,	和	慢的	-	蠕虫	,	和	许多	其他	动物	除了	.

此外还有鼬、蜥蜴、刺猬、蛇蜥以及许多其他动物。

[ɪn][fækt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] ,

In	fact	,	if	you	had	seen	them	all	together	,
在	事实	,	如果	你	有	已见	他们	全部	一起	,

事实上，如果你把它们都放在一起看的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [w'ʌndəd] [haʊ] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [pleɪg] [ænd; ənd] [[faɪv]]

you	would	have	wondered	how	one	little	boy	could	have	found	time	to	plague	and	[	5	]
你	会	有	想知道	如何	一	小的	男生	可以	有	成立	时间	到	瘟疫	和	[	5	]

你可能会好奇，一个小男孩怎么会有时间来骚扰[5]

['wʌri] [səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] ['kriːtʃəz] .

worry	so	many	different	creatures	.
担心	所以	许多	不同的	生物	.

令许多不同的生物担忧。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kæn; kən][duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl]

But	you	must	remember	that	even	a	very	little	boy	can	do	a	great	deal
但	你	必须	记住	那	甚至	一个	非常	小的	男生	能	做	一个	伟大的	交易

[ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .

of	mischief	.
的	恶作剧	.

但你必须记住，即使是很小的男孩也能惹出很多麻烦。

[pə'hæps] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['ænɪmlz] [ðeə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd][nɒt] [hɜːt] ,

Perhaps	there	were	some	animals	there	that	little	Tommy	Smith	had	not	hurt	,
也许	那里	是	一些	动物	那里	那	小的	汤米	史密斯	有	不是	伤害	,

也许那里有一些动物没有被小汤米·史密斯伤害过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet] [siːn] [ðem; ðəm] ,

because	he	had	not	yet	seen	them	,
因为	他	有	不是	然而	已见	他们	,

因为他还没有见过他们。

[bʌt; bət] [ðiːz] [keɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [hɜːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

but	these	came	because	they	knew	he	would	hurt	them	as	soon	as	he
但	这些	来了	因为	他们	知道	他	会	伤害	他们	作为	很快	作为	他

[kʊd; kəd] ;

could	;
可以	;

但这些人之所以出现，是因为他们知道他会尽快伤害他们；

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['æŋgri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz]

and	,	besides	,	they	were	angry	because	their	friends	and	companions
和	,	除了	,	他们	是	生气的	因为	他们的	朋友们	和	同伴

[hæd; həd] [biːn] [ɪl] - ['triːtɪd] [baɪ][hɪm] .

had	been	ill	-	treated	by	him	.
有	到过	患病的	-	治疗	经过	他	.

此外，他们还很生气，因为他们的朋友和同伴都曾受到他的虐待。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi] [els] [tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðæt]

At	last	it	seemed	as	if	there	was	nobody	else	to	come	,	and	that
在	最后的	它	似乎	作为	如果	那里	曾是	无人	别的	到	来	,	和	那

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] .

everything	was	ready	.
一切	曾是	准备好	.

最后似乎没有人再来了，一切都准备就绪了。

[stɪl] , [ðeɪ] [siːmd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] [aʊl] [keɪm]

Still	,	they	seemed	waiting	for	something	,	and	all	at	once	a	great	owl	came
仍然	,	他们	似乎	等待	为了	某物	,	和	全部	在	一次	一个	伟大的	猫头鹰	来了

[swuːp] [daʊn] ,

swooping	down	,
俯冲	向下	,

然而，它们似乎在等待着什么，突然间，一只巨大的猫头鹰俯冲而下。

[ænd; ənd]['set(ə)ld] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [məʊl] - [hɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	settled	on	a	large	mole	-	hill	which	was	just	in	the	middle	of	the
和	定居	在	一个	大的	痣	-	爬坡道	哪个	曾是	只是	在	这	中间	的	这

['əʊpən] [speɪs] .

open	space	.
打开	空间	.

它们最终在空地中央的一个大鼹鼠丘上安顿了下来。

[naʊ] , [ðə; ði] [aʊl] , [æz; əz] [pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [bɜːd] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]

Now	**,**	**the**	**owl**	**,**	**as**	**perhaps**	**you**	**know**	**,**	**is**	**a**	**very**	**wise**	**bird**	**,**	**and**	**,**	**for**	**this**
现在	,	这	猫头鹰	,	作为	也许	你	知道	,	是	一个	非常	明智的	鸟	,	和	,	为了	这

['riːz(ə)n] ,

reason	**,**
原因	,

猫头鹰，或许你也知道，是一种非常聪明的鸟，正因如此，

[ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] [æt; ət][ðeə(r)] ['miːtɪŋ] ,

all	**the**	**other**	**animals**	**had**	**chosen**	**him**	**to**	**be**	**the**	**chief**	**at**	**their**	**meeting**	**,**
全部	这	其他	动物	有	选定	他	到	是	这	首席	在	他们的	会议	,

在动物大会上，其他所有动物都推选他为首领。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɒt] [wɒz; wəz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'griː]

and	**to**	**decide**	**what**	**was**	**best**	**to**	**be**	**done**	**,**	**in**	**case**	**they**	**should**	**not**	**agree**
和	到	决定	什么	曾是	最好的	到	是	完毕	,	在	案件	他们	应该	不是	同意

[ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .

amongst	**themselves**	**.**
在	他们自己	.

并决定如果他们之间无法达成一致意见，最好的解决办法是什么。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ʃəʊd] [haʊ] [waɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,

He	**at**	**once**	**showed**	**how**	**wise**	**he**	**was**	**,**
他	在	一次	显示	如何	明智的	他	曾是	,

他立刻展现出他的智慧，

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)] [wɒt] ['evribɒdi] [els]

by	**saying**	**that**	**before**	**he**	**gave**	**his**	**own**	**opinion**	**he**	**would**	**hear**	**what**	**everybody**	**else**
经过	说	那	前	他	给予	他的	自己的	观点	他	会	听到	什么	大家	别的

[hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

had	**to**	**say**	**.**
有	到	说	.

他说，在发表自己的意见之前，他会先听听其他人的意见。

[ðen] ['evribɒdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌbʌb] ,

Then	**everybody**	**began**	**to**	**talk**	**at**	**once**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**great**	**hubbub**	**,**
然后	大家	开始	到	讲话	在	一次	,	和	那里	曾是	一个	伟大的	尘嚣	,

然后大家七嘴八舌地开始说话，现场一片嘈杂。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [aʊl] [sed] [ðæt] [[sɪks]]

until	**the**	**owl**	**said**	**that**	**[**	**6**	**]**
直到	这	猫头鹰	说	那	[	6	]

直到猫头鹰说[6]

['əʊnli][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][heə(r)][hæd; həd]['betə(r)] [bɪ'gɪn] ,

only	**one**	**should**	**speak**	**at**	**a**	**time**	**,**	**and**	**that**	**the**	**hare**	**had**	**better**	**begin**	**,**
仅有的	一	应该	说话	在	一个	时间	,	和	那	这	野兔	有	更好的	开始	,

一次只能有一个人说话，兔子最好先开始。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðeə(r)] .

because	**he**	**was**	**the**	**largest**	**of**	**all**	**the**	**animals**	**there**	**.**
因为	他	曾是	这	最大	的	全部	这	动物	那里	.

因为他是那里所有动物中体型最大的。

[səʊ][ðə; ði][heə(r)] [stʊd] [ʌp] ,

So	**the**	**hare**	**stood**	**up**	**,**
所以	这	野兔	站立	向上	,

于是兔子站了起来。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] ['evri]

and	said	he	thought	the	best	way	to	punish	Tommy	Smith	was	for	every
和	说	他	想法	这	最好的	方式	到	惩治	汤米	史密斯	曾是	为了	每一个

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [hɪm] [wɒt] [hɑːm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

one	of	them	to	do	him	what	harm	he	could	.
一	的	他们	到	做	他	什么	伤害	他	可以	.

他说，他认为惩罚汤米·史密斯的最好办法就是让他们每个人都尽其所能地伤害他。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'kʌstəmd]

For	his	part	,	he	was	only	a	timid	animal	,	and	not	at	all	accustomed
为了	他的	部分	,	他	曾是	仅有的	一个	胆小	动物	,	和	不是	在	全部	习惯

[tuː; tə] [hɜːt] ['piːp(ə)l] .

to	hurt	people	.
到	伤害	人们	.

而他自己，只是一只胆小的动物，根本不习惯伤害人。

[stɪl] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['veri] [ʃɑːp] [tiːθ] ,

Still	,	he	had	very	sharp	teeth	,
仍然	,	他	有	非常	锋利的	牙齿	,

不过，他的牙齿非常锋利。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dʒʌmp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['tɒmi] [smɪθs]

and	he	thought	he	might	be	able	to	jump	as	high	as	Tommy	Smith's
和	他	想法	他	可能	是	有能力的	到	跳	作为	高的	作为	汤米	史密斯

[feɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [baɪt] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːk] [ɔː(r)] [ɪə(r)] ,

face	and	give	him	a	good	bite	on	the	cheek	or	ear	,
脸	和	给	他	一个	好的	咬	在	这	脸颊	或者	耳朵	,

他心想自己或许能跳到汤米·史密斯的脸那么高，狠狠地咬他一口脸颊或耳朵。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ɒf] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] .

and	then	run	off	so	quickly	that	nobody	could	catch	him	.
和	然后	跑步	离开	所以	迅速地	那	无人	可以	抓住	他	.

然后他跑得飞快，谁也追不上他。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [spəʊk] [nekst] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['tɪmɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [heə(r)] ,

The	rabbit	spoke	next	,	and	said	that	he	was	just	as	timid	as	the	hare	,
这	兔子	辐	下一个	,	和	说	那	他	曾是	只是	作为	胆小	作为	这	野兔	,

兔子接着开口说，他和野兔一样胆小。

[ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [strɒŋ] [ɔː(r)] [səʊ] [swɪft] .

and	not	so	strong	or	so	swift	.
和	不是	所以	强的	或者	所以	迅速	.

而且力量和速度都不太强。

[ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] ['dɪgɪŋ] [həʊlz] ,

All	he	could	do	was	to	go	on	digging	holes	,
全部	他	可以	做	曾是	到	去	在	挖掘	孔	,

他所能做的只有继续挖洞。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ['tɒmi] [smɪθ] [wʊd] [fɔːl] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

and	he	hoped	that	some	day	Tommy	Smith	would	fall	into	one	of	them	.
和	他	希望	那	一些	天	汤米	史密斯	会	落下	进入	一	的	他们	.

他希望有一天汤米·史密斯能掉进其中一个陷阱里。

[ðə; ði] ['hedʒhɒg] [ðen] [gɒt] [ʌp] ,

The	hedgehog	then	got	up	,
这	刺猬	然后	得到	向上	,

刺猬站了起来。

[ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [hɪm'self] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [həʊlz] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['prɪklz]

and	said	he	would	hide	himself	in	one	of	these	holes	and	put	up	his	prickles
和	说	他	会	隐藏	他自己	在	一	的	这些	孔	和	放	向上	他的	刺

[fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [smɪθ] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒn] .

for	Tommy	Smith	to	fall	on	.
为了	汤米	史密斯	到	落下	在	.

他说他会躲在这些洞里，竖起他的刺让汤米·史密斯摔下来。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] ,

This	would	be	sure	to	hurt	him	,
这	会	是	当然	到	伤害	他	,

这肯定会让他很受伤。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['iːv(ə)n] [pʊt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] .

and	perhaps	it	might	even	put	one	of	his	eyes	out	.
和	也许	它	可能	甚至	放	一	的	他的	眼睛	出去	.

甚至有可能伤到他的一只眼睛。

[ðə; ði] [ræt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] ['tɒmi]

The	rat	thought	it	would	be	better	if	the	hedgehog	were	to	get	into	Tommy
这	鼠	想法	它	会	是	更好的	如果	这	刺猬	是	到	得到	进入	汤米

[smɪθs] [bed] ,

Smith's	bed	,
史密斯	床	,

老鼠觉得如果刺猬能钻进汤米·史密斯的床上就好了。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪk] [hɪm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [['sɛvən]]

so	as	to	prick	him	all	over	when	he	was	[	7	]
所以	作为	到	刺	他	全部	超过	什么时候	他	曾是	[	7	]

这样，当他[7]的时候，就可以把他全身扎破。

[ʌn'drest] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hedʒhɒg] [wʊd] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt]

undressed	;	but	the	hedgehog	would	not	agree	to	this	,	as	he	did	not
脱光衣服	;	但	这	刺猬	会	不是	同意	到	这	,	作为	他	做过	不是

[ˌʌndə'stænd] ['haʊzɪz] ,

understand	houses	,
理解	房屋	,

脱光衣服；但刺猬不肯同意，因为它不懂房子。

[ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [wʌn] .

and	thought	he	would	be	sure	to	be	caught	if	he	went	into	one	.
和	想法	他	会	是	当然	到	是	捕捉	如果	他	去	进入	一	.

他心想如果进去肯定会被抓住。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [ræt] , “ [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [maɪ'self] ,

“	Well	,	then	,	”	said	the	rat	,	“	if	you	are	afraid	I	will	go	myself	,
“	出色地	,	然后	,	”	说	这	鼠	,	“	如果	你	是	害怕的	我	将要	去	我	,

“好吧，”老鼠说，“如果你害怕，我就自己去。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['fraɪt(ə)nd] .

for	I	know	the	way	about	,	and	am	not	at	all	frightened	.
为了	我	知道	这	方式	关于	,	和	是	不是	在	全部	害怕	.

因为我知道那条路，一点也不害怕。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [dɑːk] ,

In	the	middle	of	the	night	,	when	it	is	quite	dark	,
在	这	中间	的	这	夜晚	,	什么时候	它	是	相当	黑暗的	,

在夜深人静之时，当周围一片漆黑，

[ænd; ənd] [wen] ['tɒmi] [smɪθ] [ɪz][fɑːst] [ə'sliːp] , [aɪ] [wɪl] [kriːp] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	when	Tommy	Smith	is	fast	asleep	,	I	will	creep	up	the	stairs	and	into	his
和	什么时候	汤米	史密斯	是	快速地	睡着了	,	我	将要	潜行者	向上	这	楼梯	和	进入	他的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

等汤米·史密斯睡着后，我会蹑手蹑脚地爬上楼，溜进他的房间。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [rʌn] [ʌp][ðə; ði] ['kaʊntəpeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd]

and	then	I	can	run	up	the	counterpane	to	the	foot	of	his	bed	and
和	然后	我	能	跑步	向上	这	床罩	到	这	脚	的	他的	床	和

[baɪt] [hɪz; ɪz] [təʊz] . ”

bite	his	toes	.	”
咬	他的	脚趾	.	”

然后我就可以顺着床罩爬到他床脚，咬他的脚趾头了。”

“ [waɪ] [hɪz; ɪz] [təʊz] ? ” [sed] [ðə; ði] ['wiːzl] .

“	Why	his	toes	?	”	said	the	weasel	.
“	为什么	他的	脚趾	?	”	说	这	黄鼠狼	.

“为什么是他的脚趾？”黄鼠狼问道。

“ [aɪ][kæn; kən][duː; də] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,

“	I	can	do	much	better	than	that	,
“	我	能	做	很多	更好的	比	那	,

“我还能做得更好。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊnli] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] ,

and	if	you	will	only	show	me	the	way	into	his	room	,
和	如果	你	将要	仅有的	展示	我	这	方式	进入	他的	房间	,

如果你能带我进他的房间就好了，

[aɪ] [wɪl] [baɪt] [ðə; ði] [veɪns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] . ”

I	will	bite	the	veins	of	his	throat	,	and	then	he	will	soon	bleed	to	death	.	”
我	将要	咬	这	静脉	的	他的	喉	,	和	然后	他	将要	很快	流血	到	死亡	.	”

我会咬断他的喉咙，让他流血而死。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]['ædə(r)] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]

“	That	would	be	taking	too	much	trouble	,	”	said	the	adder	,	coming	from	under
“	那	会	是	采取	也	很多	麻烦	,	”	说	这	加法器	,	未来	从	在下面

[hɪz; ɪz] [bʊʃ] .

his	bush	.
他的	衬套	.

“那样太麻烦了，”蝰蛇从灌木丛下探出头来说道。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [baɪt] [ɪz] ['pɔɪzənəs] .

“	You	all	know	that	my	bite	is	poisonous	.
“	你	全部	知道	那	我的	咬	是	有毒	.

你们都知道我的咬伤是有毒的。

[wel] , [aɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [bæd] [bɔɪ] [gəʊz] [aʊt] ['wɔːkɪŋ] ,

Well	,	I	know	where	this	bad	boy	goes	out	walking	,
出色地	,	我	知道	在哪里	这	坏的	男生	去	出去	步行	,

我知道这小子平时都去哪儿散步。

[səʊ][aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [haɪd] [maɪ'self] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)] ,

so	I	will	just	hide	myself	somewhere	near	,
所以	我	将要	只是	隐藏	我	某处	靠近	,

所以我就躲到附近某个地方去，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [baɪ][aɪ] [wɪl] [sprɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [baɪt] [hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] .

and	when	he	comes	by	I	will	spring	out	and	bite	his	ankle	.
和	什么时候	他	来	经过	我	将要	春天	出去	和	咬	他的	踝	.

等他走过来，我就跳出来咬他的脚踝。

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [daɪ] .

Then	he	will	soon	die	.
然后	他	将要	很快	死	.

然后他很快就会死去。

" [ðə; ði] [bɜ·dz] , [tuː] , [hæd; həd] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tuː; tə] [sə'dʒest] .

"	The	birds	,	too	,	had	different	things	to	suggest	.
"	这	鸟类	,	也	,	有	不同的	事物	到	建议	.

“鸟儿们也提出了不同的见解。”

[sʌm; səm] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [skrætʃ] [[eit]]

Some	said	they	would	scratch	[	8	]
一些	说	他们	会	划痕	[	8	]

有人说他们会抓挠[8]

['tɒmi] [smɪθs] [feɪs] [wɪð] [ðeə(r)] [klɔːz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [pek] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] .

Tommy	Smith's	face	with	their	claws	,	and	others	that	they	would	peck	his	eyes	out	.
汤米	史密斯	脸	和	他们的	爪子	,	和	其他的	那	他们	会	啄	他的	眼睛	出去	.

汤米·史密斯的脸被它们的爪子抓伤，其他人的眼睛也被它们啄瞎。

[ðə; ði] [frɒg] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɒp] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃəʊk] [hɪm] ,

The	frog	wanted	to	hop	down	his	throat	and	choke	him	,
这	青蛙	通缉	到	跳	向下	他的	喉	和	呛	他	,

青蛙想跳进他的喉咙里把他勒死。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪzəd] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['tɪk(ə)l] [hɪm] ,

and	the	lizard	was	ready	to	crawl	up	his	back	and	tickle	him	,
和	这	蜥蜴	曾是	准备好	到	爬行	向上	他的	后退	和	痒痒	他	,

蜥蜴准备爬到他背上挠他痒痒。

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [duː; də] ['eni] [gʊd] .

if	they	thought	that	would	do	any	good	.
如果	他们	想法	那	会	做	任何	好的	.

如果他们认为这样做会有什么好处的话。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] ['evriwʌn] [els] [hæd; həd]['spəʊkən] , [ðə; ði] [aʊl] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] ,

At	length	,	when	everyone	else	had	spoken	,	the	owl	called	for	silence	,
在	长度	,	什么时候	每个人	别的	有	说	,	这	猫头鹰	称为	为了	沉默	,

最后，当所有人都说完话后，猫头鹰示意大家安静。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :

and	then	he	gave	his	own	opinion	in	these	words	:
和	然后	他	给予	他的	自己的	观点	在	这些	字	:

然后，他用以下这段话表达了自己的观点：

— " [ai][hæv; həv] [naʊ] [hɜːd] [wɒt] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

—	"	I	have	now	heard	what	every	animal	has	had	to	say	,
—	"	我	有	现在	听到	什么	每一个	动物	有	有	到	说	,

“我已经听到了每只动物想说的话，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hɜːt] [ðɪs] [bɔɪ] ['veri] [mʌtʃ] ,

and	I	have	no	doubt	that	we	could	easily	hurt	this	boy	very	much	,
和	我	有	不	怀疑	那	我们	可以	容易地	伤害	这	男生	非常	很多	,

我毫不怀疑我们很容易就能对这个男孩造成很严重的伤害。

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [kɪl] [hɪm] , [ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [traɪd] [tuː; tə] .

or	perhaps	even	kill	him	,	if	we	really	tried	to	.
或者	也许	甚至	杀	他	, 如果	我们	真的	尝试	到	.

如果我们真的想这么做，甚至可能杀了他。

[bʌt; bət] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] ['betə(r)] [plæn] ,

But	would	it	not	be	a	better	plan	,
但	会	它	不是	是	一个	更好的	计划	,

但这难道不是一个更好的方案吗?

[fɜːst] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [smɪθ] [ə; eɪ] ['betə(r)] [bɔɪ] ?

first	to	see	if	we	cannot	make	little	Tommy	Smith	a	better	boy	?
第一的	到	看	如果	我们	不能	制作	小的	汤米	史密斯	一个	更好的	男生	?

首先看看我们能不能把小汤米·史密斯培养成一个更好的孩子?

['meni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

Many	little	boys	are	unkind	to	animals	because	they	know	nothing	about	them	,
许多	小的	男孩们	是	不友善	到	动物	因为	他们	知道	没有什么	关于	他们	,

许多小男孩对动物很不友善，因为他们对动物一无所知。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['stjuːpɪd][ænd; ənd] ['juːsləs] .

and	think	that	they	are	stupid	and	useless	.
和	思考	那	他们	是	愚蠢的	和	无用	.

并认为他们愚蠢无用。

[ɪf] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] ['klevə(r)][wiː; wi][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ,

If	they	knew	how	clever	we	all	of	us	really	are	,
如果	他们	知道	如何	聪明的	我们	全部	的	我们	真的	是	,

如果他们知道我们所有人实际上有多聪明的话，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [wiː; wi][duː; də] ,

and	what	a	lot	of	good	we	do	,
和	什么	一个	很多	的	好的	我们	做	,

我们做了很多好事，

[ai][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ʌn'kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ['eni] [mɔː(r)] .

I	do	not	think	they	would	be	unkind	to	us	any	more	.
我	做	不是	思考	他们	会	是	不友善	到	我们	任何	更多的	.

我认为他们不会再对我们不友善了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

I	am	sure	that	they	would	then	have	quite	a	friendly	feeling	towards	us	.
我	是	当然	那	他们	会	然后	有	相当	一个	友好的	感觉	向	我们	.

我相信他们那时会对我们抱有相当友好的感觉。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [nəʊ] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [tɔːt] .

But	they	cannot	know	this	without	being	taught	.
但	他们	不能	知道	这	没有	存在	教授	.

但如果不加以教导，他们就无法知道这一点。

['tɒmi] [smɪθs] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɔːt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] ,

Tommy	Smith's	father	and	mother	ought	,	of	course	,	to	teach	him	,
汤米	史密斯	父亲	和	母亲	应该	,	的	课程	,	到	教	他	,

汤米·史密斯的父母当然应该教导他。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][duː; də][səʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][wiː; wi] [tiːtʃ] [hɪm] [ɑː'selvz] ?

but	as	they	will	not	do	so	,	why	should	not	we	teach	him	ourselves	?
但	作为	他们	将要	不是	做	所以	,	为什么	应该	不是	我们	教	他	我们自己	?

既然他们不愿这样做，为什么我们不自己教他呢?

[tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] ,

To	do	this	,	we	shall	have	to	speak	to	him	in	his	own	language	,
到	做	这	,	我们	将	有	到	说话	到	他	在	他的	自己的	语言	,

为此，我们必须用他的语言与他交谈。

[æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ['aʊəz] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə]

as	he	does	not	understand	ours	;	but	that	is	not	such	a	difficult	matter	to
作为	他	做	不是	理解	我们的	;	但	那	是	不是	这样的	一个	难的	事情	到

[ˌjuː 'es] ['ænɪmlz] .

us	animals	.
我们	动物	.

因为他不懂我们的语言；但这对于我们动物来说并不是一件难事。

[ai][maɪ'self][kæn; kən] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt] [wel] [wen] [ai][wɒnt][tuː; tə] ,

I	myself	can	speak	it	quite	well	when	I	want	to	,
我	我	能	说话	它	相当	出色地	什么时候	我	想	到	,

我本人如果想说的话，也能说得很好。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['ɒf(ə)n][sɪt][ɒn][ðə; ði] [triːz] [nɪə(r)][əʊld] ['haʊzɪz] [æt; ət] [naɪt] ,

for	I	often	sit	on	the	trees	near	old	houses	at	night	,
为了	我	经常	坐	在	这	树木	靠近	老的	房屋	在	夜晚	,

因为我经常在夜里坐在老房子附近的树上，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ['kʌmɪŋ]

or	even	on	the	houses	themselves	,	and	I	can	hear	the	conversations	coming
或者	甚至	在	这	房屋	他们自己	,	和	我	能	听到	这	对话	未来

[ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmniz] .

up	through	the	chimneys	.
向上	通过	这	烟囱	.

甚至在房子本身上，我都能听到从烟囱里传来的谈话声。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [waɪz] .

That	is	why	I	am	so	wise	.
那	是	为什么	我	是	所以	明智的	.

这就是我如此睿智的原因。

[səʊ][ai][kæn; kən] ['iːzəli] [tiːtʃ] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

So	I	can	easily	teach	all	of	you	enough	of	it	to	make	you	able	to
所以	我	能	容易地	教	全部	的	你	足够的	的	它	到	制作	你	有能力的	到

[tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

talk	to	a	little	boy	.
讲话	到	一个	小的	男生	.

所以，我可以轻松地教会你们足够多的知识，让你们能够和小男孩交谈。

[maɪ][aɪ'dɪə] , [ðen] , [ɪz][tuː; tə] [tiːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [smɪθ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] ,

My	idea	,	then	,	is	to	teach	little	Tommy	Smith	before	we	begin	to	punish	him	,
我的	主意	,	然后	,	是	到	教	小的	汤米	史密斯	前	我们	开始	到	惩治	他	,

所以，我的想法是，在惩罚小汤米·史密斯之前，先好好教训他一番。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][wʌn][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	it	will	be	quite	as	easy	to	do	the	one	as	the	other	.
和	它	将要	是	相当	作为	简单的	到	做	这	一	作为	这	其他	.

做这两件事都一样容易。

['əʊnli][let][ðə; ði][nekst]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ɔː(r)] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət] ,

Only	let	the	next	animal	that	he	is	going	to	kill	or	throw	stones	at	,
仅有的	让	这	下一个	动物	那	他	是	去	到	杀	或者	扔	石头	在	,

只允许他接下来要杀死或用石头砸的动物，

[kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

call	out	to	him	,	and	tell	him	not	to	do	so	.
称呼	出去	到	他	,	和	告诉	他	不是	到	做	所以	.

喊住他，告诉他不要这样做。

[ðɪs] [wɪl] [sə'praɪz] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [liːv] [ɒf] ,

This	will	surprise	him	so	much	that	he	will	be	sure	to	leave	off	,
这	将要	惊喜	他	所以	很多	那	他	将要	是	当然	到	离开	离开	,

这会让他非常惊讶，他一定会就此作罢。

[ænd; ənd] [ðen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ɑː'selvz] [ɪn] [tɜːn] .

and	then	each	of	us	can	tell	him	something	about	ourselves	in	turn	.
和	然后	每个	的	我们	能	告诉	他	某物	关于	我们自己	在	转动	.

然后我们每个人都可以轮流告诉他一些关于我们自己的事情。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi] [wɪl] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [aɪˈdɪə][ɒv; əv][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,

In	this	way	he	will	get	such	a	high	idea	of	all	of	us	,
在	这	方式	他	将要	得到	这样的	一个	高的	主意	的	全部	的	我们	,

这样他就能对我们所有人有很高的评价了。

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [əˈnɔɪ] [ˌjuː ˈes] [ˈeni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [triːt] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [greɪt] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)]

that	he	will	never	annoy	us	any	more	,	but	treat	us	with	great	respect	for
那	他	将要	绝不	烦人	我们	任何	更多的	,	但	对待	我们	和	伟大的	尊重	为了

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] . ”

the	future	.	”
这	未来	.	”

他以后绝不会再惹我们生气，而是会以极大的尊重对待我们。

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [waɪz] ” [[naɪn]]

“	THAT	IS	WHY	I	AM	SO	WISE	”	[	9	]
“	那	是	为什么	我	是	所以	明智的	”	[	9	]

“这就是我如此睿智的原因”[9]

[ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevə(r)][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊlz] ,

All	the	other	animals	thought	this	was	a	very	clever	idea	of	the	owl's	,
全部	这	其他	动物	想法	这	曾是	一个	非常	聪明的	主意	的	这	猫头鹰的	,

其他动物都认为这是猫头鹰非常聪明的主意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈtraɪɪŋ] [-]

and	they	agreed	to	do	what	he	said	,	before	trying	[	10	]
和	他们	同意	到	做	什么	他	说	,	前	尝试	[	-	]

他们同意按照他说的去做，然后尝试[10]

[ˈeniθɪŋ] [els] .

anything	else	.
任何事物	别的	.

还要别的吗。

[səʊ] [ðeɪ] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] - [bɔɪ] [ˈlæŋgwɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] ([ɔːl]

So	they	begged	him	to	begin	teaching	them	the	little	-	boy	language	at	once	(	all
所以	他们	乞求	他	到	开始	教学	他们	这	小的	-	男生	语言	在	一次	(	全部

[ɪkˈsept] [ðə; ði][ræt] ,

except	the	rat	,
除了	这	鼠	,

于是他们恳求他立刻开始教他们小男孩的语言（除了老鼠以外，所有人都这样）。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː]) , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [nəʊ] [taɪm] .

for	he	knew	it	too	)	,	so	that	they	should	lose	no	time	.
为了	他	知道	它	也	)	,	所以	那	他们	应该	失去	不	时间	.

因为他自己也知道这一点），所以他们不应该浪费时间。

[ðɪs] [ðə; ði] [aʊl] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈredi] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] ,

This	the	owl	was	quite	ready	to	do	,	and	he	taught	them	so	well	,
这	这	猫头鹰	曾是	相当	准备好	到	做	,	和	他	教授	他们	所以	出色地	,

猫头鹰很乐意这样做，而且它教得非常好。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lɜːnt] [səʊ] [ˈkwɪkli] ,

and	they	all	learnt	so	quickly	,
和	他们	全部	学会了	所以	迅速地	,

他们学得都很快。

[ðæt] [wen] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtɒmi] [smɪθ] [gɒt] [ʌp] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] ,

that	when	little	Tommy	Smith	got	up	next	morning	to	have	his	breakfast	,
那	什么时候	小的	汤米	史密斯	得到	向上	下一个	早晨	到	有	他的	早餐	,

第二天早上，小汤米·史密斯起床吃早餐时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk]

there	was	hardly	an	animal	in	the	whole	country	that	was	not	able	to	talk
那里	曾是	几乎	一个	动物	在	这	所有的	国家	那	曾是	不是	有能力的	到	讲话

[tuː; tə][hɪm] . [-]

to	him	.	[	11	]
到	他	.	[	-	]

全国几乎没有哪种动物不能和他说话。[11]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [frɒg] [ænd; ənd][ðə; ði] [təʊd]

THE	FROG	AND	THE	TOAD
这	青蛙	和	这	蟾蜍

青蛙和蟾蜍

“ ['tɒmi] [smɪθ] [teɪks] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][nekst] [deɪ] ,

“	Tommy	Smith	takes	a	turn	in	the	garden	next	day	,
”	汤米	史密斯	需要	一个	转动	在	这	花园	下一个	天	,

“第二天，汤米·史密斯在花园里忙碌起来，

[ænd; ənd][hiː; hi][faindz][ðə; ði][frɒg] ['redi] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

And	he	finds	the	frog	ready	with	something	to	say	.
和	他	发现	这	青蛙	准备好	和	某物	到	说	.

他发现这只青蛙似乎有话要说。

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] , ['tɒmi] [smɪθ] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

”	AS	soon	as	he	had	had	his	breakfast	,	Tommy	Smith	went	out	into	the
”	作为	很快	作为	他	有	有	他的	早餐	,	汤米	史密斯	去	出去	进入	这

['gɑːd(ə)n] .

garden	.
花园	.

“汤米·史密斯吃完早饭后，就去了花园。”

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['reɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

It	had	been	raining	a	little	,
它	有	到过	下雨	一个	小的	,

当时下着小雨，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['jeləʊ] [frɒg] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wet] [grɑːs] .

and	the	first	thing	he	saw	was	a	large	yellow	frog	sitting	on	the	wet	grass	.
和	这	第一的	事物	他	锯	曾是	一个	大的	黄色的	青蛙	坐着	在	这	湿的	草	.

他首先看到的是一只大黄蛙蹲在湿漉漉的草地上。

['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Tommy	Smith	had	a	stick	in	his	hand	,
汤米	史密斯	有	一个	戳	在	他的	手	,

汤米·史密斯手里拿着一根棍子，

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

and	he	at	once	lifted	it	up	over	his	shoulder	.
和	他	在	一次	抬起	它	向上	超过	他的	肩膀	.

他立刻把它举过肩头。

“ [doʊnt][hɪt][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] .

“	Don't	hit	me	,	”	said	the	frog	.
”	不	打	我	,	”	说	这	青蛙	.

“别打我，”青蛙说。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
“ That would be a very wicked thing to do .
“ 那 会 是 一个 非常 邪恶 事物 到 做 .

“那样做是非常邪恶的。”

” ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ][frɒg] [spiːk] [ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz]
” Tommy Smith was so surprised to hear a frog speak that he dropped his
” 汤米 史密斯 曾是 所以 惊讶 到 听到 一个 青蛙 说话 那 他 掉落 他的
[stɪk] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .
stick and stood with both his eyes wide open for several seconds .
戳 和 站立 和 两个都 他的 眼睛 宽的 打开 为了 一些 秒 .

“汤米·史密斯听到青蛙说话，惊讶得手一抖，手里的棍子都掉了，他瞪大了眼睛站了好几秒钟。”

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ? ” [sed] [ðə; ði] [frɒg] .
“ Why do you want to kill me ? ” said the frog .
“ 为什么 做 你 想 到 杀 我 ? ” 说 这 青蛙 .

“你为什么要杀我？”青蛙问道。

['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [səʊ][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]
Tommy Smith thought he must say something , so he answered , “ Because you
汤米 史密斯 想法 他 必须 说 某物 , 所以 他 回答 , “ 因为 你
[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nɑːsti] , ['stjuːpɪd][frɒg] . ”
are a nasty , stupid frog . ”
是 一个 可恶的 , 愚蠢的 青蛙 . ”

汤米·史密斯觉得他必须说点什么，于是他回答说：“因为你是一只讨厌的、愚蠢的青蛙。”

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː]['nɑːsti] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] .
“ I don't know what you mean by calling me nasty , ” said the frog .
“ 我 不 知道 什么 你 意思是 经过 呼叫 我 可恶的 , ” 说 这 青蛙 .

“我不知道你为什么说我讨厌，”青蛙说。

“ [lʊk] [-]
“ Look [12]
“ 看 [-]

“看[12]

[æt; ət][maɪ] [braɪt] [smuːð] [skɪn] , [haʊ] [naɪs][ænd; ənd] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] — ['kliːnə(r)] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]
at my bright smooth skin , how nice and clean it is — cleaner than your
在 我的 明亮的 光滑的 皮肤 , 如何 好的 和 干净的 它 是 — 清洁工 比 你的
[əʊn] [feɪs] ,
own face ,
自己的 脸 ,

看看我这光滑透亮的肌肤，多么干净漂亮啊——比你的脸还干净！

[aɪ] [ˌdeə'seɪ] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
I daresay , although it is not long since you have washed it .
我 敢说 , 虽然 它 是 不是 长的 自从 你 有 洗过 它 .

我敢说，虽然你洗它的时间还不长。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['biːɪŋ] ['stjuːpɪd] , [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
As for my being stupid , you see that I can speak your language ,
作为 为了 我的 存在 愚蠢的 , 你 看 那 我 能 说话 你的 语言 ,

至于说我笨，你看我会说你们的语言。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [spiːk] [maɪn] ;
although you cannot speak mine ;
虽然 你 不能 说话 矿 ;

虽然你不能说出我的话；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aiˌeɪ 'em] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] , [bʌt; bət] [juː; jʊ]

and	there	are	lots	of	other	things	which	I	am	able	to	do	,	but	you
和	那里	是	很多	的	其他	事物	哪个	我	是	有能力的	到	做	,	但	你

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .

are	not	.
是	不是	.

还有很多其他事情我能做，而你却做不到。

[ai] [θɪŋk] [ai] [kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [flai] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

I	think	I	can	catch	a	fly	better	than	you	can	.
我	思考	我	能	抓住	一个	飞	更好的	比	你	能	.

我觉得我抓苍蝇比你强。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tɒmi] [smɪθ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə]

"	By	this	time	it	seemed	to	Tommy	Smith	as	if	it	was	quite	natural	to
"	经过	这	时间	它	似乎	到	汤米	史密斯	作为	如果	它	曾是	相当	自然的	到

[biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ,

be	talking	to	an	animal	,
是	说	到	一个	动物	,

"这时，汤米·史密斯觉得和动物说话已经非常自然了。"

[səʊ] [hiː; hi] [sed] , " [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [frɒg] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] [flai] . "

so	he	said	,	"	I	never	thought	that	a	frog	could	catch	a	fly	.	"
所以	他	说	,	"	我	绝不	想法	那	一个	青蛙	可以	抓住	一个	飞	.	"

所以他说："我从没想过青蛙能抓到苍蝇。"

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [frɒg] .

"	You	shall	see	,	"	said	the	frog	.
"	你	将	看	,	"	说	这	青蛙	.

"你很快就会看到了，"青蛙说。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [flai] ['set(ə)ld] [ɒn] [ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [dʒʌst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

And	as	he	spoke	a	fly	settled	on	a	blade	of	grass	just	in	front	of	him	.
和	作为	他	辐	一个	飞	定居	在	一个	刀刃	的	草	只是	在	正面	的	他	.

他说话间，一只苍蝇落在了他面前的一根草叶上。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [pɪŋk] [striːk] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frɑːgz] [maʊθ] ;

Then	all	at	once	a	pink	streak	seemed	to	shoot	out	of	the	frog's	mouth	;
然后	全部	在	一次	一个	粉色的	条纹	似乎	到	射击	出去	的	这	青蛙的	嘴	;

突然间，一道粉红色的光芒似乎从青蛙的嘴里射了出来；

[bæk] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] — [snæp] !

back	it	came	again	—	snap	!
后退	它	来了	再次	—	折断	!

它又回来了——啪！

[hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [waɪd] ['əʊpən] , [wɒz; wəz] [ʃʌt] [wʌns] [mɔː(r)] ,

His	mouth	,	which	had	been	wide	open	,	was	shut	once	more	,
他的	嘴	,	哪个	有	到过	宽的	打开	,	曾是	关闭	一次	更多的	,

他原本张着的嘴又合上了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [flai] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

and	the	fly	was	nowhere	to	be	seen	.
和	这	飞	曾是	无处	到	是	已见	.

苍蝇不见了踪影。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

"	Have	you	caught	it	?	"	said	Tommy	Smith	.
"	有	你	捕捉	它	?	"	说	汤米	史密斯	.

"你抓到它了吗？"汤米·史密斯问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [frɒg] , “ [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] . ”

“	Yes	,	”	said	the	frog	,	“	and	swallowed	it	too	.	”
”	是的	,	”	说	这	青蛙	,	“	和	吞咽	它	也	.	”

“是的，”青蛙说，“我也把它吞了下去。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] ;

“	But	how	did	you	do	it	?	”	said	Tommy	Smith	;
”	但	如何	做过	你	做	它	?	”	说	汤米	史密斯	;

“你是怎么做到的？”汤米·史密斯问道；

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˈfʌni] [pɪŋk] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ? ” [-]

“	and	what	was	that	funny	pink	thing	that	came	out	of	your	mouth	?	”	[	13	]
”	和	什么	曾是	那	有趣的	粉色的	事物	那	来了	出去	的	你的	嘴	?	”	[	-	]

“那从你嘴里吐出来的粉红色奇怪的东西是什么？”[13]

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ] [tʌŋ] , ” [ðə; ði] [frɒg] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	That	was	my	tongue	,	”	the	frog	answered	.
”	那	曾是	我的	舌头	,	”	这	青蛙	回答	.

“那是我的舌头，”青蛙回答道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] ! ” [kraɪd] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	Your	tongue	!	”	cried	Tommy	Smith	.
”	你的	舌头	!	”	哭	汤米	史密斯	.

“你的舌头！”汤米·史密斯喊道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [səʊ] [ˈfʌni] — [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [maɪ] [əʊn] [tʌŋ] . ”

“	But	it	looked	so	funny	—	not	at	all	like	my	own	tongue	.	”
”	但	它	看起来	所以	有趣的	—	不是	在	全部	喜欢	我的	自己的	舌头	.	”

“但它看起来好滑稽——一点也不像我的舌头。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [frɒg] .

“	No	,	”	said	the	frog	.
”	不	,	”	说	这	青蛙	.

“不，”青蛙说。

“ [maɪ] [tʌŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ˈdɪfrənt] [tuː; tə] [jɔːz] , [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [nɒt] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

“	My	tongue	is	quite	different	to	yours	,	and	I	do	not	use	it	in	the	same	way	.
”	我的	舌头	是	相当	不同的	到	你的	,	和	我	做	不是	使用	它	在	这	相同的	方式	.

“我的舌头和你的舌头很不一样，我的使用方式也和你不同。”

[həʊld] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [səʊ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [hɒp] [ˈɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Hold	out	your	hand	so	that	I	can	hop	into	it	,
抓住	出去	你的	手	所以	那	我	能	跳	进入	它	,

伸出手让我跳进去。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	then	I	will	show	you	all	about	it	.
和	然后	我	将要	展示	你	全部	关于	它	.

然后我会向你们详细介绍。

” [ˈtɒmi] [smɪθ] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] , [ænd; ənd] — [plɒp] !

”	Tommy	Smith	did	as	he	was	told	,	and	—	plop	!
”	汤米	史密斯	做过	作为	他	曾是	讲述	,	和	—	噗通	!

“汤米·史密斯照做了，然后——噗通！”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [frɒg] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

there	was	the	frog	sitting	in	his	hand	.
那里	曾是	这	青蛙	坐着	在	他的	手	.

他手里拿着一只青蛙。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['veri] [waɪd][wʌn] ,

He	at	once	opened	his	mouth	,	which	was	a	very	wide	one	,
他	在	一次	打开	他的	嘴	,	哪个	曾是	一个	非常	宽的	一	,

他立刻张开了嘴，那是一张非常大的嘴。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] ['tɒmi] [smɪθ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

and	allowed	Tommy	Smith	to	look	at	his	tongue	.
和	允许	汤米	史密斯	到	看	在	他的	舌头	.

并允许汤米·史密斯看他的舌头。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [tʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !

What	a	funny	tongue	it	was	!
什么	一个	有趣的	舌头	它	曾是	!

那舌头真滑稽!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] ['bækwədz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɪp] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [fɔːkt] ,

It	seemed	to	be	turned	backwards	,	for	the	tip	,	which	was	forked	,
它	似乎	到	是	转向	向后	,	为了	这	提示	,	哪个	曾是	分叉	,

它似乎是反过来的，因为尖端是分叉的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][lɪps][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [wɒz; wəz] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði]

instead	of	being	just	inside	the	lips	as	it	is	with	us	,	was	right	down	the
反而	的	存在	只是	里面	这	嘴唇	作为	它	是	和	我们	,	曾是	正确的	向下	这

[θrəʊt] ,

throat	,
喉	,

和我们一样，它只是含在嘴唇里面，而是直接滑进了喉咙里。

[waɪlst] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʌŋ] [ɪz] .

whilst	the	root	of	it	was	where	the	tip	of	our	tongue	is	.
而	这	根	的	它	曾是	在哪里	这	提示	的	我们的	舌头	是	.

而它的根源却在我们舌尖所在的地方。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [tʌŋ] [laɪk] [ðæt] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	But	how	do	you	use	a	tongue	like	that	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	但	如何	做	你	使用	一个	舌头	喜欢	那	?	”	说	汤米	史密斯	.

“但是，像这样的舌头该怎么用呢？”汤米·史密斯问道。

“ [pʊt][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] [θʌm] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] ; “ ['əʊnli] ,

“	Put	the	tip	of	your	forefinger	against	your	thumb	,	”	said	the	frog	;	“	only	,
“	放	这	提示	的	你的	食指	反对	你的	拇指	,	”	说	这	青蛙	;	“	仅有的	,

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

“把你的食指指尖放在你的拇指上，”青蛙说；“但是，首先，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)][hænd][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

you	must	turn	your	hand	so	that	the	back	of	it	is	towards	the	ground	,
你	必须	转动	你的	手	所以	那	这	后退	的	它	是	向	这	地面	,

你必须将手背朝下转动，

[ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm] ['ʌpwədz] .

and	the	palm	upwards	.
和	这	棕榈	向上	.

手掌向上。

” ['tɒmi] [smɪθ] [dɪd][səʊ] . [-]

”	Tommy	Smith	did	so	.	[	14	]
”	汤米	史密斯	做过	所以	.	[	-	]

汤米·史密斯也这么做了。[14]

“ [naʊ] [ʃuːt] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] [bæk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

“	Now	shoot	your	finger	back	as	hard	as	you	can	.
”	现在	射击	你的	手指	后退	作为	难的	作为	你	能	.

“现在用尽全力把你的手指弹回去。”

” ['tɒmi] [smɪθ] [dɪd] [ðɪs] [tuː] .

”	Tommy	Smith	did	this	too	.
”	汤米	史密斯	做过	这	也	.

汤米·史密斯也做过这件事。

“ [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [frɒg] ,

“	That	,	”	said	the	frog	,
”	那	,	”	说	这	青蛙	,

“那，”青蛙说。

“ [ɪz][ðə; ði] [wei] [ai] [ʃuːt] [maɪ] [tʌŋ] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] [wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][flai] .

“	is	the	way	I	shoot	my	tongue	out	of	my	mouth	when	I	want	to	catch	a	fly	.
”	是	这	方式	我	射击	我的	舌头	出去	的	我的	嘴	什么时候	我	想	到	抓住	一个	飞	.

“就像我想捉苍蝇时把舌头伸出嘴巴一样。”

[laɪk] [ðɪs] ” — [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .

Like	this	”	—	and	he	shot	it	out	again	.
喜欢	这	”	—	和	他	射击	它	出去	再次	.

像这样”——然后他又开枪了。

“ [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [flaɪz] [aʊt] [laɪk] [ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪp] ,

“	You	see	it	flies	out	like	the	lash	of	a	whip	,
”	你	看	它	苍蝇	出去	喜欢	这	睫毛	的	一个	鞭	,

你看它像鞭子一样飞出去，

[ænd; ənd][maɪ] [eɪm] [ɪz] [səʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hɪts] [wɒt] [ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ,

and	my	aim	is	so	good	that	it	always	hits	what	I	want	it	to	,
和	我的	目的	是	所以	好的	那	它	总是	点击量	什么	我	想	它	到	,

我的瞄准非常准，总能击中我想击中的地方。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [flai] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪnsekt] .

whether	it	is	a	fly	or	any	other	insect	.
无论	它	是	一个	飞	或者	任何	其他	昆虫	.

无论是苍蝇还是其他昆虫。

[ðen] [ai] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [θʌm] [ə'gen] ,

Then	I	bring	it	back	,	just	as	you	would	bring	your	finger	back	to	your	thumb	again	,
然后	我	带来	它	后退	,	只是	作为	你	会	带来	你的	手指	后退	到	你的	拇指	再次	,

然后我把它缩回去，就像你把手指缩回拇指上一样。

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪp] [flaɪz] [bæk] [wen] [juː; jʊ][dʒɜːk][ðə; ði]['hænd(ə)l] .

or	as	the	lash	of	a	whip	flies	back	when	you	jerk	the	handle	.
或者	作为	这	睫毛	的	一个	鞭	苍蝇	后退	什么时候	你	混蛋	这	处理	.

或者就像你猛拉鞭柄时，鞭子的鞭梢反弹回来一样。

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [raɪt] [daʊn] [maɪ] [θrəʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	tip	of	it	goes	right	down	my	throat	where	it	was	before	,
这	提示	的	它	去	正确的	向下	我的	喉	在哪里	它	曾是	前	,

它的尖端直接滑进了我的喉咙，就像之前那样。

[ænd; ənd][ðə; ði][flai] [gəʊz] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	the	fly	goes	down	with	it	.	”
和	这	飞	去	向下	和	它	.	”

苍蝇也跟着沉下去了。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [dʌz] [ðə; ði][flai] [steɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	But	why	does	the	fly	stay	on	your	tongue	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	为什么	做	这	飞	停留	在	你的	舌头	?	”	说	汤米	史密斯	.

“可是为什么苍蝇会停在你的舌头上呢？”汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː][flai] [ə'weɪ] ? ”

“	Why	doesn't	it	fly	away	?	”
”	为什么	不	它	飞	离开	?	”

“它为什么不飞走呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kænt] .

“	It	would	if	it	could	,	of	course	,	”	said	the	frog	;	“	but	it	can't	.
”	它	会	如果	它	可以	,	的	课程	,	”	说	这	青蛙	;	”	但	它	不能	.

“如果可以的话，它当然会这么做，”青蛙说；“但是它做不到。”

[maɪ] [tʌŋ] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz] ['stɪki] — [dʒʌst] [fiːl]

My	tongue	,	you	see	,	is	sticky	—	just	feel
我的	舌头	,	你	看	,	是	黏	—	只是	感觉

你看，我的舌头黏糊糊的——你只要感受一下就知道了。

[ˌaɪ 'tiː] , — [ænd; ənd][səʊ] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] [stɪks] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [bæk] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	,	—	and	so	whatever	it	touches	sticks	to	it	,	and	comes	back	with	it	,
它	,	—	和	所以	任何	它	触摸	棍子	到	它	,	和	来	后退	和	它	,

它——所以它接触到的任何东西都会粘在它身上，并随它一起返回。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [tuː] [lɑːdʒ] . ”

if	it	isn't	too	large	.	”
如果	它	不是	也	大的	.	”

如果它不太大的话。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Well	,	it	is	very	curious	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	出色地	,	它	是	非常	好奇的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“嗯，这真是太奇怪了，”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ][flai] ,

“	But	when	you	said	you	could	catch	a	fly	,
”	但	什么时候	你	说	你	可以	抓住	一个	飞	,

“但是当你说你能捉到一只苍蝇时，

[ai][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

I	did	not	know	that	you	were	going	to	eat	it	too	.
我	做过	不是	知道	那	你	是	去	到	吃	它	也	.

我不知道你也要吃。

[ðen] , [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [flaɪz] ?

Then	,	do	you	like	flies	?
然后	,	做	你	喜欢	苍蝇	?

那么，你喜欢苍蝇吗?

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] ? ” [-]

and	do	you	eat	them	every	day	?	”	[	15	]
和	做	你	吃	他们	每一个	天	?	”	[	-	]

你每天都吃吗？”[15]

“ [ai] [iːt] [ðem; ðəm] [wen] [ai][kæn; kən][get][ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] ;

“	I	eat	them	when	I	can	get	them	,	”	said	the	frog	;
”	我	吃	他们	什么时候	我	能	得到	他们	,	”	说	这	青蛙	;

“我能弄到它们的时候就会吃它们，”青蛙说；

“ [bʌt; bət][ai][laɪk][ðem; ðəm]['betə(r)][æt; ət] [naɪt] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

“	but	I	like	them	better	at	night	than	in	the	daytime	,
”	但	我	喜欢	他们	更好的	在	夜晚	比	在	这	白天	,

“但我更喜欢它们在夜晚的样子，而不是白天的样子。”

[ɪf] ['əʊnli][ai][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'sliːp] .

if	only	I	can	catch	them	asleep	.
如果	仅有的	我	能	抓住	他们	睡着了	.

要是能趁他们睡着的时候抓住他们就好了。

[juː; jʊ] [iːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] .

You	eat	during	the	day	,	and	go	to	sleep	at	night	.
你	吃	期间	这	天	,	和	去	到	睡觉	在	夜晚	.

你白天吃饭，晚上睡觉。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

That	is	because	you	are	a	little	boy	.
那	是	因为	你	是	一个	小的	男生	.

那是因为你还是个小男孩。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][frɒg] , [ænd; ənd][wiː; wi][frɒgz] [laɪk][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ,

I	am	a	frog	,	and	we	frogs	like	to	be	quiet	in	the	daytime	,
我	是	一个	青蛙	,	和	我们	青蛙	喜欢	到	是	安静的	在	这	白天	,

我是一只青蛙，我们青蛙喜欢在白天保持安静。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [fiːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːk] .

and	come	out	to	feed	when	it	is	dark	.
和	来	出去	到	喂养	什么时候	它	是	黑暗的	.

天黑后出来觅食。

[wiː; wi] [iːt] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['ɪnsekts] — ['biːt(ə)lz] , [ænd; ənd][flaɪz] , [ænd; ənd] [mɔːθs] , [ænd; ənd]

We	eat	all	sorts	of	insects	—	beetles	,	and	flies	,	and	moths	,	and
我们	吃	全部	排序	的	昆虫	—	甲虫	,	和	苍蝇	,	和	蛾子	,	和

['kætəpɪləz] ,

caterpillars	,
毛毛虫	,

我们吃各种各样的昆虫——甲虫、苍蝇、飞蛾和毛毛虫，

[ænd; ənd][wiː; wi] [iːt] [slʌgz] [æz; əz] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['juːsf(ə)l] . ”

and	we	eat	slugs	as	well	,	and	that	is	why	we	are	so	useful	.	”
和	我们	吃	蛞蝓	作为	出色地	,	和	那	是	为什么	我们	是	所以	有用	.	”

我们也吃蛞蝓，所以我们才这么有用。”

“ ['juːsf(ə)l] ? ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Useful	?	”	cried	Tommy	Smith	.
”	有用	?	”	哭	汤米	史密斯	.

“有用吗？”汤米·史密斯喊道。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] !

“	Oh	,	I	don't	believe	that	!
”	哦	,	我	不	相信	那	!

“哦，我不相信！”

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ][frɒg][kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] ['enibɒdi] . ”

I	am	sure	that	a	frog	can	be	of	no	use	to	anybody	.	”
我	是	当然	那	一个	青蛙	能	是	的	不	使用	到	任何人	.	”

我确信青蛙对任何人都没有用处。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['gɑːdnə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] , ” [sed] [ðə; ðɪ][frɒg] ; “ [æt; ət] [liːst] ,

“	If	you	were	a	gardener	you	would	think	differently	,	”	said	the	frog	;	“	at	least	,
” 如果	你	是	一个	园丁	你	会	思考	不同	,	”	说	这	青蛙	;	“	在	至少	,	

“如果你是个园丁，你的想法就会不一样了，”青蛙说；“至少，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['verɪ] ['ɪgnərənt] [wʌn] .

if	you	were	not	a	very	ignorant	one	.
如果	你	是	不是	一个	非常	无知	一	.

如果你不是个非常无知的人的话。

[hæv; həv][aɪ] [nɒt] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [iːt] [slʌgz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] ,

Have	I	not	told	you	that	I	eat	slugs	and	insects	,
有	我	不是	讲述	你	那	我	吃	蛞蝓	和	昆虫	,

我不是告诉过你我吃蛞蝓和昆虫吗?

[ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [slʌgz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [iːt] [ðə; ðɪ] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['flaʊəz]

and	do	you	not	know	that	slugs	and	insects	eat	the	leaves	of	the	flowers
和	做	你	不是	知道	那	蛞蝓	和	昆虫	吃	这	树叶	的	这	花朵

[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] ?

and	vegetables	in	your	garden	?
和	蔬菜	在	你的	花园	?

难道你不知道蛞蝓和昆虫会吃掉你花园里花草蔬菜的叶子吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [siːn] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['gɑːdnə(r)] ['pɔːrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Have	you	never	seen	your	father	or	his	gardener	pouring	something	over	his
有	你	绝不	已见	你的	父亲	或者	他的	园丁	浇注	某物	超过	他的

[rəʊz] - [triːz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ðɪ] ['ɪnsekts] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ?

rose	-	trees	to	kill	the	insects	upon	them	?
玫瑰	-	树木	到	杀	这	昆虫	之上	他们	?

你难道没见过你的父亲或他的园丁往玫瑰树上浇药杀虫吗?

[naʊ] , [aɪ] [iːt] [ə; eɪ] [greɪt] ['menɪ] ['ɪnsekts] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] ,

Now	,	I	eat	a	great	many	insects	in	a	single	night	,
现在	,	我	吃	一个	伟大的	许多	昆虫	在	一个	单身的	夜晚	,

现在，我一晚上要吃很多昆虫。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnlɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [frɒgz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] .

and	I	am	only	one	of	the	frogs	in	your	garden	.
和	我	是	仅有的	一	的	这	青蛙	在	你的	花园	.

而我只是你花园里的一只青蛙而已。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] [bɪ'saɪdz] [ˌem 'iː] .

There	are	others	there	besides	me	.
那里	是	其他的	那里	除了	我	.

除了我之外，那里还有其他人。

[ɪf] [wiː; wi] [-]

If	we	[	16	]
如果	我们	[	-	]

如果我们[16]

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

were	all	to	be	killed	,	your	father	would	find	it	much	more	difficult	to
是	全部	到	是	被杀	,	你的	父亲	会	寻找	它	很多	更多的	难的	到

[hæv; həv] [naɪs] ['rəʊzɪz] ,

have	nice	roses	,
有	好的	玫瑰	,

如果所有人都死了，你父亲就很难再拥有漂亮的玫瑰了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [luːz] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [tuː] ,

and	he	would	lose	other	flowers	too	,
和	他	会	失去	其他	花朵	也	,

而且他还会失去其他花朵。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɪnsekts] [wɪtʃ] [duː; də][hɑːm][tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

for	there	are	insects	which	do	harm	to	all	of	them	.
为了	那里	是	昆虫	哪个	做	伤害	到	全部	的	他们	.

因为有些昆虫会对它们所有造成伤害。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][slʌgz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][aʊt][sʌm; səm] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] ,

As	for	the	slugs	,	if	you	will	go	out	some	night	with	a	lantern	,
作为	为了	这	蛞蝓	,	如果	你	将要	去	出去	一些	夜晚	和	一个	灯笼	,

至于蛞蝓，如果你晚上带着灯笼出去，

[juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [plɑːnts] , [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

you	may	see	them	feeding	on	some	of	the	handsomest	plants	,	with	your	own
你	可能	看	他们	喂养	在	一些	的	这	最英俊的	植物	,	和	你的	自己的

[aɪz] .

eyes	.
眼睛	.

你或许能亲眼看到它们啃食一些最美丽的植物。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ən'les] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [frɒgz] [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi]

That	is	to	say	,	unless	one	of	us	frogs	has	been	there	;	for	if	we
那	是	到	说	,	除非	一	的	我们	青蛙	有	到过	那里	;	为了	如果	我们

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

也就是说，除非我们这些青蛙中有人去过那里；因为如果我们去过，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [siː] ['eni] .

you	will	not	see	any	.
你	将要	不是	看	任何	.

你一个也看不到。

[ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ['kætəpɪləz] ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kæbɪdʒɪz] .

Then	you	have	seen	caterpillars	feeding	on	the	cabbages	.
然后	你	有	已见	毛毛虫	喂养	在	这	卷心菜	.

那么你就会看到毛毛虫在吃卷心菜了。

[wel] , [aɪ] [fiːd] [ɒn] [ðəʊz] ['kætəpɪləz] .

Well	,	I	feed	on	those	caterpillars	.
出色地	,	我	喂养	在	那些	毛毛虫	.

我以这些毛毛虫为食。

[səʊ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [kɪlz] [ə; eɪ] [frɒg] , [dʌz] [hɑːm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz]

So	always	remember	that	the	boy	who	kills	a	frog	,	does	harm	to	his	father's
所以	总是	记住	那	这	男生	WHO	杀戮	一个	青蛙	,	做	伤害	到	他的	父亲的

['gɑːd(ə)n] . ″

garden	.	″
花园	.	″

所以要记住，杀死青蛙的孩子会损害父亲的花园。

“ [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ″ [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [səʊ] , [ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] ″

“	I	don't	want	to	do	that	,	″	said	Tommy	Smith	;	“	so	,	if	what	you	say	is	true	”
“	我	不	想	到	做	那	,	″	说	汤米	史密斯	;	“	所以	,	如果	什么	你	说	是	真的	″

—

—

—

“我不想那样做，”汤米·史密斯说；“所以，如果你说的是真的”——

“ [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊk] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] ;

“	You	can	find	it	in	a	natural	history	book	,	if	you	look	,	”	said	the	frog	;
”	你	能	寻找	它	在	一个	自然的	历史	书	,	如果	你	看	,	”	说	这	青蛙	;

“如果你仔细找找，就能在自然史书中找到它，”青蛙说；

“ [bʌt; bət][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [best][maɪ'self] .

“	but	I	ought	to	know	best	myself	.
”	但	我	应该	到	知道	最好的	我	.

“但我自己应该最清楚。”

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] , [ðæt] [wen] [ə; eɪ][frɒg] [spiːks] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

And	I	can	tell	you	this	,	that	when	a	frog	speaks	to	a	little	boy	,
和	我	能	告诉	你	这	,	那	什么时候	一个	青蛙	说话	到	一个	小的	男生	,

我可以告诉你，当一只青蛙和一个小男孩说话时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] . ”

he	always	speaks	the	truth	.	”
他	总是	说话	这	真相	.	”

他总是说真话。

“ [wel] , [ðen] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [hɜːt] [ə; eɪ][frɒg] [ə'gen] .

“	Well	,	then	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	I	will	never	hurt	a	frog	again	.
”	出色地	,	然后	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	我	将要	绝不	伤害	一个	青蛙	再次	.

“那么，”汤米·史密斯说，“我以后再也不会伤害青蛙了。”

” [haʊ] [pliːzd] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][frɒg][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] .

”	How	pleased	the	poor	frog	was	when	he	heard	that	.
”	如何	高兴	这	贫穷的	青蛙	曾是	什么时候	他	听到	那	.

“可怜的青蛙听到这话，高兴极了。”

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [hɒp] [aʊt] [ɒv; əv] ['tɒmi] [smɪθs] [hænd] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]

He	gave	a	great	hop	out	of	Tommy	Smith's	hand	,	and	came	down	upon	the
他	给予	一个	伟大的	跳	出去	的	汤米	史密斯	手	,	和	来了	向下	之上	这

[grɑːs] [ə'gen] ,

grass	again	,
草	再次	,

他从汤米·史密斯的手中跃出一大跳，又落回了草地上。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [[hɔpt]] [-]

and	then	he	hopped	[	17	]
和	然后	他	跳跃	[	-	]

然后他跳了起来[17]

[ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['dʒʌmpɪŋ] ['haɪə(r)] [iːtʃ] [taɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

about	for	a	little	while	,	jumping	higher	each	time	than	the	time	before	.
关于	为了	一个	小的	尽管	,	跳	更高	每个	时间	比	这	时间	前	.

就这样持续了一会儿，每次都比前一次跳得更高。

“ [frɒgz] ['ɔːlweɪz] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , ” [hiː; hi] [sed] , — “ [wen] [ðeɪ] [spiːk] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

“	Frogs	always	speak	the	truth	,	”	he	said	,	—	“	when	they	speak	to	little	boys	.
”	青蛙	总是	说话	这	真相	,	”	他	说	,	—	“	什么时候	他们	说话	到	小的	男孩们	.

“青蛙总是说真话，”他说，“当它们跟小男孩说话的时候。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [pə'hæps] , [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .

And	now	,	perhaps	,	you	would	like	to	learn	something	more	about	me	.
和	现在	,	也许	,	你	会	喜欢	到	学习	某物	更多的	关于	我	.

现在，或许你想更多地了解我。

[ɑːsk][ˌem 'iː] ['eni] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ask	me	any	question	you	like	,	and	I	will	answer	it	,
问	我	任何	问题	你	喜欢	,	和	我	将要	回答	它	,

你想问什么问题都可以，我会回答。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] ['prɒmɪst] .

because	of	what	you	have	just	promised	.
因为	的	什么	你	有	只是	承诺	.

因为你刚才许下的承诺。

" [ðɪs] ['pʌz(ə)ld] ['tɒmi] [smɪθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] ,

"	This	puzzled	Tommy	Smith	a	little	,	because	he	did	not	know	where	to	begin	,
"	这	困惑	汤米	史密斯	一个	小的	,	因为	他	做过	不是	知道	在哪里	到	开始	,

"这让汤米·史密斯有点困惑，因为他不知道从何说起。"

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] [frɒg] .

but	at	last	he	said	,	"	You	seem	to	me	a	very	big	frog	.
但	在	最后的	他	说	,	"	你	似乎	到	我	一个	非常	大的	青蛙	.

但最后他说："在我看来，你就像一只很大的青蛙。"

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ? "

Were	you	always	as	big	as	you	are	now	?	"
是	你	总是	作为	大的	作为	你	是	现在	?	"

你一直都这么高大吗?

" [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði] [frɒg] ,

"	Why	,	of	course	not	,	"	said	the	frog	,
"	为什么	,	的	课程	不是	,	"	说	这	青蛙	,

"当然不是，"青蛙说。

" [ə; eɪ] [frɒg] [graʊz] [ʌp] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dʌz] .

"	a	frog	grows	up	just	as	much	as	a	little	boy	does	.
"	一个	青蛙	生长	向上	只是	作为	很多	作为	一个	小的	男生	做	.

"青蛙和小男孩一样，都会长大。"

[aɪ][wɒz; wəz][wʌns][səʊ][smɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

I	was	once	so	small	that	you	would	hardly	have	been	able	to	see	me	.
我	曾是	一次	所以	小的	那	你	会	几乎	有	到过	有能力的	到	看	我	.

我曾经非常小，你几乎都看不见我。

[bʌt; bət] , [bɪˈsaɪdz] ['biːɪŋ] [smɔːlə(r)] , [aɪ][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ]

But	,	besides	being	smaller	,	I	was	quite	a	different	shape	to	what	I	am	now
但	,	除了	存在	较小的	,	我	曾是	相当	一个	不同的	形状	到	什么	我	是	现在

.

:

.

但是，除了个头较小之外，我的体型也和现在大不相同。

[aɪ][hæd; həd][nəʊ][legz][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ðem; ðəm][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] ,

I	had	no	legs	at	all	,	but	instead	of	them	I	had	a	long	tail	,
我	有	不	腿	在	全部	,	但	反而	的	他们	我	有	一个	长的	尾巴	,

我根本没有腿，取而代之的是一条长尾巴。

[wɪð] [wɪtʃ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [swɪm] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

with	which	I	used	to	swim	about	in	the	water	,
和	哪个	我	用过的	到	游泳	关于	在	这	水	,

我以前常和它一起在水里游泳，

[səʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [frɒg] ,

so	that	I	was	much	more	like	a	fish	than	a	frog	,
所以	那	我	曾是	很多	更多的	喜欢	一个	鱼	比	一个	青蛙	,

所以我更像一条鱼而不是一只青蛙。

[ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] . "

and	many	people	would	have	thought	that	I	was	a	fish	.	"
和	许多	人们	会	有	想法	那	我	曾是	一个	鱼	.	"

很多人会以为我是一条鱼。

“ [ðæt] [saʊndz] ['veri] ['fʌni] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ That sounds very funny , ” said Tommy Smith .
“ 那 声音 非常 有趣的 , ” 说 汤米 史密斯 .

“听起来真滑稽，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][nɒt][juː; jʊ][wʌns] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][frɒg]
“ But were not you once much smaller than you are now ? ” said the frog
“ 但 是 不是 你 一次 很多 较小的 比 你 是 现在 ? ” 说 这 青蛙
. [-]
. [18]
. [-]

“可是你以前不是比现在小得多吗？”青蛙说。[18]

“ [əʊ] [jes] !
“ Oh yes !
“ 哦 是的 !

“哦是的！

” ['tɒmi] [smɪθ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [bʌt; bət][haʊ'evə(r)] [smɔːl] [ai][wɒz; wəz] , [ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
” Tommy Smith answered , “ but however small I was , I was always a little
” 汤米 史密斯 回答 , “ 但 然而 小的 我 曾是 , 我 曾是 总是 一个 小的
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

汤米·史密斯回答说：“但无论我个子多小，我始终都是个小男孩。”

[ænd; ənd][hæd; həd][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [dʒʌst][æz; əz][ai][hæv; həv] [naʊ] . ”
and had hands and feet , just as I have now . ”
和 有 双手 和 脚 , 只是 作为 我 有 现在 . ”

她也像我现在一样，有手有脚。

“ [wɪð] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] ;
“ With you it is different , ” said the frog ;
“ 和 你 它 是 不同的 , ” 说 这 青蛙 ;

“你不一样，”青蛙说；

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ænɪmlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ,
“ but there are some animals who are one thing when they are born ,
“ 但 那里 是 一些 动物 WHO 是 一 事物 什么时候 他们 是 出生 ,

“但是有些动物出生时是一种状态，

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] ['əʊldə] .
but change into another as they grow older .
但 改变 进入 其他 作为 他们 生长 老 .

但随着年龄增长，它们会变成另一种形态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [frɒgz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] , [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
It is so with us frogs , and , if you listen , I will tell you all about it . ”
它 是 所以 和 我们 青蛙 , 和 , 如果 你 听 , 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 . ”

我们青蛙也是如此，如果你愿意听，我会把一切都告诉你。”

“ [gəʊ][ɒn] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] ['veri] [mʌtʃ] . ”
“ Go on , ” said Tommy Smith , “ I should like to hear very much . ”
“ 去 在 , ” 说 汤米 史密斯 , “ 我 应该 喜欢 到 听到 非常 很多 . ”

“请继续，”汤米·史密斯说，“我很想听听。”

“ [ɪn][ðə; ði][naɪs] [wɔːm] ['weðə(r)] , ” [ðə; ði][frɒg] [kən'tɪnjuːd] , “ [wiː; wi][hɒp] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kʌntri] ,
“ In the nice warm weather , ” the frog continued , “ we hop about the country ,
“ 在 这 好的 温暖的 天气 , ” 这 青蛙 持续 , “ 我们 跳 关于 这 国家 ,

“在温暖宜人的天气里，”青蛙继续说道，“我们会在全国各地蹦蹦跳跳，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['gaːdnz] .

and	then	we	like	to	come	into	gardens	.
和	然后	我们	喜欢	到	来	进入	花园	.

然后我们就喜欢去花园逛逛。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [pɒndz] [ænd; ənd] ['dɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['beri] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðə; ði]

But	in	the	winter	we	go	to	ponds	and	ditches	and	bury	ourselves	in	the
但	在	这	冬天	我们	去	到	池塘	和	沟渠	和	埋葬	我们自己	在	这

[mʌd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,

mud	at	the	bottom	,
泥	在	这	底部	,

但到了冬天，我们会去池塘和沟渠，把自己埋在底部的淤泥里。

[ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ðeə(r)] .

and	go	to	sleep	there	.
和	去	到	睡觉	那里	.

然后就在那里睡觉。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːmə(r)] , [wiː; wi] [kʌm]

In	the	early	spring	,	when	the	weather	begins	to	get	a	little	warmer	,	we	come
在	这	早期的	春天	,	什么时候	这	天气	开始	到	得到	一个	小的	更温暖	,	我们	来

[ʌp] [ə'gen] ,

up	again	,
向上	再次	,

初春时节，天气开始转暖，我们又会回来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [frɒg] [leɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [egz] , [wɪtʃ] [fləʊt] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

and	then	the	mother	frog	lays	a	lot	of	eggs	,	which	float	about	in	the	water	,
和	然后	这	母亲	青蛙	躺下	一个	很多	的	鸡蛋	,	哪个	漂浮	关于	在	这	水	,

然后母蛙产下许多卵，这些卵漂浮在水中。

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔːl] [ɒv; əv] ['dʒeli] .

and	look	like	a	great	ball	of	jelly	.
和	看	喜欢	一个	伟大的	球	的	果冻	.

看起来像一大团果冻。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [eg] [ðeə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [θɪŋ] ,

After	a	time	,	out	of	each	egg	there	comes	a	tiny	little	brown	thing	,
后	一个	时间	,	出去	的	每个	蛋	那里	来	一个	微小的	小的	棕色的	事物	,

过了一段时间，每个蛋里都会孵出一个棕色的小东西。

[ænd; ənd] [də'rektli] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [swɪm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,

and	directly	it	comes	out	,	it	begins	to	swim	about	in	the	water	,
和	直接地	它	来	出去	,	它	开始	到	游泳	关于	在	这	水	,

它一出来就开始在水里游来游去。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [hæd; həd] ['swɪmɪŋ] ['lesnz] , [ɔːl'ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː]

as	well	as	if	it	had	had	swimming	lessons	,	although	,	of	course	,	it
作为	出色地	作为	如果	它	有	有	游泳	课程	,	虽然	,	的	课程	,	它

[hæz; həz] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] .

has	never	had	any	.
有	绝不	有	任何	.

就好像它上过游泳课一样，当然，它从来没有上过游泳课。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [-]

It	soon	[	19	]
它	很快	[	-	]

它很快[19]

[grəuz] [bɪgə(r)] ,

grows	bigger	,
生长	大	,

越来越大，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [raʊnd] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ]

and	then	you	can	see	that	it	has	a	large	round	head	and	a	long
和	然后	你	能	看	那	它	有	一个	大的	圆形的	头	和	一个	长的

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

然后你可以看到它有一个大大的圆头和一条长长的尾巴。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ˈkænɒt] [siː] [ˈeni] [legz] .

but	you	cannot	see	any	legs	.
但	你	不能	看	任何	腿	.

但是你看不到任何腿。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [ɒn] [ˈgrəʊɪŋ] , [ə; eɪ] [smɔːl] [peə(r)][ɒv; əv][haɪnd] [legz] [kʌm] [aʊt] ,

But	,	as	it	goes	on	growing	,	a	small	pair	of	hind	legs	come	out	,
但	,	作为	它	去	在	生长	,	一个	小的	一对	的	后	腿	来	出去	,

但是，随着它的生长，一对小小的后腿长了出来。

[wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] ,

one	on	each	side	of	the	tail	,
一	在	每个	边	的	这	尾巴	,

尾巴两侧各一个，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈevri] [deɪ] [ðə; ði] [teɪl] [gets] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪnd] [legz] [ˈlɑːdʒə(r)] .

and	then	every	day	the	tail	gets	smaller	and	the	hind	legs	larger	.
和	然后	每一个	天	这	尾巴	获得	较小的	和	这	后	腿	更大的	.

然后，尾巴每天都会变短，后腿会变长。

[stɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [frʌnt] [legz] [jet] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðiːz] [kʌm] [tuː] .

Still	there	are	no	front	legs	yet	,	but	at	last	these	come	too	.
仍然	那里	是	不	正面	腿	然而	,	但	在	最后的	这些	来	也	.

虽然目前还没有前腿，但最终它们也长出来了。

[ðə; ði][teɪl] [ɪz] [naʊ] [kwaɪt] [ʃɔːt] ,

The	tail	is	now	quite	short	,
这	尾巴	是	现在	相当	短的	,

尾巴现在很短了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [frɑːgz] [hed] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] ,

and	the	head	and	body	begin	to	look	like	a	frog's	head	and	body	,
和	这	头	和	身体	开始	到	看	喜欢	一个	青蛙的	头	和	身体	,

头部和身体开始看起来像青蛙的头部和身体，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [duː; də] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gəʊ] [ɒn] [ˈlʊkɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [laɪk] [wʌn]

which	they	did	not	do	before	,	and	they	go	on	looking	more	and	more	like	one
哪个	他们	做过	不是	做	前	,	和	他们	去	在	寻找	更多的	和	更多的	喜欢	一

,

,
,

他们以前从未这样做过，而且他们越来越像一个人了。

[ʌnˈtɪl] , [æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [θɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] ,

until	,	at	last	,	the	little	brown	thing	with	a	tail	,
直到	,	在	最后的	,	这	小的	棕色的	事物	和	一个	尾巴	,

直到最后，那个长着尾巴的小棕色东西出现了。

[ðæt] [swæm] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] [frɒg] ,

that	swam	about	like	a	fish	in	the	water	,	has	changed	into	a	little	baby	frog	,
那	游泳	关于	喜欢	一个	鱼	在	这	水	,	有	已更改	进入	一个	小的	婴儿	青蛙	,

原本像鱼一样在水里游来游去的小家伙，变成了一只小青蛙。

[ðæt] [hɒps] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði][lænd] .

that	hops	about	on	the	land	.
那	酒花	关于	在	这	土地	.

在陆地上蹦来蹦去。

[ðen] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [frɒg] [grəuz] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd]['lɑ:dʒə(r)] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][lɑ:st] ,

Then	this	little	baby	frog	grows	larger	and	larger	,	until	,	at	last	,
然后	这	小的	婴儿	青蛙	生长	更大的	和	更大的	,	直到	,	在	最后的	,

然后这只小青蛙越长越大，直到最后，

[hi:; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [frɒg] , [æz; əz][bɪg][ænd; ənd][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] . ”

he	becomes	a	fine	fat	frog	,	as	big	and	as	handsome	as	I	am	.	”
他	变成	一个	美好的	胖的	青蛙	,	作为	大的	和	作为	英俊的	作为	我	是	.	”

他会变成一只肥美的青蛙，和我一样高大英俊。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [si:m] ['veri] ['kjʊəriəs] , ” [sed] ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [smɪθ] ;

“	It	all	seems	very	curious	,	”	said	little	Tommy	Smith	;
“	它	全部	似乎	非常	好奇的	,	”	说	小的	汤米	史密斯	;

“这一切看起来都很奇怪，”小汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [nju:] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] . ”

“	and	I	never	knew	anything	about	it	before	.	”
“	和	我	绝不	知道	任何事物	关于	它	前	.	”

“我以前对此一无所知。”

“ [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['nəʊbədi]['evə(r)][təʊld][ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [frɒg] ,

“	That	is	because	nobody	ever	told	you	,	”	said	the	frog	,
“	那	是	因为	无人	曾经	讲述	你	,	”	说	这	青蛙	,

“那是因为从来没有人告诉过你，”青蛙说。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .

“	and	you	have	never	thought	of	finding	out	for	yourself	.
“	和	你	有	绝不	想法	的	寻找	出去	为了	你自己	.

“而你却从未想过自己去查明真相。”

[bʌt; bət][hæv; həv][ju:; jʊ] [nɒt] [pɑ:st] [baɪ] [pɒndz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [si:n] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l]

But	have	you	not	passed	by	ponds	in	the	spring	time	and	seen	those	little
但	有	你	不是	通过了	经过	池塘	在	这	春天	时间	和	已见	那些	小的

[braʊn] [θɪŋz] [wɪð] [-]

brown	things	with	[	20	]
棕色的	事物	和	[	-	]

但是，春天的时候，你难道没有路过池塘，看到那些棕色的小东西吗？[20]

[teɪlz] [ðæt] [ai][hæv; həv] [bi:n] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðem; ðəm] ? ”

tails	that	I	have	been	telling	you	about	swimming	about	in	them	?	”
尾巴	那	我	有	到过	讲述	你	关于	游泳	关于	在	他们	?	”

我一直跟你说的那些在里面游泳的尾巴?

“ [əʊ] [jes] , [ai][hæv; həv] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [bʌt; bət][ai] ['ɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðəʊz] [wɜ:(r); wə(r)]

“	Oh	yes	,	I	have	!	”	said	Tommy	Smith	;	“	but	I	always	thought	that	those	were
“	哦	是的	,	我	有	!	”	说	汤米	史密斯	;	“	但	我	总是	想法	那	那些	是

['tædˌpoʊlz] . ”

tadpoles	.	”
蝌蚪	.	”

“哦，是的，我见过！”汤米·史密斯说，“但我一直以为那些是蝌蚪。”

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['tædˌpoʊlz] , ” [sed] [ðə; ði] [frɒg] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] [frɒgz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l]

“	They	are	tadpoles	,	”	said	the	frog	,	“	but	they	are	young	frogs	for	all
“	他们	是	蝌蚪	,	”	说	这	青蛙	,	“	但	他们	是	年轻的	青蛙	为了	全部

[ðæt] .

that	.
那	.

“它们是蝌蚪，”青蛙说，“但它们毕竟是小青蛙。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tædpəʊl] [grəuz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [frɒg] ,

A	little	tadpole	grows	into	a	big	frog	,
一个	小的	蝌蚪	生长	进入	一个	大的	青蛙	,

小蝌蚪长成大青蛙，

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [grəuz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg][mæn] .

just	as	a	little	boy	grows	into	a	big	man	.
只是	作为	一个	小的	男生	生长	进入	一个	大的	男人	.

就像小男孩长大成人一样。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [laɪf] [maɪn] [hæz; həz] [biːn] ,

So	you	see	,	what	a	funny	life	mine	has	been	,
所以	你	看	,	什么	一个	有趣的	生活	矿	有	到过	,

你看，我的人生多么奇妙啊！

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

and	what	a	lot	of	curious	things	have	happened	to	me	.	”
和	什么	一个	很多	的	好奇的	事物	有	发生	到	我	.	”

我身上发生了很多奇奇怪怪的事情。

“ [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] [laɪf] , ['mɪstə(r)] . [frɒg] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ,

“	Yes	,	you	have	had	a	funny	life	,	Mr	.	Frog	,	”	said	Tommy	Smith	,
“	是的	,	你	有	有	一个	有趣的	生活	,	先生	.	青蛙	,	”	说	汤米	史密斯	,

“是的，你的人生真是精彩纷呈，青蛙先生，”汤米·史密斯说道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

“	and	I	think	it	is	very	interesting	.
“	和	我	思考	它	是	非常	有趣的	.

“我觉得这很有意思。”

[bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['klevə(r)] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [bɪ'saɪdz] ['kætʃɪŋ] [flaɪz] ?

But	is	there	any	other	clever	thing	you	can	do	besides	catching	flies	?
但	是	那里	任何	其他	聪明的	事物	你	能	做	除了	捕捉	苍蝇	?

除了捉苍蝇之外，你还能做其他什么聪明事吗?

[aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [flaɪz] [maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ][hænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð] [maɪ]

I	can	catch	flies	myself	,	but	I	do	it	with	my	hand	instead	of	with	my
我	能	抓住	苍蝇	我	,	但	我	做	它	和	我的	手	反而	的	和	我的

[tʌŋ] . ”

tongue	.	”
舌头	.	”

我自己也能抓苍蝇，但我用手而不是用舌头。

“ [aɪ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [skɪn] , ” [sed] [ðə; ðɪ][frɒg] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

“	I	can	change	my	skin	,	”	said	the	frog	,	“	and	that	is	something	which	you
“	我	能	改变	我的	皮肤	,	”	说	这	青蛙	,	“	和	那	是	某物	哪个	你

['kænɒt] [duː; də] . ”

cannot	do	.	”
不能	做	.	”

“我可以换皮，”青蛙说，“而你却做不到。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)]

“	No	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	and	I	do	not	believe	you	can	do	it	either
“	不	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	和	我	做	不是	相信	你	能	做	它	任何一个

.

:
.

“不，”汤米·史密斯说；“而且我也不相信你能做到。”

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] . ”

I	think	you	are	only	laughing	at	me	.	”
我	思考	你	是	仅有的	笑	在	我	.	”

我觉得你只是在嘲笑我。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [frɒg] , “ [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] , [maɪ] [skɪn] [fɪts] [ˌem ˈiː] [kwaɪt] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli]

“	Well	,	”	said	the	frog	,	“	as	it	happens	,	my	skin	fits	me	quite	comfortably
”	出色地	,	”	说	这	青蛙	,	“	作为	它	发生	,	我的	皮肤	适合	我	相当	舒适地

[naʊ] ,

now	,
现在	,

“嗯，”青蛙说，“碰巧的是，我的皮肤现在穿起来很舒服。”

[ænd; ənd] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [tuː] [taɪt] , [səʊ] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [-]

and	is	not	at	all	too	tight	,	so	I	do	not	want	[	21	]
和	是	不是	在	全部	也	紧的	,	所以	我	做	不是	想	[	-	]

而且一点也不紧，所以我不希望[21]

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] .

to	change	it	yet	.
到	改变	它	然而	.

尚未更改。

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkʌz(ə)n] — [ə; eɪ] [təʊd] — [huː] [ɪz] [kwaɪt] [ˈredi] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

But	I	have	a	cousin	—	a	toad	—	who	is	quite	ready	to	have	a	new	one	.
但	我	有	一个	表哥	—	一个	蟾蜍	—	WHO	是	相当	准备好	到	有	一个	新的	一	.

但我有个表亲——一只蟾蜍——它非常渴望拥有一个新的孩子。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ɒf] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈʃrʌbəri] ;

He	lives	a	little	way	off	,	in	the	shrubbery	;
他	生活	一个	小的	方式	离开	,	在	这	灌木	;

他住在不远处，灌木丛里；

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪm] .

so	if	you	would	like	to	see	how	he	does	it	,	I	can	bring	you	to	him	.
所以	如果	你	会	喜欢	到	看	如何	他	做	它	,	我	能	带来	你	到	他	.

所以，如果你想看看他是怎么做到的，我可以带你去见他。

[hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [gʊd] [neɪˌtʃəd] , [laɪk] [maɪˈself] ,

He	is	very	good	natured	,	like	myself	,
他	是	非常	好的	自然	,	喜欢	我	,

他和我一样，性格非常善良。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈəʊnli] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] [ˈhɜːtɪŋ] [hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌem ˈiː] ,

and	if	you	will	only	promise	to	leave	off	hurting	him	,	as	well	as	me	,
和	如果	你	将要	仅有的	承诺	到	离开	离开	受伤	他	,	作为	出色地	作为	我	,

如果你能答应不再伤害他，也不再伤害我，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [pliːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] .

he	will	be	very	pleased	to	show	you	,	I	am	sure	.
他	将要	是	非常	高兴	到	展示	你	,	我	是	当然	.

我相信他会非常乐意为你展示的。

[aɪ] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [ˈjuːsf(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgɑːd(ə)n] [æz; əz] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] ,

I	must	tell	you	,	too	,	that	he	is	almost	as	useful	in	a	garden	as	I	am	,
我	必须	告诉	你	,	也	,	那	他	是	几乎	作为	有用	在	一个	花园	作为	我	是	,

我还得告诉你，他在园艺方面几乎和我一样得力。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɒn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [kætʃɪz] [flaɪz] [ænd; ənd] [slʌgz] [dʒʌst] [æz; əz]

for	he	lives	on	the	same	things	,	and	catches	flies	and	slugs	just	as
为了	他	生活	在	这	相同的	事物	,	和	捕获物	苍蝇	和	蛞蝓	只是	作为

[aɪ] [duː; də] . ”

I	do	.	”
我	做	.	”

因为他和我一样靠这些东西为生，也像我一样抓苍蝇和蛞蝓。

“ [ðen] ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] [kwaɪt] [æz; əz]['juːsf(ə)l] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ;
“ Then isn't he quite as useful ? ” said Tommy Smith ;
“ 然后 不是 他 相当 作为 有用 ? ” 说 汤米 史密斯 ;

“那他岂不是也同样有用吗？”汤米·史密斯说道；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][frɒg]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)] ,
but as the frog didn't seem to hear ,
但 作为 这 青蛙 没有 似乎 到 听到 ,

但青蛙似乎没听见，

[hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] — “ [ðen] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [wɪl] [juː; jʊ] . ”
he went on with — “ Then I will not hurt him any more than I will you . ”
他 去 在 和 — “ 然后 我 将要 不是 伤害 他 任何 更多的 比 我 将要 你 . ”

他接着说：“那么，我不会再伤害他，就像我不会再伤害你一样。”

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] ;
“ Come along , then , ” said the frog ;
“ 来 沿着 , 然后 , ” 说 这 青蛙 ;

“那就跟我来吧，”青蛙说；

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][hɒp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
and he began to hop in front of the little boy until they came to the
['ʃrʌbəri] ,
shrubbery ,
和 他 开始 到 跳 在 正面 的 这 小的 男生 直到 他们 来了 到 这
灌木 ,

于是他开始在小男孩前面蹦蹦跳跳，直到他们来到灌木丛边。

[weə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [məʊld] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɔrəl, 'lɔː-] [bʊʃ] , [ðeə(r)][sæt][ə; eɪ] [greɪt] , ['spləm] - ['lʊkɪŋ]
where , in the mould beside a laurel bush , there sat a great , solemn - looking
在哪里 , 在 这 模具 旁 一个 月桂树 衬套 , 那里 卫星 一个 伟大的 , 庄严 - 寻找
[təʊd] .
toad .
蟾蜍 .

在月桂树丛旁的土堆里，坐着一只体型巨大、神情庄严的蟾蜍。

“ [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] .
“ I have brought someone to see you , ” said the frog .
“ 我 有 带来 某人 到 看 你 , ” 说 这 青蛙 .

“我带了个人来看你，”青蛙说。

“ [ðɪs] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [smɪθ] , [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] ,
“ This is little Tommy Smith , who used to be such a bad boy ,
“ 这 是 小的 汤米 史密斯 , WHO 用过的 到 是 这样的 一个 坏的 男生 ,

“这位是小汤米·史密斯，他以前可是个坏小子。”

[ænd; ənd] [kɪl] ['evri] ['ænɪm(ə)l][hiː; hi] [sɔː] ; [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [hɜːt]
and kill every animal he saw ; but now he has promised not to hurt
['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] . ” [-]
either of us . ” [22]
任何一个 的 我们 . ” [-]

并杀死了他所见到的所有动物；但现在他承诺不会伤害我们中的任何一个。”[22]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][təʊd] ,
“ I am glad to hear it , ” answered the toad ,
“ 我 是 高兴的 到 听到 它 , ” 回答 这 蟾蜍 ,

“我很高兴听到这个消息，”癞蛤蟆回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [tuː; tə] [liːv] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [ə'ləʊn] [tuː] .
“ and I hope he will soon learn to leave other creatures alone too .
“ 和 我 希望 他 将要 很快 学习 到 离开 其他 生物 独自的 也 .

“我希望他也能尽快学会不要打扰其他动物。”

[wel] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [ˈwɒnts] ? ”

Well	,	what	is	it	he	wants	?	”
出色地	,	什么	是	它	他	想要	?	”

他到底想要什么?

“ [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] , ” [sed] [ðə; ðiˌ] [frɒg] .

“	He	wants	to	see	you	change	your	skin	,	”	said	the	frog	.
“	他	想要	到	看	你	改变	你的	皮肤	,	”	说	这	青蛙	.

“他想看到你换个皮,”青蛙说。

“ [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ðiˌ] [təʊd] ,

“	He	had	better	look	at	me	,	then	,	”	said	the	toad	,
“	他	有	更好的	看	在	我	,	然后	,	”	说	这	蟾蜍	,

“那他最好看看我,”癞蛤蟆说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aiˌ][ˌeɪ ˈem] [ˈduːɪŋ] .

“	for	that	is	just	what	I	am	doing	.
“	为了	那	是	只是	什么	我	是	正在做	.

“因为我正是这样做的。”

” [ˈtɒmi] [smɪθ] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] ,

”	Tommy	Smith	bent	down	to	look	,
”	汤米	史密斯	弯曲	向下	到	看	,

汤米·史密斯弯下腰去看,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðiˌ] [təʊd] [wɒz; wəz] [ˈrigl] [əˈbaʊt] [ɪn][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [ˈfʌni] [weiˌ] ,

and	then	he	saw	that	the	toad	was	wriggling	about	in	rather	a	funny	way	,
和	然后	他	锯	那	这	蟾蜍	曾是	扭动	关于	在	相当	一个	有趣的	方式	,

然后他发现那只蟾蜍正以一种滑稽的方式扭动着身体。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

as	if	he	was	a	little	uncomfortable	.
作为	如果	他	曾是	一个	小的	不舒服	.

他似乎有点不自在。

[hiː; hi] [ˈnəʊtɪst] , [tuː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [hæd; həd] [splɪt] [əˈlɒŋ] [ðə; ðiˌ] [bæk] ,

He	noticed	,	too	,	that	his	skin	had	split	along	the	back	,
他	注意到	,	也	,	那	他的	皮肤	有	分裂	沿着	这	后退	,

他还注意到,他的背部皮肤裂开了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈrɪŋklɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [luːs] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][hɪm] ,

and	it	seemed	to	be	wrinkling	up	and	getting	loose	all	over	him	,
和	它	似乎	到	是	皱纹	向上	和	获得	松动的	全部	超过	他	,

而且他身上的衣服似乎都在起皱、松垮地散架。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [tuː] [taɪt] [bɪˈfɔː(r)] .

although	it	had	been	too	tight	before	.
虽然	它	有	到过	也	紧的	前	.

虽然之前它太紧了。

[ðɪs] [luːs] [skɪn] [wɒz; wəz] [ˈdɜːti] [ænd; ənd][əʊld] - [ˈlʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌʌndəˈniːθ] [ˌaɪ ˈtiː] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]

This	loose	skin	was	dirty	and	old	-	looking	,	but	underneath	it	,	where	it
这	松动的	皮肤	曾是	肮脏的	和	老的	-	寻找	,	但	下	它	,	在哪里	它

[wɒz; wəz] [splɪt] ,

was	split	,
曾是	分裂	,

这层松弛的皮肤又脏又旧,但在它下面,在它裂开的地方,

[ˈtɒmi] [smɪθ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [naɪs] [njuː] [wʌn] [ðæt] [lʊkt] [ˈevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] .

Tommy	Smith	could	see	a	nice	new	one	that	looked	ever	so	much	better	.
汤米	史密斯	可以	看	一个	好的	新的	一	那	看起来	曾经	所以	很多	更好的	.

汤米·史密斯看到了一辆崭新的、看起来好得多的车。

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][təʊd] [ˈrigl] , [ðə; ði] [ˈluːsə] [ðə; ði][əʊld][skɪn] [gɒt] ,

The	more	the	toad	wriggled	,	the	looser	the	old	skin	got	,
这	更多的	这	蟾蜍	扭动	,	这	松散	这	老的	皮肤	得到	,

蟾蜍扭动得越多，旧皮就越松弛。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] [pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈrigl] [hɪmˈself] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	it	was	soon	plain	that	he	was	wriggling	himself	out	of	it	,
和	它	曾是	很快	清楚的	那	他	曾是	扭动	他自己	出去	的	它	,

很快，他就明显地想方设法摆脱困境。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [ˈrɪgl] [jɔː(r); jə(r)][hænd][aʊt][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [glʌv] .

just	as	you	might	wriggle	your	hand	out	of	an	old	glove	.
只是	作为	你	可能	扭动	你的	手	出去	的	一个	老的	手套	.

就像你把手从旧手套里挣脱出来一样。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

At	last	he	had	got	right	out	of	it	,
在	最后的	他	有	得到	正确的	出去	的	它	,

他终于彻底摆脱了困境。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði][əʊld][skɪn][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	there	lay	the	old	skin	on	the	ground	.
和	那里	躺	这	老的	皮肤	在	这	地面	.

那张旧皮就那样躺在地上。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] , “ [ðæt] [ɪz] [haʊ] [-]

“	You	see	,	”	said	the	frog	,	“	that	is	how	[	23	]
“	你	看	,	”	说	这	青蛙	,	“	那	是	如何	[	-	]

“你看，”青蛙说，“就是这样[23]

[wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)][skɪn] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] .

we	change	our	skin	,	just	as	you	would	change	a	suit	of	clothes	.
我们	改变	我们的	皮肤	,	只是	作为	你	会	改变	一个	套装	的	衣服	.

我们更换皮肤，就像更换衣服一样。

[dʌz] [hiː; hi][nɒt] [lʊk] [ˈhænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz][njuː] [wʌn] ? ”

Does	he	not	look	handsome	in	his	new	one	?	”
做	他	不是	看	英俊的	在	他的	新的	一	?	”

他穿这件新衣服是不是很帅?

“ [ˈveri] [ˈhænsəm] — [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][təʊd] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	Very	handsome	—	for	a	toad	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	非常	英俊的	—	为了	一个	蟾蜍	,	”	说	汤米	史密斯	.

“长得真帅——对一只癞蛤蟆来说，”汤米·史密斯说道。

([ðə; ði][təʊd][ˈəʊnli] [hɜːd] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] .)

(	The	toad	only	heard	the	first	two	words	of	this	,	so	he	was	very	pleased	.	)
(	这	蟾蜍	仅有的	听到	这	第一的	二	字	的	这	,	所以	他	曾是	非常	高兴	.	)

（癞蛤蟆只听到了这句话的前两个字，所以它非常高兴。）

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][hiː; hi] [ˈduːɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][əʊld][skɪn] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] ? ”

“	But	what	is	he	doing	with	his	old	skin	,	now	that	he	has	got	it	off	?	”
“	但	什么	是	他	正在做	和	他的	老的	皮肤	,	现在	那	他	有	得到	它	离开	?	”

“可是，他现在脱掉了那层皮，打算怎么处理它呢？”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] , ” [sed] [ðə; ði][frɒg] .

“	If	you	wait	a	little	,	you	will	see	,	”	said	the	frog	.
“	如果	你	等待	一个	小的	,	你	将要	看	,	”	说	这	青蛙	.

“你稍等片刻就会明白了，”青蛙说。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [təʊd] [wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊld] [skɪn] ['bækwədz] [ænd; ənd] ['fɔːwədz] [wɪð]

All	this	time	the	toad	was	pushing	his	old	skin	backwards	and	forwards	with
全部	这	时间	这	蟾蜍	曾是	推动	他的	老的	皮肤	向后	和	前进	和

[hɪz; ɪz] [tuː] [frʌnt] [fiːt] ,

his	two	front	feet	,
他的	二	正面	脚	,

这段时间里，蟾蜍一直用两只前爪前后推着它那层旧皮。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [ɒn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [lɑːst] ,

and	he	kept	on	doing	this	until	,	at	last	,
和	他	保留	在	正在做	这	直到	,	在	最后的	,

他一直这样做，直到最后，

[hiː; hi] [hæd; həd] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔːl] .

he	had	rolled	it	up	into	a	sort	of	ball	.
他	有	滚动	它	向上	进入	一个	种类	的	球	.

他把它卷成了一个球。

[ðen] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [waɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] [swˈɒləʊd] [ðə; ði] [bɔːl] ,

Then	all	at	once	he	opened	his	great	wide	mouth	and	swallowed	the	ball	,
然后	全部	在	一次	他	打开	他的	伟大的	宽的	嘴	和	吞咽	这	球	,

然后他突然张开大嘴，把球吞了下去。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɪl] .

just	as	if	it	had	been	a	large	pill	.
只是	作为	如果	它	有	到过	一个	大的	丸	.

就像吞下了一颗大药丸一样。

['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] [səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Tommy	Smith	was	so	surprised	that	he	could	hardly	believe	his	eyes	.
汤米	史密斯	曾是	所以	惊讶	那	他	可以	几乎	相信	他的	眼睛	.

汤米·史密斯惊讶得简直不敢相信自己的眼睛。

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [swˈɒləʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skɪn] !

“	He	has	swallowed	his	own	skin	!
“	他	有	吞咽	他的	自己的	皮肤	!

他把自己的皮吞了下去！

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [hæv; həv] , ” [sed] [ðə; ði] [təʊd] ; “ [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð]

“	Of	course	I	have	,	”	said	the	toad	;	“	and	the	best	thing	to	do	with
“	的	课程	我	有	,	”	说	这	蟾蜍	;	“	和	这	最好的	事物	到	做	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我当然有，”癞蛤蟆说；“而最好的办法就是，

[ai] [θɪŋk] .

I	think	.
我	思考	.

我认为。

[ai] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['taɪdi] , [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [θɪŋz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] .

I	always	like	to	be	tidy	,	and	not	to	leave	things	lying	about	.
我	总是	喜欢	到	是	整齐的	,	和	不是	到	离开	事物	说谎	关于	.

我总是喜欢保持整洁，不喜欢东西到处乱放。

[naʊ] , [gʊd] - ['mɔːnɪŋ] , ” [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]

Now	,	good	-	morning	,	”	and	he	began	to	crawl	away	,	for	he	was	not
现在	,	好的	-	早晨	,	”	和	他	开始	到	爬行	离开	,	为了	他	曾是	不是

[æn; ən]['aɪd(ə)l] [təʊd] ,

an	idle	toad	,
一个	闲置的	蟾蜍	,

“早上好，”说完，他便开始爬走，因为他不是一只懒惰的癞蛤蟆。

[bʌt; bət][hæd; həd] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

but	had	business	to	attend	to	.
但	有	商业	到	出席	到	.

但他还有公事要办。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] , [-]

“	And	I	have	something	to	see	about	,	[	24	]
”	和	我	有	某物	到	看	关于	,	[	-	]

“我还有一些事情要处理，[24]

” [sed] [ðə; ði][frɒg] , “ [səʊ][aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

”	said	the	frog	,	“	so	I	will	say	good	-	bye	,	too	,	for	the	present	.
”	说	这	青蛙	,	“	所以	我	将要	说	好的	-	再见	,	也	,	为了	这	展示	.

“那我也要暂时说再见了。”青蛙说道。

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɒmɪst] — ['nevə(r)][tuː; tə] [hɜːt] [ə; eɪ][frɒg][ɔː(r)][ə; eɪ][təʊd] ; ”

But	remember	what	you	have	promised	—	never	to	hurt	a	frog	or	a	toad	;	”
但	记住	什么	你	有	承诺	—	绝不	到	伤害	一个	青蛙	或者	一个	蟾蜍	;	”

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

但请记住你许下的诺言——永远不要伤害青蛙或蟾蜍;”

[wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [greɪt] [hɒps] , [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .

with	two	or	three	great	hops	,	he	was	out	of	sight	.
和	二	或者	三	伟大的	酒花	,	他	曾是	出去	的	视线	.

他两三下就跳远了，消失在视线之外。

['tɒmi] [smɪθ] [stʊd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

Tommy	Smith	stood	thinking	about	it	all	for	some	time	,
汤米	史密斯	站立	思维	关于	它	全部	为了	一些	时间	,

汤米·史密斯站在那里，沉思了好一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [tel] ['evrɪbɒdi] [ɔːl][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi]

and	then	he	ran	into	the	house	to	tell	everybody	all	the	wonderful	things	he
和	然后	他	跑	进入	这	房子	到	告诉	大家	全部	这	精彩的	事物	他

[hæd; həd] [lɜːnt] [ə'baʊt] [frɒgz] [ænd; ənd] [təʊdz] ,

had	learnt	about	frogs	and	toads	,
有	学会了	关于	青蛙	和	蟾蜍	,

然后他跑进屋里，把所有他了解到的关于青蛙和蟾蜍的奇妙知识都告诉了大家。

[ænd; ənd][tuː; tə][beg][ðem; ðəm]['nevə(r)][tuː; tə] [kɪl] ['eni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [gʊd] [ɪn][ðə; ði]

and	to	beg	them	never	to	kill	any	,	because	they	do	good	in	the
和	到	求	他们	绝不	到	杀	任何	,	因为	他们	做	好的	在	这

['gɑːd(ə)n] . [-]

garden	.	[	25	]
花园	.	[	-	]

并恳求他们不要杀害任何动物，因为它们在花园里是有益的。[25]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [rʊk]

THE	ROOK
这	车

车

“ [ðə; ði] [rʊk] [gɪvz] [ədˈvaɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [nɪˈglekt] .

“	The	rook	gives	advice	which	we	must	not	neglect	.
”	这	车	给予	建议	哪个	我们	必须	不是	忽视	.

“车给出的建议我们绝不能忽视。”

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːz] [wɪl] [prəˈdjuːs] [æn; ən] [ɪˈfekt] .

I	hope	that	his	CAWS	will	produce	an	effect	.
我	希望	那	他的	叫声	将要	生产	一个	影响	.

我希望他的CAWS能产生效果。

” [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , [faɪn] [ˌɑːftəˈnuːn] , [ænd; ənd] [ˈtɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz][dʒʌst][ˈgəʊɪŋ] [aʊt]

”	IT	was	a	nice	,	fine	afternoon	,	and	Tommy	Smith	was	just	going	out
”	它	曾是	一个	好的	,	美好的	下午	,	和	汤米	史密斯	曾是	只是	去	出去

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɔːk] .

for	a	little	walk	.
为了	一个	小的	走	.

“那是一个阳光明媚的下午，汤米·史密斯只是出去散散步。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈteriə(r)] [dɒg] [wɪð] [hɪm] , [səʊ][hiː; hi] [kɔːld] , “ [ˈpɪntʃə(r)] !

He	thought	he	would	take	his	little	terrier	dog	with	him	,	so	he	called	,	“	Pincher	!
他	想法	他	会	拿	他的	小的	梗犬	狗	和	他	,	所以	他	称为	,	“	平彻	!

[ˈpɪntʃə(r)] !

Pincher	!
平彻	!

他想带上他的小梗犬，于是他喊道：“平彻！平彻！”

” [bʌt; bət] [ˈpɪntʃə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] , [səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [wɪˈðaʊt] [hɪm] .

”	But	Pincher	was	not	there	,	so	he	had	to	go	without	him	.
”	但	平彻	曾是	不是	那里	,	所以	他	有	到	去	没有	他	.

“但是平彻不在，所以他只能独自前往。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei]

He	was	very	sorry	for	this	,	for	when	he	had	got	a	little	way
他	曾是	非常	对不起	为了	这	,	为了	什么时候	他	有	得到	一个	小的	方式

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

from	the	house	,
从	这	房子	,

他对此深感懊悔，因为当他离开房子一段距离后，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [əˈkrɒs] [ðə; ði][rəʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ][ræt] ,

what	should	run	across	the	road	but	a	rat	,
什么	应该	跑步	穿过	这	路	但	一个	鼠	,

除了老鼠，还有什么能横穿马路呢?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第2/8页

[wɪtʃ] [sæt] [daʊn] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hedʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
which **sat** **down** **just** **inside** **the** **hedge** **and** **looked** **at** **him** **.**
哪个 卫星 向下 只是 里面 这 对冲 和 看起来 在 他 .

它坐在树篱内侧，看着他。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] , ” [hiː; hi] [sed] [aʊt] [laʊd] .
“ **What** **a** **pity** **,** **”** **he** **said** **out** **loud** **.**
“ 什么 一个 遗憾 , ” 他 说 出去 大声 .

“真是太可惜了，”他大声说道。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz][maɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [hiːz] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ;
“ **It's** **no** **use** **my** **trying** **to** **catch** **him** **alone** **,** **for** **he's** **sure** **to** **get** **away** **;**
“ 它是 不 使用 我的 尝试 到 抓住 他 独自的 , 为了 他是 当然 到 得到 离开 ;

“我单独去抓他是没用的，他肯定会逃脱；

[bʌt; bət] [ɪf] ['pɪntʃə(r)] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [hɪm] [daʊn] [tə'geðə(r)]
but **if** **Pincher** **had** **been** **with** **me** **,** **we** **would** **have** **hunted** **him** **down** **together**
但 如果 平彻 有 到过 和 我 , 我们 会 有 猎杀 他 向下 一起
. ”
. **”**
. ”

但如果平彻当时和我在一起，我们就会一起把他抓起来。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['veri] [rɒŋ] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] ,
“ **Then** **you** **would** **have** **done** **very** **wrong** **,** **”** **said** **the** **rat** **,**
“ 然后 你 会 有 完毕 非常 错误的 , ” 说 这 鼠 ,

“那你就大错特错了，”老鼠说。

[æz; əz][hiː; hi] [piːp] [æt; ət]['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [smɪθ] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] .
as **he** **peeped** **at** **little** **Tommy** **Smith** **through** **the** **hedge** **.**
作为 他 偷窥 在 小的 汤米 史密斯 通过 这 对冲 .

他透过树篱偷看小汤米·史密斯。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [jɔː'self] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [tiːtʃ] ['pɪntʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
“ **You** **are** **a** **naughty** **boy** **yourself** **,** **and** **you** **teach** **Pincher** **to** **be** **a**
“ 你 是 一个 淘气 男生 你自己 , 和 你 教 平彻 到 是 一个
['nɔːti] [dɒg] . ” [-]
naughty **dog** **.** **”** **[** **26** **]**
淘气 狗 . ” [-]

“你自己是个淘气的孩子，你还教皮彻做一只淘气的狗。”[26]

“ [wɒt] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [frɒg] [ænd; ənd]
“ **What** **!** **”** **said** **Tommy** **Smith** **;** **“** **then** **can** **you** **talk** **as** **well** **as** **the** **frog** **and**
“ 什么 ! ” 说 汤米 史密斯 ; “ 然后 能 你 讲话 作为 出色地 作为 这 青蛙 和
[təʊd] ? ”
toad **?** **”**
蟾蜍 ? ”

“什么！”汤米·史密斯说，“那你也能像青蛙和蟾蜍一样说话吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aiˈ][kæn; kən] , ” [ðə; ði][ræt] ['ɑːnsə(r)d] ;
“ **Of** **course** **I** **can** **,** **”** **the** **rat** **answered** **;**
“ 的 课程 我 能 , ” 这 鼠 回答 ;

“我当然可以，”老鼠回答道；

“ [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [æz; əz] [ðeɪ]
“ and I think if I were to talk to you for a little while as they
” 和 我 思考 如果 我 是 到 讲话 到 你 为了 一个 小的 尽管 作为 他们
[dɪd] ,
did ,
做过 ,

“我想，如果我像他们那样和你聊一会儿，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] ['aɪðə(r)] .
you would not wish to hurt me any more either .
你 会 不是 希望 到 伤害 我 任何 更多的 任何一个 .

你也不想再伤害我了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][æz; əz]['klevə(r)][æz; əz][ə; eɪ][frɒg][ɔː(r)][ə; eɪ][təʊd] . ”
I am sure I am just as clever as a frog or a toad . ”
我 是 当然 我 是 只是 作为 聪明的 作为 一个 青蛙 或者 一个 蟾蜍 . ”

我确信自己和青蛙或蟾蜍一样聪明。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][skɪn] [laɪk][ðem; ðəm] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Can you change your skin like them ? ” said Tommy Smith .
” 能 你 改变 你的 皮肤 喜欢 他们 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“你能像他们一样改变你的皮肤吗？”汤米·史密斯问道。

“ [maɪ] [skɪn] ['nevə(r)] ['wɒnts] ['tʃeɪndʒɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] ;
“ My skin never wants changing , ” said the rat ;
” 我的 皮肤 绝不 想要 变化 , ” 说 这 鼠 ;

“我的皮肤永远不想改变，”老鼠说；

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ai][kæn; kən][duː; də] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz]['klevə(r)]
“ but there are many other things I can do which are quite as clever
” 但 那里 是 许多 其他 事物 我 能 做 哪个 是 相当 作为 聪明的
[æz; əz] [ðæt] . ”
as that . ”
作为 那 . ”

“但我还可以做很多其他同样巧妙的事情。”

“ [wel] , [duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Well , do some of them , ” said Tommy Smith .
” 出色地 , 做 一些 的 他们 , ” 说 汤米 史密斯 .

“那就做一些吧，”汤米·史密斯说。

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] , “ [bʌt; bət] [nɒt] [naʊ] .
“ I will , ” said the rat , “ but not now .
” 我 将要 , ” 说 这 鼠 , “ 但 不是 现在 .

“我会的，”老鼠说，“但不是现在。”

[ai][kæn; kən][duː; də] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['betə(r)][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][ai][prɪ'fɜː(r)] ['biːɪŋ] [ˌɪn'dɔːz] .
I can do things much better at night , and I prefer being indoors .
我 能 做 事物 很多 更好的 在 夜晚 , 和 我 更喜欢 存在 室内 .

我晚上做事效率更高，而且我更喜欢待在室内。

[tuː; tə] - [naɪt] , [wen] ['evrɪbɒdi] [ɪz][ɪn][bed][ænd; ənd] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ɪz]['kwaɪət] ,
To - night , when everybody is in bed and asleep , and the house is quiet ,
到 - 夜晚 , 什么时候 大家 是 在 床 和 睡着了 , 和 这 房子 是 安静的 ,

今晚，当大家都上床睡觉，房子里一片寂静的时候，

[ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] .
I will come to your room and wake you up .
我 将要 来 到 你的 房间 和 唤醒 你 向上 .

我会到你房间叫你起床。

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstɜːbd] [ðen] ,

We	can	talk	without	being	disturbed	then	,
我们	能	讲话	没有	存在	不安	然后	,

那样我们就可以不受打扰地交谈了。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [suːn] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['klevə(r)]['ænɪm(ə)l][ai][ˌeɪ 'em] . ”

and	I	will	soon	teach	you	what	a	clever	animal	I	am	.	”
和	我	将要	很快	教	你	什么	一个	聪明的	动物	我	是	.	”

我很快就会让你们知道我有多么聪明。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	wonder	what	you	will	have	to	tell	me	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	想知道	什么	你	将要	有	到	告诉	我	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我想知道你会告诉我什么，”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [ai] [bɪˈliːv] [ðæt] [ræts][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

“	But	say	what	you	will	,	I	believe	that	rats	were	only	made	to	be	killed	.
”	但	说	什么	你	将要	,	我	相信	那	老鼠	是	仅有的	制成	到	是	被杀	.

“但不管你怎么说，我认为老鼠存在的意义就是被杀死。”

” [ðə; ði][ræt] [lʊkt] ['veri] ['æŋgri] .

”	The	rat	looked	very	angry	.
”	这	鼠	看起来	非常	生气的	.

“那只老鼠看起来很生气。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [-]

“	They	have	[	27	]
”	他们	有	[	-	]

“他们有[27]

[æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][əˈlaɪv][æz; əz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæv; həv] , ” [hiː; hi] [sed] .

as	much	right	to	be	alive	as	little	boys	have	,	”	he	said	.
作为	很多	正确的	到	是	活	作为	小的	男孩们	有	,	”	他	说	.

他说：“他和小男孩一样，拥有生存的权利。”

“ [bʌt; bət] [gʊd] - [baɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] ['skæmpə] [əˈweɪ] .

“	But	good	-	bye	for	the	present	,	”	and	he	scampered	away	.
”	但	好的	-	再见	为了	这	展示	,	”	和	他	四处逃窜	离开	.

“但暂时再见了，”说完，他便飞快地跑开了。

['tɒmi] [smɪθ] [wɔːkt] [ɒn] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

Tommy	Smith	walked	on	,	and	when	he	had	gone	some	little	way	,
汤米	史密斯	步行	在	,	和	什么时候	他	有	已消失	一些	小的	方式	,

汤米·史密斯继续往前走，走了一小段路后，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rʊks] ['wɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fiːld] .

he	saw	a	number	of	rooks	walking	about	a	field	.
他	锯	一个	数字	的	车	步行	关于	一个	场地	.

他看到许多乌鸦在田野里走来走去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['heɪstæk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

There	was	a	haystack	in	the	field	,
那里	曾是	一个	草垛	在	这	场地	,

田里有一堆干草。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [pəˈhæps] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][get][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][weɪt]

and	he	thought	that	perhaps	if	he	were	to	get	behind	it	and	wait
和	他	想法	那	也许	如果	他	是	到	得到	在后面	它	和	等待

[ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

there	for	a	little	while	,
那里	为了	一个	小的	尽管	,

他心想，或许如果他躲到它后面，在那里等一会儿，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rʊks] [wʊd] [kʌm] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət]

some	of	the	rooks	would	come	near	enough	for	him	to	throw	a	stone	at
一些	的	这	车	会	来	靠近	足够的	为了	他	到	扔	一个	石头	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有些车会靠近到他可以向它们扔石头的距离。

[səʊ][hi:; hi][pʊt] ['sevrəl] [stəʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [wʌn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

So	he	put	several	stones	in	his	pocket	,	and	then	,	with	one	in	his	hand	,
所以	他	放	一些	石头	在	他的	口袋	,	和	然后	,	和	一	在	他的	手	,

于是他把几块石头放进口袋，然后手里拿着一块，

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [wɔ:k] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['heɪstæk] .

he	began	to	walk	towards	the	haystack	.
他	开始	到	走	向	这	草垛	.

他开始朝干草堆走去。

[wen] [hi:; hi][gɒt][ðeə(r)] , [hi:; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [piːp] ['kɔ:ʃəsli] [raʊnd] [ðə; ði]

When	he	got	there	,	he	sat	down	behind	it	,	and	peeped	cautiously	round	the
什么时候	他	得到	那里	,	他	卫星	向下	在后面	它	,	和	偷窥	谨慎地	圆形的	这

['kɔ:nə(r)] .

corner	.
角落	.

他到那儿后，坐在它后面，小心翼翼地从拐角处向外窥视。

[jes] , [ðə; ði] [rʊks] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ]

Yes	,	the	rooks	were	still	there	,	and	some	of	them	were	coming
是的	,	这	车	是	仍然	那里	,	和	一些	的	他们	是	未来

['nɪərə(r)] .

nearer	.
更近	.

是的，那些白嘴鸦还在那里，而且有些还在靠近。

“ [əʊ] , ” [θɔ:t] ['tɒmi] [smɪθ] ([bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊd])

“	Oh	,	”	thought	Tommy	Smith	(	but	I	think	he	must	have	thought	it	aloud	)
“	哦	,	”	想法	汤米	史密斯	(	但	我	思考	他	必须	有	想法	它	大声	)

,

,

,

“哦，”汤米·史密斯心想（但我认为他一定是自言自语了），

“ [aɪ][hæv; həv]['əʊnli][tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , [pə'hæps] ,

“	I	have	only	to	wait	a	little	while	,	and	then	,	perhaps	,
“	我	有	仅有的	到	等待	一个	小的	尽管	,	和	然后	,	也许	,

“我只需要稍等片刻，然后，或许……”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kɪl] [wʌn] . ”

I	shall	be	able	to	kill	one	.	”
我	将	是	有能力的	到	杀	一	.	”

我应该能杀掉一个。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ʃeɪm] ! ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kləʊz] [tu:; tə] [hɪm] .

“	For	shame	!	”	said	a	voice	close	to	him	.
“	为了	耻辱	!	”	说	一个	嗓音	关闭	到	他	.

“真丢人！”他身边传来一个声音。

['tɒmi] [smɪθ] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][hi:; hi] [sɔ:] [nəʊ][wʌn] .

Tommy	Smith	looked	all	about	,	but	he	saw	no	one	.
汤米	史密斯	看起来	全部	关于	,	但	他	锯	不	一	.

汤米·史密斯环顾四周，却一个人也没看到。

“ [huː] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Who**	**was**	**that**	**?**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	WHO	曾是	那	?	”	他	说	.

“那是谁？”他问道。

“ [əʊ] , [faɪ] ! ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	**Oh**	**,**	**fie**	**!**	**”**	**said**	**the**	**voice**	**.**
”	哦	,	菲	!	”	说	这	嗓音	.

“哦，呸！”那声音说道。

“ [wɒt] ?

“	**What**	**?**
”	什么	?

“什么?

[kɪl] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [rʊk] ?

kill	**a**	**poor**	**rook**	**?**
杀	一个	贫穷的	车	?

杀死一个可怜的车兵?

[wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] !

What	**a**	**wicked**	**,**	**wicked**	**thing**	**to**	**do**	**!**
什么	一个	邪恶	,	邪恶	事物	到	做	!

真是太邪恶了!

” ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

”	**Tommy**	**Smith**	**thought**	**that**	**there**	**must**	**be**	**someone**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**
”	汤米	史密斯	想法	那	那里	必须	是	某人	在	这	其他	边	的	这

['heɪstæk] , [-]

haystack	**,**	**[**	**28**	**]**
草垛	,	[	-	]

汤米·史密斯认为干草堆的另一边一定有人[28]

[səʊ][hiː; hi] [went] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] .

so	**he**	**went**	**there**	**to**	**see**	**;**	**but**	**he**	**found**	**no**	**one**	**.**
所以	他	去	那里	到	看	;	但	他	成立	不	一	.

于是他去那里看了看，但却没找到人。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət]['nəʊbədi][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

Then	**he**	**walked**	**all**	**round**	**it**	**,**	**but**	**nobody**	**was**	**there**	**.**
然后	他	步行	全部	圆形的	它	,	但	无人	曾是	那里	.

然后他绕着它走了一圈，但那里一个人也没有。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʊks] [hæd; həd] [siːn] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [raʊnd] [ðə; ði] ['heɪstæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

But	**the**	**rooks**	**had**	**seen**	**him**	**as**	**he**	**went**	**round**	**the**	**haystack**	**,**	**and**	**they**	**all**
但	这	车	有	已见	他	作为	他	去	圆形的	这	草垛	,	和	他们	全部

[fluː] [ə'weɪ] .

flew	**away**	**.**
飞翔	离开	.

但当他绕着干草堆走的时候，乌鸦们看见了他，都飞走了。

[ðen] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] ([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] [wʌn]) [sed] , “ [ɑː] !

Then	**the**	**same**	**voice**	**(**	**it**	**was**	**rather**	**a**	**hoarse**	**one**	**)**	**said**	**,**	**“**	**Ah**	**!**
然后	这	相同的	嗓音	(	它	曾是	相当	一个	嘶哑	一	)	说	,	“	啊	!

然后，同样的声音（声音有些沙哑）说道：“啊!

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] ; [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

now	**they**	**are**	**gone**	**;**	**so**	**you**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**kill**	**any**	**of**	**them**	**.**	**”**
现在	他们	是	已消失	;	所以	你	将要	不是	是	有能力的	到	杀	任何	的	他们	.	”

现在他们都走了，所以你一个也杀不死他们了。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Who	are	you	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	WHO	是	你	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你是谁？”汤米·史密斯问道。

“ [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [siː] ['enibɒdi] ; ” [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl]

“	I	hear	you	,	but	I	cannot	see	anybody	;	”	and	,	indeed	,	he	began	to	feel
“	我	听到	你	,	但	我	不能	看	任何人	;	”	和	,	的确	,	他	开始	到	感觉

['rɑːðə(r)] ['fraɪt(ə)nd] .

rather	frightened	.
相当	害怕	.

“我听到了你们的声音，但我看不到任何人；”他真的开始感到有些害怕了。

“ [ɪf] [ai] [ʃəʊ] [maɪ'self] , [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] ? ” [sed] [ðə; ði] [hɔːs] [vɔɪs] .

“	If	I	show	myself	,	will	you	promise	not	to	hurt	me	?	”	said	the	hoarse	voice	.
“	如果	我	展示	我	,	将要	你	承诺	不是	到	伤害	我	?	”	说	这	嘶哑	嗓音	.

“如果我现身，你能保证不伤害我吗？”沙哑的声音说道。

“ [jes] , [ai] [wɪl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Yes	,	I	will	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	是的	,	我	将要	,	”	说	汤米	史密斯	.

“是的，我会的。”汤米·史密斯说道。

“ ['veri] [wel] , [ðen] . [θrəʊ] [ə'weɪ] [ðæt] [stəʊn] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

“	Very	well	,	then	.	Throw	away	that	stone	you	have	in	your	hand	,
“	非常	出色地	,	然后	.	扔	离开	那	石头	你	有	在	你的	手	,

“很好，那就把你手里的石头扔掉吧。”

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌnz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [æz; əz] [wel] .

and	the	ones	in	your	pocket	as	well	.
和	这	一个	在	你的	口袋	作为	出色地	.

还有你口袋里的那些。

” ['tɒmi] [smɪθ] [dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] ,

”	Tommy	Smith	did	this	,	and	then	,	what	should	he	see	,
”	汤米	史密斯	做过	这	,	和	然后	,	什么	应该	他	看	,

“汤米·史密斯做了这件事，然后，他应该看到什么？”

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪstæk] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blæk] [rʊk] .

standing	on	the	very	top	of	the	haystack	,	but	a	large	black	rook	.
常设	在	这	非常	顶部	的	这	草垛	,	但	一个	大的	黑色的	车	.

站在干草堆顶端的是一只体型硕大的黑色乌鸦。

“ [waɪ] , [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Why	,	where	were	you	?	”	he	said	.
“	为什么	,	在哪里	是	你	?	”	他	说	.

“你刚才去哪儿了？”他问道。

“ [ai][dɪd][nɒt] [siː] [juː; jʊ][ðeə(r)] [wen] [ai] [lʊkt] . ”

“	I	did	not	see	you	there	when	I	looked	.	”
“	我	做过	不是	看	你	那里	什么时候	我	看起来	.	”

“我刚才看的时候没看到你。”

“ [nəʊ] , ” [ðə; ði] [rʊk] [sed] ; “ [ai][hɪd][maɪ'self]['ʌndə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [luːs] [heɪ] ,

“	No	,	”	the	rook	said	;	“	I	hid	myself	under	a	little	loose	hay	,
“	不	,	”	这	车	说	;	“	我	隐藏	我	在下面	一个	小的	松动的	干草	,

“不，”那只乌鸦说，“我把自己藏在了一小堆松散的干草下面。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][dɪd][nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] [stəʊn] [θrəʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] .

for	I	did	not	want	a	stone	thrown	at	me	.
为了	我	做过	不是	想	一个	石头	抛掷	在	我	.

因为我不想被人扔石头。

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [njuː] ['veri] [wel] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ,

I	saw	you	coming	,	and	I	knew	very	well	what	you	wanted	to	do	,
我	锯	你	未来	,	和	我	知道	非常	出色地	什么	你	通缉	到	做	,

我看见你来了，也很清楚你想做什么。

[səʊ][ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] , [-]

so	I	thought	I	would	wait	till	you	came	,	[	29	]
所以	我	想法	我	会	等待	直到	你	来了	,	[	-	]

所以我想等你来[29]

[ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] .

and	then	give	you	a	good	talking	to	.
和	然后	给	你	一个	好的	说	到	.

然后好好跟你谈一谈。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['nɔːti] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kɪl] [rʊks] , [ɔːt] [tuː; tə]

And	,	indeed	,	a	naughty	boy	like	you	,	who	wants	to	kill	rooks	,	ought	to
和	,	的确	,	一个	淘气	男生	喜欢	你	,	WHO	想要	到	杀	车	,	应该	到

[biː; bi] [skəuldid] . ”

be	scolded	.	”
是	责骂	.	”

的确，像你这样顽皮的孩子，想要杀死乌鸦，就应该受到责骂。”

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['nɔːti] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] [smɪθ] ;

“	I	don't	see	why	it	is	so	naughty	,	”	answered	Tommy	Smith	;
”	我	不	看	为什么	它	是	所以	淘气	,	”	回答	汤米	史密斯	;

“我不明白为什么这很淘气，”汤米·史密斯回答说；

“ [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θrəʊn] [stəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [rʊks] , [ænd; ənd]['nəʊbədi][hæz; həz]['evə(r)][təʊld]

“	I	have	always	thrown	stones	at	the	rooks	,	and	nobody	has	ever	told
”	我	有	总是	抛掷	石头	在	这	车	,	和	无人	有	曾经	讲述

[ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] . ”

me	not	to	.	”
我	不是	到	.	”

“我一直以来都向乌鸦扔石头，从来没有人阻止过我。”

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [waɪ] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [rɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

“	That	is	just	why	I	have	come	to	tell	you	how	wrong	it	is	,
”	那	是	只是	为什么	我	有	来	到	告诉	你	如何	错误的	它	是	,

“正因如此，我才来告诉你们这样做是错的。”

” [sed] [ðə; ði] [rʊk] .

”	said	the	rook	.
”	说	这	车	.

“那只车说道。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ['enibɒdi] [tuː; tə] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət][juː; jʊ] ?

“	Would	you	like	anybody	to	throw	stones	at	you	?
”	会	你	喜欢	任何人	到	扔	石头	在	你	?

你愿意别人朝你扔石头吗?

” ['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .

”	Tommy	Smith	had	to	confess	that	he	would	not	like	that	at	all	.
”	汤米	史密斯	有	到	承认	那	他	会	不是	喜欢	那	在	全部	.

汤米·史密斯不得不承认，他一点也不喜欢那样。

“ [ðen] , [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] , ” [ðə; ði] [rʊk] [went] [ɒn] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [greɪv] ,

“	Then	,	do	you	not	know	,	”	the	rook	went	on	,	looking	very	grave	,
”	然后	,	做	你	不是	知道	,	”	这	车	去	在	,	寻找	非常	严重	,

“那么，你难道不知道吗？”那只车继续说道，神情十分严肃。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] ['ʌðə(r)]

“	that	you	ought	to	do	the	same	to	other	people	that	you	would	like	other
“	那	你	应该	到	做	这	相同的	到	其他	人们	那	你	会	喜欢	其他

['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][juː; jʊ] ?

people	to	do	to	you	?
人们	到	做	到	你	?

“你希望别人怎样对待你，你也应该怎样对待别人？”

[hæv; həv] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tɔːt] [juː; jʊ] [ðæt] ? ”

Have	not	your	father	and	mother	taught	you	that	?	”
有	不是	你的	父亲	和	母亲	教授	你	那	?	”

你的父母没有教过你吗?

“ [əʊ] [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ment] ['ænɪmlz] .

“	Oh	yes	,	they	have	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	but	I	don't	think	they	meant	animals	.
“	哦	是的	,	他们	有	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	但	我	不	思考	他们	意思是	动物	.

”

”

”

“哦，是的，他们有，”汤米·史密斯说；“但我认为他们指的不是动物。”

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ment] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] , “ ['weðə(r)] [ðeɪ] [dɪd][ɔː(r)][nɒt] ,

“	They	ought	to	have	meant	them	,	”	said	the	rook	,	“	whether	they	did	or	not	,
“	他们	应该	到	有	意思是	他们	,	”	说	这	车	,	“	无论	他们	做过	或者	不是	,

“他们本该是那个意思，”那只乌鸦说，“不管他们是不是那个意思。”

[fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] [hæv; həv] ['fiːlɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

for	animals	have	feelings	as	well	as	human	beings	.
为了	动物	有	情怀	作为	出色地	作为	人类	生物	.

因为动物和人类一样拥有情感。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] ;

If	you	are	kind	to	them	,	they	are	happy	;
如果	你	是	种类	到	他们	,	他们	是	快乐的	;

如果你善待他们，他们会感到快乐；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌn'kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [hɜːt] [ðem; ðəm] , [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

but	if	you	are	unkind	to	them	and	hurt	them	,	then	they	are
但	如果	你	是	不友善	到	他们	和	伤害	他们	,	然后	他们	是

[ʌn'hæpi] .

unhappy	.
不开心	.

但如果你对他们不友善，伤害了他们，他们就会不开心。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] [laɪk] [-]

An	animal	,	you	know	,	is	a	living	being	like	[	30	]
一个	动物	,	你	知道	,	是	一个	活的	存在	喜欢	[	-	]

你知道，动物是像[30]一样的生物。

[jɔː'self] , [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋ] ['hæpi] [ðæn; ðən][tuː; tə]

yourself	,	and	surely	it	is	better	to	make	any	living	being	happy	than	to
你自己	,	和	一定	它	是	更好的	到	制作	任何	活的	存在	快乐的	比	到

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'hæpi] .

make	it	unhappy	.
制作	它	不开心	.

你自己也应该如此，让任何生命体快乐肯定比让它不快乐要好得多。

" ['tɒmi] [smɪθ] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [ə'ʃeɪmd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kwaɪt] [nəʊ]

" Tommy Smith looked rather ashamed when he heard this , and did not quite know

" 汤米 史密斯 看起来 相当 羞愧 什么时候 他 听到 这 , 和 做过 不是 相当 知道

[wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

what to say .

什么 到 说 .

听到这话，汤米·史密斯显得有些尴尬，一时不知该说什么。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [rʊk] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['priːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] ,

He thought the rook spoke as if he were preaching a sermon ,

他 想法 这 车 辐 作为 如果 他 是 布道 一个 讲道 ,

他觉得那只车说话就像在布道一样。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [sʌm; səm][əʊld] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ɒv; əv] " ['pɑːsn]

and then he remembered having heard some old country people talk of " Parson

和 然后 他 记得 拥有 听到 一些 老的 国家 人们 讲话 的 " 牧师

[rʊk] .

Rook .

车 .

然后他想起曾听一些老乡谈起过"鲁克牧师"。

" [stɪl] , [wɒt] [hiː; hi] [sed] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] , [æt; ət]

" Still , what he said seemed to be sensible , and all he could say , at

" 仍然 , 什么 他 说 似乎 到 是 明智的 , 和 全部 他 可以 说 , 在

[lɑːst] ,

last ,

最后的 ,

"然而，他说的话似乎很有道理，最后他所能说的也只有这些了。"

[æz; əz][æn; ən]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] , " [əʊ] , [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] ,

as an answer was , " Oh , it's all very well ,

作为 一个 回答 曾是 , " 哦 , 它是 全部 非常 出色地 ,

对方的回答是："哦，一切都很好。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [rʊks] [duː; də][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [hɑːm] . "

but you know you rooks do a great deal of harm . "

但 你 知道 你 车 做 一个 伟大的 交易 的 伤害 . "

但你们这些车兵也知道，你们的威胁非常大。"

" [ðæt] [ʃəʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rʊk] .

" That shows how little you know about us , " answered the rook .

" 那 演出 如何 小的 你 知道 关于 我们 , " 回答 这 车 .

"这说明你对我们了解甚少，"车兵回答道。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt][duː; də][hɑːm] , [bʌt; bət] [gʊd] ;

" We do not do harm , but good ;

" 我们 做 不是 做 伤害 , 但 好的 ;

我们不作恶，只行善；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [wiː; wi][dɪd][ðem; ðəm] ,

and if the farmers knew how much good we did them ,

和 如果 这 农民 知道 如何 很多 好的 我们 做过 他们 ,

如果农民们知道我们为他们做了多少好事，

[ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] [best] [frendz] . "

they would think us their best friends . "

他们 会 思考 我们 他们的 最好的 朋友们 . "

他们会把我们当成最好的朋友。

" [waɪ] , [wɒt] [gʊd] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ðem; ðəm] ? " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

" Why , what good do you do them ? " said Tommy Smith .

" 为什么 , 什么 好的 做 你 做 他们 ? " 说 汤米 史密斯 .

"你这样做对他们有什么好处呢？"汤米·史密斯说道。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][et; eɪt][ðeə(r)] [kɔːn] . ”

“	I	always	thought	that	you	ate	their	corn	.	”
”	我	总是	想法	那	你	吃	他们的	玉米	.	”

“我一直以为你吃了他们的玉米。”

“ [pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði] [rʊk] [sed] ; “ [ðæt] [ɪz]['əʊnli][feə(r)] ,

“	Perhaps	we	may	eat	a	little	of	it	,	”	the	rook	said	;	“	that	is	only	fair	,
”	也许	我们	可能	吃	一个	小的	的	它	,	”	这	车	说	;	“	那	是	仅有的	公平的	,

“或许我们可以吃一点，”车说道，“这很公平。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kɔːn]

for	if	it	were	not	for	us	,	the	farmer	would	have	very	little	corn
为了	如果	它	是	不是	为了	我们	,	这	农民	会	有	非常	小的	玉米

[ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

or	anything	else	.
或者	任何事物	别的	.

如果没有我们，农民就几乎没有玉米或其他任何东西可种了。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['skeəsli] ['eni] [pə'teɪtəʊz] . ”

I	am	sure	,	at	least	,	that	he	would	have	scarcely	any	potatoes	.	”
我	是	当然	,	在	至少	,	那	他	会	有	几乎	任何	土豆	.	”

至少我可以肯定，他几乎吃不到土豆。

“ [əʊ] ! [bʌt; bət] [waɪ] [ˌwʊdnt] [hiː; hi] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] . [-]

“	Oh	!	but	why	wouldn't	he	?	”	said	Tommy	Smith	.	[	31	]
”	哦	!	但	为什么	不会	他	?	”	说	汤米	史密斯	.	[	-	]

“哦！他为什么不呢？”汤米·史密斯说道。[31]

“ [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] .

“	I	will	explain	it	to	you	,	”	said	the	rook	.
”	我	将要	解释	它	到	你	,	”	说	这	车	.

“我会向你解释的，”那只车说道。

“ [səʊ] [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] .

“	So	now	listen	,	because	you	are	going	to	learn	something	.
”	所以	现在	听	,	因为	你	是	去	到	学习	某物	.

“所以现在听着，因为你将要学到一些东西。”

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ɪnsekt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɒf(ə)n][hæv; həv] [siːn] ,

There	is	an	insect	which	you	must	often	have	seen	,
那里	是	一个	昆虫	哪个	你	必须	经常	有	已见	,

有一种昆虫，你一定经常见过。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kʌmən] [ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] .

for	it	is	very	common	in	the	springtime	.
为了	它	是	非常	常见的	在	这	春天	.

因为这种情况在春天很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['hʌmb(ə)l] - [biː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wɪŋz] [tuː] ,

It	is	about	the	size	of	a	very	large	humble	-	bee	,	and	it	has	wings	too	,
它	是	关于	这	尺寸	的	一个	非常	大的	谦逊的	-	蜜蜂	,	和	它	有	翅膀	也	,

它的大小和一只体型很大的普通蜜蜂差不多，而且它还有翅膀。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æt; ət][fɜːst] ,

but	you	would	not	think	it	had	at	first	,
但	你	会	不是	思考	它	有	在	第一的	,

但你一开始可能不会想到这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [smuːð] , [braʊn] ['kʌvəz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

for	they	are	hidden	under	a	pair	of	smooth	,	brown	covers	,	which	are
为了	他们	是	隐	在下面	一个	一对	的	光滑的	,	棕色的	封面	,	哪个	是

[kɔːld] [ʃɑːdz] .

called	shards	.
称为	碎片	.

因为它们隐藏在两片光滑的棕色外壳下面，这两片外壳被称为碎片。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ˌaɪ 'tiː][sɪts] [ə'pɒn][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

In	the	daytime	it	sits	upon	a	tree	or	a	bush	,
在	这	白天	它	坐着	之上	一个	树	或者	一个	衬套	,

白天，它栖息在树上或灌木丛中。

[ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['dʌsti] [rəʊd] .

or	sometimes	you	may	see	it	crawling	along	a	dusty	road	.
或者	有时	你	可能	看	它	爬行	沿着	一个	尘土飞扬	路	.

有时你可能会看到它沿着尘土飞扬的道路爬行。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][flaɪ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [nɔɪz] .

But	in	the	evening	it	begins	to	fly	about	with	a	humming	noise	.
但	在	这	晚上	它	开始	到	飞	关于	和	一个	哼唱	噪音	.

但到了晚上，它就开始发出嗡嗡声四处飞舞。

[ðɪs] ['ɪnsekt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɒktʃeɪfə(r)] .

This	insect	is	called	the	cockchafer	.
这	昆虫	是	称为	这	金龟子	.

这种昆虫叫做金龟子。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['kɒktʃeɪfə(r)] [leɪz] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]

The	mother	cockchafer	lays	her	eggs	in	the	ground	,	and	,	after	a	few	weeks
这	母亲	金龟子	躺下	她	鸡蛋	在	这	地面	,	和	,	后	一个	很少	周

,

,

,

雌性金龟子将卵产在地下，几周后，

[ðeə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [eg] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

there	comes	out	of	each	egg	something	which	you	would	not	think	was	a
那里	来	出去	的	每个	蛋	某物	哪个	你	会	不是	思考	曾是	一个

['kɒktʃeɪfə(r)] [æt; ət][ɔːl] ,

cockchafer	at	all	,
金龟子	在	全部	,

每个蛋里孵出来的都是你绝对想不到会是金龟子的东西。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['dɪfrənt] .

because	it	is	so	different	.
因为	它	是	所以	不同的	.

因为它截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] ['bɒdi] ,

It	has	a	yellow	head	and	a	long	white	body	,
它	有	一个	黄色的	头	和	一个	长的	白色的	身体	,

它有着黄色的头部和白色的长身子。

[wɪtʃ] [ɪz] [bent] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʊk] .

which	is	bent	at	the	end	in	the	shape	of	a	hook	.
哪个	是	弯曲	在	这	结尾	在	这	形状	的	一个	钩	.

末端弯曲成钩状。

[ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt] [ɒv; əv][ɪts] ['bɒdi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] [peəz] [ɒv; əv] [legz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kætərˌpɪlərz] ,

On	the	front	part	of	its	body	it	has	three	pairs	of	legs	,	like	a	caterpillar's	,
在	这	正面	部分	的	它是	身体	它	有	三	对	的	腿	,	喜欢	一个	毛毛虫的	,

它身体的前部有三对腿，就像毛毛虫的腿一样。

['əʊnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] ; [bʌt; bət][bɪ'haɪnd] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ][legz] [æt; ət][ɔːl] .

only	they	are	very	small	;	but	behind	,	it	has	no	legs	at	all	.
仅有的	他们	是	非常	小的	;	但	在后面	,	它	有	不	腿	在	全部	.

只是它们体型很小；而且，它的背后根本没有腿。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [peə(r)][ɒv; əv][dʒɔːz] ,

It	has	a	very	strong	pair	of	jaws	,
它	有	一个	非常	强的	一对	的	下颚	,

它有一对非常强壮的颚，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [ˌaɪ 'tiː] [kʌts] [θruː] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [kɔːn] [ænd; ənd]

and	with	these	it	cuts	through	the	roots	of	the	grass	and	corn	and
和	和	这些	它	削减	通过	这	根	的	这	草	和	玉米	和

[wiːt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][laɪz] ,

wheat	under	which	it	lies	,
小麦	在下面	哪个	它	谎言	,

它用这些根须切断了它所依附的草、玉米和小麦的根系。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [-]

for	these	are	the	things	[	32	]
为了	这些	是	这	事物	[	-	]

因为这些事[32]

[ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] .

on	which	it	feeds	.
在	哪个	它	饲料	.

它以之为食。

[ðeə(r)] [ɪz] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][plɑːnts] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [grəʊ] ,

There	is	hardly	anything	which	the	farmer	plants	,	and	would	like	to	see	grow	,
那里	是	几乎	任何事物	哪个	这	农民	植物	,	和	会	喜欢	到	看	生长	,

农民种的、希望它们生长的作物几乎都没有。

[ðæt] [ðɪs] [grʌb] [ɔː(r)] ['kætəpɪlə(r)] ([fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]) [dʌz] [nɒt] [iːt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ;

that	this	grub	or	caterpillar	(	for	that	is	what	it	is	)	does	not	eat	and	destroy	;
那	这	幼虫	或者	毛虫	(	为了	那	是	什么	它	是	)	做	不是	吃	和	破坏	;

这种幼虫或毛虫（因为它就是幼虫或毛虫）既不吃也不破坏；

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪks] [best] [ɒv; əv][ɔːl][ɪz][ðə; ði][pə'teɪtəʊ] .

but	what	it	likes	best	of	all	is	the	potato	.
但	什么	它	点赞	最好的	的	全部	是	这	土豆	.

但它最喜欢的还是土豆。

“ [ðə; ði] ['kɒktʃeɪfə(r)] - [grʌb] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] ['ɪntuː][ə; eɪ]

“	The	cockchafer	-	grub	lies	in	the	ground	for	four	years	before	it	turns	into	a
“	这	金龟子	-	幼虫	谎言	在	这	地面	为了	四	年	前	它	转弯	进入	一个

['riːəl] ['kɒktʃeɪfə(r)] ,

real	cockchafer	,
真实的	金龟子	,

“金龟子幼虫在地下潜伏四年后才会变成真正的金龟子。”

[ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] ['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['lɑːdʒə(r)] ; [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

and	all	this	time	it	keeps	growing	larger	and	larger	;	and	,	of	course	,
和	全部	这	时间	它	保持	生长	更大的	和	更大的	;	和	,	的	课程	,

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ˌaɪ 'tiː] [grəʊz] ,

the	larger	it	grows	,
这	更大的	它	生长	,

而且在这段时间里，它一直在不断变大；当然，它越变大，

[ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [iːts] [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [hɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .

the	more	it	eats	and	the	more	harm	it	does	.
这	更多的	它	吃	和	这	更多的	伤害	它	做	.

它吃得越多，造成的危害就越大。

[naʊ] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [greɪt] , ['griːdi] [θɪŋ] ,

Now	if	there	were	no	one	to	kill	this	great	,	greedy	thing	,
现在	如果	那里	是	不	一	到	杀	这	伟大的	,	贪婪的	事物	,

如果没有人来杀死这个贪婪的庞然大物，

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ðɪ]['fɑːrmərz] [wʊd] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)][krɒps] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪlt] .

I	don't	know	what	the	farmers	would	do	,	for	all	their	crops	would	be	spoilt	.
我	不	知道	什么	这	农民	会	做	,	为了	全部	他们的	农作物	会	是	被宠坏了	.

我不知道农民们会怎么办，因为他们所有的庄稼都会被毁掉。

[bʌt; bət][wiː; wi] [rʊks] [kɪl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] ,

But	we	rooks	kill	them	,	and	eat	them	too	,	for	they	are	very	nice	,
但	我们	车	杀	他们	,	和	吃	他们	也	,	为了	他们	是	非常	好的	,

但我们乌鸦会杀死它们，也会吃掉它们，因为它们味道很好。

[ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

and	we	like	them	very	much	.
和	我们	喜欢	他们	非常	很多	.

我们非常喜欢它们。

[wiː; wi] [iːt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] ,

We	eat	them	for	breakfast	,	and	dinner	,	and	supper	,
我们	吃	他们	为了	早餐	,	和	晚餐	,	和	晚餐	,

我们早餐吃它们，晚餐吃它们，夜宵也吃它们。

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

so	you	can	think	what	a	lot	of	them	we	eat	in	the	day	.
所以	你	能	思考	什么	一个	很多	的	他们	我们	吃	在	这	天	.

所以你可以想想我们一天要吃多少这些东西。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]

When	you	see	us	walking	about	over	the	fields	,	we	are	looking	for	these
什么时候	你	看	我们	步行	关于	超过	这	字段	,	我们	是	寻找	为了	这些

[greɪt] [waɪt] [θɪŋz] ,

great	white	things	,
伟大的	白色的	事物	,

当你看到我们在田野里走来走去时，我们是在寻找这些巨大的白色物体。

[ænd; ənd] , [wen'evə(r)] [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ][dɪg]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] ['aʊə(r)] [biːks] ,

and	,	whenever	we	give	a	dig	into	the	ground	with	our	beaks	,
和	,	每当	我们	给	一个	挖	进入	这	地面	和	我们的	喙	,

而且，每当我们用喙刨地时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['aɪðə(r)] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔː(r)]

you	may	be	almost	sure	that	we	have	either	found	one	of	them	or
你	可能	是	几乎	当然	那	我们	有	任何一个	成立	一	的	他们	或者

['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [dʌz] [hɑːm] [tuː] .

something	else	which	does	harm	too	.
某物	别的	哪个	做	伤害	也	.

你几乎可以肯定，我们要么已经发现了其中一种有害物质，要么发现了其他一些同样有害的物质。

[wen] [ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [plau] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [grʌbz] [ænd; ənd] [wərmz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd]

When	the	fields	are	ploughed	,	a	great	many	grubs	and	worms	are	turned
什么时候	这	字段	是	耕作	,	一个	伟大的	许多	幼虫	和	蠕虫	是	转向

[ʌp][baɪ] [-]

up	by	[	33	]
向上	经过	[	-	]

耕地时，翻出了很多蛴螬和蚯蚓[33]

[ðə; ði] ['plaʊʃeə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] ,

the	ploughshare	,	and	then	you	may	see	us	following	the	plough	,
这	铧	,	和	然后	你	可能	看	我们	下列的	这	犁	,

犁铧，然后你可能会看到我们跟着犁走。

[ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fʌrəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [meɪd] ,

and	walking	along	in	the	furrow	it	has	made	,
和	步行	沿着	在	这	畦	它	有	制成	,

沿着它犁出的沟壑行走，

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən][get] .

so	as	to	pick	up	all	we	can	get	.
所以	作为	到	挑选	向上	全部	我们	能	得到	.

所以要尽可能多地收集。

[səʊ] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] [wi:; wi][mʌst; məst][du:; də] ,

So	think	what	a	lot	of	good	we	must	do	,
所以	思考	什么	一个	很多	的	好的	我们	必须	做	,

所以想想我们必须做多少好事啊！

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [kɪlz] [ə; eɪ] [rʊk] [ɪz] ['du:ɪŋ] [hɑ:m] [tu:; tə] ['sʌmˌbɒdiz] [kɔ:n] ,

and	remember	that	the	boy	who	kills	a	rook	is	doing	harm	to	somebody's	corn	,
和	记住	那	这	男生	WHO	杀戮	一个	车	是	正在做	伤害	到	某人的	玉米	,

记住，杀死一只乌鸦的男孩会损害别人的玉米地。

[ɔ:(r)] [wi:t] , [ɔ:(r)][pə'teɪtəʊz] . ”

or	wheat	,	or	potatoes	.	”
或者	小麦	,	或者	土豆	.	”

或者小麦，或者土豆。”

“ [aɪ][du:; də][nɒt] [wɒnt] [tu:; tə][du:; də] [ðæt] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	do	not	want	to	do	that	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我	做	不是	想	到	做	那	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我不想那样做，”汤米·史密斯说。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ; “ [səʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət][ˌju: 'es] ['eni] [mɔ:(r)] . ”

“	Of	course	not	,	”	said	the	rook	;	“	so	you	must	not	throw	stones	at	us	any	more	.	”
“	的	课程	不是	,	”	说	这	车	;	“	所以	你	必须	不是	扔	石头	在	我们	任何	更多的	.	”

“当然不行，”乌鸦说，“所以你们以后不许再向我们扔石头了。”

“ [aɪ][woʊnt] , [ðen] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	won't	,	then	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我	惯于	,	然后	,	”	说	汤米	史密斯	.

“那我就不去了。”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [du:; də][ðə; ði]['fɑ:rmərz] [ʃu:t] [ju:; jʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ? ”

“	But	why	do	the	farmers	shoot	you	,	if	you	do	them	so	much	good	?	”
“	但	为什么	做	这	农民	射击	你	,	如果	你	做	他们	所以	很多	好的	?	”

“可是，如果你对农民们有这么多好处，他们为什么要射杀你呢？”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [ɑ:sk] , ” [ðə; ði] [rʊk] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	You	may	well	ask	,	”	the	rook	answered	.
“	你	可能	出色地	问	,	”	这	车	回答	.

“你问得好，”车回答道。

“ [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

“	They	ought	to	be	ashamed	of	themselves	.
“	他们	应该	到	是	羞愧	的	他们自己	.

他们应该感到羞耻。

[aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] .

I	will	tell	you	something	about	that	.
我	将要	告诉	你	某物	关于	那	.

我会告诉你一些关于这件事的事情。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [sʌm; səm] ['fɑːrmərz] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [stəʊl]

Once	upon	a	time	some	farmers	thought	they	would	kill	us	all	because	we	stole
一次	之上	一个	时间	一些	农民	想法	他们	会	杀	我们	全部	因为	我们	偷窃

[ðeə(r)] [kɔːn] ;

their	corn	;
他们的	玉米	;

从前，有些农民认为他们要杀了我们所有人，因为我们偷了他们的玉米；

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['eni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es]

so	they	all	went	out	together	with	their	guns	,	and	whenever	they	saw	any	of	us
所以	他们	全部	去	出去	一起	和	他们的	枪支	,	和	每当	他们	锯	任何	的	我们

,

,

,

于是他们都带着枪一起出去了，每当他们看到我们中的任何一个人，

[ðeɪ] ['faɪəd] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌjuː 'es] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət] [lɑːst] ,

they	fired	at	us	and	killed	us	,	until	,	at	last	,
他们	被解雇	在	我们	和	被杀	我们	,	直到	,	在	最后的	,

他们向我们开火，杀死了我们，直到最后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [rʊk] [left] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ;

there	was	not	a	rook	left	in	the	whole	country	;
那里	曾是	不是	一个	车	左边	在	这	所有的	国家	;

全国连一只乌鸦都没剩下；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ʃɒt] [hæd; həd] [fləʊn] [ə'weɪ] .

for	all	those	that	had	not	been	shot	had	flown	away	.
为了	全部	那些	那	有	不是	到过	射击	有	飞行	离开	.

那些没有被枪击的人都飞走了。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [glæd] ,

The	farmers	were	so	glad	,
这	农民	是	所以	高兴的	,

农民们非常高兴，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [nekst] [jɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['hɑːvɪst] .

for	they	thought	that	next	year	they	would	have	a	much	better	harvest	.
为了	他们	想法	那	下一个	年	他们	会	有	一个	很多	更好的	收成	.

因为他们认为明年会迎来更好的收成。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] , [-]

But	they	were	quite	wrong	,	for	,	[	34	]
但	他们	是	相当	错误的	,	为了	,	[	-	]

但他们完全错了，因为[34]

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['hɑːvɪst] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['eni] ['hɑːvɪst] [æt; ət] [ɔːl] .

instead	of	having	a	better	harvest	,	they	had	hardly	any	harvest	at	all	.
反而	的	拥有	一个	更好的	收成	,	他们	有	几乎	任何	收成	在	全部	.

他们不但没有获得更好的收成，反而几乎没有任何收成。

[ðə; ði] [slʌgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kætəpɪləz] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [greɪt] , ['hʌŋgri] ['kɒktʃeɪfə(r)] -

The	slugs	and	the	caterpillars	,	and	,	above	all	,	the	great	,	hungry	cockchafer	-
这	蛞蝓	和	这	毛毛虫	,	和	,	多于	全部	,	这	伟大的	,	饥饿的	金龟子	-

[grʌbz] , [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [ʌp] ;

grubs	,	had	eaten	almost	everything	up	;
幼虫	,	有	吃	几乎	一切	向上	;

蛞蝓、毛虫，尤其是又大又饿的金龟子幼虫，几乎把所有东西都吃光了；

[fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['hʌŋgri] [rʊks] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

for	,	you	see	,	there	were	no	hungry	rooks	to	eat	them	.
为了	,	你	看	,	那里	是	不	饥饿的	车	到	吃	他们	.

你看，因为没有饥饿的乌鸦来吃它们。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɔ:n] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [teɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑ:rmərz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['veri] [wel] [hæv; həv]

The	little	corn	we	used	to	take	from	the	farmers	they	could	very	well	have
这	小的	玉米	我们	用过的	到	拿	从	这	农民	他们	可以	非常	出色地	有

[speəd] ,

spared	,
幸存	,

我们过去常常从农民那里拿走的那点玉米，其实他们完全可以舍弃一些。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌju: 'es] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ]

but	now	,	without	us	,	they	found	that	they	had	lost	much	more	than	they
但	现在	,	没有	我们	,	他们	成立	那	他们	有	丢失的	很多	更多的	比	他们

[kʊd; kəd][speə(r)] .

could	spare	.
可以	空闲的	.

但现在，没有了我们，他们发现自己失去的远比他们所能承受的要多得多。

[ðen] [ðə; ði]['fɑ:rmərz] [sɔ:] [haʊ] ['fu:lɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['sɒri] ,

Then	the	farmers	saw	how	foolish	they	had	been	,	and	they	were	very	sorry	,
然后	这	农民	锯	如何	愚蠢	他们	有	到过	,	和	他们	是	非常	对不起	,

后来，农民们意识到自己有多愚蠢，他们非常后悔。

[ænd; ənd][dɪd][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə][get][ðə; ði] [rʊks] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] ;

and	did	all	they	could	to	get	the	rooks	to	come	back	again	;
和	做过	全部	他们	可以	到	得到	这	车	到	来	后退	再次	;

他们想尽一切办法让车再次回来；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [bæk] , [ðeɪ] [tʊk] [keə(r)][nɒt][tu:; tə] [ʃu:t] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔ:(r)] .

and	when	they	did	come	back	,	they	took	care	not	to	shoot	them	any	more	.
和	什么时候	他们	做过	来	后退	,	他们	采取	关心	不是	到	射击	他们	任何	更多的	.

当他们再次返回时，他们小心翼翼地不再向他们开枪。

" ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rʊk] [təʊld][hɪm] ,

"	Tommy	Smith	was	very	interested	in	this	story	which	the	rook	told	him	,
"	汤米	史密斯	曾是	非常	感兴趣的	在	这	故事	哪个	这	车	讲述	他	,

“汤米·史密斯对那个新秀给他讲的故事很感兴趣，

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ɑ:sk] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['hæpənd] ,

and	he	was	just	going	to	ask	where	it	all	happened	,
和	他	曾是	只是	去	到	问	在哪里	它	全部	发生	,

他正想问问这一切是在哪里发生的，

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɪə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɔ:(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ə'weɪ] , [wen]

and	whether	it	was	near	where	he	lived	or	a	long	way	away	,	when
和	无论	它	曾是	靠近	在哪里	他	居住地	或者	一个	长的	方式	离开	,	什么时候

[ðə; ði] [rʊk] [sed] ,

the	rook	said	,
这	车	说	,

无论那是在他居住地附近还是很远的地方，当车说的时候，

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [flæpɪŋ] ” ([dʒʌst][æz; əz][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] [maɪt] [seɪ] , “ [wel] , [aɪ]

“	Well	,	I	must	be	flapping	”	(	just	as	an	old	gentleman	might	say	,	“	Well	,	I
“	出色地	,	我	必须	是	扑	”	(	只是	作为	一个	老的	绅士	可能	说	,	“	出色地	,	我

[mʌst; məst][bi:; bi] ['dʒɒgɪŋ] ”) ;

must	be	jogging	”	)	;
必须	是	慢跑	”	)	;

“嗯，我一定是在拍打翅膀”(就像一位老绅士可能会说，“嗯，我一定是在慢跑”一样)；

“ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [ə'tend] . ”

“	there	is	a	meeting	this	afternoon	which	I	ought	to	attend	.	”
“	那里	是	一个	会议	这	下午	哪个	我	应该	到	出席	.	”

“今天下午有个会议，我应该去参加。”

“ [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] !
“ A meeting !
” 一个 会议 !

“开会！”

” ['tɒmi] [smɪθ] [sed] , ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
” Tommy Smith said , feeling quite surprised .
” 汤米 史密斯 说 , 感觉 相当 惊讶 .

汤米·史密斯颇感惊讶地说。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rʊk] .
“ Certainly , ” replied the rook .
” 当然 , ” 回复 这 车 .

“当然，”车回答道。

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
” 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[aɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] [kə'mjuːnəti] , [-]
I belong to a civilised community , [35]
我 属于 到 一个 文明 社区 , [-]

我属于一个文明社会[35]

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['miːtiŋz] .
so , of course , there are meetings .
所以 , 的 课程 , 那里 是 会议 .

所以，当然会有各种会议。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɒri] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
I should be sorry not to go to some of them .
我 应该 是 对不起 不是 到 去 到 一些 的 他们 .

我应该为没能参加其中一些活动而感到遗憾。

” [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə] ['tɒmi] [smɪθ] [ðæt] [bɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['miːtiŋz] [æz; əz] [wel]
” It seemed very funny to Tommy Smith that birds should have meetings as well
” 它 似乎 非常 有趣的 到 汤米 史密斯 那 鸟类 应该 有 会议 作为 出色地
[æz; əz] [men] .
as men .
作为 男人 .

“汤米·史密斯觉得鸟类也像人类一样开会这件事非常滑稽。”

“ [bʌt; bət] , [pə'hæps] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] .
“ But , perhaps , ” he thought , “ it is not quite the same kind of thing .
” 但 , 也许 , ” 他 想法 , “ 它 是 不是 相当 这 相同的 种类 的 事物 .

“但是，”他想，“也许，这并不是同一种事情。”

” ['əʊnli] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [rʊk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'fendɪd] ,
” Only he didn't like to say this , in case the rook should be offended ,
” 仅有的 他 没有 喜欢 到 说 这 , 在 案件 这 车 应该 是 被冒犯了 ,

只是他不愿意说出口，怕惹恼了车。

[səʊ] [hiː; hi] ['əʊnli] [ɑːskt] , “ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ,
so he only asked , “ What sort of a meeting is it that you are going to ,
所以 他 仅有的 问 , “ 什么 种类 的 一个 会议 是 它 那 你 是 去 到 ,

所以他只问：“你们要去参加什么类型的会议？”

['mɪstə(r)] . [rʊk] ? ”
Mr . Rook ? ”
先生 . 车 ? ”

鲁克先生?

“ [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wʌn] , ” [ðə; ði] [rʊk] ['ɑːnsə(r)d] .
“ A very important one , ” the rook answered .
” 一个 非常 重要的 一 , ” 这 车 回答 .

“一个非常重要的，”车回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][traɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ]
“ It is a meeting to try someone who is accused of having done something wrong
” 它 是 一个 会议 到 尝试 某人 WHO 是 被告 的 拥有 完毕 某物 错误的
. ”
: ”
. ”

“这是一次审判被指控犯有错误的人的会议。”

“ [waɪ] , [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['traɪəl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Why , then , it is a trial , ” said Tommy Smith .
” 为什么 , 然后 , 它 是 一个 审判 , ” 说 汤米 史密斯 .

“那么，这岂不是一场审判吗？”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət][duː; də] [rʊks] [hæv; həv]['traɪəlz] ? ”
“ But do rooks have trials ? ”
” 但 做 车 有 试验 ? ”

“但是，车兵也有审判吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] .
“ Of course , ” said the rook .
” 的 课程 , ” 说 这 车 .

“当然，”那只车说道。

“ [hæv; həv][aɪ][nɒt][dʒʌst] [sed] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] [kə'mjuːnəti] ?
“ Have I not just said that we are a civilised community ?
” 有 我 不是 只是 说 那 我们 是 一个 文明 社区 ?

“我刚才不是说过我们是一个文明社会吗？”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][waɪld][bɝdz] .
We are not wild birds .
我们 是 不是 荒野 鸟类 .

我们不是野生鸟类。

[ə'mʌŋst] ['sɪvɪlaɪzd] ['piːp(ə)l] , [wen] ['sʌmwʌn] [ɪz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [rɒŋ] , [hiː; hi][ɪz][traɪd]
Amongst civilised people , when someone is accused of doing wrong , he is tried
在 文明 人们 , 什么时候 某人 是 被告 的 正在做 错误的 , 他 是 尝试
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
for it ,
为了 它 ,

在文明社会中，如果有人被指控做错了事，他就会接受审判。

[ɪz][hiː; hi][nɒt] ? ”
is he not ? ”
是 他 不是 ? ”

难道不是吗？

“ [əʊ] [jes] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh yes ! ” said Tommy Smith .
” 哦 是的 ! ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的！”汤米·史密斯说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [hiː; hi][ɪz] . ”
“ If he is a man , he is . ”
” 如果 他 是 一个 男人 , 他 是 . ”

“如果他是个人，那就是个人。”

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] , [men] [traɪ] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ;
“ If he is a man , men try him , ” said the rook ;
“ 如果 他 是 一个 男人 , 男人 尝试 他 , ” 说 这 车 ;

“如果他是个人，那就让人来试探他，”那只车说道；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rʊk] , [rʊks] [duː; də] . ”
“ but if he is a rook , rooks do . ”
“ 但 如果 他 是 一个 车 , 车 做 . ”

“但如果他是一架车，那车就该这么做。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][hɪm] ['gɪlti] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] . [-]
“ But what do you do if you find him guilty ? ” said Tommy Smith . [36]
“ 但 什么 做 你 做 如果 你 寻找 他 有罪的 ? ” 说 汤米 史密斯 . [-]

“但是，如果你发现他有罪，你会怎么做呢？”汤米·史密斯问道。[36]

“ [waɪ] , [wiː; wi] ['pʌnɪʃ] [hɪm] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ;
“ Why , we punish him , to be sure , ” said the rook ;
“ 为什么 , 我们 惩治 他 , 到 是 当然 , ” 说 这 车 ;

“当然，我们要惩罚他，”车说道；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['veri] ['wɪkɪd] , [wiː; wi] [pek] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] . ”
“ and if he has been very wicked , we peck him to death . ”
“ 和 如果 他 有 到过 非常 邪恶 , 我们 啄 他 到 死亡 . ”

“如果他作恶多端，我们就啄死他。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['kruːəl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh , but that is very cruel , ” said Tommy Smith .
“ 哦 , 但 那 是 非常 残忍的 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，但这太残忍了，”汤米·史密斯说。

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['ɪnəs(ə)nt] [rʊks] [ʃɒt] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['kruːəl][æt; ət][ɔːl]
He forgot that he had seen innocent rooks shot without thinking it cruel at all
他 忘了 那 他 有 已见 清白的 车 射击 没有 思维 它 残忍的 在 全部
.
:
.

他忘记了自己曾亲眼目睹无辜的乌鸦被射杀，却丝毫没有觉得残忍。

“ [nɒt] [mɔː(r)]['kruːəl][ðæn; ðən] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ][mæn] , ” [ðə; ði] [rʊk] ['ɑːnsə(r)d] .
“ Not more cruel than hanging a man , ” the rook answered .
“ 不是 更多的 残忍的 比 绞刑 一个 男人 , ” 这 车 回答 .

“这不比绞死一个人更残忍，”那只乌鸦回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
“ Do you think it is ?
“ 做 你 思考 它 是 ?

你认为是这样吗?

” [ænd; ənd] ['tɒmi] [smɪθ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .
” and Tommy Smith couldn't say that he did .
” 和 汤米 史密斯 不能 说 那 他 做过 .

“而汤米·史密斯却不能说他做到了。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['traɪəl] [ðæt] [ðə; ði] [rʊk] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ]
He thought he would very much like to see this trial that the rook was going
他 想法 他 会 非常 很多 喜欢 到 看 这 审判 那 这 车 曾是 去
[tuː; tə] .
to .
到 .

他觉得他很想看看这辆车即将参加的审判。

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [rʊk] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [duː; də] [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	Oh	,	Mr	.	Rook	,	”	he	said	,	“	do	let	me	go	with	you	.
“	哦	,	先生	.	车	,	”	他	说	,	“	做	让	我	去	和	你	.

“哦，鲁克先生，”他说，“请让我跟您一起去吧。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [rʊk] [sed] , “ [əʊ] [nəʊ] ! [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] .

”	But	the	rook	said	,	“	Oh	no	!	that	would	never	do	.
”	但	这	车	说	,	“	哦	不	!	那	会	绝不	做	.

“但是车说：‘哦不！那绝对不行。’”

[nəʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['traɪəlz] .

No	men	are	allowed	at	our	trials	.
不	男人	是	允许	在	我们的	试验	.

我们的审判不允许男性参加。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [rʊks] [æt; ət] [jɔːz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

There	are	no	rooks	at	yours	,	you	know	.	”
那里	是	不	车	在	你的	,	你	知道	.	”

你知道，你那边没有乌鸦。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ” —

“	No	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	but	that	is	because	”	—
“	不	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	但	那	是	因为	”	—

“不，”汤米·史密斯说，“那是因为”——

“ ['nevə(r)] [maɪnd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [rʊk] ; “ [nəʊ] [daʊt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [gʊd]

“	Never	mind	why	it	is	,	”	interrupted	the	rook	;	“	no	doubt	there	is	some	good
“	绝不	头脑	为什么	它	是	,	”	中断	这	车	;	“	不	怀疑	那里	是	一些	好的

['riːz(ə)n] ,

reason	,
原因	,

“别管为什么，”车兵打断道，“肯定有其合理的理由。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)nz] [tuː] .

and	we	have	our	reasons	too	.
和	我们	有	我们的	原因	也	.

我们也有我们的理由。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [traɪ] [ə; eɪ] [rʊk] ['prɒpəli] [ɪf] [wiː; wi] [θɔːt] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

We	could	not	try	a	rook	properly	if	we	thought	a	man	was	watching	us	.
我们	可以	不是	尝试	一个	车	适当地	如果	我们	想法	一个	男人	曾是	观看	我们	.

如果我们认为有人在监视我们，我们就无法正确地尝试使用车。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['nɜːvəs] .

It	would	make	us	nervous	.
它	会	制作	我们	紧张的	.

这会让我们感到紧张。

['sʌmtaɪmz] ([bʌt; bət] [nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n]) [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [wɒtʃt] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['nəʊɪŋ]

Sometimes	(	but	not	very	often	)	a	man	has	watched	us	without	our	knowing
有时	(	但	不是	非常	经常	)	一个	男人	有	观看	我们	没有	我们的	会心

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

有时（但并不常见），会有人在我们不知不觉中观察我们。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæz; həz] [təʊld] ['evrɪbɒdi] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [-]

and	then	he	has	told	everybody	about	our	wonderful	[	37	]
和	然后	他	有	讲述	大家	关于	我们的	精彩的	[	-	]

然后他把我们美好的[37]告诉了所有人

['traɪəlz] .
trials **.**
试验 .

试验。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [bɪ'liːvd] [hɪm] ; [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [men] , [huː] [sɪt] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd]
But **people** **have** **not** **believed** **him** **;** **and** **other** **men** **,** **who** **sit** **at** **home** **and**
但 人们 有 不是 相信 他 ; 和 其他 男人 , WHO 坐 在 家 和
[siː] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,
see **very** **little** **,**
看 非常 小的 ,

但人们并不相信他；而那些待在家里、见识甚少的人，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [bɪ'liːv] [wɒt] [ðeɪ] [siː] , [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] .
and **only** **believe** **what** **they** **see** **,** **have** **written** **to** **say** **it** **was** **all** **nonsense** **.**
和 仅有的 相信 什么 他们 看 , 有 书面 到 说 它 曾是 全部 废话 .

他们只相信自己亲眼所见，并写信说这一切都是无稽之谈。

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [ðeɪ] [tel] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] ,
But **now** **,** **when** **they** **tell** **you** **it** **is** **all** **nonsense** **,** **you** **will** **not** **believe** **them** **,**
但 现在 , 什么时候 他们 告诉 你 它 是 全部 废话 , 你 将要 不是 相信 他们 ,

但现在，当他们告诉你这一切都是无稽之谈时，你不会相信他们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] [rʊk] [hɪm'self] [hæz; həz] [təʊld] [juː; jʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [truː] . ”
because **a** **rook** **himself** **has** **told** **you** **it** **is** **all** **true** **.** **”**
因为 一个 车 他自己 有 讲述 你 它 是 全部 真的 . ”

因为连一架车都亲口告诉你，这一切都是真的。

“ [əʊ] [jes] , [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ **Oh** **yes** **,** **and** **I** **believe** **it** **,** **”** **said** **Tommy** **Smith** **.**
“ 哦 是的 , 和 我 相信 它 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的，我相信，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət] [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði] [rʊk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [hæz; həz] [dʌn] . ”
“ **But** **do** **tell** **me** **what** **the** **rook** **you** **are** **going** **to** **try** **has** **done** **.** **”**
“ 但 做 告诉 我 什么 这 车 你 是 去 到 尝试 有 完毕 . ”

“但请告诉我你打算尝试的这只车做了什么。”

“ [aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] [traɪd] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,
“ **I** **cannot** **tell** **you** **that** **till** **we** **have** **tried** **him** **,** **”** **said** **the** **rook** **,**
“ 我 不能 告诉 你 那 直到 我们 有 尝试 他 , ” 说 这 车 ,

“在审判他之前，我无法告诉你结果，”那只白鸦说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [truː] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
“ **for** **perhaps** **it** **may** **not** **be** **true** **after** **all** **.**
“ 为了 也许 它 可能 不是 是 真的 后 全部 .

“或许这根本不是真的。”

[æz; əz] [jet] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] .
As **yet** **,** **I** **do** **not** **even** **know** **what** **he** **is** **accused** **of** **.**
作为 然而 , 我 做 不是 甚至 知道 什么 他 是 被告 的 .

到目前为止，我甚至都不知道他被指控了什么罪名。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [stɪks] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [rʊks] [nest] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Perhaps **it** **is** **of** **stealing** **the** **sticks** **from** **another** **rook's** **nest** **to** **make** **his** **own**
也许 它 是 的 偷窃 这 棍子 从 其他 车的 巢 到 制作 他的 自己的
[wɪð] .
with **.**
和 .

或许它是从另一只乌鸦的巢穴里偷树枝来筑自己的巢。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] .

Perhaps	**it**	**is**	**of**	**something**	**even**	**worse**	**than**	**that**	**.**
也许	它	是	的	某物	甚至	更糟	比	那	.

或许情况比这更糟。

[bʌt; bət] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] , [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [pek] [hɪm][tuː; tə] [deθ] ,

But	**this**	**you**	**may**	**be**	**sure**	**of**	**,**	**that**	**if**	**we**	**do**	**peck**	**him**	**to**	**death**	**,**
但	这	你	可能	是	当然	的	,	那	如果	我们	做	啄	他	到	死亡	,

但有一点你可以肯定，如果我们真的把他啄死，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'heɪvd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['təʊtəli] [ʌn'wɜːðɪ]

it	**will**	**be**	**because**	**he**	**has**	**behaved**	**himself**	**in**	**a**	**manner**	**totally**	**unworthy**
它	将要	是	因为	他	有	表现	他自己	在	一个	方式	完全	不配

[ɒv; əv][ə; eɪ] [rʊk] .

of	**a**	**rook**	**.**
的	一个	车	.

那是因为他的举止完全不符合一架车的形象。

[naʊ] [aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst][gəʊ] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [leɪt] .

Now	**I**	**really**	**must**	**go**	**,**	**or**	**I**	**shall**	**be**	**late**	**.**
现在	我	真的	必须	去	,	或者	我	将	是	晚的	.

我真的必须走了，不然就要迟到了。

[gʊd] - [baɪ] , — [ænd; ənd] , [let][ˌem 'iː] [siː] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] ['nevə(r)][tuː; tə] [θrəʊ] [stəʊnz]

Good	**-**	**bye**	**,**	**—**	**and**	**,**	**let**	**me**	**see**	**,**	**I**	**think**	**you**	**promised**	**never**	**to**	**throw**	**stones**
好的	-	再见	,	—	和	,	让	我	看	,	我	思考	你	承诺	绝不	到	扔	石头

[æt; ət] [rʊks] [ə'gen] . ”

at	**rooks**	**again**	**.**	**”**
在	车	再次	.	”

再见，——还有，让我想想，你是不是答应过以后再也不向乌鸦扔石头了?

“ [əʊ] [nəʊ] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [aɪ] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] . ” [-]

“	**Oh**	**no**	**!**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**,**	**“**	**I**	**promise**	**not**	**to**	**.**	**”**	**[**	**38**	**]**
“	哦	不	!	”	说	汤米	史密斯	,	“	我	承诺	不是	到	.	”	[	-	]

“哦，不！”汤米·史密斯说，“我保证不会。”[38]

“ [ɔː(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] [rʊk] ,

“	**Or**	**to**	**shoot**	**us**	**when**	**you**	**grow**	**up**	**,**	**”**	**said**	**the**	**rook**	**,**
“	或者	到	射击	我们	什么时候	你	生长	向上	,	”	说	这	车	,

“或者等你长大后把我们都射杀了，”那只乌鸦说道。

[dʒʌst] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [raʊnd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][flaɪ] .

just	**turning**	**his**	**head**	**round**	**as**	**he**	**was**	**preparing**	**to**	**fly**	**.**
只是	转弯	他的	头	圆形的	作为	他	曾是	准备	到	飞	.

他正准备起飞，只是转过头来。

“ [əʊ] [nəʊ] ! [ɪn'diːd] , [aɪ][woʊnt] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ;

“	**Oh**	**no**	**!**	**indeed**	**,**	**I**	**won't**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**;**
“	哦	不	!	的确	,	我	惯于	,	”	说	汤米	史密斯	;

“哦不！我当然不会，”汤米·史密斯说；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʊk] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔː] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

and	**the**	**rook**	**flew**	**away**	**with**	**a**	**loud**	**caw**	**of**	**pleasure**	**.**
和	这	车	飞翔	离开	和	一个	大声	啼	的	乐趣	.

那只乌鸦欢快地叫了一声，飞走了。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ə'weɪk] [tɪl] [ðə; ði] [ræt] ['kɒmz] ” [-]

“	**I**	**SHALL**	**KEEP**	**AWAKE**	**TILL**	**THE**	**RAT**	**COMES**	**”**	**[**	**39**	**]**
“	我	将	保持	醒	直到	这	鼠	来	”	[	-	]

“我将彻夜不眠，直到老鼠到来”[39]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [ræt]
THE RAT
这 鼠

老鼠

“ [ðə; ði][ræt][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] .
“ The rat is a king .
” 这 鼠 是 一个 国王 .

“老鼠是王者。”

['tɒmi] [smɪθ] [hæz; həz][ə; eɪ] [piːp]
Tommy Smith has a peep
汤米 史密斯 有 一个 窥视

汤米·史密斯偷听了一眼

[æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæləs] : [bʌt; bət][ɪz][hiː; hi] [ə'weɪk] [ɔː(r)] [ə'sliːp] ? ”
At his palace : but is he awake or asleep ? ”
在 他的 宫殿 : 但 是 他 醒 或者 睡着了 ? ”

在他的宫殿里：但他究竟是醒着还是睡着了?

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] ,
“ I SEE you , ” said the rat ,
” 我 看 你 , ” 说 这 鼠 ,

“我看到你了，”老鼠说。

[æz; əz] ['tɒmi] [smɪθ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .
as Tommy Smith passed through the yard of his father's house .
作为 汤米 史密斯 通过了 通过 这 院子 的 他的 父亲的 房子 .

汤米·史密斯穿过他父亲家的院子。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [jet] .
“ I see you , but it is not the right time yet .
” 我 看 你 , 但 它 是 不是 这 正确的 时间 然而 .

“我看到你了，但现在时机还不成熟。”

[weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] .
Wait till to - night .
等待 直到 到 - 夜晚 .

等到今晚。

” [səʊ][ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['tɒmi] [smɪθ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][ræt][hæd; həd] ['prɒmɪst] ;
” So all that day Tommy Smith kept thinking of what the rat had promised ;
” 所以 全部 那 天 汤米 史密斯 保留 思维 的 什么 这 鼠 有 承诺 ;

“所以那天，汤米·史密斯一直在想着那只老鼠许下的诺言；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['bedtaɪm] [keɪm] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [lɒŋgə(r)] , [æz; əz][hiː; hi]
and when his bedtime came , instead of wanting to stay up longer , as he
和 什么时候 他的 就寝时间 来了 , 反而 的 想要 到 停留 向上 更长 , 作为 他
['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] ,
usually did ,
通常 做过 ,

到了睡觉时间，他却不像往常那样想熬夜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd] [went] [ˌʌp'steəz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [fʌs] .
he was quite pleased to go , and went upstairs without making any fuss .
他 曾是 相当 高兴 到 去 , 和 去 楼上 没有 制作 任何 大惊小怪 .

他很乐意离开，一声不吭地就上楼了。

“ [naʊ] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [naɪs][ænd; ənd] [snʌg] [ɪn][bed] ,

“	Now	,	”	thought	he	,	as	he	made	himself	nice	and	snug	in	bed	,
“	现在	,	”	想法	他	,	作为	他	制成	他自己	好的	和	舒适	在	床	,

“现在，”他一边想着，一边让自己舒服地躺在床上。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ə'weɪk] [tɪl] [ðə; ðiˌ][ræt] ['kɒmz] .

“	I	shall	keep	awake	till	the	rat	comes	.
“	我	将	保持	醒	直到	这	鼠	来	.

“我会一直熬到老鼠出现为止。”

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['sliːpi] .

I	am	not	at	all	sleepy	.
我	是	不是	在	全部	困	.

我一点也不困。

[ai][kæn; kən] [siː] [ðə; ðiˌ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ðiˌ]['siːdə(r)] [triː] [baɪ][ðə; ðiˌ] ['wɪndəʊ] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ðiˌ] [wɪnd] ,

I	can	see	the	branch	of	the	cedar	tree	by	the	window	shaking	in	the	wind	,
我	能	看	这	分支	的	这	雪松	树	经过	这	窗户	摇晃	在	这	风	,

我能看到窗边雪松树枝在风中摇曳。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][hɪə(r)][ðə; ðiˌ] [klɒk] ['tɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ðiˌ] ['steəkeɪs] .

and	I	can	hear	the	clock	ticking	on	the	staircase	.
和	我	能	听到	这	钟	滴答	在	这	楼梯	.

我能听到楼梯上的钟表滴答作响。

- [tɪk] , [tɪk] — [tɪk] , [tɪk] , - — [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['taɪəd][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

-	Tick	,	tick	—	tick	,	tick	,	'	—	I	wonder	if	it	gets	tired	of	saying	that	all	day	long	,
-	打钩	,	打钩	—	打钩	,	打钩	,	-	—	我	想知道	如果	它	获得	疲劳的	的	说	那	全部	天	长的	,

“滴答，滴答——滴答，滴答，”——我想知道它是不是整天这样说会厌倦。

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [tuː] , [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)][wʌns] ['stɒpɪŋ] , — [ən'les] [ðeɪ] [doʊnt] [-]

and	all	night	long	,	too	,	without	ever	once	stopping	,	—	unless	they	don't	[	40	]
和	全部	夜晚	长的	,	也	,	没有	曾经	一次	停止	,	—	除非	他们	不	[	-	]

而且整夜不停，从未间断，——除非他们不[40]

[wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

wind	it	up	.
风	它	向上	.

上紧发条。

- [tɪk] , [tɪk] — [tɪk] , [tɪk] .

-	Tick	,	tick	—	tick	,	tick	.
-	打钩	,	打钩	—	打钩	,	打钩	.

“滴答，滴答——滴答，滴答。”

- [ɪf] [ai] [kiːp] [ɒn] ['kaʊntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ʃænt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

-	If	I	keep	on	counting	it	,	I	shan't	go	to	sleep	.
-	如果	我	保持	在	计数	它	,	我	不会	去	到	睡觉	.

“如果我一直数下去，我就睡不着了。”

- [tɪk] , [tɪk] — [tɪk] , [tɪk] — [tɪk] , [tɪk] — [tɪk] — [skwiːk] ! - ”

-	Tick	,	tick	—	tick	,	tick	—	tick	,	tick	—	tick	—	squeak	!	'	”
-	打钩	,	打钩	—	打钩	,	打钩	—	打钩	,	打钩	—	打钩	—	吱	!	-	”

“滴答，滴答——滴答，滴答，滴答，滴答——滴答——吱！”

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , [æz; əz][hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][bed] .

“	What	was	that	?	”	said	Tommy	Smith	,	as	he	sat	up	in	bed	.
“	什么	曾是	那	?	”	说	汤米	史密斯	,	作为	他	卫星	向上	在	床	.

“那是什么？”汤米·史密斯从床上坐起来问道。

“ [ðæt] ['wʌznt] [ðə; ðiˌ] [klɒk] ; ” [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

“	That	wasn't	the	clock	;	”	and	then	,	all	at	once	,
“	那	不是	这	钟	;	”	和	然后	,	全部	在	一次	,

“那不是钟声；”然后，突然间，

[ðə; ði][əʊld] [klɒk] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [strʌk] [wʌn] .

the	old	clock	on	the	stairs	struck	one	.
这	老的	钟	在	这	楼梯	击	一	.

楼梯上的老钟敲了一声。

“ [wʌn] ?

“	One	?
”	一	?

“一?

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɒŋ] .

Then	it	must	be	wrong	.
然后	它	必须	是	错误的	.

那一定是错的。

[wen] [aɪ][gɒt]['ɪntuː][bed][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ” —

When	I	got	into	bed	it	was	only	”	—
什么时候	我	得到	进入	床	它	曾是	仅有的	”	—

当我躺到床上时，只有——

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kwaɪt] [raɪt] , ” [sed] [ə; eɪ] ['skwiːki] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [kləʊz][tuː; tə] ['tɒmi] [smɪθs] [ɪə(r)] ,

“	It	is	quite	right	,	”	said	a	squeaky	little	voice	close	to	Tommy	Smith's	ear	,
”	它	是	相当	正确的	,	”	说	一个	吱吱作响	小的	嗓音	关闭	到	汤米	史密斯	耳朵	,

“完全正确，”一个尖细的声音在汤米·史密斯耳边响起。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ][gɒt]['ɪntuː][bed] ,

“	I	don't	know	what	time	it	was	when	you	got	into	bed	,
”	我	不	知道	什么	时间	它	曾是	什么时候	你	得到	进入	床	,

我不知道你几点上床睡觉的，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə'sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['aʊəz] ;

but	you	have	been	asleep	for	a	good	many	hours	;
但	你	有	到过	睡着了	为了	一个	好的	许多	小时	;

但你已经睡了好几个小时了；

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ][naɪs] , ['kʌmftəb(ə)l] [taɪm]

and	now	it	is	one	in	the	morning	,	which	is	what	I	call	a	nice	,	comfortable	time
和	现在	它	是	一	在	这	早晨	,	哪个	是	什么	我	称呼	一个	好的	,	舒服的	时间

. ”

:	”
.	”

现在是凌晨一点，我觉得这个时间很惬意舒适。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ræt] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	I	suppose	you	are	the	rat	,	”	said	Tommy	Smith	,	rubbing	his	eyes	.
”	我	认为	你	是	这	鼠	,	”	说	汤米	史密斯	,	擦	他的	眼睛	.

“我猜你就是那只老鼠，”汤米·史密斯揉着眼睛说。

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] .

“	Yes	,	I	am	,	”	the	same	voice	answered	.
”	是的	,	我	是	,	”	这	相同的	嗓音	回答	.

“是的，我是，”同一个声音回答道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

“	But	it	is	too	dark	for	you	to	see	me	here	.
”	但	它	是	也	黑暗的	为了	你	到	看	我	这里	.

“但是这里太黑了，你看不见我。”

[get] [ʌp] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,

Get	up	,	and	put	on	some	of	your	clothes	,
得到	向上	,	和	放	在	一些	的	你的	衣服	,

起来，穿上你的衣服。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

and	then	we	will	come	down	to	the	kitchen	.
和	然后	我们	将要	来	向下	到	这	厨房	.

然后我们下楼去厨房。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [aʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ][fjuː] [mɔː(r)] [stɪks] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

The	fire	is	not	quite	out	,	and	you	can	put	a	few	more	sticks	on	it	.
这	火	是	不是	相当	出去	,	和	你	能	放	一个	很少	更多的	棍子	在	它	.

火还没完全熄灭，你可以再添几根柴。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] ,

Then	you	will	be	able	to	see	me	as	well	as	I	can	see	you	now	,
然后	你	将要	是	有能力的	到	看	我	作为	出色地	作为	我	能	看	你	现在	,

到那时，你就能像我现在能看到你一样看到我了。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [tə'geðə(r)] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

and	we	can	talk	together	comfortably	.
和	我们	能	讲话	一起	舒适地	.

我们可以很轻松地交谈。

" [pæt] , [pæt] , [pæt] .

"	PAT	,	PAT	,	PAT	.
"	拍	,	拍	,	拍	.

"拍，拍，拍。

" [duː; də][juː; jʊ] [hɪə(r)] ? " [-]

"	DO	YOU	HEAR	?	"	[	41	]
"	做	你	听到	?	"	[	-	]

"你听到了吗？"[41]

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ? " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ,

"	But	can	you	see	in	the	dark	?	"	said	Tommy	Smith	,
"	但	能	你	看	在	这	黑暗的	?	"	说	汤米	史密斯	,

"但是你能在黑暗中视物吗？"汤米·史密斯问道。

[waɪlst] [hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz] [s'tɒkɪŋz] .

whilst	he	sat	on	the	bed	and	began	to	put	on	his	stockings	.
而	他	卫星	在	这	床	和	开始	到	放	在	他的	长筒袜	.

他坐在床上，开始穿长袜。

" [əʊ] [jes] , " [ðə; ði][ræt] ['ɑːnsə(r)d] ; " [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [lait] . "

"	Oh	yes	,	"	the	rat	answered	;	"	just	as	well	as	I	can	in	the	light	.	"
"	哦	是的	,	"	这	鼠	回答	;	"	只是	作为	出色地	作为	我	能	在	这	光	.	"

"哦，是的，"老鼠回答说，"在光线下，我尽力做到最好了。"

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] , " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , " [fɔː(r); fə(r)][ai][kænt] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] . "

"	I	wish	I	could	,	"	said	Tommy	Smith	,	"	for	I	can't	see	you	at	all	.	"
"	我	希望	我	可以	,	"	说	汤米	史密斯	,	"	为了	我	不能	看	你	在	全部	.	"

"我真希望我能，"汤米·史密斯说，"因为我根本看不到你。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði][ræt] .

"	Of	course	not	,	"	said	the	rat	.
"	的	课程	不是	,	"	说	这	鼠	.

"当然不是，"老鼠说。

" [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,

"	So	,	you	see	,
"	所以	,	你	看	,

"所以，你看，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈveri] [lɒŋ] [taɪm][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][duː; də]

it	has	not	taken	a	very	long	time	to	find	out	something	which	I	can	do
它	有	不是	已采取	一个	非常	长的	时间	到	寻找	出去	某物	哪个	我	能	做

，

，

，

我很快就找到了自己能做的事情。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] .

but	you	can't	.
但	你	不能	.

但你不能。

[wel] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] [naʊ] , [səʊ] [kʌm] [əˈlɒŋ] .

Well	,	you	are	ready	now	,	so	come	along	.
出色地	,	你	是	准备好	现在	,	所以	来	沿着	.

好了，你现在准备好了，那就跟我来吧。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] ,

You	will	be	able	to	follow	me	,
你	将要	是	有能力的	到	跟随	我	,

你可以关注我，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [pæt][ðə; ði][flɔː(r)][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪð] [maɪ][teɪl] ,

for	I	will	pat	the	floor	just	in	front	of	you	with	my	tail	,
为了	我	将要	拍	这	地面	只是	在	正面	的	你	和	我的	尾巴	,

因为我会用尾巴拍打你面前的地板，

— [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] ,

—	and	that	is	another	thing	which	you	couldn't	do	,
—	和	那	是	其他	事物	哪个	你	不能	做	,

——而那也是你做不到的另一件事。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] . ”

even	if	you	were	to	try	for	a	very	long	time	.	”
甚至	如果	你	是	到	尝试	为了	一个	非常	长的	时间	.	”

即使你尝试很长时间也无济于事。”

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [ˈhævnt] [gɒt][ə; eɪ][teɪl] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	Because	I	haven't	got	a	tail	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	因为	我	还没有	得到	一个	尾巴	,	”	说	汤米	史密斯	.

“因为我没有尾巴，”汤米·史密斯说。

“ [ðæt] [ɪz][wʌn] [ˈriːz(ə)n] , ” [ðə; ði][ræt] [ˈɑːnsə(r)d] ;

“	That	is	one	reason	,	”	the	rat	answered	;
“	那	是	一	原因	,	”	这	鼠	回答	;

“这是其中一个原因，”老鼠回答道；

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kænt][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][wʌn] .

“	but	you	can't	be	sure	you	could	do	it	even	if	you	had	one	.
“	但	你	不能	是	当然	你	可以	做	它	甚至	如果	你	有	一	.

“但即使你拥有它，你也不能确定自己就能做到。”

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [tuː] [ʃɔːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

It	might	be	too	short	,	you	know	.
它	可能	是	也	短的	,	你	知道	.

可能太短了，你知道吗?

[naʊ] , [kʌm] [əˈlɒŋ] .

Now	,	come	along	.
现在	,	来	沿着	.

好了，跟我来。

" [pæt] , [pæt] , [pæt] .
" Pat , pat , pat .
" 拍 , 拍 , 拍 .

"拍，拍，拍。"

" [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)] ?
" Do you hear ?
" 做 你 听到 ?

你听到了吗?

" ['tɒmi] [smɪθ] [hɜːd] [kwaɪt] ['pleɪnli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ][ræt] [θruː] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,
" Tommy Smith heard quite plainly , and he followed the rat through the door ,
" 汤米 史密斯 听到 相当 显然 , 和 他 随后 这 鼠 通过 这 门 ,
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [steəz] ,
and down the stairs ,
和 向下 这 楼梯 ,

汤米·史密斯听得很清楚，他跟着老鼠穿过门，下了楼。

[ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] .
and right into the kitchen .
和 正确的 进入 这 厨房 .

然后直接进入厨房。

[ðə; ðɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪt] , [æz; əz][ðə; ðɪ][ræt][hæd; həd] [sed] . [-]
The fire was still alight , as the rat had said . [42]
这 火 曾是 仍然 点燃 , 作为 这 鼠 有 说 . [-]

正如老鼠所说，火还在燃烧。[42]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [stɪks] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['fendə(r)] ,
There were some sticks lying in the fender ,
那里 是 一些 棍子 说谎 在 这 挡泥板 ,

挡泥板上散落着一些树枝。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [smɪθ] [pʊt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] [ʌp] .
and Tommy Smith put some of them on to make it burn up .
和 汤米 史密斯 放 一些 的 他们 在 到 制作 它 烧伤 向上 .

汤米·史密斯把其中一些放进去，让它燃烧起来。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [laɪt] ,
Then there was a blaze of light ,
然后 那里 曾是 一个 火焰 的 光 ,

然后，一道强光闪过。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ][ræt] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
and he could see the rat sitting up on his hind legs ,
和 他 可以 看 这 鼠 坐着 向上 在 他的 后 腿 ,

他看到那只老鼠用后腿站了起来，

[ænd; ənd]['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːrz][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [wɔːm] [ðem; ðəm] .
and holding his front paws close to the bars so as to warm them .
和 保持 他的 正面 爪子 关闭 到 这 酒吧 所以 作为 到 温暖的 他们 .

并将前爪贴近栏杆取暖。

" [naʊ] , " [ðə; ðɪ][ræt] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] .
" Now , " the rat said , " we will begin at once .
" 现在 , " 这 鼠 说 , " 我们 将要 开始 在 一次 .

"现在，"老鼠说，"我们马上开始。"

[ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][duː; də][sʌm; səm]['klevə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

I	promised	to	show	you	that	I	could	do	some	clever	things	as	well	as
我	承诺	到	展示	你	那	我	可以	做	一些	聪明的	事物	作为	出色地	作为

[ðə; ði][frɒg][ænd; ənd][təʊd] .

the	frog	and	toad	.
这	青蛙	和	蟾蜍	.

我答应过你们，要让你们看看，我也能像青蛙和蟾蜍一样做一些聪明的事。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['bɒt(ə)l][ɒv; əv][ɔɪl] ['stændɪŋ] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði]['dresə(r)] ? ”

Do	you	see	that	bottle	of	oil	standing	there	on	the	dresser	? ”
做	你	看	那	瓶子	的	油	常设	那里	在	这	梳妆台	? ”

你看到梳妆台上那瓶油了吗?

“ [əʊ] [jes] , [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	yes	,	I	see	it	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	哦	是的	,	我	看	它	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，是的，我看到了，”汤米·史密斯说。

“ [wel] , ” [ðə; ði][ræt] [went] [ɒn] , “ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	”	the	rat	went	on	,	“	I	should	like	to	taste	a	little	of	it	.
“	出色地	,	”	这	鼠	去	在	,	“	我	应该	喜欢	到	品尝	一个	小的	的	它	.

“嗯，”老鼠继续说道，“我很想尝尝。”

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ? ”

But	how	do	you	suppose	I	am	to	get	at	it	? ”
但	如何	做	你	认为	我	是	到	得到	在	它	? ”

但你觉得我该如何才能得到它呢?

“ [waɪ] , [baɪ] ['nɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] [æt; ət][wʌns] .

“	Why	,	by	knocking	it	over	,	”	said	Tommy	Smith	at	once	.
“	为什么	,	经过	敲门	它	超过	,	”	说	汤米	史密斯	在	一次	.

“为什么？把它推倒就行了。”汤米·史密斯立刻说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siː] . ”

“	That	is	the	only	way	that	I	can	see	.	”
“	那	是	这	仅有的	方式	那	我	能	看	.	”

“这是我唯一能想到的办法。”

“ [faɪ] ! ” [sed] [ðə; ði][ræt] .

“	Fie	!	”	said	the	rat	.
“	菲	!	”	说	这	鼠	.

“呸！”老鼠说道。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ɔɪl] ,

“	That	may	be	your	way	of	drinking	oil	,
“	那	可能	是	你的	方式	的	喝	油	,

“那可能是你喝油的方式，

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mes] .

but	I	should	be	ashamed	to	make	such	a	mess	.
但	我	应该	是	羞愧	到	制作	这样的	一个	混乱	.

但我真应该为自己弄出这么大的烂摊子感到羞愧。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd][ai] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['mænə(r)] .

I	am	a	rat	,	and	I	like	to	do	things	in	a	proper	manner	.
我	是	一个	鼠	,	和	我	喜欢	到	做	事物	在	一个	恰当的	方式	.

我是一只老鼠，我喜欢按规矩办事。

” ['tɒmi] [smɪθ] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'fendɪd] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

”	Tommy	Smith	felt	a	little	offended	at	this	,	and	he	said	,
”	汤米	史密斯	毛毡	一个	小的	被冒犯了	在	这	,	和	他	说	,

汤米·史密斯对此感到有些不悦，他说：

“ [aɪ]['nevə(r)] [nɒk] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l]['əʊvə(r)] [wen] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [get] [ɔɪl] [ɔ:(r)] ['eniθɪŋ] [els] [aʊt] [ɒv; əv]

“	I	never	knock	a	bottle	over	when	I	want	to	get	oil	or	anything	else	out	of
”	我	绝不	敲	一个	瓶子	超过	什么时候	我	想	到	得到	油	或者	任何事物	别的	出去	的

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

“我从来没把瓶子碰倒过，无论是想从瓶子里倒油还是其他什么东西。”

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [-]

for	I	am	a	little	boy	,	and	[	43	]
为了	我	是	一个	小的	男生	,	和	[	-	]

因为我是一个小男孩，而且[43]

[hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][hændz][tu:; tə][lɪft][ˌaɪ 'ti:][ʌp] [wɪð] ,

have	a	pair	of	hands	to	lift	it	up	with	,
有	一个	一对	的	双手	到	举起	它	向上	和	,

找一双手把它抬起来。

[ænd; ənd][pɔ:(r)] [wɒt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	pour	what	is	in	it	out	of	it	.
和	倒	什么	是	在	它	出去	的	它	.

把里面的东西倒出来。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv][nəʊ][hændz] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['kænɒt] [get] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

But	you	have	no	hands	,	and	you	cannot	get	your	head	into	it	,
但	你	有	不	双手	,	和	你	不能	得到	你的	头	进入	它	,

但你没有手，你的头也无法伸进去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [nek] [ɪz] [tu:] ['nærəʊ] ,

because	the	neck	is	too	narrow	,
因为	这	脖子	是	也	狭窄的	,

因为领口太窄了，

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] [tʌŋ] [ɪz][nɒt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [daʊn] [tu:; tə] [weə(r)] [ðə; ði][ɔɪl][ɪz] .

and	your	tongue	is	not	long	enough	to	reach	down	to	where	the	oil	is	.
和	你的	舌头	是	不是	长的	足够的	到	抵达	向下	到	在哪里	这	油	是	.

你的舌头不够长，够不到油所在的地方。

[səʊ][aɪ][dəʊnt] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] , [ən'les] [ju:; jʊ] [nɒk] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] . ”

So	I	don't	see	what	you	can	do	,	unless	you	knock	it	over	.	”
所以	我	不	看	什么	你	能	做	,	除非	你	敲	它	超过	.	”

所以，除非你把它推倒，否则我不知道你还能做什么。”

“ [faɪ] ! ” [sed] [ðə; ði][ræt] [ə'gen] .

“	Fie	!	”	said	the	rat	again	.
”	菲	!	”	说	这	鼠	再次	.

“呸！”老鼠又叫了一声。

“ [wel] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [su:n] [si:] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][du:; də] .

“	Well	,	you	shall	soon	see	what	I	can	do	.
”	出色地	,	你	将	很快	看	什么	我	能	做	.

“嗯，你很快就会看到我的能力了。”

” [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['dresə(r)] ,

”	And	almost	as	he	said	this	,	he	was	on	the	dresser	,
”	和	几乎	作为	他	说	这	,	他	曾是	在	这	梳妆台	,

“话音刚落，他就趴在了梳妆台上。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒʌmp][ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] - [sɪl] , [ænd; ənd][sæt]
and **from** **there** **he** **gave** **a** **little** **jump** **on** **to** **the** **window** **-** **sill** **,** **and** **sat**
和 从 那里 他 给予 一个 小的 跳 在 到 这 窗户 - 窗台 , 和 卫星
[daʊn] ,
down **,**
向下 ,

然后他从那里跳到窗台上，坐了下来。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [teɪl] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
with **his** **long** **tail** **hanging** **over** **the** **edge** **of** **it** **.**
和 他的 长的 尾巴 绞刑 超过 这 边缘 的 它 .

它的长尾巴垂在边缘。

[naʊ] [ðə; ðɪ] [nek] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l] [keɪm] ['ɔːlməʊst][ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] - [sɪl] ,
Now **the** **neck** **of** **the** **bottle** **came** **almost** **up** **to** **the** **edge** **of** **the** **window** **-** **sill** **,**
现在 这 脖子 的 这 瓶子 来了 几乎 向上 到 这 边缘 的 这 窗户 - 窗台 ,

现在瓶颈几乎顶到了窗台边缘。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][ræts] [teɪl][wɒz; wəz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l] .
and **the** **rat's** **tail** **was** **as** **long** **as** **the** **bottle** **.**
和 这 老鼠的 尾巴 曾是 作为 长的 作为 这 瓶子 .

老鼠的尾巴和瓶子一样长。

“ [əʊ] , [aɪ] [siː] !
“ **Oh** **,** **I** **see** **!**
” 哦 , 我 看 !

“我懂了！

” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] .
” **cried** **Tommy** **Smith** **.**
” 哭 汤米 史密斯 .

“汤米·史密斯喊道。”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ræt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz][teɪl] ,
“ **You** **will** **in** **a** **minute** **,** **”** **said** **the** **rat** **,** **and** **he** **drew** **up** **his** **tail** **,**
” 你 将要 在 一个 分钟 , ” 说 这 鼠 , 和 他 画 向上 他的 尾巴 ,

“你马上就会了，”老鼠说着，翘起了尾巴。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ][tɪp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt]
and **began** **to** **feel** **about** **with** **the** **tip** **of** **it** **till** **he** **had** **got** **it** **right**
和 开始 到 感觉 关于 和 这 提示 的 它 直到 他 有 得到 它 正确的
[ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l] .
inside **the** **mouth** **of** **the** **bottle** **.**
里面 这 嘴 的 这 瓶子 .

他开始用尖端摸索，直到把它伸进瓶口。

[ðen] [hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dip] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp]
Then **he** **let** **it** **down** **again** **until** **it** **was** **dipped** **more** **than** **an** **inch** **deep**
然后 他 让 它 向下 再次 直到 它 曾是 浸入 更多的 比 一个 英寸 深的
['ɪntuː][ðə; ðɪ][ɔɪl][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['bɒt(ə)l][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [hɑːf] [fʊl] .
into **the** **oil** **at** **the** **bottom** **—** **for** **the** **bottle** **was** **not** **quite** **half** **full** **.**
进入 这 油 在 这 底部 — 为了 这 瓶子 曾是 不是 相当 一半 满的 .

然后他又把瓶子放下去，直到瓶子浸入瓶底的油中超过一英寸深——因为瓶子还不到半满。

“ [əʊ] , [haʊ] ['klevə(r)] !
“ **Oh** **,** **how** **clever** **!**
” 哦 , 如何 聪明的 !

“哦，真聪明！”

” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] . [-]
” **cried** **Tommy** **Smith** **,** **clapping** **his** **hands** **.** **[** **44** **]**
” 哭 汤米 史密斯 , 鼓掌 他的 双手 . [-]

“汤米·史密斯拍着手喊道。[44]

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] [aʊt] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [ðen] ,

“	I	should	think	so	,	”	said	the	rat	,	as	he	drew	out	his	tail	,	and	then	,
”	我	应该	思考	所以	,	”	说	这	鼠	,	作为	他	画	出去	他的	尾巴	,	和	然后	,

“我也这么认为，”老鼠说着，伸出了尾巴，然后，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɪk] [ɒf] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [ɔɪl] .

putting	the	end	of	it	to	his	mouth	,	he	began	to	lick	off	the	delicious	oil	.
推杆	这	结尾	的	它	到	他的	嘴	,	他	开始	到	舔	离开	这	可口的	油	.

他把油瓶的末端放到嘴边，开始舔舐上面美味的油。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nɒt][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][hændz] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] .

“	You	say	that	I	have	not	a	pair	of	hands	,	”	he	went	on	.
”	你	说	那	我	有	不是	一个	一对	的	双手	,	”	他	去	在	.

“你说我没有一双手，”他继续说道。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv][ə; eɪ][teɪl] ,

“	That	is	true	,	but	you	see	I	have	a	tail	,
”	那	是	真的	,	但	你	看	我	有	一个	尾巴	,

“没错，但是你看，我有一条尾巴。”

[ænd; ənd][ai] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][dʒʌst][æz; əz] [wel] . ”

and	I	make	it	do	just	as	well	.	”
和	我	制作	它	做	只是	作为	出色地	.	”

而且我做得也一样好。”

“ [səʊ][juː; jʊ][duː; də] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ;

“	So	you	do	,	”	said	Tommy	Smith	;
”	所以	你	做	,	”	说	汤米	史密斯	;

“你的确如此，”汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd][ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)]['ænɪm(ə)l] [ɪn'diːd] . ”

“	and	I	see	that	you	are	a	very	clever	animal	indeed	.	”
”	和	我	看	那	你	是	一个	非常	聪明的	动物	的确	.	”

“我看得出来，你确实是个非常聪明的动物。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['klevə(r)][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] [bɪ'saɪdz] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] .

“	We	are	clever	in	many	other	ways	besides	that	,	”	said	the	rat	.
”	我们	是	聪明的	在	许多	其他	方式	除了	那	,	”	说	这	鼠	.

“除了这一点，我们在其他方面也很聪明，”老鼠说。

“ [ɔɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][keə(r)] [ə'baʊt] .

“	Oil	,	you	know	,	is	not	the	only	thing	which	we	care	about	.
”	油	,	你	知道	,	是	不是	这	仅有的	事物	哪个	我们	关心	关于	.

“你知道，石油并不是我们唯一关心的东西。”

[wiː; wi] [laɪk] [egz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]

We	like	eggs	for	breakfast	,	just	as	much	as	you	do	,	and	when	we
我们	喜欢	鸡蛋	为了	早餐	,	只是	作为	很多	作为	你	做	,	和	什么时候	我们

[faɪnd] ['eni] ,

find	any	,
寻找	任何	,

我们和你们一样喜欢早餐吃鸡蛋，而且只要能找到鸡蛋，

[wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊlz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .

we	take	them	to	our	holes	,	even	if	they	are	a	long	way	off	.
我们	拿	他们	到	我们的	孔	,	甚至	如果	他们	是	一个	长的	方式	离开	.

我们把它们带到我们的洞穴，即使它们离得很远。

[naʊ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][duː; də] [ðæt] ? ”

Now	,	how	do	you	think	we	do	that	?	”
现在	,	如何	做	你	思考	我们	做	那	?	”

那么，你觉得我们该怎么做呢?

“ [let] [ˌem ˈiː] [siː] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .
“ Let me see , ” said Tommy Smith .
“ 让 我 看 , ” 说 汤米 史密斯 .

“让我看看，”汤米·史密斯说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][hændz] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈkæri] [æn; ən] [eg] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
“ You have no hands , and I don't think you could carry an egg in your
“ 你 有 不 双手 , 和 我 不 思考 你 可以 携带 一个 蛋 在 你的
[teɪl] .
tail .
尾巴 .

“你没有手，我想你不可能用尾巴托着一个鸡蛋。”

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][nəʊz][ænd; ənd] [pɔːz] . ”
I think you must push it in front of you with your nose and paws . ”
我 思考 你 必须 推 它 在 正面 的 你 和 你的 鼻子 和 爪子 . ”

我认为你必须用鼻子和爪子把它推到前面去。

“ [əʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ði][ræt] , “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [səʊ]
“ Oh , we can do that , of course , ” said the rat , “ but it takes so
“ 哦 , 我们 能 做 那 , 的 课程 , ” 说 这 鼠 , “ 但 它 需要 所以
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

“哦，我们当然可以做到，”老鼠说，“但这需要很长时间。”

[ænd; ənd] , [bɪˈsaɪdz] , [ðə; ði] [egz] [mait] [get] [ˈbrəʊkən] .
and , besides , the eggs might get broken .
和 , 除了 , 这 鸡蛋 可能 得到 破碎的 .

而且，鸡蛋还有可能被打碎。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈbetə(r)] [weɪz] [ðæn; ðən] [ðæt] .
We have better ways than that .
我们 有 更好的 方式 比 那 .

我们还有更好的办法。

[ˈsʌmtaɪmz] , [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] , [wiː; wi][ɔːl] [sɪt][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] , [ænd; ənd]
Sometimes , if there are a great many of us , we all sit in a row , and
有时 , 如果 那里 是 一个 伟大的 许多 的 我们 , 我们 全部 坐 在 一个 排 , 和
[-]
[45]
[-]

有时，如果我们人很多，我们就都排成一排坐着，[45]

[pɑːs][ðə; ði] [egz] [əˈlɒŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)][fɔː(r)] - [pɔːz] .
pass the eggs along from one to the other in our fore - paws .
经过 这 鸡蛋 沿着 从 一 到 这 其他 在 我们的 前 - 爪子 .

我们用前爪将鸡蛋从一个传递到另一个。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [wei] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈklevər] [stɪl] ,
But we have another way which is cleverer still ,
但 我们 有 其他 方式 哪个 是 更聪明 仍然 ,

但我们还有另一种更巧妙的方法，

[ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈbɑːskɪt][ɒv; əv] [egz] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌbəd] [ðeə(r)] ,
and as there is a basket of eggs in that cupboard there ,
和 作为 那里 是 一个 篮子 的 鸡蛋 在 那 橱柜 那里 ,

橱柜里正好有一篮鸡蛋，

[ai][doʊnt][maɪnd] ['ʃəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] ; [fɔː(r); fə(r)] , [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] , [wen] [wiː; wi][duː; də] [ðæt]

I	don't	mind	showing	it	you	;	for	,	between	ourselves	,	when	we	do	that
我	不	头脑	显示	它	你	;	为了	,	之间	我们自己	,	什么时候	我们	做	那

[trɪk] ,

trick	,
诡计	,

我不介意给你看；因为，我们俩之间，当我们表演那个魔术的时候，

[wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æt; ət] [naɪts] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

we	like	to	have	a	little	boy	in	the	kitchen	at	nights	to	look	at	us	.
我们	喜欢	到	有	一个	小的	男生	在	这	厨房	在	夜晚	到	看	在	我们	.

我们喜欢晚上有个小男孩待在厨房里看着我们。

[bʌt; bət] , [fɜːst] , [ai][mʌst; məst][kɔːl][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn] .

But	,	first	,	I	must	call	a	friend	of	mine	.
但	,	第一的	,	我	必须	称呼	一个	朋友	的	矿	.

但是，首先我必须给我的一个朋友打个电话。

" [ðə; ði][ræt] [ðen] [geɪv] ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [laʊd] [skwiːk] , [ænd; ənd] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [ræt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ;

"	The	rat	then	gave	rather	a	loud	squeak	,	and	out	another	rat	came	running	;
"	这	鼠	然后	给予	相当	一个	大声	吱	,	和	出去	其他	鼠	来了	跑步	;

“这时，老鼠发出了一声响亮的吱吱声，另一只老鼠跑了出来；

[bʌt; bət] ['tɒmi] [smɪθ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .

but	Tommy	Smith	didn't	see	where	it	came	from	.
但	汤米	史密斯	没有	看	在哪里	它	来了	从	.

但汤米·史密斯没看到它从哪里来。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [ræt] .

“	What	is	it	?	"	said	the	second	rat	.
"	什么	是	它	?	"	说	这	第二	鼠	.

“那是什么？”第二只老鼠问道。

“ [əʊ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [smɪθ] [haʊ] [wiː; wi] ['kæri] [egz] [ə'baʊt] ,

“	Oh	,	I	want	to	show	little	Tommy	Smith	how	we	carry	eggs	about	,
"	哦	,	我	想	到	展示	小的	汤米	史密斯	如何	我们	携带	鸡蛋	关于	,

“哦，我想给小汤米·史密斯展示我们是怎么搬运鸡蛋的。”

" [sed] [ðə; ði] [fɜːst] [ræt] .

"	said	the	first	rat	.
"	说	这	第一的	鼠	.

“第一只老鼠说道。”

“ ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['sekənd] [ræt] .

“	Very	well	,	"	said	the	second	rat	.
"	非常	出色地	,	"	说	这	第二	鼠	.

“很好，”第二只老鼠说道。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] .

“	Come	along	.
"	来	沿着	.

“跟我来。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['skæmpə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌbəd] [tə'geðə(r)] .

"	And	they	both	scampered	into	the	cupboard	together	.
"	和	他们	两个都	四处逃窜	进入	这	橱柜	一起	.

于是他们俩一起溜进了橱柜。

([ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz][hɑːf]['əʊpən] .

(	The	door	of	the	cupboard	was	half	open	.
(	这	门	的	这	橱柜	曾是	一半	打开	.

（橱柜门半开着。）

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ʃʌt] .)

I	think	it	ought	to	have	been	shut	.	)
我	思考	它	应该	到	有	到过	关闭	.	)

我认为它本应该关闭。)

['veri] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [ræts] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Very	soon	the	two	rats	came	out	again	,	but	whatever	do	you	think	they	were
非常	很快	这	二	老鼠	来了	出去	再次	,	但	任何	做	你	思考	他们	是

['duːɪŋ] ?

doing	?
正在做	?

很快，那两只老鼠又出来了，你觉得它们在干什么呢?

[waɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Why	,	one	of	them	was	on	his	back	,
为什么	,	一	的	他们	曾是	在	他的	后退	,

其中一人仰面躺着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] ['drægɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][flɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl] ,

and	the	other	one	was	dragging	him	along	the	floor	by	his	tail	,
和	这	其他	一	曾是	拖拽	他	沿着	这	地面	经过	他的	尾巴	,

另一只则拽着他的尾巴把他拖在地上。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

which	he	had	in	his	mouth	.
哪个	他	有	在	他的	嘴	.

他嘴里叼着它。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [waɪt] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ræt] [huː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drægd] [-]

But	what	was	that	white	thing	which	the	rat	who	was	being	dragged	[	46	]
但	什么	曾是	那	白色的	事物	哪个	这	鼠	WHO	曾是	存在	拖拽	[	-	]

但是，被拖拽的老鼠[46]看到的白色东西是什么呢?

[ə'lɒŋ] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] ?

along	was	holding	?
沿着	曾是	保持	?

一直拿着?

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [eg] ?

Was	it	an	egg	?
曾是	它	一个	蛋	?

是鸡蛋吗?

[jes] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ; [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['taɪtli] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][fɔː(r)]

Yes	,	indeed	it	was	;	and	he	was	holding	it	very	tightly	with	all	his	four
是的	,	的确	它	曾是	;	和	他	曾是	保持	它	非常	紧紧	和	全部	他的	四

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

是的，的确如此；他用四只脚紧紧地抱着它。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prest] [ʌp] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][slɪp][æt; ət][ɔːl] .

so	that	it	was	pressed	up	against	his	body	,	and	didn't	slip	at	all	.
所以	那	它	曾是	按下	向上	反对	他的	身体	,	和	没有	滑	在	全部	.

所以它紧贴着他的身体，一点也没有滑落。

['tɒmi] [smɪθ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Tommy	Smith	could	hardly	believe	his	eyes	.
汤米	史密斯	可以	几乎	相信	他的	眼睛	.

汤米·史密斯简直不敢相信自己的眼睛。

“ [ɪz] [ðæt] [haʊ] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Is that how you do it ?
” 是 那 如何 你 做 它 ?

“你们就是这么做的吗？”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] [siː] .
“ I see .
” 我 看 .

“我懂了。

[wʌn] [ræt] [həʊldz] [ðə; ði] [eg] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [pul] [hɪm] [əˈlɒŋ] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] . ”
One rat holds the egg , and the other pulls him along by the tail . ”
一 鼠 持有 这 蛋 , 和 这 其他 拉 他 沿着 经过 这 尾巴 . ”

一只老鼠叼着蛋，另一只老鼠拽着它的尾巴往前走。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [dʌz] , ” [sed] [ðə; ði] [ræt] .
“ Of course he does , ” said the rat .
” 的 课程 他 做 , ” 说 这 鼠 .

“他当然会，”老鼠说。

“ [hiː; hi] [pul] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eg] [tuː] . ”
“ He pulls him and the egg too . ”
” 他 拉 他 和 这 蛋 也 . ”

“他把鸡蛋也拉了出来。”

“ [wel] , ” [ˈtɒmi] [smɪθ] [sed] , “ [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈklevə(r)] [θɪŋz] [aɪ] [hæv; həv] [ˈevə(r)] [siːn] ,
“ Well , ” Tommy Smith said , “ of all the clever things I have ever seen ,
” 出色地 , ” 汤米 史密斯 说 , “ 的 全部 这 聪明的 事物 我 有 曾经 已见 ,

“嗯，”汤米·史密斯说，“在我见过的所有聪明才智中，

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈklevərɪst] .
I think that is the cleverest .
我 思考 那 是 这 最聪明的 .

我认为这是最巧妙的办法。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?
But where are you going with it ?
但 在哪里 是 你 去 和 它 ?

但你打算用它做什么呢?

” [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ɑːsk] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [hɪm] ;
” Yes , it was easy to ask , but there was no one to answer him ;
” 是的 , 它 曾是 简单的 到 问 , 但 那里 曾是 不 一 到 回答 他 ;

“是的，问这个问题很容易，但是没有人回答他；

[fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ræts] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , — [ænd; ənd] , [wɒt] [ɪz]
for both the little rats were gone all of a sudden , — and , what is
为了 两个都 这 小的 老鼠 是 已消失 全部 的 一个 突然 , — 和 , 什么 是
[mɔː(r)] ,
more ,
更多的 ,

两只小老鼠突然都不见了，——而且，更重要的是，

[ðə; ði] [eg] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː] .
the egg was gone too .
这 蛋 曾是 已消失 也 .

鸡蛋也不见了。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [wʌn] [eg] [les] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , ” [θɔːt] ['tɒmi] [smɪθ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ That will be one egg less for breakfast , ” thought Tommy Smith to himself .
“ 那 将要 是 一 蛋 较少的 为了 早餐 , ” 想法 汤米 史密斯 到 他自己 .

“那早餐就少吃一个鸡蛋了，”汤米·史密斯心想。

“ [ai] ['wʌndə(r)] [ðæt] [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
“ I wonder that I didn't think of that before .
“ 我 想知道 那 我 没有 思考 的 那 前 .

“我真奇怪我之前怎么没想到这一点。”

[ɑː] , ['mɪstə(r)] . [ræt] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , “ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['klevə(r)] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]
Ah , Mr . Rat , ” he called out , “ you may be very clever , but you are
啊 , 先生 . 鼠 , ” 他 称为 出去 , “ 你 可能 是 非常 聪明的 , 但 你 是
[ə; eɪ] [θiːf] ,
a thief ,
一个 贼 ,

“啊，老鼠先生，”他喊道，“你可能很聪明，但你是个小偷。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] .
for all that .
为了 全部 那 .

尽管如此。

[ðæt] [eg] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] ['teɪkən] [ə'weɪ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
That egg which you have just taken away belongs to me .
那 蛋 哪个 你 有 只是 已采取 离开 属于 到 我 .

你刚才拿走的那个鸡蛋是我的。

[ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
I mean it belongs to my father and mother .
我 意思是 它 属于 到 我的 父亲 和 母亲 .

我的意思是，这东西属于我的父母。

[ai] [kɔːl] [ðæt] ['stiːlɪŋ] . ”
I call that stealing . ”
我 称呼 那 偷窃 . ”

我认为那是偷窃。

“ [əʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] [ræt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [-]
“ Oh , do you ? ” said the rat , for he had [47]
“ 哦 , 做 你 ? ” 说 这 鼠 , 为了 他 有 [-]

“哦，是吗？”老鼠说，因为他有[47]

[kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'gen] .
come out of his hole again .
来 出去 的 他的 洞 再次 .

又从洞里出来了。

“ [ðen] [dʒʌst] [let] [ˌem 'iː] [ɑːsk] [juː; jʊ] [wʌn] ['kwestʃən] .
“ Then just let me ask you one question .
“ 然后 只是 让 我 问 你 一 问题 .

“那么，请允许我问你一个问题。”

[huː] [leɪd] [ðæt] [eg] ? ”
Who laid that egg ? ”
WHO 铺设 那 蛋 ? ”

谁下的蛋?

“ [waɪ] , [ðə; ði] [hen] [dɪd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Why , the hen did , of course , ” answered Tommy Smith .
“ 为什么 , 这 母鸡 做过 , 的 课程 , ” 回答 汤米 史密斯 .

“当然是母鸡做的，”汤米·史密斯回答道。

“ [əʊ] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ? ” [sed] [ðə; ði][ræt] .

“	**Oh**	**,**	**did**	**she**	**?**	**”**	**said**	**the**	**rat**	**.**
”	哦	,	做过	她	?	”	说	这	鼠	.

“哦，是吗？”老鼠说。

“ [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [els] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

“	**Then**	**I**	**suppose**	**your**	**father**	**,**	**or**	**someone**	**else**	**,**	**took**	**it**	**away**	**from**	**her**	**,**
”	然后	我	认为	你的	父亲	,	或者	某人	别的	,	采取	它	离开	从	她	,

“那么我猜想，是你父亲或者其他人把它从她那里拿走了。”

[ænd; ənd][ai][kɔːl] [ðæt] ['stiːlɪŋ] . ”

and	**I**	**call**	**that**	**stealing**	**.**	**”**
和	我	称呼	那	偷窃	.	”

我认为那是偷窃。

“ [əʊ] [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	**Oh**	**no**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**;**	**“**	**I**	**don't**	**think**	**it**	**is**	**.**	**”**
”	哦	不	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	我	不	思考	它	是	.	”

“哦，不，”汤米·史密斯说，“我不这么认为。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][ræt] .

“	**Don't**	**you**	**?**	**”**	**said**	**the**	**rat**	**.**
”	不	你	?	”	说	这	鼠	.

“难道你不这么认为吗？”老鼠说。

“ [wel] , [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][ɑːsk][ðə; ði][hen] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] .

“	**Well**	**,**	**you**	**had**	**better**	**ask**	**the**	**hen**	**what**	**she**	**thinks**	**.**
”	出色地	,	你	有	更好的	问	这	母鸡	什么	她	思考	.

“那你最好问问母鸡她怎么想。”

[ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	**feel**	**sure**	**she**	**would**	**agree**	**with**	**me**	**.**
我	感觉	当然	她	会	同意	和	我	.

我相信她会同意我的看法。

” ['tɒmi] [smɪθ] [felt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ræt][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [eg] [hæd; həd]

”	**Tommy**	**Smith**	**felt**	**certain**	**that**	**the**	**rat**	**was**	**wrong**	**,**	**and**	**that**	**the**	**egg**	**had**
”	汤米	史密斯	毛毡	肯定	那	这	鼠	曾是	错误的	,	和	那	这	蛋	有

[nɒt] [biːn] ['stəʊlən] .

not	**been**	**stolen**	**.**
不是	到过	被盗	.

汤米·史密斯确信老鼠错了，鸡蛋并没有被偷。

[stɪl] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][ɑːsk][ðə; ði][hen] ; [ænd; ənd] ,

Still	**,**	**he**	**thought**	**he**	**had**	**better**	**not**	**ask**	**the**	**hen**	**;**	**and**	**,**
仍然	,	他	想法	他	有	更好的	不是	问	这	母鸡	;	和	,

不过，他觉得最好还是不要问那只母鸡；而且，

[waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

whilst	**he**	**was**	**considering**	**what**	**he**	**should**	**say**	**,**
而	他	曾是	考虑	什么	他	应该	说	,

当他思考该说什么的时候，

[ðə; ði][ræt] [went] [ɒn] [wɪð] — “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi][ræts][duː; də] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt]

the	**rat**	**went**	**on**	**with**	**—**	**“**	**There**	**are**	**other**	**things**	**we**	**rats**	**do**	**which**	**are**	**quite**
这	鼠	去	在	和	—	“	那里	是	其他	事物	我们	老鼠	做	哪个	是	相当

[æz; əz]['klevə(r)][æz; əz] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [siːn] .

as	**clever**	**as**	**what**	**you**	**have**	**just**	**seen**	**.**
作为	聪明的	作为	什么	你	有	只是	已见	.

老鼠接着说：“我们老鼠还会做其他一些事情，这些事情和你们刚才看到的一样聪明。”

[bʌt; bət] , [pə'hæps] , [ɪf] [ai][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ju:; jʊ] ,

But	,	perhaps	,	if	I	were	to	show	them	you	,
但	,	也许	,	如果	我	是	到	展示	他们	你	,

但是，或许如果我向他们展示你的话，

[ju:; jʊ] [wʊd] [meɪk] [sʌm; səm]['ʌðə(r)] [ru:d] [rɪ'mɑ:k] [ə'baʊt] ['sti:lɪŋ] . ”

you	would	make	some	other	rude	remark	about	stealing	.	”
你	会	制作	一些	其他	粗鲁的	评论	关于	偷窃	.	”

你还会说些其他关于偷窃的粗鲁话呢。”

“ [pə'hæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] , ” ['tɒmi] [smɪθ] ['ɑ:nsə(r)d] ; “ [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ai] [fi:l] ['veri] ['sli:pi] ,

“	Perhaps	I	should	,	”	Tommy	Smith	answered	;	“	and	,	besides	,	I	feel	very	sleepy	,
“	也许	我	应该	,	”	汤米	史密斯	回答	;	“	和	,	除了	,	我	感觉	非常	困	,

“或许我应该去，”汤米·史密斯回答说；“而且，我感觉很困。”

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [tu:; tə][bed] [ə'gen] .

and	should	like	to	go	upstairs	to	bed	again	.
和	应该	喜欢	到	去	楼上	到	床	再次	.

应该想上楼睡觉了。

” [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] , [hi:; hi] [jɔ:n] , [ænd; ənd] [lʊkt] [-]

”	As	he	said	this	,	he	yawned	,	and	looked	[	48	]
”	作为	他	说	这	,	他	打哈欠	,	和	看起来	[	-	]

“说着这话，他打了个哈欠，然后看了看[48]

[streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] ; [bʌt; bət] , [dɪə(r)][ˌem 'i:] , [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ðeə(r)] ?

straight	into	the	fire	;	but	,	dear	me	,	what	was	happening	there	?
直的	进入	这	火	;	但	,	亲爱的	我	,	什么	曾是	发生	那里	?

径直走进火海；但是，我的天哪，那里究竟发生了什么?

[ðə; ði] [kəʊl] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['getɪŋ] ['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd]['lɑ:dʒə(r)] ,

The	coals	in	it	seemed	to	be	getting	larger	and	larger	,
这	煤炭	在	它	似乎	到	是	获得	更大的	和	更大的	,

里面的煤炭似乎越来越大了。

[tɪl] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [greɪt] [red] ['maʊntənz] ,

till	they	looked	like	the	sides	of	great	red	mountains	,
直到	他们	看起来	喜欢	这	侧面	的	伟大的	红色的	山脉	,

直到它们看起来像巨大的红色山脉的侧面，

[ænd; ənd][ðə; ði]['speɪsɪz] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][wɜ:(r); wə(r)] [laɪk] [greɪt] [keɪvz] ,

and	the	spaces	between	them	were	like	great	caves	,
和	这	空间	之间	他们	是	喜欢	伟大的	洞穴	,

它们之间的空隙就像巨大的洞穴。

[səʊ] [di:p] [ðæt] ['tɒmi] [smɪθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

so	deep	that	Tommy	Smith	could	not	see	to	the	bottom	of	them	.
所以	深的	那	汤米	史密斯	可以	不是	看	到	这	底部	的	他们	.

水深到汤米·史密斯都看不到水底。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [ði:z] [keɪvz] , [ænd; ənd][ɔ:l] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['maʊntənz] ,

In	and	out	of	these	caves	,	and	all	down	the	sides	of	the	red	mountains	,
在	和	出去	的	这些	洞穴	,	和	全部	向下	这	侧面	的	这	红色的	山脉	,

进出这些洞穴，沿着红色山脉的两侧向下走，

['hʌndrədz] [ɒv; əv][ræts][wɜ:(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [met] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]

hundreds	of	rats	were	running	,	and	they	all	met	each	other	in	the	centre
数百	的	老鼠	是	跑步	,	和	他们	全部	遇见	每个	其他	在	这	中心

[ɒv; əv] — [wɒt] ?

of	—	what	?
的	—	什么	?

数百只老鼠奔跑着，它们最终在——什么地方的中心相遇了?

[nɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

Not	of	the	fireplace	.
不是	的	这	壁炉	.

不是壁炉的。

[ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnt] .

Of	course	not	,	for	they	would	have	been	burnt	.
的	课程	不是	,	为了	他们	会	有	到过	烧焦的	.

当然不会，因为他们会被烧死。

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['aɪðə(r)] .

Nor	of	the	kitchen	either	.
也不	的	这	厨房	任何一个	.

厨房里也没有。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kɪtʃɪn] [naʊ] .

There	was	no	kitchen	now	.
那里	曾是	不	厨房	现在	.

现在厨房已经没有了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ɔːl] [dɪsə'pɪəd] .

It	had	all	disappeared	.
它	有	全部	消失	.

一切都消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [hɔːl] , [ɔː(r)] ['æmfɪθɪətə(r)] , [ðæt] ['tɒmi] [smɪθ] [stʊd] [naʊ] ;

It	was	in	the	centre	of	a	great	hall	,	or	amphitheatre	,	that	Tommy	Smith	stood	now	;
它	曾是	在	这	中心	的	一个	伟大的	大厅	,	或者	圆形剧场	,	那	汤米	史密斯	站立	现在	;

汤米·史密斯此刻就站在一个巨大的大厅或圆形剧场的中央；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [hɪm] , [hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli] [ðəʊz] [greɪt] ['rʌgɪd] ['maʊntənz] ,

and	when	he	looked	round	him	,	he	saw	only	those	great	rugged	mountains	,
和	什么时候	他	看起来	圆形的	他	,	他	锯	仅有的	那些	伟大的	崎岖	山脉	,

他环顾四周，看到的只有那些巍峨险峻的群山。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts] [wɔːlz] [ɒn] ['evri] [saɪd] .

which	seemed	to	make	its	walls	on	every	side	.
哪个	似乎	到	制作	它是	墙壁	在	每一个	边	.

似乎四面都筑起了城墙。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	looked	up	but	he	could	see	nothing	.
他	看起来	向上	但	他	可以	看	没有什么	.

他抬头望去，却什么也看不见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [sʌn] , [nɔː(r)] [muːn] , [nɔː(r)] [stɑːz] , [jet] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] ,

There	was	neither	sun	,	nor	moon	,	nor	stars	,	yet	everything	was	lit	up	with	a	strange	light	,
那里	曾是	两者都不	太阳	,	也不	月亮	,	也不	明星	,	然而	一切	曾是	点燃	向上	和	一个	奇怪的	光	,

既没有太阳，也没有月亮，更没有星星，但万物却都被一种奇异的光芒照亮。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['tɒmi] [smɪθ] [laɪk] [ðə; ði] [red] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

which	seemed	to	Tommy	Smith	like	the	red	glow	of	the	fire	,
哪个	似乎	到	汤米	史密斯	喜欢	这	红色的	辉光	的	这	火	,

在汤米·史密斯看来，那就像火焰的红色光芒。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] .

though	he	couldn't	see	the	fire	any	more	.
尽管	他	不能	看	这	火	任何	更多的	.

虽然他已经看不到火了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

It	had	gone	with	the	kitchen	.
它	有	已消失	和	这	厨房	.

它和厨房是一起搬走的。

“ [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai] ?

“	Where	am	I	?
”	在哪里	是	我	?

“我在哪里？”

” [hiː; hi] [kraɪd] . [-]

”	he	cried	.	[	49	]
”	他	哭	.	[	-	]

他喊道。[49]

“ [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndə'graʊnd] [stɔː(r)] - ['kʌbəd] [ɒv; əv][ðə; ði][ræts] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] ;

“	In	the	great	underground	store	-	cupboard	of	the	rats	,	”	said	a	voice	close	beside	him	;
”	在	这	伟大的	地下	店铺	-	橱柜	的	这	老鼠	,	”	说	一个	嗓音	关闭	旁	他	;

“在老鼠巨大的地下储藏室里，”他身旁传来一个声音；

[ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [ræt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bedruːm] ,

and	,	looking	round	,	he	saw	the	same	rat	who	had	come	up	into	his	bedroom	,
和	,	寻找	圆形的	,	他	锯	这	相同的	鼠	WHO	有	来	向上	进入	他的	卧室	,

他环顾四周，看到了那只之前闯进他卧室的老鼠。

[ænd; ənd]['teɪkən][hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd] [ʃəʊn] [hɪm][hɪz; ɪz]['klevə(r)] [trɪks] .

and	taken	him	down	to	the	kitchen	,	and	shown	him	his	clever	tricks	.
和	已采取	他	向下	到	这	厨房	,	和	所示	他	他的	聪明的	技巧	.

然后把他带到厨房，向他展示了自己的绝招。

[jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm]

Yes	,	he	was	the	same
是的	,	他	曾是	这	相同的

是的，他也是一样。

[ræt] , — [bʌt; bət] [haʊ] ['dɪfrənt] [hiː; hi] [lʊkt] !

rat	,	—	but	how	different	he	looked	!
鼠	,	—	但	如何	不同的	他	看起来	!

老鼠，——但他看起来多么不一样啊！

[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [kraʊn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ɒv; əv][gəʊld] ,

On	his	head	was	a	yellow	crown	,	which	was	either	of	gold	,
在	他的	头	曾是	一个	黄色的	王冠	,	哪个	曾是	任何一个	的	金子	,

他头上戴着一顶黄色的王冠，那王冠要么是金的，要么是.....

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [kʌt] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːz] - ['peərɪŋ] ;

or	else	it	must	have	been	cut	out	of	a	cheese	-	paring	;
或者	别的	它	必须	有	到过	切	出去	的	一个	奶酪	-	削皮	;

否则它一定是削奶酪时切下来的；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [fɔː(r)] - [pɔː] [hiː; hi][held][hɪz; ɪz]['septə(r)] , [wɪtʃ] [lʊkt] [ɪg'zæktli][laɪk][ə; eɪ]

and	in	his	right	fore	-	paw	he	held	his	sceptre	,	which	looked	exactly	like	a
和	在	他的	正确的	前	-	爪子	他	握住	他的	权杖	,	哪个	看起来	确切地	喜欢	一个

['delɪkət] [sprɪŋ] - ['ʌnjən] .

delicate	spring	-	onion	.
精美的	春天	-	洋葱	.

他的右前爪握着权杖，权杖看起来就像一根纤细的葱。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['piːz] [raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ,

He	had	a	necklace	of	the	finest	peas	round	his	neck	,
他	有	一个	项链	的	这	最好的	豌豆	圆形的	他的	脖子	,

他脖子上戴着一串上等豌豆项链。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [griːn] [biːn] [hʌŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pendənt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,

from	which	a	lovely	green	bean	hung	as	a	pendant	upon	his	breast	,
从	哪个	一个	迷人的	绿色的	豆	悬挂	作为	一个	吊坠	之上	他的	胸部	,

一颗漂亮的绿豆垂挂在他胸前，像个吊坠一样。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋz] .

and	his	tail	was	twisted	into	beautiful	rings	.
和	他的	尾巴	曾是	扭曲	进入	美丽的	戒指	.

他的尾巴扭成了美丽的环状。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ræts] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	am	the	king	of	the	rats	,	”	he	said	,
“	我	是	这	国王	的	这	老鼠	,	”	他	说	,

“我是鼠王，”他说。

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][ræts][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['sʌbdʒɪkts] .

“	and	all	the	other	rats	are	my	subjects	.
“	和	全部	这	其他	老鼠	是	我的	主题	.

“其他所有老鼠都是我的实验对象。”

[ðəʊz] [greɪt] [keɪvz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni]

Those	great	caves	which	you	see	in	the	sides	of	the	mountains	are	so	many
那些	伟大的	洞穴	哪个	你	看	在	这	侧面	的	这	山脉	是	所以	许多

[p'æsɪdʒɪz] [ðæt] [liːd] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] ['kɪtʃɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

passages	that	lead	into	all	the	kitchens	of	the	world	.
段落	那	带领	进入	全部	这	厨房	的	这	世界	.

你在山腰看到的那些巨大的洞穴，其实是通往世界各地厨房的无数通道。

[θruː] [ðem; ðəm][wiː; wi] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪnz] , [ænd; ənd]

Through	them	we	bring	all	the	good	things	that	we	find	in	the	kitchens	,	and
通过	他们	我们	带来	全部	这	好的	事物	那	我们	寻找	在	这	厨房	,	和

['lɑːdə] ,

larders	,
食品储藏室	,

我们通过它们把在厨房和食品储藏室里找到的所有好东西都带来。

[ænd; ənd] ['pæntri] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [fiːst] [ɒn][ðem; ðəm][hɪə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['pæləs] ;

and	pantries	,	and	then	we	feast	on	them	here	in	our	own	palace	;
和	食品储藏室	,	和	然后	我们	盛宴	在	他们	这里	在	我们的	自己的	宫殿	;

还有食品储藏室，然后我们就在自己的宫殿里享用它们;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ræts] ['pæləs] [ɪz][hɪz; ɪz][stɔː(r)] - ['kʌbəd] .

for	a	rat's	palace	is	his	store	-	cupboard	.
为了	一个	老鼠的	宫殿	是	他的	店铺	-	橱柜	.

老鼠的宫殿就是它的储藏室。

[siː] !

See	!
看	!

看!

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ðə; ði][ræt] [kɪŋ] [strʌk] [hɪz; ɪz]['septə(r)] [ɒn][ðə; ði] [-]
" And with this the rat king struck his sceptre on the [50]
" 和 和 这 这 鼠 国王 击 他的 权杖 在 这 [-]

于是鼠王用他的权杖击打[50]

[graʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] [ɔːl][ðə; ði][ræts] [left] [ɒf] ['skæmpə] [ə'baʊt] ,
ground , and at once all the rats left off scampering about ,
地面 , 和 在 一次 全部 这 老鼠 左边 离开 四处奔跑 关于 ,

地面上，所有的老鼠立刻停止了四处乱窜。

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [lɒŋ] [laɪnz] ,
and formed themselves into a great many long lines ,
和 形成 他们自己 进入 一个 伟大的 许多 长的 线条 ,

他们排成了许多长长的队伍，

[wɪtʃ] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [keɪvz] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]
which stretched from the mouths of all the caves right into the very middle of
哪个 拉伸 从 这 嘴 的 全部 这 洞穴 正确的 进入 这 非常 中间 的
[ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] .
that wonderful place .
那 精彩的 地方 .

它从所有洞穴的洞口一直延伸到那个奇妙地方的中心。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] ['ʌpraɪt] , [saɪd][baɪ][saɪd] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
There they all sat upright , side by side , waiting to be told what to do .
那里 他们 全部 卫星 直立 , 边 经过 边 , 等待 到 是 讲述 什么 到 做 .

他们都笔直地坐在那里，并排而坐，等待着被告知该做什么。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ræts] [weɪvd] [hɪz; ɪz]['septə(r)] [θriː] [taɪmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd]
Then the king of the rats waved his sceptre three times round his head , and
然后 这 国王 的 这 老鼠 挥手 他的 权杖 三 时代 圆形的 他的 头 , 和
[kɔːld] [aʊt] ,
called out ,
称为 出去 ,

于是，鼠王将权杖在头顶挥舞了三圈，并喊道：

" ['sʌpə(r)] .
" Supper .
" 晚餐 .

"晚餐。

" [ɪ'miːdiətli] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ræts][tuː; tə] [iːt] , [sʌtʃ] [æz; əz]
" Immediately all kinds of things that are good for rats to eat , such as
" 立即地 全部 种类 的 事物 那 是 好的 为了 老鼠 到 吃 , 这样的 作为
['bɪts][ɒv; əv] [tʃiːz] ,
bits of cheese ,
比特 的 奶酪 ,

"立刻提供各种适合老鼠吃的东西，例如碎奶酪，

[skræps][ɒv; əv] [bred] [ɔː(r)] [təʊst] , [biːnz] , ['ʌnjənz] , ['beɪkən] , [pə'teɪtəʊz] , ['æplz] , ['bɪskɪts] ,
scraps of bread or toast , beans , onions , bacon , potatoes , apples , biscuits ,
碎屑 的 面包 或者 吐司 , 豆子 , 洋葱 , 熏肉 , 土豆 , 苹果 , 饼干 ,

面包屑或吐司、豆类、洋葱、培根、土豆、苹果、饼干

— ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəbli] [θɪŋk] [ɒv; əv] ([bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [θɪŋz]
— everything of that kind that you can possibly think of (besides some things
— 一切 的 那 种类 那 你 能 可能 思考 的 (除了 一些 事物
[ðæt] [juː; jʊ] [kænt] ['pɒsəbli] [θɪŋk] [ɒv; əv]) ,
that you can't possibly think of) ,
那 你 不能 可能 思考 的) ,

—你能想到的所有这类事情（除了你根本想不到的某些事情），

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɔː(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [keɪvz] ,

began	to	pour	out	from	all	the	great	caves	,
开始	到	倒	出去	从	全部	这	伟大的	洞穴	,

液体开始从所有的大洞穴中涌出，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [flaɪ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [frɒm; frəm] [ræt] [tuː; tə] [ræt] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪnz] .

and	to	fly	like	lightning	from	rat	to	rat	down	all	the	long	lines	.
和	到	飞	喜欢	闪电	从	鼠	到	鼠	向下	全部	这	长的	线条	.

然后像闪电一样沿着长长的绳索从一只老鼠飞到另一只老鼠。

[wʌn] [ræt] [siːzd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] - [pɔːz] [ænd; ənd] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

One	rat	seized	something	in	his	fore	-	paws	and	passed	it	on	to	another	,
一	鼠	查获	某物	在	他的	前	-	爪子	和	通过了	它	在	到	其他	,

一只老鼠用前爪抓住了什么东西，然后把它递给了另一只老鼠。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ,

and	that	one	to	the	next	,
和	那	一	到	这	下一个	,

就这样一个接一个地往下看。

[səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['tɒmi] [smɪθ] [kwaɪt] ['gɪdi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ;

so	quickly	that	it	made	Tommy	Smith	quite	giddy	to	look	at	it	;
所以	迅速地	那	它	制成	汤米	史密斯	相当	头晕	到	看	在	它	;

速度之快，让汤米·史密斯看了都感到头晕目眩；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['hɑːdli] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,

and	he	hardly	knew	what	was	happening	,
和	他	几乎	知道	什么	曾是	发生	,

他几乎不知道发生了什么事。

[tɪl] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mens] [hiːp] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['veri]

till	all	at	once	there	was	an	immense	heap	of	provisions	piled	up	in	the	very
直到	全部	在	一次	那里	曾是	一个	巨大	堆	的	条款	堆积	向上	在	这	非常

['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

centre	of	the	floor	.
中心	的	这	地面	.

突然间，地板中央堆起了一大堆物资。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːp] , [ænd; ənd] [kɔːld]

Then	the	king	of	the	rats	climbed	up	to	the	top	of	the	heap	,	and	called
然后	这	国王	的	这	老鼠	攀登	向上	到	这	顶部	的	这	堆	,	和	称为

[aʊt] ,

out	,
出去	,

然后，鼠王爬到鼠堆顶上，高声喊道：

“ [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['pleɪsɪz] , ” [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ræts] [keɪm] ['skæmpə] [ʌp] ,

“	Take	your	places	,	”	and	in	a	moment	all	the	other	rats	came	scampering	up	,
“	拿	你的	地方	,	”	和	在	一个	片刻	全部	这	其他	老鼠	来了	四处奔跑	向上	,

“各就各位！”话音刚落，其他老鼠都七嘴八舌地跑了过来。

[ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [hiːp] [ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

and	sat	in	a	large	circle	round	the	great	heap	of	provisions	.
和	卫星	在	一个	大的	圆圈	圆形的	这	伟大的	堆	的	条款	.

他们围坐在那一大堆食物周围。

“ [bɪ'gɪn] !

“	Begin	!
“	开始	!

“开始！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] ['evri] [ræt] [meɪd] [ə; eɪ] [li:p] ['fɔ:wəd] ,
" said the king ; and every rat made a leap forward ,
" 说 这 国王 ; 和 每一个 鼠 制成 一个 飞跃 向前 ,

"国王说道；于是每只老鼠都向前跃了一步。"

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ['ɪntu:][ðə; ði][fɜ:st] [pi:s] [ɒv; əv] [bred] , [ɔ:(r)] [tʃi:z] , [ɔ:(r)] [təʊst] , [ɔ:(r)]
and fixed his teeth into the first piece of bread , or cheese , or toast , or
和 固定的 他的 牙齿 进入 这 第一的 片 的 面包 , 或者 奶酪 , 或者 吐司 , 或者
['beɪkən] ,
bacon ,
熏肉 ,

然后他咬住了第一片面包、奶酪、吐司或培根。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][həʊld][ɒv; əv] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['nɪb(ə)lɪŋ] ,
that he could get hold of , and there was such a noise of nibbling ,
那 他 可以 得到 抓住 的 , 和 那里 曾是 这样的 一个 噪音 的 轻咬 ,
[ænd; ənd] ['nɔ:ɪŋ] ,
and gnawing ,
和 啃咬 ,

他能抓住的，发出一阵啃咬的声音，

[ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['skwi:kɪŋ] .
and scratching , and squeaking .
和 抓挠 , 和 吱吱作响 .

还有刮擦声和吱吱声。

['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
Tommy Smith was quite frightened , and put his fingers to his ears .
汤米 史密斯 曾是 相当 害怕 , 和 放 他的 手指 到 他的 耳朵 .

汤米·史密斯吓坏了，用手指捂住了耳朵。

" [baɪt] [hɪm] ! " [-]
" BITE HIM ! " [51]
" 咬 他 ! " [-]

"咬他！"[51]

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðæt] [fɔ:(r); fə(r)] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ræts] .
" What are you doing that for ? " said the king of the rats .
" 什么 是 你 正在做 那 为了 ? " 说 这 国王 的 这 老鼠 .

"你为什么要这样做？"鼠王问道。

" ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'i:] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [bɪ'gɪn] ? "
" Didn't you hear me tell you to begin ? "
" 没有 你 听到 我 告诉 你 到 开始 ? "

"你没听到我叫你开始吗？"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第3/8页

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ But I don't want to begin , ” said Tommy Smith .
“ 但 我 不 想 到 开始 , ” 说 汤米 史密斯 .

“但我不想开始，”汤米·史密斯说。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ræts] [stɒpt] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ,
“ Why not ? ” said the king ; and all the other rats stopped eating , and said ,
“ 为什么 不是 ? ” 说 这 国王 ; 和 全部 这 其他 老鼠 停止 吃 , 和 说 ,

“为什么不行呢？”国王说；其他老鼠都停止了进食，说道：

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [laɪk] ['iːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ” ['tɒmi] [smɪθ] ['ɑːnsə(r)d] ; “ [ænd; ənd] ,
“ Because I don't like eating in the night , ” Tommy Smith answered ; “ and ,
“ 因为 我 不 喜欢 吃 在 这 夜晚 , ” 汤米 史密斯 回答 ; “ 和 ,
[bɪ'saɪdz] ,
besides ,
除了 ,

“因为我不喜欢晚上吃东西，”汤米·史密斯回答说；“而且，

[ai] [kænt] [iːt] [wɒt] [ræts] [iːt] .
I can't eat what rats eat .
我 不能 吃 什么 老鼠 吃 .

我不能吃老鼠吃的东西。

” [æt; ət] [ðɪs] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræts] [kraɪd] [aʊt]
” At this there was a great commotion , and the king of the rats cried out
,
,
,

“这时，现场一片混乱，鼠王大喊道：

“ [baɪt] [hɪm] !
“ Bite him !
“ 咬 他 !

“咬他！”

” [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [ænd; ənd] [ʃrɪl] [vɔɪs] .
” in a very loud and shrill voice .
” 在 一个 非常 大声 和 尖锐 嗓音 .

“用非常响亮而尖锐的声音。”

[əʊ] , [haʊ] [fɑːst] ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [smɪθ] [ræn] !
Oh , how fast little Tommy Smith ran !
哦 , 如何 快速地 小的 汤米 史密斯 跑 !

哦，小汤米·史密斯跑得真快！

“ [ðə; ði] [keɪvz] !
“ The caves !
“ 这 洞穴 !

“洞穴！

〞 [hiː; hi] [θɔːt] .
〞 he thought .
〞 他 想法 .

他心想。

“ [ðeɪ] [liːd] [tuː; tə] [-]
“ They lead to [52]
〞 他们 带领 到 [-]

“它们导致[52]

[ɔːl][ðə; ði] ['kɪtʃɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [səʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə]['aʊəz] .
all the kitchens of the world , so one of them must lead to ours .
全部 这 厨房 的 这 世界 , 所以 一 的 他们 必须 带领 到 我们的 .

全世界所有的厨房，其中必定有一间通向我们的厨房。

〞 [hiː; hi][gɒt][tuː; tə][wʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði][ræts][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz][bɪ'haɪnd][hɪm] .
〞 He got to one , but the rats were close behind him .
〞 他 得到 到 一 , 但 这 老鼠 是 关闭 在后面 他 .

“他跑到一只老鼠跟前，但老鼠紧随其后。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] .
He could see their eyes shining in the dark as he looked back .
他 可以 看 他们的 眼睛 灼灼 在 这 黑暗的 作为 他 看起来 后退 .

他回头望去，看到他们在黑暗中闪闪发光的眼睛。

“ [əʊ] [dɪə(r)] !
“ Oh dear !
〞 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

〞 [hiː; hi] [sed] ; “ [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːt] .
〞 he said ; “ I shall be caught .
〞 他 说 ; 〞 我 将 是 捕捉 .

他说：“我会被抓住的。”

[ɪts] ['getɪŋ] ['nærəʊə(r)] [ænd; ənd] ['nærəʊə(r)] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It's getting narrower and narrower , and , of course ,
它是 获得 较窄 和 较窄 , 和 , 的 课程 ,

它变得越来越窄，当然，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ræts] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] .
it must be a rat's hole at the other end .
它 必须 是 一个 老鼠的 洞 在 这 其他 结尾 .

另一端肯定是个老鼠洞。

[ɑː] , [ðeə(r)] !
Ah , there !
啊 , 那里 !

啊，在那儿!

[aɪm] [stʌk] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['bɪtn] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
I'm stuck , and I shall be bitten all over .
我是 卡住 , 和 我 将 是 被咬 全部 超过 .

我被困住了，而且会被咬得浑身都是包。

〞 [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] [skwiːzd] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
〞 As he said this , he kicked and squeezed as hard as he could ,
〞 作为 他 说 这 , 他 踢 和 挤压 作为 难的 作为 他 可以 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“说着这话，他一边使劲踢打挤压，一边……”

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræt] - [həʊl] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt]

to	his	great	surprise	,	he	found	that	the	sides	of	the	rat	-	hole	were	quite
到	他的	伟大的	惊喜	,	他	成立	那	这	侧面	的	这	鼠	-	洞	是	相当

[sɒft] — [ɪn] [fækt] ,

soft	—	in	fact	,
柔软的	—	在	事实	,

令他大吃一惊的是，他发现老鼠洞的内壁非常柔软——事实上，

[ðeɪ] [felt] ['veri] [laɪk] ['bedkləʊðz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn]

they	felt	very	like	bedclothes	;	and	the	next	moment	his	head	was	on	his	own
他们	毛毡	非常	喜欢	床上用品	;	和	这	下一个	片刻	他的	头	曾是	在	他的	自己的

['pɪləʊ] ,

pillow	,
枕头	,

它们感觉就像床单一样；下一刻，他的头就枕在了自己的枕头上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [klɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['steəkeɪs] [strʌk] [tuː] .

and	the	old	clock	on	the	staircase	struck	two	.
和	这	老的	钟	在	这	楼梯	击	二	.

楼梯上的老钟敲了两下。

“ [wel] , [gʊd] - [naɪt] , ” [sed] [ə; eɪ] ['skwiːki] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv]

“	Well	,	good	-	night	,	”	said	a	squeaky	little	voice	,	that	he	seemed	to	have
“	出色地	,	好的	-	夜晚	,	”	说	一个	吱吱作响	小的	嗓音	,	那	他	似乎	到	有

[hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] .

heard	before	.
听到	前	.

“晚安，”一个细小的嗓音说道，他似乎以前听过这个声音。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	If	you	will	go	to	sleep	,	I	can't	help	it	,
“	如果	你	将要	去	到	睡觉	,	我	不能	帮助	它	,

“如果你要睡觉，我也没办法。”

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [tɜːn] [naɪt] ['ɪntuː] [deɪ] [ɪz] [kwaɪt] ['dredf(ə)l] .

but	I	think	the	way	in	which	little	boys	turn	night	into	day	is	quite	dreadful	.
但	我	思考	这	方式	在	哪个	小的	男孩们	转动	夜晚	进入	天	是	相当	可怕	.

但我认为小男孩把黑夜变成白昼的方式非常可怕。

” [ðə; ði] [nekst] [taɪm] ['tɒmi] [smɪθ] [hɜːd] [ðə; ði] [əʊld] [klɒk] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ]

”	The	next	time	Tommy	Smith	heard	the	old	clock	on	the	stairs	,	it	was	striking
”	这	下一个	时间	汤米	史密斯	听到	这	老的	钟	在	这	楼梯	,	它	曾是	引人注目

[eɪt] ,

eight	,
八	,

“汤米·史密斯下次听到楼梯上的老钟声时，已经是八点了。”

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

so	,	of	course	,	it	was	broad	daylight	,	and	high	time	to	get	up	.
所以	,	的	课程	,	它	曾是	广阔	日光	,	和	高的	时间	到	得到	向上	.

所以，当然，当时天已经亮了，早就该起床了。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [driːm] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ;

“	What	a	funny	dream	I	have	had	,	”	he	said	,	as	he	rubbed	his	eyes	;
“	什么	一个	有趣的	梦	我	有	有	,	”	他	说	,	作为	他	摩擦	他的	眼睛	;

“我做了一个多么奇怪的梦啊，”他揉着眼睛说道；

“ [ɔː(r)] [dɪd] [ðə; ði] [ræt] ['riːəli] [kʌm] , [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ?

“	or	did	the	rat	really	come	,	as	he	said	he	would	?
“	或者	做过	这	鼠	真的	来	,	作为	他	说	他	会	?

“或者说，老鼠真的像他所说的那样来了？”

〞 [ðen] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [-]
〞 Then , after thinking [53]
〞 然后 , 后 思维 [-]

“然后，经过思考[53]

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , 〝 [ræts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['klevə(r)] ['ænɪmlz] ,
a little , he said to himself , 〝 Rats are certainly very clever animals ,
一个 小的 , 他 说 到 他自己 , 〝 老鼠 是 当然 非常 聪明的 动物 ,

他心想：“老鼠确实是非常聪明的动物。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [kɪl] [ə'nʌðə(r)] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [stiːl] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
and I don't think I'll kill another , even if they do steal a few things .
和 我 不 思考 患病的 杀 其他 , 甚至 如果 他们 做 偷 一个 很少 事物 .

即使他们偷了一些东西，我也不认为我会再杀人。

[æt; ət] [ɛniːreɪt] , [ai][woʊnt] [hɜːt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜːt] [ˌem 'iː] . 〞 [-]
At anyrate , I won't hurt them until they hurt me . 〞 [54]
在 总之 , 我 惯于 伤害 他们 直到 他们 伤害 我 . 〞 [-]

总之，我不会伤害他们，直到他们伤害我为止。”[54]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 Ⅴ .

第五章

[ðə; ði][heə(r)]
THE HARE
这 野兔

兔子

〞 [wen] [juːv] [riːd] [θruː] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)] [jʊl] [dɪ'kleə(r)]
〞 When you've read through this chapter , I'm sure you'll declare
〞 什么时候 你已经 读 通过 这 章 , 我是 当然 你会 宣布

“读完这一章后，我相信你一定会说……”

[ðæt] [juː; jʊ] [heɪt] ['evrɪbɒdi] [huː] [hʌnts] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][heə(r)] .
That you hate everybody who hunts the poor hare .
那 你 恨 大家 WHO 狩猎 这 贫穷的 野兔 .

你恨所有猎杀可怜野兔的人。

〞 [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] !
〞 WHAT a beautiful day it was !
〞 什么 一个 美丽的 天 它 曾是 !

多么美好的一天啊！

[haʊ] [braɪt] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] , [ænd; ənd] [haʊ] ['plezntli] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] ,
How bright the sun shone , and how pleasantly the birds were singing ,
如何 明亮的 这 太阳 闪耀 , 和 如何 愉快 这 鸟类 是 歌唱 ,

阳光多么灿烂，鸟儿歌唱多么悦耳！

— [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['lʌvli] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [sprɪŋ] .
— for it was the lovely season of spring .
— 为了 它 曾是 这 迷人的 季节 的 春天 .

因为那是美好的春天。

[ɔːl] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['meləʊdi] ,
All the air was full of melody ,
全部 这 空气 曾是 满的 的 旋律 ,

空气中充满了旋律，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['tɒmi] [smɪθ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [gɒt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]

so	that	it	seemed	to	Tommy	Smith	as	if	he	had	somehow	got	inside	a
所以	那	它	似乎	到	汤米	史密斯	作为	如果	他	有	不知何故	得到	里面	一个

['veri] [lɑːdʒ] ['mjuːzɪk(ə)l][bɒks] ,

very	large	musical	box	,
非常	大的	音乐	盒子	,

所以汤米·史密斯感觉自己好像不知怎么地进入了一个巨大的音乐盒里。

[wɪtʃ] [wʊd] [kiːp] [ɒn] ['pleɪɪŋ] .

which	would	keep	on	playing	.
哪个	会	保持	在	玩耍	.

它会一直播放下去。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd] , ['riːəli] , ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['neɪtʃərz] [greɪt] ['mjuːzɪk(ə)l][bɒks] , — [ðə; ði]

And	so	he	had	,	really	,	only	it	was	Nature's	great	musical	box	,	—	the
和	所以	他	有	,	真的	,	仅有的	它	曾是	自然的	伟大的	音乐	盒子	,	—	这

['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

music	was	immortal	,
音乐	曾是	不朽	,

所以他确实拥有了，只不过那是大自然的伟大音乐盒——音乐是不朽的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] .

and	the	works	were	alive	.
和	这	作品	是	活	.

这些作品仿佛有了生命。

[fɑː(r)] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði] [lɑːk] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [tuː; tə] [pliːz] ['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [smɪθ]

Far	up	in	the	sky	the	lark	was	doing	his	very	best	to	please	little	Tommy	Smith
远的	向上	在	这	天空	这	云雀	曾是	正在做	他的	非常	最好的	到	请	小的	汤米	史密斯

[ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] ,

and	everybody	else	,
和	大家	别的	,

高高的天空中，云雀正竭尽全力地取悦小汤米·史密斯和其他所有人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [meɪd] [huː'evə(r)] [hɜːd] [hɪm] [fiːl] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [bɪ'fɔː(r)] .

for	he	made	whoever	heard	him	feel	happier	than	they	had	felt	before	.
为了	他	制成	谁	听到	他	感觉	更快乐	比	他们	有	毛毡	前	.

因为他让所有听到他讲话的人都感到比以前更加快乐。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['tɒmi] [smɪθ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['greɪtf(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]

But	what	was	little	Tommy	Smith	doing	to	show	how	grateful	he	was	to
但	什么	曾是	小的	汤米	史密斯	正在做	到	展示	如何	感激的	他	曾是	到

[ðə; ði][bɜːd] [ðæt] [geɪv] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] ?

the	bird	that	gave	him	so	much	pleasure	?
这	鸟	那	给予	他	所以	很多	乐趣	?

但小汤米·史密斯做了什么来表达他对这只给他带来如此多快乐的鸟的感激之情呢?

[waɪ] , [aiˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [-]

Why	,	I	am	sorry	to	say	that	he	was	trying	to	find	the	poor	[	55	]
为什么	,	我	是	对不起	到	说	那	他	曾是	尝试	到	寻找	这	贫穷的	[	-	]

很遗憾，他当时正在努力寻找穷人[55]

['lɑːrks] [nest] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [egz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

lark's	nest	,	so	that	he	might	take	away	the	eggs	which	were	in	it	,
云雀的	巢	,	所以	那	他	可能	拿	离开	这	鸡蛋	哪个	是	在	它	,

云雀的巢，以便他能取走里面的蛋。

— [ðəʊz] [egz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [lɑːk] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp]

— those eggs which the mother lark had been taking so much trouble to keep

— 那些 鸡蛋 哪个 这 母亲 云雀 有 到过 采取 所以 很多 麻烦 到 保持

[wɔːm] ,

warm ,

温暖的 ,

——那些云雀妈妈费尽心思保温的鸟蛋，

[səʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] [lɑːk] [mait] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

so that little baby larks might come out of them ,

所以 那 小的 婴儿 云雀 可能 来 出去 的 他们 ,

这样，小云雀就能从里面孵出来了。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] [ʌp] ,

which she meant to feed and take care of till they were grown up ,

哪个 她 意思是 到 喂养 和 拿 关心 的 直到 他们 是 生长 向上 ,

她打算喂养和照顾它们直到它们长大。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][flai][ænd; ənd] [sɪŋ] [laɪk] [hɜː'self] .

and could fly and sing like herself .

和 可以 飞 和 唱歌 喜欢 她自己 .

她还能像她一样飞翔和唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [egz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜːd] ['sɪtɪŋ] [ə'pɒn]

It was the thought of those eggs , and of the mother bird sitting upon

它 曾是 这 想法 的 那些 鸡蛋 , 和 的 这 母亲 鸟 坐着 之上

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

想到那些鸟蛋，想到母鸟孵蛋的情景，我就觉得很滑稽。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [lɑːk] [hɪm'self] [sɪŋ] [səʊ] ['glædli] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt]

which made the lark himself sing so gladly up in the air , for , when he looked

哪个 制成 这 云雀 他自己 唱歌 所以 乐意 向上 在 这 空气 , 为了 , 什么时候 他 看起来

[daʊn] ,

down ,

向下 ,

这使得云雀在空中欢快地歌唱，因为当它向下望去时，

[hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm] ;

he fancied he could see them ;

他 幻想 他 可以 看 他们 ;

他觉得自己能看到他们；

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðeə(r)] [huː] [wʊd] [biː; bi]

and he knew that there was someone waiting for him there who would be

和 他 知道 那 那里 曾是 某人 等待 为了 他 那里 WHO 会 是

[glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] ,

glad to see him again ,

高兴的 到 看 他 再次 ,

他知道那里有人在等他，会很高兴再次见到他。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ruːst] .

when he came down to roost .

什么时候 他 来了 向下 到 栖息地 .

当他降落到栖息处时。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [smɪθ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi] [hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm]

But	Tommy	Smith	did	not	think	of	this	,	for	nobody	had	talked	to	him
但	汤米	史密斯	做过	不是	思考	的	这	,	为了	无人	有	谈话	到	他

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

但汤米·史密斯并没有想到这一点，因为没有人跟他谈过这件事。

[ɔːl] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒz; wəz] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ðɪ] [egz] ,

All	he	thought	of	was	how	he	could	get	the	eggs	,
全部	他	想法	的	曾是	如何	他	可以	得到	这	鸡蛋	,

他满脑子想的都是怎么才能弄到鸡蛋。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [bɔɪz]

so	that	he	could	take	them	away	with	him	,	and	show	them	to	other	boys
所以	那	他	可以	拿	他们	离开	和	他	,	和	展示	他们	到	其他	男孩们

.

:
.

这样他就可以把它们带走，给其他男孩看。

[ɑː] ! [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

Ah	!	what	was	that	?
啊	!	什么	曾是	那	?

啊！那是什么?

[haʊ] ['greɪsfəli] [ðə; ðɪ] ['kaʊslɪp] [weɪvd] , [ænd; ənd] [ʌp] [went] [ə; eɪ] [lɑːk] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [skaɪ] ;

How	gracefully	the	cowslips	waved	,	and	up	went	a	lark	into	the	sky	;
如何	优雅地	这	报春花	挥手	,	和	向上	去	一个	云雀	进入	这	天空	;

报春花摇曳生姿，云雀展翅飞向天空;

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊz] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ə; eɪ] [sɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] .

and	as	he	rose	he	seemed	to	shake	a	song	out	of	his	wings	.
和	作为	他	玫瑰	他	似乎	到	摇	一个	歌曲	出去	的	他的	翅膀	.

他升空时，仿佛抖落了翅膀上的歌声。

['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [nest] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi]

Tommy	Smith	thought	there	was	sure	to	be	a	nest	close	to	where	he
汤米	史密斯	想法	那里	曾是	当然	到	是	一个	巢	关闭	到	在哪里	他

[hæd; həd]['rɪz(ə)n] ,

had	risen	,
有	升起	,

汤米·史密斯认为他升起的地方附近肯定有个鸟巢。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [-]

so	he	went	to	look	;	but	before	he	had	got	to	the	[	56	]
所以	他	去	到	看	;	但	前	他	有	得到	到	这	[	-	]

于是他去看；但还没等他走到[56]

[pleɪs] , [ə'weɪ] [went] ['sʌmθɪŋ] — ['sʌmθɪŋ] [braʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːk] , [bʌt; bət]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ]

place	,	away	went	something	—	something	brown	like	a	lark	,	but	ever	so	much
地方	,	离开	去	某物	—	某物	棕色的	喜欢	一个	云雀	,	但	曾经	所以	很多

['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] ,

larger	,	and	,	instead	of	flying	,
更大的	,	和	,	反而	的	飞行	,

地点，有什么东西飞走了——棕色的，像云雀，但体型大得多，而且，它没有飞，

[ˌaɪ 'tiː] ['gæləp] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ; [səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][bɜːd][æt; ət][ɔːl]

it	galloped	along	over	the	ground	;	so	,	you	see	,	it	was	not	a	bird	at	all
它	疾驰	沿着	超过	这	地面	;	所以	,	你	看	,	它	曾是	不是	一个	鸟	在	全部

.

:

.

它在地上飞奔；所以，你看，它根本不是鸟。

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	was	it	?
什么	曾是	它	?

那是什么?

['tɒmi] [smɪθ] [njuː] [wel] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l]

Tommy	Smith	knew	well	enough	,	for	he	had	often	seen	such	an	animal
汤米	史密斯	知道	出色地	足够的	,	为了	他	有	经常	已见	这样的	一个	动物

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

汤米·史密斯很清楚这一点，因为他以前经常见到这种动物。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [pʊs] ! [pʊs] !

“	Puss	!	puss	!
”	猫	!	猫	!

“猫！猫！”

[ə; eɪ][heə(r)] !

A	hare	!
一个	野兔	!

一只野兔!

[ə; eɪ][heə(r)] !

a	hare	!
一个	野兔	!

一只野兔!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['wɪzɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

”	and	he	sent	the	stick	which	he	had	in	his	hand	whizzing	after	it	;
”	和	他	发送	这	戳	哪个	他	有	在	他的	手	呼啸	后	它	;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

于是他挥舞着手中的棍子追了上去；但是，

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	glad	to	say	,	he	did	not	hit	it	.
我	是	高兴的	到	说	,	他	做过	不是	打	它	.

我很高兴地说，他没有击中目标。

[ðə; ði][heə(r)][dɪd] [nɒt] [siːm] [səʊ] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

The	hare	did	not	seem	so	very	frightened	.
这	野兔	做过	不是	似乎	所以	非常	害怕	.

兔子似乎并不太害怕。

[pə'hæps] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [stɪk] [θrəʊn] [baɪ][ə; eɪ]

Perhaps	he	knew	that	he	could	run	away	faster	than	any	stick	thrown	by	a
也许	他	知道	那	他	可以	跑步	离开	快点	比	任何	戳	抛掷	经过	一个

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

little	boy	could	come	after	him	.
小的	男生	可以	来	后	他	.

或许他知道，他逃跑的速度比小男孩扔出的任何棍子追上他的速度都快。

[æt; ət] [ɛniːreɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] , [hiː; hi] [stɒpt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd]

At	anyrate	,	before	he	had	gone	far	,	he	stopped	,	and	then	he	turned
在	总之	,	前	他	有	已消失	远的	,	他	停止	,	和	然后	他	转向

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

总之，他没走多远就停了下来，然后转过身来。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪm'self] [raɪt] [ʌp] , ['ɔːlməʊst][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət]

and	raised	himself	right	up	,	almost	on	his	hind	legs	,	and	looked	back	at
和	提高	他自己	正确的	向上	,	几乎	在	他的	后	腿	,	和	看起来	后退	在

['tɒmi] [smɪθ] .

Tommy	Smith	.
汤米	史密斯	.

他猛地站起身来，几乎是用后腿站立，回头看了看汤米·史密斯。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['tɒmi] [smɪθ] [keɪm] [ʌp] ; “ [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ] ['kænɒt] [kætʃ] [ˌem 'iː] . ”

“	Well	,	”	he	said	,	as	Tommy	Smith	came	up	;	“	you	see	you	cannot	catch	me	.	”
“	出色地	,	”	他	说	,	作为	汤米	史密斯	来了	向上	;	“	你	看	你	不能	抓住	我	.	”

“好吧，”汤米·史密斯走过来时，他说，“你看，你抓不到我。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] — [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [tɔːks]

“	No	,	”	said	Tommy	Smith	—	he	was	getting	quite	accustomed	to	having	talks
“	不	,	”	说	汤米	史密斯	—	他	曾是	获得	相当	习惯	到	拥有	会谈

[wɪð] ['ænɪmlz] ,

with	animals	,
和	动物	,

“不，”汤米·史密斯说——他已经很习惯和动物交谈了。

— “ [juː; jʊ] [rʌn] [tuː] ['kwɪkli] . ”

—	“	you	run	too	quickly	.	”
—	”	你	跑步	也	迅速地	.	”

“你跑得太快了。”

“ [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] ,

“	For	my	part	,	”	said	the	hare	,
“	为了	我的	部分	,	”	说	这	野兔	,

“至于我，”兔子说，

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] [kæn; kən] [laɪk] [tuː; tə] [tiːz] [ænd; ənd]

“	I	wonder	how	any	little	boy	who	has	a	kind	heart	can	like	to	tease	and
“	我	想知道	如何	任何	小的	男生	WHO	有	一个	种类	心	能	喜欢	到	逗	和

['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ,

frighten	a	poor	,
吓唬	一个	贫穷的	,

“我不明白，一个心地善良的小男孩怎么会喜欢戏弄和恐吓一个可怜的孩子呢？”

['tɪmɪd] [-]

timid	[	57	]
胆小	[	-	]

胆怯的[57]

['ænɪm(ə)l] [huː] [ɪz] ['pəːsikjuːtid] [ɪn][səʊ] ['meni] [weɪz] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] . ”

animal	who	is	persecuted	in	so	many	ways	as	I	am	.	”
动物	WHO	是	受迫害	在	所以	许多	方式	作为	我	是	.	”

“像我一样遭受各种迫害的动物。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - ['pəːsikjuːtid] - ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	What	do	you	mean	by	'	persecuted	'	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	什么	做	你	意思是	经过	-	受迫害	-	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你说的‘遭受迫害’是什么意思？”汤米·史密斯问道。

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

“	That	is	a	word	which	I	don't	understand	.
”	那	是	一个	单词	哪个	我	不	理解	.

“我不懂这个词。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

It	is	too	long	for	me	.	”
它	是	也	长的	为了	我	.	”

对我来说太长了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] , ” [ðə; ði][heə(r)] [went] [ɒn] ,

“	It	is	a	great	pity	,	”	the	hare	went	on	,
”	它	是	一个	伟大的	遗憾	,	”	这	野兔	去	在	,

“真是太可惜了，”兔子继续说道。

“ [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði]

“	that	a	little	boy	should	always	be	doing	something	which	he	does	not	know	the
”	那	一个	小的	男生	应该	总是	是	正在做	某物	哪个	他	做	不是	知道	这

[wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] .

word	for	.
单词	为了	.

“一个小男孩应该总是去做一些他不知道该怎么称呼的事情。”

[tuː; tə] - ['pɜːsɪkjuːt] - ['piːp(ə)l] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kruːəl][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [juː; jʊ]

To	'	persecute	'	people	is	to	be	very	cruel	to	them	,	and	whenever	you
到	-	迫害	-	人们	是	到	是	非常	残忍的	到	他们	,	和	每当	你

[hɜːt] , [ɔː(r)] [ə'nɔɪ] ,

hurt	,	or	annoy	,
伤害	,	或者	烦人	,

“迫害”他人就是对他们非常残忍，无论何时你伤害或惹恼了他们，

[ɔː(r)] ['fraɪt(ə)n] , [ɔː(r)] [ɪl] - [triːt] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] ['ænɪmlz] , [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pəːsikjuːt] [ˌjuː 'es] .

or	frighten	,	or	ill	-	treat	any	of	us	animals	,	then	you	are	persecuting	us	.
或者	吓唬	,	或者	患病的	-	对待	任何	的	我们	动物	,	然后	你	是	迫害	我们	.

”

”

如果你们恐吓或虐待我们任何动物，那就是在迫害我们。”

“ [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [ai] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	If	I	had	known	that	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	I	would	not	have	done	it	.	”
”	如果	我	有	已知	那	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	我	会	不是	有	完毕	它	.	”

“如果我早知道会这样，”汤米·史密斯说，“我就不会这么做了。”

“ [ðen] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [mɔː(r)] , ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] ; “ [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [nɒt] [tuː; tə]

“	Then	you	mustn't	do	it	any	more	,	”	said	the	hare	;	“	and	especially	not	to
”	然后	你	不得	做	它	任何	更多的	,	”	说	这	野兔	;	“	和	尤其	不是	到

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“那你以后就不许再这样做了，”兔子说，“尤其不许对我这样做。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['enəmɪz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]['ɪndʒə(r)][ˌem 'i:] . ”

because	I	have	so	many	enemies	who	are	always	trying	to	injure	me	.	”
因为	我	有	所以	许多	敌人	WHO	是	总是	尝试	到	损伤	我	.	”

因为我有很多敌人，他们总是想伤害我。

“ [waɪ] , [wɒt] ['enəmɪz] [hæv; həv][ju:; jʊ] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Why	,	what	enemies	have	you	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	为什么	,	什么	敌人	有	你	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你有什么敌人？”汤米·史密斯问道。

“ ['plenti] , ” [ðə; ði][heə(r)] [sed] .

“	Plenty	,	”	the	hare	said	.
“	很多	,	”	这	野兔	说	.

“很多，”兔子说。

“ [fɜ:st] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðæt] ['wɪkɪd] ['ænɪm(ə)l][ðə; ði][fɒks] ,

“	First	,	there	is	that	wicked	animal	the	fox	,
“	第一的	,	那里	是	那	邪恶	动物	这	狐狸	,

首先，有那种邪恶的动物——狐狸，

[hu:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['redi] [tu:; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [i:t] [ˌem 'i:] [wen'evə(r)] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [tʃɑ:ns] .

who	is	always	ready	to	kill	and	eat	me	whenever	he	has	the	chance	.
WHO	是	总是	准备好	到	杀	和	吃	我	每当	他	有	这	机会	.

他总是伺机杀了我，吃掉我。

[hi:; hi][ɪz] ['veri] ['kʌnɪŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] [nəʊz] [hi:; hi] ['kænɒt] [rʌn] [fɑ:st] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ]

He	is	very	cunning	,	and	,	as	he	knows	he	cannot	run	fast	enough	to	catch
他	是	非常	狡猾	,	和	,	作为	他	知道	他	不能	跑步	快速地	足够的	到	抓住

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

他非常狡猾，而且，他知道自己跑得不够快，追不上我。

[hi:; hi] [traɪz] [ɔ:l] [sɔ:rts][ɒv; əv] [weɪz] [tu:; tə] [paʊns] [ə'pɒn][ˌem 'i:] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [-]

he	tries	all	sorts	of	ways	to	pounce	upon	me	when	I	am	[	58	]
他	尝试	全部	排序	的	方式	到	猛扑	之上	我	什么时候	我	是	[	-	]

当我[58]时，他想尽各种办法来攻击我。

[nɒt] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .

not	expecting	it	.
不是	期待	它	.

没想到。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [wɪl] [weɪt] [baɪ][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [si:n] [ˌem 'i:][gəʊ]

Sometimes	he	will	wait	by	a	hole	in	the	hedge	that	he	has	seen	me	go
有时	他	将要	等待	经过	一个	洞	在	这	对冲	那	他	有	已见	我	去

[θru:] ,

through	,
通过	,

有时他会守在我曾经穿过的树篱洞口旁，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [kʌm] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,

and	when	I	come	to	it	again	,
和	什么时候	我	来	到	它	再次	,

当我再次遇到这个问题时，

[hi:; hi] [sprɪŋz] [aʊt] [ænd; ənd] ['si:zɪz] [ˌem 'i:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [ænd; ənd] [kɪlz] [ˌem 'i:] ,

he	springs	out	and	seizes	me	with	his	teeth	and	kills	me	,
他	弹簧	出去	和	逮捕	我	和	他的	牙齿	和	杀戮	我	,

他突然跳出来，用牙齿咬住我，把我咬死了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

for	he	is	much	stronger	than	I	am	.
为了	他	是	很多	更强	比	我	是	.

因为他比我强壮得多。

[ðen] ['sʌmtaɪmz] [wʌn][fɒks] [wɪl] [tʃeɪs] [ˌem 'iː][pɑːst][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə'nʌðə(r)] [fɒks][ɪz]['haɪdɪŋ] ,

Then	sometimes	one	fox	will	chase	me	past	a	place	where	another	fox	is	hiding	,
然后	有时	一	狐狸	将要	追赶	我	过去的	一个	地方	在哪里	其他	狐狸	是	隐藏	,

有时，一只狐狸会追着我经过另一只狐狸藏身的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɒks] [ðæt] [wɒz; wəz]['haɪdɪŋ] [dʒʌmps] [aʊt] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [iːt]

and	then	the	fox	that	was	hiding	jumps	out	at	me	,	and	they	both	eat
和	然后	这	狐狸	那	曾是	隐藏	跳跃	出去	在	我	,	和	他们	两个都	吃

[ˌem 'iː] [tə'geðə(r)] . ”

me	together	.	”
我	一起	.	”

然后，那只躲藏起来的狐狸突然跳出来，它们两个一起把我吃了。”

“ [haʊ] ['wɪkɪd] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	How	wicked	!	”	said	Tommy	Smith	.
“	如何	邪恶	!	”	说	汤米	史密斯	.

“太邪恶了！”汤米·史密斯说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ? ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] .

“	Is	it	not	?	”	said	the	hare	.
“	是	它	不是	?	”	说	这	野兔	.

“难道不是吗？”兔子说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz] [ðæt] ['hɒrɪd] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [ðə; ði] ['wiːzl] .

“	And	then	there	is	that	horrid	little	creature	the	weasel	.
“	和	然后	那里	是	那	可怕的	小的	生物	这	黄鼠狼	.

“还有那种可怕的小动物——黄鼠狼。”

[hiː; hi] [fɒləʊz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [tɪl] [hiː; hi] [kætʃɪz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [baɪts] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]

He	follows	me	about	till	he	catches	me	,	and	then	he	bites	me	in	the
他	跟随	我	关于	直到	他	捕获物	我	,	和	然后	他	咬	我	在	这

[θrəʊt] ,

throat	,
喉	,

他一直跟着我，直到抓住我，然后咬住了我的喉咙。

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] . ”

so	that	I	bleed	to	death	.	”
所以	那	我	流血	到	死亡	.	”

这样我就会流血而死。

“ [ðæt] [ɪz] ['hɒrɪd] [ɒv; əv][hɪm] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	That	is	horrid	of	him	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	那	是	可怕的	的	他	,	”	说	汤米	史密斯	.

“他这样做太恶劣了，”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .

“	But	there	is	one	thing	which	I	cannot	understand	.
“	但	那里	是	一	事物	哪个	我	不能	理解	.

但有一件事我始终无法理解。

[ðə; ði] ['wiːzl] [dʌz] [nɒt][gəʊ][səʊ] ['veri] [fɑːst] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

The	weasel	does	not	go	so	very	fast	,	and	you	can	run	faster	than	a
这	黄鼠狼	做	不是	去	所以	非常	快速地	,	和	你	能	跑步	快点	比	一个

[hɔːs] .

horse	.
马	.

黄鼠狼跑得并不快，而你跑得比马还快。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

I	am	sure	that	if	you	were	to	run	away	,
我	是	当然	那	如果	你	是	到	跑步	离开	,

我相信，如果你逃跑的话，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] . ”

he	would	never	be	able	to	catch	you	.	”
他	会	绝不	是	有能力的	到	抓住	你	.	”

他永远也抓不到你。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ðɪ][heə(r)] .

“	You	don't	know	what	it	is	,	”	said	the	hare	.
“	你	不	知道	什么	它	是	,	”	说	这	野兔	.

“你不知道那是什么，”兔子说。

“ [ðæt] ['əʊdiəs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [fˈbləʊz] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [liːvz] [ɒf] .

“	That	odious	little	animal	follows	me	about	,	and	never	leaves	off	.
“	那	令人厌恶的	小的	动物	跟随	我	关于	,	和	绝不	树叶	离开	.

“那只讨厌的小动物一直跟着我，从不离开。”

[juː; jʊ] [siː] , [weər'evə(r)][ai][gəʊ][ai] [liːv] [ə; eɪ] [smel] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] . ”

You	see	,	wherever	I	go	I	leave	a	smell	behind	me	.	”
你	看	,	无论	我	去	我	离开	一个	闻	在后面	我	.	”

你看，我走到哪里都会留下气味。

“ [duː; də][juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Do	you	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	做	你	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你觉得呢？”汤米·史密斯问道。

“ [ðæt] [-]

“	That	[	59	]
“	那	[	-	]

“那[59]

[siːm] ['veri] ['fʌni] .

seems	very	funny	.
似乎	非常	有趣的	.

看起来很有趣。

[waɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] [kləʊz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [smel] ['eniθɪŋ] . ”

Why	,	I	am	close	to	you	,	and	I	don't	smell	anything	.	”
为什么	,	我	是	关闭	到	你	,	和	我	不	闻	任何事物	.	”

“为什么？我离你这么近，却什么也没闻到。”

“ ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ['kænɒt] [smel] ['nɪəli] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ænɪmlz] , ” [sed] [ðə; ðɪ][heə(r)] .

“	Little	boys	cannot	smell	nearly	as	well	as	animals	,	”	said	the	hare	.
“	小的	男孩们	不能	闻	几乎	作为	出色地	作为	动物	,	”	说	这	野兔	.

“小男孩的嗅觉远不如动物灵敏，”兔子说。

“ [haʊ'evə(r)] , [ai][doʊnt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,

“	However	,	I	don't	quite	understand	it	myself	,
“	然而	,	我	不	相当	理解	它	我	,

“然而，我自己也不太明白。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em][æz; əz] [kliːn] [æz; əz] ['eni] ['ænɪm(ə)l][kæn; kən][biː; bi] ,

for	I	am	sure	I	am	as	clean	as	any	animal	can	be	,
为了	我	是	当然	我	是	作为	干净的	作为	任何	动物	能	是	,

因为我确信我跟任何动物一样干净。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['nɑːsti] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd] [jet] [wen'evə(r)] [maɪ] [fiːt] [tʌtʃ] [ðə; ði]

and	there	is	nothing	nasty	about	me	;	and	yet	whenever	my	feet	touch	the
和	那里	是	没有什么	可恶的	关于	我	;	和	然而	每当	我的	脚	触碰	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

我身上没有任何令人厌恶的地方；然而每当我的双脚踏上地面，

[ðeɪ] [liːv] [ə; eɪ] [smel] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

they	leave	a	smell	upon	it	.
他们	离开	一个	闻	之上	它	.

它们会在上面留下气味。

[ðæt] [ɪz] [maɪ] [sent] ; [bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [sent] [tuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] ,

That	is	my	scent	;	but	other	animals	have	their	scent	too	as	well	as	I	,
那	是	我的	香味	;	但	其他	动物	有	他们的	香味	也	作为	出色地	作为	我	,

那是我的气味；但其他动物也和我一样有自己的气味。

[səʊ] [ai] ['nidnt] [maɪnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	I	needn't	mind	about	it	.
所以	我	不必	头脑	关于	它	.

所以我不必为此担心。

[naʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [nəʊz] ,

Now	the	weasel	has	a	very	good	nose	,
现在	这	黄鼠狼	有	一个	非常	好的	鼻子	,

这只黄鼠狼的鼻子非常灵敏。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [sent] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [left] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

so	that	he	is	able	to	follow	the	scent	that	I	have	left	on	the	ground	,
所以	那	他	是	有能力的	到	跟随	这	香味	那	我	有	左边	在	这	地面	,

这样他就能循着我留在地上的气味找到我了。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [weə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

until	he	comes	to	where	I	am	;	and	,	besides	,
直到	他	来	到	在哪里	我	是	;	和	,	除了	,

直到他来到我所在的位置；而且，此外，

[wen] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðæt] ['kruːəl] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'iː] ,

when	I	know	that	that	cruel	little	animal	is	following	me	,
什么时候	我	知道	那	那	残忍的	小的	动物	是	下列的	我	,

当我意识到那只残忍的小动物正跟着我时，

[ai] [get] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [rʌn] [ə'weɪ] , [æz; əz] [ai] [wʊd] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ,

I	get	so	frightened	that	I	cannot	run	away	,	as	I	would	from	you	,
我	得到	所以	害怕	那	我	不能	跑步	离开	,	作为	我	会	从	你	,

我害怕得无法逃跑，就像我会逃离你一样。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [fɒks] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dɒg] .

or	from	a	fox	,	or	a	dog	.
或者	从	一个	狐狸	,	或者	一个	狗	.

或者来自狐狸，或者狗。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] ['kɒmz] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪlz] [ˌem 'iː] . ”

And	so	he	comes	up	and	kills	me	.	”
和	所以	他	来	向上	和	杀戮	我	.	”

于是他走过来杀了我。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] [heə(r)] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Poor	hare	!	”	said	Tommy	Smith	.
“	贫穷的	野兔	!	”	说	汤米	史密斯	.

“可怜的兔子！”汤米·史密斯说道。

“ [ai] [fiːl] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	I	feel	very	sorry	for	you	.
”	我	感觉	非常	对不起	为了	你	.

我非常同情你。

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['klevə(r)] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

I	am	afraid	that	you	are	not	clever	like	other	animals	,
我	是	害怕的	那	你	是	不是	聪明的	喜欢	其他	动物	,

恐怕你不像其他动物那样聪明。

[ɔː(r)] [els] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [mɔː(r)] ['ɒf(ə)n] .

or	else	you	would	escape	and	get	away	more	often	.
或者	别的	你	会	逃脱	和	得到	离开	更多的	经常	.

否则你就会更频繁地逃跑和脱身。

[ðə; ði] [ræt] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

The	rat	would	run	down	a	hole	,	I	am	sure	,	and	so	would	the	rabbit	.
这	鼠	会	跑步	向下	一个	洞	,	我	是	当然	,	和	所以	会	这	兔子	.

我确信，老鼠会钻进洞里，兔子也会。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	have	often	seen	him	do	it	.	”
我	有	经常	已见	他	做	它	.	”

我经常看到他这样做。

“ [preɪ] [duː; də] [nɒt] [kəm'peə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] , [-]

“	Pray	do	not	compare	me	to	the	rabbit	,	[	60	]
”	祈祷	做	不是	比较	我	到	这	兔子	,	[	-	]

“请不要把我比作兔子，[60]

” [sed] [ðə; ði][heə(r)] .

”	said	the	hare	.
”	说	这	野兔	.

“兔子说道。”

“ [ai][hæv; həv] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [sens] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] ,

“	I	have	twice	as	much	sense	as	he	has	,
”	我	有	两次	作为	很多	感觉	作为	他	有	,

“我的智慧是他的两倍，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['klevə(r)] ,

and	I	can	tell	you	that	you	make	a	great	mistake	if	you	think	I	am	not	clever	,
和	我	能	告诉	你	那	你	制作	一个	伟大的	错误	如果	你	思考	我	是	不是	聪明的	,

我可以告诉你，如果你认为我不聪明，那就大错特错了。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['klevə(r)] [ɪn'diːd] , [æz; əz][ai] [wɪl] [suːn] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

for	I	am	very	clever	indeed	,	as	I	will	soon	show	you	.
为了	我	是	非常	聪明的	的确	,	作为	我	将要	很快	展示	你	.

因为我的确非常聪明，这一点我很快就会向你们证明。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

If	you	will	follow	me	a	few	steps	,
如果	你	将要	跟随	我	一个	很少	步骤	,

如果您愿意按照我的步骤操作，

[ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [wen] [juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] [aʊt]

I	will	take	you	to	the	place	where	I	was	lying	when	you	frightened	me	out
我	将要	拿	你	到	这	地方	在哪里	我	曾是	说谎	什么时候	你	害怕	我	出去

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

我会带你去我躺着的地方，就是你把我吓醒的地方。

[siː] , [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

See	,	here	it	is	.
看	,	这里	它	是	.

看，就是这里。

[lʊk] [haʊ] ['naɪsli] [ðə; ði] [grɑːs] [ɪz] [prest] ['daʊnwəd] [ænd; ənd] [bent] [bæk] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

Look	how	nicely	the	grass	is	pressed	downward	and	bent	back	on	each	side	,
看	如何	很好	这	草	是	按下	向下	和	弯曲	后退	在	每个	边	,

你看，草被压得多么平整，两边都向后弯曲了。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['baʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd]

so	that	it	makes	a	pretty	little	bower	for	me	to	rest	in	when	I	am	tired
所以	那	它	制作	一个	漂亮的	小的	凉亭	为了	我	到	休息	在	什么时候	我	是	疲劳的

[ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .

of	running	about	.
的	跑步	关于	.

这样，当我奔波劳累时，它就成了我休息的好去处。

[ðæt] [ɪz] ['betə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]

That	is	better	,	I	think	,	than	a	mere	hole	in	the	ground	;	and	,	for	my
那	是	更好的	,	我	思考	,	比	一个	仅仅	洞	在	这	地面	;	和	,	为了	我的

[pɑːt] ,

part	,
部分	,

我认为这比仅仅挖个洞要好得多；就我而言，

[ai] [lʊk] [ə'pɒn] ['bɜːroʊɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] ['hæbɪt] .

I	look	upon	burrowing	as	a	very	foolish	habit	.
我	看	之上	掘穴	作为	一个	非常	愚蠢	习惯	.

我认为挖洞是一种非常愚蠢的习惯。

[ai] [prɪ'fɜː(r)] [freʃ] [eə(r)] ,

I	prefer	fresh	air	,
我	更喜欢	新鲜的	空气	,

我喜欢新鲜空气。

[ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [naɪsə] [tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ə'baʊt] [wʌn] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði]

and	I	think	that	it	is	much	nicer	to	see	all	about	one	than	to	live	in	the
和	我	思考	那	它	是	很多	更漂亮	到	看	全部	关于	一	比	到	居住	在	这

[dɑːk] .

dark	.
黑暗的	.

我认为，看清周围的一切总比生活在黑暗中要好得多。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['baʊə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [wɒt] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [maɪ] [fɔːm] ,

This	little	bower	of	mine	is	what	people	call	my	form	,
这	小的	凉亭	的	矿	是	什么	人们	称呼	我的	形式	,

人们称我的这个小窝为我的形体。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] ['ɒf(ə)n] [ai] [ˌeɪ 'em] ['drɪvn] [ə'weɪ] ,

and	I	am	so	fond	of	it	that	,	however	often	I	am	driven	away	,
和	我	是	所以	喜爱	的	它	那	,	然而	经常	我	是	驱动	离开	,

我如此喜爱它，以至于无论我多么经常被迫离开，

[ai] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	always	come	back	to	it	again	.
我	总是	来	后退	到	它	再次	.

我总是会再次回到这里。

[ænd; ənd] [naʊ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][get]['ɪntuː] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [maɪn] ?

And	now	,	how	do	you	think	I	get	into	this	form	of	mine	?
和	现在	,	如何	做	你	思考	我	得到	进入	这	形式	的	矿	?

那么，你觉得我是怎么变成现在这种状态的呢?

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [weər'evə(r)][ai][gəʊ][ai] [liːv] [ə; eɪ] [sent] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

I	have	told	you	that	wherever	I	go	I	leave	a	scent	upon	the	ground	,
我	有	讲述	你	那	无论	我	去	我	离开	一个	香味	之上	这	地面	,

我曾告诉过你，无论我走到哪里，都会在地上留下气味。

[səʊ] [ɪf] [ai][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [fɔːm] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

so	if	I	just	came	to	my	form	and	walked	into	it	,
所以	如果	我	只是	来了	到	我的	形式	和	步行	进入	它	,

所以如果我只是来到我的表格前，然后走进去，

['eni] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [krɒst] [maɪ] [sent] [wʊd] [-]

any	animal	that	crossed	my	scent	would	[	61	]
任何	动物	那	交叉	我的	香味	会	[	-	]

任何动物如果闻到我的气味就会[61]

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] .

be	able	to	follow	it	till	he	came	to	where	I	was	.
是	有能力的	到	跟随	它	直到	他	来了	到	在哪里	我	曾是	.

我一直跟着他，直到他来到我所在的位置。

[naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][duː; də][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðɪs] ? ”

Now	,	what	do	you	think	I	do	to	prevent	this	?	”
现在	,	什么	做	你	思考	我	做	到	防止	这	?	”

那么，你觉得我该怎么做才能阻止这种情况发生呢?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ;

“	I	don't	know	,	”	said	Tommy	Smith	,	after	he	had	thought	a	little	;
”	我	不	知道	,	”	说	汤米	史密斯	,	后	他	有	想法	一个	小的	;

“我不知道，”汤米·史密斯想了一会儿后说道；

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	I	don't	see	how	you	can	prevent	it	,
”	我	不	看	如何	你	能	防止	它	,

“我不明白该如何阻止它，”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fɔːm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] , — [juː; jʊ] ['kænɒt] [flai] . ”

for	you	must	come	to	your	form	on	your	feet	,	—	you	cannot	fly	.	”
为了	你	必须	来	到	你的	形式	在	你的	脚	,	—	你	不能	飞	.	”

因为你必须站着才能达到你的境界，——你不能飞。”

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] ; “ [bʌt; bət][ai][kæn; kən][dʒʌmp] .

“	No	,	”	said	the	hare	;	“	but	I	can	jump	.
”	不	,	”	说	这	野兔	;	“	但	我	能	跳	.

“不，”兔子说，“但我能跳。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['sevrəl] [liːps] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

”	And	he	gave	several	leaps	into	the	air	,
”	和	他	给予	一些	跳跃	进入	这	空气	,

“然后他几次跃向空中，

[wɪtʃ] [meɪd] ['tɒmi] [smɪθ] [klæp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] , " ['brɑːvəʊ] !
which made Tommy Smith clap his hands and call out , " Bravo !
哪个 制成 汤米 史密斯 拍 他的 双手 和 称呼 出去 , " Bravo !

这让汤米·史密斯拍手喊道："太棒了！"

[haʊ] [wel] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! "
how well you do it ! "
如何 出色地 你 做 它 ! "

你做得真棒！

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði][heə(r)] , " [wen] [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [fɔːm] ,
" Now , " said the hare , " when I am coming back to my form ,
" 现在 , " 说 这 野兔 , " 什么时候 我 是 未来 后退 到 我的 形式 ,

"现在，"兔子说，"当我恢复到我的状态时，

[ai] [liːp] [fɜːst][tuː; tə] [ðɪs] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [ðæt] [saɪd] ,
I leap first to this side and then to that side ,
我 飞跃 第一的 到 这 边 和 然后 到 那 边 ,

我先向这边跳，然后再向那边跳。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [bɪg][dʒʌmp] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [daʊn] [ai] [kʌm] [ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs]
and then I make a very big jump indeed , and down I come in my own house
和 然后 我 制作 一个 非常 大的 跳 的确 , 和 向下 我 来 在 我的 自己的 房子
.
:
.

然后我纵身一跃，落回了自己家。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] ,
Of course , by doing this ,
的 课程 , 经过 正在做 这 ,

当然，这样做的话，

[ai] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fɒks][ɔː(r)][ə; eɪ] ['wiːzl] [tuː; tə] [smel] [weə(r)] [ai]
I make it much more difficult for a fox or a weasel to smell where I
我 制作 它 很多 更多的 难的 为了 一个 狐狸 或者 一个 黄鼠狼 到 闻 在哪里 我
[hæv; həv] [biːn] ,
have been ,
有 到过 ,

我让狐狸或黄鼠狼更难闻到我去过的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [weə(r)] [maɪ] [fiːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ai] [liːv] [maɪ] [sent] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] . "
for it is only where my feet touch the ground that I leave my scent upon it . "
为了 它 是 仅有的 在哪里 我的 脚 触碰 这 地面 那 我 离开 我的 香味 之上 它 . "

只有当我的双脚触及地面时，我才会留下我的气息。

" [ɑː] , [ai] [siː] , " [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] ; " [səʊ] , [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [lɒŋ] [dʒʌmps] ,
" Ah , I see , " cried Tommy Smith ; " so , when you make long jumps ,
" 啊 , 我 看 , " 哭 汤米 史密斯 ; " 所以 , 什么时候 你 制作 长的 跳跃 ,

"啊，我明白了，"汤米·史密斯喊道；"所以，当你跳远的时候，

[jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wɪl] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][səʊ] ['meni] ['pleɪsɪz][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ]
your feet will not touch the ground at so many places as they would if you
你的 脚 将要 不是 触碰 这 地面 在 所以 许多 地方 作为 他们 会 如果 你
['əʊnli][dʒʌst][ræn] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
only just ran along it . "
仅有的 只是 跑 沿着 它 . "

如果你只是沿着地面跑，你的脚就不会像跑一样多次接触地面。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [sed] [ðə; ði][heə(r)] .
" Of course not , " said the hare .
" 的 课程 不是 , " 说 这 野兔 .

"当然不是，"兔子说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['meni] [-]
“ And then there will not be so many [62]
” 和 然后 那里 将要 不是 是 所以 许多 [-]

“然后就不会有那么多了[62]

['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fɒks] [tuː; tə] [smel] [weə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] , ” [sed] ['tɒmi]
places for a dog or a fox to smell where you have been , ” said Tommy
地方 为了 一个 狗 或者 一个 狐狸 到 闻 在哪里 你 有 到过 , ” 说 汤米
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

“这些地方可以让狗或狐狸闻到你来过的地方，”汤米·史密斯说。

“ [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['meni] , ” [sed] [ðə; ði] [heə(r)] ; “ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Not nearly so many , ” said the hare ; “ that is the reason why I do it .
” 不是 几乎 所以 许多 , ” 说 这 野兔 ; “ 那 是 这 原因 为什么 我 做 它 .

“没那么多，”兔子说；“这就是我这么做的原因。”

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [kwaɪt] [æz; əz] ['klevə(r)] [æz; əz] [dʒʌst] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [həʊl] ,
I hope you think that quite as clever as just running down a hole ,
我 希望 你 思考 那 相当 作为 聪明的 作为 只是 跑步 向下 一个 洞 ,

我希望你觉得这和直接钻进洞里一样聪明。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ræt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [duː; də] . ”
which is what the rat and the rabbit do . ”
哪个 是 什么 这 鼠 和 这 兔子 做 . ”

老鼠和兔子就是这么做的。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['klevə(r)] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ;
“ I think it very clever , indeed , ” said Tommy Smith ;
” 我 思考 它 非常 聪明的 , 的确 , ” 说 汤米 史密斯 ;

“我认为这确实非常聪明，”汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [siː] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['klevə(r)] ['ænɪm(ə)l] . ”
“ and I see now that you are a clever animal . ”
” 和 我 看 现在 那 你 是 一个 聪明的 动物 . ”

“我现在明白了，你真是个聪明的动物。”

“ [aɪ] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tʃeɪst] , ” [ðə; ði] [heə(r)] [went] [ɒn] ;
“ I have other ways of escaping when I am chased , ” the hare went on ;
” 我 有 其他 方式 的 逃脱 什么时候 我 是 追逐 , ” 这 野兔 去 在 ;

“我被追赶的时候还有其他逃脱的方法，”兔子继续说道；

“ [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] ,
“ and I think , when you have heard them ,
” 和 我 思考 , 什么时候 你 有 听到 他们 ,

“而且我认为，当你听过他们的话之后，

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'fes] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] ['klevə(r)] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ðæt] [kən'siːtɪd]
you will confess they are quite as clever as anything which that conceited
你 将要 承认 他们 是 相当 作为 聪明的 作为 任何事物 哪个 那 自负
['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði] [ræt] ,
animal , the rat ,
动物 , 这 鼠 ,

你会承认，它们和那种自负的动物——老鼠——一样聪明。

[hæz; həz] [ʃəʊn] [juː; jʊ] .
has shown you .
有 所示 你 .

已经向你展示了。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] , [aɪ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] .

As	to	the	rabbit	,	I	say	nothing	.
作为	到	这	兔子	,	我	说	没有什么	.

至于那只兔子，我无可奉告。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['frendli] .

He	is	a	relation	of	mine	,	and	we	have	always	been	friendly	.
他	是	一个	关系	的	矿	,	和	我们	有	总是	到过	友好的	.

他是我的亲戚，我们一直关系友好。

[bʌt; bət][ðə; ði] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] . ”

But	the	brains	are	not	on	his	side	of	the	family	.	”
但	这	大脑	是	不是	在	他的	边	的	这	家庭	.	”

但他家那边并没有聪明人。

“ [pliːz] [gəʊ][ɒn] , ['mɪstə(r)] . [heə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Please	go	on	,	Mr	.	Hare	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	请	去	在	,	先生	.	野兔	,	”	说	汤米	史密斯	.

“请继续，哈雷先生，”汤米·史密斯说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] .

“	I	should	like	to	hear	all	you	can	tell	me	.
“	我	应该	喜欢	到	听到	全部	你	能	告诉	我	.

“我很想听听你告诉我的一切。”

” [ɔːl] ['hæpi] ([ɪk'sept] [ðə; ði][heə(r)]) [-]

”	ALL	HAPPY	(	EXCEPT	THE	HARE	)	[	63	]
”	全部	快乐的	(	除了	这	野兔	)	[	-	]

“大家都很开心（除了兔子）[63]

“ [wel] , ” [ðə; ði][heə(r)] [sed] , “ [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɒks][ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːzl] ,

“	Well	,	”	the	hare	said	,	“	I	have	told	you	about	the	fox	and	the	weasel	,
”	出色地	,	”	这	野兔	说	,	“	我	有	讲述	你	关于	这	狐狸	和	这	黄鼠狼	,

“嗯，”兔子说，“我已经把狐狸和黄鼠狼的故事讲给你听了。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] ['əʊnli] ['enəmɪz] .

but	they	are	not	my	only	enemies	.
但	他们	是	不是	我的	仅有的	敌人	.

但他们并非我唯一的敌人。

[aɪ][hæv; həv] ['ʌðə(r)z] — ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dɒgz] , [ænd; ənd] , [wɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [hɑːd] - [hɑːtɪd] [men]

I	have	others	—	horses	and	dogs	,	and	,	worst	of	all	,	hard	-	hearted	men
我	有	其他的	—	马匹	和	狗	,	和	,	最差	的	全部	,	难的	-	心地	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [huː] [raɪd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

and	women	,	who	ride	the	horses	,
和	女性	,	WHO	骑	这	马匹	,

我还有其他东西——马和狗，以及最糟糕的是，那些骑马的铁石心肠的男人和女人。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðə; ði][dɒgz][tuː; tə] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

and	teach	the	dogs	to	run	after	me	,	and	to	catch	me	.
和	教	这	狗	到	跑步	后	我	,	和	到	抓住	我	.

并训练狗狗们追着我跑，抓住我。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] [miːt] [tə'geðə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [fiːld] [ɔː(r)] [leɪn] .

It	is	a	pretty	sight	to	see	them	all	meet	together	in	some	field	or	lane	.
它	是	一个	漂亮的	视线	到	看	他们	全部	见面	一起	在	一些	场地	或者	车道	.

看到它们聚集在田野或小路上，真是一幅美丽的景象。

[fɜːst] [wʌn] [raɪdz] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] .

First	one	rides	up	,	and	then	another	,	until	there	are	quite	a	number	.
第一的	一	骑行	向上	,	和	然后	其他	,	直到	那里	是	相当	一个	数字	.

先有一辆车骑上来，然后又有一辆车，直到车的数量相当多。

[ðeɪ] [lɑːf] [ænd; ənd] [tɔːk] [waɪlst] [ðeɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌntsmən] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

They	laugh	and	talk	whilst	they	wait	for	the	huntsman	to	come	with	his
他们	笑	和	讲话	而	他们	等待	为了	这	猎人	到	来	和	他的

[pæk] [ɒv; əv] [haʊndz] .

pack	of	hounds	.
盒	的	猎犬	.

他们一边说笑，一边等待猎人带着猎犬到来。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['meri] [ænd; ənd] [laɪt] - [hɑːtɪd] ; ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [neɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [sʌtʃ]

All	are	merry	and	light	-	hearted	;	even	the	horses	neigh	,	they	are	in	such
全部	是	欢乐	和	光	-	心地	;	甚至	这	马匹	嘶	,	他们	是	在	这样的

['spɪrɪt] .

spirits	.
烈酒	.

大家都很开心，心情也很轻松；就连马儿也嘶鸣起来，可见它们心情有多好。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [siːm] ['fʌni] [ðæt] [wʌn] ['kriːtʃərz] ['retʃɪdnəs] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [səʊ] ['meni]

Does	it	not	seem	funny	that	one	creature's	wretchedness	should	make	so	many
做	它	不是	似乎	有趣的	那	一	生物的	悲惨	应该	制作	所以	许多

['kriːtʃəz] ['hæpi] ?

creatures	happy	?
生物	快乐的	?

难道你不觉得奇怪吗？一个生物的悲惨遭遇竟然让这么多生物感到快乐？

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] — ['leɪdɪz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kwaɪt] [jʌŋ] , [ænd; ənd] [səʊ]

And	there	are	women	—	ladies	,	some	of	them	quite	young	,	and	so
和	那里	是	女性	—	女士们	,	一些	的	他们	相当	年轻的	,	和	所以

['prɪti] — [laɪk] ['eɪndʒəls] .

pretty	—	like	angels	.
漂亮的	—	喜欢	天使	.

还有一些女性——女士，其中一些非常年轻，非常漂亮——就像天使一样。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [smaɪl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɜːt] ['eni] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] .

I	have	seen	them	smile	as	if	they	could	not	hurt	any	living	thing	.
我	有	已见	他们	微笑	作为	如果	他们	可以	不是	伤害	任何	活的	事物	.

我曾见过他们露出那种仿佛不会伤害任何生灵的笑容。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [strəʊk] [ˌem 'iː] ,

You	would	have	thought	that	they	had	come	to	stroke	me	,
你	会	有	想法	那	他们	有	来	到	中风	我	,

你肯定会以为他们是来抚摸我的，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [tuː; tə] [hʌnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [deθ] .

instead	of	to	hunt	me	to	death	.
反而	的	到	打猎	我	到	死亡	.

而不是追杀我致死。

[bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] ['betə(r)] .

But	I	know	better	.
但	我	知道	更好的	.

但我知道真相并非如此。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['trʌstɪd] .

They	are	not	to	be	trusted	.
他们	是	不是	到	是	可信	.

他们不可信。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɒft] [tʃiːks] , [ænd; ənd] [sɒft] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɒft] [lʊks] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hɑːts]

They	have	soft	cheeks	,	and	soft	eyes	,	and	soft	looks	,	but	their	hearts
他们	有	柔软的	脸颊	,	和	柔软的	眼睛	,	和	柔软的	看起来	,	但	他们的	心

[ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] .

are	hard	.
是	难的	.

他们脸颊柔软，眼神温柔，外表柔和，但内心却很坚硬。

“ [æt; ət] [lɑːst] , [ʌp] ['kɒmz] [ðə; ði] ['hʌntsmən] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [griːn] [kəʊt] [ænd; ənd] [blæk] ['velvɪt] [kæp] .

“	At	last	,	up	comes	the	huntsman	,	in	his	green	coat	and	black	velvet	cap	.
“	在	最后的	,	向上	来	这	猎人	,	在	他的	绿色的	外套	和	黑色的	天鹅绒	帽	.

“最后，猎人出现了，他穿着绿色外套，戴着黑色天鹅绒帽子。”

[hiː; hi] [kræks] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɒgz] [liːp] [ænd; ənd] [bɑːk] [ə'raʊnd] [hɪm] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz]

He	cracks	his	whip	,	and	the	dogs	leap	and	bark	around	him	—	such	a	noise
他	裂缝	他的	鞭	,	和	这	狗	飞跃	和	吠	大约	他	—	这样的	一个	噪音

!

!
!

他挥动鞭子，狗儿们在他周围跳来跳去，狂吠不止——真是吵死了！

[ai] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æz; əz] [ai] [laɪ] [kraʊtʃt] [ɪn] [maɪ] [fɔːm] , [ænd; ənd] [maɪ] [hɑːt] [biːts] [wɪð] ['terə(r)] .

I	hear	it	all	as	I	lie	crouched	in	my	form	,	and	my	heart	beats	with	terror	.
我	听到	它	全部	作为	我	说谎	蹲着	在	我的	形式	,	和	我的	心	节拍	和	恐怖	.

我蜷缩着身子，听见了这一切，我的心因恐惧而狂跳。

[bʌt; bət] [ai] ['kænɒt] [laɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .

But	I	cannot	lie	there	long	,	for	now	they	are	coming	towards	me	.
但	我	不能	说谎	那里	长的	,	为了	现在	他们	是	未来	向	我	.

但我不能长时间躺在那里，因为他们现在正朝我走来。

[ai] [stɑːt] [ʌp] , [ænd; ənd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [laɪf] .

I	start	up	,	and	run	for	my	life	.
我	开始	向上	,	和	跑步	为了	我的	生活	.

我启动引擎，拼命奔跑。

[ə'weɪ] [ai] [gəʊ] , [wʌn] [pɔː(r); pʊə(r)] , ['tɪmɪd] ['ænɪm(ə)l] , [huː] [-]

Away	I	go	,	one	poor	,	timid	animal	,	who	[	64	]
离开	我	去	,	一	贫穷的	,	胆小	动物	,	WHO	[	-	]

我走了，一只可怜的、胆小的动物，[64]

['nevə(r)] [hɜːt] ['eniwʌn] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] [kʌm] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] , ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dɒgz] ,

never	hurt	anyone	,	and	after	me	come	men	and	women	,	boys	and	girls	,	horses	and	dogs	,
绝不	伤害	任何人	,	和	后	我	来	男人	和	女性	,	男孩们	和	女孩们	,	马匹	和	狗	,

我从不伤害任何人，在我之后，会有男人和女人，男孩和女孩，马和狗。

[ɔːl] ['hæpi] ,

all	happy	,
全部	快乐的	,

大家都很高兴，

[ænd; ənd] [ɔːl] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɪl] —

and	all	thinking	it	the	finest	thing	in	the	world	to	hunt	and	to	kill	—
和	全部	思维	它	这	最好的	事物	在	这	世界	到	打猎	和	到	杀	—

[ə; eɪ] [heə(r)] . ”

a	hare	.	”
一个	野兔	.	”

所有人都认为，猎杀野兔是世界上最美好的事情。

“ [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][dɒgz] ['greɪhaʊnd] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Are	the	dogs	greyhounds	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	是	这	狗	灵缇犬	?	”	说	汤米	史密斯	.

“这些狗是灵缇犬吗？”汤米·史密斯问道。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][heə(r)] ; “ [ðə; ði][dɒgz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

“	No	,	”	answered	the	hare	;	“	the	dogs	I	am	talking	about	now	are	not
”	不	,	”	回答	这	野兔	;	”	这	狗	我	是	说	关于	现在	是	不是

['greɪhaʊnd] , [bʌt; bət] ['biːglz] .

greyhounds	,	but	beagles	.
灵缇犬	,	但	比格犬	.

“不，”兔子回答说；“我现在说的狗不是灵缇犬，而是比格犬。”

[ðeɪ] [hʌnt] [ˌem 'iː][baɪ] [sent] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [hʌnts] [ˌem 'iː][baɪ] [saɪt] ,

They	hunt	me	by	scent	,	but	the	greyhound	hunts	me	by	sight	,
他们	打猎	我	经过	香味	,	但	这	灵缇犬	狩猎	我	经过	视线	,

他们靠气味追捕我，但猎犬靠视觉追捕我。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rʌnz] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [siː] [ˌem 'iː] . ”

for	he	runs	so	fast	that	he	can	always	see	me	.	”
为了	他	跑步	所以	快速地	那	他	能	总是	看	我	.	”

因为他跑得很快，所以总能看到我。

“ [dʌz] [hiː; hi] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Does	he	run	as	fast	as	you	do	?	”	asked	Tommy	Smith	.
”	做	他	跑步	作为	快速地	作为	你	做	?	”	问	汤米	史密斯	.

“他跑得和你一样快吗？”汤米·史密斯问道。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] ; “ [hiː; hi] [rʌnz] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz]

“	Yes	,	indeed	,	”	said	the	hare	;	“	he	runs	much	faster	,	but	he	does	not	always
”	是的	,	的确	,	”	说	这	野兔	;	”	他	跑步	很多	快点	,	但	他	做	不是	总是

[kætʃ] [ˌem 'iː] ,

catch	me	,
抓住	我	,

“是的，的确如此，”兔子说，“他跑得快得多，但他并不总是能追上我。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .

for	all	that	.
为了	全部	那	.

尽管如此。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] , [aɪ] [stɒp] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

When	he	is	close	behind	me	,	I	stop	all	of	a	sudden	,
什么时候	他	是	关闭	在后面	我	,	我	停止	全部	的	一个	突然	,

当他紧跟在我身后时，我突然停了下来。

[ænd; ənd] [kraʊtʃ] [flæt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	crouch	flat	on	the	ground	.
和	蹲伏	平坦的	在	这	地面	.

并俯身趴在地上。

[ðə; ði] ['greɪhaʊnd] ['kænɒt] [stɒp] [hɪm'self] [səʊ] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [nɒt] [səʊ]['klevə(r)][æz; əz][aɪ]

The	greyhound	cannot	stop	himself	so	quickly	,	for	he	is	not	so	clever	as	I
这	灵缇犬	不能	停止	他自己	所以	迅速地	,	为了	他	是	不是	所以	聪明的	作为	我

[ˌeɪ 'em] .

am	.
是	.

这只灰狗没法那么快停下来，因为它不像我那么聪明。

[hiː; hi] [rʌnz] [raɪt] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən]

He	runs	right	over	me	,	and	it	is	several	seconds	before	he	can
他	跑步	正确的	超过	我	,	和	它	是	一些	秒	前	他	能

[tɜːn] [raʊnd] [ə'gen] .

turn	round	again	.
转动	圆形的	再次	.

他径直从我身上跑过，过了好几秒钟才转过身来。

[bʌt; bət][ai] [tɜːn] [raʊnd] [æz; əz] [suː] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] [ˌem 'iː] ,

But	I	turn	round	as	soon	as	he	has	passed	me	,
但	我	转动	圆形的	作为	很快	作为	他	有	通过了	我	,

但他一经过我身边，我就转过身去。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] , [səʊ] [ðæt] ,

and	then	I	run	as	fast	as	I	can	the	other	way	,	so	that	,
和	然后	我	跑步	作为	快速地	作为	我	能	这	其他	方式	,	所以	那	,

然后我拼命往反方向跑，这样，

[wen] [hiː; hi][stɑːrts]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] [ə'gen] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [bɪ'haɪnd] .

when	he	starts	after	me	again	,	he	is	a	good	way	behind	.
什么时候	他	开始	后	我	再次	,	他	是	一个	好的	方式	在后面	.

当他再次追赶我时，他已经落后很远了。

[wen] [hiː; hi] [kætʃɪz] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] .

When	he	catches	up	to	me	,	I	do	the	same	thing	again	.
什么时候	他	捕获物	向上	到	我	,	我	做	这	相同的	事物	再次	.

当他追上我时，我又重复了一遍。

[ðɪs] ['klevə(r)] [trɪk] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz] [-]

This	clever	trick	of	mine	is	[	65	]
这	聪明的	诡计	的	矿	是	[	-	]

我的这个巧妙的伎俩是[65]

[kɔːld] ['dʌblɪŋ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt]

called	doubling	,	and	I	am	so	proud	of	it	,	for	if	it	was	not
称为	翻倍	,	和	我	是	所以	自豪的	的	它	,	为了	如果	它	曾是	不是

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

for	that	,
为了	那	,

我称之为倍增，我为此感到非常自豪，因为如果没有倍增，

[ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [wʊd] [kætʃ] [ˌem 'iː] [də'rektli] . ”

the	greyhound	would	catch	me	directly	.	”
这	灵缇犬	会	抓住	我	直接地	.	”

那条灰狗会直接追上我。

“ [ðen] [dʌz] [hiː; hi]['nevə(r)] [kætʃ] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Then	does	he	never	catch	you	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	然后	做	他	绝不	抓住	你	?	”	说	汤米	史密斯	.

“那他从来没抓到过你吗？”汤米·史密斯问道。

“ [hiː; hi]['nevə(r)][hæz; həz] [jet] , ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] .

“	He	never	has	yet	,	”	said	the	hare	.
“	他	绝不	有	然而	,	”	说	这	野兔	.

“他从来没有过，”兔子说。

“ [bʌt; bət][ai][hæv; həv]['ʌðə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm]

“	But	I	have	other	ways	of	getting	away	from	him	,	as	well	as	from
“	但	我	有	其他	方式	的	获得	离开	从	他	,	作为	出色地	作为	从

['ʌðə(r)] [dɒgz] ,

other	dogs	,
其他	狗	,

但我还有其他方法可以摆脱他，以及摆脱其他狗。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	I	will	tell	you	some	of	them	.
和	我	将要	告诉	你	一些	的	他们	.

我会告诉你其中的一些。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [rʌn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [geɪt] .

Sometimes	I	run	under	a	gate	.
有时	我	跑步	在下面	一个	门	.

有时我会从栅栏底下钻过去。

[ðə; ðiː] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bɪg][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]

The	dogs	are	too	big	to	do	this	,	so	they	are	obliged	to	jump	over	it
这	狗	是	也	大的	到	做	这	,	所以	他们	是	有义务	到	跳	超过	它

.

:

.

这些狗体型太大，爬不过去，所以它们只能跳过去。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)][ˌem 'iː] , [ɒn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [saɪd][aɪ] ['dʌb(ə)l] ,

Then	,	when	they	are	near	me	,	on	the	other	side	I	double	,
然后	,	什么时候	他们	是	靠近	我	,	在	这	其他	边	我	双倍的	,

然后，当他们靠近我时，我在另一边加倍努力，

[ɪn][ðə; ðiː] [weɪ] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] , [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðiː] [geɪt] ,

in	the	way	I	told	you	,	run	as	fast	as	I	can	back	to	the	gate	,
在	这	方式	我	讲述	你	,	跑步	作为	快速地	作为	我	能	后退	到	这	门	,

按照我告诉你的方式，以最快的速度跑回大门。

[ænd; ənd][gəʊ]['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	go	under	it	again	.
和	去	在下面	它	再次	.

然后再次钻到它下面去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ,

Of	course	they	have	to	jump	over	it	a	second	time	,
的	课程	他们	有	到	跳	超过	它	一个	第二	时间	,

当然，他们还得再跳一次。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [aɪ] [kiːp] ['rʌnɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ðiː] [geɪt] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌmp]['əʊvə(r)]

and	in	this	way	I	keep	running	under	the	gate	and	making	them	jump	over
和	在	这	方式	我	保持	跑步	在下面	这	门	和	制作	他们	跳	超过

[ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['taɪəd] ,

it	until	they	are	quite	tired	,
它	直到	他们	是	相当	疲劳的	,

于是，我不断地从栅栏底下跑过去，让他们跳过去，直到他们筋疲力尽为止。

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['taɪərɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæn; ðən]['əʊnli][tuː; tə]

for	,	of	course	,	it	is	more	tiring	to	jump	over	anything	than	only	to
为了	,	的	课程	,	它	是	更多的	令人疲惫	到	跳	超过	任何事物	比	仅有的	到

[rʌn] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

run	under	it	.
跑步	在下面	它	.

当然，跳过障碍物比从障碍物下方穿过要累得多。

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [rʌn] ['eni] [mɔː(r)] ,

At	last	,	when	they	are	too	tired	to	run	any	more	,
在	最后的	,	什么时候	他们	是	也	疲劳的	到	跑步	任何	更多的	,

最后，当他们累得再也跑不动的时候，

[aɪ][slɪp]['kwaɪətli] [θruː] [ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd]['gæləp] [ə'weɪ] . ”

I	slip	quietly	through	a	hedge	and	gallop	away	.	”
我	滑	悄悄	通过	一个	对冲	和	驰骋	离开	.	”

我悄悄地穿过树篱，策马扬长而去。

“ ['brɑːvəʊ] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	**Bravo**	**!**	**”**	**cried**	**Tommy**	**Smith**	**.**
”	Bravo	!	”	哭	汤米	史密斯	.

“太棒了！”汤米·史密斯喊道。

[ðə; ði][heə(r)] [lʊkt] ['veri] [pliːzd] , [ænd; ənd] [sed] ,

The	**hare**	**looked**	**very**	**pleased**	**,**	**and**	**said**	**,**
这	野兔	看起来	非常	高兴	,	和	说	,

兔子看起来非常高兴，说道：

“ [ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl][ə; eɪ]['stjuːpɪd] [bɔɪ] ,

“	**I**	**see**	**that**	**you**	**are**	**not**	**at**	**all**	**a**	**stupid**	**boy**	**,**
”	我	看	那	你	是	不是	在	全部	一个	愚蠢的	男生	,

“我看得出来你一点也不笨。”

[səʊ][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

so	**I**	**will**	**tell**	**you**	**something**	**else**	**.**
所以	我	将要	告诉	你	某物	别的	.

那我再告诉你另一件事。

[naʊ] , [sə'pəʊzɪŋ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [ə'krɒs] [-]

Now	**,**	**supposing**	**you**	**were**	**being**	**chased**	**across**	**[**	**66**	**]**
现在	,	假如	你	是	存在	追逐	穿过	[	-	]

现在，假设你被追赶着穿过[66]

[ðə; ði] ['fiːldz] [baɪ][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][dɒgz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]

the	**fields**	**by**	**a**	**lot**	**of**	**dogs**	**,**	**and**	**you**	**were**	**to**	**come**	**to**	**a**	**flock**	**of**
这	字段	经过	一个	很多	的	狗	,	和	你	是	到	来	到	一个	群	的

[ʃiːp] ,

sheep	**,**
羊	,

田野里有很多狗，你要去的地方是一群羊。

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] ?

what	**would**	**you**	**do**	**?**
什么	会	你	做	?

你会怎么办?

” ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

”	**Tommy**	**Smith**	**thought**	**a**	**little**	**,**	**and**	**then**	**he**	**said**	**,**
”	汤米	史密斯	想法	一个	小的	,	和	然后	他	说	,

汤米·史密斯想了想，然后说道：

“ [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃepəd] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][help] [ˌem 'iː] . ”

“	**I**	**think**	**I**	**should**	**call**	**out**	**to**	**the**	**shepherd**	**and**	**ask**	**him**	**to**	**help**	**me**	**.**	**”**
”	我	思考	我	应该	称呼	出去	到	这	牧羊人	和	问	他	到	帮助	我	.	”

“我想我应该喊住牧羊人，请他帮帮我。”

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌdeə'seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [help] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] ,

“	**Yes**	**,**	**and**	**I**	**daresay**	**he**	**would**	**help**	**you**	**,**	**”**	**said**	**the**	**hare**	**,**
”	是的	,	和	我	敢说	他	会	帮助	你	,	”	说	这	野兔	,

“是的，我敢说他会帮助你的，”兔子说。

“ [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

“	**for**	**he**	**would**	**remember**	**the**	**time**	**when**	**he**	**was**	**a**	**little**	**boy**	**,**
”	为了	他	会	记住	这	时间	什么时候	他	曾是	一个	小的	男生	,

因为他会想起自己还是个小男孩的时候，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and	**he**	**would**	**feel**	**sorry**	**for**	**you**	**.**
和	他	会	感觉	对不起	为了	你	.

他会同情你的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

But	he	would	not	feel	sorry	for	me	,
但	他	会	不是	感觉	对不起	为了	我	,

但他不会同情我的。

[huː] [ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][heə(r)] ([hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ]) .

who	am	only	a	little	hare	(	he	was	never	that	,	you	know	)	.
WHO	是	仅有的	一个	小的	野兔	(	他	曾是	绝不	那	,	你	知道	)	.

只不过是一只小兔子（你知道，他从来就不是一只小兔子）。

[hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,

He	would	throw	his	stick	at	me	,	as	you	did	,
他	会	扔	他的	戳	在	我	,	作为	你	做过	,

他会像你一样，把棍子扔向我。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][help][ðə; ði][dɒgz][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] .

and	then	he	would	do	all	he	could	to	help	the	dogs	to	catch	me	.
和	然后	他	会	做	全部	他	可以	到	帮助	这	狗	到	抓住	我	.

然后他会竭尽所能帮助警犬抓住我。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['ʃepəd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][tuː; tə][help][ˌem 'iː] ,

No	,	it	is	not	the	shepherd	that	I	should	ask	to	help	me	,
不	,	它	是	不是	这	牧羊人	那	我	应该	问	到	帮助	我	,

不，我不应该向牧羊人求助。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːp] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['dʒent(ə)l] ,

but	the	sheep	—	they	are	so	gentle	,
但	这	羊	—	他们	是	所以	温和的	,

但是绵羊——它们非常温顺，

— [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm]

—	and	when	I	came	to	them	I	should	run	right	into	the	middle	of	them
—	和	什么时候	我	来了	到	他们	我	应该	跑步	正确的	进入	这	中间	的	他们

,

,

,

——当我来到他们面前时，我应该直接冲进他们中间。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɒgz] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] . ″

and	then	the	dogs	would	not	be	able	to	find	me	.	″
和	然后	这	狗	会	不是	是	有能力的	到	寻找	我	.	″

这样一来，狗狗们就找不到我了。

“ [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt][ðə; ði][dɒgz] ['fɒləʊ] [juː; jʊ][ɪn] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kætʃ] [juː; jʊ][ðeə(r)]

“	But	would	not	the	dogs	follow	you	in	amongst	the	sheep	and	catch	you	there
“	但	会	不是	这	狗	跟随	你	在	在	这	羊	和	抓住	你	那里

?

?

?

“但是，狗不会跟着你混进羊群里，在那里抓住你吗？”

″ [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

″	said	Tommy	Smith	.
″	说	汤米	史密斯	.

汤米·史密斯说道。

“ [nəʊ] , ″ [sed] [ðə; ði][heə(r)] , “ [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [flɒk] [wʊd]

“	No	,	″	said	the	hare	,	“	they	would	not	be	able	to	;	for	the	flock	would
“	不	,	″	说	这	野兔	,	“	他们	会	不是	是	有能力的	到	;	为了	这	群	会

[kiːp] [tə'geðə(r)] ,

keep	together	,
保持	一起	,

“不，”兔子说，“它们做不到；因为兔群会待在一起。”

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɒgz] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	the	dogs	could	only	run	round	the	outside	of	it	.
所以	那	这	狗	可以	仅有的	跑步	圆形的	这	外部	的	它	.

这样一来，狗狗们就只能绕着它跑来跑去了。

[bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [-]

But	I	should	[	67	]
但	我	应该	[	-	]

但我应该[67]

[kiːp] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [weər'evə(r)] [ðə; ði] [ʃiːp] [went] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm]

keep	right	in	the	middle	,	and	wherever	the	sheep	went	,	I	should	go	with	them
保持	正确的	在	这	中间	,	和	无论	这	羊	去	,	我	应该	去	和	他们

;

;

;

待在正中间，羊群无论往哪里走，我都要跟着它们走；

[ai] [kʊd; kəd] [rʌn] [bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [fiːt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I	could	run	between	their	feet	,	you	know	.
我	可以	跑步	之间	他们的	脚	,	你	知道	.

你知道吗，我可以从他们脚下穿过。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [dɒgz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'mʌŋst] [səʊ] ['meni] [ʃiːp] . ”

Besides	,	the	dogs	would	not	be	able	to	see	me	amongst	so	many	sheep	.	”
除了	,	这	狗	会	不是	是	有能力的	到	看	我	在	所以	许多	羊	.	”

此外，这么多羊，狗也看不到我。”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	No	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	不	,	”	说	汤米	史密斯	.

“不，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [ðeɪ] [stɪl] ['fɒləʊ] [juː; jʊ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [sent] ? ”

“	But	could	not	they	still	follow	you	by	your	scent	?	”
“	但	可以	不是	他们	仍然	跟随	你	经过	你的	香味	?	”

“但是他们难道不能通过你的气味找到你吗？”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [heə(r)] ; “ [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ] [siː] ,

“	No	,	indeed	,	they	could	not	,	”	said	the	hare	;	“	for	,	you	see	,
“	不	,	的确	,	他们	可以	不是	,	”	说	这	野兔	;	“	为了	,	你	看	,

“不，的确，他们做不到，”兔子说；“因为，你看，

[ʃiːp] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [sent] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] ,

sheep	have	a	stronger	scent	than	I	have	,
羊	有	一个	更强	香味	比	我	有	,

羊的气味比我的浓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [daʊn] [ðeə(r)] [fiːt] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [hæd; həd] [pʊt] [daʊn] [maɪn] ,

and	they	would	put	down	their	feet	just	in	the	very	place	where	I	had	put	down	mine	,
和	他们	会	放	向下	他们的	脚	只是	在	这	非常	地方	在哪里	我	有	放	向下	矿	,

他们会把脚放在我刚才落脚的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [sent] [wʊd] [haɪd] [maɪn] .

and	then	their	scent	would	hide	mine	.
和	然后	他们的	香味	会	隐藏	矿	.

这样一来，它们的气味就会掩盖我的气味。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [baɪ] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋst] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ,

So	,	you	see	,	by	hiding	amongst	a	flock	of	sheep	I	should	save	my	life	,
所以	,	你	看	,	经过	隐藏	在	一个	群	的	羊	我	应该	节省	我的	生活	,

所以你看，躲在羊群里就能保住性命。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒgz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ['aɪðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [smel] [ˌem 'iː] ,

for	the	dogs	would	not	be	able	either	to	see	me	,	or	smell	me	,
为了	这	狗	会	不是	是	有能力的	任何一个	到	看	我	,	或者	闻	我	,

因为狗既看不到我，也闻不到我。

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . ”

or	to	follow	me	,	even	if	they	could	.	”
或者	到	跟随	我	,	甚至	如果	他们	可以	.	”

或者即使他们能做到，也会跟随我。”

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Have	you	ever	done	it	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	有	你	曾经	完毕	它	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你做过吗？”汤米·史密斯问道。

“ [əʊ] [jes] ! ” [sed] [ðə; ði] [heə(r)] ; “ [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] .

“	Oh	yes	!	”	said	the	hare	;	“	and	there	is	something	else	which	I	have	done	.
“	哦	是的	!	”	说	这	野兔	;	“	和	那里	是	某物	别的	哪个	我	有	完毕	.

“哦，是的！”兔子说，“我还做了另一件事。”

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː] ,

Sometimes	when	the	dogs	were	chasing	me	,
有时	什么时候	这	狗	是	追逐	我	,

有时当狗追我的时候，

[aɪ] [hæv; həv] [rʌn] [tuː; tə] [weə(r)] [aɪ] [njuː] [ə'nʌðə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

I	have	run	to	where	I	knew	another	hare	was	sitting	,
我	有	跑步	到	在哪里	我	知道	其他	野兔	曾是	坐着	,

我跑到我知道另一只兔子坐着的地方，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [pʊʃt] [ðæt] [heə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

and	I	have	pushed	that	hare	out	of	his	place	,
和	我	有	推动	那	野兔	出去	的	他的	地方	,

我已经把那只兔子赶出了它的位置。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɒgz] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

so	that	the	dogs	have	followed	him	instead	of	me	.
所以	那	这	狗	有	随后	他	反而	的	我	.

所以狗都跟着他而不是我了。

[aɪ] [sæt] [daʊn] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ]

I	sat	down	where	he	had	been	sitting	,	and	they	all	went	by	without	finding
我	卫星	向下	在哪里	他	有	到过	坐着	,	和	他们	全部	去	经过	没有	寻找

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ” [-]

it	out	.	”	[	68	]
它	出去	.	”	[	-	]

我坐在他刚才坐的地方，他们都走了过去，却没发现这件事。”[68]

“ [wel] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['klevə(r)] ,

“	Well	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	that	may	have	been	very	clever	,
“	出色地	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	那	可能	有	到过	非常	聪明的	,

“嗯，”汤米·史密斯说，“这或许是个非常聪明的主意。”

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ɔːl] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [heə(r)] .

but	I	don't	think	it	was	at	all	kind	to	the	other	hare	.
但	我	不	思考	它	曾是	在	全部	种类	到	这	其他	野兔	.

但我认为它对另一只兔子一点也不友善。

" [ðə; ði][heə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv]

" The hare looked a little surprised at this , as if he had not thought of

" 这 野兔 看起来 一个 小的 惊讶 在 这 , 作为 如果 他 有 不是 想法 的

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] .

it before .

它 前 .

"兔子对此似乎有些惊讶，好像它之前从未想过这个问题。"

" [wʌn][heə(r)][ʃʊd; ʃəd] [help] [ə'nʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

" One hare should help another , you know , " he said ; " and , besides ,

" 一 野兔 应该 帮助 其他 , 你 知道 , " 他 说 ; " 和 , 除了 ,

"你知道，一只兔子应该帮助另一只兔子，"他说；"而且，

[aɪ] [ˌdeə'seɪ] [ðə; ði][dɒgz][dɪd][nɒt] [kætʃ] [hɪm]['ɑːftə(r)][ɔːl] .

I daresay the dogs did not catch him after all .

我 敢说 这 狗 做过 不是 抓住 他 后 全部 .

我敢说，那些狗最终还是没抓住他。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] [heə(r)] .

He may have found another hare .

他 可能 有 成立 其他 野兔 .

他可能又找到了一只野兔。

" ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] " [əʊ] , [bʌt; bət] " — [wen] [ðə; ði][heə(r)] [sed] , "

" Tommy Smith was just beginning with " Oh , but " — when the hare said , "

" 汤米 史密斯 曾是 只是 开始 和 " 哦 , 但 " — 什么时候 这 野兔 说 , "

['nevə(r)][maɪnd] !

Never mind !

绝不 头脑 !

汤米·史密斯刚开始说"哦，但是"，兔子就说："算了！"

" ['rɑːðə(r)] [ɪm'peɪʃntli] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

" rather impatiently , and then he continued ,

" 相当 不耐烦地 , 和 然后 他 持续 ,

他有些不耐烦地说道，然后继续说道：

" [ænd; ənd] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðæt] ,

" And now I am going to tell you something which will show you that ,

" 和 现在 我 是 去 到 告诉 你 某物 哪个 将要 展示 你 那 ,

"现在我要告诉你们一些事情，这些事情将向你们证明，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fɪəs] ['ænɪm(ə)l] ,

although I am not a large or a fierce animal ,

虽然 我 是 不是 一个 大的 或者 一个 凶猛的 动物 ,

虽然我体型不大，也不凶猛，

[ai][kæn; kən] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [rɪ'vendʒ] [ɒn] [ðəʊz] [huː] ['ɪndʒə(r)][ˌem 'iː] ,

I can sometimes be revenged on those who injure me ,

我 能 有时 是 复仇 在 那些 WHO 损伤 我 ,

我有时会报复那些伤害我的人。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd]['fɪəsə(r)][ðæn; ðən][maɪ'self] . "

though they are larger and fiercer than myself . "

尽管 他们 是 更大的 和 更凶猛 比 我 . "

虽然它们比我体型更大，也更凶猛。"

" [əʊ] , [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] , " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][heə(r)][hæd; həd] [pɔːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

" Oh , do tell me , " said Tommy Smith , for the hare had paused a little

" 哦 , 做 告诉 我 , " 说 汤米 史密斯 , 为了 这 野兔 有 暂停 一个 小的

,

,

,

"哦，快告诉我，"汤米·史密斯说道，因为兔子停顿了一下。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] .

and	seemed	to	be	thinking	.
和	似乎	到	是	思维	.

他似乎在思考。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊!

” [hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'gen] ; “ [haʊ] [wel] [ai] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

”	he	began	again	;	“	how	well	I	remember	it	.
”	他	开始	再次	;	“	如何	出色地	我	记住	它	.

他又开始说道：“我多么记得这件事啊。”

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['nɪəli] [kɔːt] [ðæt] [taɪm] .

I	was	very	nearly	caught	that	time	.
我	曾是	非常	几乎	捕捉	那	时间	.

那次我差点就被抓住了。

[haʊ] [fɑːst][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [ræn] , [ænd; ənd] [haʊ] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !

How	fast	the	greyhounds	ran	,	and	how	close	behind	me	they	were	!
如何	快速地	这	灵缇犬	跑	,	和	如何	关闭	在后面	我	他们	是	!

猎犬跑得真快，而且离我这么近!

[wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də][tuː; tə][get] [ə'weɪ] ?

What	could	I	do	to	get	away	?
什么	可以	我	做	到	得到	离开	?

我该如何逃脱?

[ai][hæd; həd] [gɒn] [ʌp] [stiːp] [hɪlz] [tuː; tə]['taɪə(r)][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ai][hæd; həd]['taɪəd][ðem; ðəm] ,

I	had	gone	up	steep	hills	to	tire	them	;	and	I	had	tired	them	,
我	有	已消失	向上	陡	丘陵	到	胎	他们	;	和	我	有	疲劳的	他们	,

我爬上陡峭的山坡，是为了让他们疲惫不堪；而我也确实让他们疲惫不堪了。

[bʌt; bət] [ðen] [ai][hæd; həd]['taɪəd] [-]

but	then	I	had	tired	[	69	]
但	然后	我	有	疲劳的	[	-	]

但后来我累了[69]

[maɪ'self] [stɪl] [mɔː(r)] .

myself	still	more	.
我	仍然	更多的	.

我自己更甚。

[ai][hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

I	had	run	up	one	side	of	a	hedge	and	down	the	other	,
我	有	跑步	向上	一	边	的	一个	对冲	和	向下	这	其他	,

我沿着树篱的一侧跑上去，然后又从另一侧跑下来。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [siː] [ˌem 'iː] ,

so	that	they	should	not	see	me	,
所以	那	他们	应该	不是	看	我	,

这样他们就看不到我了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] ['rʌfɪst] [ænd; ənd] [θ'ɔːnɪəst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt]

and	then	I	had	gone	through	the	roughest	and	thorniest	part	of	that
和	然后	我	有	已消失	通过	这	最粗糙	和	最棘手的	部分	的	那

[hedʒ] ,

hedge	,
对冲	,

然后，我就穿过了那道树篱中最崎岖、最荆棘丛生的部分。

[ɪn] [həʊps] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

in	hopes	that	they	would	not	be	able	to	follow	.
在	希望	那	他们	会	不是	是	有能力的	到	跟随	.

希望他们无法跟上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [kləʊz] ['ɑːftə(r)] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ,

But	they	had	kept	close	after	me	all	the	time	,
但	他们	有	保留	关闭	后	我	全部	这	时间	,

但他们一直都很关注我。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [æt; ət] [maɪ] [hiːlz] .

and	now	they	were	just	at	my	heels	.
和	现在	他们	是	只是	在	我的	高跟鞋	.

现在他们就紧随我身后了。

[ðen] [aɪ] ['dʌbld] .

Then	I	doubled	.
然后	我	双倍	.

然后我翻了一番。

[əʊ] , [haʊ] [kləʊz] [aɪ] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [liːpt] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] !

Oh	,	how	close	I	lay	on	the	ground	as	the	greyhounds	leaped	over	me	!
哦	,	如何	关闭	我	躺	在	这	地面	作为	这	灵缇犬	跳跃	超过	我	!

啊，我趴在地上，灰狗们从我身上跃过，我离它们是多么近啊！

[aɪ] [sɔː] [ðeə(r)] [waɪt] [tiːθ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['gleərɪŋ] [aɪz] ,

I	saw	their	white	teeth	,	and	their	glaring	eyes	,
我	锯	他们的	白色的	牙齿	,	和	他们的	刺眼	眼睛	,

我看到了他们洁白的牙齿和炯炯有神的眼睛，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [red] [tʌŋz] [lɔl] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [greɪt] ['əʊpən] [maʊðz] .

and	their	red	tongues	lolling	out	of	their	great	open	mouths	.
和	他们的	红色的	舌头	懒散	出去	的	他们的	伟大的	打开	嘴	.

它们鲜红的舌头从张开的大嘴里伸了出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɒz; wəz] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

But	they	had	missed	me	,	and	I	was	saved	for	a	little	while	.
但	他们	有	错过	我	,	和	我	曾是	已保存	为了	一个	小的	尽管	.

但他们错过了我，我暂时得救了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz] [aɪ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [nekst] ?

But	where	was	I	to	run	to	next	?
但	在哪里	曾是	我	到	跑步	到	下一个	?

但我接下来又能逃到哪里去呢?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['hedʒɪz] [naʊ] ; [nəʊ] [wʊdz] , [ɔː(r)] [hɪlz] , [ɔː(r)] ['rɒki] [graʊnd] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

There	were	no	hedges	now	;	no	woods	,	or	hills	,	or	rocky	ground	,	nothing	but
那里	是	不	对冲	现在	;	不	树林	,	或者	丘陵	,	或者	岩石	地面	,	没有什么	但

[smuːð] ['lev(ə)l] [grɑːs] ,

smooth	level	grass	,
光滑的	等级	草	,

现在这里没有树篱，没有树林，没有山丘，也没有岩石地面，只有平坦光滑的草地。

[wɪtʃ] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] ['greɪhaʊnd] [lʌv] [tuː; tə] [reɪs] ['əʊvə(r)] .

which	is	just	what	greyhounds	love	to	race	over	.
哪个	是	只是	什么	灵缇犬	爱	到	种族	超过	.

而这正是灵缇犬最喜欢竞速的场地。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] ?

Was	there	no	escape	?
曾是	那里	不	逃脱	?

难道没有出路吗?

[jes] .
Yes **.**
是的 .

是的。

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [lɒŋ] [laɪn] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [endid] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ]
What **was** **that** **long** **line** **far** **away** **where** **the** **green** **grass** **ended** **and** **the** **blue** **sky**
什么 曾是 那 长的 线 远的 离开 在哪里 这 绿色的 草 结束 和 这 蓝色的 天空
[bɪˈgæn] ?
began **?**
开始 ?

远处，绿草尽头、蓝天开始的地方，那条长长的线是什么?

[waɪt] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwiːlɪŋ] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] , [frɒm; frəm] [bɪˈniːθ] ,
White **birds** **were** **wheeling** **above** **it** **,** **and** **,** **from** **beneath** **,**
白色的 鸟类 是 惠灵 多于 它 , 和 , 从 下面 ,

白鸟在它上方盘旋，而从下方，

[keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ][ˈdʒaɪənt][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪspərɪŋ] .
came **a** **sound** **as** **though** **a** **giant** **were** **whispering** **.**
来了 一个 声音 作为 尽管 一个 巨大的 是 耳语 .

传来一阵仿佛巨人低语的声音。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
That **was** **the** **sound** **of** **the** **sea** **,**
那 曾是 这 声音 的 这 海 ,

那是大海的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
and **the** **long** **line** **meeting** **the** **sky** **was** **the** **line** **of** **the** **cliffs** **.**
和 这 长的 线 会议 这 天空 曾是 这 线 的 这 悬崖 .

直插云霄的长线就是悬崖的轮廓线。

[əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] !
Oh **,** **if** **I** **could** **reach** **it** **!**
哦 , 如果 我 可以 抵达 它 !

哦，如果我能够得着就好了!

[bʌt; bət] , [fɜːst] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] — [wʌns] — [twaɪs] — [θriː] [taɪmz] ; [-]
But **,** **first** **,** **I** **had** **to** **double** **—** **once** **—** **twice** **—** **three** **times** **;** **[** **70** **]**
但 , 第一的 , 我 有 到 双倍的 — 一次 — 两次 — 三 时代 ; [-]

但首先，我必须翻倍——一次——两次——三次；[70]

[ˈəʊvə(r)][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [fluː] , [ænd; ənd] [ɒf] [aɪ] [dɑːtɪd] [əˈgen] .
over **me** **they** **flew** **,** **and** **off** **I** **darted** **again** **.**
超过 我 他们 飞翔 , 和 离开 我 飞镖 再次 .

它们从我头顶飞过，我又迅速跑开了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [laɪn] [gruː] [ˈnɪərə(r)] , [ðə; ði] [waɪt] [bɜːdz] [lʊkt] [ˈlɑːdʒə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [seɪld] [ɪn]
And **now** **the** **line** **grew** **nearer** **,** **the** **white** **birds** **looked** **larger** **as** **they** **sailed** **in**
和 现在 这 线 生长 更近 , 这 白色的 鸟类 看起来 更大的 作为 他们 航行 在
[ðə; ði][eə(r)] ,
the **air** **,**
这 空气 ,

这时，队伍越来越近，白色的鸟儿在空中翱翔时显得更大了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪspərɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [məʊn] — [tuː; tə][ə; eɪ][rɔː(r)] .
and **the** **whispering** **sound** **was** **changing** **to** **a** **moan** **—** **to** **a** **roar** **.**
和 这 耳语 声音 曾是 变化 到 一个 呻吟 — 到 一个 吼 .

低语声渐渐变成了呻吟声，最终变成了咆哮声。

[jes] , [aɪ][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪhaʊnd] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] ,

Yes	,	I	was	close	to	it	now	,	but	the	greyhounds	were	just	behind	me	,
是的	,	我	曾是	关闭	到	它	现在	,	但	这	灵缇犬	是	只是	在后面	我	,

是的，我离它很近了，但猎犬就在我身后。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hɒt] [breθ] [bluː] [əˈpɒn] [maɪ][fɜː(r)] .

and	their	hot	breath	blew	upon	my	fur	.
和	他们的	热的	气息	吹	之上	我的	毛皮	.

它们灼热的呼吸喷洒在我的皮毛上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ˌem ˈiː] !

They	had	caught	me	!
他们	有	捕捉	我	!

他们抓到我了！

[nəʊ] .

No	.
不	.

不。

[ɒn] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [aɪ] ['dʌbld] [wʌns] [mɔː(r)] ,

On	the	very	edge	of	the	cliffs	I	doubled	once	more	,
在	这	非常	边缘	的	这	悬崖	我	双倍	一次	更多的	,

在悬崖边上，我又一次翻了个跟头。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ˌem ˈiː] . ”

and	once	more	they	went	over	me	.	”
和	一次	更多的	他们	去	超过	我	.	”

他们又一次从我身上碾过。”

“ [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪfs] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	And	over	the	cliffs	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	和	超过	这	悬崖	?	”	说	汤米	史密斯	.

“然后翻过悬崖？”汤米·史密斯问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] ; “ ['əʊvə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪfs] [æz; əz] [wel] .

“	Yes	,	”	said	the	hare	;	“	over	me	,	and	over	the	cliffs	as	well	.
“	是的	,	”	说	这	野兔	;	“	超过	我	,	和	超过	这	悬崖	作为	出色地	.

“是的，”兔子说，“从我身上飞过，也从悬崖上飞过。”

['sʌmθɪŋ] [hɪd][ðə; ði][skaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , — [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [pɑːst] [əˈbʌv] [ˌem ˈiː] .

Something	hid	the	sky	for	a	moment	,	—	a	dark	cloud	passed	above	me	.
某物	隐藏	这	天空	为了	一个	片刻	,	—	一个	黑暗的	云	通过了	多于	我	.

天空瞬间被遮蔽了——一团乌云从我头顶飘过。

[ðen] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)] [əˈgen] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['greɪhaʊnd] [naʊ] .

Then	the	sky	was	clear	again	;	and	there	were	no	greyhounds	now	.
然后	这	天空	曾是	清除	再次	;	和	那里	是	不	灵缇犬	现在	.

随后天空再次放晴；现在也没有灰狗了。

['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dæʃt] [tuː; tə]

Over	and	over	,	down	,	down	,	down	they	went	,	and	were	dashed	to
超过	和	超过	,	向下	,	向下	,	向下	他们	去	,	和	是	虚线	到

['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [blæk] [rɒks] ,

pieces	on	the	black	rocks	,
件	在	这	黑色的	岩石	,

他们一次又一次地向下坠落，最终在黑色的岩石上摔得粉身碎骨。

[ænd; ənd] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [weɪvz] .

and	drowned	in	the	white	waves	.
和	溺水	在	这	白色的	波浪	.

溺亡在白色的浪花中。

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [piːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	they	were	,	for	I	peeped	over	the	edge	and	saw	it	.
我	知道	他们	是	,	为了	我	偷窥	超过	这	边缘	和	锯	它	.

我知道他们是，因为我从边缘往下看就看到了。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk][ðə; ði] ['siːgʌl] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

You	may	ask	the	seagulls	,	if	you	like	.
你	可能	问	这	海鸥	,	如果	你	喜欢	.

如果你愿意，可以问问海鸥。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] . ”

They	saw	it	too	.	”
他们	锯	它	也	.	”

他们也看到了。

“ [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['draʊnd] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Were	they	all	drowned	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	是	他们	全部	溺水	?	”	说	汤米	史密斯	.

“他们都被淹死了吗？”汤米·史密斯问道。

“ [jes] , [ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] .

“	Yes	,	all	,	”	said	the	hare	.
“	是的	,	全部	,	”	说	这	野兔	.

“是的，都是，”兔子说。

“ [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][glæd] ?

“	And	were	you	glad	?
“	和	是	你	高兴的	?

你当时高兴吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] ['veri] ['dredf(ə)l] . [-]

”	he	asked	,	for	it	seemed	to	him	very	dreadful	.	[	71	]
”	他	问	,	为了	它	似乎	到	他	非常	可怕	.	[	-	]

“他问道，因为他觉得这很可怕。[71]

“ [wel] , ” [ðə; ði][heə(r)] [sed] , “ [ai][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

“	Well	,	”	the	hare	said	,	“	I	was	glad	to	escape	,	of	course	,
“	出色地	,	”	这	野兔	说	,	“	我	曾是	高兴的	到	逃脱	,	的	课程	,

“嗯，”兔子说，“我当然很高兴能逃脱。”

[ænd; ənd][səʊ] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] .

and	so	would	you	have	been	.
和	所以	会	你	有	到过	.

你也会如此。

[bʌt; bət] [jet] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dɒgz] ,

But	yet	I	could	not	help	feeling	sorry	for	the	poor	dogs	,
但	然而	我	可以	不是	帮助	感觉	对不起	为了	这	贫穷的	狗	,

但我还是忍不住为这些可怜的狗狗感到难过。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [fɔːlt]

because	they	had	been	taught	to	chase	me	,	and	it	was	not	their	fault
因为	他们	有	到过	教授	到	追赶	我	,	和	它	曾是	不是	他们的	过错

.

:

.

因为他们从小就被教导要追赶我，这不是他们的错。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [fɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [klɪfs] [ɪn'sted] [ɒv; əv]

Do	you	know	who	I	should	have	liked	to	see	fall	over	the	cliffs	instead	of
做	你	知道	WHO	我	应该	有	喜欢	到	看	落下	超过	这	悬崖	反而	的

[ðem; ðəm] ? ″

them	?	″
他们	?	″

你知道我更希望看到谁而不是他们掉下悬崖吗?

“ [huː] ? ″ [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Who	?	″	said	Tommy	Smith	.
″	WHO	?	″	说	汤米	史密斯	.

“谁?”汤米·史密斯问道。

“ [ðə; ði]['kruːəl] , [hɑːd] - [hɑːtɪd] [men] [huː] [tɔːt] [ðem; ðəm] , ″ [sed] [ðə; ði][heə(r)] .

“	The	cruel	,	hard	-	hearted	men	who	taught	them	,	″	said	the	hare	.
″	这	残忍的	,	难的	-	心地	男人	WHO	教授	他们	,	″	说	这	野兔	.

“是那些残忍、铁石心肠的人教他们的,”兔子说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['draʊnd] ,

“	It	is	they	who	ought	to	have	been	drowned	,
″	它	是	他们	WHO	应该	到	有	到过	溺水	,

“他们才应该被淹死,

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] . ″

and	I	am	very	sorry	that	they	were	not	.	″
和	我	是	非常	对不起	那	他们	是	不是	.	″

我很遗憾他们没能到场。

“ [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)][heə(r)] ! ″ [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , [æz; əz][hiː; hi] [strəʊkt] [ɪts] [sɒft] [fɜː(r)] ,

“	You	poor	hare	!	″	said	Tommy	Smith	,	as	he	stroked	its	soft	fur	,
″	你	贫穷的	野兔	!	″	说	汤米	史密斯	,	作为	他	抚摸	它是柔软的		毛皮	,

“你这只可怜的兔子!”汤米·史密斯一边抚摸着它柔软的皮毛一边说道。

[ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ɪts] [lɒŋ] , ['prɪti] [ɪəz] .

and	played	with	its	long	,	pretty	ears	.
和	玩	和	它是	长的	,	漂亮的	耳朵	.

它玩弄着自己长长的、漂亮的耳朵。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hʌntɪd] ,

“	It	is	very	hard	that	you	should	always	be	hunted	,
″	它	是	非常	难的	那	你	应该	总是	是	猎杀	,

“最难受的就是总是被追捕,”

[ænd; ənd][ai][duː; də] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bædli] ['triːtɪd] .

and	I	do	think	that	you	are	very	badly	treated	.
和	我	做	思考	那	你	是	非常	糟糕	治疗	.

而且我确实认为你受到了非常不公平的对待。

[bʌt; bət] [wɒt] ['klevə(r)] [weɪz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] !

But	what	clever	ways	you	have	of	escaping	!
但	什么	聪明的	方式	你	有	的	逃脱	!

但你们的逃脱方法真是巧妙!

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['klevərɪst] ['ænɪm(ə)l][ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk]

Do	you	know	,	I	think	you	are	the	cleverest	animal	I	have	had	a	talk
做	你	知道	,	我	思考	你	是	这	最聪明的	动物	我	有	有	一个	讲话

[wɪð] [jet] ,

with	yet	,
和	然而	,

你知道吗,我觉得你是迄今为止我接触过的最聪明的动物。

[ænd; ənd][ai][laɪk][juː; jʊ]['veri] [mʌtʃ] . ”

and	I	like	you	very	much	.	”
和	我	喜欢	你	非常	很多	.	”

我很喜欢你。

“ [ɑː] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] .

“	Ah	!	it	is	all	very	well	to	say	that	now	,	”	said	the	hare	.
”	啊	!	它	是	全部	非常	出色地	到	说	那	现在	,	”	说	这	野兔	.

“啊！现在说这些当然容易，”兔子说。

“ [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [θruː] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət][ˌem 'iː] ? ”

“	But	who	was	it	that	threw	a	stick	at	me	?	”
”	但	WHO	曾是	它	那	扔	一个	戳	在	我	?	”

“可是是谁朝我扔棍子呢？”

“ [ai]['nevə(r)] [wɪl] [ə'gen] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	never	will	again	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	绝不	将要	再次	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我再也不会那样做了，”汤米·史密斯说。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [səʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk]

“	You	know	you	jumped	up	all	of	a	sudden	,	so	that	I	had	no	time	to	think
”	你	知道	你	跳了起来	向上全部		的	一个	突然	,	所以	那	我	有	不	时间	到	思考

. [-]

.	[	72	]
.	[	-	]

“你知道你突然跳了起来，让我没有时间思考。[72]

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][juː; jʊ] .

But	I	did	not	come	out	on	purpose	to	throw	it	at	you	.
但	我	做过	不是	来	出去	在	目的	到	扔	它	在	你	.

但我并非故意出来扔向你。

[ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['lɑːrks] [nest] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðə; ði] [egz] .

I	only	wanted	to	find	a	lark's	nest	,	so	as	to	get	the	eggs	.
我	仅有的	通缉	到	寻找	一个	云雀的	巢	,	所以	作为	到	得到	这	鸡蛋	.

我只是想找到云雀的巢，好得到鸟蛋。

” [wen] [ðə; ði][heə(r)] [hɜːd] [ðæt] , [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [sæd][ænd; ənd] [griːvd] [hiː; hi] [lʊkt] .

”	When	the	hare	heard	that	,	I	cannot	tell	you	how	sad	and	grieved	he	looked	.
”	什么时候	这	野兔	听到	那	,	我	不能	告诉	你	如何	伤心	和	伤心	他	看起来	.

“兔子听到这话时，脸上露出了多么悲伤难过的表情，我无法形容。”

“ [wɒt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɑːrks] [egz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'hæpi] ?

“	Would	you	take	the	poor	lark's	eggs	away	,	and	make	it	unhappy	?
”	会	你	拿	这	贫穷的	云雀的	鸡蛋	离开	,	和	制作	它	不开心	?

“你会把可怜的云雀的蛋拿走，让它不开心吗？”

[nəʊ] , [nəʊ] ; [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk] [ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][duː; də] ,

No	,	no	;	if	you	really	like	me	,	as	you	say	you	do	,
不	,	不	;	如果	你	真的	喜欢	我	,	作为	你	说	你	做	,

不，不；如果你真的像你说的那样喜欢我，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [səʊ]['kruːəl][æz; əz] [ðæt] .

you	must	promise	me	not	to	do	anything	so	cruel	as	that	.
你	必须	承诺	我	不是	到	做	任何事物	所以	残忍的	作为	那	.

你必须答应我，不要做那样残忍的事情。

[ðə; ðiː] [lɑːk] [ɪz][ðə; ðiː] [best] [frend] [aɪ][hæv; həv] .

The	lark	is	the	best	friend	I	have	.
这	云雀	是	这	最好的	朋友	我	有	.

云雀是我最好的朋友。

[hiː; hi] [sɪŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][aɪ][laɪ][ɪn][maɪ] [fɔːm] , [ænd; ənd] [kən'səulz] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] ['trʌb(ə)lz] .

He	sings	to	me	as	I	lie	in	my	form	,	and	consoles	me	for	all	my	troubles	.
他	唱歌	到	我	作为	我	说谎	在	我的	形式	,	和	游戏机	我	为了	全部	我的	麻烦	.

当我躺在那里时，他为我歌唱，安慰我所有的烦恼。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃɪəz] [ˌem 'iː] [tuː] , [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ðiː][dɒgz] ,

His	voice	cheers	me	too	,	when	I	am	being	chased	by	the	dogs	,
他的	嗓音	干杯	我	也	,	什么时候	我	是	存在	追逐	经过	这	狗	,

当我被狗追赶时，他的声音也让我感到振奋。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] , - [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə'weɪ] ; [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə'weɪ] .

for	he	always	seems	to	be	saying	,	'	You	will	get	away	;	I	know	you	will	get	away	.
为了	他	总是	似乎	到	是	说	,	-	你	将要	得到	离开	;	我	知道	你	将要	得到	离开	.

因为他似乎总是说："你会逃脱的；我知道你会逃脱的。"

- [ðen] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [ruːst] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

'	Then	sometimes	he	comes	down	to	roost	quite	close	to	me	,	and	we	talk	to	each	other	.
-	然后	有时	他	来	向下	到	栖息地	相当	关闭	到	我	,	和	我们	讲话	到	每个	其他	.

"然后有时他会飞下来，在我附近栖息，我们就会互相交谈。"

[hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ðiː] [klaʊdz] ,

He	tells	me	what	it	is	like	up	above	the	clouds	,
他	讲述	我	什么	它	是	喜欢	向上	多于	这	云	,

他告诉我云端之上的景象，

[ænd; ənd][aɪ] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [daʊn] [hɪə(r)] .

and	I	tell	him	all	that	has	been	going	on	down	here	.
和	我	告诉	他	全部	那	有	到过	去	在	向下	这里	.

我会把这里发生的一切都告诉他。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz]['traɪəlz] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [hɔːks] [ðæt] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,

He	has	his	trials	too	,	for	there	are	hawks	that	try	to	catch	him	,
他	有	他的	试验	也	,	为了	那里	是	老鹰	那	尝试	到	抓住	他	,

他也有自己的难处，因为有老鹰试图抓住他。

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['greɪhaʊnd] [ðæt] [traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] ; [səʊ][wiː; wi][sɪt][ænd; ənd] ['kʌmfət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

just	as	there	are	greyhounds	that	try	to	catch	me	;	so	we	sit	and	comfort	each	other	.
只是	作为	那里	是	灵缇犬	那	尝试	到	抓住	我	;	所以	我们	坐	和	舒适	每个	其他	.

就像有猎犬试图抓住我一样；所以我们坐下来互相安慰。

['prɒmɪs] [ˌem 'iː]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʌn'kaɪnd][tuː; tə][maɪ] [frend] [ðə; ði][lɑːk] . ”

Promise	**me**	**never**	**to**	**be**	**unkind**	**to**	**my**	**friend**	**the**	**lark**	**.**	**”**
承诺	我	绝不	到	是	不友善	到	我的	朋友	这	云雀	.	”

答应我，永远不要对我的朋友云雀不友善。

“ [aɪ][woʊnt] [hɜːt] [hɪm] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	**I**	**won't**	**hurt**	**him**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
“	我	惯于	伤害	他	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我不会伤害他，”汤米·史密斯说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['evə(r)][aɪ][faɪnd][hɪz; ɪz] [nest] [wɪð] [egz] [ɪn] [-]

“	**And**	**if**	**ever**	**I**	**find**	**his**	**nest**	**with**	**eggs**	**in**	**[**	**73**	**]**
“	和	如果	曾经	我	寻找	他的	巢	和	鸡蛋	在	[	-	]

“如果我发现他的巢里有蛋[73]

[ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wɪl] ['əʊnli][dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] . ”

it	**,**	**I**	**will**	**only**	**just**	**look**	**at**	**them**	**and**	**leave**	**them**	**there**	**.**	**”**
它	,	我	将要	仅有的	只是	看	在	他们	和	离开	他们	那里	.	”

我只会看看它们，然后就把它们放在那里。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ðə; ði][heə(r)] [sed] ; “ [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː]['aɪðə(r)] ? ”

“	**Oh**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**”**	**the**	**hare**	**said**	**;**	**“**	**and**	**you**	**won't**	**hurt**	**me**	**either**	**?**	**”**
“	哦	,	感谢	你	,	”	这	野兔	说	;	“	和	你	惯于	伤害	我	任何一个	?	”

“哦，谢谢你，”兔子说，“你也不会伤害我吧？”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [aɪ][woʊnt] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	**No**	**,**	**indeed**	**,**	**I**	**won't**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
“	不	,	的确	,	我	惯于	,	”	说	汤米	史密斯	.

“不，我当然不会，”汤米·史密斯说道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] [nɒt][tuː; tə] [hɜːt] ['eni]

“	**Do**	**you**	**know**	**,**	**I**	**begin**	**to**	**think**	**that**	**it**	**would**	**be**	**better**	**not**	**to**	**hurt**	**any**
“	做	你	知道	,	我	开始	到	思考	那	它	会	是	更好的	不是	到	伤害	任何

['ænɪm(ə)l] . ”

animal	**.**	**”**
动物	.	”

“你知道吗，我开始觉得最好不要伤害任何动物。”

“ [əʊ] , [mʌtʃ] ['betə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [skɪpt] ['glædli] [ə'weɪ] .

“	**Oh**	**,**	**much**	**better**	**!**	**”**	**said**	**the**	**hare**	**,**	**as**	**he**	**skipped**	**gladly**	**away**	**.**
“	哦	,	很多	更好的	!	”	说	这	野兔	,	作为	他	跳过	乐意	离开	.

“哦，好多了！”兔子说着，高兴地蹦蹦跳跳地走了。

“ [ɪk'sept] [ðə; ði][fɒks] , — [ænd; ənd][ðə; ði] ['wiːzl] , [juː; jʊ] [meɪ] [hɜːt] [hɪm] — [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ]

“	**Except**	**the**	**fox**	**,**	**—**	**and**	**the**	**weasel**	**,**	**you**	**may**	**hurt**	**him**	**—**	**if**	**you**	**can**	**catch**
“	除了	这	狐狸	,	—	和	这	黄鼠狼	,	你	可能	伤害	他	—	如果	你	能	抓住

[hɪm] .

him	**.**
他	.

“除了狐狸，——还有黄鼠狼，如果你能抓住它，你可以伤害它。”

” [hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][heə(r)] , [ænd; ənd] [felt] ['predʒədɪst] .

”	**He**	**said**	**that**	**,**	**of**	**course**	**,**	**because**	**he**	**was**	**a**	**hare**	**,**	**and**	**felt**	**prejudiced**	**.**
”	他	说	那	,	的	课程	,	因为	他	曾是	一个	野兔	,	和	毛毡	有偏见的	.

“他这么说，当然是因为他是一只兔子，所以才会有偏见。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] .

You	**must**	**not**	**think**	**I**	**agree**	**with**	**him**	**.**
你	必须	不是	思考	我	同意	和	他	.

你一定认为我并不赞同他的观点。

['əʊnli][ə; eɪ]['krɪtɪk][ɔː(r)][ə; eɪ] ['sɪli] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] . [-]

Only	a	critic	or	a	silly	person	would	think	that	.	[	74	]
仅有的	一个	评论家	或者	一个	愚蠢的	人	会	思考	那	.	[	-	]

只有批评家或傻瓜才会这么想。[74]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] [ænd; ənd] ['ædə(r)]

THE	GRASS	-	SNAKE	AND	ADDER
这	草	-	蛇	和	加法器

草蛇和蝰蛇

“ ['tɒmi] [smɪθ] [hæz; həz][ə; eɪ][tɔːk] [wɪð] [ðə; ði][grɑːs] - [sneɪk] , [ænd; ənd] [ðen]

“	Tommy	Smith	has	a	talk	with	the	grass	-	snake	,	and	then
“	汤米	史密斯	有	一个	讲话	和	这	草	-	蛇	,	和	然后

“汤米·史密斯和草蛇进行了一番对话，然后……”

[wɪð] [ðə; ði]['ædə(r)] : ['ðer] [bəuθ][æz; əz] [kən'siːtɪd] [æz; əz][men] .

With	the	adder	:	they're	both	as	conceited	as	men	.
和	这	加法器	:	它们是	两个都	作为	自负	作为	男人	.

就像蝰蛇一样：它们都像男人一样自负。

” [wen] ['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][heə(r)] ,

”	WHEN	Tommy	Smith	had	said	good	-	bye	to	the	hare	,
”	什么时候	汤米	史密斯	有	说	好的	-	再见	到	这	野兔	,

“当汤米·史密斯向兔子道别后，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [wɔːk] [həʊm] [θruː] [sʌm; səm] [wʊdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɑː(r)] [ɒf] .

he	thought	he	would	walk	home	through	some	woods	which	were	not	far	off	.
他	想法	他	会	走	家	通过	一些	树林	哪个	是	不是	远的	离开	.

他想穿过不远处的树林走回家。

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi][set] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

So	off	he	set	towards	them	,	and	as	he	went	along	he	said	to	himself	,
所以	离开	他	放	向	他们	,	和	作为	他	去	沿着	他	说	到	他自己	,

于是他便朝着他们走去，边走边自言自语道：

“ [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ænɪmlz] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

“	I	know	there	are	a	great	many	animals	that	live	in	the	woods	.
”	我	知道	那里	是	一个	伟大的	许多	动物	那	居住	在	这	树林	.

我知道森林里生活着很多动物。

[naʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tɔːk] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Now	I	wonder	which	of	them	will	be	the	first	to	have	a	talk	with	me	.
现在	我	想知道	哪个	的	他们	将要	是	这	第一的	到	有	一个	讲话	和	我	.

现在我想知道他们之中谁会第一个来跟我谈谈。

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɪrəl] [bəuθ][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ,

The	pigeon	and	the	squirrel	both	live	there	,
这	鸽子	和	这	松鼠	两个都	居住	那里	,

鸽子和松鼠都住在那里。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [triː] .

for	I	have	often	seen	them	together	on	the	same	tree	.
为了	我	有	经常	已见	他们	一起	在	这	相同的	树	.

因为我经常看到它们同时出现在同一棵树上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] — ″ [gʊd] ['greɪʃəs] !

And	then	there	is	the	—	″	Good	gracious	!
和	然后	那里	是	这	—	″	好的	亲切	!

然后还有——″我的天哪!

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [dʒʌst] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] ?

What	was	that	just	gliding	out	from	under	a	bush	?
什么	曾是	那	只是	滑翔	出去	从	在下面	一个	衬套	?

那是什么从灌木丛下滑出来的?

['tɒmi] [smɪθ] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [wel] [hi:; hi] [maɪt] ,

Tommy	Smith	gave	a	start	and	a	jump	,	and	well	he	might	,
汤米	史密斯	给予	一个	开始	和	一个	跳	,	和	出色地	他	可能	,

汤米·史密斯起跑跳跃，这完全可以理解。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sneɪk] , [pə'hæps] [θri:] [fi:t] [lɒŋ] .

for	it	was	a	large	snake	,	perhaps	three	feet	long	.
为了	它	曾是	一个	大的	蛇	,	也许	三	脚	长的	.

因为那是一条大蛇，可能有三英尺长。

[hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] , [æt; ət] [fɜ:st] , [hi:; hi]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] ,

He	was	so	surprised	that	,	at	first	,	he	didn't	quite	know	what	to	do	,
他	曾是	所以	惊讶	那	,	在	第一的	,	他	没有	相当	知道	什么	到	做	,

他非常惊讶，以至于一开始不知所措。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][du:; də]

and	before	he	had	made	up	his	mind	,	it	was	too	late	to	do
和	前	他	有	制成	向上	他的	头脑	,	它	曾是	也	晚的	到	做

['eniθɪŋ] , [-]

anything	,	[	75	]
任何事物	,	[	-	]

在他下定决心之前，已经太晚了，无法采取任何行动了。[75]

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪk] [hæd; həd] ['rigl] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ə'nʌðə(r)] [bʊʃ] .

for	the	snake	had	wriggled	away	into	another	bush	.
为了	这	蛇	有	扭动	离开	进入	其他	衬套	.

因为那条蛇已经扭动着身子钻进了另一丛灌木里。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən]['ædə(r)] , ″ [sed] ['tɒmi] [smɪθ] [aʊt] [laʊd] .

“	It	was	an	adder	,	″	said	Tommy	Smith	out	loud	.
″	它	曾是	一个	加法器	,	″	说	汤米	史密斯	出去	大声	.

“那是一条蝰蛇，”汤米·史密斯大声说道。

“ [ðæt] , [æt; ət] [li:st] , [ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kɪl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɔɪzənəs]

“	That	,	at	least	,	is	an	animal	which	I	ought	to	kill	,	because	it	is	poisonous
″	那	,	在	至少	,	是	一个	动物	哪个	我	应该	到	杀	,	因为	它	是	有毒

. ″

:	”
.	″

“至少，这种动物我应该杀死，因为它有毒。”

“ [aɪ] [beg] [jɔ:(r); jə(r)]['pɑ:d(ə)n] , ″ [sed] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] , ['hɪsɪŋ] [vɔɪs] .

“	I	beg	your	pardon	,	″	said	a	sharp	,	hissing	voice	.
″	我	求	你的	赦免	,	″	说	一个	锋利的	,	嘶嘶声	嗓音	.

“请再说一遍，”一个尖锐刺耳的声音说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [æn; ən]['ædə(r)] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['pɔɪzənəs] .

“	I	am	not	an	adder	,	and	I	am	not	poisonous	.
″	我	是	不是	一个	加法器	,	和	我	是	不是	有毒	.

“我不是毒蛇，我也没有毒。”

" ['tɒmi] [smɪθ] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

"	Tommy	Smith	looked	all	about	,	but	he	could	see	nothing	.
"	汤米	史密斯	看起来	全部	关于	,	但	他	可以	看	没有什么	.

汤米·史密斯环顾四周，却什么也看不见。

[stɪl] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sneɪk] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] ,

Still	,	he	felt	sure	that	it	must	be	the	snake	who	had	spoken	,
仍然	,	他	毛毡	当然	那	它	必须	是	这	蛇	WHO	有	说	,

但他仍然确信，说话的一定是那条蛇。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi]

because	the	voice	came	from	the	very	centre	of	the	bush	into	which	he
因为	这	嗓音	来了	从	这	非常	中心	的	这	衬套	进入	哪个	他

[hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .

had	seen	it	go	.
有	已见	它	去	.

因为那声音是从他亲眼看到它钻进去的灌木丛正中央传出来的。

[səʊ][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , " [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,

So	he	answered	,	"	Of	course	it	is	very	easy	for	you	to	say	that	,
所以	他	回答	,	"	的	课程	它	是	非常	简单的	为了	你	到	说	那	,

于是他回答说："你当然很容易这么说，

[bʌt; bət] ['evribɒdi] [nəʊz] [ðæt] [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [sneɪk] ,

but	everybody	knows	that	snakes	are	poisonous	,	and	,	if	you	are	not	a	snake	,
但	大家	知道	那	蛇	是	有毒	,	和	,	如果	你	是	不是	一个	蛇	,

但人人都知道蛇有毒，如果你不是蛇，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "

I	should	just	like	to	know	what	you	are	.	"
我	应该	只是	喜欢	到	知道	什么	你	是	.	"

我只是想知道你是什么人。

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] [sneɪk] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] .

"	I	did	not	say	that	I	was	not	a	snake	,	"	said	the	voice	again	.
"	我	做过	不是	说	那	我	曾是	不是	一个	蛇	,	"	说	这	嗓音	再次	.

"我没说过我不是蛇，"那个声音再次说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt][æn; ən]['ædə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .

"	Of	course	I	am	,	but	I	am	not	an	adder	for	all	that	.
"	的	课程	我	是	,	但	我	是	不是	一个	加法器	为了	全部	那	.

"我当然是，但我可不是个只会耍花招的人。"

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [sneɪks] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

There	are	two	different	kinds	of	snakes	in	this	country	.
那里	是	二	不同的	种类	的	蛇	在	这	国家	.

这个国家有两种不同的蛇。

[wʌn] [ɪz][ðə; ði]['ædə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] , [wɪtʃ] [ɪz]

One	is	the	adder	,	which	is	poisonous	,	and	the	other	is	the	grass	-	snake	,	which	is
一	是	这	加法器	,	哪个	是	有毒	,	和	这	其他	是	这	草	-	蛇	,	哪个	是

[kwaɪt] ['hɑːmləs] .

quite	harmless	.
相当	无害	.

一种是剧毒的蝰蛇，另一种是完全无害的草蛇。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] , [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɪld] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

Now	I	am	the	grass	-	snake	,	so	if	you	had	killed	me	,	you	would	have
现在	我	是	这	草	-	蛇	,	所以	如果	你	有	被杀	我	,	你	会	有

[dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [-]

done	something	very	[	76	]
完毕	某物	非常	[	-	]

现在我是草蛇，所以如果你杀了我，你就做了一件非常[76]的事情。

[rɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːmləs] ['ænɪm(ə)l] . ”

wrong	,	for	you	would	have	killed	a	poor	harmless	animal	.	”
错误的	,	为了	你	会	有	被杀	一个	贫穷的	无害	动物	.	”

错了，你会杀死一只可怜无害的动物。

“ [wel] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [ɪf] [ðæt] [ɪz] [truː] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ai]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [juː; jʊ] .

“	Well	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	if	that	is	true	,	I	am	glad	I	didn't	kill	you	.
”	出色地	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	如果	那	是	真的	,	我	是	高兴的	我	没有	杀	你	.

“好吧，”汤米·史密斯说，“如果真是这样，我很高兴我没有杀了你。”

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ? ”

But	are	you	quite	sure	?	”
但	是	你	相当	当然	?	”

但你真的确定吗?

“ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] ,

“	If	you	don't	believe	me	,	”	said	the	snake	,
”	如果	你	不	相信	我	,	”	说	这	蛇	,

“如果你不相信我，”蛇说，

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [get] [sʌm; səm] [gʊd] [bʊk] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

“	you	must	get	some	good	book	of	natural	history	,
”	你	必须	得到	一些	好的	书	的	自然的	历史	,

你应该找一些好的自然史书籍来看。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi] [grɑːs] - [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt]

and	there	you	will	find	it	mentioned	that	we	grass	-	snakes	are	quite
和	那里	你	将要	寻找	它	提及	那	我们	草	-	蛇	是	相当

['hɑːmləs] .

harmless	.
无害	.

那里提到，我们草蛇是完全无害的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [suːˌpɪərɪ'ɒrəti] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['fæməli][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]['əʊvə(r)] [ðæt] [ɒv; əv]

It	is	the	great	superiority	which	our	family	have	always	had	over	that	of
它	是	这	伟大的	优势	哪个	我们的	家庭	有	总是	有	超过	那	的

[ðə; ði]['ædə(r)] .

the	adder	.
这	加法器	.

这是我们家族一直以来都比蝰蛇家族拥有的巨大优势。

['piːp(ə)l] [meɪ] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] - ['pɔɪzənəs] ['reptaɪl] , - [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɒt] [spiːk] [ɒv; əv][juː 'es][ɪn] [ðæt]

People	may	call	him	a	'	poisonous	reptile	,	'	but	they	cannot	speak	of	us	in	that
人们	可能	称呼	他	一个	-	有毒	爬虫	,	-	但	他们	不能	说话	的	我们	在	那

[weɪ] .

way	.
方式	.

人们或许会称他为“毒蛇”，但他们不能这样称呼我们。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] , [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['ɪgnərəns] . ”

If	they	were	to	,	they	would	only	show	their	ignorance	.	”
如果	他们	是	到	,	他们	会	仅有的	展示	他们的	无知	.	”

如果他们那样做，只会显得他们无知。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ?

“	But	how	am	I	to	know	which	is	one	and	which	is	the	other	?
”	但	如何	是	我	到	知道	哪个	是	一	和	哪个	是	这	其他	?

“但我怎么知道哪个是前者，哪个是后者呢？”

” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .

”	asked	Tommy	Smith	.
”	问	汤米	史密斯	.

汤米·史密斯问道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd] [ðæt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , ” [ðə; ðɪ] [grɑːs] - [sneɪk] ['ɑːnsə(r)d] ;

“	You	will	not	find	that	very	difficult	,	”	the	grass	-	snake	answered	;
”	你	将要	不是	寻找	那	非常	难的	,	”	这	草	-	蛇	回答	;

“你不会觉得这很难的，”草蛇回答说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə] [hɜːt] [ˌem 'iː] ,

“	and	if	you	will	promise	not	to	hurt	me	,
”	和	如果	你	将要	承诺	不是	到	伤害	我	,

“如果你能保证不伤害我，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [aʊt][frɒm; frəm] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

I	will	come	out	from	where	I	am	and	show	you	.
我	将要	来	出去	从	在哪里	我	是	和	展示	你	.

我会从现在所在的地方出来，让你看看。

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['tɒmi] [smɪθ] ['prɒmɪst] ([juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [bɔɪ]

”	Of	course	Tommy	Smith	promised	(	you	see	he	was	getting	a	much	better	boy
”	的	课程	汤米	史密斯	承诺	(	你	看	他	曾是	获得	一个	很多	更好的	男生

[tuː; tə] ['ænɪmlz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]) ,

to	animals	than	he	used	to	be	)	,
到	动物	比	他	用过的	到	是	)	,

“当然，汤米·史密斯答应了（你看，他现在对动物比以前好多了），”

[ænd; ənd] [də'rektli] [hiː; hi][hæd; həd] , [ðə; ðɪ] [sneɪk] [keɪm] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [bʊʃ] ,

and	directly	he	had	,	the	snake	came	gliding	out	from	under	the	bush	,
和	直接地	他	有	,	这	蛇	来了	滑翔	出去	从	在下面	这	衬套	,

话音刚落，那条蛇就从灌木丛下滑了出来。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [-]

and	lay	on	the	ground	[	77	]
和	躺	在	这	地面	[	-	]

并躺在地上[77]

[dʒʌst][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

just	at	his	feet	.
只是	在	他的	脚	.

就在他脚边。

“ [naʊ] ” , [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][æn; ən]

“	Now	”	,	he	said	,	“	to	begin	with	,	I	am	a	good	deal	longer	than	an
”	现在	”	,	他	说	,	”	到	开始	和	,	我	是	一个	好的	交易	更长	比	一个

['ædə(r)] .

adder	.
加法器	.

“现在，”他说，“首先，我比加法器长得多。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ]['ædə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] ,

I	should	just	like	to	see	the	adder	that	was	three	feet	long	,
我	应该	只是	喜欢	到	看	这	加法器	那	曾是	三	脚	长的	,

我真想看看那条三英尺长的蝰蛇。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

and	I	am	an	inch	longer	than	that	.
和	我	是	一个	英寸	更长	比	那	.

我比他长一英寸。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此!

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] , [lɒŋ] [sneɪk] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,

Whenever	you	see	such	a	fine	,	long	snake	as	I	am	,
每当	你	看	这样的	一个	美好的	,	长的	蛇	作为	我	是	,

每当你看到像我这样又长又漂亮的蛇时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [grɑːs] - [sneɪk] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['nɑːsti]['ædə(r)] . ”

you	may	be	sure	that	it	is	a	nice	grass	-	snake	,	and	not	a	nasty	adder	.	”
你	可能	是	当然	那	它	是	一个	好的	草	-	蛇	,	和	不是	一个	可恶的	加法器	.	”

你可以肯定，这是一条温顺的草蛇，而不是一条凶猛的蝰蛇。

“ [ai][woʊnt] [fə'get] [ðæt] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	won't	forget	that	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	惯于	忘记	那	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我不会忘记这件事，”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət] , [ai] [sə'pəʊz] , [sneɪks] [grəʊ] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

“	But	,	I	suppose	,	snakes	grow	like	other	animals	.
”	但	,	我	认为	,	蛇	生长	喜欢	其他	动物	.

“但是，我想，蛇和其他动物一样，也会生长。”

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][frɒm; frəm][æn; ən]['ædə(r)] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt]

How	should	I	be	able	to	tell	you	from	an	adder	if	I	were	to	meet
如何	应该	我	是	有能力的	到	告诉	你	从	一个	加法器	如果	我	是	到	见面

[juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] ? ”

you	before	you	were	three	feet	long	?	”
你	前	你	是	三	脚	长的	?	”

如果我遇见你的时候你还不到三英尺长，我怎么能把你和蝰蛇区分开来呢?

“ [waɪ] , [baɪ][maɪ][skɪn] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði][grɑːs] - [sneɪk] .

“	Why	,	by	my	skin	,	to	be	sure	!	”	said	the	grass	-	snake	.
”	为什么	,	经过	我的	皮肤	,	到	是	当然	!	”	说	这	草	-	蛇	.

“我发誓，绝对没错！”草蛇说道。

“ [lʊk] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːkt] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] ['griːnɪʃ] ['kʌlə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	Look	how	beautifully	it	is	marked	,	and	what	a	fine	greenish	colour	it	is	.
”	看	如何	非常漂亮	它	是	标记	,	和	什么	一个	美好的	绿绿色	颜色	它	是	.

“你看它纹路多么漂亮，颜色多么翠绿啊。”

[ai] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['pəʊɪt] [ɪn'diːd] [hæz; həz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]

I	may	well	be	proud	of	it	,	for	a	very	great	poet	indeed	has	called	it
我	可能	出色地	是	自豪的	的	它	,	为了	一个	非常	伟大的	诗人	的确	有	称为	它

- [ɪ'næmld] ,

'	enamelled	,
-	珐琅	,

我或许应该为此感到自豪，因为一位非常伟大的诗人称它为“珐琅彩的”。

- [ænd; ənd] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feəri][tuː; tə] [ræp] [hɜː'self] [ʌp][ɪn] .

'	and	says	that	it	is	fit	for	a	fairy	to	wrap	herself	up	in	.
-	和	说道	那	它	是	合身	为了	一个	仙女	到	裹	她自己	向上	在	.

并说它适合仙女裹在身上。

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !
Think **of** **that** **!**
思考 的 那 !

想想看!

[ðə; ði] ['ædərz] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] , ['əʊnli] [ə; eɪ] [dʌl] , ['dɜːti] [braʊn] ,
The **adder's** **is** **quite** **different** **,** **only** **a** **dull** **,** **dirty** **brown** **,**
这 加法器的 是 相当 不同的 , 仅有的 一个 乏味的 , 肮脏的 棕色的 ,

蝰蛇的羽毛颜色截然不同，只有暗淡、脏兮兮的棕色。

[wɪtʃ] [aɪ] [maɪt] [kɔːl] ['ʌgli] [ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪl] - [neɪˌtʃəd] .
which **I** **might** **call** **ugly** **if** **I** **were** **ill** **-** **natured** **.**
哪个 我 可能 称呼 丑陋的 如果 我 是 患病的 - 自然 .

如果我心怀恶意，我可能会称之为丑陋。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] , [səʊ] [aɪ] [wɪl] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪn] .
But **I** **am** **not** **,** **so** **I** **will** **only** **say** **that** **it** **is** **plain** **.**
但 我 是 不是 , 所以 我 将要 仅有的 说 那 它 是 清楚的 .

但我不是，所以我只能说这很明显。

[aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] ['eni] ['feəri] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ræp] [hɜː'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [skɪn] . ” [-]
I **don't** **think** **any** **fairy** **would** **like** **to** **wrap** **herself** **in** **his** **skin** **.** **”** **[** **78** **]**
我 不 思考 任何 仙女 会 喜欢 到 裹 她自己 在 他的 皮肤 . ” [-]

我不认为任何仙女会愿意把自己包裹在他的皮囊里。”[78]

“ [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['fɛəriz] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ **But** **are** **there** **fairies** **?** **”** **said** **Tommy** **Smith** **.**
“ 但 是 那里 仙女 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“但是真的有仙女吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] ;
“ **There** **are** **,** **as** **long** **as** **you** **are** **a** **little** **boy** **,** **”** **said** **the** **grass** **-** **snake** **;**
“ 那里 是 , 作为 长的 作为 你 是 一个 小的 男生 , ” 说 这 草 - 蛇 ;

“只要你还是个小男孩，就一定会有的，”草蛇说；

“ [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nʌn] . ”
“ **but** **as** **soon** **as** **you** **are** **grown** **up** **there** **will** **be** **none** **.** **”**
“ 但 作为 很快 作为 你 是 生长 向上 那里 将要 是 没有任何 . ”

“但等你长大后，就不会有这些了。”

“ [haʊ] ['fʌni] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ **How** **funny** **!** **”** **said** **Tommy** **Smith** **.**
“ 如何 有趣的 ! ” 说 汤米 史密斯 .

“真好笑！”汤米·史密斯说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第4/8页

“ [bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . [grɑ:s] - [sneɪk] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [ræp] [maɪ'self] [ʌp]
“ But do you know , Mr . Grass - Snake , I should not like to wrap myself up
“ 但 做 你 知道 , 先生 . 草 - 蛇 , 我 应该 不是 喜欢 到 裹 我 向上
[ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [skɪn] ,
in your skin ,
在 你的 皮肤 ,

“但是，草蛇先生，你知道吗，我并不想披上你的皮。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] [hɑ:d] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [skeɪlz] .
even if I could , because it is so hard and covered with scales .
甚至 如果 我 可以 , 因为 它 是 所以 难的 和 涵盖 和 秤 .

即使我能做到，因为它非常坚硬，而且表面布满鳞片。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [get] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['kɪlɪŋ] [ju:; jʊ] [fɜ:st] ?
And besides , how could the fairies get into it without killing you first ?
和 除了 , 如何 可以 这 仙女 得到 进入 它 没有 杀 你 第一的 ?

而且，仙女们怎么可能不先杀了你就参与进来呢?

[aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðə; ðɪ] [frɒg] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [təʊd] [du:; də] . ”
I don't suppose you can change it as the frog and the toad do . ”
我 不 认为 你 能 改变 它 作为 这 青蛙 和 这 蟾蜍 做 . ”

我想你大概不能像青蛙和蟾蜍那样改变它吧。

“ [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] [grɑ:s] - [sneɪk] .
“ Not change it ! ” said the grass - snake .
“ 不是 改变 它 ! ” 说 这 草 - 蛇 .

“别改！”草蛇说。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] , [preɪ] ?
“ And why not , pray ?
“ 和 为什么 不是 , 祈祷 ?

为什么不祈祷呢?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [maɪ'self][ə; eɪ] ['veri] ['stju:pɪd]['ænɪm(ə)l] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][du:; də] [ðæt] .
I should think myself a very stupid animal if I could not do that .
我 应该 思考 我 一个 非常 愚蠢的 动物 如果 我 可以 不是 做 那 .

如果我做不到这一点，我会觉得自己蠢得像个畜生。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:] ,
Of course I change it ,
的 课程 我 改变 它 ,

我当然会改，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [ænd; ənd] [fi:lz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
and then it looks and feels quite different to what it did when it was
和 然后 它 看起来 和 感觉 相当 不同的 到 什么 它 做过 什么时候 它 曾是
[ɒn][ˌem 'i:] .
on me .
在 我 .

然后它看起来和感觉起来都和它在我身上时完全不同了。

[ju:; jʊ] [si:] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][dʒʌst][ðə; ðɪ]['aʊtə(r)] [pɑ:t] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ɒf] .
You see , it is only just the outer part which comes off .
你 看 , 它 是 仅有的 只是 这 外 部分 哪个 来 离开 .

你看，只有外层部分可以脱落。

[ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [θɪn] ,
That **is** **quite** **thin** **,**
那 是 相当 薄的 ,

那很薄。

[ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈhɑːdə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [ˈpet(ə)l] [ɒv; əv]
and **I** **don't** **think** **you** **would** **find** **it** **very** **much** **harder** **than** **the** **petal** **of**
和 我 不 思考 你 会 寻找 它 非常 很多 更难 比 这 花瓣 的
[ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] .
a **flower** **.**
一个 花 .

我觉得你不会觉得它比花瓣难多少。

[sʌm; səm] [deɪ] , [pəˈhæps] , [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [ɔː(r)] [ðə; ðɪ]
Some **day** **,** **perhaps** **,** **you** **may** **find** **it** **if** **you** **look** **about** **in** **the** **grass** **or** **the**
一些 天 , 也许 , 你 可能 寻找 它 如果 你 看 关于 在 这 草 或者 这
[bʊʃɪz] ;
bushes **;**
灌木丛 ;

也许有一天，如果你在草丛或灌木丛中仔细寻找，就能找到它；

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [rʌb] [maɪˈself] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [grɑːs] [ɔː(r)] [bʊʃɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] . ”
for **I** **rub** **myself** **against** **the** **grass** **or** **bushes** **to** **get** **it** **off** **.** **”**
为了 我 擦 我 反对 这 草 或者 灌木丛 到 得到 它 离开 . ”

因为我会用身体蹭草或灌木丛来把它蹭掉。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [frɒgz] [ɪn] [maɪ] [ˈstʌmək] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈməʊmənt] ” [-]
“ **THERE** **ARE** **THREE** **FROGS** **IN** **MY** **STOMACH** **AT** **THE** **MOMENT** **”** **[** **79** **]**
“ 那里 是 三 青蛙 在 我的 胃 在 这 片刻 ” [-]

“我肚子里现在有三只青蛙”[79]

“ [ðen] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ˈswɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [skɪn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [təʊd] [dʌz] ?
“ **Then** **you** **do** **not** **swallow** **your** **skin** **as** **the** **toad** **does** **?**
“ 然后 你 做 不是 吞 你的 皮肤 作为 这 蟾蜍 做 ?

“那么你不会像蟾蜍那样吞下自己的皮吧？”

” [ˈtɒmi] [smɪθ] [ɑːskt] .
” **Tommy** **Smith** **asked** **.**
” 汤米 史密斯 问 .

汤米·史密斯问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [ˈnɑːsti] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [grɑːs] - [sneɪk] [ˈæŋgrəli] ,
“ **I** **should** **not** **like** **to** **do** **anything** **so** **nasty** **,** **”** **said** **the** **grass** **-** **snake** **angrily** **,**
“ 我 应该 不是 喜欢 到 做 任何事物 所以 可恶的 , ” 说 这 草 - 蛇 愤怒地 ,

“我才不会做这么卑鄙的事呢，”草蛇生气地说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [kiːp] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [frɒgz] [ænd; ənd] [təudz] .
“ **and** **I** **wish** **you** **wouldn't** **keep** **talking** **to** **me** **about** **frogs** **and** **toads** **.**
“ 和 我 希望 你 不会 保持 说 到 我 关于 青蛙 和 蟾蜍 .

“我希望你不要再跟我谈论青蛙和蟾蜍了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ləʊ] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [fɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈiːt(ə)n] .
They **are** **very** **low** **animals** **,** **and** **only** **fit** **to** **be** **eaten** **.**
他们 是 非常 低的 动物 , 和 仅有的 合身 到 是 吃 .

它们是低等动物，只配被食用。

” [ˈtɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃɒkt] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , “ [teɪk]
” **Tommy** **Smith** **was** **quite** **shocked** **when** **he** **heard** **this** **,** **and** **he** **said** **,** **“** **Take**
” 汤米 史密斯 曾是 相当 震惊 什么时候 他 听到 这 , 和 他 说 , “ 拿
[keə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [grɑːs] - [sneɪk] .
care **,** **Mr** **.** **Grass** **-** **Snake** **.**
关心 , 先生 . 草 - 蛇 .

汤米·史密斯听到这话非常震惊，他说：“保重，草蛇先生。”

[frɒgz] [ænd; ənd] [təudz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['ju:sf(ə)l] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][maɪ] [frendz] , [tu:] .

Frogs	**and**	**toads**	**are**	**very**	**useful**	**animals**	**,**	**and**	**my**	**friends**	**,**	**too**	**.**
青蛙	和	蟾蜍	是	非常	有用	动物	,	和	我的	朋友们	,	也	.

青蛙和蟾蜍都是非常有用的动物，我的朋友们也是。

[səʊ][aɪ][woʊnt] [let] [ju:; jʊ] [i:t] [ðem; ðəm] . ”

So	**I**	**won't**	**let**	**you**	**eat**	**them**	**.**	**”**
所以	我	惯于	让	你	吃	他们	.	”

所以我不会让你吃它们的。

“ [ðæt] [ɪz] ['tɔ:kɪŋ] ['nɒns(ə)ns] , ” [sed] [ðə; ði] [grɑ:s] - [sneɪk] .

“	**That**	**is**	**talking**	**nonsense**	**,**	**”**	**said**	**the**	**grass**	**-**	**snake**	**.**
“	那	是	说	废话	,	”	说	这	草	-	蛇	.

“那纯粹是胡说八道，”草蛇说道。

“ [ju:; jʊ] [kænt] [help] [maɪ] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [frɒgz] .

“	**You**	**can't**	**help**	**my**	**eating**	**them**	**,**	**especially**	**frogs**	**.**
“	你	不能	帮助	我的	吃	他们	,	尤其	青蛙	.

“你阻止不了我吃它们，尤其是青蛙。”

[waɪ] , [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [frɒgz] [ɪn][maɪ] ['stʌmək] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

Why	**,**	**there**	**are**	**three**	**frogs**	**in**	**my**	**stomach**	**at**	**this**	**moment**	**.**
为什么	,	那里	是	三	青蛙	在	我的	胃	在	这	片刻	.

哎呀，我现在肚子里有三只青蛙呢。

” [də'rektli] ['tɒmi] [smɪθ] [hɜ:d] [ðæt] , [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɑ:t] [æt; ət][ðə; ði] [grɑ:s] - [sneɪk] ,

”	**Directly**	**Tommy**	**Smith**	**heard**	**that**	**,**	**he**	**made**	**a**	**dart**	**at**	**the**	**grass**	**-**	**snake**	**,**
”	直接地	汤米	史密斯	听到	那	,	他	制成	一个	镖	在	这	草	-	蛇	,

“汤米·史密斯一听到这话，就朝草蛇射了一箭。”

[ænd; ənd] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] .

and	**caught**	**hold**	**of**	**him**	**before**	**he**	**could**	**get**	**away**	**.**
和	捕捉	抓住	的	他	前	他	可以	得到	离开	.

在他逃跑之前就抓住了他。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə][du:; də] .

I	**don't**	**know**	**what**	**he**	**meant**	**to**	**do**	**.**
我	不	知道	什么	他	意思是	到	做	.

我不知道他原本想做什么。

[pə'hæps] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [sneɪk] , [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['veri] [rɒŋ]

Perhaps	**he**	**meant**	**to**	**kill**	**the**	**poor**	**snake**	**,**	**which**	**would**	**have**	**been**	**very**	**wrong**
也许	他	意思是	到	杀	这	贫穷的	蛇	,	哪个	会	有	到过	非常	错误的

,

,

,

或许他本想杀死那条可怜的蛇，但这却是大错特错的。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [si:] .

as	**you**	**will**	**see**	**.**
作为	你	将要	看	.

你会看到的。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [tu:] ['kjʊəriəs] [θɪŋz]

But	**before**	**he**	**had**	**time**	**to**	**do**	**anything**	**at**	**all**	**,**	**two**	**curious**	**things**
但	前	他	有	时间	到	做	任何事物	在	全部	,	二	好奇的	事物

['hæpənd] .

happened	**.**
发生	.

但还没等他来得及做任何事，就发生了两件奇怪的事情。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['veri] [waɪd] [ɪn'di:d] ,

One	was	that	the	snake	opened	his	mouth	very	wide	indeed	,
一	曾是	那	这	蛇	打开	他的	嘴	非常	宽的	的确	,

其中一点是，那条蛇张开的嘴非常大。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [fɜ:st] [wʌn] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [-]

and	out	of	it	came	first	one	,	then	another	,	[	80	]
和	出去	的	它	来了	第一的	一	,	然后	其他	,	[	-	]

从中先出来一个，然后又出来一个[80]

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [θɜ:d] [frɒg] .

and	then	a	third	frog	.
和	然后	一个	第三	青蛙	.

然后，又出现了第三只青蛙。

[jes] ; [θri:] [lɑ:dʒ] [frɒgz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪks] [maʊθ] , [wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

Yes	;	three	large	frogs	came	out	of	the	snake's	mouth	,	one	after	the	other	,
是的	;	三	大的	青蛙	来了	出去	的	这	蛇的	嘴	,	一	后	这	其他	,

是的，三只大青蛙从蛇嘴里一只接一只地爬了出来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑ:s] .

and	there	they	all	lay	on	the	grass	.
和	那里	他们	全部	躺	在	这	草	.

他们都躺在草地上。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wʌn] ['fʌni] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ,

That	was	one	funny	thing	,	and	the	other	was	that	,
那	曾是	一	有趣的	事物	,	和	这	其他	曾是	那	,

那件事很有趣，还有一件事是：

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['tɒmi] [smɪθ] [kɔ:t] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] ,

as	soon	as	Tommy	Smith	caught	hold	of	the	snake	,
作为	很快	作为	汤米	史密斯	捕捉	抓住	的	这	蛇	,

汤米·史密斯刚抓住那条蛇，

[ðə; ði] [sneɪk] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [smel] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔ:l] ['plez(ə)nt] .

the	snake	began	to	smell	in	a	way	that	was	not	at	all	pleasant	.
这	蛇	开始	到	闻	在	一个	方式	那	曾是	不是	在	全部	令人愉快的	.

这条蛇开始散发出一种非常难闻的气味。

[ɪn'di:d] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['nɑ:sti] [smel] [ðæt] ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] [glæd] [tu:; tə] [drɒp] [hɪm] ,

Indeed	,	it	was	such	a	very	nasty	smell	that	Tommy	Smith	was	glad	to	drop	him	,
的确	,	它	曾是	这样的	一个	非常	可恶的	闻	那	汤米	史密斯	曾是	高兴的	到	降低	他	,

确实，那股气味实在太难闻了，以至于汤米·史密斯很高兴甩了他。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [gɒt] [ə'weɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bʊʃ] [ə'gen] .

so	that	he	got	away	into	the	bush	again	.
所以	那	他	得到	离开	进入	这	衬套	再次	.

于是他又逃进了灌木丛。

“ [ɑ:] , [hɑ:] !

“	Ah	,	ha	!
“	啊	,	哈	!

“啊哈！

" [ðə; ði] [sneɪk] [sed] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] , " [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [həʊld]
" the snake said , as soon as he was safe , " I thought you wouldn't hold
" 这 蛇 说 , 作为 很快 作为 他 曾是 安全的 , " 我 想法 你 不会 抓住
[ˌem ˈiː] ['veri] [lɒŋ] .
me very long .
我 非常 长的 .

蛇一安全就说："我以为你不会把我关太久。"

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hænd] [naʊ] .
Just look at your hand now .
只是 看 在 你的 手 现在 .

现在看看你的手。

" ['tɒmi] [smɪθ] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] .
" Tommy Smith looked at his hand .
" 汤米 史密斯 看起来 在 他的 手 .

汤米·史密斯看了看自己的手。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [θɪk] ['jeləʊɪʃ] ['fluːɪd][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːl] [kwaɪt] [mɔɪst] ,
It had a thick yellowish fluid on it , which made it feel quite moist ,
它 有 一个 厚的 淡黄色 体液 在 它 , 哪个 制成 它 感觉 相当 潮湿 ,

它上面有一层浓稠的淡黄色液体，摸起来很湿润。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['fluːɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [smel] .
and it was this fluid which had such a disagreeable smell .
和 它 曾是 这 体液 哪个 有 这样的 一个 令人不快的 闻 .

正是这种液体散发着令人作呕的气味。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə]
He was very much offended with the grass - snake , and he called out to
他 曾是 非常 很多 被冒犯了 和 这 草 - 蛇 , 和 他 称为 出去 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他非常生气，冲着草蛇喊道：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nɑːsti] [trɪk] [tuː; tə] [pleɪ] , [ɪn'diːd] . "
" I think that is a very nasty trick to play , indeed . "
" 我 思考 那 是 一个 非常 可恶的 诡计 到 玩 , 的确 . "

"我认为这确实是一个非常卑鄙的伎俩。"

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] ,
" I thought you wouldn't like it , " replied the grass - snake ,
" 我 想法 你 不会 喜欢 它 , " 回复 这 草 - 蛇 ,

"我以为你不会喜欢呢，"草蛇回答道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [waɪ] [aɪ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
" and that is just why I did it .
" 和 那 是 只是 为什么 我 做过 它 .

"这就是我这么做的原因。"

[aɪ] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][gəʊ] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] ['veri] [suːn] [hæd; həd][tuː; tə] .
I wanted you to let me go , and , you see , you very soon had to .
我 通缉 你 到 让 我 去 , 和 , 你 看 , 你 非常 很快 有 到 .

我希望你放我走，而且，你也看到了，你很快就不得不放我走了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [ðæt] [wen] ['eniwʌn] [kætʃɪz] [ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)] [-]
I always do that when anyone catches me ; and , for [81]
我 总是 做 那 什么时候 任何人 捕获物 我 ; 和 , 为了 [-]

每当有人发现我这样做时，我总是这样做；而且，对于[81]

[maɪ] [pɑːt] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [maɪn] . ”

my	part	,	I	think	it	is	a	very	clever	idea	of	mine	.	”
我的	部分	,	我	思考	它	是	一个	非常	聪明的	主意	的	矿	.	”

我认为这是我的一个非常巧妙的想法。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] ,

“	But	how	do	you	do	it	?	”	asked	Tommy	Smith	,
”	但	如何	做	你	做	它	?	”	问	汤米	史密斯	,

“但是你是怎么做到的呢？”汤米·史密斯问道。

[waɪlst] [hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .

whilst	he	stooped	down	and	wiped	his	hand	on	the	grass	.
而	他	弯腰	向下	和	擦拭	他的	手	在	这	草	.

他弯下腰，在草地上擦了擦手。

“ [waɪ] , [ai] ['hɑːdli] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] .

“	Why	,	I	hardly	know	,	”	said	the	grass	-	snake	.
”	为什么	,	我	几乎	知道	,	”	说	这	草	-	蛇	.

“至于为什么，我也不太清楚。”草蛇说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	It	comes	naturally	to	me	.
”	它	来	自然	到	我	.

“这对我来说是自然而然的。”

['nəʊbədi] [kæn; kən][biː; bi] ['kliːnə(r)] [ɔː(r)][mɔː(r)] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai]

Nobody	can	be	cleaner	or	more	well	-	behaved	than	I	am	,	as	long	as	I
无人	能	是	清洁工	或者	更多的	出色地	-	表现	比	我	是	,	作为	长的	作为	我

[ˌeɪ 'em] ['triːtɪd] ['prɒpəli] .

am	treated	properly	.
是	治疗	适当地	.

只要受到应有的对待，没有人能比我更干净、更有礼貌。

[bʌt; bət] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'tækt] , [ænd; ənd][maɪ][laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

But	when	I	am	attacked	,	and	my	life	is	in	danger	,
但	什么时候	我	是	遭到攻击	,	和	我的	生活	是	在	危险	,

但当我遭到攻击，生命受到威胁时，

[ai][duː; də][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] .

I	do	the	only	thing	which	I	can	do	to	protect	myself	.
我	做	这	仅有的	事物	哪个	我	能	做	到	保护	我	.

我只能做我唯一能做的事情来保护自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [smelt] [səʊ] ['strɒŋli] [ðæt]

It	is	just	as	if	you	had	a	bottle	of	something	which	smelt	so	strongly	that
它	是	只是	作为	如果	你	有	一个	瓶子	的	某物	哪个	冶炼	所以	强烈	那

[wen] [juː; jʊ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːk] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ,

when	you	took	out	the	cork	and	sprinkled	it	about	,
什么时候	你	采取	出去	这	软木	和	撒上	它	关于	,

这就好比你有一瓶气味极其浓烈的东西，当你拔出瓶塞，把里面的东西洒得到处都是时，

['nəʊbədi][kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

nobody	could	stay	in	the	room	.
无人	可以	停留	在	这	房间	.

谁都不能待在房间里。

[naʊ] [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [smelz] [laɪk] [ðæt] , ['əʊnli] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

Now	I	have	something	which	smells	like	that	,	only	instead	of	keeping	it	in	a
现在	我	有	某物	哪个	气味	喜欢	那	,	仅有的	反而	的	保持	它	在	一个

['bɒt(ə)l] ,

bottle	,
瓶子	,

现在我有了那种味道的东西，只不过我没有把它装在瓶子里。

[ai] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][maɪ][skɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] ,

I	carry	it	under	my	skin	,	and	when	I	want	to	use	it	,	then	,
我	携带	它	在下面	我的	皮肤	,	和	什么时候	我	想	到	使用	它	,	然后	,

我把它藏在皮肤下，想用的时候，就用它。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːk] , [ai] [dʒʌst]['əʊpən][maɪ] [skɪn] ,

instead	of	taking	out	a	cork	,	I	just	open	my	skin	,
反而	的	采取	出去	一个	软木	,	我	只是	打开	我的	皮肤	,

我不拔出软木塞，而是直接割开皮肤。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] [ɪn]['lɪt(ə)l] [drɒps] [ɔːl]['əʊvə(r)][ˌem 'iː] . ”

and	it	comes	out	in	little	drops	all	over	me	.	”
和	它	来	出去	在	小的	滴	全部	超过	我	.	”

它一滴一滴地流下来，弄得我浑身都是。”

“ ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [skɪn] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Open	your	skin	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	打开	你的	皮肤	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你愿意敞开你的皮肤吗？”汤米·史密斯说道。

“ [waɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ? ”

“	Why	,	how	do	you	do	that	?	”
“	为什么	,	如何	做	你	做	那	?	”

“为什么？你是怎么做到的？”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] , “ [bʌt; bət][ai][duː; də][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

“	I	don't	know	how	I	do	it	,	”	said	the	grass	-	snake	,	“	but	I	do	do	it
“	我	不	知道	如何	我	做	它	,	”	说	这	草	-	蛇	,	“	但	我	做	做	它

. ”

:	”
.	”

“我不知道我是怎么做到的，”草蛇说，“但我确实做到了。”

“ [wel] , ” ['tɒmi] [smɪθ] [sed] , “ [haʊ'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['nɑːsti]

“	Well	,	”	Tommy	Smith	said	,	“	however	you	do	it	,	I	think	it	is	a	very	nasty
“	出色地	,	”	汤米	史密斯	说	,	“	然而	你	做	它	,	我	思考	它	是	一个	非常	可恶的

['hæbɪt] . [-]

habit	.	[	82	]
习惯	.	[	-	]

“嗯，”汤米·史密斯说，“无论你怎么做，我认为这都是一个非常糟糕的习惯。[82]

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,

And	besides	,
和	除了	,

而且，

[ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]

I	shouldn't	have	caught	hold	of	you	if	you	hadn't	told	me	that	you	had
我	不应该	有	捕捉	抓住	的	你	如果	你	之前没有	讲述	我	那	你	有

[biːn] ['iːtɪŋ] [frɒgz] .

been	eating	frogs	.
到过	吃	青蛙	.

如果你没告诉我你一直在吃青蛙，我就不应该抓住你。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kruːəl][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] .

I	think	it	is	very	cruel	of	you	to	eat	them	.
我	思考	它	是	非常	残忍的	的	你	到	吃	他们	.

我觉得你把它们吃掉很残忍。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Why	do	you	do	it	?	”
为什么	做	你	做	它	?	”

你为什么要这样做?

“ [waɪ] [duː; də][ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] .

“	**Why**	**do**	**I**	**do**	**it**	**?**	**”**	**answered**	**the**	**grass**	**-**	**snake**	**.**
”	为什么	做	我	做	它	?	”	回答	这	草	-	蛇	.

“我为什么要这样做呢？”草蛇回答道。

“ [waɪ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [fiːl] [ˈhʌŋgri] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

“	**Why**	**,**	**because**	**I**	**feel**	**hungry**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**.**
”	为什么	,	因为	我	感觉	饥饿的	,	到	是	当然	.

“为什么呢？因为我饿了。”

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [iːt] [ʃiːp] , [ænd; ənd][ˈɒks(ə)n] , [ænd; ənd][pɪgz] , [ænd; ənd] [dʌks] , [ænd; ənd] [faul] ,

Why	**do**	**you**	**eat**	**sheep**	**,**	**and**	**oxen**	**,**	**and**	**pigs**	**,**	**and**	**ducks**	**,**	**and**	**fowls**	**,**
为什么	做	你	吃	羊	,	和	牛	,	和	猪	,	和	鸭子	,	和	家禽	,

[ænd; ənd] [ˈtɜːkɪz] ? ”

and	**turkeys**	**?**	**”**
和	火鸡	?	”

你们为什么吃羊、牛、猪、鸭、鸡和火鸡?

“ [əʊ] ! [bʌt; bət] [ˈevribɒdi] [iːts] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	**Oh**	**!**	**but**	**everybody**	**eats**	**them**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
”	哦	!	但	大家	吃	他们	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦！但是大家都吃它们啊，”汤米·史密斯说。

“ [ˈevri] [sneɪk] [iːts] [frɒgz] , ” [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] .

“	**Every**	**snake**	**eats**	**frogs**	**,**	**”**	**said**	**the**	**grass**	**-**	**snake**	**.**
”	每一个	蛇	吃	青蛙	,	”	说	这	草	-	蛇	.

“所有蛇都吃青蛙，”草蛇说。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

“	**We**	**were**	**made**	**to**	**eat**	**them**	**,**	**and**	**the**	**frogs**	**were**	**made**	**for**
”	我们	是	制成	到	吃	他们	,	和	这	青蛙	是	制成	为了

[ˌjuː ˈes][tuː; tə] [iːt] .

us	**to**	**eat**	**.**
我们	到	吃	.

“我们生来就是要吃它们的，青蛙生来就是要我们吃的。”

[ðæt] [ɪz][maɪ] [ˈθɪəri] .

That	**is**	**my**	**theory**	**.**
那	是	我的	理论	.

这是我的理论。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] ,

It	**is**	**a**	**good**	**one**	**,**	**I**	**feel**	**sure**	**,**
它	是	一个	好的	一	,	我	感觉	当然	,

我觉得这肯定是个好主意。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪkˈspleɪnz][ðə; ði][fækts][ænd; ənd] [meɪks] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ˈkʌmftəb(ə)l] . ”

for	**it**	**explains**	**the**	**facts**	**and**	**makes**	**me**	**feel**	**comfortable**	**.**	**”**
为了	它	解释	这	事实	和	制作	我	感觉	舒服的	.	”

因为它解释了事实，让我感到安心。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈjuːsf(ə)l] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] ;

“	**But**	**they**	**are**	**so**	**useful**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**;**
”	但	他们	是	所以	有用	,	”	说	汤米	史密斯	;

“但它们非常有用，”汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] . ”

“	**and**	**they**	**do**	**so**	**much**	**good**	**in**	**the**	**garden**	**.**	**”**
”	和	他们	做	所以	很多	好的	在	这	花园	.	”

“而且它们在花园里做了很多好事。”

“ [ai][doʊnt] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] , “ [ænd; ənd][ai][doʊnt]['ɒf(ə)n][gəʊ]['ɪntuː]
“ I don't eat them all , ” said the grass - snake , “ and I don't often go into
“ 我 不 吃 他们 全部 , ” 说 这 草 - 蛇 , “ 和 我 不 经常 去 进入
['gaːdnz] .
gardens .
花园 .

“我不会把它们全吃掉，”草蛇说，“而且我也不常进花园。”

[frɒgz] [ænd; ənd] [təudz] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] ,
Frogs and toads may be very useful ,
青蛙 和 蟾蜍 可能 是 非常 有用 ,

青蛙和蟾蜍可能非常有用。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] [ɒv; əv]
but perhaps if I didn't eat some of them there would be too many of
但 也许 如果 我 没有 吃 一些 的 他们 那里 会 是 也 许多 的
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
them in the world ,
他们 在 这 世界 ,

但也许如果我不吃掉一些，世界上就会有太多这种生物了。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['njuːsns] .
and then , instead of being useful , they would be a nuisance .
和 然后 , 反而 的 存在 有用 , 他们 会 是 一个 滋扰 .

这样一来，它们不但没用，反而会成为累赘。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][doʊnt] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] .
You see , I don't eat them all .
你 看 , 我 不 吃 他们 全部 .

你看，我并不是把它们全都吃掉。

[ai] [liːv] [dʒʌst][æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [-]
I leave just as many as are [83]
我 离开 只是 作为 许多 作为 是 [-]

我留下的人数和[83]一样多

['wɒntɪd] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][doʊnt] [kɪl] [ðem; ðəm] .
wanted , as long as you don't kill them .
通缉 , 作为 长的 作为 你 不 杀 他们 .

只要你不杀他们，他们就是被通缉的。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [tuː] , [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fjuː] .
But if you were to kill them too , then there would be too few .
但 如果 你 是 到 杀 他们 也 , 然后 那里 会 是 也 很少 .

但如果你把它们也杀光，那就太少了。

” ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
” Tommy Smith thought a little , and then he said , “ Are you obliged to
” 汤米 史密斯 想法 一个 小的 , 和 然后 他 说 , “ 是 你 有义务 到
[iːt] [ðem; ðəm] ? ”
eat them ? ”
吃 他们 ? ”

汤米·史密斯想了想，然后说：“你们有义务吃掉它们吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] ,
“ Of course I am , ” said the grass - snake ,
” 的 课程 我 是 , ” 说 这 草 - 蛇 ,

“当然是了，”草蛇说道。

“ [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [iːt] [biːf] [ænd; ənd] ['mʌtn] .
“ just as much as you are obliged to eat beef and mutton .
” 只是 作为 很多 作为 你 是 有义务 到 吃 牛肉 和 羊肉 .

“就像你必须吃牛肉和羊肉一样。”

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [hɑːd] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ˈiːtɪŋ]

You	would	think	it	very	hard	if	you	were	to	be	killed	just	for	eating
你	会	思考	它	非常	难的	如果	你	是	到	是	被杀	只是	为了	吃

[jɔː(r); jə(r)] [ˈdɪnə(r)] .

your	dinner	.
你的	晚餐	.

如果你仅仅因为吃晚饭就被杀害，你会觉得这太难受了。

[ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈiːtɪŋ] [maɪn] ?

Then	why	should	you	want	to	kill	me	for	eating	mine	?
然后	为什么	应该	你	想	到	杀	我	为了	吃	矿	?

那你为什么要因为我吃了我的东西就杀了我?

[nəʊ] , [nəʊ] ; [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [lɜːn] [ðɪs] [ˈles(ə)n] .

No	,	no	;	take	my	advice	,	and	learn	this	lesson	.
不	,	不	;	拿	我的	建议	,	和	学习	这	课	.

不，不；听我的劝告，吸取这个教训。

[ˈnevə(r)] [kɪl] [wʌn]['ænɪm(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈiːtɪŋ] [əˈnʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] .

Never	kill	one	animal	for	eating	another	animal	.
绝不	杀	一	动物	为了	吃	其他	动物	.

绝不要为了吃一种动物而杀害另一种动物。

" ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə]

"	Tommy	Smith	thought	over	this	for	a	little	,	and	it	seemed	to	him	to
"	汤米	史密斯	想法	超过	这	为了	一个	小的	,	和	它	似乎	到	他	到

[biː; bi] [raɪt] .

be	right	.
是	正确的	.

汤米·史密斯想了想，觉得这个说法是对的。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [ðə; ði][frɒg][ænd; ənd][ðə; ði][təʊd] [iːt] ['ɪnsekts] ,

"	After	all	,	"	he	thought	,	"	the	frog	and	the	toad	eat	insects	,
"	后	全部	,	"	他	想法	,	"	这	青蛙	和	这	蟾蜍	吃	昆虫	,

"毕竟，"他想，"青蛙和蟾蜍都吃昆虫，

[ænd; ənd] [ɪf] [nəʊ]['ænɪm(ə)l] [maɪt] [iːt] ['eni] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] ,

and	if	no	animal	might	eat	any	other	animal	,
和	如果	不	动物	可能	吃	任何	其他	动物	,

如果没有任何动物可以吃其他动物，

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ænɪmlz] [wʊd] [daɪ][ɒv; əv] [stɑːˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri]

then	a	great	many	animals	would	die	of	starvation	,	and	that	would	be	very
然后	一个	伟大的	许多	动物	会	死	的	饥饿	,	和	那	会	是	非常

['dredf(ə)l] .

dreadful	.
可怕	.

那样的话，很多动物就会饿死，那将是非常可怕的。

" [səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] , " [wel] , ['mɪstə(r)] . [grɑːs] - [sneɪk] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ]

"	So	he	said	to	the	grass	-	snake	,	"	Well	,	Mr	.	Grass	-	Snake	,	I	think	you
"	所以	他	说	到	这	草	-	蛇	,	"	出色地	,	先生	.	草	-	蛇	,	我	思考	你

[ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] ,

are	right	,	and	,
是	正确的	,	和	,

于是他对草蛇说："嗯，草蛇先生，我想你是对的，而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bʊʃ] , [aɪ] [wɪl] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] .

if	you	come	out	of	your	bush	,	I	will	not	try	to	catch	you	any	more	.
如果	你	来	出去	的	你的	衬套	,	我	将要	不是	尝试	到	抓住	你	任何	更多的	.

如果你从灌木丛里出来，我就不会再试图抓住你了。

" [səʊ][ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] [keɪm] ['rigl] [aʊt] [ə'gen] ,
" So the grass - snake came wriggling out again ,
" 所以 这 草 - 蛇 来了 扭动 出去 再次 ,

于是，那条草蛇又扭动着身子钻了出来。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] [smɪθ] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [frɒgz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and then Tommy Smith asked him why he had brought the frogs out of his
和 然后 汤米 史密斯 问 他 为什么 他 有 带来 这 青蛙 出去 的 他的
[maʊθ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] . [-]
mouth after he had eaten them . [84]
嘴 后 他 有 吃 他们 . [-]

然后汤米·史密斯问他，为什么吃完青蛙后又把它们从嘴里拿出来。[84]

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] .
" It was because you frightened me , " said the grass - snake .
" 它 曾是 因为 你 害怕 我 , " 说 这 草 - 蛇 .

"那是因为你吓到我了，"草蛇说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [wɪð] [θriː] [frɒgz] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] , [ai] [felt]
" You see , I wanted to get away , and , with three frogs inside me , I felt
" 你 看 , 我 通缉 到 得到 离开 , 和 , 和 三 青蛙 里面 我 , 我 毛毡
['rɑːðə(r)] ['hevi] .
rather heavy .
相当 重的 .

"你知道，我想离开，而且，我肚子里有三只青蛙，我感觉很沉重。"

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [frɒgz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]
But as soon as the frogs were gone I was much lighter , and could
但 作为 很快 作为 这 青蛙 是 已消失 我 曾是 很多 打火机 , 和 可以
[gəʊ] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)] .
go much quicker .
去 很多 更快 .

但青蛙一走，我就感觉轻松多了，跑得也快多了。

[naʊ] [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)][aɪ'dɪə] ? "
Now don't you think it was a very clever idea ? "
现在 不 你 思考 它 曾是 一个 非常 聪明的 主意 ? "

你不觉得这是个非常聪明的主意吗?

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kliːn] [aɪ'dɪə] , " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ;
" I don't think it was a very clean idea , " said Tommy Smith ;
" 我 不 思考 它 曾是 一个 非常 干净的 主意 , " 说 汤米 史密斯 ;

"我认为这不是一个很明智的做法，"汤米·史密斯说；

" [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [pə'hæps] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" but as you were frightened , perhaps you couldn't help it .
" 但 作为 你 是 害怕 , 也许 你 不能 帮助 它 .

"但因为你当时很害怕，所以也许你无法控制自己。"

[bʌt; bət] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . [grɑːs] - [sneɪk] , [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['klevə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ]
But now , Mr . Grass - Snake , are there any other clever things which you
但 现在 , 先生 . 草 - 蛇 , 是 那里 任何 其他 聪明的 事物 哪个 你
[kæn; kən][duː; də] ,
can do ,
能 做 ,

但是，草蛇先生，你还能做其他什么聪明事吗?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ]['nɑːsti] ?
and which are not quite so nasty ?
和 哪个 是 不是 相当 所以 可恶的 ?

哪些就没那么糟糕呢?

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . ″

If	there	are	,	I	should	like	to	hear	about	them	.	″
如果	那里	是	,	我	应该	喜欢	到	听到	关于	他们	.	″

如果有的话，我很想了解一下。

“ [aɪ] [kæn; kən] [leɪ] [egz] , ″ [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] , “ [wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈædə(r)] [kæn; kən] [duː; də] . ″

“	I	can	lay	eggs	,	″	said	the	grass	-	snake	,	“	which	is	more	than	the	adder	can	do	.	″
″	我	能	躺	鸡蛋	,	″	说	这	草	-	蛇	,	“	哪个	是	更多的	比	这	加法器	能	做	.	″

“我可以下蛋，”草蛇说，“这比蝰蛇强多了。”

“ [bʌt; bət] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [leɪ] [ðem; ðəm] ? ″ [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] ;

“	But	can	you	really	lay	them	?	″	said	Tommy	Smith	;
″	但	能	你	真的	躺	他们	?	″	说	汤米	史密斯	;

“但你真的能把它们弄下来吗？”汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] ? ″

“	and	do	you	make	a	nest	for	them	,	like	a	bird	?	″
″	和	做	你	制作	一个	巢	为了	他们	,	喜欢	一个	鸟	?	″

“你会像鸟儿筑巢一样为它们筑巢吗？”

“ [nəʊ] , ″ [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] .

“	No	,	″	said	the	grass	-	snake	.
″	不	,	″	说	这	草	-	蛇	.

“不，”草蛇说。

“ [ə; eɪ] [bɜːd] [meɪks] [ə; eɪ] [nest] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] [ðem; ðəm] ,

“	A	bird	makes	a	nest	for	her	eggs	because	she	has	to	sit	on	them	,
″	一个	鸟	制作	一个	巢	为了	她	鸡蛋	因为	她	有	到	坐	在	他们	,

“鸟儿筑巢是为了孵蛋，因为它要孵蛋。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [naɪs] , [ˈkʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] .

and	she	wants	a	nice	,	comfortable	place	to	sit	in	.
和	她	想要	一个	好的	,	舒服的	地方	到	坐	在	.

她想要一个舒适漂亮的地方坐下来。

[naʊ] [aɪ] [doʊnt] [sɪt] [ɒn] [maɪ] [egz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ˈnesəsəri] .

Now	I	don't	sit	on	my	eggs	,	for	that	is	not	at	all	necessary	.
现在	我	不	坐	在	我的	鸡蛋	,	为了	那	是	不是	在	全部	必要的	.

现在我不会一直等着鸡蛋孵化，因为完全没有必要。

[aɪ] [dʒʌst] [faɪnd] [ə; eɪ] [naɪs] , [wɔːm] , [mɔɪst] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [hæv; həv] [leɪd] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ,

I	just	find	a	nice	,	warm	,	moist	place	for	them	,	and	when	I	have	laid	them	there	,
我	只是	寻找	一个	好的	,	温暖的	,	潮湿	地方	为了	他们	,	和	什么时候	我	有	铺设	他们	那里	,

我只要找个温暖潮湿的好地方把它们放好，然后……

[aɪ] [gəʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm] .

I	go	away	and	leave	them	.
我	去	离开	和	离开	他们	.

我离开他们，走了。

[aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [taɪm] [-]

I	have	no	time	[	85	]
我	有	不	时间	[	-	]

我没有时间[85]

[tuː; tə][sɪt][ɒn][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ][bɜːd] .

to	sit	on	them	like	a	bird	.
到	坐	在	他们	喜欢	一个	鸟	.

像鸟儿一样栖息在它们上面。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [tuː] ['bɪzi] . ″

I	am	much	too	busy	.	″
我	是	很多	也	忙碌的	.	″

我太忙了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [egz] ['evə(r)] ['hætʃt] ? ″ [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	But	how	are	your	eggs	ever	hatched	?	”	said	Tommy	Smith	.
″	但	如何	是	你的	鸡蛋	曾经	孵化	?	″	说	汤米	史密斯	.

“可是你们的蛋是怎么孵化出来的呢？”汤米·史密斯问道。

“ [əʊ] , ″ [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] ,

“	Oh	,	”	said	the	grass	-	snake	,
″	哦	,	″	说	这	草	-	蛇	,

“哦，”草蛇说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ]['klevə(r)] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [laɪ] [wɪl] [biː; bi]

“	I	am	so	clever	that	I	know	the	heat	of	the	place	where	they	lie	will	be
″	我	是	所以	聪明的	那	我	知道	这	热	的	这	地方	在哪里	他们	说谎	将要	是

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hætʃ] [ðem; ðəm] .

enough	to	hatch	them	.
足够的	到	孵化	他们	.

“我非常聪明，我知道它们躺卧的地方的温度足以让它们孵化。”

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wʌns] ['seɪfli] [leɪd] , [aɪ][doʊnt]['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] . ″

So	when	they	are	once	safely	laid	,	I	don't	bother	about	them	any	more	.	”
所以	什么时候	他们	是	一次	安全	铺设	,	我	不	打扰	关于	他们	任何	更多的	.	″

所以，一旦它们安全安顿好，我就不再管它们了。

“ [jes] , ″ [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] ,

“	Yes	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	but	if	you	go	away	,
″	是的	,	″	说	汤米	史密斯	;	″	但	如果	你	去	离开	,

“是的，”汤米·史密斯说；“但如果你离开，

[huː] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [snɪks] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [eg] ? ″

who	is	there	to	look	after	the	young	snakes	when	they	come	out	of	the	egg	?	”
WHO	是	那里	到	看	后	这	年轻的	蛇	什么时候	他们	来	出去	的	这	蛋	?	″

小蛇破壳而出后，谁来照顾它们呢?

“ [ðeɪ] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðəm'selvz] , ″ [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [snɪk] .

“	They	look	after	themselves	,	”	said	the	grass	-	snake	.
″	他们	看	后	他们自己	,	″	说	这	草	-	蛇	.

“它们会照顾好自己，”草蛇说。

“ [bɜ˞dz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .

“	Birds	are	like	little	boys	and	girls	.
″	鸟类	是	喜欢	小的	男孩们	和	女孩们	.

“鸟儿就像小男孩和小女孩一样。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['beɪbiz] , [ænd; ənd] [wɒnt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [waɪlst]

They	are	great	babies	,	and	want	someone	to	take	care	of	them	whilst
他们	是	伟大的	婴儿	,	和	想	某人	到	拿	关心	的	他们	而

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] .

they	are	young	.
他们	是	年轻的	.

他们是很棒的宝宝，希望在年幼时有人照顾他们。

[bʌt; bət][wiː; wi] [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['klevə(r)] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld]

But	we	snakes	are	so	clever	that	as	soon	as	we	come	into	the	world
但	我们	蛇	是	所以	聪明的	那	作为	很快	作为	我们	来	进入	这	世界

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] ,

we	can	take	care	of	ourselves	,
我们	能	拿	关心	的	我们自己	,

但是我们蛇非常聪明，一来到这个世界就能照顾好自己。

[ænd; ənd][doʊnt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] . ”

and	don't	want	anyone	to	help	us	.	”
和	不	想	任何人	到	帮助	我们	.	”

我们不希望任何人帮助我们。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [egz] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	should	like	to	see	some	of	your	eggs	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	应该	喜欢	到	看	一些	的	你的	鸡蛋	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我很想看看你的鸡蛋，”汤米·史密斯说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [laɪk] ? ”

“	What	are	they	like	?	”
”	什么	是	他们	喜欢	?	”

“他们是什么样的人？”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] [ɪn]

“	They	are	white	,	”	said	the	grass	-	snake	,	“	and	they	are	joined	together	in
”	他们	是	白色的	,	”	说	这	草	-	蛇	,	“	和	他们	是	加入	一起	在

[ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] ,

a	long	string	,
一个	长的	细绳	,

“它们是白色的，”草蛇说，“而且它们连成一长串。”

['sʌmtaɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ˌsɪks'tiːn] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['twenti] .

sometimes	as	many	as	sixteen	or	even	twenty	.
有时	作为	许多	作为	十六	或者	甚至	二十	.

有时多达十六甚至二十人。

[səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeɪ] [lʊk] , [laɪk] [ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] ['veri] [-]

So	you	may	think	how	beautiful	they	look	,	like	a	necklace	of	very	[	86	]
所以	你	可能	思考	如何	美丽的	他们	看	,	喜欢	一个	项链	的	非常	[	-	]

所以你可能会觉得它们看起来很漂亮，就像一条非常[86]的项链

[lɑːdʒ] [pɜːlz] .

large	pearls	.
大的	珍珠	.

大颗珍珠。

['əʊnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɑːd] [laɪk] [pɜːlz] .

Only	they	are	not	hard	like	pearls	.
仅有的	他们	是	不是	难的	喜欢	珍珠	.

只是它们不像珍珠那样坚硬。

[ðeə(r)] [ʃel] [ɪz] [spɒft] , [ænd; ənd] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɜːrdz] [eg] . ”

Their	shell	is	soft	,	and	not	at	all	like	the	shell	of	a	bird's	egg	.	”
他们的	壳	是	柔软的	,	和	不是	在	全部	喜欢	这	壳	的	一个	鸟类	蛋	.	”

它们的壳很软，和鸟蛋的壳完全不一样。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	should	like	to	see	them	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	应该	喜欢	到	看	他们	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我很想见见他们，”汤米·史密斯说。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [ə'baʊt] [ɪn][mə'njʊə(r)] - [hiːps] , [ænd; ənd]
“ Well , ” said the grass - snake , “ you must look about in manure - heaps , and
“ 出色地 , ” 说 这 草 - 蛇 , “ 你 必须 看 关于 在 肥料 - 堆积如山 , 和
[ðen] , [pə'hæps] ,
then , perhaps ,
然后 , 也许 ,

“嗯,”草蛇说，“你得去粪堆里找找，然后，也许，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm] .
you will find some .
你 将要 寻找 一些 .

你会找到一些的。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ðæt] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn] .
That is the sort of place that I like to lay them in .
那 是 这 种类 的 地方 那 我 喜欢 到 躺 他们 在 .

我喜欢把它们放在那种地方。

” ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['nɑːsti] ['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] ,
” Tommy Smith thought that this was another nasty habit of the grass - snake ,
” 汤米 史密斯 想法 那 这 曾是 其他 可恶的 习惯 的 这 草 - 蛇 ,

汤米·史密斯认为这是草蛇的另一个恶劣习性。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ; [səʊ]
but he didn't like to say so , because he had said it twice before ; so
但 他 没有 喜欢 到 说 所以 , 因为 他 有 说 它 两次 前 ; 所以
,
,
,

但他不太愿意这么说，因为他之前已经说过两次了；所以，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sneɪk] ,
after a little while , he said , “ And do you really like being a snake ,
后 一个 小的 尽管 , 他 说 , “ 和 做 你 真的 喜欢 存在 一个 蛇 ,
['mɪstə(r)] . [grɑːs] - [sneɪk] ?
Mr . Grass - Snake ?
先生 . 草 - 蛇 ?

过了一会儿，他说：“草蛇先生，你真的喜欢当蛇吗？”

” [juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]
” You see he had to say something , and he didn't quite know what to
” 你 看 他 有 到 说 某物 , 和 他 没有 相当 知道 什么 到
[seɪ] .
say .
说 .

“你看，他必须说点什么，但他又不知道该说什么。”

“ [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] .
“ Like it ? ” said the grass - snake .
“ 喜欢 它 ? ” 说 这 草 - 蛇 .

“喜欢吗？”草蛇问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] .
“ Of course I do .
“ 的 课程 我 做 .

当然。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] .
I should be very sorry to be anything else .
我 应该 是 非常 对不起 到 是 任何事物 别的 .

如果我不是其他任何一种人，我会感到非常遗憾。

[jes] , [wiː; wi] [sneɪks] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .

Yes	,	we	snakes	have	a	happy	life	.
是的	,	我们	蛇	有	一个	快乐的	生活	.

是的，我们蛇过着幸福的生活。

[ɪn] ['sʌmə(r)] [wiː; wi] [krɔːl] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [iːt] [frɒgz] ,

In	summer	we	crawl	about	and	eat	frogs	,
在	夏天	我们	爬行	关于	和	吃	青蛙	,

夏天的时候，我们爬来爬去吃青蛙。

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)][wiː; wi][faɪnd][sʌm; səm][naɪs] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] . ”

and	in	winter	we	find	some	nice	place	to	go	to	sleep	in	.	”
和	在	冬天	我们	寻找	一些	好的	地方	到	去	到	睡觉	在	.	”

冬天的时候，我们会找个好地方睡觉。

“ [ðen] [duː; də][juː; jʊ] [sliːp] [ɔːl][ðə; ði]['wɪntə(r)] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Then	do	you	sleep	all	the	winter	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	然后	做	你	睡觉	全部	这	冬天	?	”	说	汤米	史密斯	.

“那你整个冬天都在睡觉吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] .

“	Of	course	,	”	said	the	grass	-	snake	.
“	的	课程	,	”	说	这	草	-	蛇	.

“当然，”草蛇说道。

“ [wɒt] [els] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][duː; də] ?

“	What	else	is	there	to	do	?
“	什么	别的	是	那里	到	做	?

还有什么其他办法吗?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [frɒgz] [ɪn]['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəʊld][ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] .

There	are	no	frogs	in	winter	,	and	it	is	cold	and	unpleasant	.
那里	是	不	青蛙	在	冬天	,	和	它	是	寒冷的	和	令人不快的	.

冬天没有青蛙，天气寒冷难耐。

[ðə; ði] [-]

The	[	87	]
这	[	-	]

[87]

[best] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] .

best	thing	is	to	go	to	sleep	,	and	that	is	what	I	always	do	.
最好的	事物	是	到	去	到	睡觉	,	和	那	是	什么	我	总是	做	.

最好的办法就是睡觉，而我也总是这么做。

” [naʊ] [waɪlst] ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] [hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

”	Now	whilst	Tommy	Smith	was	talking	to	the	grass	-	snake	he	kept	looking	at
”	现在	而	汤米	史密斯	曾是	说	到	这	草	-	蛇	他	保留	寻找	在

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ded] [frɒgz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

the	poor	dead	frogs	that	were	lying	on	the	grass	,
这	贫穷的	死的	青蛙	那	是	说谎	在	这	草	,

“汤米·史密斯一边和草蛇说话，一边不时地看着躺在草地上的那些可怜的死青蛙。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [haʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

and	you	can	think	how	surprised	he	was	when	,	all	at	once	,
和	你	能	思考	如何	惊讶	他	曾是	什么时候	,	全部	在	一次	,

你可以想象他当时有多么惊讶，突然之间，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] ['veri] ['sləʊli] .

one	of	them	moved	a	little	,	and	then	began	to	crawl	away	very	slowly	.
一	的	他们	已搬	一个	小的	,	和	然后	开始	到	爬行	离开	非常	缓慢地	.

其中一只动了一下，然后开始非常缓慢地爬走。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [muːvd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] [tuː] .

Then	the	others	moved	,	and	began	to	crawl	away	too	.
然后	这	其他的	已搬	,	和	开始	到	爬行	离开	也	.

然后其他的动物也动了，开始爬走。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ded] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

So	they	were	not	dead	after	all	.
所以	他们	是	不是	死的	后	全部	.

所以他们其实都没死。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [ə; eɪ] [sneɪk] [iːts] [ə; eɪ] [frɒg] ([ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els]) , [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	see	,	when	a	snake	eats	a	frog	(	or	anything	else	)	,	he	does	not	chew	it	,
你	看	,	什么时候	一个	蛇	吃	一个	青蛙	(	或者	任何事物	别的	)	,	他	做	不是	嚼	它	,

你看，蛇吃青蛙（或其他任何东西）的时候，它不会咀嚼。

[æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] , [bʌt; bət] [dʒʌst] ['swɔləuz] [ˌaɪ 'tiː] [həʊl] ,

as	we	do	,	but	just	swallows	it	whole	,
作为	我们	做	,	但	只是	燕子	它	所有的	,

就像我们一样，但他却一口吞下了它。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [frɒg] [wɪl] [kiːp] [ə'laɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sneɪks]

and	then	sometimes	the	frog	will	keep	alive	for	some	time	inside	the	snake's
和	然后	有时	这	青蛙	将要	保持	活	为了	一些	时间	里面	这	蛇的

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

有时，青蛙会在蛇的胃里存活一段时间。

['tɒmi] [smɪθ] [spəʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [frɒgz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [feɪnt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

Tommy	Smith	spoke	to	the	frogs	,	but	they	were	too	faint	to	answer	.
汤米	史密斯	辐	到	这	青蛙	,	但	他们	是	也	头晕的	到	回答	.

汤米·史密斯跟青蛙们说话，但它们太虚弱了，无法回答。

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɪtʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ] ,

So	he	took	them	up	,	and	washed	them	in	a	little	ditch	which	was	close	by	,
所以	他	采取	他们	向上	,	和	洗过	他们	在	一个	小的	沟	哪个	曾是	关闭	经过	,

于是他把它们捡起来，拿到附近的一条小沟里洗干净了。

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪs] [lɒŋ] [tʌft] [ɒv; əv] [grɑːs] .

and	then	laid	them	in	a	nice	long	tuft	of	grass	.
和	然后	铺设	他们	在	一个	好的	长的	簇	的	草	.

然后把它们铺成一丛长长的草。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] ,

When	he	had	done	that	,	he	came	back	to	where	he	had	left	the	grass	-	snake	,
什么时候	他	有	完毕	那	,	他	来了	后退	到	在哪里	他	有	左边	这	草	-	蛇	,

他做完这一切后，就回到了他之前留下草蛇的地方。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] [ðeə(r)] [ə'gen] .

but	he	did	not	find	him	there	again	.
但	他	做过	不是	寻找	他	那里	再次	.

但他之后再也没有在那里找到他。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

“	Where	are	you	?
“	在哪里	是	你	?

“你在哪里？

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" he called out .
" 他 称为 出去 .

他喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] ? " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kwaɪt] [nɪə(r)] [hɪm] .
" Do you mean me ? " said a voice quite near him .
" 做 你 意思是 我 ? " 说 一个 嗓音 相当 靠近 他 .

"你是说我吗？"一个声音在他附近响起。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [vɔɪs] , ['sɜːt(ə)nli] , [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [ðə; ði] [grɑːs] -
It was a hissing voice , certainly , and sounded a good deal like the grass -
它 曾是 一个 嘶嘶声 嗓音 , 当然 , 和 听起来 一个 好的 交易 喜欢 这 草 -
[sneɪks] .
snake's .
蛇的 .

那声音确实像嘶嘶声，听起来很像草蛇的声音。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [saʊnd] [kwaɪt] [ðə; ði] [seɪm] , ['tɒmi] [smɪθ] [-]
But still it did not sound quite the same , Tommy Smith [88]
但 仍然 它 做过 不是 声音 相当 这 相同的 , 汤米 史密斯 [-]

但听起来仍然不太一样，汤米·史密斯[88]

[θɔːt] .
thought .
想法 .

想法。

[səʊ] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [miːn] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] ,
So he said , " I mean you , if you are the grass - snake ,
所以 他 说 , " 我 意思是 你 , 如果 你 是 这 草 - 蛇 ,

所以他说："我的意思是，如果你是那条草蛇，

" [ɪn] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .
" in rather a doubtful tone of voice .
" 在 相当 一个 疑 语气 的 嗓音 .

语气中带着一丝怀疑。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [his] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [grɑːs] -
" No , indeed , " hissed the voice again , " I am something better than a grass -
" 不 , 的确 , " 嘶嘶作响 这 嗓音 再次 , " 我 是 某物 更好的 比 一个 草 -
[sneɪk] .
snake .
蛇 .

"不，的确如此，"那声音再次嘶嘶地说，"我比草蛇强多了。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['ædə(r)] .
I am an adder .
我 是 一个 加法器 .

我是一名加法器。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ædə(r)] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [keɪm] ['krɔːlɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [klʌmp]
" And as the adder said this , he came crawling out from a little clump
" 和 作为 这 加法器 说 这 , 他 来了 爬行 出去 从 一个 小的 丛
[ɒv; əv] [fɜːz] - [bʊʃ] ,
of furze - bush ,
的 金雀花 - 衬套 ,

"就在蝰蛇说着这话的时候，它从一小丛金雀花灌木丛中爬了出来。"

[weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪn] ['hɪd(ə)n] .
where he had lain hidden .
在哪里 他 有 莱恩 隐 .

他曾藏身的地方。

['tɒmi] [smɪθ] [sɔ:] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] [grɑ:s] - [sneɪk] [hæd; həd] [sed] [wɒz; wəz] [tru:] ,

Tommy	Smith	saw	that	what	the	grass	-	snake	had	said	was	true	,
汤米	史密斯	锯	那	什么	这	草	-	蛇	有	说	曾是	真的	,

汤米·史密斯发现草蛇说的是真的。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ædərz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ʃɔ:tə] [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌlə(r)] ['kʌlə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]

for	the	adder's	body	was	shorter	and	of	a	duller	colour	than	the
为了	这	加法器的	身体	曾是	较短	和	的	一个	更暗淡	颜色	比	这

[grɑ:s] - [sneɪks] .

grass	-	snake's	.
草	-	蛇的	.

因为蝰蛇的身体比草蛇短，颜色也更暗淡。

[hɪz; ɪz] [hed] , [tu:] , [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

His	head	,	too	,	was	different	.
他的	头	,	也	,	曾是	不同的	.

他的头型也与众不同。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['flætə(r)] , [ænd; ənd] [sweld] [aʊt] [mɔ:(r)][ɒn] [i:tʃ] [saɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [nek] ,

It	was	flatter	,	and	swelled	out	more	on	each	side	where	it	joined	the	neck	,
它	曾是	奉承	,	和	肿胀	出去	更多的	在	每个	边	在哪里	它	加入	这	脖子	,

它比较扁平，在与颈部连接处的两侧则更加隆起。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nek] [lʊkt] [smɔ:lə(r)][ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

so	that	the	neck	looked	smaller	in	proportion	to	the	size	of	the	head	.
所以	那	这	脖子	看起来	较小的	在	部分	到	这	尺寸	的	这	头	.

这样一来，脖子相对于头部来说就显得更短小了。

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] ,

Altogether	,
共	,

共，

['tɒmi] [smɪθ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hi:; hi] [went] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] [ænd; ənd] [sɔ:]

Tommy	Smith	felt	sure	that	the	next	time	he	went	out	for	a	walk	and	saw
汤米	史密斯	毛毡	当然	那	这	下一个	时间	他	去	出去	为了	一个	走	和	锯

[ə; eɪ] [sneɪk] ,

a	snake	,
一个	蛇	,

汤米·史密斯确信，下次他外出散步时如果看到蛇，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [grɑ:s] - [sneɪk] [ɔ:(r)][æn; ən]['ædə(r)] .

he	would	be	able	to	tell	whether	it	was	a	grass	-	snake	or	an	adder	.
他	会	是	有能力的	到	告诉	无论	它	曾是	一个	草	-	蛇	或者	一个	加法器	.

他能分辨出那是草蛇还是蝰蛇。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən]['ædə(r)] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [waɪ] , [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [kɪl]

“	And	if	it	is	an	adder	,	”	he	said	to	himself	,	“	why	,	I	ought	to	kill
“	和	如果	它	是	一个	加法器	,	”	他	说	到	他自己	,	“	为什么	,	我	应该	到	杀

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

“如果它是条蝰蛇，”他自言自语道，“那我就应该把它杀死。”

” [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] [aʊt] [laʊd] , “ ['mɪstə(r)] . ['ædə(r)] , [ju:; jʊ][doʊnt] [si:m] [æt; ət][ɔ:l] [ə'freɪd][ɒv; əv]

”	And	then	he	said	out	loud	,	“	Mr	.	Adder	,	you	don't	seem	at	all	afraid	of
”	和	然后	他	说	出去	大声	,	“	先生	.	加法器	,	你	不	似乎	在	全部	害怕的	的

[ˌem 'i:] ;

me	;
我	;

然后他大声说道：“艾德先生，你似乎一点也不怕我；

[bʌt; bət] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

but	,	do	you	know	,	I	think	I	ought	to	kill	you	,	because	you	are
但	,	做	你	知道	,	我	思考	我	应该	到	杀	你	,	因为	你	是

['pɔɪzənəs] . ”

poisonous	.	”
有毒	.	”

但是，你知道吗，我觉得我应该杀了你，因为你有毒。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['pɔɪzənəs] , ” [sed] [ðə; ðɪ]

“	I	think	you	ought	to	leave	me	alone	because	I	am	poisonous	,	”	said	the
“	我	思考	你	应该	到	离开	我	独自的	因为	我	是	有毒	,	”	说	这

['ædə(r)] . [-]

adder	.	[	89	]
加法器	.	[	-	]

“我认为你应该离开我，因为我有毒，”蝰蛇说。[89]

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪt] [juː; jʊ] ,

“	For	if	you	were	to	try	to	kill	me	,	I	should	have	to	bite	you	,
“	为了	如果	你	是	到	尝试	到	杀	我	,	我	应该	有	到	咬	你	,

“因为如果你想杀我，我就必须咬你。”

[ænd; ənd] [ðen] , [pə'hæps] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [juː; jʊ] .

and	then	,	perhaps	,	I	should	kill	you	.
和	然后	,	也许	,	我	应该	杀	你	.

然后，或许，我应该杀了你。

” ['tɒmi] [smɪθ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ædərz] [æt; ət][ɔːl] .

”	Tommy	Smith	did	not	like	this	remark	of	the	adder's	at	all	.
”	汤米	史密斯	做过	不是	喜欢	这	评论	的	这	加法器的	在	全部	.

汤米·史密斯非常不喜欢这条蝰蛇的这番话。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə'freɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][rʌn]

He	began	to	feel	afraid	himself	,	and	he	would	have	liked	to	have	run
他	开始	到	感觉	害怕的	他自己	,	和	他	会	有	喜欢	到	有	跑步

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他自己也开始感到害怕，他很想逃走。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] , [ðə; ðɪ]['ædə(r)] [maɪt] [ə'tæk] [hɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [bæk]

But	he	thought	that	if	he	did	,	the	adder	might	attack	him	when	his	back
但	他	想法	那	如果	他	做过	,	这	加法器	可能	攻击	他	什么时候	他的	后退

[wɒz; wəz] [tɜːnd] .

was	turned	.
曾是	转向	.

但他认为，如果他那样做，蝰蛇可能会在他转身的时候攻击他。

[səʊ][hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd]['əʊnli] [sed] , “ [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['hɑːmləs] [laɪk][ðə; ðɪ] [grɑːs] -

So	he	stood	quite	still	,	and	only	said	,	“	Why	aren't	you	harmless	like	the	grass	-
所以	他	站立	相当	仍然	,	和	仅有的	说	,	“	为什么	不是	你	无害	喜欢	这	草	-

[sneɪk] ? ”

snake	?	”
蛇	?	”

于是他站在那里一动不动，只说：“你们为什么不像草蛇一样无害呢？”

“ [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] ['kwestʃən] ! ” [sed] [ðə; ðɪ]['ædə(r)][ɪn][rɪ'plaɪ] .

“	That	is	not	a	very	polite	question	!	”	said	the	adder	in	reply	.
“	那	是	不是	一个	非常	有礼貌的	问题	!	”	说	这	加法器	在	回复	.

“这个问题问得不太礼貌！”蝰蛇回答道。

“ [ai] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɔɪzənəs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [praʊd] [tuː; tə]

“	I	belong	to	the	poisonous	branch	of	the	family	,	and	I	am	proud	to
“	我	属于	到	这	有毒	分支	的	这	家庭	,	和	我	是	自豪的	到

[bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

belong	to	it	.
属于	到	它	.

“我属于这个家族中有毒的分支，我为此感到自豪。”

[ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] [ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ˈpɪti] [hɪm] .

The	grass	-	snake	is	a	poor	creature	,	and	I	pity	him	.
这	草	-	蛇	是	一个	贫穷的	生物	,	和	我	遗憾	他	.

草蛇真是可怜的动物，我同情它。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˈeniwʌn] [kætʃ] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm] .

I	should	like	to	see	anyone	catch	me	in	the	same	way	that	they	catch	him	.
我	应该	喜欢	到	看	任何人	抓住	我	在	这	相同的	方式	那	他们	抓住	他	.

我倒想看看谁能用抓到他的方式来抓到我。

[ai] [wʊd] [suːn] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] . ”

I	would	soon	teach	them	the	difference	between	us	.	”
我	会	很快	教	他们	这	不同之处	之间	我们	.	”

我很快就会让他们明白我们之间的区别。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [hɑːm] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	But	you	do	so	much	harm	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	但	你	做	所以	很多	伤害	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但你却造成了如此大的伤害，”汤米·史密斯说道。

“ [wɒt] [hɑːm] [hæv; həv][ai][ˈevə(r)] [dʌn] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][ˈædə(r)] .

“	What	harm	have	I	ever	done	you	?	”	said	the	adder	.
“	什么	伤害	有	我	曾经	完毕	你	?	”	说	这	加法器	.

“我究竟伤害过你什么？”蝰蛇问道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dʌn] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [hɑːm] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] ,

“	You	have	not	done	me	any	harm	,	”	said	Tommy	Smith	,
“	你	有	不是	完毕	我	任何	伤害	,	”	说	汤米	史密斯	,

“你没有伤害我，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] [naʊ] . ”

“	but	that	is	because	I	have	never	seen	you	before	now	.	”
“	但	那	是	因为	我	有	绝不	已见	你	前	现在	.	”

“那是因为我以前从未见过你。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [siːn] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði][ˈædə(r)] , “ [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ]

“	You	may	never	have	seen	me	,	”	said	the	adder	,	“	but	I	have	seen	you
“	你	可能	绝不	有	已见	我	,	”	说	这	加法器	,	“	但	我	有	已见	你

[ˈveri] [ˈɒf(ə)n] . [-]

very	often	.	[	90	]
非常	经常	.	[	-	]

“你可能从未见过我，”蝰蛇说，“但我见过你很多次。[90]

[ˈsʌmtaɪmz] [ai][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [nɪə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] ,

Sometimes	I	have	been	quite	near	to	where	you	were	walking	,
有时	我	有	到过	相当	靠近	到	在哪里	你	是	步行	,

有时我曾走到离你行走的地方很近的地方，

[bʌt; bət] [wen] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [juː; jʊ] [ˈkʌmɪŋ] , [ai][hæv; həv][dʒʌst] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ,

but	when	I	have	heard	you	coming	,	I	have	just	crawled	out	of	the	way	,
但	什么时候	我	有	听到	你	未来	,	我	有	只是	爬行	出去	的	这	方式	,

但是当我听到你走过来时，我就赶紧爬到一边躲开了。

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [baɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈhɜːtɪŋ] [juː; jʊ] .

and	let	you	go	by	without	hurting	you	.
和	让	你	去	经过	没有	受伤	你	.

让你平安通过。

[naʊ] [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] ?

Now	don't	you	think	that	was	very	good	of	me	?
现在	不	你	思考	那	曾是	非常	好的	的	我	?

现在你不觉得我那样做很好吗?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [ɒv; əv] . ”

I	should	just	like	to	know	what	you	have	to	complain	of	.	”
我	应该	只是	喜欢	到	知道	什么	你	有	到	抱怨	的	.	”

我只想知道你有什么可抱怨的。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [hɜːt] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [nəʊ] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	You	have	never	hurt	me	,	I	know	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	你	有	绝不	伤害	我	,	我	知道	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我知道，你从来没有伤害过我，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [juː; jʊ] [duː; də] [hɜːt] . ”

“	But	think	how	many	people	you	do	hurt	.	”
“	但	思考	如何	许多	人们	你	做	伤害	.	”

“但想想你伤害了多少人。”

“ [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˈenibɒdi] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːt] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈædə(r)] .

“	Do	you	know	anybody	that	I	have	hurt	?	”	asked	the	adder	.
“	做	你	知道	任何人	那	我	有	伤害	?	”	问	这	加法器	.

“你知道我伤害过谁吗？”蝰蛇问道。

“ [nəʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈtɒmi] [smɪθ] , “ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ˈenibɒdi] ;

“	No	,	”	answered	Tommy	Smith	,	“	I	don't	know	anybody	;
“	不	,	”	回答	汤米	史密斯	,	“	我	不	知道	任何人	;

“不，”汤米·史密斯回答说，“我不认识任何人；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ]

but	I	am	sure	you	must	have	hurt	a	great	many	people	,	because	you
但	我	是	当然	你	必须	有	伤害	一个	伟大的	许多	人们	,	因为	你

[ɑː(r); ə(r)] [ˈpɔɪzənəs] . ”

are	poisonous	.	”
是	有毒	.	”

但我确信你一定伤害了很多人，因为你就像毒瘤一样。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈædə(r)] ,

“	Well	,	”	said	the	adder	,
“	出色地	,	”	说	这	加法器	,

“嗯，”蝰蛇说道，

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [wɔːk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ˈɑːskɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˈeniwʌn]

“	I	think	you	might	walk	about	a	long	while	asking	people	before	you	found	anyone
“	我	思考	你	可能	走	关于	一个	长的	尽管	问	人们	前	你	成立	任何人

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ˈeni] [hɑːm] [tuː; tə] .

that	I	had	done	any	harm	to	.
那	我	有	完毕	任何	伤害	到	.

“我想你可能要走很长一段路才能找到我伤害过的人。”

[aɪ] [ˈnevə(r)] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] [ənˈles] [ðeɪ] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,

I	never	interfere	with	people	unless	they	interfere	with	me	,
我	绝不	干扰	和	人们	除非	他们	干扰	和	我	,

除非别人干涉我，否则我从不干涉别人。

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [dʒʌst] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [əˈləʊn] .

so	I	think	the	best	thing	they	can	do	is	just	to	let	me	alone	.
所以	我	思考	这	最好的	事物	他们	能	做	是	只是	到	让	我	独自的	.

所以我觉得他们最好还是别来烦我。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [maɪ] [tuː] [frʌnt] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɔɪzənəs] ,

It	is	true	that	my	two	front	teeth	are	poisonous	,
它	是	真的	那	我的	二	正面	牙齿	是	有毒	,

我的两颗门牙确实有毒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [kɪl] [sʌm; səm] [ˈkriːtʃəz] [baɪ] [ˈbaɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	that	I	can	kill	some	creatures	by	biting	them	.
和	那	我	能	杀	一些	生物	经过	咬	他们	.

而且我还能通过咬来杀死某些生物。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈkriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [men] [ɔː(r)] [ˈwɪmɪn] , [bʌt; bət] [ˈəʊnli] [maɪs] [ɔː(r)] [smɔːl] [bɜːdz] [ɔː(r)] [frɒgz] .

But	these	creatures	are	not	men	or	women	,	but	only	mice	or	small	birds	or	frogs	.
但	这些	生物	是	不是	男人	或者	女性	,	但	仅有的	小鼠	或者	小的	鸟类	或者	青蛙	.

但这些生物不是人或女人，而只是老鼠、小鸟或青蛙。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] , [səʊ] [aɪ] [meɪ] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [kɪl] [-]

You	know	I	have	to	eat	them	,	so	I	may	just	as	well	kill	[	91	]
你	知道	我	有	到	吃	他们	,	所以	我	可能	只是	作为	出色地	杀	[	-	]

你知道我必须吃掉它们，所以我干脆把它们杀掉[91]

[ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ] [bɪˈgɪn] .

them	before	I	begin	.
他们	前	我	开始	.

在开始之前先告诉他们。

[ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] [iːts] [hɪz; ɪz] [frɒgz] [əˈlaɪv] .

The	grass	-	snake	eats	his	frogs	alive	.
这	草	-	蛇	吃	他的	青蛙	活	.

草蛇会活生生地吃掉它的青蛙。

[ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈkruːəl] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi] [kɪld] [ðem; ðəm] [fɜːst] , [æz; əz] [ai] [duː; də] . ”

That	is	much	more	cruel	than	if	he	killed	them	first	,	as	I	do	.	”
那	是	很多	更多的	残忍的	比	如果	他	被杀	他们	第一的	,	作为	我	做	.	”

“那样比他像我一样先杀了他们要残忍得多。”

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [kɪl] [ðem; ðəm] ? ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	How	do	you	kill	them	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	如何	做	你	杀	他们	?	”	说	汤米	史密斯	.

“怎么才能杀死它们？”汤米·史密斯问道。

“ [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [stɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːkt] [tʌŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [daɪ] . ”

“	I	suppose	you	sting	them	with	your	forked	tongue	,	and	then	they	die	.	”
“	我	认为	你	蜇	他们	和	你的	分叉	舌头	,	和	然后	他们	死	.	”

“我想你是用你那分叉的舌头蛰它们，然后它们就死了。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [nɒt] [hɪə(r)] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ðæt] [ai] [bɪt] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈædə(r)] ;

“	Did	you	not	hear	me	say	that	I	bit	them	,	”	said	the	adder	;
“	做过	你	不是	听到	我	说	那	我	少量	他们	,	”	说	这	加法器	;

“你没听到我说我咬了他们吗？”蝰蛇说；

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [tuː] [ˈpɔɪzənəs] [tiːθ] ?

“	and	that	I	had	two	poisonous	teeth	?
“	和	那	我	有	二	有毒	牙齿	?

“还有人说我有两颗有毒的牙齿？”

[maɪ] [tʌŋ] [ɪz][nɒt] ['pɔɪzənəs] [æt; ət][ɔːl] .

My	tongue	is	not	poisonous	at	all	.
我的	舌头	是	不是	有毒	在	全部	.

我的舌头一点也不毒。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [hɑːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][ðeə(r)][ɪz][ɪn] [jɔːz] . ”

There	is	no	more	harm	in	it	than	there	is	in	yours	.	”
那里	是	不	更多的	伤害	在	它	比	那里	是	在	你的	.	”

它并没有什么比你的更有害。

“ [əʊ] ! [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . ['ædə(r)] , ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] ,

“	Oh	!	but	,	Mr	.	Adder	,	”	cried	Tommy	Smith	,
“	哦	!	但	,	先生	.	加法器	,	”	哭	汤米	史密斯	,

“哦！可是，艾德先生，”汤米·史密斯喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][wʌns] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] [ɪn] ['lʌndən] ,

“	do	you	know	I	once	went	to	the	Zoological	Gardens	in	London	,
“	做	你	知道	我	一次	去	到	这	动物学	花园	在	伦敦	,

你知道我曾经去过伦敦动物园吗?

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sneɪks] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][pʊt] [aʊt][hɪz; ɪz]

and	I	saw	the	snakes	there	,	and	whenever	one	of	them	put	out	his
和	我	锯	这	蛇	那里	,	和	每当	一	的	他们	放	出去	他的

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

我看见那里有蛇，每当其中一条伸出舌头时，

[æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [jɔːz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [sed] , - [lʊk] [æt; ət][ɪts] [stɪŋ] !

as	you	do	yours	,	the	people	all	said	,	'	Look	at	its	sting	!
作为	你	做	你的	,	这	人们	全部	说	,	-	看	在	它是	蜇	!

当你做你的的时候，人们都说：“看看它的刺！”

[lʊk] [æt; ət][ɪts] [stɪŋ] ! - ”

Look	at	its	sting	!	'	”
看	在	它是	蜇	!	-	”

瞧瞧它的毒刺!

“ [ðæt] [ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]['ædə(r)] ,

“	That	is	only	because	they	were	ignorant	people	,	”	said	the	adder	,
“	那	是	仅有的	因为	他们	是	无知	人们	,	”	说	这	加法器	,

“那是因为他们愚昧无知，”蝰蛇说道。

“ [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] ['eni] ['betə(r)] .

“	and	did	not	know	any	better	.
“	和	做过	不是	知道	任何	更好的	.

“而且当时他们也不知道还有更好的办法。”

[nəʊ] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tuː] [lɒŋ] [tiːθ] [ɪn][maɪ] ['ʌpə(r)] [dʒɔː] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd] ,

No	;	it	is	the	two	long	teeth	in	my	upper	jaw	that	are	poisonous	,	and	,
不	;	它	是	这	二	长的	牙齿	在	我的	上	颚	那	是	有毒	,	和	,

不，有毒的是我上颚的两颗长牙，而且，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [dʒʌst] [niːl] [daʊn] , [ai] [wɪl] ['əʊpən][maɪ] [maʊθ] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ,

if	you	will	just	kneel	down	,	I	will	open	my	mouth	so	that	you	can	see	them	,
如果	你	将要	只是	下跪	向下	,	我	将要	打开	我的	嘴	所以	那	你	能	看	他们	,

如果你跪下，我就张开嘴让你看看它们。

[ænd; ənd] [ðen] [ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

and	then	I	can	explain	all	about	it	to	you	.
和	然后	我	能	解释	全部	关于	它	到	你	.

然后我就可以把一切都解释给你听了。

" ['tɒmi] [smɪθ] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['niːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [

"	**Tommy**	**Smith**	**didn't**	**quite**	**like**	**the**	**idea**	**of**	**kneeling**	**down**	**and**	**putting**	**his**	**face**	**[**
"	汤米	史密斯	没有	相当	喜欢	这	主意	的	跪着	向下	和	推杆	他的	脸	[

-]

92 **]**

-]

"汤米·史密斯不太喜欢跪下来把脸贴在[92]上的想法

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædə(r)] .

close	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**adder**	**.**
关闭	到	这	嘴	的	这	加法器	.

靠近蝰蛇的嘴巴。

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [men] [huː] [pʊt] [ðeə(r)] [hedz] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] ['laɪənz] [maʊθ] ,

He	**had**	**heard**	**of**	**men**	**who**	**put**	**their**	**heads**	**inside**	**a**	**lion's**	**mouth**	**,**
他	有	听到	的	男人	WHO	放	他们的	头部	里面	一个	狮子的	嘴	,

他听说过有人把头伸进狮子嘴里的事。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['deɪndʒərəs] .

and	**he**	**thought**	**that**	**this**	**would**	**be**	**almost**	**as**	**dangerous**	**.**
和	他	想法	那	这	会	是	几乎	作为	危险的	.

他认为这几乎同样危险。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ædə(r)] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm] ,

However	**,**	**the**	**adder**	**promised**	**not**	**to**	**bite**	**him**	**,**
然而	,	这	加法器	承诺	不是	到	咬	他	,

然而，那条蝰蛇承诺不会咬他。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['bɪtn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	**as**	**he**	**said**	**he**	**never**	**had**	**bitten**	**a**	**little**	**boy**	**in**	**the**	**whole**	**of**	**his**
和	作为	他	说	他	绝不	有	被咬	一个	小的	男生	在	这	所有的	的	他的

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

正如他所说，他这辈子从来没有咬过小男孩。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]

and	**should**	**not**	**think**	**of**	**doing**	**so**	**without**	**a**	**proper**	**reason**	**,**	**he**	**thought**	**he**
和	应该	不是	思考	的	正在做	所以	没有	一个	恰当的	原因	,	他	想法	他

[mait] [trʌst] [hɪm] .

might	**trust**	**him**	**.**
可能	相信	他	.

他认为，如果没有正当理由，就不应该考虑这样做，他或许可以信任他。

[səʊ] [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] .

So	**he**	**knelt**	**down**	**and**	**looked**	**.**
所以	他	跪下	向下	和	看起来	.

于是他跪下来查看。

[ðen] [ðə; ði] ['ædə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] ,

Then	**the**	**adder**	**opened**	**his**	**mouth**	**,**	**and**	**,**	**as**	**he**	**did**	**so**	**,**
然后	这	加法器	打开	他的	嘴	,	和	,	作为	他	做过	所以	,

然后，那条蝰蛇张开了嘴，就在这时，

[tuː] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [θɪŋz] [laɪk] [fɪʃ] - [bəʊnz] [siːmd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [frʌnt] [pɑːt]

two	**little**	**white**	**things**	**like**	**fish**	**-**	**bones**	**seemed**	**to**	**shoot**	**forward**	**into**	**the**	**front**	**part**
二	小的	白色的	事物	喜欢	鱼	-	骨头	似乎	到	射击	向前	进入	这	正面	部分

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	**it**	**.**
的	它	.

两个像鱼骨一样的小白点似乎向前射入了它的前端。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [tuː] ['pɔɪz(ə)n] - [fæŋz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Those	are	my	two	poison	-	fangs	,	”	he	said	.
”	那些	是	我的	二	毒	-	獠牙	,	”	他	说	.

“那是我的两颗毒牙，”他说。

“ [wen] [maɪ] [maʊθ] [ɪz] [ʃʌt] , [ðeɪ] [laɪ] [bæk] [ə'genst] [maɪ] ['ʌpə(r)] [dʒɔː] ,

“	When	my	mouth	is	shut	,	they	lie	back	against	my	upper	jaw	,
”	什么时候	我的	嘴	是	关闭	,	他们	说谎	后退	反对	我的	上	颚	,

“当我闭上嘴时，它们会向后贴在我的上颚上，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [baɪt] ['eniwʌn] ,

but	as	soon	as	I	open	it	to	bite	anyone	,
但	作为	很快	作为	我	打开	它	到	咬	任何人	,

但只要我一开口咬人，

[ðeɪ] [ʃuːt] ['fɔːwəd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

they	shoot	forward	so	as	to	be	in	the	right	place	.
他们	射击	向前	所以	作为	到	是	在	这	正确的	地方	.

他们向前猛冲，以便到达正确的位置。

” ['tɒmi] [smɪθ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tiːθ] .

”	Tommy	Smith	looked	at	the	teeth	.
”	汤米	史密斯	看起来	在	这	牙齿	.

汤米·史密斯看了看牙齿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [θɪn] ,

They	were	as	sharp	as	needles	and	almost	as	thin	,
他们	是	作为	锋利的	作为	针	和	几乎	作为	薄的	,

它们像针一样锋利，几乎像针一样细。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [streɪt] [laɪk] ['kɒmən] ['niːd(ə)lz] , [bʌt; bət] [kɜːvd] ['bækwədz] [laɪk]

but	they	were	not	straight	like	common	needles	,	but	curved	backwards	like
但	他们	是	不是	直的	喜欢	常见的	针	,	但	弯曲	向后	喜欢

['krəʊʃeɪ] - ['niːd(ə)lz] .

crochet	-	needles	.
钩针编织	-	针	.

但它们不像普通的针那样笔直，而是像钩针一样向后弯曲。

“ [wɒt] ['kjʊəriəs] [tiːθ] !

“	What	curious	teeth	!
”	什么	好奇的	牙齿	!

“多么奇特的牙齿啊！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði]['ædə(r)] ;

“	Perhaps	they	are	more	curious	than	you	think	,	”	said	the	adder	;
”	也许	他们	是	更多的	好奇的	比	你	思考	,	”	说	这	加法器	;

“也许它们比你想象的更好奇，”蝰蛇说；

“ [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] .

“	just	look	at	the	tips	of	them	,	and	see	if	you	notice	anything	.
”	只是	看	在	这	尖端	的	他们	,	和	看	如果	你	注意	任何事物	.

“看看它们的尖端，看看你是否注意到什么。”

” ['tɒmi] [smɪθ] [lʊkt] [æz; əz][ðə; ði]['ædə(r)][təʊld] [-]

”	Tommy	Smith	looked	as	the	adder	told	[	93	]
”	汤米	史密斯	看起来	作为	这	加法器	讲述	[	-	]

“汤米·史密斯看着蝰蛇[93]

[hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['taɪni]['lɪt(ə)l] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] [iːtʃ]
him , and he was surprised to see a tiny little hole at the tip of each
他 , 和 他 曾是 惊讶 到 看 一个 微小的 小的 洞 在 这 提示 的 每个
[tuːθ] .
tooth .
齿 .

他看着他，惊讶地发现每颗牙齿的尖端都有一个小孔。

“ [waɪ] , ['mɪstə(r)] . ['ædə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ Why , Mr . Adder , ” he said ,
“ 为什么 , 先生 . 加法器 , ” 他 说 ,

“为什么呢，艾德先生？”他说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒləʊ] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] ['stɒpɪŋ] .
“ it seems to me as if your teeth were hollow and wanted stopping .
“
”
”

“我觉得你的牙齿好像已经空洞了，想要停止进食。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['ædə(r)] , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] .
“ They are hollow , ” said the adder , “ and I will tell you why .
“ 他们 是 空洞的 , ” 说 这 加法器 , “ 和 我 将要 告诉 你 为什么 .

“它们是空心的，”蝰蛇说，“我会告诉你为什么。”

[æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæg] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n]
At the root of each of them I have a little bag which is full of poison
在 这 根 的 每个 的 他们 我 有 一个 小的 包 哪个 是 满的 的 毒
.
:
.

在它们各自的根部，我都藏着一个装满毒药的小袋子。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][maɪ]
You cannot see it , of course , because it is hidden under the flesh of my
你 不能 看 它 , 的 课程 , 因为 它 是 隐 在下面 这 肉 的 我的
['ʌpə(r)] [dʒɔː] .
upper jaw .
上 颚 .

当然，你看不到它，因为它藏在我上颚的肉下面。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [siːn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɒf(ə)n] [felt] .
But things which cannot be seen are very often felt .
但 事物 哪个 不能 是 已见 是 非常 经常 毛毡 .

但那些看不见的事物，往往是可以感受到的。

[naʊ] , [wen] [aɪ][baɪt][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l][bægz]['əʊpən] ,
Now , when I bite an animal , these little bags open ,
现在 , 什么时候 我 咬 一个 动物 , 这些 小的 包 打开 ,

现在，当我咬动物时，这些小袋子就会打开，

[ænd; ənd][ə; eɪ][drɒp][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] [rʌnz] [daʊn] [iːtʃ] [tuːθ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɒləʊ] ,
and a drop or two of poison runs down each tooth where it is hollow ,
和 一个 降低 或者 二 的 毒 跑步 向下 每个 齿 在哪里 它 是 空洞的 ,

每颗牙齿的空腔处都会流下一两滴毒液。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['mɪksɪz] [wɪð] [ɪts] [blʌd] . ”
so that it goes into the flesh of that animal and mixes with its blood . ”
所以 那 它 去 进入 这 肉 的 那 动物 和 混合 和 它是 血 . ”

这样它就会进入动物的体内，与血液混合在一起。”

“ [ænd; ənd] [dʌz] [ðæt] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ And does that kill it ? ” asked Tommy Smith .
“ 和 做 那 杀 它 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“那这样就能杀死它吗？”汤米·史密斯问道。

“ [əʊ] [jes] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ædə(r)] ; “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]['əʊnli] [baɪt] [smɔːl] ['ænɪmlz] .
“ Oh yes ! ” answered the adder ; “ because I only bite small animals .
“ 哦 是的 ! ” 回答 这 加法器 ; “ 因为 我 仅有的 咬 小的 动物 .

“哦，是的！”蝰蛇回答说，“因为我只咬小动物。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [kɪl] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [kaʊ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][pɪg] ,
It would not kill a horse , or a cow , or even a pig ,
它 会 不是 杀 一个 马 , 或者 一个 奶牛 , 或者 甚至 一个 猪 ,

它不会杀死马、牛，甚至猪。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [jʌŋ] .
unless it was very young .
除非 它 曾是 非常 年轻的 .

除非它非常年幼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [fiːld] - [maɪs] , [ænd; ənd] [ʃruː] - [maɪs] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] . ”
But it kills field - mice , and shrew - mice , and things of that sort . ”
但 它 杀戮 场地 - 小鼠 , 和 泼妇 - 小鼠 , 和 事物 的 那 种类 . ”

但它能杀死田鼠、鼩鼱以及类似的动物。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['ædə(r)] , [wɪtʃ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] ['tɒmi]
“ But there is one thing , Mr . Adder , which I don't understand , ” said Tommy
“ 但 那里 是 一 事物 , 先生 . 加法器 , 哪个 我 不 理解 , ” 说 汤米
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

“但是艾德先生，有一件事我不明白，”汤米·史密斯说道。

“ [ai] [θɔːt] [ðæt] [wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [-]
“ I thought that one had to [94]
“ 我 想法 那 一 有 到 [-]

“我认为一个人必须[94]

['swɒləʊ] ['pɔɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɪl] [wʌn] .
swallow poison for it to kill one .
吞 毒 为了 它 到 杀 一 .

吞服毒药就能杀死一个人。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv] [jɔːz] [gəʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] . ”
But you say that this poison of yours goes into the blood . ”
但 你 说 那 这 毒 的 你的 去 进入 这 血 . ”

但你说你的这种毒素会进入血液。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['pɔɪznz] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [swɒləʊd] , ” [sed] [ðə; ði]
“ I don't know anything about poisons that have to be swallowed , ” said the
“ 我 不 知道 任何事物 关于 毒药 那 有 到 是 吞咽 , ” 说 这
['ædə(r)] ;
adder ;
加法器 ;

“我不知道有什么毒药是要吞下去的，”蝰蛇说；

“ [ai]['əʊnli] [nəʊ] [ə'baʊt][maɪ]['pɔɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ai][juːz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] .
“ I only know about my poison , and I use that in the way I have told you .
“ 我 仅有的 知道 关于 我的 毒 , 和 我 使用 那 在 这 方式 我 有 讲述 你 .

“我只知道我的毒药，而且我按照我告诉你的方式使用它。”

[maɪ]['pɔɪz(ə)n][mʌst; məst][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] .

My	poison	must	go	into	the	blood	.
我的	毒	必须	去	进入	这	血	.

我的毒药必须进入血液。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ˌdeə'seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] . ″

If	you	were	only	to	swallow	it	,	I	daresay	it	would	not	hurt	you	at	all	.	″
如果	你	是	仅有的	到	吞	它	,	我	敢说	它	会	不是	伤害	你	在	全部	.	″

如果你只是把它吞下去，我想应该不会对你有任何伤害。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][traɪ] , ″ ['tɒmi] [smɪθ] [sed] .

“	I	should	not	like	to	try	,	″	Tommy	Smith	said	.
″	我	应该	不是	喜欢	到	尝试	,	″	汤米	史密斯	说	.

“我不太想尝试，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

“	But	are	you	going	?
″	但	是	你	去	?

“但是你要去吗？”

″ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ædə(r)][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'weɪ] .

″	for	the	adder	had	begun	to	crawl	away	.
″	为了	这	加法器	有	开始	到	爬行	离开	.

“因为那条蝰蛇已经开始爬走了。”

“ [jes] , ″ [sed] [ðə; ði]['ædə(r)] ; “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] .

“	Yes	,	″	said	the	adder	;	“	I	am	going	now	,	for	I	have	plenty	to	do	.
″	是的	,	″	说	这	加法器	;	“	我	是	去	现在	,	为了	我	有	很多	到	做	.

“是的，”蝰蛇说，“我现在要走了，因为我还有很多事要做。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['weɪstɪd] [maɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] , ['əʊnli][aɪ] [hɜːd] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] ,

I	should	not	have	wasted	my	time	like	this	,	only	I	heard	that	poor	creature	,
我	应该	不是	有	浪费	我的	时间	喜欢	这	,	仅有的	我	听到	那	贫穷的	生物	,

我真不该这样浪费时间，只是我听到了那可怜的家伙的叫声。

[ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] , ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ,

the	grass	-	snake	,	talking	about	himself	,
这	草	-	蛇	,	说	关于	他自己	,

草蛇自言自语道：

[səʊ][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ænɪm(ə)l][aɪ][ˌeɪ 'em]

so	I	thought	I	would	just	show	you	what	a	much	more	important	animal	I	am
所以	我	想法	我	会	只是	展示	你	什么	一个	很多	更多的	重要的	动物	我	是

[ðæn; ðən][hiː; hi] . ″

than	he	.	″
比	他	.	″

所以我想让你看看，我比他重要得多。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [kən'siːtɪd] , ['mɪstə(r)] . ['ædə(r)] , ″ [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	think	that	you	are	rather	conceited	,	Mr	.	Adder	,	″	said	Tommy	Smith	.
″	我	思考	那	你	是	相当	自负	,	先生	.	加法器	,	″	说	汤米	史密斯	.

“我认为你有点自负，艾德先生，”汤米·史密斯说。

“ [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] [ɪz] ['veri] ['klevə(r)] .

“	The	grass	-	snake	is	very	clever	.
″	这	草	-	蛇	是	非常	聪明的	.

草蛇非常聪明。

[hiː; hi][kæn; kən] [leɪ] [egz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] . ″

He	can	lay	eggs	,	and	he	says	that	is	more	than	you	can	do	.	″
他	能	躺	鸡蛋	,	和	他	说道	那	是	更多的	比	你	能	做	.	″

他能下蛋，他说这比你强多了。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈædə(r)] .

“	I	should	be	ashamed	to	do	such	a	thing	,	”	said	the	adder	.
”	我	应该	是	羞愧	到	做	这样的	一个	事物	,	”	说	这	加法器	.

“我做这种事应该感到羞耻，”蝰蛇说。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [grɑːs] - [sneɪk] [rɪˈkwaɪəz] [æn; ən] [eg] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈædə(r)] [-]

“	A	young	grass	-	snake	requires	an	egg	,	but	a	young	adder	[	95	]
”	一个	年轻的	草	-	蛇	需要	一个	蛋	,	但	一个	年轻的	加法器	[	-	]

“一条幼小的草蛇需要一枚蛋，但一条幼小的蝰蛇[95]

[nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪˈðaʊt] [wʌn] .

knows	how	to	do	without	one	.
知道	如何	到	做	没有	一	.

知道没有它也能做到。

[wiː; wi] [kæn; kən] [krɔːl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] .

We	can	crawl	as	soon	as	we	come	into	the	world	.
我们	能	爬行	作为	很快	作为	我们	来	进入	这	世界	.

我们一来到这个世界就会爬行。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsiːtɪd] , [pəˈhæps] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] .

As	for	my	being	conceited	,	perhaps	I	am	,	just	a	little	.
作为	为了	我的	存在	自负	,	也许	我	是	,	只是	一个	小的	.

至于我是否自负，或许是吧，就一点点。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəl] .

But	that	is	natural	.
但	那	是	自然的	.

但这很正常。

[aɪ] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [fəˈget] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ˈpɔɪz(ə)n] [ˈfləʊɪŋ] [ɪn] [maɪ] [veɪns] .

I	can	never	forget	that	I	have	poison	flowing	in	my	veins	.
我	能	绝不	忘记	那	我	有	毒	流动	在	我的	静脉	.

我永远无法忘记，我的血管里流淌着毒药。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [ˈplenti] [tuː; tə] [duː; də] ,

Now	I	will	say	good	-	bye	,	for	I	have	plenty	to	do	,
现在	我	将要	说	好的	-	再见	,	为了	我	有	很多	到	做	,

现在我要说再见了，因为我还有很多事要做。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [nɒt] [weɪst] [maɪ] [taɪm] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] . ”

and	must	not	waste	my	time	any	longer	.	”
和	必须	不是	浪费	我的	时间	任何	更长	.	”

我不能再浪费时间了。

“ [gʊd] - [baɪ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈædə(r)] , ” [ˈtɒmi] [smɪθ] [kɔːld] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] ,

“	Good	-	bye	,	Mr	.	Adder	,	”	Tommy	Smith	called	after	him	,
”	好的	-	再见	,	先生	.	加法器	,	”	汤米	史密斯	称为	后	他	,

“再见，艾德先生，”汤米·史密斯在他身后喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [biː; bi] [ˈfrendli] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈænɪm(ə)l] .

for	he	thought	he	had	better	be	friendly	with	such	an	animal	.
为了	他	想法	他	有	更好的	是	友好的	和	这样的	一个	动物	.

因为他觉得最好还是对这种动物友好一些。

“ [aɪ] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [baɪt] [ˌem ˈiː] .

“	I	hope	that	you	will	never	bite	me	.
”	我	希望	那	你	将要	绝不	咬	我	.

“我希望你永远不会咬我。”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈædə(r)] [ˈmɪəli] [geɪv] [ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [hɪs] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [gɒn] . [-]

”	But	the	adder	merely	gave	a	contemptuous	hiss	,	and	was	gone	.	[	96	]
”	但	这	加法器	仅仅	给予	一个	轻蔑的	嘶	,	和	曾是	已消失	.	[	-	]

“但那条蝰蛇只是轻蔑地嘶了一声，就消失了。[96]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] ['piːwɪt]
THE PEEWIT
这 皮威特

皮威特

“ [tuː; tə] [iːt] - [egz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['piːwɪt] [siːm] [rɒŋ] ,
“ To eat peewit's eggs to a peewit seems wrong ,
“ 到 吃 - 鸡蛋 到 一个 皮威特 似乎 错误的 ,

“对小矮人来说，吃小矮人的蛋似乎不太合适。”

[səʊ][ə; eɪ][hen] [meɪ] [θɪŋk] [hɛnz] [egz] [tuː; tə][henz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɒŋ] . ”
So a hen MAY think hen's eggs to hens should belong . ”
所以 一个 母鸡 可能 思考 母鸡的 鸡蛋 到 母鸡 应该 属于 . ”

所以母鸡可能会认为母鸡下的蛋就应该属于母鸡。

“ [piː] - [wiː] - [iːt] !
“ PEE - WEE - EET !
“ 撒尿 - WE - 欧洲东部时间 !

“PEE-WEE-EET!

[piː] - [wiː] - [iːt] !
Pee - wee - eet !
撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 !

皮威特!

” [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ][bɜːd] [kept] ['seɪɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [fluː] [ɪn] ['sɜ˞klz] [raʊnd] ['tɒmi] [smɪθ] .
” That is what a bird kept saying as he flew in circles round Tommy Smith .
” 那 是 什么 一个 鸟 保留 说 作为 他 飞翔 在 界 圆形的 汤米 史密斯 .

“一只鸟一边绕着汤米·史密斯盘旋，一边不停地发出这样的叫声。”

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [fluː] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] ,
Sometimes he flew quite a long way off ,
有时 他 飞翔 相当 一个 长的 方式 离开 ,

有时他会飞得很远，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['set(ə)l]
and sometimes he came so near him that it seemed as if he would settle
和 有时 他 来了 所以 靠近 他 那 它 似乎 作为 如果 他 会 定居
[ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
on his head .
在 他的 头 .

有时他离他非常近，仿佛要落在他的头上似的。

“ [piː] - [wiː] - [iːt] !
“ Pee - wee - eet !
“ 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 !

“皮威特!

[piː] - [wiː] - [iːt] !
Pee - wee - eet !
撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 !

皮威特!

” [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [bɜːd] [ðɪs] [wɒz; wəz] !
” And what a pretty bird this was !
” 和 什么 一个 漂亮的 鸟 这 曾是 !

“这只鸟真漂亮！”

[haʊ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [brest] [glɑːns, glæns][ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

How	his	white	breast	glanced	in	the	sun	,
如何	他的	白色的	胸部	瞥了一眼	在	这	太阳	,

阳光下，他白皙的胸膛闪闪发光。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['glɒsi] [griːn] ['feðər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] [ʃɒn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	how	the	glossy	green	feathers	of	his	back	shone	in	it	.
和	如何	这	光滑	绿色的	羽毛	的	他的	后退	闪耀	在	它	.

他背上油亮的绿色羽毛在阳光下闪闪发光。

[hiː; hi] [kept] ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][hiː; hi] [fluː] ,

He	kept	turning	about	in	the	air	as	he	flew	,
他	保留	转弯	关于	在	这	空气	作为	他	飞翔	,

他飞行时在空中不断旋转，

[səʊ] [ðæt] ['tɒmi] [smɪθ] [kʊd; kəd] [siː] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪm] .

so	that	Tommy	Smith	could	see	every	part	of	him	.
所以	那	汤米	史密斯	可以	看	每一个	部分	的	他	.

这样汤米·史密斯就能看到他身体的每一部分了。

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [bɜːd][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['æntɪks] .

In	fact	,	this	bird	was	playing	the	strangest	antics	.
在	事实	,	这	鸟	曾是	玩耍	这	最奇怪的	滑稽动作	.

事实上，这只鸟的行为非常古怪。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [klæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tə'geðə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [bæk] , [æt; ət] [liːst] ['tɒmi]

Sometimes	he	would	clap	his	wings	together	above	his	back	,	at	least	Tommy
有时	他	会	拍	他的	翅膀	一起	多于	他的	后退	,	在	至少	汤米

[smɪθ] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] ;

Smith	thought	he	did	;
史密斯	想法	他	做过	;

有时他会把翅膀拍打到背上，至少汤米·史密斯是这么认为的；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪzɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

and	then	he	would	make	such	a	swishing	and	whizzing	with	them	,
和	然后	他	会	制作	这样的	一个	嗖嗖声	和	呼啸	和	他们	,

然后他就会用它们发出嗖嗖嗖的声音，

[ðæt] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] — ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] . [-]

that	really	it	was	quite	a	loud	noise	—	almost	like	a	steam	-	engine	.	[	97	]
那	真的	它	曾是	相当	一个	大声	噪音	—	几乎	喜欢	一个	蒸汽	-	引擎	.	[	-	]

那声音真的很大——几乎就像蒸汽机一样。[97]

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi] [wʊd] [tɜːn] ['saɪdweɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [daɪv] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	,	all	at	once	,	he	would	turn	sideways	and	make	a	dive	down	towards	the	ground	,
然后	,	全部	在	一次	,	他	会	转动	侧身	和	制作	一个	潜水	向下	向	这	地面	,

然后，他会突然侧身，俯冲向地面。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ([ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fˈʌnɪəst] [trɪk] [ɒv; əv][ɔːl]) [hiː; hi] [wʊd] ['tʌmb(ə)l] [raɪt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

and	sometimes	(	this	was	the	funniest	trick	of	all	)	he	would	tumble	right	over	in	the	air	,
和	有时	(	这	曾是	这	最搞笑	诡计	的	全部	)	他	会	翻滚	正确的	超过	在	这	空气	,

有时（这是所有把戏中最滑稽的），他会在空中直接翻倒。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['riːəli] ['fɔːlɪŋ] .

as	if	he	had	lost	his	balance	and	was	really	falling	.
作为	如果	他	有	丢失的	他的	平衡	和	曾是	真的	坠落	.

就好像他失去了平衡，真的要摔倒了一样。

[ɪf] ['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['tʌmblə(r)] ['pɪdʒɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'maɪndid] [hɪm]
If Tommy Smith had ever seen a tumbler pigeon it would have reminded him
如果 汤米 史密斯 有 曾经 已见 一个 不倒翁 鸽子 它 会 有 提醒 他
[ɒv; əv][wʌn] ,
of one ,
的 一 ,

如果汤米·史密斯曾经见过翻滚鸽，那它一定会让他想起这种鸽子。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] .
but he never had .
但 他 绝不 有 .

但他从未有过。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðɪs] [bɜːd] [kept] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , “ [piː] - [wiː] - [iːt] ! [piː] - [wiː] -
And all the while this bird kept on calling out , “ Pee - wee - eet ! pee - wee -
和 全部 这 尽管 这 鸟 保留 在 呼叫 出去 , “ 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 ! 撒尿 - 哇 -
[iːt] !
eet !
欧洲东部时间 !

而这只鸟却不停地叫着：“咿咿咿！咿咿咿！”

” [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['tɒmi] [smɪθ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] , [æz; əz] , [pə'hæps] , [hiː; hi][dɪd] .
” as if he wanted Tommy Smith to speak to him , as , perhaps , he did .
” 作为 如果 他 通缉 汤米 史密斯 到 说话 到 他 , 作为 , 也许 , 他 做过 .

“仿佛他想让汤米·史密斯跟他说话，也许，他确实想这么做。”

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [bɜːd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ I know what bird you are , ” said Tommy Smith .
“ 我 知道 什么 鸟 你 是 , ” 说 汤米 史密斯 .

“我知道你是什么鸟，”汤米·史密斯说。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [juː; jʊ] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] ,
“ I have often seen you flying over the fields ,
“ 我 有 经常 已见 你 飞行 超过 这 字段 ,

我经常看到你飞越田野，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [kʌm] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] .
but you have never come so close to me before .
但 你 有 绝不 来 所以 关闭 到 我 前 .

但你以前从未如此接近过我。

[aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ” —
I think your name is ” —
我 思考 你的 姓名 是 ” —

我想你的名字是——

“ [piː] - [wiː] - [iːt] ! [piː] - [wiː] - [iːt] !
“ Pee - wee - eet ! pee - wee - eet !
“ 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 ! 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 !

“咿呀咿呀！咿呀咿呀！”

[ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] .
That is my name .
那 是 我的 姓名 .

那是我的名字。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌem 'iː][ðə; ði] ['piːwɪt] . ”
They call me the peewit . ”
他们 称呼 我 这 皮威特 . ”

他们叫我傻瓜。

“ [jes] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [seɪ] ” —
“ Yes , ” said Tommy Smith ; “ because you say ” —
” 是的 , ” 说 汤米 史密斯 ; ” 因为 你 说 ” —

“是的，”汤米·史密斯说，“因为你这么说”——

“ [pi:] - [wi:] - [i:t] ! [pi:] - [wi:] - [i:t] ! ” [skri:md] [ðə; ði][bɜ:d] .
“ Pee - wee - eet ! pee - wee - eet ! ” screamed the bird .
” 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 ! 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 ! ” 尖叫 这 鸟 .

“啾啾！啾啾！”鸟儿尖叫道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [waɪ] .
“ Yes , that is why .
” 是的 , 那 是 为什么 .

“是的，这就是原因。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [seɪ] - [pi:] - [wi:] - [i:t] -
It is because I say ' Pee - wee - eet '
它 是 因为 我 说 - 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 -

那是因为我说“Pee-wee-eet”

” ; [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pi:wɪt] [sed] [ðɪs] ,
” ; and as the peewit said this ,
” ; 和 作为 这 皮威特 说 这 ,

”；而当那个笨蛋说完这句话时，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [swi:p] [daʊn] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['tɒmi]
he made a sweep down and settled on the ground just in front of Tommy
他 制成 一个 扫 向下 和 定居 在 这 地面 只是 在 正面 的 汤米
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

他俯身滑行，落在了汤米·史密斯面前的地上。

[səʊ] [kləʊz] !
So close !
所以 关闭 !

就差一点！

['tɒmi] [smɪθ] [kʊd; kəd]['ɔ:lməʊst][hæv; həv] [tʌtʃt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [-]
Tommy Smith could almost have touched him with his [98]
汤米 史密斯 可以 几乎 有 感动 他 和 他的 [-]

汤米·史密斯几乎可以用他的[98] 手碰到他

[hænd] .
hand .
手 .

手。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [bɜ:d] !
He was a handsome bird !
他 曾是 一个 英俊的 鸟 !

它是一只英俊的鸟！

[naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] , [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] ['bju:tɪf(ə)l] [gri:n] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [brest] ,
Now he could see that , besides his beautiful green back and his white breast ,
现在 他 可以 看 那 , 除了 他的 美丽的 绿色的 后退 和 他的 白色的 胸部 ,

现在他看得出来，除了他美丽的绿色背毛和白色的胸脯之外，

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hænsəm] [blæk] [krest] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,
he had a handsome black crest at the back of his head ,
他 有 一个 英俊的 黑色的 波峰 在 这 后退 的 他的 头 ,

他后脑勺上长着一撮漂亮的黑色鬃毛。

[ðæt] [stʌk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] — [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [hæd; həd] [biːn] [brʌʃt] [ʌp]

that	stuck	out	a	long	way	behind	it	—	as	if	his	hair	had	been	brushed	up
那	卡住	出去	一个	长的	方式	在后面	它	—	作为	如果	他的	头发	有	到过	刷过	向上

[bɪ'haɪnd] ,

behind	,
在后面	,

那缕头发向后梳了很长一段距离——就好像他的头发被梳到了脑后一样。

['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] , ['əʊnli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [heə(r)] , [bʌt; bət] ['feðər] .

Tommy	Smith	thought	,	only	,	of	course	,	it	was	not	hair	,	but	feathers	.
汤米	史密斯	想法	,	仅有的	,	的	课程	,	它	曾是	不是	头发	,	但	羽毛	.

汤米·史密斯心想，当然，那不是头发，而是羽毛。

[ðə; ði] ['piːwɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['tɒmi] [smɪθ] ,

The	peewit	was	not	at	all	afraid	,	but	looked	up	at	Tommy	Smith	,
这	皮威特	曾是	不是	在	全部	害怕的	,	但	看起来	向上	在	汤米	史密斯	,

那小矮子一点也不害怕，反而抬头看着汤米·史密斯。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [sed] , “ [jes] , [ðæt] [ɪz] [maɪ] [neɪm] .

with	his	head	on	one	side	,	and	said	,	“	Yes	,	that	is	my	name	.
和	他的	头	在	一	边	,	和	说	,	“	是的	,	那	是	我的	姓名	.

他歪着头说：“是的，那就是我的名字。”

[ə; eɪ] [neɪm] ['ɪz(ə)nt] ['sensəb(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] .

A	name	isn't	sensible	if	it	hasn't	a	meaning	.
一个	姓名	不是	明智的	如果	它	还没有	一个	意义	.

如果一个名字没有意义，那它就是不合理的。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['læpwɪŋ] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [miːnz] .

Some	people	call	me	the	lapwing	,	but	I	don't	know	what	that	means	.
一些	人们	称呼	我	这	凤头麦鸡	,	但	我	不	知道	什么	那	方法	.

有些人叫我凤头麦鸡，但我不知道那是什么意思。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

I	would	rather	you	called	me	the	peewit	.
我	会	相当	你	称为	我	这	皮威特	.

我宁愿你叫我笨蛋。

[ai] [laɪk] [ðæt] [neɪm] [best] .

I	like	that	name	best	.
我	喜欢	那	姓名	最好的	.

我最喜欢这个名字。

[wel] , [naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

Well	,	now	you	may	ask	me	some	questions	if	you	like	.
出色地	,	现在	你	可能	问	我	一些	问题	如果	你	喜欢	.

好了，现在你们可以问我一些问题了。

” ['tɒmi] [smɪθ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['piːwɪt] [hæd; həd] [tuː; tə] [tel] [hɪm]

”	Tommy	Smith	would	rather	have	listened	to	what	the	peewit	had	to	tell	him
”	汤米	史密斯	会	相当	有	听着	到	什么	这	皮威特	有	到	告诉	他

[ə'baʊt] [hɪm'self] [fɜːst] ,

about	himself	first	,
关于	他自己	第一的	,

“汤米·史密斯宁愿先听听那个傻瓜是怎么评价自己的。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] ['ɑːftəwədz] , [fɔː(r); fə(r)] , [dʒʌst] [ðen] ,

and	then	asked	him	some	questions	afterwards	,	for	,	just	then	,
和	然后	问	他	一些	问题	然后	,	为了	,	只是	然后	,

然后，就在那时，我问了他一些问题。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk] .

he	didn't	quite	know	what	questions	to	ask	.
他	没有	相当	知道	什么	问题	到	问	.

他不太清楚该问什么问题。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ruːd] ,

But	,	of	course	,	he	had	to	say	something	,	or	it	would	have	seemed	rude	,
但	,	的	课程	,	他	有	到	说	某物	,	或者	它	会	有	似乎	粗鲁的	,

当然，他总得说点什么，否则就显得很失礼。

[səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn] [wɪð] , “ [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['piːwɪt] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [seɪ] - [piː] - [wiːt] - [səʊ]['ɒf(ə)n] ? ”

so	he	began	with	,	“	Please	,	Mr	.	Peewit	,	will	you	tell	me	why	you	say	'	pee	-	weet	'	so	often	?	”
所以	他	开始	和	,	“	请	,	先生	.	皮威特	,	将要	你	告诉	我	为什么	你	说	-	撒尿	-	甜	-	所以	经常	?	”

于是他开口问道：“皮威特先生，请问您为什么总是说‘皮威特’呢？”

“ [waɪ] ['ʃudnt] [aɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði] [-]

“	Why	shouldn't	I	say	it	?	”	said	the	[	99	]
“	为什么	不应该	我	说	它	?	”	说	这	[	-	]

“我为什么不能说呢？”[99]

['piːwɪt] .

peewit	.
皮威特	.

笨蛋。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [sɒŋ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn] [tuː] . ”

“	It	is	my	song	,	and	I	think	it	is	a	very	good	one	too	.	”
“	它	是	我的	歌曲	,	和	我	思考	它	是	一个	非常	好的	一	也	.	”

“这是我的歌，而且我觉得它非常好听。”

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sɒŋ] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	But	I	don't	call	it	a	song	at	all	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	但	我	不	称呼	它	一个	歌曲	在	全部	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但我根本不认为它是一首歌，”汤米·史密斯说道。

“ [doʊnt][juː; jʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Don't	you	?	”	said	the	peewit	.
“	不	你	?	”	说	这	皮威特	.

“难道你不这么认为吗？”那个小矮人说道。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	No	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	不	,	”	说	汤米	史密斯	.

“不，”汤米·史密斯说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [wɒt] [ðə; ði] [lɑːk] [ɔː(r)][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [sɪŋz] .

“	It	is	not	at	all	like	what	the	lark	or	the	nightingale	sings	.
“	它	是	不是	在	全部	喜欢	什么	这	云雀	或者	这	夜莺	唱歌	.

“这和云雀或夜莺的歌声完全不一样。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [kɔːl] ['sɪŋɪŋ] . ”

That	is	what	I	call	singing	.	”
那	是	什么	我	称呼	歌唱	.	”

这才是我所说的歌唱。”

“ [ɪf] [ɔːl] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ” [ðə; ði] ['piːwɪt] [sed] ,

“	If	all	birds	were	to	sing	as	well	as	each	other	,	”	the	peewit	said	,
”	如果	全部	鸟类	是	到	唱歌	作为	出色地	作为	每个	其他	,	”	这	皮威特	说	,

“如果所有的鸟儿都能像彼此一样歌唱就好了，”小矮人说。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] .

“	perhaps	you	would	not	care	to	listen	to	any	of	them	half	so	much	.
”	也许	你	会	不是	关心	到	听	到	任何	的	他们	一半	所以	很多	.

“或许你根本不会愿意听他们任何人的话。”

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] , - [haʊ] ['swiːtli] [ðə; ði] [lɑːk] [sɪŋz] , - [ɔː(r)] - [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl]

Now	you	say	,	'	How	sweetly	the	lark	sings	,	'	or	'	How	beautifully	the	nightingale
现在	你	说	,	-	如何	甜蜜地	这	云雀	唱歌	,	-	或者	-	如何	非常漂亮	这	夜莺

[sɪŋz] ,

sings	,
唱歌	,

现在你可以说，“云雀歌唱得多么甜美”，或者“夜莺歌唱得多么动听”，

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)] [bɜːdz] .

'	because	they	sing	better	than	other	birds	.
-	因为	他们	唱歌	更好的	比	其他	鸟类	.

因为它们比其他鸟类唱得更好听。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evri] [bɜːd][wɒz; wəz][æz; əz]['klevə(r)][æt; ət] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

But	if	every	bird	was	as	clever	at	singing	as	they	are	,
但	如果	每一个	鸟	曾是	作为	聪明的	在	歌唱	作为	他们	是	,

但如果每只鸟都像它们一样擅长唱歌呢?

[ðen] [tuː; tə] [sɪŋ] [wel] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmən] [θɪŋ] ,

then	to	sing	well	would	be	such	a	common	thing	,
然后	到	唱歌	出色地	会	是	这样的	一个	常见的	事物	,

那样的话，唱歌好听就会是一件很平常的事情了。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

that	you	would	hardly	notice	it	at	all	.
那	你	会	几乎	注意	它	在	全部	.

你几乎不会注意到它。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑːk] ['nɪəli] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] ,

As	it	is	,	you	don't	think	about	the	lark	nearly	so	much	as	the	nightingale	,
作为	它	是	,	你	不	思考	关于	这	云雀	几乎	所以	很多	作为	这	夜莺	,

事实上，你不会像想起夜莺那样想起云雀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm] [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] .

because	you	hear	him	much	oftener	.
因为	你	听到	他	很多	更频繁	.

因为你经常能听到他的声音。

[səʊ] [pə'hæps] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [sʌm; səm] [bɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [sɪŋ] [mɔː(r)] ['swiːtli] [ðæn; ðən]

So	perhaps	,	after	all	,	it	is	better	that	some	birds	should	sing	more	sweetly	than
所以	也许	,	后	全部	,	它	是	更好的	那	一些	鸟类	应该	唱歌	更多的	甜蜜地	比

['ʌðə(r)] [bɜːdz] .

other	birds	.
其他	鸟类	.

所以，或许，有些鸟的歌声比其他鸟更甜美，反而是件好事。

[doʊnt][juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ”

Don't	you	agree	with	me	?	”
不	你	同意	和	我	?	”

你不同意我的看法吗?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ I don't know , ” said Tommy Smith .
“ 我 不 知道 , ” 说 汤米 史密斯 .

“我不知道,”汤米·史密斯说。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [maɪ'self] . ”
“ I should never have thought of that , myself . ”
“ 我 应该 绝不 有 想法 的 那 , 我 . ”

“我真不该想到这一点。”

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [-]
“ There are a number of things that [100]
“ 那里 是 一个 数字 的 事物 那 [-]

“有很多事情[100]

['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .
little boys would never have thought of , ” said the peewit .
小的 男孩们 会 绝不 有 想法 的 , ” 说 这 皮威特 .

“小男孩们绝对想不到的事,”那个傻瓜说道。

“ [bɪ'saɪdz] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [haʊ'evə(r)] [wel] [ə; eɪ] [bɜːd] [meɪ] [sɪŋ] ,
“ Besides , ” he went on , “ however well a bird may sing ,
“ 除了 , ” 他 去 在 , “ 然而 出色地 一个 鸟 可能 唱歌 ,

“此外,”他继续说道,“无论鸟儿歌唱得多么动听,

[ɔːl] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɪŋɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] ['hæpi] .
all he means by his singing is that he is very happy .
全部 他 方法 经过 他的 歌唱 是 那 他 是 非常 快乐的 .

他唱歌的意思仅仅是他非常高兴。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [lɑːk] [miːnz] [wen] [hiː; hi] [sɪŋz] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ;
That is what the lark means when he sings high up in the blue sky ;
那 是 什么 这 云雀 方法 什么时候 他 唱歌 高的 向上 在 这 蓝色的 天空 ;

这就是云雀在蓝天高处歌唱的含义;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [miːnz] [wen] [hiː; hi] [sɪŋz] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [nest] .
and it is what the nightingale means when he sings all night long by his nest .
和 它 是 什么 这 夜莺 方法 什么时候 他 唱歌 全部 夜晚 长的 经过 他的 巢 .

这就是夜莺整夜在巢穴旁歌唱的含义。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [miːn] , [tuː] , [wen] [ai] [sɪŋ] , - [piː] - [wiː] - [iːt] ! [piː] - [wiː] - [iːt] !
And that is what I mean , too , when I sing , ' Pee - wee - eet ! pee - wee - eet !
和 那 是 什么 我 意思是 , 也 , 什么时候 我 唱歌 , - 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 ! 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 !

这也是我唱“Pee-wee-eet！pee-wee-eet！”时的意思。

- [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [wei] , [maɪ] [sɒŋ] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeəz] ,
' So if you look at it in that way , my song is just as good as theirs ,
- 所以 如果 你 看 在 它 在 那 方式 , 我的 歌曲 是 只是 作为 好的 作为 他们的 ,

“所以如果你这么看的话，我的歌和他们的歌一样好。”

[ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['bɜːrdz] .
or any other bird's .
或者 任何 其他 鸟类 .

或其他任何鸟类的。

” ['tɒmi] [smɪθ] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['piːwɪt] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ,
” Tommy Smith did not think the peewit was right in this opinion of his ,
” 汤米 史密斯 做过 不是 思考 这 皮威特 曾是 正确的 在 这 观点 的 他的 ,

汤米·史密斯认为那个笨蛋的这种看法是错误的。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][nɒt] [ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm][səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]

but	he	thought	that	he	had	better	not	contradict	him	so	early	in	the
但	他	想法	那	他	有	更好的	不是	顶撞	他	所以	早期的	在	这

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

但他认为最好不要在谈话初期就反驳他。

[səʊ][hiː; hi]['əʊnli] [sed] , “ [ðen] , [ai] [sə'pəʊz] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['hæpi] , ['mɪstə(r)] .

So	he	only	said	,	“	Then	,	I	suppose	,	you	must	always	be	happy	,	Mr	.
所以	他	仅有的	说	,	“	然后	,	我	认为	,	你	必须	总是	是	快乐的	,	先生	.

['piːwɪt] ,

Peewit	,
皮威特	,

所以他只说：“那么，我想，皮维特先生，您一定一直都很开心吧。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] - [piː] - [wiː] - [iːt] - ? ”

for	you	are	always	saying	'	Pee	-	wee	-	eet	'	?	”
为了	你	是	总是	说	-	撒尿	-	哇	-	欧洲东部时间	-	?	”

你总是说“皮威特”吗?

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [ʃuːt] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] [egz] ,

“	I	am	always	happy	as	long	as	people	don't	shoot	me	,	or	take	away	my	eggs	,
“	我	是	总是	快乐的	作为	长的	作为	人们	不	射击	我	,	或者	拿	离开	我的	鸡蛋	,

“只要人们不枪杀我，也不拿走我的鸡蛋，我就一直很开心。”

” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

”	said	the	peewit	.
”	说	这	皮威特	.

“那个笨蛋说道。”

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [biː; bi] ?

“	Why	should	I	not	be	?
“	为什么	应该	我	不是	是	?

我为什么不应该呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪv] . ”

It	is	very	pleasant	to	be	alive	.	”
它	是	非常	令人愉快的	到	是	活	.	”

活着真好。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː] , ” [θɔːt] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	And	the	grass	-	snake	said	he	was	happy	too	,	”	thought	Tommy	Smith	.
“	和	这	草	-	蛇	说	他	曾是	快乐的	也	,	”	想法	汤米	史密斯	.

“那条草蛇也说它很高兴，”汤米·史密斯心想。

“ [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['ænɪmlz] ['hæpi] , ['mɪstə(r)] . ['piːwɪt] ?

“	Then	,	are	all	animals	happy	,	Mr	.	Peewit	?
“	然后	,	是	全部	动物	快乐的	,	先生	.	皮威特	?

“那么，皮威特先生，所有的动物都快乐吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [əʊ] [jes] , ” [ðə; ði] ['piːwɪt] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðeɪ] [-]

“	Oh	yes	,	”	the	peewit	answered	,	“	they	[	101	]
“	哦	是的	,	”	这	皮威特	回答	,	“	他们	[	-	]

“哦，是的，”小矮人回答说，“他们[101]

[ɔːl][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)][laɪf] .

all	enjoy	their	life	.
全部	享受	他们的	生活	.

他们都过得很开心。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [rɒŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

That	is	why	it	is	so	wrong	to	kill	them	.
那	是	为什么	它	是	所以	错误的	到	杀	他们	.

所以杀害他们是极其错误的。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [juː; jʊ] [kɪl] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,

For	when	you	kill	an	animal	,
为了	什么时候	你	杀	一个	动物	,

当你杀死动物时，

[juː; jʊ] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

you	take	some	of	the	happiness	that	was	in	the	world	out	of	it	,
你	拿	一些	的	这	幸福	那	曾是	在	这	世界	出去	的	它	,

你从中夺走了世界上原本存在的一部分快乐。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['nevə(r)] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ðeə(r)] [ə'gen] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [juː; jʊ][traɪ] . ”

and	you	can	never	put	it	back	there	again	,	however	much	you	try	.	”
和	你	能	绝不	放	它	后退	那里	再次	,	然而	很多	你	尝试	.	”

无论你怎么努力，都再也无法把它放回去了。

“ [aɪ]['nevə(r)] [wɪl] [kɪl] ['ænɪmlz] ['eni] [mɔː(r)] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	never	will	kill	animals	any	more	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我	绝不	将要	杀	动物	任何	更多的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我以后再也不会杀害动物了，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['piːwɪt] , [woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː'self] ?

“	But	now	,	Mr	.	Peewit	,	won't	you	tell	me	something	about	yourself	?
“	但	现在	,	先生	.	皮威特	,	惯于	你	告诉	我	某物	关于	你自己	?

“但是，皮维特先生，您能不能告诉我一些关于您自己的事情呢？”

[duː; də][juː; jʊ][duː; də] ['eni] ['klevə(r)] [θɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]

Do	you	do	any	clever	things	as	well	as	the	other	animals	that	I	have
做	你	做	任何	聪明的	事物	作为	出色地	作为	这	其他	动物	那	我	有

['spəʊkən][tuː; tə] ? ”

spoken	to	?	”
说	到	?	”

你像我之前交谈过的其他动物一样，也会做一些聪明的事情吗?

“ [waɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [ðə; ði] [wei] [aɪ]['tʌmb(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ? ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Why	,	haven't	you	seen	the	way	I	tumble	about	in	the	air	?	”	said	the	peewit	.
“	为什么	,	还没有	你	已见	这	方式	我	翻滚	关于	在	这	空气	?	”	说	这	皮威特	.

“怎么，你没看到我在空中翻滚的样子吗？”小矮人说道。

“ [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['klevə(r)] ?

“	And	don't	you	think	that	that	is	very	clever	?
“	和	不	你	思考	那	那	是	非常	聪明的	?

“你不觉得这很聪明吗？”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , [haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][traɪ] . ”

You	couldn't	do	it	yourself	,	however	much	you	were	to	try	.	”
你	不能	做	它	你自己	,	然而	很多	你	是	到	尝试	.	”

无论你多么努力，你都无法独自完成这件事。

“ [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][hæv; həv][nɒt][gɒt] [wɪŋz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

“	No	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	but	then	I	have	not	got	wings	,	you	know	.
“	不	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	但	然后	我	有	不是	得到	翅膀	,	你	知道	.

“不，”汤米·史密斯说，“但是，你知道，我没有翅膀。”

[pə'hæps] [ɪf] [ai][hæd; həd][gɒt] [wɪŋz] , [ai] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz]

Perhaps	if	I	had	got	wings	,	I	would	be	able	to	do	it	as	well	as
也许	如果	我	有	得到	翅膀	,	我	会	是	有能力的	到	做	它	作为	出色地	作为

[juː; jʊ] . ″

you	.	″
你	.	″

也许如果我长了翅膀，我也能像你一样做得这么好。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? ″ [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Do	you	think	so	?	″	said	the	peewit	.
″	做	你	思考	所以	?	″	说	这	皮威特	.

“你觉得是这样吗？”小矮人问道。

“ [ðæt] [ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kən'siːtɪd] .

“	That	is	only	because	you	are	very	conceited	.
″	那	是	仅有的	因为	你	是	非常	自负	.

“那只是因为你太自负了。”

[waɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['swɒləʊ] [kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Why	,	even	the	swallow	can't	do	it	.
为什么	,	甚至	这	吞	不能	做	它	.

为什么连燕子都做不到呢?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['flaɪə(r)] , [ænd; ənd][gəʊz] ['veri] [fɑːst] .

He	is	a	splendid	flier	,	and	goes	very	fast	.
他	是	一个	灿烂	传单	,	和	去	非常	快速地	.

他是一位出色的飞行员，速度非常快。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] ,

But	,	though	you	were	to	watch	him	for	a	whole	day	,
但	,	尽管	你	是	到	手表	他	为了	一个	所有的	天	,

但是，即使你观察他一整天，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [siː] [hɪm][duː; də] [sʌtʃ] ['fʌni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz][ai][duː; də] . [-]

you	would	not	see	him	do	such	funny	things	in	the	air	as	I	do	.	[	102	]
你	会	不是	看	他	做	这样的	有趣的	事物	在	这	空气	作为	我	做	.	[	-	]

你不会看到他像我一样在空中做出如此滑稽的动作。[102]

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɜːdz] — [wel] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['kʊkuː] .

As	for	the	other	birds	—	well	,	look	at	the	cuckoo	.
作为	为了	这	其他	鸟类	—	出色地	,	看	在	这	布谷鸟	.

至于其他鸟类——嗯，看看杜鹃鸟就知道了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [flaɪz] ?

What	do	you	think	of	the	way	in	which	he	flies	?
什么	做	你	思考	的	这	方式	在	哪个	他	苍蝇	?

你觉得他的飞行方式怎么样?

[waɪ] , [hiː; hi][dʒʌst][gəʊz] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

Why	,	he	just	goes	along	without	doing	anything	at	all	.
为什么	,	他	只是	去	沿着	没有	正在做	任何事物	在	全部	.

为什么呢？他什么也不做，就随波逐流。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɜːn] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] [ɔː(r)] [meɪk] [ðə; ði] [nɔɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]

Do	you	think	he	could	turn	head	over	heels	or	make	the	noise	with	his	wings
做	你	思考	他	可以	转动	头	超过	高跟鞋	或者	制作	这	噪音	和	他的	翅膀

[ðæt] [ai][duː; də] ?

that	I	do	?
那	我	做	?

你觉得他能像我一样翻身仰望或者用翅膀发出声音吗?

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] , [ðen] [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] ?

If	he	can	,	then	why	doesn't	he	?
如果	他	能	,	然后	为什么	不	他	?

如果他能做到，为什么不做呢?

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] . ”

I	should	just	like	to	know	that	.	”
我	应该	只是	喜欢	到	知道	那	.	”

我只是想知道而已。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wen] [juː; jʊ][flaɪ] [laɪk] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['piːwɪt] ?

“	Are	you	playing	a	game	in	the	air	when	you	fly	like	that	,	Mr	.	Peewit	?
“	是	你	玩耍	一个	游戏	在	这	空气	什么时候	你	飞	喜欢	那	,	先生	.	皮威特	?

“皮威特先生，您这样飞行的时候是在空中玩游戏吗？”

” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .

”	asked	Tommy	Smith	.
”	问	汤米	史密斯	.

汤米·史密斯问道。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['piːwɪt] ; “ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] .

“	Yes	,	”	answered	the	peewit	;	“	that	is	just	what	I	am	doing	.
“	是的	,	”	回答	这	皮威特	;	“	那	是	只是	什么	我	是	正在做	.

“是的，”小矮人回答说，“我就是这么做的。”

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ'self] ,

Sometimes	I	play	it	by	myself	,
有时	我	玩	它	经过	我	,

有时我会独自玩。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['piːwɪt] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]

but	I	like	it	better	when	there	are	some	other	peewits	to	play	it	with
但	我	喜欢	它	更好的	什么时候	那里	是	一些	其他	皮威茨	到	玩	它	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但我更喜欢和其他小伙伴一起玩。

[wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'mjuːz] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hæpi]

We	do	it	to	amuse	ourselves	,	and	because	we	are	so	happy
我们	做	它	到	娱乐	我们自己	,	和	因为	我们	是	所以	快乐的

[ænd; ənd][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] ['spɪrɪt] .

and	have	such	good	spirits	.
和	有	这样的	好的	烈酒	.

我们这样做是为了自娱自乐，因为我们非常开心，心情也非常好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sprɪŋtaɪm] [ðæt] [wiː; wi] [pleɪ] [sʌtʃ] [geɪmz] ,

But	it	is	only	in	the	springtime	that	we	play	such	games	,
但	它	是	仅有的	在	这	春天	那	我们	玩	这样的	游戏	,

但只有在春天我们才会玩这类游戏。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪə] [ðen] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

for	we	are	happier	then	than	at	any	other	time	of	the	year	.
为了	我们	是	更快乐	然后	比	在	任何	其他	时间	的	这	年	.

因为我们那时比一年中任何其他时候都更快乐。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ænd; ənd]['wɪntə(r)][wiː; wi][flaɪ][ə'baʊt][ɪn] [greɪt] [flˈɒks] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd]

In	the	autumn	and	winter	we	fly	about	in	great	flocks	over	the	fields	and
在	这	秋天	和	冬天	我们	飞	关于	在	伟大的	羊群	超过	这	字段	和

['mɑːrʃəz] ,

marshes	,
沼泽	,

秋冬季节，我们成群结队地飞越田野和沼泽地。

[ɔː(r)] [kʌm] [daʊn] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wərmz] [ænd; ənd] [slʌgz] [ænd; ənd]

or	come	down	upon	them	and	look	for	worms	and	slugs	and
或者	来	向下	之上	他们	和	看	为了	蠕虫	和	蛞蝓	和

['kætəpɪləz] ,

caterpillars	,
毛毛虫	,

或者走下山去，看看里面有没有虫子、蛞蝓和毛毛虫。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [iːt] .

for	those	are	the	things	we	eat	.
为了	那些	是	这	事物	我们	吃	.

因为这些都是我们吃的东西。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ðen] , [tuː] , [bʌt; bət] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði]

We	are	happy	then	,	too	,	but	not	quite	so	happy	as	we	are	in	the
我们	是	快乐的	然后	,	也	,	但	不是	相当	所以	快乐的	作为	我们	是	在	这

['sprɪŋtaɪm] ,

springtime	,
春天	,

我们那时也很开心，但不如春天那么开心。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [siː] [ˌjuː ˈes] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [-]

and	you	won't	see	us	playing	such	[	103	]
和	你	惯于	看	我们	玩耍	这样的	[	-	]

你不会看到我们玩这样的游戏[103]

[præŋks] [ðen] , [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [təˈgeðə(r)] .

pranks	then	,	although	there	are	a	great	many	more	of	us	together	.
恶作剧	然后	,	虽然	那里	是	一个	伟大的	许多	更多的	的	我们	一起	.

那时我们虽然人多势众，但还是会恶作剧。

[əʊ] [jes] !

Oh	yes	!
哦	是的	!

哦是的！

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [geɪm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [kaɪnd] [ɒv; əv] [geɪm] , [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] . ”

it	is	a	game	,	but	it	is	a	very	useful	kind	of	game	,	I	can	tell	you	.	”
它	是	一个	游戏	,	但	它	是	一个	非常	有用	种类	的	游戏	,	我	能	告诉	你	.	”

它虽然是一款游戏，但我可以告诉你，它是一款非常有用的游戏。

“ [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ['juːsf(ə)l] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	How	is	it	useful	?	”	asked	Tommy	Smith	.
“	如何	是	它	有用	?	”	问	汤米	史密斯	.

“它有什么用？”汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈvents] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] ['aʊə(r)] [egz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Why	,	it	prevents	people	from	finding	our	eggs	,	”	answered	the	peewit	.
“	为什么	,	它	阻止	人们	从	寻找	我们的	鸡蛋	,	”	回答	这	皮威特	.

“为什么？这样可以防止人们找到我们的蛋。”小矮人回答道。

“ [ai] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['əʊnli] [flai] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

“	I	have	told	you	that	we	only	fly	like	this	in	the	spring	.
“	我	有	讲述	你	那	我们	仅有的	飞	喜欢	这	在	这	春天	.

“我告诉过你们，我们只有在春天才会这样飞行。”

[wel] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [leɪ] ['aʊə(r)] [egz] .

Well	,	that	is	just	the	time	when	we	lay	our	eggs	.
出色地	,	那	是	只是	这	时间	什么时候	我们	躺	我们的	鸡蛋	.

嗯，那正是我们产卵的时候。

[naʊ] [waɪlst] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['pi:wɪt] [ɪz] ['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [egz] ,

Now	**whilst**	**the**	**mother**	**peewit**	**is**	**sitting**	**quietly**	**on**	**her**	**eggs**	**,**
现在	而	这	母亲	皮威特	是	坐着	悄悄	在	她	鸡蛋	,

现在，母鹟正安静地孵着她的蛋。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] ['pi:wɪt] [ki:ps] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

the	**father**	**peewit**	**keeps**	**flying**	**and**	**tumbling**	**about**	**in**	**the**	**air**	**.**
这	父亲	皮威特	保持	飞行	和	翻滚	关于	在	这	空气	.

爸爸皮威特不停地在空中飞来飞去，翻滚着。

[wen] [ju:; jʊ][gəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔ:k] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fi:ldz] ,

When	**you**	**go**	**for**	**a**	**walk**	**over**	**the**	**fields**	**,**
什么时候	你	去	为了	一个	走	超过	这	字段	,

当你漫步田野时，

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['pi:wɪt] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [egz] ,

you	**do**	**not**	**notice**	**the**	**mother**	**peewit**	**on**	**her**	**eggs**	**,**
你	做	不是	注意	这	母亲	皮威特	在	她	鸡蛋	,

你不会注意到母鹟在它的蛋上。

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi] [sɪts] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd]['nevə(r)] [mu:vz] .

for	**she**	**sits**	**quite**	**still**	**and**	**never**	**moves**	**.**
为了	她	坐着	相当	仍然	和	绝不	移动	.

因为她总是静静地坐着，一动不动。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [kænt] [help] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] ['pi:wɪt] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]['əʊnli] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] .

But	**you**	**can't**	**help**	**noticing**	**the**	**father**	**peewit**	**,**	**and**	**you**	**only**	**think**	**of**	**him**	**.**
但	你	不能	帮助	注意到	这	父亲	皮威特	,	和	你	仅有的	思考	的	他	.

但你忍不住会注意到那个老爹，你满脑子都是他。

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hæpən] [tu:; tə][gəʊ] [tu:] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] ,

If	**you**	**happen**	**to**	**go**	**too**	**near**	**the**	**place**	**where**	**the**	**eggs**	**are**	**,**
如果	你	发生	到	去	也	靠近	这	地方	在哪里	这	鸡蛋	是	,

如果你碰巧离鸡蛋所在的地方太近了，

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] ['pi:wɪt] ['kɒmz] [kwaɪt] [kləʊz] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [flaɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd]

the	**father**	**peewit**	**comes**	**quite**	**close**	**to**	**you**	**,**	**and**	**flies**	**round**	**and**	**round**
这	父亲	皮威特	来	相当	关闭	到	你	,	和	苍蝇	圆形的	和	圆形的

[jɔ:(r); jə(r)] [hed] ,

your	**head**	**,**
你的	头	,

爸爸小鹟飞得很近，绕着你的头顶飞来飞去。

[æz; əz][ai][dɪd][dʒʌst] [naʊ] .

as	**I**	**did**	**just**	**now**	**.**
作为	我	做过	只是	现在	.

就像我刚才做的那样。

[ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['fʌni] , [ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ] [ki:p] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

You	**think**	**that**	**is**	**very**	**funny**	**,**	**and**	**so**	**you**	**keep**	**looking**	**at**	**him**	**up**	**in**	**the**	**air**	**,**
你	思考	那	是	非常	有趣的	,	和	所以	你	保持	寻找	在	他	向上	在	这	空气	,

你觉得这很有趣，所以你一直抬头看着他。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðə; ði] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] . ”

and	**never**	**think**	**of**	**looking**	**on**	**the**	**ground**	**where**	**the**	**eggs**	**are**	**.**	**”**
和	绝不	思考	的	寻找	在	这	地面	在哪里	这	鸡蛋	是	.	”

千万别想到要到地上去找鸡蛋。

“ [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [egz] [leɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] . [-]

“	**Are**	**the**	**eggs**	**laid**	**on**	**the**	**ground**	**?**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**	**[**	**104**	**]**
“	是	这	鸡蛋	铺设	在	这	地面	?	”	说	汤米	史密斯	.	[	-	]

“鸡蛋是下在地上的吗？”汤米·史密斯问道。[104]

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Of	course	,	”	said	the	peewit	.
“	的	课程	,	”	说	这	皮威特	.

“当然，”那个小矮人说道。

“ [bʌt; bət] [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] [ɒn] .

“	But	let	me	go	on	.
“	但	让	我	去	在	.

“但请让我继续说下去。”

[wen] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] [siːz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,

When	the	father	peewit	sees	you	are	looking	at	him	,
什么时候	这	父亲	皮威特	看到	你	是	寻找	在	他	,

当爸爸看到你在看他时，

[hiː; hi] [flaɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [egz] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [hɪm] .

he	flies	a	little	farther	away	from	the	eggs	,	and	,	of	course	,	you	follow	him	.
他	苍蝇	一个	小的	更远	离开	从	这	鸡蛋	,	和	,	的	课程	,	你	跟随	他	.

他飞得离鸟蛋更远了一点，你当然也跟着他飞了过去。

[ðen] [hiː; hi] [flaɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ɒf] [stɪl] ,

Then	he	flies	a	little	farther	off	still	,
然后	他	苍蝇	一个	小的	更远	离开	仍然	,

然后他又飞得更远了一些，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [kiːps] ['liːdɪŋ] [juː; jʊ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [egz] ,

and	in	this	way	he	keeps	leading	you	farther	and	farther	away	from	the	eggs	,
和	在	这	方式	他	保持	领导	你	更远	和	更远	离开	从	这	鸡蛋	,

就这样，他不断地把你引离鸡蛋。

[tɪl] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒf] [hiː; hi] [flaɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] . ”

till	he	thinks	they	are	safe	,	and	then	off	he	flies	altogether	.	”
直到	他	思考	他们	是	安全的	,	和	然后	离开	他	苍蝇	共	.	”

直到他认为他们安全了，然后他才会全都飞走。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['klevə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	That	is	very	clever	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	那	是	非常	聪明的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“这真是个好主意，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] , [bʌt; bət] [kept] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːdz] [weə(r)] [ðə; ði] [egz] [wɜː(r); wə(r)] ,

“	But	supposing	you	didn't	follow	the	father	peewit	,	but	kept	walking	towards	where	the	eggs	were	,
“	但	假如	你	没有	跟随	这	父亲	皮威特	,	但	保留	步行	向	在哪里	这	鸡蛋	是	,

“但是假设你没有跟着那只小熊爸爸，而是继续朝着鸡蛋所在的地方走去，

[wɒt] [wʊd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['piːwɪt] [duː; də] ? ”

what	would	the	mother	peewit	do	?	”
什么	会	这	母亲	皮威特	做	?	”

母熊会怎么做呢?

“ [waɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flai] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Why	,	she	would	fly	away	before	you	got	to	her	,	”	said	the	peewit	.
“	为什么	,	她	会	飞	离开	前	你	得到	到	她	,	”	说	这	皮威特	.

“哎呀，在你追上她之前，她就会飞走，”小矮人说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [egz] [ˈiːv(ə)n] [ðen] . ”

“	**And**	**you**	**would**	**find**	**it**	**very**	**difficult**	**to**	**find**	**the**	**eggs**	**even**	**then**	**.**	**”**
”	和	你	会	寻找	它	非常	难的	到	寻找	这	鸡蛋	甚至	然后	.	”

“即使到了那时，你也很难找到这些蛋。”

“ [ðen] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [ˈpiːwɪt] [ðæt] [ˈtʌmblz] [ˈəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ? ” [sed] [ˈtɒmi]

“	**Then**	**,**	**is**	**it**	**only**	**the**	**father**	**peewit**	**that**	**tumbles**	**over**	**in**	**the**	**air**	**?**	**”**	**said**	**Tommy**
”	然后	,	是	它	仅有的	这	父亲	皮威特	那	翻滚	超过	在	这	空气	?	”	说	汤米

[smɪθ] .

Smith	**.**
史密斯	.

“那么，是不是只有爸爸皮威特才会摔倒在空中呢？”汤米·史密斯说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第5/8页

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][məʊst] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈpiːwɪt] .

“	It	is	he	who	does	it	most	,	”	said	the	peewit	.
“	它	是	他	WHO	做	它	最多	,	”	说	这	皮威特	.

“他干得最多，”那个小矮人说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][mɔː(r)] [taɪm] ,

“	He	has	more	time	,
“	他	有	更多的	时间	,

“他还有更多时间，

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [θɔːt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈpiːwɪt] [tuː; tə] [θrəʊ]

and	besides	it	would	not	be	thought	right	for	a	mother	peewit	to	throw
和	除了	它	会	不是	是	想法	正确的	为了	一个	母亲	皮威特	到	扔

[hɜːˈself] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðæt] [wei] [waɪlst] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈfæməli][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .

herself	about	in	that	way	whilst	she	has	a	family	to	attend	to	.
她自己	关于	在	那	方式	而	她	有	一个	家庭	到	出席	到	.

而且，一个母亲如果还要照顾家庭，那样放荡不羁也是不合适的。

[wen] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈpiːwɪt] [gəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [egz] , [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [-]

When	the	mother	peewit	goes	up	from	her	eggs	,	she	flies	[	105	]
什么时候	这	母亲	皮威特	去	向上	从	她	鸡蛋	,	她	苍蝇	[	-	]

当雌鹟从蛋里飞出来时，她就飞了[105]

[ˈkwaɪətli] [əˈweɪ] [tɪl] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] .

quietly	away	till	she	is	a	long	way	off	.
悄悄	离开	直到	她	是	一个	长的	方式	离开	.

她悄悄地离开，直到走得很远。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈset(ə)lz] [ˈsʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [weɪts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] ,

Then	she	settles	somewhere	on	the	ground	,	and	waits	for	you	to	go	away	,
然后	她	定居点	某处	在	这	地面	,	和	等待	为了	你	到	去	离开	,

然后她会找个地方趴在地上，等着你离开。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [əˈweɪ] , [ʃiː; ʃi] [ˈkɒmz] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [egz] [əˈgen] . ”

and	when	you	have	gone	away	,	she	comes	back	to	her	eggs	again	.	”
和	什么时候	你	有	已消失	离开	,	她	来	后退	到	她	鸡蛋	再次	.	”

当你离开后，她又会回到她的蛋旁。

“ [ðen] [ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)] [ˈpiːwɪt] ? ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	Then	I	suppose	you	are	a	father	peewit	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	然后	我	认为	你	是	一个	父亲	皮威特	?	”	说	汤米	史密斯	.

“那我猜你就是位老爸吧，小笨蛋？”汤米·史密斯说道。

“ [əʊ] [jes] , ” [ðə; ði] [ˈpiːwɪt] [ˈɑːnsə(r)d] .

“	Oh	yes	,	”	the	peewit	answered	.
“	哦	是的	,	”	这	皮威特	回答	.

“哦，是的，”小矮人回答道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ai][kæn; kən][ˈtʌmb(ə)l] .

“	You	have	seen	how	I	can	tumble	.
“	你	有	已见	如何	我	能	翻滚	.

“你们都看到了我摔倒的样子。”

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [lʊk] [haʊ] [lɒŋ] [maɪ] [krest] [ɪz] .

And	besides	,	look	how	long	my	crest	is	.
和	除了	,	看	如何	长的	我的	波峰	是	.

而且，你看我的发际线有多长。

[ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['pi:wɪt] [ɪz] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [lɒŋ] . ”

The	crest	of	the	mother	peewit	is	not	nearly	so	long	.	”
这	波峰	的	这	母亲	皮威特	是	不是	几乎	所以	长的	.	”

雌性鹟莺的冠羽远没有那么长。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['pi:wɪt] ?

“	Where	is	the	mother	peewit	?
”	在哪里	是	这	母亲	皮威特	?

“母皮威特在哪里？”

” [ɑ:skt] ['tɒmi] [smɪθ] — [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:] .

”	asked	Tommy	Smith	—	for	he	thought	he	would	like	to	see	her	too	.
”	问	汤米	史密斯	—	为了	他	想法	他	会	喜欢	到	看	她	也	.

“汤米·史密斯问道——因为他也想见见她。”

“ [ʃi:; ʃi] [ɪz] [nɒt] [fɑ:(r)] [ɒf] , ” [ðə; ði] ['pi:wɪt] ['ɑ:nsə(r)d] , “ [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [egz] .

“	She	is	not	far	off	,	”	the	peewit	answered	,	“	and	she	is	sitting	on	her	eggs	.
“	她	是	不是	远的	离开	,	”	这	皮威特	回答	,	“	和	她	是	坐着	在	她	鸡蛋	.

”

”

”

“她就在不远处，”小矮人回答说，“她正在孵蛋呢。”

“ [əʊ] ! [ai] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] , ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	!	I	should	so	like	to	see	them	,	”	cried	Tommy	Smith	.
“	哦	!	我	应该	所以	喜欢	到	看	他们	,	”	哭	汤米	史密斯	.

“哦！我真想见见他们！”汤米·史密斯喊道。

“ [meɪ] [ai] ? ”

“	May	I	?	”
“	可能	我	?	”

“我可以？ ”

“ [ɪf] [ai] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ðə; ði] ['pi:wɪt] , “ [wɪl] [ju:; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] . ”

“	If	I	show	you	them	,	”	said	the	peewit	,	“	will	you	promise	not	to	take	them	away	.	”
”	如果	我	展示	你	他们	,	”	说	这	皮威特	,	“	将要	你	承诺	不是	到	拿	他们	离开	.	”

“如果我把它们给你看，”小矮人说，“你会答应不把它们带走吗？ ”

“ [əʊ] [jes] , [ai] ['prɒmɪs] [nɒt] [tu:; tə] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	yes	,	I	promise	not	to	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	哦	是的	,	我	承诺	不是	到	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，是的，我保证不会，”汤米·史密斯说。

“ [ai] [wɪl] ['əʊnli] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] — [ən'les] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [səʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:] [wʌn] ,

“	I	will	only	look	at	them	—	unless	you	would	be	so	kind	as	to	give	me	one	,
“	我	将要	仅有的	看	在	他们	—	除非	你	会	是	所以	种类	作为	到	给	我	一	,

“我只会看看它们——除非你好心送我一个，

” [hi:; hi] ['ædɪd] .

”	he	added	.
”	他	额外	.

他补充道。

“ [gɪv] [ju:; jʊ] [wʌn] !

“	Give	you	one	!
“	给	你	一	!

“给你一个！ ”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['piːwɪt] .
" cried the peewit .
" 哭 这 皮威特 .

"小矮人叫道。"

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] [braɪt] [griːn] ['feðər] [frɒm; frəm] [maɪ] [bæk] , [ɔː(r)] [ðə; ði]
" I would rather give you the bright green feathers from my back , or the
" 我 会 相当 给 你 这 明亮的 绿色的 羽毛 从 我的 后退 , 或者 这
['bjuːtɪf(ə)l] [-]
beautiful [106]
美丽的 [-]

"我宁愿把我背上鲜亮的绿色羽毛给你，或者美丽的[106]

[krest] [ðæt] [ɪz] [ɒn] [maɪ] [hed] .
crest that is on my head .
波峰 那 是 在 我的 头 .

我头上的冠状物。

[gɪv] [juː; jʊ] [wʌn] , [ɪn'diːd] !
Give you one , indeed !
给 你 一 , 的确 !

给你一个!

[nəʊ] , [nəʊ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
No , no ; they are not things to be given away .
不 , 不 ; 他们 是 不是 事物 到 是 给定 离开 .

不，不；它们不是可以赠送的东西。

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
But come along .
但 来 沿着 .

但请跟我来。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] ,
You have promised that you will not take them ,
你 有 承诺 那 你 将要 不是 拿 他们 ,

你已承诺不会接受它们。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] .
and I know you will not break your word .
和 我 知道 你 将要 不是 休息 你的 单词 .

我知道你不会食言。

" [ðen] [ðə; ði] ['piːwɪt] [spred] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [rəʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'gen] ,
" Then the peewit spread his wings , and rose into the air again ,
" 然后 这 皮威特 传播 他的 翅膀 , 和 玫瑰 进入 这 空气 再次 ,

"然后，小鹬展开翅膀，再次飞上了天空。"

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [flai] [ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['tɒmi] [smɪθ] ,
and began to fly along in front of Tommy Smith ,
和 开始 到 飞 沿着 在 正面 的 汤米 史密斯 ,

然后开始在汤米·史密斯前面飞驰，

[huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
who had to run to keep up with him .
WHO 有 到 跑步 到 保持 向上 和 他 .

他不得不跑着才能跟上他。

" [piː] - [wiː] - [iːt] ! [piː] - [wiː] - [iːt] !
" Pee - wee - eet ! pee - wee - eet !
" 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 ! 撒尿 - 哇 - 欧洲东部时间 !

"咿呀咿呀！咿呀咿呀！"

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

"跟我来。"

[kʌm] [ə'lɒŋ] . "
Come along . "
来 沿着 . "

一起来吧。

" [əʊ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [gəʊ] [səʊ] [fɑːst] ! " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , ['pæntɪŋ] .
" Oh , but you go so fast ! " said Tommy Smith , panting .
" 哦 , 但 你 去 所以 快速地 ! " 说 汤米 史密斯 , 喘息 .

"哦，你跑得真快！"汤米·史密斯气喘吁吁地说。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk] [juː; jʊ] . "
" I wish I had wings like you . "
" 我 希望 我 有 翅膀 喜欢 你 . "

"我真希望自己也能像你一样长出翅膀。"

" [aɪ] [doʊnt] ['wʌndə(r)] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] , " [ðə; ðiː] ['piːwɪt] [sed] .
" I don't wonder at your wishing that , " the peewit said .
" 我 不 想知道 在 你的 祝 那 , " 这 皮威特 说 .

"我一点也不奇怪你会有这样的愿望，"小矮人说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['dredf(ə)l] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [wɔːk] [ænd; ənd] [rʌn] .
" I should think it dreadful if I could only walk and run .
" 我 应该 思考 它 可怕 如果 我 可以 仅有的 走 和 跑步 .

"如果我只能走路和跑步，我会觉得很可怕。"

" [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ðiː] ['piːwɪt] [fluː] [daʊn] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [graʊnd] [ə'gen] .
" All at once the peewit flew down on to the ground again .
" 全部 在 一次 这 皮威特 飞翔 向下 在 到 这 地面 再次 .

"突然间，小鹬又飞落到地上了。"

" [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] ['tɒmi] [smɪθ] [keɪm] [ʌp] ; " [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də]
" Here they are , " he said , as Tommy Smith came up ; " and what do
[juː; jʊ] [θɪŋk] ?
you think ?
你 思考 ?

"他们来了，"汤米·史密斯走过来时，他说道，"你觉得怎么样？"

[waɪ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] ['hætʃt] [ɔːl'redi] ; [ə; eɪ] [deɪ] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] [ɪk'spektɪd] . "
Why , one of them has hatched already ; a day earlier than I expected . "
为什么 , 一 的 他们 有 孵化 已经 ; 一个 天 早些时候 比 我 预期的 . "

"哎呀，其中一只已经孵化了；比我预想的早了一天。"

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðiː] [egz] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .
" But where are the eggs ? " asked Tommy Smith .
" 但 在哪里 是 这 鸡蛋 ? " 问 汤米 史密斯 .

"可是鸡蛋在哪儿呢？"汤米·史密斯问道。

" [aɪ] [doʊnt] [siː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [siː] ['eni] [nest] ['aɪðə(r)] .
" I don't see them , and I don't see any nest either .
" 我 不 看 他们 , 和 我 不 看 任何 巢 任何一个 .

"我没看到它们，也没看到任何鸟巢。"

[bʌt; bət] [wɒt] — [əʊ] ! [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['mʌðə(r)] ['piːwɪt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , " [hiː; hi][kraɪd] [aʊt]

But	what	—	Oh	!	there	is	the	mother	peewit	sitting	on	the	ground	,	"	he	cried	out
但	什么	—	哦	!	那里	是	这	母亲	皮威特	坐着	在	这	地面	,	"	他	哭	出去

['sʌd(ə)nli] . [-]

suddenly	.	[	107	]
突然	.	[	-	]

“但是——哦！那只母小熊坐在地上，”他突然喊道。[107]

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ˌʌndə'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] .

And	so	she	was	,	with	her	eggs	underneath	her	.
和	所以	她	曾是	,	和	她	鸡蛋	下	她	.

于是，她就那样躺在那里，身下是她的蛋。

[ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][flaɪ] [ə'weɪ] ,

This	time	she	did	not	fly	away	,
这	时间	她	做过	不是	飞	离开	,

这一次她没有飞走。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'iːzi] .

for	the	father	peewit	had	told	her	not	to	be	uneasy	.
为了	这	父亲	皮威特	有	讲述	她	不是	到	是	不安	.

因为父亲皮维特告诉她不要感到不安。

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][nest] , " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	but	there	is	no	nest	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	哦	,	但	那里	是	不	巢	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，但是没有鸟巢，”汤米·史密斯说。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] . ”

“	She	is	sitting	on	the	bare	ground	.	”
“	她	是	坐着	在	这	裸	地面	.	”

“她正坐在光秃秃的地上。”

“ [beə(r)] , [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['mʌðə(r)] ['piːwɪt] .

“	Bare	,	indeed	!	”	exclaimed	the	mother	peewit	.
“	裸	,	的确	!	”	惊呼	这	母亲	皮威特	.

“真是光秃秃的！”母野猪惊呼道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv][sænd][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][wʌn] [wɒnt] ?

“	There	is	plenty	of	sand	on	the	ground	,	and	what	more	can	one	want	?
“	那里	是	很多	的	沙	在	这	地面	,	和	什么	更多的	能	一	想	?

“地上沙子很多，还能有什么更高的要求呢？”

[dʒʌst] [lʊk] !

Just	look	!
只是	看	!

瞧！

” [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]

”	and	as	she	spoke	she	moved	a	little	to	one	side	,	and	there	,	in	a
”	和	作为	她	辐	她	已搬	一个	小的	到	一	边	,	和	那里	,	在	一个

[slaɪt] ['hɒləʊ] ,

slight	hollow	,
轻微	空洞的	,

“她说话的时候稍微向一侧挪了挪，然后，在一个浅浅的凹陷处，

['tɒmi] [smɪθ] [sɔː] [fɔː(r)] — [nəʊ] , [θriː] [egz] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

Tommy	Smith	saw	four	—	no	,	three	eggs	,	and	something	else	,	something	that
汤米	史密斯	锯	四	—	不	,	三	鸡蛋	,	和	某物	别的	,	某物	那

[wɒz; wəz] [sɒft] [ænd; ənd] ['flʌfi] ,

was	soft	and	fluffy	,
曾是	柔软的	和	蓬松的	,

汤米·史密斯看到了四个——不，是三个鸡蛋，还有一些别的东西，一些柔软蓬松的东西。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][æn; ən] [eg] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

so	it	could	not	be	an	egg	,	although	it	was	the	same	size	,
所以	它	可以	不是	是	一个	蛋	,	虽然	它	曾是	这	相同的	尺寸	,

所以它不可能是蛋，尽管它的大小一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , ['jeləʊɪʃ] , [wɪð] [blæk] [spɒts] .

and	the	same	sort	of	colour	,	yellowish	,	with	black	spots	.
和	这	相同的	种类	的	颜色	,	淡黄色	,	和	黑色的	地点	.

颜色也差不多，泛黄，带黑点。

[waɪ] , [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['piːwɪt] ?

Why	,	could	that	be	a	little	baby	peewit	?
为什么	,	可以	那	是	一个	小的	婴儿	皮威特	?

怎么，那会不会是只小奶狗?

[jes] , [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɜːpɪŋ]

Yes	,	indeed	it	was	,	for	it	moved	a	little	,	and	made	a	little	chirping
是的	,	的确	它	曾是	,	为了	它	已搬	一个	小的	,	和	制成	一个	小的	啁啾声

[nɔɪz] .

noise	.
噪音	.

没错，它确实动了一下，还发出了一声轻快的唧唧声。

“ [doʊnt] [tʌtʃ] [hɪm] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] .

“	Don't	touch	him	,	”	cried	the	father	peewit	.
“	不	触碰	他	,	”	哭	这	父亲	皮威特	.

“别碰他！”父亲皮维特喊道。

“ [hiː; hi][ɪz] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

“	He	is	too	young	for	that	.	”
“	他	是	也	年轻的	为了	那	.	”

“他年纪太小了，不适合做这件事。”

“ [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [rʌf] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['piːwɪt] .

“	And	little	boys	are	so	rough	,	”	said	the	mother	peewit	.
“	和	小的	男孩们	是	所以	粗糙的	,	”	说	这	母亲	皮威特	.

“小男孩们太粗鲁了，”妈妈皮维特说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] .

“	But	you	may	look	at	him	,	”	said	the	father	peewit	.
“	但	你	可能	看	在	他	,	”	说	这	父亲	皮威特	.

“但是你可以看看他，”老皮维特说。

“ [əʊ] [jes] , [duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['piːwɪt] ; [-]

“	Oh	yes	,	do	,	”	said	the	mother	peewit	;	[	108	]
“	哦	是的	,	做	,	”	说	这	母亲	皮威特	;	[	-	]

“哦，是的，去做吧，”母皮威特说道；[108]

“ [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] .

“	and	tell	me	what	you	think	of	him	.
“	和	告诉	我	什么	你	思考	的	他	.

“告诉我你对他的看法。”

['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] ['flʌfi] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ? ”

Isn't	he	the	prettiest	little	fluffy	thing	in	the	whole	world	?	”
不是	他	这	最漂亮的	小的	蓬松的	事物	在	这	所有的	世界	?	”

他是不是全世界最可爱的小毛球?

“ [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] .

“	Until	the	others	are	hatched	,	”	said	the	father	peewit	.
“	直到	这	其他的	是	孵化	,	”	说	这	父亲	皮威特	.

“直到其他小家伙孵化出来，”老鸮说道。

“ [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [θriː] [mɔː(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

“	Then	there	will	be	three	more	,	you	know	.	”
”	然后	那里	将要	是	三	更多的	,	你	知道	.	”

“然后还会有三个，你知道的。”

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['piːwɪt] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [praʊd] ;

“	To	be	sure	there	will	,	”	said	the	mother	peewit	,	looking	very	proud	;
”	到	是	当然	那里	将要	,	”	说	这	母亲	皮威特	,	寻找	非常	自豪的	;

“当然会，”母皮威特说，看起来很自豪；

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

“	and	they	will	all	be	as	pretty	as	each	other	.
”	和	他们	将要	全部	是	作为	漂亮的	作为	每个	其他	.

“她们都会一样漂亮。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['klevərɪst] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

But	I	think	this	one	will	be	the	cleverest	,	”	she	added	.
但	我	思考	这	一	将要	是	这	最聪明的	,	”	她	额外	.

“但我认为这一出会是最精彩的，”她补充道。

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [tʃɪpt] [ðə; ði] [ʃel] ,

“	There	was	a	certain	something	in	the	way	he	chipped	the	shell	,
”	那里	曾是	一个	肯定	某物	在	这	方式	他	缺口	这	壳	,

“他敲碎贝壳的方式有些特别，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][leɪn][ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['ætɪtjuːd] ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] . ”

and	he	has	lain	in	a	thoughtful	attitude	ever	since	he	came	out	.	”
和	他	有	莱恩	在	一个	周到	态度	曾经	自从	他	来了	出去	.	”

自从他出来后，就一直保持着沉思的姿态。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] .

“	I	am	glad	to	hear	it	,	”	said	the	father	peewit	.
”	我	是	高兴的	到	听到	它	,	”	说	这	父亲	皮威特	.

“听到这个消息我很高兴，”皮维特父亲说道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət] ['tɒmi] [smɪθ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪm][tuː; tə]

And	then	they	both	looked	up	at	Tommy	Smith	,	as	if	they	expected	him	to
和	然后	他们	两个都	看起来	向上	在	汤米	史密斯	,	作为	如果	他们	预期的	他	到

[seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

say	something	.
说	某物	.

然后他们俩都抬头看向汤米·史密斯，好像期待他开口说什么。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] .

But	Tommy	Smith	was	too	busy	to	say	anything	just	then	.
但	汤米	史密斯	曾是	也	忙碌的	到	说	任何事物	只是	然后	.

但汤米·史密斯当时太忙了，没空说什么。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

He	had	gone	down	on	his	hands	and	knees	,	and	was	looking	at	the
他	有	已消失	向下	在	他的	双手	和	膝盖	,	和	曾是	寻找	在	这

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

他跪在地上，看着那些鸡蛋。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['ɪntrəstɪd] [hɪm] [mɔː(r)]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːwɪt] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn]

for	they	interested	him	more	even	than	the	little	peewit	that	had	just	been
为了	他们	感兴趣的	他	更多的	甚至	比	这	小的	皮威特	那	有	只是	到过

['hætʃt] .

hatched	.
孵化	.

因为他甚至比对刚刚孵化的小鸮更感兴趣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['fʌni] - [ʃeɪpt] [egz] , [lɑːdʒ] [æt; ət] [wʌn] [end] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði]

They	were	such	funny	-	shaped	eggs	,	large	at	one	end	and	pointed	at	the
他们	是	这样的	有趣的	-	形状	鸡蛋	,	大的	在	一	结尾	和	尖	在	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

它们的蛋形状很奇特，一端大，另一端尖。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [peə(r)] , ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

something	like	a	small	pear	,	Tommy	Smith	thought	,	and	they	lay	in	the	little
某物	喜欢	一个	小的	梨	,	汤米	史密斯	想法	,	和	他们	躺	在	这	小的

['hɒləʊ] [wɪð] [-]

hollow	with	[	109	]
空洞的	和	[	-	]

汤米·史密斯心想，那东西像个小梨子，它们躺在小洼地里[109]

[ðeə(r)] ['pɔɪntɪd] [endz] [ɔːl] ['miːtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

their	pointed	ends	all	meeting	together	in	the	middle	of	it	.
他们的	尖	结束	全部	会议	一起	在	这	中间	的	它	.

它们的尖端都汇聚在中间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [greɪt] [blæk] [splɔtʃ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

They	were	of	a	greenish	yellow	colour	,	with	great	black	splotches	upon	them	.
他们	是	的	一个	绿绿色	黄色的	颜色	,	和	伟大的	黑色的	斑点	之上	他们	.

它们呈黄绿色，上面有大块黑色斑点。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [egz] [ðæt] [ə; eɪ] [hen] [leɪz] , [bʌt; bət] [stɪl]

Of	course	they	were	much	smaller	than	the	eggs	that	a	hen	lays	,	but	still
的	课程	他们	是	很多	较小的	比	这	鸡蛋	那	一个	母鸡	躺下	,	但	仍然

,

,
,

当然，它们比母鸡下的蛋小得多，但是，

['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [egz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['piːwɪt] [tuː; tə] [leɪ] .

Tommy	Smith	thought	,	they	were	large	eggs	for	a	peewit	to	lay	.
汤米	史密斯	想法	,	他们	是	大的	鸡蛋	为了	一个	皮威特	到	躺	.

汤米·史密斯心想，对于一只小矮鸡来说，这些蛋太大了。

[ə; eɪ] ['piːwɪt] [ɪz] ['hɑːdli] [səʊ] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ,

A	peewit	is	hardly	so	large	as	a	pigeon	,
一个	皮威特	是	几乎	所以	大的	作为	一个	鸽子	,

鹬鸟的体型远不及鸽子。

[bʌt; bət] [ðiːz] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['pɪdʒənz] [eg] .

but	these	eggs	were	a	good	deal	larger	than	a	pigeon's	egg	.
但	这些	鸡蛋	是	一个	好的	交易	更大的	比	一个	鸽子的	蛋	.

但这些蛋比鸽子蛋大得多。

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] [egz] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] ,

“	Yes	,	they	are	very	nice	eggs	,	”	he	said	at	last	,
“	是的	,	他们	是	非常	好的	鸡蛋	,	”	他	说	在	最后的	,

“是的，这些鸡蛋非常好，”他最后说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] .

as	he	got	up	from	his	hands	and	knees	.
作为	他	得到	向上	从	他的	双手	和	膝盖	.

他从跪着的姿势站了起来。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] ? ”

“	Are	they	good	to	eat	?	”
“	是	他们	好的	到	吃	?	”

它们好吃吗?

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ” ; [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [hiː; hi]
“ Yes , ” said the father peewit , “ they are ” ; and as he said this he
“ 是的 , ” 说 这 父亲 皮威特 , “ 他们 是 ” ; 和 作为 他 说 这 他
[lʊkt] ['veri] ,
looked very ,
看起来 非常 ,

“是的,”皮维特父亲说,“他们是”;说着,他看起来非常……

['veri] [sæd] .
very sad .
非常 伤心 .

非常难过。

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['piːwɪt] ,
“ Yes , they are good to eat , ” said the mother peewit ,
“ 是的 , 他们 是 好的 到 吃 , ” 说 这 母亲 皮威特 ,

“是的，它们很好吃,”母皮维特说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['nesld] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [egz] [ə'gen] .
as she nestled down on her eggs again .
作为 她 依偎 向下 在 她 鸡蛋 再次 .

她又趴在蛋上休息了一会儿。

“ [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ! ”
“ Oh , how I wish they were not ! ”
“ 哦 , 如何 我 希望 他们 是 不是 ! ”

“哦，我多么希望他们不是！”

“ [waɪ] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Why ? ” said Tommy Smith .
“ 为什么 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“为什么？”汤米·史密斯问道。

([hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ɑːskt] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] .)
(He was only a little boy , or he would not have asked such questions .)
(他 曾是 仅有的 一个 小的 男生 , 或者 他 会 不是 有 问 这样的 问题 .)

（他当时只是个小男孩，否则不会问这样的问题。）

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['piːwɪt] .
“ I will tell you why , ” said the mother peewit .
“ 我 将要 告诉 你 为什么 , ” 说 这 母亲 皮威特 .

“我会告诉你为什么,”母皮维特说道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bæd] [men] [huː] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [egz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]
“ There are bad men who come and take our eggs because they are so
“ 那里 是 坏的 男人 WHO 来 和 拿 我们的 鸡蛋 因为 他们 是 所以
[gʊd] [tuː; tə] [iːt] ,
good to eat ,
好的 到 吃 ,

“有些坏人会来偷我们的鸡蛋，因为它们太好吃了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['griːdi] [retʃ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [wɜːs] [ðæn; ðən] [
and then they sell them to greedy wretches , who are still worse than [
-]
110]
-]

然后他们把它们卖给贪婪的恶棍，这些恶棍比[110]还要糟糕。

[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他们自己。

[əʊ] , [haʊ] ['wɪkɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)] !
Oh , how wicked men are !
哦 , 如何 邪恶 男人 是 !

唉，人真是太邪恶了！

[dʒʌst] ['fænsi] !
Just fancy !
只是 想要 !

真是太精致了！

[ðeɪ] [iːt] ['aʊə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [waɪlst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðeə(r)] ['kreɪdlz] . ”
They eat our poor little children whilst they are still in their cradles . ”
他们 吃 我们的 贫穷的 小的 孩子们 而 他们 是 仍然 在 他们的 摇篮 . ”

他们甚至在婴儿床里就吃掉了我们可怜的幼小孩子。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] , “ [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɪə(r)] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] ,
“ Yes , ” said the father peewit , “ for the mere pleasure of eating ,
“ 是的 , ” 说 这 父亲 皮威特 , “ 为了 这 仅仅 乐趣 的 吃 ,

“是的，”皮维特父亲说，“仅仅是为了享受吃的乐趣。”

[ðeɪ] [wɪl] ['ruːɪn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] . ”
they will ruin thousands of families . ”
他们 将要 废墟 数千 的 家庭 . ”

他们会毁掉成千上万个家庭。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['veri] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [iːt] [egz] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Is it so very wicked to eat eggs ? ” asked Tommy Smith .
“ 是 它 所以 非常 邪恶 到 吃 鸡蛋 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“吃鸡蛋真的那么罪恶吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ai] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maɪ'self] . ”
“ I have eaten a great many myself . ”
“ 我 有 吃 一个 伟大的 许多 我 . ”

“我自己也吃过很多。”

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !

“什么！

- [egz] ? ” [kraɪd] [bəuθ] [ðə; ði] [bɝdz] [tə'geðə(r)] .
peewit's eggs ? ” cried both the birds together .
- 鸡蛋 ? ” 哭 两个都 这 鸟类 一起 .

“小鹬的蛋？”两只鸟异口同声地叫道。

“ [əʊ] [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
“ Oh no , ” said Tommy Smith feeling very uncomfortable .
“ 哦 不 , ” 说 汤米 史密斯 感觉 非常 不舒服 .

“哦，不，”汤米·史密斯感到非常不自在。

“ [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] ['ɒf(ə)n] ['iːt(ə)n] [faʊlz] [egz] . ”
“ But I have often eaten fowl's eggs . ”
“ 但 我 有 经常 吃 家禽的 鸡蛋 . ”

但我经常吃鸡蛋。

“ [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['piːwɪt] .
“ That is different , ” said the mother peewit .
“ 那 是 不同的 , ” 说 这 母亲 皮威特 .

“那不一样，”母皮威特说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] . ”
“ We will say nothing about that . ”
“ 我们 将要 说 没有什么 关于 那 . ”

“我们对此无可奉告。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] .

“	No	,	no	,	”	said	the	father	peewit	.
”	不	,	不	,	”	说	这	父亲	皮威特	.

“不，不，”皮维特父亲说道。

“ [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [sen'sɔːriəs] . ”

“	We	do	not	wish	to	be	censorious	.	”
”	我们	做	不是	希望	到	是	审查的	.	”

“我们不想搞审查。”

“ [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɜːd] ,

“	What	does	that	mean	?	”	asked	Tommy	Smith	,	for	it	was	a	long	word	,
”	什么	做	那	意思是	?	”	问	汤米	史密斯	,	为了	它	曾是	一个	长的	单词	,

“那是什么意思？”汤米·史密斯问道，因为那是一个很长的单词。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

and	he	did	not	remember	having	heard	it	before	.
和	他	做过	不是	记住	拥有	听到	它	前	.

他不记得以前听过这个词。

“ [ai] [miːn] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] , “ [ðæt] [ɪf] ['piːp(ə)l] ['əʊnli][et; eɪt] [faʊlz] [egz] ,

“	I	mean	,	”	said	the	father	peewit	,	“	that	if	people	only	ate	fowl's	eggs	,
”	我	意思是	,	”	说	这	父亲	皮威特	,	“	那	如果	人们	仅有的	吃	家禽的	鸡蛋	,

“我的意思是，”皮维特神父说，“如果人们只吃家禽的蛋，

- [egz] [wʊd] [biː; bi] [let] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] .

peewit's	eggs	would	be	let	alone	,	and	that	would	be	a	very	good	thing	.
-	鸡蛋	会	是	让	独自的	,	和	那	会	是	一个	非常	好的	事物	.

皮威特的蛋就不会被打扰了，那将是一件非常好的事。

[faul] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [-]

Fowls	,	you	know	,	[	111	]
家禽	,	你	知道	,	[	-	]

你知道，家禽[111]

[ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['piːwɪt] [hæv; həv][faɪnə] ['fiːlɪŋz] . ”

are	accustomed	to	it	,	but	we	peewits	have	finer	feelings	.	”
是	习惯	到	它	,	但	我们	皮威茨	有	更精细	情怀	.	”

他们都习以为常了，但我们这些小矮人有更细腻的情感。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['piːwɪt] ; “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['sensətɪv] [ðæn; ðən] ['kɒmən] ['pəʊltri] .

“	Yes	,	”	said	the	mother	peewit	;	“	we	are	more	sensitive	than	common	poultry	.
”	是的	,	”	说	这	母亲	皮威特	;	“	我们	是	更多的	敏感的	比	常见的	家禽	.

“是的，”母小鸡说；“我们比普通家禽更敏感。”

” ['tɒmi] [smɪθ] ['kʊd(ə)nt] [help] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [ðə; ði][ræt][hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt]

”	Tommy	Smith	couldn't	help	remembering	what	the	rat	had	said	to	him	about
”	汤米	史密斯	不能	帮助	记住	什么	这	鼠	有	说	到	他	关于

['ɑːskɪŋ] [ðə; ði][hen] ,

asking	the	hen	,
问	这	母鸡	,

汤米·史密斯不禁想起那只老鼠跟他说过要他去问母鸡的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [deɪ] .

and	he	thought	he	would	ask	her	some	day	.
和	他	想法	他	会	问	她	一些	天	.

他想着总有一天会向她求婚。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['piːwɪt] .

But	now	he	was	talking	to	peewits	.
但	现在	他	曾是	说	到	皮威茨	.

但现在他是在和小矮人说话。

“ [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [egz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	told	me	it	was	very	difficult	to	find	your	eggs	,	”	he	said	.
”	你	讲述	我	它	曾是	非常	难的	到	寻找	你的	鸡蛋	,	”	他	说	.

“你告诉我，找到你的蛋非常困难，”他说。

“ [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [ˈpiːwɪt] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] . ”

“	So	it	is	,	”	said	the	father	peewit	;	“	but	it	is	not	impossible	.	”
”	所以	它	是	,	”	说	这	父亲	皮威特	;	“	但	它	是	不是	不可能的	.	”

“的确如此，”皮维特父亲说，“但这并非不可能。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈpiːwɪt] .

“	I	wish	it	were	,	”	said	the	mother	peewit	.
”	我	希望	它	是	,	”	说	这	母亲	皮威特	.

“我希望是这样，”母皮威特说道。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪkɪd] [men] [huː] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	But	there	are	wicked	men	who	learn	how	to	do	it	,
”	但	那里	是	邪恶	男人	WHO	学习	如何	到	做	它	,

“但是，有些邪恶的人学会了如何做到这一点，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm][kwaɪt] [ˈiːzəli] .

and	then	they	can	find	them	quite	easily	.
和	然后	他们	能	寻找	他们	相当	容易地	.

这样他们就能很容易地找到他们。

[əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [wɜːld] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] !

Oh	,	what	a	wicked	world	it	is	!
哦	,	什么	一个	邪恶	世界	它	是	!

唉，这世界真是太邪恶了！

” [ˈtɒmi] [smɪθ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈpiːwɪt] ,

”	Tommy	Smith	didn't	know	what	to	say	to	comfort	the	poor	peewits	,
”	汤米	史密斯	没有	知道	什么	到	说	到	舒适	这	贫穷的	皮威茨	,

汤米·史密斯不知道该说些什么来安慰这些可怜的小家伙们。

[ʌnˈtɪl] [ɔːl][æt; ət][wʌns][æn; ən][aɪˈdɪə] [əˈkɜːd] [tuː; tə][hɪm] .

until	all	at	once	an	idea	occurred	to	him	.
直到	全部	在	一次	一个	主意	发生	到	他	.

突然，他灵光一闪。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [leɪ] [egz] [æt; ət][ɔːl] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Why	do	you	lay	eggs	at	all	?	”	he	said	.
”	为什么	做	你	躺	鸡蛋	在	全部	?	”	他	说	.

“你为什么还要下蛋呢？”他问道。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [leɪ] [ðem; ðəm] , ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

“	You	know	,	if	you	didn't	lay	them	,	nobody	could	take	them	away	from
”	你	知道	,	如果	你	没有	躺	他们	,	无人	可以	拿	他们	离开	从

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

“你知道，如果你不把它们撒下来，就没人能把它们从你身边夺走。”

“ [nɒt] [leɪ] [egz] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈpiːwɪt] .

“	Not	lay	eggs	?	”	cried	the	mother	peewit	.
”	不是	躺	鸡蛋	?	”	哭	这	母亲	皮威特	.

“不下蛋吗？”母小鹬喊道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] .

“	Why	,	it	is	our	duty	to	lay	them	.
”	为什么	,	它	是	我们的	责任	到	躺	他们	.

“为什么？安葬它们是我们的职责。”

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)]['djuːtiz][tuː; tə] [pə'fɔːm] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”

We	have	our	duties	to	perform	,	of	course	.	”
我们	有	我们的	职责	到	履行	,	的	课程	.	”

我们当然有自己的职责要履行。”

“ [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɒt] [leɪ] [egz] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [-]

“	If	we	did	not	lay	eggs	,	”	said	the	father	[	112	]
”	如果	我们	做过	不是	躺	鸡蛋	,	”	说	这	父亲	[	-	]

“如果我们不下蛋，”父亲说[112]

['piːwɪt] ([hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk]) ,

peewit	(	he	looked	very	grave	as	he	spoke	)	,
皮威特	(	他	看起来	非常	严重	作为	他	辐	)	,

皮威特（他说话时神情非常严肃），

“ [ðeə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['piːwɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

“	there	would	soon	be	no	more	peewits	in	the	world	,
”	那里	会	很快	是	不	更多的	皮威茨	在	这	世界	,

“世界上很快就会再也没有小精灵了。”

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wʊd] ['hæpən] [ðen] ?

and	what	do	you	suppose	would	happen	then	?
和	什么	做	你	认为	会	发生	然后	?

那你觉得接下来会发生什么?

” ['tɒmi] [smɪθ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] , [səʊ][hiː; hi] [sed] , “ [wɒt] [wʊd] ['hæpən] , ['mɪstə(r)] . ['piːwɪt] ? ”

”	Tommy	Smith	didn't	know	,	so	he	said	,	“	What	would	happen	,	Mr	.	Peewit	?	”
”	汤米	史密斯	没有	知道	,	所以	他	说	,	“	什么	会	发生	,	先生	.	皮威特	?	”

汤米·史密斯不知道，于是他问道：“皮维特先生，会发生什么事呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , ” [ðə; ði] ['piːwɪt] [sed] .

“	It	is	too	dreadful	to	think	about	,	”	the	peewit	said	.
”	它	是	也	可怕	到	思考	关于	,	”	这	皮威特	说	.

“想想都觉得可怕，”小矮人说道。

“ [ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn] ['ʃʌdə(r)] .

“	The	very	idea	of	it	makes	one	shudder	.
”	这	非常	主意	的	它	制作	一	不寒而栗	.

“光是想到这件事就让人不寒而栗。”

[ə; eɪ] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['piːwɪt] !

A	world	without	peewits	!
一个	世界	没有	皮威茨	!

一个没有小精灵的世界!

[əʊ] [dɪə(r)] !

Oh	dear	!
哦	亲爱的	!

哦亲爱的!

[ə; eɪ] [naɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːld] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] !

a	nice	sort	of	world	that	would	be	!
一个	好的	种类	的	世界	那	会	是	!

那将是一个多么美好的世界啊!

” [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['piːwɪt] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

”	The	mother	peewit	shook	her	head	.
”	这	母亲	皮威特	摇晃	她	头	.

“母皮威特摇了摇头。”

“ [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [gəʊ][ɒn] , [dɪə(r)] ; [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ?

“	It	could	hardly	go	on	,	dear	;	could	it	?
”	它	可以	几乎	去	在	,	亲爱的	;	可以	它	?

“亲爱的，这种情况很难继续下去，对吧？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] , " [bʌt; bət][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l]
" It might , " answered the father peewit , " but there would be very little
" 它 可能 , " 回答 这 父亲 皮威特 , " 但 那里 会 是 非常 小的
['miːnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
meaning in it .
意义 在 它 .

"也许吧，"老皮威特回答说，"但这没什么意义。"

" ['tɒmi] [smɪθ] ['sɜːt(ə)nli] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [mait] [gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] ['piːwɪt] ,
" Tommy Smith certainly thought the world might go on without peewits ,
" 汤米 史密斯 当然 想法 这 世界 可能 去 在 没有 皮威茨 ,

"汤米·史密斯当然认为，即使没有小熊维尼，世界也能继续运转。"

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns] .
but he didn't quite understand the last part of the sentence .
但 他 没有 相当 理解 这 最后的 部分 的 这 句子 .

但他不太明白这句话的后半部分。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðæt] ['ænɪmlz] [θɪŋk] [ðəm'selvz]
" But it seems to me , " he said to himself , " that animals think themselves
" 但 它 似乎 到 我 , " 他 说 到 他自己 , " 那 动物 思考 他们自己
['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] . "
very important . "
非常 重要的 . "

"但我觉得，"他自言自语道，"动物们都认为自己非常重要。"

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['ænɪm(ə)l] ?
" And are you a useful animal ?
" 和 是 你 一个 有用 动物 ?

"你是一种有用的动物吗？"

" [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] ,
" he said aloud to the father peewit ,
" 他 说 大声 到 这 父亲 皮威特 ,

他对着皮维特神父大声说道：

— [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['piːwɪt] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ə'gen] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
— for the mother peewit was busy again with her eggs and the young
— 为了 这 母亲 皮威特 曾是 忙碌的 再次 和 她 鸡蛋 和 这 年轻的
[wʌn] .
one .
一 .

—因为母小鹟又忙着孵蛋和照顾幼鸟了。

" ['juːsf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['piːwɪt] .
" Useful ! " exclaimed the peewit .
" 有用 ! " 惊呼 这 皮威特 .

"真有用！"小矮人惊呼道。

" [waɪ] , [-]
" Why , [113]
" 为什么 , [-]

"为什么，[113]

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [pʊt]['ɪntuː] ['gaːdnz] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [slʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsekts] [ðeə(r)] .
we are sometimes put into gardens to eat the slugs and the insects there .
我们 是 有时 放 进入 花园 到 吃 这 蛞蝓 和 这 昆虫 那里 .

我们有时会被放到花园里去吃那里的蛞蝓和昆虫。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l] . ”

I	suppose	that	is	being	useful	.	”
我	认为	那	是	存在	有用	.	”

我想这应该算是有用吧。”

“ [əʊ] [jes] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [iːt] [ðə; ði] ['tʃeriz] , [ɔː(r)][ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] ,

“	Oh	yes	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	if	you	don't	eat	the	cherries	,	or	the	strawberries	,
”	哦	是的	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	如果	你	不	吃	这	樱桃	,	或者	这	草莓	,

“哦，是的，”汤米·史密斯说；“如果你不吃樱桃或草莓，

[ɔː(r)][ðə; ði] [ə'spærəgəs] , [ɔː(r)] ” —

or	the	asparagus	,	or	”	—
或者	这	芦笋	,	或者	”	—

或者芦笋，或者”——

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌvedʒɪ'teəriːənz] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] , “ [wiː; wi][prɪ'fɜː(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l]['daɪət] ,

“	We	are	not	vegetarians	,	”	said	the	peewit	,	“	we	prefer	an	animal	diet	,
”	我们	是	不是	素食者	,	”	说	这	皮威特	,	“	我们	更喜欢	一个	动物	饮食	,

“我们不是素食主义者，”小矮人说，“我们更喜欢吃动物性食物。”

[ænd; ənd][wiː; wi]['əʊnli] [iːt] [θɪŋz] [ðæt] [duː; də] [hɑːm] . ”

and	we	only	eat	things	that	do	harm	.	”
和	我们	仅有的	吃	事物	那	做	伤害	.	”

我们只吃有害的东西。”

“ [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [iːt] [wərmz] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	But	don't	you	eat	worms	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	不	你	吃	蠕虫	?	”	说	汤米	史密斯	.

“可是你不吃虫子吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːwɪt] .

“	Of	course	we	do	,	”	said	the	peewit	.
”	的	课程	我们	做	,	”	说	这	皮威特	.

“当然会，”那个笨蛋说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wərmz] [duː; də] [hɑːm] . ”

“	But	I	don't	think	worms	do	harm	.	”
”	但	我	不	思考	蠕虫	做	伤害	.	”

但我认为虫子不会造成伤害。

“ [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [iːt] [ðem; ðəm] , ” [ðə; ði] ['piːwɪt] [ri'tɔːt] .

“	If	they	don't	,	it	is	because	we	eat	them	,	”	the	peewit	retorted	.
”	如果	他们	不	,	它	是	因为	我们	吃	他们	,	”	这	皮威特	反驳	.

“如果他们不吃他们，那是因为我们吃了他们，”小矮人反驳道。

“ [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [iːt] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

“	If	we	didn't	eat	them	,	there	would	be	too	many	of	them	,	and	then	,
”	如果	我们	没有	吃	他们	,	那里	会	是	也	许多	的	他们	,	和	然后	,

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

“如果我们不吃掉它们，它们的数量就会太多，然后，当然，

[ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [hɑːm] . ”

they	would	do	harm	.	”
他们	会	做	伤害	.	”

他们会作恶。

“ [wel] , [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ,

“	Well	,	when	I	grow	up	,	”	said	Tommy	Smith	,
”	出色地	,	什么时候	我	生长	向上	,	”	说	汤米	史密斯	,

“嗯，等我长大以后，”汤米·史密斯说。

“ [ai] [wɪl] [hæv; həv] ['pi:wɪt] [ɪn][maɪ]['gɑ:d(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz] [frɒgz] , [ænd; ənd] — [əʊ] !

“	I	will	have	peewits	in	my	garden	as	well	as	frogs	,	and	—	Oh	!
”	我	将要	有	皮威茨	在	我的	花园	作为	出色地	作为	青蛙	,	和	—	哦	!

“我的花园里会有小鹬和青蛙，还有——哦!

[bʌt; bət][du:; də][ju:; jʊ] [ə'gri:] [wɪð] [frɒgz] ?

but	do	you	agree	with	frogs	?
但	做	你	同意	和	青蛙	?

但你同意青蛙的观点吗?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pɔɪnt] .

”	he	asked	,	for	this	was	an	important	point	.
”	他	问	,	为了	这	曾是	一个	重要的	观点	.

他问道，因为这一点很重要。

“ [jʌŋ] [frɒgz] [ə'gri:] ['veri] [wel] [wɪð] [ˌju: 'es] , ” [sed] [ðə; ði] ['pi:wɪt] .

“	Young	frogs	agree	very	well	with	us	,	”	said	the	peewit	.
“	年轻的	青蛙	同意	非常	出色地	和	我们	,	”	说	这	皮威特	.

“小青蛙们和我们相处得很好，”小矮人说道。

“ [səʊ][ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

“	So	it	comes	to	the	same	thing	,	doesn't	it	?	”
“	所以	它	来	到	这	相同的	事物	,	不	它	?	”

所以归根结底还是一样，不是吗?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	don't	know	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	不	知道	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我不知道，”汤米·史密斯说。

“ [nɒt] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][wʌnz][doʊnt] . ”

“	Not	if	the	old	ones	don't	.	”
”	不是	如果	这	老的	一个	不	.	”

“如果老一辈的人不这么做，那就不会了。”

“ [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][wʌnz] , ” [sed] [ðə; ði] ['pi:wɪt] , [-]

“	As	for	the	old	ones	,	”	said	the	peewit	,	[	114	]
”	作为	为了	这	老的	一个	,	”	说	这	皮威特	,	[	-	]

“至于那些老家伙，”小矮人说道，[114]

“ [wi:; wi] [li:v] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .

“	we	leave	them	alone	.
”	我们	离开	他们	独自的	.

“我们不打扰他们。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [bɪg][tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] .

They	are	too	big	to	be	interfered	with	.
他们	是	也	大的	到	是	干扰	和	.

它们体型太大，无法干预。

[səʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] [tu:] .

So	,	you	see	,	that's	all	right	too	.
所以	,	你	看	,	那就是	全部	正确的	也	.

所以，你看，那样也行。

” ['tɒmi] [smɪθ] ['dɪd(ə)nt] [fi:l] [kwaɪt] [səʊ][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] .

”	Tommy	Smith	didn't	feel	quite	so	sure	about	this	.
”	汤米	史密斯	没有	感觉	相当	所以	当然	关于	这	.

汤米·史密斯对此却不太确定。

[hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ði] ['pi:wɪt] [et; eɪt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frɒgz] .

He	couldn't	help	thinking	that	perhaps	the	peewits	ate	the	little	frogs	.
他	不能	帮助	思维	那	也许	这	皮威茨	吃	这	小的	青蛙	.

他不禁想到，或许是小妖精把小青蛙吃了。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [ðɪs] ,

But	,	just	as	he	was	going	to	ask	them	this	,
但	,	只是	作为	他	曾是	去	到	问	他们	这	,

但是，正当他准备问他们这个问题时，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [heɪst] [həʊm] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)]

he	remembered	that	if	he	didn't	make	haste	home	,	he	would	be	late	for
他	记得	那	如果	他	没有	制作	匆忙	家	,	他	会	是	晚的	为了

['dɪnə(r)] .

dinner	.
晚餐	.

他想起如果自己不赶紧回家，晚饭就要迟到了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɪnə(r)] ,

Of	course	,	as	soon	as	he	began	to	think	about	his	own	dinner	,
的	课程	,	作为	很快	作为	他	开始	到	思考	关于	他的	自己的	晚餐	,

当然，他刚开始考虑自己的晚餐，

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] - , [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [æt; ət] [wʌns] .

he	forgot	all	about	the	peewit's	,	and	said	good	-	bye	at	once	.
他	忘了	全部	关于	这	-	,	和	说	好的	-	再见	在	一次	.

他完全忘记了那些小矮人，立刻道别。

[səʊ] [ɒf] [hiː; hi][ræn] .

So	off	he	ran	.
所以	离开	他	跑	.

于是他拔腿就跑。

[ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ['piːwɪt] [dʒʌst] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [egz] ,

The	mother	peewit	just	nodded	to	him	as	she	sat	on	her	eggs	,
这	母亲	皮威特	只是	点头	到	他	作为	她	卫星	在	她	鸡蛋	,

母小鹟一边孵蛋一边朝他点了点头。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['fɑːðə(r)] ['piːwɪt] [rəʊz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ðɪ][eə(r)] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fluː] [raʊnd] [hɪm] ,

but	the	father	peewit	rose	up	into	the	air	again	,	and	flew	round	him	,
但	这	父亲	皮威特	玫瑰	向上	进入	这	空气	再次	,	和	飞翔	圆形的	他	,

但老皮维特又飞上了天空，绕着他飞来飞去。

[ænd; ənd] [swɪʃ] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [kraɪd] , “ [piː] - [wiː] -

and	swished	his	wings	,	and	tumbled	about	,	and	cried	,	“	Pee	-	wee	-
和	嗖的一声	他的	翅膀	,	和	翻滚	关于	,	和	哭	,	“	撒尿	-	哇	-

[iːt] ! [piː] - [wiː] - [iːt] !

eet	!	pee	-	wee	-	eet	!
欧洲东部时间	!	撒尿	-	哇	-	欧洲东部时间	!

它扇动着翅膀，翻滚着，叫道：“咿咿咿！咿咿咿！”

” [ænd; ənd] ['tɒmi] [smɪθ] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ment] “ [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] . ” [-

”	and	Tommy	Smith	felt	quite	sure	that	he	meant	“	Good	-	bye	,	good	-	bye	.	”	[	115
”	和	汤米	史密斯	毛毡	相当	当然	那	他	意思是	“	好的	-	再见	,	好的	-	再见	.	”	[	-

]

]
]

“汤米·史密斯非常肯定他的意思就是‘再见，再见’。”[115]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ðɪ] [məʊl]

THE	MOLE
这	痣

鼹鼠

“ [ɪf] [wɪr] ['əʊnli] [kən'tentɪd] , [sʌm; səm] [kɔːz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]
“ If we're only contented , some cause we shall find
“ 如果 是 仅有的 满足 , 一些 原因 我们 将 寻找

如果我们只是满足于现状，我们终会找到一些目标。

[tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] : [ðə; ði] [məʊl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [naɪs] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] .
To be thankful : the mole thought it nice to be blind .
到 是 感恩 : 这 痣 想法 它 好的 到 是 瞎的 .

值得庆幸的是：鼹鼠觉得失明是一件好事。

” [ðə; ði][nekst] [wɔːk] [ðæt] ['tɒmi] [smɪθ] [tʊk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][sʌm; səm] ['fiːldz] [weə(r)] [ðeə(r)]
” THE next walk that Tommy Smith took was over some fields where there
” 这 下一个 走 那 汤米 史密斯 采取 曾是 超过 一些 字段 在哪里 那里
[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [məʊl] - [hɪlz] .
were a great many mole - hills .
是 一个 伟大的 许多 痣 - 丘陵 .

“汤米·史密斯接下来走过的路是一片有很多鼹鼠丘的田野。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [məʊl] - [hɪlz] [bɪ'fɔː(r)] ,
Of course , Tommy Smith had often seen mole - hills before ,
的 课程 , 汤米 史密斯 有 经常 已见 痣 - 丘陵 前 ,

当然，汤米·史密斯以前经常见到鼹鼠丘。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [məʊl] ; [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [məʊl] ,
but I am not sure if he had ever seen a mole ; for a mole ,
但 我 是 不是 当然 如果 他 有 曾经 已见 一个 痣 ; 为了 一个 痣 ,

但我并不确定他是否见过鼹鼠；因为鼹鼠，

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [laɪvz; lɪvz] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
as you know , lives underneath the ground ,
作为 你 知道 , 生活 下 这 地面 ,

如你所知，它生活在地下。

[ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and does not often come up to the top of it .
和 做 不是 经常 来 向上 到 这 顶部 的 它 .

而且它很少能排到最前面。

[səʊ] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] ['skræmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ,
So , when he saw a little black thing scrambling about in the grass , he cried out ,
所以 , 什么时候 他 锯 一个 小的 黑色的 事物 争抢 关于 在 这 草 , 他 哭 出去 ,
“ [əʊ] !
“ Oh !
“ 哦 !

所以，当他看到一个黑色的小东西在草丛里乱窜时，他喊道：“哦！

[wɒt'evə(r)] [ɪz] [ðæt] ? ” [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
whatever is that ? ” and ran to it and picked it up .
任何 是 那 ? ” 和 跑 到 它 和 挑选 它 向上 .

“那是什么？”他跑过去把它捡了起来。

“ [juː; jʊ][woʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] , [aɪ] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn]) — “
“ You won't hurt me , I know , ” said the mole (for it was one) — “
“ 你 惯于 伤害 我 , 我 知道 , ” 说 这 痣 (为了 它 曾是 一) — “
[ænd; ənd]
and
和

“我知道你不会伤害我，”鼹鼠（因为它确实是一只鼹鼠）说——“而且

[aɪ][doʊnt][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
I don't mind your looking at me .
我 不 头脑 你的 寻找 在 我 .

我不介意你看着我。

" [juː; jʊ] [siː] ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ,

"	You	see	Tommy	Smith	was	getting	a	much	better	boy	to	animals	,
"	你	看	汤米	史密斯	曾是	获得	一个	很多	更好的	男生	到	动物	,

"你看，汤米·史密斯对待动物的态度要好得多。"

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][təʊld][hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] ,

now	that	they	had	told	him	something	about	themselves	,
现在	那	他们	有	讲述	他	某物	关于	他们自己	,

既然他们已经告诉他一些关于他们自己的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [aʊt] ,

and	the	animals	were	beginning	to	find	this	out	,
和	这	动物	是	开始	到	寻找	这	出去	,

动物们也开始意识到这一点。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] . [-]

and	were	not	so	frightened	of	him	as	they	used	to	be	.	[	116	]
和	是	不是	所以	害怕	的	他	作为	他们	用过的	到	是	.	[	-	]

他们不再像以前那样害怕他了。[116]

['tɒmi] [smɪθ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][məʊl] , [ænd; ənd] [strəʊkt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Tommy	Smith	looked	at	the	mole	,	and	stroked	it	as	it	lay	in	his	hand	,
汤米	史密斯	看起来	在	这	痣	,	和	抚摸	它	作为	它	躺	在	他的	手	,

汤米·史密斯看着那颗痣，把它捧在手里抚摸着。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "

and	then	he	said	,	"	Why	,	what	a	funny	little	black	thing	you	are	.	"
和	然后	他	说	,	"	为什么	,	什么	一个	有趣的	小的	黑色的	事物	你	是	.	"

然后他说："哎呀，你真是个滑稽的小黑东西。"

" ['lɪt(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] [məʊl] ; " [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] .

"	Little	!	"	said	the	mole	;	"	I	don't	know	what	you	mean	by	that	.
"	小的	!	"	说	这	痣	;	"	我	不	知道	什么	你	意思是	经过	那	.

"小家伙！"鼹鼠说，"我不知道你这话是什么意思。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [maʊs] [ɔː(r)][ðə; ði] [ʃruː] - [maʊs] .

I	am	much	bigger	than	the	mouse	or	the	shrew	-	mouse	.
我	是	很多	大	比	这	老鼠	或者	这	泼妇	-	老鼠	.

我比老鼠或鼩鼱鼠大得多。

[juː; jʊ][doʊnt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][ræt] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

You	don't	expect	me	to	be	as	big	as	the	rat	,	do	you	?	"
你	不	预计	我	到	是	作为	大的	作为	这	鼠	,	做	你	?	"

你不会指望我跟老鼠一样大吧?

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , " [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði][ræt][ɪz][nɒt][səʊ] ['veri] [bɪg] .

"	I	don't	know	,	"	said	Tommy	Smith	,	"	but	,	you	know	,	the	rat	is	not	so	very	big	.
"	我	不	知道	,	"	说	汤米	史密斯	,	"	但	,	你	知道	,	这	鼠	是	不是	所以	非常	大的	.
"																							
"																							

"我不知道，"汤米·史密斯说，"但是，你知道，这只老鼠其实并不大。"

" [hiː; hi][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə][biː; bi] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] [ðə; ði] [məʊl] ,

"	He	is	as	big	as	he	requires	to	be	,	I	suppose	,	"	said	the	mole	,
"	他	是	作为	大的	作为	他	需要	到	是	,	我	认为	,	"	说	这	痣	,

"我想，他现在的体型已经足够大了。"鼹鼠说道。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . [aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [felt] [tuː] [smɔːl] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] ,

"	and	so	am	I	.	I	have	never	felt	too	small	in	all	my	life	,
"	和	所以	是	我	.	我	有	绝不	毛毡	也	小的	在	全部	我的	生活	,

"我也是。我这辈子从来没有觉得自己太渺小过。"

[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌem 'iː][səʊ] .

and	I	wonder	that	you	should	think	me	so	.
和	我	想知道	那	你	应该	思考	我	所以	.

我很好奇你为什么会这么想我。

[waɪ] , [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [greɪt] [hɪlz] [ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [flʌŋ] [ʌp] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz]

Why	,	look	at	those	great	hills	of	earth	which	I	have	flung	up	all	over	the	fields
为什么	,	看	在	那些	伟大的	丘陵	的	地球	哪个	我	有	扔	向上	全部	超过	这	字段

.

:

.

瞧瞧我把泥土堆成的这些大山，它们遍布田野。

[ai][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ðəʊz] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː] .

I	am	big	enough	to	have	made	those	,	anyhow	,	and	strong	enough	too	.
我	是	大的	足够的	到	有	制成	那些	,	无论如何	,	和	强的	足够的	也	.

无论如何，我的体型足够大，力气也足够大，完全可以做出那些东西。

[ænd; ənd] [lʊk] , [haʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [haɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ”

And	look	,	how	large	and	high	they	are	.	”
和	看	,	如何	大的	和	高的	他们	是	.	”

你看，它们多么高大啊！”

“ [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ] ['veri] [haɪ] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	But	are	they	so	very	high	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	但	是	他们	所以	非常	高的	?	”	说	汤米	史密斯	.

“但它们真的那么高吗？”汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] , [ai] [step] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [kwaɪt] ['iːzəli] . ”

“	Why	,	I	step	over	them	quite	easily	.	”
“	为什么	,	我	步	超过	他们	相当	容易地	.	”

“我很容易就能跨过去。”

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [ðæt] [siːm] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	Dear	me	,	that	seems	very	wonderful	,	”	said	the	mole	.
“	亲爱的	我	,	那	似乎	非常	精彩的	,	”	说	这	痣	.

“我的天哪，这听起来太棒了！”鼹鼠说道。

“ [bʌt; bət][ai] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

“	But	I	advise	you	not	to	do	it	often	,	for	it	must	be	a	great
“	但	我	建议	你	不是	到	做	它	经常	,	为了	它	必须	是	一个	伟大的

[ɪgˈzɜːʃn] ,

exertion	,
用力	,

但我建议你不要经常这样做，因为这会非常耗费体力。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [hɜːt] [jɔːˈself] .

and	you	might	hurt	yourself	.
和	你	可能	伤害	你自己	.

而且你可能会伤到自己。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [-]

But	you	must	not	think	that	because	you	are	very	[	117	]
但	你	必须	不是	思考	那	因为	你	是	非常	[	-	]

但你不能因为自己非常[117]就认为

[bɪg] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [smɔːl] .

big	,	I	am	very	small	.
大的	,	我	是	非常	小的	.

很大，我却很渺小。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [kən'siːtɪd] .
That would be very conceited .
那 会 是 非常 自负 .

那也太自大了。

" ['tɒmi] [smɪθ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [sed] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ,
" Tommy Smith saw that he had not said the right thing ,
" 汤米 史密斯 锯 那 他 有 不是 说 这 正确的 事物 ,

汤米·史密斯意识到自己说错了话，

[səʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [məʊl] [wʊd] [laɪk] ['betə(r)] .
so he tried to think of something to say that the mole would like better .
所以 他 尝试 到 思考 的 某物 到 说 那 这 痣 会 喜欢 更好的 .

所以他努力想说些鼹鼠会更喜欢的话。

" [əʊ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] , " [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] , [sɒft] [kəʊt] [juː; jʊ] [hæv; həv] !
" Oh , " he said at last , " what a very pretty , soft coat you have !
" 哦 , " 他 说 在 最后的 , " 什么 一个 非常 漂亮的 , 柔软的 外套 你 有 !

"哦，"他最后说道，"你的外套真漂亮，真柔软！"

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] . "
I like it very much , indeed . "
我 喜欢 它 非常 很多 , 的确 . "

我真的非常喜欢它。

" [jes] ; [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [məʊl] .
" Yes ; feel it , " said the mole .
" 是的 ; 感觉 它 , " 说 这 痣 .

"是的，感觉到了，"鼹鼠说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [fɜː(r)] ; [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ]
" It is a very handsome fur ; and I can tell you something about it which
" 它 是 一个 非常 英俊的 毛皮 ; 和 我 能 告诉 你 某物 关于 它 哪个
[ɪz] ['kjʊəriəs] . "
is curious . "
是 好奇的 . "

"这是一张非常漂亮的皮草；我可以告诉你一些关于它的奇特之处。"

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
" What is that ? " said Tommy Smith .
" 什么 是 那 ? " 说 汤米 史密斯 .

"那是什么？"汤米·史密斯问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [meɪ] [strəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ'evə(r)] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [məʊl] , " [wɪ'ðaʊt]
" Why , you may stroke it whichever way you like , " answered the mole , " without
" 为什么 , 你 可能 中风 它 任何 方式 你 喜欢 , " 回答 这 痣 , " 没有
['hɜːtɪŋ] [ˌem 'iː] .
hurting me .
受伤 我 .

"你可以随意抚摸它，"鼹鼠回答说，"只要不伤害我。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kəʊt] [laɪk] [ðæt] .
It is not every animal that has a coat like that .
它 是 不是 每一个 动物 那 有 一个 外套 喜欢 那 .

并非所有动物都长着那样的皮毛。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kæt] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
There is the cat , poor thing !
那里 是 这 猫 , 贫穷的 事物 !

那只猫真可怜！

[ɪf] [juː; jʊ] [strəʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɜː(r)][wʌn] [wei] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [pliːzd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][pɜː(r)] ;

If	you	stroke	her	fur	one	way	,	she	is	very	pleased	and	begins	to	purr	;
如果	你	中风	她	毛皮	一	方式	,	她	是	非常	高兴	和	开始	到	呼噜声	;

如果你朝某个方向抚摸她的毛发，她会非常高兴，并开始发出呼噜声；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [strəʊk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [hɜː(r); hə(r)] ,

but	if	you	stroke	it	the	other	way	,	it	hurts	her	,
但	如果	你	中风	它	这	其他	方式	,	它	疼痛	她	,

但如果你反方向抚摸，就会弄疼她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

and	she	does	not	like	it	at	all	.
和	她	做	不是	喜欢	它	在	全部	.

她一点也不喜欢这样。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd][laɪz][ɔːl][wʌn] [wei] .

That	is	because	her	hair	is	long	and	lies	all	one	way	.
那	是	因为	她	头发	是	长的	和	谎言	全部	一	方式	.

那是因为她的头发很长，而且都朝着一个方向垂下来。

[naʊ] [maɪ][heə(r)][ɪz] [ʃɔːt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [laɪ] ['eni] [wei] . ”

Now	my	hair	is	short	,	and	it	does	not	lie	any	way	.	”
现在	我的	头发	是	短的	,	和	它	做	不是	说谎	任何	方式	.	”

现在我的头发很短，而且根本不服帖。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [pɔɪnt] ['aɪðə(r)] [tə'wɔːdz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]

“	I	suppose	you	mean	that	it	does	not	point	either	towards	your	head	or	your
“	我	认为	你	意思是	那	它	做	不是	观点	任何一个	向	你的	头	或者	你的

[teɪl] ,

tail	,
尾巴	,

“我想你的意思是说，它既不指向你的头，也不指向你的尾部吧？”

” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

”	said	Tommy	Smith	.
”	说	汤米	史密斯	.

汤米·史密斯说道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [miːn] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	Yes	,	that	is	what	I	mean	,	”	said	the	mole	.
“	是的	,	那	是	什么	我	意思是	,	”	说	这	痣	.

“是的，我就是这个意思，”鼹鼠说。

“ [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪks] [streɪt] [-]

“	Instead	of	that	,	it	sticks	straight	[	118	]
“	反而	的	那	,	它	棍子	直的	[	-	]

“相反，它笔直地[118]

[ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [strəʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [wɪtʃevə(r)] [wei] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [muːvz] ,

up	,	and	when	you	stroke	it	,	it	moves	whichever	way	your	hand	moves	,
向上	,	和	什么时候	你	中风	它	,	它	移动	任何	方式	你的	手	移动	,

它向上翘起，当你抚摸它时，它会随着你的手移动而移动。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [fiːl] [æt; ət][ɔːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . ”

without	making	me	feel	at	all	uncomfortable	.	”
没有	制作	我	感觉	在	全部	不舒服	.	”

“一点也不让我觉得不舒服。”

“ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs][fɜː(r)][tuː; tə][hæv; həv] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	That	is	a	very	nice	fur	to	have	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	那	是	一个	非常	好的	毛皮	到	有	,	”	说	汤米	史密斯	.

“这是一件非常不错的皮草，”汤米·史密斯说。

“ [ðen] , [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['bɜːroʊɪŋ] ,
“ Then , I suppose that sometimes if you were burrowing ,
“ 然后 , 我 认为 那 有时 如果 你 是 掘穴 ,

“那么，我想有时候如果你在挖洞，

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['bækwədz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,
and you wanted to go backwards for a little way ,
和 你 通缉 到 去 向后 为了 一个 小的 方式 ,

你想往回走一小段路，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][səʊ] . ”
it would not hurt you to do so . ”
它 会 不是 伤害 你 到 做 所以 . ”

这样做对你没有坏处。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .
“ Not at all , ” said the mole .
“ 不是 在 全部 , ” 说 这 痣 .

“一点也不，”鼹鼠说。

“ [naʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kæt][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðæt] .
“ Now the poor cat could not do that .
“ 现在 这 贫穷的 猫 可以 不是 做 那 .

“可怜的猫咪现在做不到这一点了。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] ['bækwədz] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌrəʊ] ,
She could not go backwards in a burrow ,
她 可以 不是 去 向后 在 一个 洞穴 ,

她无法在洞穴里往回走。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌb] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [rɒŋ] [weɪ] . ”
because it would rub all her hair up the wrong way . ”
因为 它 会 擦 全部 她 头发 向上 这 错误的 方式 . ”

因为那样会把她的头发都揉乱，往不该的方向梳。”

“ [bʌt; bət][kæts][doʊnt] ['bʌrəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ But cats don't burrow , ” said Tommy Smith .
“ 但 猫 不 洞穴 , ” 说 汤米 史密斯 .

“但是猫不会挖洞，”汤米·史密斯说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .
“ Of course not , ” said the mole .
“ 的 课程 不是 , ” 说 这 痣 .

“当然不是，”鼹鼠说。

“ [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] , [səʊ] [ðeɪ] [doʊnt][traɪ] .
“ They know that they would not be able to , so they don't try .
“ 他们 知道 那 他们 会 不是 是 有能力的 到 , 所以 他们 不 尝试 .

“他们知道自己做不到，所以他们不去尝试。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] .
They are poor things .
他们 是 贫穷的 事物 .

它们真可怜。

” ['tɒmi] [smɪθ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [waɪ] [kæts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
” Tommy Smith could not see why cats should be poor things because they
” 汤米 史密斯 可以 不是 看 为什么 猫 应该 是 贫穷的 事物 因为 他们
['dɪd(ə)nt] ['bʌrəʊ] ,
didn't burrow ,
没有 洞穴 ,

汤米·史密斯无法理解为什么猫因为不挖洞就应该被认为是穷的。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊl] [siːmd] [kwaɪt][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][laɪk][tuː; tə][ˌkɒntrə'dɪkt]

but	the	mole	seemed	quite	sure	of	it	,	and	he	did	not	like	to	contradict
但	这	痣	似乎	相当	当然	的	它	,	和	他	做过	不是	喜欢	到	顶撞

[hɪm] .

him	.
他	.

但鼹鼠似乎对此深信不疑，他也不愿反驳他。

“ [ai] [sə'pəʊz] , ['mɪstə(r)] . [məʊl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːroʊɪŋ] . ”

“	I	suppose	,	Mr	.	Mole	,	”	he	said	,	“	that	you	are	made	for	burrowing	.	”
”	我	认为	,	先生	.	痣	,	”	他	说	,	“	那	你	是	制成	为了	掘穴	.	”

“我想，鼹鼠先生，”他说，“你天生就是个掘洞的动物。”

“ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ,

“	Yes	,	I	am	,	”	said	the	mole	,
”	是的	,	我	是	,	”	说	这	痣	,

“是的，我是，”鼹鼠说。

“ [ænd; ənd][ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

“	and	I	can	do	it	better	than	any	other	animal	in	the	world	.
”	和	我	能	做	它	更好的	比	任何	其他	动物	在	这	世界	.

“而且我比世界上任何其他动物都做得更好。”

[juː; jʊ] [siː] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [speɪdz] [tuː; tə][help][ˌem 'iː] ,

You	see	,	I	have	a	pair	of	spades	to	help	me	,
你	看	,	我	有	一个	一对	的	黑桃	到	帮助	我	,

你看，我有一对黑桃可以帮到我。

[ænd; ənd][ai][dɪg] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . ” [-]

and	I	dig	with	both	of	them	at	the	same	time	.	”	[	119	]
和	我	挖	和	两个都	的	他们	在	这	相同的	时间	.	”	[	-	]

我同时和他们两个一起挖掘。”[119]

“ [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [speɪdz] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] [ɪn] [sə'praɪz] .

“	A	pair	of	spades	!	”	cried	Tommy	Smith	in	surprise	.
”	一个	一对	的	黑桃	!	”	哭	汤米	史密斯	在	惊喜	.

“一对黑桃！”汤米·史密斯惊讶地喊道。

“ [waɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?

“	Why	,	where	are	they	?
”	为什么	,	在哪里	是	他们	?

“为什么？他们在哪儿？”

[ai][doʊnt] [siː] [ðem; ðəm] . ”

I	don't	see	them	.	”
我	不	看	他们	.	”

我没看到他们。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ; “ [waɪ] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,

“	Where	are	they	?	”	said	the	mole	;	“	why	,	here	they	are	,	to	be	sure	,
”	在哪里	是	他们	?	”	说	这	痣	;	”	为什么	,	这里	他们	是	,	到	是	当然	,

“它们在哪儿？”鼹鼠说，“哎呀，它们就在这儿，肯定在这儿。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] [frʌnt] [fiːt] , [ænd; ənd] [muːvd] [ðem; ðəm][ə'baʊt] .

”	and	he	stretched	out	his	two	little	front	feet	,	and	moved	them	about	.
”	和	他	拉伸	出去	他的	二	小的	正面	脚	,	和	已搬	他们	关于	.

他伸出两只小前爪，来回走动。

“ [ɑː] , [naʊ] [ai] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ,

“	Ah	,	now	I	see	what	you	mean	,	”	said	Tommy	Smith	,
”	啊	,	现在	我	看	什么	你	意思是	,	”	说	汤米	史密斯	,

“啊，我现在明白你的意思了，”汤米·史密斯说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bent] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][mɔː(r)] ['kləʊsli] .

and	he	bent	down	his	head	and	began	to	look	at	them	more	closely	.
和	他	弯曲	向下	他的	头	和	开始	到	看	在	他们	更多的	密切	.

他低下头，开始更仔细地观察他们。

[ðə; ði] [məʊl] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [fiːt] [speɪdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt]

The	mole	might	well	have	called	his	feet	spades	,	for	they	were	shaped
这	痣	可能	出色地	有	称为	他的	脚	黑桃	,	为了	他们	是	形状

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðem; ðəm] ,

something	like	them	,
某物	喜欢	他们	,

鼹鼠或许会把自己的脚叫做铲子，因为它们的形状确实有点像铲子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪg] [wɪð] , — [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [speɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] .

and	he	used	them	to	dig	with	,	—	which	is	what	spades	are	used	for	.
和	他	用过的	他们	到	挖	和	,	—	哪个	是	什么	黑桃	是	用过的	为了	.

他用它们来挖土——这正是铁锹的用途。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [brɔːd] , [wɪð] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [təʊz] ,

They	were	short	and	broad	,	with	five	little	toes	,
他们	是	短的	和	广阔	,	和	五	小的	脚趾	,

它们又短又宽，有五个小脚趾。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [təʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [klɔː] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	each	toe	had	a	very	strong	claw	at	the	end	of	it	.
和	每个	脚趾	有	一个	非常	强的	爪	在	这	结尾	的	它	.

每个脚趾的末端都长着非常强壮的爪子。

[ðiːz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [stʌk] [aʊt] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [moʊlz] ['bɒdi] ,

These	funny	little	feet	stuck	out	on	each	side	of	the	mole's	body	,
这些	有趣的	小的	脚	卡住	出去	在	每个	边	的	这	鼹鼠的	身体	,

鼹鼠身体两侧伸出了这些滑稽的小脚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

and	they	were	so	very	close	to	the	body	that	they	looked	as	if	they
和	他们	是	所以	非常	关闭	到	这	身体	那	他们	看起来	作为	如果	他们

[hæd; həd] [biːn] [səʊn] [ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

had	been	sewn	on	to	it	.
有	到过	缝制的	在	到	它	.

它们离尸体非常近，看起来就像是缝在尸体上的一样。

[ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] [leg] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

There	did	not	seem	to	be	any	leg	belonging	to	them	at	all	.
那里	做过	不是	似乎	到	是	任何	腿	属于	到	他们	在	全部	.

他们似乎根本没有腿。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][legz] , [ænd; ənd] ['veri] [strɒŋ] [wʌnz] [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

Of	course	there	were	legs	,	and	very	strong	ones	too	,	but	they	were	so
的	课程	那里	是	腿	,	和	非常	强的	一个	也	,	但	他们	是	所以

[ʃɔːt] ,

short	,
短的	,

当然，它们有腿，而且腿也很强壮，但是腿却很短。

[ænd; ənd][səʊ] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði][skɪn] , [ðæt] ['tɒmi] [smɪθ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ,

and	so	hidden	under	the	skin	,	that	Tommy	Smith	could	not	see	them	,
和	所以	隐	在下面	这	皮肤	,	那	汤米	史密斯	可以	不是	看	他们	,

它们隐藏在皮肤之下，以至于汤米·史密斯都看不到它们。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [ðem; ðəm] [də'rektli] .

although	he	felt	them	directly	.
虽然	他	毛毡	他们	直接地	.

虽然他直接感受到了它们。

[ðə; ði][haɪnd][legz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] [-]
The hind legs and feet were much smaller , and not [120]
这 后 腿 和 脚 是 很多 较小的 , 和 不是 [-]

后腿和脚小得多，而且不[120]

['nɪəli] [səʊ] [strɒŋ] , [wɪtʃ] , [ðə; ði][məʊl] [sed] , [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ]
nearly so strong , which , the mole said , was because they had not so much
几乎 所以 强的 , 哪个 , 这 痣 说 , 曾是 因为 他们 有 不是 所以 很多
[wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
work to do .
工作 到 做 .

几乎一样强大，鼹鼠说，这是因为他们没有那么多工作要做。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [teɪl] , [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , ['tɒmi] [smɪθ]
Between them there was a very short tail , just long enough , Tommy Smith
之间 他们 那里 曾是 一个 非常 短的 尾巴 , 只是 长的 足够的 , 汤米 史密斯
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

他们之间只剩下一小段尾巴，汤米·史密斯心想，长度刚刚好。

[tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ænd; ənd][lɪft][ðə; ði] [məʊl] [ʌp][baɪ] .
to take hold of and lift the mole up by .
到 拿 抓住 的 和 举起 这 痣 向上 经过 .

抓住鼹鼠并将其提起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][duː; də] [ðɪs] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'fendɪd] .
But he did not do this , in case he should be offended .
但 他 做过 不是 做 这 , 在 案件 他 应该 是 被冒犯了 .

但他没有这样做，以免自己被冒犯。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] , ['ɑːftə(r)] ['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ Well , ” said the mole , after Tommy Smith had looked at him for a little
“ 出色地 , ” 说 这 痣 , 后 汤米 史密斯 有 看起来 在 他 为了 一个 小的
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

“嗯，”鼹鼠在汤米·史密斯看了他一会儿之后说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
“ what do you think of me ?
“ 什么 做 你 思考 的 我 ?

你觉得我怎么样?

[aɪ][həʊp][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['hænsəm] . ”
I hope you think me handsome . ”
我 希望 你 思考 我 英俊的 . ”

我希望你觉得我长得帅。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” ['tɒmi] [smɪθ] ['ɑːnsə(r)d] ,
“ Yes , I think you are , ” Tommy Smith answered ,
“ 是的 , 我 思考 你 是 , ” 汤米 史密斯 回答 ,

“是的，我想你是，”汤米·史密斯回答道。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fiːl] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
though he did not feel quite sure of this .
尽管 他 做过 不是 感觉 相当 当然 的 这 .

但他对此并不完全确定。

“ [æt; ət] [ɛniːreɪt] , [jɔː(r); jə(r)][fɜː(r)][ɪz] ['hænsəm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['velvɪt] . ”
“ At anyrate , your fur is handsome , for it is like velvet . ”
“ 在 总之 , 你的 毛皮 是 英俊的 , 为了 它 是 喜欢 天鹅绒 . ”

“不管怎样，你的皮毛很漂亮，因为它像天鹅绒一样。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ; “ [ænd; ənd] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,
“ Yes , ” said the mole ; “ and , do you know ,
“ 是的 , ” 说 这 痣 ; “ 和 , 做 你 知道 ,

“是的，”鼹鼠说；“而且，你知道吗，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['velvɪt] [kəʊt] . ”
I am sometimes called the little gentleman in the black velvet coat . ”
我 是 有时 称为 这 小的 绅士 在 这 黑色的 天鹅绒 外套 . ”

我有时被称为那位穿着黑色天鹅绒外套的小绅士。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [blæk] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ It is not quite black , ” said Tommy Smith .
“ 它 是 不是 相当 黑色的 , ” 说 汤米 史密斯 .

“它并不完全是黑色的，”汤米·史密斯说。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] ['kʌlə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
“ There is a greyish colour in it too .
“ 那里 是 一个 灰蒙蒙的 颜色 在 它 也 .

“它里面还有点灰色。”

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lʊk] ['veri] ['prɪti] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .
I think it would look very pretty if it was made into something .
我 思考 它 会 看 非常 漂亮的 如果 它 曾是 制成 进入 某物 .

我觉得如果把它做成什么东西，会非常漂亮。

[əʊ] , ['mɪstə(r)] . [məʊl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,
Oh , Mr . Mole , ” he cried all of a sudden ,
哦 , 先生 . 痣 , ” 他 哭 全部 的 一个 突然 ,

“哦，鼹鼠先生！”他突然喊道。

“ [naʊ] [ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] ['məʊlskɪn] ['weskɪts] !
“ now I remember that I have heard people talk about moleskin waistcoats !
“ 现在 我 记住 那 我 有 听到 人们 讲话 关于 鼹鼠皮 马甲 !

“现在我想起来了，我曾经听人谈论过鼹鼠皮背心！”

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [məʊl] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːk] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['tɒmi]
” At this the mole gave a little squeak , and jumped quite out of Tommy
” 在 这 这 痣 给予 一个 小的 吱 , 和 跳了起来 相当 出去 的 汤米
[smɪθs] [hænd] ,
Smith's hand ,
史密斯 手 ,

“这时，鼹鼠吱了一声，从汤米·史密斯的手里跳了出去。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['bʌrəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
and then he began to burrow into the ground as fast as he could ,
和 然后 他 开始 到 洞穴 进入 这 地面 作为 快速地 作为 他 可以 ,
[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [-]
and this was [121]
和 这 曾是 [-]

然后他开始尽可能快地钻入地下，这就是[121]

['veri] [fɑːst] [ɪn'diːd] , [səʊ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd][gɒt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] ,
very fast indeed , so that before Tommy Smith had got over his surprise ,
非常 快速地 的确 , 所以 那 前 汤米 史密斯 有 得到 超过 他的 惊喜 ,

速度非常快，以至于汤米·史密斯还没从惊讶中回过神来，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
he was almost out of sight .
他 曾是 几乎 出去 的 视线 .

他几乎消失在视线之外。

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [məʊl] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [duː; də] [kʌm] [bæk] !
“ Oh , Mr . Mole , ” he cried , “ do come back !
“ 哦 , 先生 . 痣 , ” 他 哭 , “ 做 来 后退 !

“哦，鼹鼠先生，”他喊道，“请您回来吧！”

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [məʊl] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] .
” but the mole was very angry , and would not consent to for some time .
” 但 这 痣 曾是 非常 生气的 , 和 会 不是 同意 到 为了 一些 时间 .

“但是鼹鼠非常生气，一时半会儿不肯答应。”

“ [ɪf] [ai] [duː; də] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] ,
“ If I do , ” he said at last ,
“ 如果 我 做 , ” 他 说 在 最后的 ,

“如果我那样做，”他最后说道，

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] ['nevə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [wei] [ə'gen] . ”
“ you must promise me never to talk in that way again . ”
“ 你 必须 承诺 我 绝不 到 讲话 在 那 方式 再次 . ”

“你必须答应我，以后永远不要再那样说话了。”

“ [əʊ] , [ai] ['nevə(r)] [wɪl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh , I never will , ” said Tommy Smith .
“ 哦 , 我 绝不 将要 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，我永远不会，”汤米·史密斯说。

“ [ai] [kwaɪt] [fə'gɒt] [huː] [ai] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] . ”
“ I quite forgot who I was talking to . ”
“ 我 相当 忘了 WHO 我 曾是 说 到 . ”

“我完全忘了我刚才在跟谁说话。”

“ ['məʊlskɪn] ['weskɪts] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .
“ Moleskin waistcoats , indeed ! ” said the mole .
“ 鼹鼠皮 马甲 , 的确 ! ” 说 这 痣 .

“鼹鼠皮背心，真是绝了！”鼹鼠说道。

“ [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [weə(r)] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
“ I think the people who wear them are very wicked people .
“ 我 思考 这 人们 WHO 穿 他们 是 非常 邪恶 人们 .

我认为戴这种帽子的人都是非常邪恶的人。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [məʊlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [kɪld] ['əʊnli] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .
They never think how many poor little moles must be killed only to make one .
他们 绝不 思考 如何 许多 贫穷的 小的 鼹鼠 必须 是 被杀 仅有的 到 制作 一 .

他们从不去想，为了培育出一只鼹鼠，要杀死多少可怜的小鼹鼠。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [wɔːn] [ə; eɪ] ['weɪskəʊt] [laɪk] [ðæt] ? ”
I hope you have never worn a waistcoat like that ? ”
我 希望 你 有 绝不 磨损 一个 马甲 喜欢 那 ? ”

我希望你从来没穿过那样的马甲吧?

“ [əʊ] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [ai] ['nevə(r)] [hæv; həv] .
“ Oh no , ” answered Tommy Smith , “ I never have .
“ 哦 不 , ” 回答 汤米 史密斯 , “ 我 绝不 有 .

“哦，不，”汤米·史密斯回答说，“我从来没有过。”

['nəʊbədi] [hæz; həz]['evə(r)]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][wʌn] . ”

Nobody	**has**	**ever**	**given**	**me**	**one**	**.**	**”**
无人	有	曾经	给定	我	一	.	”

从来没有人送过我。

“ [ai] [həʊp] [ju:; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ; “ [fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][du:; də] ,

“	**I**	**hope**	**you**	**never**	**will**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mole**	**;**	**“**	**for**	**if**	**you**	**do**	**,**
”	我	希望	你	绝不	将要	,	”	说	这	痣	;	“	为了	如果	你	做	,

“我希望你永远不会那样做，”鼹鼠说；“因为如果你那样做，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi]['ɔ:lməʊst][æz; əz] ['wɪkɪd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][ə; eɪ] [məʊl] - ['kætʃə(r)] ,

you	**will**	**be**	**almost**	**as**	**wicked**	**a**	**man**	**as**	**a**	**mole**	**-**	**catcher**	**,**
你	将要	是	几乎	作为	邪恶	一个	男人	作为	一个	痣	-	捕手	,

你将会变得几乎和捕鼹鼠的人一样邪恶。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [w'ɪkɛdəst] ['pɜ:s(ə)n][ai] [nəʊ] [ɒv; əv] . ”

and	**he**	**is**	**the**	**wickedest**	**person**	**I**	**know**	**of**	**.**	**”**
和	他	是	这	最邪恶的	人	我	知道	的	.	”

他是我认识的最邪恶的人。

“ [ə; eɪ] [məʊl] - ['kætʃə(r)] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [ðen] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [men] [hu:] [kætʃ] [məʊlz] ? ”

“	**A**	**mole**	**-**	**catcher**	**!**	**”**	**cried**	**Tommy**	**Smith**	**;**	**“**	**then**	**are**	**there**	**men**	**who**	**catch**	**moles**	**?**	**”**
”	一个	痣	-	捕手	!	”	哭	汤米	史密斯	;	“	然后	是	那里	男人	WHO	抓住	鼹鼠	?	”

“捕鼹鼠的人！”汤米·史密斯喊道，“那么，真的有人会捕鼹鼠吗？”

“ [əʊ] [jes] , [ɪn'di:d] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	**Oh**	**yes**	**,**	**indeed**	**there**	**are**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mole**	**.**
”	哦	是的	,	的确	那里	是	,	”	说	这	痣	.

“哦，是的，确实有，”鼹鼠说。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [men] [hu:] [du:; də] [ðæt] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] . ” [-]

“	**There**	**are**	**men**	**who**	**do**	**that**	**and**	**nothing**	**else**	**.**	**”**	**[**	**122**	**]**
”	那里	是	男人	WHO	做	那	和	没有什么	别的	.	”	[	-	]

“有些人只做这种事，别的什么也不做。”[122]

“ [haʊ] [du:; də] [ðeɪ] [du:; də][ˌaɪ 'ti:] ? ” [ɑ:skt] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	**How**	**do**	**they**	**do**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Tommy**	**Smith**	**.**
”	如何	做	他们	做	它	?	”	问	汤米	史密斯	.

“他们是怎么做到的？”汤米·史密斯问道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][træps] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [məʊl] ,

“	**They**	**have**	**traps**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**mole**	**,**
”	他们	有	陷阱	,	”	回答	这	痣	,

“他们有陷阱，”鼹鼠回答说。

“ [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['kɔ:rɪdɔ:rz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [ˌʌndə'graʊnd] ['pæləs] .

“	**which**	**they**	**put**	**in**	**the**	**passages**	**and**	**corridors**	**of**	**our**	**great**	**underground**	**palaces**	**.**
”	哪个	他们	放	在	这	段落	和	走廊	的	我们的	伟大的	地下	宫殿	.

”

”

“他们把它们放置在我们宏伟的地下宫殿的通道和走廊里。”

“ [jɔ:(r); jə(r)] ['haʊzɪz] , [ai] [sə'pəʊz] , [ju:; jʊ] [mi:n] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	**Your**	**houses**	**,**	**I**	**suppose**	**,**	**you**	**mean**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
”	你的	房屋	,	我	认为	,	你	意思是	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我想，你指的是你们的房子吧。”汤米·史密斯说道。

“ [ai] [mi:n] [wɒt] [ai] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	**I**	**mean**	**what**	**I**	**say**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mole**	**.**
”	我	意思是	什么	我	说	,	”	说	这	痣	.

“我说到做到，”鼹鼠说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [ai] [ˌdeə'seɪ] ,
“ You may live in a house , I daresay ,
” 你 可能 居住 在 一个 房子 , 我 敢说 ,

“我敢说，你可能住在房子里，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ai][lɪv; laɪv][ɪn][ɪz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]
but I think the place that I live in is quite large and fine enough to be
但 我 思考 这 地方 那 我 居住 在 是 相当 大的 和 美好的 足够的 到 是
[kɔːld] [ə; eɪ] ['pæləs] ,
called a palace ,
称为 一个 宫殿 ,

但我认为我居住的地方足够大、足够好，可以称之为宫殿。

[səʊ][ai][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌn] . ”
so I call it one . ”
所以 我 称呼 它 一 . ”

所以我把它称为“一”。

“ [əʊ] ! [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ][bɪg][æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ai][lɪv; laɪv][ɪn] ,
“ Oh ! but it cannot be so big as the house that I live in ,
” 哦 ! 但 它 不能 是 所以 大的 作为 这 房子 那 我 居住 在 ,

“哦！但是它不能像我住的房子那么大，

” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
” said Tommy Smith .
” 说 汤米 史密斯 .

汤米·史密斯说道。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ,
“ Well , ” said the mole ,
” 出色地 , ” 说 这 痣 ,

“嗯，”鼹鼠说道，

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['kɒrɪdɔː(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz] .
“ I should just like to know how long the longest corridor in your house is .
” 我 应该 只是 喜欢 到 知道 如何 长的 这 最长 走廊 在 你的 房子 是 .

我只是想知道你家最长的走廊有多长。

” ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
” Tommy Smith thought to himself a little .
” 汤米 史密斯 想法 到 他自己 一个 小的 .

汤米·史密斯心想。

[ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn] ,
The house he lived in was not a very large one ,
这 房子 他 居住地 在 曾是 不是 一个 非常 大的 一 ,

他住的房子并不大。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [mæn] .
for his father was not a very rich man .
为了 他的 父亲 曾是 不是 一个 非常 富有的 男人 .

因为他父亲并不富有。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['meni] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
There were not many passages in it ,
那里 是 不是 许多 段落 在 它 ,

里面篇幅不多。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]

and	he	did	not	think	the	longest	of	them	was	long	enough	to	be
和	他	做过	不是	思考	这	最长	的	他们	曾是	长的	足够的	到	是

[kɔːld] [ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)] .

called	a	corridor	.
称为	一个	走廊	.

他认为其中最长的走廊也不够长，不能称之为走廊。

[stɪl] , [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [moʊlz]

Still	,	he	thought	that	they	must	be	longer	than	the	passages	of	a	mole's
仍然	,	他	想法	那	他们	必须	是	更长	比	这	段落	的	一个	鼹鼠的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

不过，他觉得它们肯定比鼹鼠窝的通道要长。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] ['rɑːðə(r)] [praʊd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] , “ [əʊ] ! [aɪ][doʊnt] [-]

and	he	couldn't	help	feeling	rather	proud	as	he	said	,	“	Oh	!	I	don't	[	123	]
和	他	不能	帮助	感觉	相当	自豪的	作为	他	说	,	“	哦	！	我	不	[	-	]

他不禁感到有些自豪，说道：“哦！我没有[123]

[nəʊ] [ɪg'zæktlɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] ['meʒəd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks][jɑːrdz]

know	exactly	,	because	I	have	never	measured	it	,	but	perhaps	it	is	six	yards
知道	确切地	,	因为	我	有	绝不	测量	它	,	但	也许	它	是	六	码

[lɒŋ] . ”

long	.	”
长的	.	”

我不知道确切的长度，因为我从来没量过，但也许有六码长。”

“ [sɪks][jɑːrdz] ? ” [kraɪd][ðə; ði][məʊl] .

“	Six	yards	?	”	cried	the	mole	.
“	六	码	?	”	哭	这	痣	.

“六码？”鼹鼠喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ]['kɒrɪdɔː(r)] ?

“	Do	you	call	that	a	corridor	?
“	做	你	称呼	那	一个	走廊	?

“你管那叫走廊吗？”

[waɪ] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [maɪn] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [taɪmz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] .

Why	,	some	of	mine	are	more	than	twenty	times	as	long	as	that	.
为什么	,	一些	的	矿	是	更多的	比	二十	时代	作为	长的	作为	那	.

为什么？我有些作品的长度是它的二十倍以上。

[juː; jʊ] [maɪt] [wɔːk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [fiːld] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

You	might	walk	over	a	whole	field	without	coming	to	the	end	of	them	.
你	可能	走	超过	一个	所有的	场地	没有	未来	到	这	结尾	的	他们	.

你可能走过一整片田野，却也到不了尽头。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] ['kɔːrɪdɔːrz] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [gɒt] , [ðen] ? ”

And	how	many	corridors	has	your	house	got	,	then	?	”
和	如何	许多	走廊	有	你的	房子	得到	,	然后	?	”

那么，你家有多少条走廊呢?

“ [əʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ;

“	Oh	,	I	think	there	are	three	,	”	said	Tommy	Smith	;
“	哦	,	我	思考	那里	是	三	,	”	说	汤米	史密斯	;

“哦，我想有三个，”汤米·史密斯说；

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [fiːl] ['nɪəli] [səʊ] [praʊd] .

but	this	time	he	didn't	feel	nearly	so	proud	.
但	这	时间	他	没有	感觉	几乎	所以	自豪的	.

但这一次，他却没有那么自豪了。

“ [gʊd] ['greɪʃəs] !
“ Good gracious !
“ 好的 亲切 !

我的天哪!

” [kraɪd] [ðə; ði] [məʊl] .
” cried the mole .
” 哭 这 痣 .

“鼹鼠叫道。”

“ [waɪ] , [jɔ:z] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
“ Why , yours must be a very poor place to live in .
“ 为什么 , 你的 必须 是 一个 非常 贫穷的 地方 到 居住 在 .

“哎呀，你住的地方一定很穷吧。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)][maɪ] ['pæləs] ,
I wish I could show you over my palace ,
我 希望 我 可以 展示 你 超过 我的 宫殿 ,

我真希望可以带你参观我的宫殿，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔ:kwəd] [saɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get]
but you are such an awkward size that you would never be able to get
但 你 是 这样的 一个 尴尬的 尺寸 那 你 会 绝不 是 有能力的 到 得到
['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .
into it .
进入 它 .

但你的身材太特殊了，你永远也穿不上。

[maɪ] ['kɔ:rɪdɔ:rz] [ɑ:(r); ə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [jɔ:z] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [haɪ] .
My corridors are longer than yours , but they are not nearly so high .
我的 走廊 是 更长 比 你的 , 但 他们 是 不是 几乎 所以 高的 .

我的走廊比你的长，但是高度却远不及你的。

[haʊ'evə(r)] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ] [kænt] [get] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,
However , perhaps it is just as well that you can't get into it ,
然而 , 也许 它 是 只是 作为 出色地 那 你 不能 得到 进入 它 ,

不过，也许你进不去也是一件好事。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [wʌns] [ðeə(r)] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [bæk]
for if you were once there , I am sure you would never want to go back
为了 如果 你 是 一次 那里 , 我 是 当然 你 会 绝不 想 到 去 后退
[ə'gen] . ”
again . ”
再次 . ”

如果你去过那里，我敢肯定你绝对不想再回去了。

“ [pə'hæps] , ['mɪstə(r)] . [məʊl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [æz; əz][ju:; jʊ] [kænt] [ʃəʊ] [ˌem 'i:]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
“ Perhaps , Mr . Mole , ” said Tommy Smith , “ as you can't show me over it ,
“ 也许 , 先生 . 痣 , ” 说 汤米 史密斯 , “ 作为 你 不能 展示 我 超过 它 ,

“或许吧，鼹鼠先生，”汤米·史密斯说，“因为你无法向我展示它上面的样子。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'i:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [laɪk] . ”
you will tell me what it is like . ”
你 将要 告诉 我 什么 它 是 喜欢 . ”

你会告诉我那是什么感觉。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] , “ [aɪ] [wɪl] ; [ænd; ənd] [-]
“ Well , ” said the mole , “ I will ; and [124]
“ 出色地 , ” 说 这 痣 , “ 我 将要 ; 和 [-]

“好吧，”鼹鼠说，“我会的；而且[124]

[pə'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]

perhaps	**,**	**if**	**you**	**are**	**always**	**a**	**good**	**boy**	**,**	**and**	**never**	**think**	**of**	**wearing**	**a**
也许	,	如果	你	是	总是	一个	好的	男生	,	和	绝不	思考	的	穿着	一个

['məʊlskɪn] ['weɪskəʊt] ,

moleskin	**waistcoat**	**,**
鼹鼠皮	马甲	,

或许，如果你一直都是个乖孩子，从没想过要穿鼹鼠皮背心，

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] ;

I	**will**	**show**	**it**	**you**	**some**	**day**	**from**	**the**	**outside**	**;**
我	将要	展示	它	你	一些	天	从	这	外部	;

总有一天我会从外面给你看看；

[bʌt; bət] [ðæt] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [wen] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	**that**	**can**	**only**	**be**	**when**	**I**	**have**	**done**	**with**	**it**	**,**
但	那	能	仅有的	是	什么时候	我	有	完毕	和	它	,

但那只能在我完成之后才能发生。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,

and	**am**	**going**	**to**	**build**	**a**	**new**	**one**	**,**
和	是	去	到	建造	一个	新的	一	,

我打算建一个新的。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] ['əʊpən][ðə; ðɪ] [ruːf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

for	**I**	**should**	**have**	**to**	**break**	**open**	**the**	**roof**	**for**	**you**	**to**	**see**	**into**	**it**	**.**
为了	我	应该	有	到	休息	打开	这	屋顶	为了	你	到	看	进入	它	.

因为我必须破开屋顶你才能看到里面。

[wel] , [ðen] , [ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ] ['pæləs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [kiːp] , [ɔː(r)] ['fɔːtrəs] ,

Well	**,**	**then**	**,**	**the**	**principal**	**part**	**of**	**my**	**palace**	**is**	**called**	**the**	**keep**	**,**	**or**	**fortress**	**,**
出色地	,	然后	,	这	主要的	部分	的	我的	宫殿	是	称为	这	保持	,	或者	堡垒	,

那么，我宫殿的主要部分就叫做主堡，或者说堡垒。

— [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['fɔːtrəs] .

—	**I**	**call**	**it**	**the**	**fortress**	**.**
—	我	称呼	它	这	堡垒	.

我称它为堡垒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ruːf] [gəʊz] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [haɪ] [dəʊm] .

It	**is**	**very**	**large**	**,**	**and**	**the**	**roof**	**goes**	**up**	**into**	**a**	**beautiful**	**,**	**high**	**dome**	**.**
它	是	非常	大的	,	和	这	屋顶	去	向上	进入	一个	美丽的	,	高的	穹顶	.

它非常大，屋顶向上延伸成一个美丽高耸的穹顶。

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [dəʊm] [ɪz] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? ″

You	**know**	**what**	**a**	**dome**	**is**	**,**	**I**	**suppose**	**?**	**″**
你	知道	什么	一个	穹顶	是	,	我	认为	?	″

我想你应该知道什么是圆顶吧?

“ [əʊ] [jes] , ″ [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] ['lʌndən] ,

“	**Oh**	**yes**	**,**	**″**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**;**	**for**	**once**	**he**	**had**	**been**	**to**	**London**	**,**
“	哦	是的	,	″	说	汤米	史密斯	;	为了	一次	他	有	到过	到	伦敦	,

“哦，是的，”汤米·史密斯说道；他可是来过伦敦的一次。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ðɪ] [dəʊm] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːlz] [kə'θiːdrəl] .

and	**he**	**remembered**	**the**	**dome**	**of**	**St**	**.**	**Paul's**	**Cathedral**	**.**
和	他	记得	这	穹顶	的	英石	.	保罗的	大教堂	.

他想起了圣保罗大教堂的圆顶。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [haɪ] [ænd; ənd] ['steɪtli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ″ [sed] [ðə; ðɪ] [məʊl] .

“	**I**	**wish**	**you**	**could**	**see**	**how**	**high**	**and**	**stately**	**it**	**is**	**,**	**″**	**said**	**the**	**mole**	**.**
“	我	希望	你	可以	看	如何	高的	和	庄严	它	是	,	″	说	这	痣	.

“我真希望你能看到它有多高大雄伟，”鼹鼠说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [raɪt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃ] [ˈevə(r)] [səʊ] [haɪ] . ”

“	It	goes	right	up	into	the	bush	ever	so	high	.	”
”	它	去	正确的	向上	进入	这	衬套	曾经	所以	高的	.	”

“它一直延伸到灌木丛深处。”

“ [juː; jʊ] [miːn] - [ˈɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , - [ai] [θɪŋk] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	You	mean	'	into	the	air	,	'	I	think	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	你	意思是	-	进入	这	空气	,	-	我	思考	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我想你的意思是‘飞向空中’吧，”汤米·史密斯说。

“ [ai] [miːn] [wɒt] [ai] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ; “ [ˈɪntuː] [ðə; ði] [bʊʃ] .

“	I	mean	what	I	say	,	”	said	the	mole	;	“	into	the	bush	.
”	我	意思是	什么	我	说	,	”	说	这	痣	;	”	进入	这	衬套	.

“我说到做到，”鼹鼠说；“进灌木丛去。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

That	is	why	you	can't	see	it	.	”
那	是	为什么	你	不能	看	它	.	”

这就是你看不到它的原因。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	but	I	can	see	it	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	,	但	我	能	看	它	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，但我能看到它，”汤米·史密斯说。

“ [ai] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːtrisiz] , [ˈmɪstə(r)] . [məʊl] .

“	I	can	always	find	your	fortresses	,	Mr	.	Mole	.
”	我	能	总是	寻找	你的	堡垒	,	先生	.	痣	.

“我总能找到你的堡垒，鼹鼠先生。”

[ai] [siː] [lɒts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈevri] [taɪm] [ai] [gəʊ] [aʊt] [ˈwɔːkɪŋ] .

I	see	lots	of	them	every	time	I	go	out	walking	.
我	看	很多	的	他们	每一个	时间	我	去	出去	步行	.

我每次出门散步都能看到很多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈhɪd(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .

They	are	not	hidden	at	all	.
他们	是	不是	隐	在	全部	.

它们根本没有被隐藏起来。

[waɪ] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [fiːld] , [-]

Why	,	there	they	are	all	over	the	field	,	[	125	]
为什么	,	那里	他们	是	全部	超过	这	场地	,	[	-	]

为什么，它们遍布整个场地，[125]

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [jɔːˈself] .

and	you	know	you	told	me	to	look	at	them	yourself	.
和	你	知道	你	讲述	我	到	看	在	他们	你自己	.

你知道你让我自己去看的。

” [ðə; ði] [məʊl] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃəʊki] [lɑːf] .

”	The	mole	gave	a	little	choky	laugh	.
”	这	痣	给予	一个	小的	窒息	笑	.

鼹鼠发出了一声略带哽咽的笑声。

“ [əʊ] [dɪə(r)] !

“	Oh	dear	!
”	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的！

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [ænd; ənd] [duː; də] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [ˈfɔːtrisiz] ?

”	he	cried	,	“	and	do	you	really	think	that	those	are	my	fortresses	?
”	他	哭	,	“	和	做	你	真的	思考	那	那些	是	我的	堡垒	?

他喊道：“你真以为那些是我的堡垒吗？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] .

You	are	very	much	mistaken	if	you	do	.
你	是	非常	很多	错误	如果	你	做	.

如果你这么想，那就大错特错了。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [aɪ] [θrəʊ] [ʌp] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [maɪ] ['tʌnlz] [ænd; ənd]

they	are	only	the	hills	that	I	throw	up	when	I	am	making	my	tunnels	and
他们	是	仅有的	这	丘陵	那	我	扔	向上	什么时候	我	是	制作	我的	隧道	和

['kɔːrɪdɔːrz] .

corridors	.
走廊	.

它们只是我在建造隧道和走廊时随意堆砌的小山丘。

[ɔːl] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪf] [juː; jʊ]['əʊpən][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [həʊl] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] .

All	you	will	find	if	you	open	them	is	a	hole	going	down	into	one	of	those	.
全部	你	将要	寻找	如果	你	打开	他们	是	一个	洞	去	向下	进入	一	的	那些	.

打开它们后，你会发现里面有一个洞通向其中一个洞。

[əʊ] [nəʊ] ; [maɪ] ['fɔːtrəs] [ɪz] [nɒt] [bɪlt] [ðeə(r)] .

Oh	no	;	my	fortress	is	not	built	there	.
哦	不	;	我的	堡垒	是	不是	建造	那里	.

哦不，我的堡垒不在那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['keəfəli] ['hɪd(ə)n] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔː(r)][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

It	is	carefully	hidden	under	a	bush	or	the	root	of	a	tree	,
它	是	小心	隐	在下面	一个	衬套	或者	这	根	的	一个	树	,

它被小心地藏在灌木丛下或树根下。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evə(r)] [haɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

so	that	you	can't	see	it	,	however	high	it	is	.
所以	那	你	不能	看	它	,	然而	高的	它	是	.

所以无论它有多高，你都看不到它。

['əʊnli][ðə; ði] ['wɪkɪd] [məʊl] - ['kætʃə(r)] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [hiː; hi]

Only	the	wicked	mole	-	catcher	is	able	to	find	it	,	and	I	am	very	sorry	he
仅有的	这	邪恶	痣	-	捕手	是	有能力的	到	寻找	它	,	和	我	是	非常	对不起	他

[kæn; kən] .

can	.
能	.

只有邪恶的捕鼹人才能找到它，我很遗憾他能找到它。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz] [tuː; tə] ['tɒmi] [smɪθ] ,

"	This	was	a	great	surprise	to	Tommy	Smith	,
"	这	曾是	一个	伟大的	惊喜	到	汤米	史密斯	,

“这让汤米·史密斯感到非常意外，”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [məʊl] [lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [braʊn]

for	he	had	always	thought	that	the	mole	lived	under	those	little	brown
为了	他	有	总是	想法	那	这	痣	居住地	在下面	那些	小的	棕色的

[hiːps] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

heaps	of	earth	.
堆积如山	的	地球	.

因为他一直认为鼹鼠生活在那些棕色的小土堆下面。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [θɔːt] [səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['teɪkən] ['eni] ['trʌb(ə)l]

But	he	had	only	thought	so	because	he	had	never	taken	any	trouble
但	他	有	仅有的	想法	所以	因为	他	有	绝不	已采取	任何	麻烦

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	find	out	about	it	.
到	寻找	出去	关于	它	.

但他之所以这么想，只是因为他从未费心去了解过这件事。

“ [ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['klevər] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] , ['mɪstə(r)] . [məʊl] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	I	see	you	are	cleverer	than	I	thought	,	Mr	.	Mole	,	”	he	said	;
“	我	看	你	是	更聪明	比	我	想法	,	先生	.	痣	,	”	他	说	;

“看来你比我想象的要聪明，鼹鼠先生，”他说；

“ [bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['pæləs] [ænd; ənd]

“	but	I	should	like	you	to	tell	me	something	more	about	your	palace	and
“	但	我	应该	喜欢	你	到	告诉	我	某物	更多的	关于	你的	宫殿	和

['fɔːtrəs] . ”

fortress	.	”
堡垒	.	”

“但我很想听你多讲讲你的宫殿和堡垒。”

“ [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ,

“	I	told	you	that	it	was	very	large	,	”	said	the	mole	,
“	我	讲述	你	那	它	曾是	非常	大的	,	”	说	这	痣	,

“我告诉过你它很大，”鼹鼠说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] [dəʊm] [ˌaʊt'saɪd] .

“	and	that	it	went	up	into	a	high	dome	outside	.
“	和	那	它	去	向上	进入	一个	高的	穹顶	外部	.

“它向上延伸到外面一个高高的圆顶。”

[ˌɪn'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [-]

Inside	,	it	is	not	nearly	so	[	126	]
里面	,	它	是	不是	几乎	所以	[	-	]

里面却并非如此[126]

[haɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ;

high	,	but	it	is	very	nice	and	comfortable	;
高的	,	但	它	是	非常	好的	和	舒服的	;

虽然很高，但是非常舒适；

[ænd; ənd][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kwaɪt] [smuːð] [ænd; ənd]

and	the	floor	and	the	sides	and	ceiling	are	always	quite	smooth	and
和	这	地面	和	这	侧面	和	天花板	是	总是	相当	光滑的	和

['pɒlɪʃt] ,

polished	,
抛光	,

地板、墙壁和天花板总是非常光滑闪亮。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] ['pɒlɪʃ] [ðem; ðəm][maɪ'self] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] . ”

for	I	polish	them	myself	,	and	never	leave	it	to	the	servants	.	”
为了	我	抛光	他们	我	,	和	绝不	离开	它	到	这	仆人	.	”

因为我亲自擦拭它们，从不交给仆人。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['pɒlɪʃ] [ðem; ðəm] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	But	how	do	you	polish	them	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	但	如何	做	你	抛光	他们	?	”	说	汤米	史密斯	.

“但是该如何打磨它们呢？”汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] , [wɪð] [maɪ][fɜː(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	Why	,	with	my	fur	to	be	sure	,	”	said	the	mole	.
“	为什么	,	和	我的	毛皮	到	是	当然	,	”	说	这	痣	.

“当然，我的皮毛肯定能说明一切，”鼹鼠说道。

“ [ai][prɪˈfɜː(r)] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wɒʃ] - [ˈleðə(r)] .

“	I	prefer	that	to	a	piece	of	wash	-	leather	.
”	我	更喜欢	那	到	一个	片	的	洗	-	皮革	.

“我更喜欢这种皮革，而不是水洗皮革。”

” ([hiː; hi] [lɑːft] [əˈgen] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˈtɒmi] [smɪθ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt]

”	(	He	laughed	again	as	he	said	this	,	but	Tommy	Smith	didn't	know	what
”	(	他	笑了	再次	作为	他	说	这	,	但	汤米	史密斯	没有	知道	什么

[fɔː(r); fə(r)] .)

for	.	)
为了	.	)

（他说着又笑了，但汤米·史密斯不知道他为什么笑。）

“ [maɪ][fɜː(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɪz] [smuːð] [tuː] .

“	My	fur	,	as	you	see	,	is	smooth	too	.
”	我的	毛皮	,	作为	你	看	,	是	光滑的	也	.

“你看，我的毛发也很光滑。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈkɔːrɪdɔːrz] ,

If	you	were	to	walk	down	one	of	my	corridors	,
如果	你	是	到	走	向下	一	的	我的	走廊	,

如果你走过我的一条走廊，

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [hɑːd] [ænd; ənd] [smuːð] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]

you	would	be	surprised	to	find	how	hard	and	smooth	the	sides	of	it
你	会	是	惊讶	到	寻找	如何	难的	和	光滑的	这	侧面	的	它

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

你会惊讶地发现它的侧面是多么坚硬光滑。

[ðæt] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɔːlweɪz] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ]

That	is	because	I	am	always	running	up	and	down	them	,	and	rubbing
那	是	因为	我	是	总是	跑步	向上	和	向下	他们	,	和	擦

[ðem; ðəm] [wɪð] [maɪ][fɜː(r)] . ”

them	with	my	fur	.	”
他们	和	我的	毛皮	.	”

那是因为我总是跑来跑去，用我的毛蹭它们。”

“ [bʌt; bət] [ˈdʌznt] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈdɜːti] ? ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	But	doesn't	that	make	you	very	dirty	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	不	那	制作	你	非常	肮脏的	?	”	说	汤米	史密斯	.

“但这岂不是让你很脏吗？”汤米·史密斯说道。

“ [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ðə; ði] [ɜːθ] [mʌst; məst][get][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][fɜː(r)][ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] . ”

“	Surely	the	earth	must	get	into	your	fur	and	stay	there	.	”
”	一定	这	地球	必须	得到	进入	你的	毛皮	和	停留	那里	.	”

“泥土肯定会沾到你的皮毛上，而且会一直留在那里。”

“ [ˌaɪ ˈtiː]['nevə(r)] [steɪz] [ðeə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] [wɪð] [greɪt] [praɪd] .

“	It	never	stays	there	,	”	said	the	mole	with	great	pride	.
”	它	绝不	停留	那里	,	”	说	这	痣	和	伟大的	自豪	.

“它从来不会一直待在那里，”鼹鼠自豪地说。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [strɒŋ] [ˈmʌs(ə)l] [wɪtʃ] [rʌnz] [ɔːl] [əˈlɒŋ] [maɪ] [bæk] [dʒʌst][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [skɪn] ,

“	I	have	a	very	strong	muscle	which	runs	all	along	my	back	just	under	the	skin	,
”	我	有	一个	非常	强的	肌肉	哪个	跑步	全部	沿着	我的	后退	只是	在下面	这	皮肤	,

“我有一块非常强壮的肌肉，它沿着我的背部，就在皮肤下面。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [twɪtʃ] [ðæt] ,

and	when	I	twitch	that	,
和	什么时候	我	抽搐	那	,

当我抽搐一下的时候，

['evri] ['lɪt(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv] [məʊld] [ɔ:(r)] [ɜ:θ] [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ][fɜ:(r)] [flaɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

every	little	piece	of	mould	or	earth	that	is	in	my	fur	flies	out	of	it	again	.
每一个	小的	片	的	模具	或者	地球	那	是	在	我的	毛皮	苍蝇	出去	的	它	再次	.

毛皮里的每一粒霉菌或泥土都会飞出来。

[ðeə(r)] ! [-]

There	!	[	127	]
那里	!	[	-	]

那里！[127]

[naʊ] [ai][hæv; həv] [twɪtʃt] [ˌaɪ 'ti:] .

now	I	have	twitched	it	.
现在	我	有	抽搐	它	.

现在我把它抽搐了一下。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'i:][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [kli:n] [ai][ˌeɪ 'em] ,

Look	at	me	and	see	how	clean	I	am	,
看	在	我	和	看	如何	干净的	我	是	,

看看我，我多干净啊！

[ɔ:l'ðəʊ] [ai][hæv; həv]['əʊnli][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

although	I	have	only	just	come	out	of	the	ground	.
虽然	我	有	仅有的	只是	来	出去	的	这	地面	.

虽然我才刚刚破土而出。

[əʊ] [nəʊ] ; [ðeə(r)] [ɪz]['nevə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ] [kəʊt] !

Oh	no	;	there	is	never	anything	in	my	coat	!
哦	不	;	那里	是	绝不	任何事物	在	我的	外套	!

哦不，我的外套里从来没有东西！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)]['fæməli] [ðæt] [ə; eɪ] [məʊl] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][dɜ:t] ,

It	is	a	saying	in	our	family	that	a	mole	may	live	in	the	dirt	,
它	是	一个	说	在	我们的	家庭	那	一个	痣	可能	居住	在	这	污垢	,

我们家有句俗语，说鼹鼠可能住在泥土里。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz]['nevə(r)] ['dɜ:ti] . ”

but	he	is	never	dirty	.	”
但	他	是	绝不	肮脏的	.	”

但他身上从来不脏。

“ [ðæt] [si:m] ['veri] ['fʌni] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	That	seems	very	funny	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	那	似乎	非常	有趣的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“这听起来很有趣，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:][sʌm; səm][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɔ:trəs] [ðæt] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] . ”

“	But	tell	me	some	more	about	the	fortress	that	you	live	in	.	”
“	但	告诉	我	一些	更多的	关于	这	堡垒	那	你	居住	在	.	”

“但请您再多跟我说说您居住的这座堡垒吧。”

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ,

“	That	is	just	what	I	was	going	to	do	,	”	said	the	mole	,
“	那	是	只是	什么	我	曾是	去	到	做	,	”	说	这	痣	,

“我本来就打算这么做，”鼹鼠说道。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:sk][səʊ] ['meni] ['kwestʃənz] , [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get][ɒn] .

“	but	you	ask	so	many	questions	,	that	I	am	not	able	to	get	on	.
“	但	你	问	所以	许多	问题	,	那	我	是	不是	有能力的	到	得到	在	.

“但是你问了太多问题，我根本没法继续下去。”

[naʊ] [ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'gen] ,

Now	I	will	begin	again	,
现在	我	将要	开始	再次	,

现在我将重新开始。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [ai] [hæv; həv]

and	perhaps	it	would	be	better	if	you	were	to	say	nothing	till	I	have
和	也许	它	会	是	更好的	如果	你	是	到	说	没有什么	直到	我	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

或许你最好等我做完之后再说话。

" [səʊ] ['tɒmi] [smɪθ] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ,

"	So	Tommy	Smith	sat	down	on	the	ground	to	listen	,
"	所以	汤米	史密斯	卫星	向下	在	这	地面	到	听	,

于是汤米·史密斯坐在地上倾听，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊl] [went] [ɒn] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :

and	the	mole	went	on	in	these	words	:
和	这	痣	去	在	在	这些	字	:

鼹鼠接着说道：

" [ˌɪn'saɪd] [maɪ] ['fɔːtrəs] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [raʊnd] .

"	Inside	my	fortress	there	is	a	large	room	which	is	quite	round	.
"	里面	我的	堡垒	那里	是	一个	大的	房间	哪个	是	相当	圆形的	.

“我的堡垒里有一个很大的圆形房间。”

[ai] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['bedruːm] [ɔː(r)] ['dɔːmətri] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmtaɪmz] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ðeə(r)] .

I	call	it	my	bedroom	or	dormitory	,	because	sometimes	I	go	to	sleep	there	.
我	称呼	它	我的	卧室	或者	宿舍	,	因为	有时	我	去	到	睡觉	那里	.

我称它为我的卧室或宿舍，因为我有时在那里睡觉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

There	are	two	different	ways	of	getting	into	it	.
那里	是	二	不同的	方式	的	获得	进入	它	.

有两种不同的进入方式。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['iːzi] .

One	of	them	is	by	the	floor	,	and	that	is	easy	.
一	的	他们	是	经过	这	地面	,	和	那	是	简单的	.

其中一个就在地板上，那很容易。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekənd] [wei] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] . "

But	the	second	way	is	by	the	ceiling	,	and	that	is	much	more	difficult	.	"
但	这	第二	方式	是	经过	这	天花板	,	和	那	是	很多	更多的	难的	.	"

但第二种方法是从天花板上爬，这要困难得多。”

“ [baɪ] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ? " [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] , [kwaɪt] [fər'get] [wɒt] [ðə; ði] [

“	By	the	floor	and	the	ceiling	?	"	cried	Tommy	Smith	,	quite	forgetting	what	the	[
"	经过	这	地面	和	这	天花板	?	"	哭	汤米	史密斯	,	相当	遗忘	什么	这	[

-]

128	]
-	]

“从地板到天花板？”汤米·史密斯喊道，完全忘记了[128]

[məʊl] [hæd; həd] [sed] .

mole	had	said	.
痣	有	说	.

鼹鼠曾说过。

“ [haʊ] ['veri] ['fʌni] !

“	How	very	funny	!
"	如何	非常	有趣的	!

“真好笑！”

[ai] [get] ['ɪntuː] [maɪ] [ruːm] [θruː] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] . ″

I	get	into	my	room	through	a	door	in	one	of	the	sides	.	″
我	得到	进入	我的	房间	通过	一个	门	在	一	的	这	侧面	.	″

我从房间侧面的一扇门进入房间。

“ [dɪə(r)] [ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	Dear	me	!	”	said	the	mole	.
″	亲爱的	我	!	″	说	这	痣	.

“我的天哪！”鼹鼠说道。

“ [wel] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] ['entə(r)] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [ðæt] [weɪ] . ”

“	Well	,	I	should	not	like	to	enter	a	room	in	that	way	.	”
″	出色地	,	我	应该	不是	喜欢	到	进入	一个	房间	在	那	方式	.	″

“嗯，我不太喜欢以这种方式进入房间。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Why	not	?	”	asked	Tommy	Smith	.
″	为什么	不是	?	″	问	汤米	史密斯	.

“为什么不呢？”汤米·史密斯问道。

“ [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	The	idea	of	such	a	thing	!	”	said	the	mole	.
″	这	主意	的	这样的	一个	事物	!	″	说	这	痣	.

“这种想法简直不可思议！”鼹鼠说道。

“ [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [dɔːz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [aɪ] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

“	As	for	doors	,	they	are	things	I	don't	understand	.
″	作为	为了	门	,	他们	是	事物	我	不	理解	.

“至于门，那是我不了解的东西。”

['gæləriz] [ænd; ənd] ['tʌnlz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [aɪ] [juːz] , [ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['grændə(r)] . ″

Galleries	and	tunnels	are	what	I	use	,	and	I	think	them	much	grander	.	”
画廊	和	隧道	是	什么	我	使用	,	和	我	思考	他们	很多	更宏伟	.	″

我喜欢用廊道和隧道，我觉得它们更宏伟壮观。”

“ [bʌt; bət] ” — ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] .

“	But	”	—	Tommy	Smith	was	beginning	.
″	但	″	—	汤米	史密斯	曾是	开始	.

“但是”——汤米·史密斯开口说道。

“ [let] [ˌem 'iː] [get] [ɒn] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	Let	me	get	on	,	”	said	the	mole	.
″	让	我	得到	在	,	″	说	这	痣	.

“让我上去吧，”鼹鼠说。

“ [aɪ] [hæv; həv] [tuː] ['gæləriz] [ˌɪn'saɪd] [maɪ] ['fɔːtrəs] , [æn; ən] ['ʌpə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [wʌn] .

“	I	have	two	galleries	inside	my	fortress	,	an	upper	one	and	a	lower	one	.
″	我	有	二	画廊	里面	我的	堡垒	,	一个	上	一	和	一个	降低	一	.

“我的堡垒内有两个展厅，一个上层展厅和一个下层展厅。”

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] .

The	lower	one	is	the	largest	.
这	降低	一	是	这	最大	.

下面的那个最大。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['bedruːm] .

It	runs	all	round	the	ceiling	of	my	bedroom	.
它	跑步	全部	圆形的	这	天花板	的	我的	卧室	.

它沿着我卧室的天花板延伸了一圈。

[frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [rʌn] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌn] .

From	it	there	are	five	little	passages	which	run	up	into	the	upper	one	.
从	它	那里	是	五	小的	段落	哪个	跑步	向上	进入	这	上	一	.

从它上面有五条小通道通向上面的通道。

[ðæt] [gəʊz] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [tuː] ,
That goes round in a circle too ,
那 去 圆形的 在 一个 圆圈 也 ,

这也是一个循环往复的过程。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv][maɪ] ['fɔːtrəs] ,
but it is high up inside the dome of my fortress ,
但 它 是 高的 向上 里面 这 穹顶 的 我的 堡垒 ,

但它位于我堡垒穹顶内部的高处。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['bedruːm] .
and a long way above the ceiling of my bedroom .
和 一个 长的 方式 多于 这 天花板 的 我的 卧室 .

而且比我卧室的天花板高出很多。

[səʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] ?
So what do you think I have done ?
所以 什么 做 你 思考 我 有 完毕 ?

所以你觉得我做了什么?

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ,
I have made three little tunnels ,
我 有 制成 三 小的 隧道 ,

我挖了三个小隧道，

[wɪtʃ] [gəʊ][frɒm; frəm][maɪ] ['ʌpə(r)] ['gæləri] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][maɪ] ['bedruːm] .
which go from my upper gallery right into the top of my bedroom .
哪个 去 从 我的 上 画廊 正确的 进入 这 顶部 的 我的 卧室 .

它们从我楼上的画廊一直延伸到我卧室的顶部。

[aɪ][dʒʌst][rʌn] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] . ″ [
I just run down one of them , and tumble into it through the ceiling . ″ [
我 只是 跑步 向下 一 的 他们 , 和 翻滚 进入 它 通过 这 天花板 . ″ [
-
129]
-

我顺着其中一个跑下去，结果从天花板上摔了下来。″[129]

“ [bʌt; bət][kænt][juː; jʊ][get]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['bedruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['gæləri] [tuː] ? ″ [ɑːskt]
“ But can't you get into your bedroom from the lower gallery too ? ″ asked
“ 但 不能 你 得到 进入 你的 卧室 从 这 降低 画廊 也 ? ″ 问
['tɒmi] [smɪθ] .
Tommy Smith .
汤米 史密斯 .

“但是你难道不能从楼下的走廊进入你的卧室吗？”汤米·史密斯问道。

“ [əʊ][nəʊ] , ″ [sed] [ðə; ði] [məʊl] ; “ [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] .
“ Oh no , ″ said the mole ; “ that would never do .
“ 哦 不 , ″ 说 这 痣 ; “ 那 会 绝不 做 .

“哦，不，”鼹鼠说；“那绝对不行。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['iːzi] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [məʊl] [laɪks] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] .
It would be so easy ; and a mole likes to do things that are difficult .
它 会 是 所以 简单的 ; 和 一个 痣 点赞 到 做 事物 那 是 难的 .

这本来很容易；而鼹鼠却喜欢做困难的事情。

[aɪ][gəʊ]['ɪntuː][maɪ]['ləʊə(r)] ['gæləri] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][gəʊ][frɒm; frəm] [ðæt] ['ɪntuː][maɪ] ['ʌpə(r)] ['gæləri]
I go into my lower gallery first , and then I go from that into my upper gallery
我 去 进入 我的 降低 画廊 第一的 , 和 然后 我 去 从 那 进入 我的 上 画廊
.
:
.

我先进入下层展厅，然后再从那里进入上层展厅。

[ai][kæn; kən][gəʊ][baɪ][faɪv] ['dɪfrənt] [p'æsɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [tʃuːz] [wɪtʃ] [ai][laɪk] . ”

I	can	go	by	five	different	passages	,	and	choose	which	I	like	.	”
我	能	去	经过	五	不同的	段落	,	和	选择	哪个	我	喜欢	.	”

我可以阅读五段不同的段落，然后选择我喜欢的一段。

“ [faɪv] ['dɪfrənt] [p'æsɪdʒɪz] !

“	Five	different	passages	!
”	五	不同的	段落	!

“五个不同的段落!

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][lɒt] , ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] .

That	is	a	lot	,	”	cried	Tommy	Smith	.
那	是	一个	很多	,	”	哭	汤米	史密斯	.

“那可真不少！”汤米·史密斯喊道。

“ [jes] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['gæləri]['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] ! ”

“	Yes	;	and	there	are	three	more	from	the	upper	gallery	into	the	bedroom	!	”
”	是的	;	和	那里	是	三	更多的	从	这	上	画廊	进入	这	卧室	!	”

[sed] [ðə; ði] [məʊl] .

said	the	mole	.
说	这	痣	.

“是的；还有三只鼹鼠从楼上的走廊通往卧室！”鼹鼠说道。

“ [haʊ] ['meni] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][rʊmz; ruːmz] ? ”

“	How	many	doors	are	there	into	your	rooms	?	”
”	如何	许多	门	是	那里	进入	你的	房间	?	”

你们的房间里有多少扇门?

“ [əʊ] , [wʌn] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	one	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	,	一	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，一个，”汤米·史密斯说。

“ ['əʊnli][wʌn] ! ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	Only	one	!	”	said	the	mole	.
”	仅有的	一	!	”	说	这	痣	.

“只有一个！”鼹鼠说。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [sæd] .

“	That	is	very	sad	.
”	那	是	非常	伤心	.

“这太令人难过了。”

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[ɪf] [ai][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː][maɪ] [ruːm] [ai] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][gəʊ]

if	I	had	only	one	tunnel	into	my	room	I	should	be	almost	ashamed	to	go
如果	我	有	仅有的	一	隧道	进入	我的	房间	我	应该	是	几乎	羞愧	到	去

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

through	it	.
通过	它	.

如果我的房间里只有一条隧道，我几乎会羞于穿过它。

[bʌt; bət] [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] ['pæləs] , [æz; əz][ai]

But	then	you	have	only	a	house	to	live	in	,	and	not	a	palace	,	as	I
但	然后	你	有	仅有的	一个	房子	到	居住	在	,	和	不是	一个	宫殿	,	作为	我

[hæv; həv] .

have	.
有	.

但那样的话，你只能住在一栋房子里，而不是像我一样住在一座宫殿里。

" ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][grænd] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi]
" **Tommy** **Smith** **thought** **that** **this** **was** **rather** **a** **grand** **way** **of** **talking** **,** **and** **he**
" 汤米 史密斯 想法 那 这 曾是 相当 一个 盛大 方式 的 说 , 和 他
[wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
was **just** **beginning** **,**
曾是 只是 开始 ,

汤米·史密斯认为这种说话方式相当夸张，而他才刚刚开始。

" [pə'hæps] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] [maɪ] [haʊs] " — [wen]
" **Perhaps** **,** **if** **you** **were** **to** **see** **my** **house** **"** **—** **when**
" 也许 , 如果 你 是 到 看 我的 房子 " — 什么时候

"或许，如果你有机会参观我的房子"——当

[ðə; ði] [məʊl] [went] [ɒn] [wɪð] , " [ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['pæləs] [æz; əz] [-]
the **mole** **went** **on** **with** **,** **"** **Of** **course** **,** **such** **a** **fine** **palace** **as** **[** **130** **]**
这 痣 去 在 和 , " 的 课程 , 这样的 一个 美好的 宫殿 作为 [-]

鼹鼠接着说："当然，像这样一座漂亮的宫殿[130]

[maɪn] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [faɪn] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
mine **ought** **to** **have** **a** **good** **many** **fine** **roads** **leading** **up** **to** **it** **.** **"**
矿 应该 到 有 一个 好的 许多 美好的 道路 领导 向上 到 它 . "

我的家应该有很多条不错的路通往那里。

" [ɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; " [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Ought** **it** **?** **"** **said** **Tommy** **Smith** **;** **"** **and** **how** **many** **has** **it** **?** **"**
" 应该 它 ? " 说 汤米 史密斯 ; " 和 如何 许多 有 它 ? "

"应该吗？"汤米·史密斯说，"有多少人拥有它？"

" ['sev(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [məʊl] .
" **Seven** **,** **"** **said** **the** **mole** **.**
" 七 , " 说 这 痣 .

"七，"鼹鼠说。

" ['sev(ə)n] ! " [ɪk'skleɪmd] ['tɒmi] [smɪθ] .
" **Seven** **!** **"** **exclaimed** **Tommy** **Smith** **.**
" 七 ! " 惊呼 汤米 史密斯 .

"七！"汤米·史密斯惊呼道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [məʊl] , " [ænd; ənd][aɪ] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][maɪ'self] .
" **Yes** **,** **"** **said** **the** **mole** **,** **"** **and** **I** **make** **them** **all** **myself** **.**
" 是的 , " 说 这 痣 , " 和 我 制作 他们 全部 我 .

"是的，"鼹鼠说，"而且它们都是我自己做的。"

[waɪ] , [haʊ] ['meni] [hæz; həz] [jɔːz] ? "
Why **,** **how** **many** **has** **yours** **?** **"**
为什么 , 如何 许多 有 你的 ? "

为什么？你家有多少个？

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] , " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] . "
" **It** **has** **only** **one** **,** **"** **said** **Tommy** **Smith** **,** **"** **but** **I** **think** **that** **is** **quite** **enough** **.** **"**
" 它 有 仅有的 一 , " 说 汤米 史密斯 , " 但 我 思考 那 是 相当 足够的 . "

"它只有一个，"汤米·史密斯说，"但我认为这已经足够了。"

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] , [pə'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , " [sed] [ðə; ði] [məʊl] ;
" **For** **a** **house** **,** **perhaps** **,** **it** **may** **be** **,** **"** **said** **the** **mole** **;**
" 为了 一个 房子 , 也许 , 它 可能 是 , " 说 这 痣 ;

"或许可以当房子用吧，"鼹鼠说；

" [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
" **but** **I** **should** **be** **sorry** **to** **have** **to** **put** **up** **with** **it** **.**
" 但 我 应该 是 对不起 到 有 到 放 向上 和 它 .

"但我却不得不忍受这一切，这让我感到遗憾。"

[maɪ] ['pæləs] [hæz; həz]['sev(ə)n] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [sʌm; səm] ['veri] [rɪtʃ] [məʊlz] [huː] [hæv; həv] [eɪt] .

My	palace	has	seven	,	and	I	know	some	very	rich	moles	who	have	eight	.
我的	宫殿	有	七	,	和	我	知道	一些	非常	富有的	鼹鼠	WHO	有	八	.

我的宫殿里有七个，而我知道有些非常富有的鼹鼠有八个。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [greɪt] ['kɔːrɪdɔːrz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðə; ðɪ] [haɪ] [rəʊdz] .

These	are	the	great	corridors	which	some	people	call	the	high	roads	.
这些	是	这	伟大的	走廊	哪个	一些	人们	称呼	这	高的	道路	.

这些就是人们常说的高速公路。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌn] [θruː] [faɪn] [ˈævənjuːs][ɒv; əv] [triː] - [ruːts] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Some	of	them	run	through	fine	avenues	of	tree	-	roots	,	and	,	you	know	,
一些	的	他们	跑步	通过	美好的	途径	的	树	-	根	,	和	,	你	知道	,

有些树木根系盘根错节地生长在茂密的树根丛中，你知道，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第6/8页

[ə; eɪ] [faɪn] ['ævənjuː] [ɒv; əv] [triː] - [ruːts] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [ə'pɪərəns] .

a	fine	avenue	of	tree	-	roots	has	a	splendid	appearance	.
一个	美好的	大街	的	树	-	根	有	一个	灿烂	外貌	.

一条由树根构成的优美大道，景色十分壮丽。

[ðeɪ] [wɪnd] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] ,

They	wind	all	about	,	and	go	for	ever	such	a	way	,
他们	风	全部	关于	,	和	去	为了	曾经	这样的	一个	方式	,

它们蜿蜒曲折，永无止境地这样走着。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːlə(r)] ['kɔːrɪdɔːrz] [wɪtʃ] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

and	there	are	smaller	corridors	which	run	out	of	them	on	each	side	,
和	那里	是	较小的	走廊	哪个	跑步	出去	的	他们	在	每个	边	,

两侧还有一些较小的走廊从那里延伸出去。

[ænd; ənd] [spred] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ðiː] ['fiːldz] . ”

and	spread	all	over	the	fields	.	”
和	传播	全部	超过	这	字段	.	”

并蔓延到整个田野。

“ [juː; jʊ] [miːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ðiː] ['fiːldz] , ['mɪstə(r)] . [məʊl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ]

“	You	mean	under	the	fields	,	Mr	.	Mole	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	for	,	you
“	你	意思是	在下面	这	字段	,	先生	.	痣	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	为了	,	你

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

“你是说田地下面吗，鼹鼠先生？”汤米·史密斯说，“因为，你知道，

[ðə; ðiː] [grɑːs] [grəʊz] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kɔːrɪdɔːrz] , [ænd; ənd] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] . ”

the	grass	grows	over	your	corridors	,	and	nobody	can	see	them	.	”
这	草	生长	超过	你的	走廊	,	和	无人	能	看	他们	.	”

走廊里长满了草，谁也看不见他们。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðeɪ] [kænt] , ” [sed] [ðə; ðiː] [-]

“	I	am	very	glad	they	can't	,	”	said	the	[	131	]
“	我	是	非常	高兴的	他们	不能	,	”	说	这	[	-	]

“我很高兴他们不能，”[131]说道。

[məʊl] , “ [ɔː(r)] [maɪ] ['bedruːm] , [ɔː(r)] [maɪ] ['nɜːsəri] ['aɪðə(r)] . ”

mole	,	“	or	my	bedroom	,	or	my	nursery	either	.	”
痣	,	“	或者	我的	卧室	,	或者	我的	苗圃	任何一个	.	”

鼹鼠，“或者我的卧室，或者我的婴儿房。”

“ [wɒt] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['nɜːsəri] [tuː] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	What	,	have	you	a	nursery	too	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	什么	,	有	你	一个	苗圃	也	?	”	说	汤米	史密斯	.

“什么？你们也有托儿所吗？”汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] . ”

“	Why	,	that	is	just	as	if	you	were	a	person	.	”
“	为什么	,	那	是	只是	作为	如果	你	是	一个	人	.	”

“这就好像你是个人一样。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nɜːsəri] , ” [sed] [ðə; ðiː] [məʊl] .

“	Of	course	I	have	a	nursery	,	”	said	the	mole	.
“	的	课程	我	有	一个	苗圃	,	”	说	这	痣	.

“我当然有育婴室，”鼹鼠说。

“ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] [wɪð] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nɒt] ?

“	What	should	I	do	with	my	children	if	I	had	not	?
”	什么	应该	我	做	和	我的	孩子们	如果	我	有	不是	?

“如果我没有孩子，我该怎么办？”

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] , [ɔː(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːrz]

I	could	not	have	them	always	in	the	fortress	,	or	playing	about	in	the	corridors
我	可以	不是	有	他们	总是	在	这	堡垒	,	或者	玩耍	关于	在	这	走廊

.

:

.

我不能让他们一直待在堡垒里，或者在走廊里玩耍。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] .

They	would	be	quite	out	of	place	there	,	and	very	much	in	the	way	.
他们	会	是	相当	出去	的	地方	那里	,	和	非常	很多	在	这	方式	.

它们放在那里会显得格格不入，而且非常碍事。

[səʊ][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['nɜːsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪ] [ðeə(r)] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [naɪs] [wɔːm]

So	I	have	a	nursery	for	them	,	and	they	lie	there	upon	a	nice	warm
所以	我	有	一个	苗圃	为了	他们	,	和	他们	说谎	那里	之上	一个	好的	温暖的

[bed] ,

bed	,
床	,

所以我给它们准备了一个育婴室，它们就躺在温暖舒适的床上。

[wɪtʃ] [ai] [meɪk] [maɪ'self] , [ɒv; əv] [jʌŋ] [grɑːs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sɒft] [θɪŋz] . ”

which	I	make	myself	,	of	young	grass	and	other	soft	things	.	”
哪个	我	制作	我	,	的	年轻的	草	和	其他	柔软的	事物	.	”

是我自己用嫩草和其他柔软的东西做的。”

“ [əʊ] , [ðen] [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [məʊl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	then	I	suppose	that	you	are	the	mother	mole	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	,	然后	我	认为	那	你	是	这	母亲	痣	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，那我猜你就是鼹鼠妈妈吧。”汤米·史密斯说道。

“ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ; “ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ˌem 'iː]['mɪsɪz] . [məʊl] ,

“	Yes	,	I	am	,	”	said	the	mole	;	“	and	you	should	call	me	Mrs	.	Mole	,
”	是的	,	我	是	,	”	说	这	痣	;	“	和	你	应该	称呼	我	太太	.	痣	,

“是的，我是，”鼹鼠说；“你应该叫我鼹鼠太太。”

[ænd; ənd] [nɒt] ['mɪstə(r)] . [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['duːɪŋ] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['biːɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ,

and	not	Mr	.	as	you	have	been	doing	;	and	as	for	my	being	like	a	person	,
和	不是	先生	.	作为	你	有	到过	正在做	;	和	作为	为了	我的	存在	喜欢	一个	人	,

而不是像你一直以来那样称呼我“先生”；至于我是否像个人，

[waɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][wʌn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] [tuː] , [ai] [θɪŋk] .

why	,	I	am	one	,	of	course	,	and	an	important	person	too	,	I	think	.
为什么	,	我	是	一	,	的	课程	,	和	一个	重要的	人	也	,	我	思考	.

当然，我就是其中之一，而且我认为我还是一个重要人物。

[waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] [dreɪn] [ðə; ði][lænd] ? ”

Why	,	do	you	know	that	I	drain	the	land	?	”
为什么	,	做	你	知道	那	我	流走	这	土地	?	”

你知道我把地里的水都排干了吗?

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] , ['mɪsɪz] . [məʊl] ? " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; " [bʌt; bət][ɪz][nɒt] [ðæt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ?
" Do you really , Mrs . Mole ? " said Tommy Smith ; " but is not that very difficult ?
" 做 你 真的 , 太太 . 痣 ? " 说 汤米 史密斯 ; " 但 是 不是 那 非常 难的 ?
"
"
"

"真的吗，鼹鼠太太？"汤米·史密斯说，"但这难道不难吗？"

" [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , [ai] [ˌdeə'seɪ] , [-]
" You would find it so , I daresay , [132]
" 你 会 寻找 它 所以 , 我 敢说 , [-]

"我敢说，你会发现确实如此[132]

" ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [məʊl] , " [bʌt; bət][tuː; tə][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['iːzi] . "
" answered the mole , " but to me it is quite easy . "
" 回答 这 痣 , " 但 到 我 它 是 相当 简单的 . "

"但对我来说却很容易。"鼹鼠回答说。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .
" How do you do it ? " asked Tommy Smith .
" 如何 做 你 做 它 ? " 问 汤米 史密斯 .

"你是怎么做到的？"汤米·史密斯问道。

" [waɪ] , [baɪ] ['dɪgɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , " [ðə; ði] [məʊl] [sed] .
" Why , by digging to be sure , " the mole said .
" 为什么 , 经过 挖掘 到 是 当然 , " 这 痣 说 .

"为什么？挖一挖就知道了。"鼹鼠说道。

" [ai][dʒʌst] [meɪk] [maɪ] ['tʌnlz] , [ænd; ənd][maɪ] ['trentʃɪz] , [ænd; ənd][maɪ] ['kɔːrɪdɔːrz] ,
" I just make my tunnels , and my trenches , and my corridors ,
" 我 只是 制作 我的 隧道 , 和 我的 战壕 , 和 我的 走廊 ,

"我只是挖掘隧道、战壕和走廊，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [reɪn] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [ɒf] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,
and then when the rain comes it runs off into them ,
和 然后 什么时候 这 雨 来 它 跑步 离开 进入 他们 ,

然后下雨的时候，雨水就会流进它们里面。

[ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪ][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ðeə(r)] .
and doesn't lie on the ground so long as it would if they were not there .
和 不 说谎 在 这 地面 所以 长的 作为 它 会 如果 他们 是 不是 那里 .
"
"
"

而且它不会像它们不在场时那样长时间地躺在地上。"

" [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [rʌnz] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['tʌnlz] , " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ,
" Oh , but if the water runs into your tunnels , " said Tommy Smith ,
" 哦 , 但 如果 这 水 跑步 进入 你的 隧道 , " 说 汤米 史密斯 ,

"哦，但是如果水流进你的隧道里呢？"汤米·史密斯说道。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['draʊnd] ? "
" how is it that you are not drowned ? "
" 如何 是 它 那 你 是 不是 溺水 ? "

"你怎么还没被淹死？"

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [məʊl] ; " [ænd; ənd] ,
" Oh , it does not stay there long enough for that , " said the mole ; " and ,
" 哦 , 它 做 不是 停留 那里 长的 足够的 为了 那 , " 说 这 痣 ; " 和 ,

"哦，它不会在那里停留那么长时间，"鼹鼠说；"而且，

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['swɪmə(r)] .
besides , I am a very good swimmer .
除了 , 我 是 一个 非常 好的 游泳运动员 .

此外，我游泳技术也很好。

[dʒʌst] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɒnd] [ðeə(r)] ,
Just take me up again and put me into that little pond there ,
只是 拿 我 向上 再次 和 放 我 进入 那 小的 池塘 那里 ,

再把我带上去，放到那个小池塘里去。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,
and I will show you ,
和 我 将要 展示 你 ,

我会向你展示，

〞 — [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɒnd] [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] [weə(r)] [sʌm; səm] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs]
〞 — for there was a pond not far off where some ducks and geese
〞 — 为了 那里 曾是 一个 池塘 不是 远的 离开 在哪里 一些 鸭子 和 鹅
[wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] .
were swimming about .
是 游泳 关于 .

——因为不远处有一个池塘，里面有一些鸭子和鹅在游泳。

〝 [draɪv] [ðəʊz] [ruːd] [θɪŋz] [ə'weɪ] [fɜːst] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [məʊl] ,
〝 Drive those rude things away first , 〞 said the mother mole ,
〝 驾驶 那些 粗鲁的 事物 离开 第一的 , 〞 说 这 母亲 痣 ,

“先把那些讨厌的家伙赶走，”鼹鼠妈妈说。

[æz; əz] ['tɒmi] [smɪθ] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒnd] ,
as Tommy Smith stood with her in his hand , at the edge of the pond ,
作为 汤米 史密斯 站立 和 她 在 他的 手 , 在 这 边缘 的 这 池塘 ,

汤米·史密斯手捧着她，站在池塘边。

[dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][drɒp][hɜː(r); hə(r)][ɪn] .
just ready to drop her in .
只是 准备好 到 降低 她 在 .

就差把她放下来了。

〝 [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ruːd] [rɪ'mɑːk] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd]
〝 If they see me , they will be sure to make some rude remark , and , indeed
〝 如果 他们 看 我 , 他们 将要 是 当然 到 制作 一些 粗鲁的 评论 , 和 , 的确
,
,
,

“如果他们看到我，肯定会说些粗鲁的话，而且，确实如此，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['seɪɪŋ] [wɒt] ['libətiz] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] .
there is no saying what liberties they might take .
那里 是 不 说 什么 自由 他们 可能 拿 .

谁也无法预料他们会做出怎样的举动。

〞 [səʊ] ['tɒmi] [smɪθ] [drəʊv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] , [ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] [ðə; ði]
〞 So Tommy Smith drove away the ducks and geese , and then dropped the
〞 所以 汤米 史密斯 驾驶 离开 这 鸭子 和 鹅 , 和 然后 掉落 这
['mʌðə(r)] [-]
mother [133]
母亲 [-]

于是汤米·史密斯赶走了鸭子和鹅，然后放走了母鸭[133]

[məʊl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , — [wʊd] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ?
mole into the water , and , — would you believe it ?
痣 进入 这 水 , 和 , — 会 你 相信 它 ?

鼹鼠钻进水里，——你相信吗?

— [ʃiː; ʃi] [swæm] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [dʌk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [guːs] [hɜː'self] ,

—	she	swam	almost	as	well	as	if	she	had	been	a	duck	or	a	goose	herself	,
—	她	游泳	几乎	作为	出色地	作为	如果	她	有	到过	一个	鸭子	或者	一个	鹅	她自己	,

——她游泳游得几乎和她自己就是一只鸭子或鹅一样好。

['muːvɪŋ] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [fiːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ['veri] ['kwɪkli] .

moving	all	her	four	little	feet	at	a	great	rate	,	and	going	along	very	quickly	.
移动	全部	她	四	小的	脚	在	一个	伟大的	速度	,	和	去	沿着	非常	迅速地	.

她四只小脚飞快地迈着步子，走得非常快。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [lʊk] [səʊ] ['fʌni] .

She	did	look	so	funny	.
她	做过	看	所以	有趣的	.

她看起来真滑稽。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɒnd] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd]

She	went	across	the	pond	,	and	then	turned	round	and	came	back	again	,	and
她	去	穿过	这	池塘	,	和	然后	转向	圆形的	和	来了	后退	再次	,	和

,

,

,

她渡过池塘，然后转身又回来了，然后

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['skʌtl] [aʊt] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

as	she	scuttled	out	on	to	the	bank	,	she	said	,
作为	她	沉没	出去	在	到	这	银行	,	她	说	,

她一边说着，一边匆匆跑到河岸上。

“ [səʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [məʊl] [kæn; kən] [swɪm] .

“	So	now	you	see	that	a	mole	can	swim	.
”	所以	现在	你	看	那	一个	痣	能	游泳	.

“所以现在你们知道鼹鼠会游泳了吧。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] ? ”

Can	you	?	”
能	你	?	”

你可以吗？ ”

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] [smɪθ] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [lɜːnt] [tuː; tə] , [jet] .

“	No	,	”	answered	Tommy	Smith	;	for	he	had	not	learnt	to	,	yet	.
”	不	,	”	回答	汤米	史密斯	;	为了	他	有	不是	学会了	到	,	然而	.

“不，”汤米·史密斯回答道；因为他还没有学会。

“ [dɪə(r)] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [məʊl] , “ [juː; jʊ] ['kænɒt] [swɪm] , [ɔː(r)] [dɪg] , [ɔː(r)] [dreɪn] [ðə; ði]

“	Dear	me	,	”	said	the	mother	mole	,	“	you	cannot	swim	,	or	dig	,	or	drain	the
”	亲爱的	我	,	”	说	这	母亲	痣	,	“	你	不能	游泳	,	或者	挖	,	或者	流走	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

“哎呀，”鼹鼠妈妈说，“你既不会游泳，也不会挖洞，更不会排干地下的水。”

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] [ænd; ənd] [kæn; kən] [duː; də] [ɔːl] [θriː] , [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

and	I	am	so	much	smaller	and	can	do	all	three	,	besides	a	great	many
和	我	是	所以	很多	较小的	和	能	做	全部	三	,	除了	一个	伟大的	许多

['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

other	things	.
其他	事物	.

而且我个子小得多，除了能做这三件事之外，还能做很多其他事情。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [məʊl] . ”

But	then	I	am	a	mole	.	”
但	然后	我	是	一个	痣	.	”

但我其实是只鼹鼠。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [dɪg] , ” ['tɒmi] [smɪθ] [sed] .

“	I	didn't	say	that	I	couldn't	dig	,	”	Tommy	Smith	said	.
”	我	没有	说	那	我	不能	挖	,	”	汤米	史密斯	说	.

“我没说我不会挖，”汤米·史密斯说。

“ [ai][kæn; kən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['əʊnli][ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [speɪd] .

“	I	can	,	a	little	,	only	I	do	it	with	a	spade	.
”	我	能	,	一个	小的	,	仅有的	我	做	它	和	一个	铲	.

“我能做一点，只不过是用铲子做的。”

[ai] [miːn] [ə; eɪ]['riːəl] [speɪd] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

I	mean	a	real	spade	,	”	he	added	.
我	意思是	一个	真实的	铲	,	”	他	额外	.

“我的意思是实话实说，”他补充道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ][hændz] . ”

“	Of	course	,	I	can't	do	it	with	my	hands	.	”
”	的	课程	,	我	不能	做	它	和	我的	双手	.	”

“当然，我不可能用手做。”

“ [wɒt] ['stjuːpɪd][hændz] ! ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	What	stupid	hands	!	”	said	the	mole	.
”	什么	愚蠢的	双手	!	”	说	这	痣	.

“真是双笨手！”鼹鼠说道。

“ [waɪ] , [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	Why	,	what	can	they	be	good	for	?
”	为什么	,	什么	能	他们	是	好的	为了	?

“为什么？它们有什么用？”

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd][dɪg] ['prɒpəli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [speɪd] ?

But	are	you	sure	you	could	dig	properly	,	even	if	you	had	a	spade	?
但	是	你	当然	你	可以	挖	适当地	,	甚至	如果	你	有	一个	铲	?

即使你有一把铲子，你确定你能正确地挖掘吗?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] ['juːsf(ə)l] [naʊ] ?

Do	you	think	you	could	do	anything	useful	now	?
做	你	思考	你	可以	做	任何事物	有用	现在	?

你觉得你现在还能做点有用的事吗?

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][dɪg][ə; eɪ] [wel] ? ”

For	instance	,	could	you	dig	a	well	?	”
为了	实例	,	可以	你	挖	一个	出色地	?	”

例如，你会挖井吗?

“ [ai] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ][maɪ'self] , [-]

“	I	shouldn't	like	to	do	it	all	by	myself	,	[	134	]
”	我	不应该	喜欢	到	做	它	全部	经过	我	,	[	-	]

“我不应该喜欢独自完成这一切，[134]

” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .

”	said	Tommy	Smith	;	“	it	would	take	me	a	very	long	time	.
”	说	汤米	史密斯	;	“	它	会	拿	我	一个	非常	长的	时间	.

汤米·史密斯说：“这需要很长时间。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][dɪg] [welz] ['aɪðə(r)] . ”

But	I	don't	suppose	you	dig	wells	either	.	”
但	我	不	认为	你	挖	水井	任何一个	.	”

但我猜你们应该也不挖井吧。”

“ [əʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ;

“	Oh	,	don't	you	!	”	said	the	mole	;
”	哦	,	不	你	!	”	说	这	痣	;

“哦，你可别这样！”鼹鼠说道；

“ [ðen] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][get]['aʊə(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][draɪ] ?

“	then	how	do	you	think	we	get	our	water	to	drink	when	the	weather	is	dry	?
”	然后	如何	做	你	思考	我们	得到	我们的	水	到	喝	什么时候	这	天气	是	干燥	?

“那么你觉得在干旱天气里，我们怎么获得饮用水呢？”

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][pɒnd][ɔː(r)][ə; eɪ] [dɪtʃ] [nɪə(r)][ˌjuː 'es][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l]

if	we	have	a	pond	or	a	ditch	near	us	we	can	easily	make	a	tunnel
如果	我们	有	一个	池塘	或者	一个	沟	靠近	我们	我们	能	容易地	制作	一个	隧道

[tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

to	the	edge	of	it	,
到	这	边缘	的	它	,

如果附近有池塘或沟渠，我们可以很容易地挖一条隧道通到边缘。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['evri] [məʊl] [huː] [ɪz][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] .

but	it	is	not	every	mole	who	is	so	fortunate	as	to	live	by	the	waterside	.
但	它	是	不是	每一个	痣	WHO	是	所以	幸运	作为	到	居住	经过	这	水边	.

但并非每只鼹鼠都那么幸运，能生活在水边。

[ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] , [hæv; həv][tuː; tə][dɪg] [diːp] [pɪts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ;

Those	who	do	not	,	have	to	dig	deep	pits	for	the	water	to	run	into	;
那些	WHO	做	不是	,	有	到	挖	深的	坑	为了	这	水	到	跑步	进入	;

那些没有水渠的人，就得挖深坑让水流进去；

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ,

for	I	must	tell	you	that	there	is	always	water	to	be	found	in	the	earth	,
为了	我	必须	告诉	你	那	那里	是	总是	水	到	是	成立	在	这	地球	,

因为我必须告诉你们，地球里总能找到水。

[ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ][dɪg] [diːp] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

if	only	you	dig	deep	enough	for	it	.
如果	仅有的	你	挖	深的	足够的	为了	它	.

只要你肯深入挖掘。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ][həʊl] [wɪtʃ] [gəʊz] [raɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

If	you	make	a	hole	which	goes	right	down	into	the	ground	,
如果	你	制作	一个	洞	哪个	去	正确的	向下	进入	这	地面	,

如果你挖一个直通地下的洞，

['veri] [suːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['trɪk(ə)l] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

very	soon	the	water	will	begin	to	trickle	into	it	through	the	sides	and	the
非常	很快	这	水	将要	开始	到	涓涓细流	进入	它	通过	这	侧面	和	这

['bɒtəm] ,

bottom	,
底部	,

很快，水就会从侧面和底部慢慢渗入。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] .

and	then	,	of	course	,	it	is	a	well	.
和	然后	,	的	课程	,	它	是	一个	出色地	.

当然，它也是一口井。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [welz] .

I	wish	you	could	see	some	of	our	wells	.
我	希望	你	可以	看	一些	的	我们的	水井	.

我希望你能看看我们的一些水井。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['naɪsli] [meɪd] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][brɪm] [fʊl] . ”

They	are	so	nicely	made	,	and	sometimes	they	are	brim	full	.	”
他们	是	所以	很好	制成	,	和	有时	他们	是	帽檐	满的	.	”

它们做工精良，而且有时装得满满的。

“ [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv]['riːəl] [welz] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðem; ðəm] !

“	So	you	have	real	wells	with	water	in	them	!
”	所以	你	有	真实的	水井	和	水	在	他们	!

“所以你们有真正的水井，里面有水！”

” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] ;

”	cried	Tommy	Smith	;
”	哭	汤米	史密斯	;

“汤米·史密斯喊道；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][səʊ] ['veri] ['fʌni] [ðæt] [məʊlz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [welz] [æz; əz] [wel]

for	it	seemed	to	him	so	very	funny	that	moles	should	have	wells	as	well
为了	它	似乎	到	他	所以	非常	有趣的	那	鼹鼠	应该	有	水井	作为	出色地

[æz; əz][men] .

as	men	.
作为	男人	.

因为他觉得鼹鼠和人一样也有水井这件事非常滑稽。

“ [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ;

“	To	be	sure	,	we	have	,	”	said	the	mole	;
”	到	是	当然	,	我们	有	,	”	说	这	痣	;

“当然，我们有，”鼹鼠说；

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['klevə(r)][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

“	and	I	think	it	is	very	clever	of	us	to	have	thought	of	it	.	”	[	135	]
”	和	我	思考	它	是	非常	聪明的	的	我们	到	有	想法	的	它	.	”	[	-	]

“我认为我们想到这一点非常聪明。”[135]

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ;

“	Yes	,	it	is	indeed	,	”	said	Tommy	Smith	;
”	是的	,	它	是	的确	,	”	说	汤米	史密斯	;

“是的，的确如此，”汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd][aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)]['klevə(r)] . ”

“	and	I	begin	to	think	that	all	the	animals	are	clever	.	”
”	和	我	开始	到	思考	那	全部	这	动物	是	聪明的	.	”

“我开始觉得所有的动物都很聪明。”

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . ”

“	I	don't	know	about	that	,	”	said	the	mole	;	“	but	we	are	.	”
”	我	不	知道	关于	那	,	”	说	这	痣	;	”	但	我们	是	.	”

“我不知道，”鼹鼠说，“但我们是。”

“ [əʊ] [jes] ; [ænd; ənd][səʊ][ɪz][ðə; ði][ræt] , [ænd; ənd][ðə; ði][frɒg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːwɪt] , [ænd; ənd] ” —

“	Oh	yes	;	and	so	is	the	rat	,	and	the	frog	,	and	the	peewit	,	and	”	—
”	哦	是的	;	和	所以	是	这	鼠	,	和	这	青蛙	,	和	这	皮威特	,	和	”	—

“哦，是的；老鼠、青蛙、小矮人，还有……”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	I	am	glad	to	hear	it	,	”	said	the	mole	.
”	我	是	高兴的	到	听到	它	,	”	说	这	痣	.

“我很高兴听到这个消息，”鼹鼠说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [θɔːt] [səʊ] . ”

“	I	should	not	have	thought	so	.	”
”	我	应该	不是	有	想法	所以	.	”

我真不该这么想。

“ [əʊ] ! [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] , ” ['tɒmi] [smɪθ] [went] [ɒn] ['iːgəli] .
“ **Oh** **!** **but** **they** **are** **really** **,** ” **Tommy** **Smith** **went** **on** **eagerly** **.**
” 哦 ! 但 他们 是 真的 , ” 汤米 史密斯 去 在 急切地 .

“哦！但他们确实是，”汤米·史密斯急切地继续说道。

“ [duː; də] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['piːwɪt] ” —
“ **Do** **let** **me** **tell** **you** **how** **the** **peewit** **”** **—**
” 做 让 我 告诉 你 如何 这 皮威特 ” —

“让我来告诉你这只小丑是怎么回事”——

“ [aɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [hɪm] , [aɪ] [həʊp] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ;
“ **I** **have** **nothing** **to** **learn** **from** **him** **,** **I** **hope** **,** **”** **said** **the** **mole** **;**
” 我 有 没有什么 到 学习 从 他 , 我 希望 , ” 说 这 痣 ;

“我希望我没什么可向他学习的，”鼹鼠说；

“ [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['fuːlɪʃ] [bɜːd] [huː] [weɪsts] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] . ”
“ **a** **poor** **foolish** **bird** **who** **wastes** **all** **his** **time** **in** **the** **air** **.** **”**
” 一个 贫穷的 愚蠢 鸟 WHO 废物 全部 他的 时间 在 这 空气 . ”

“一只可怜的愚蠢的鸟，把所有时间都浪费在空中。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊnli] [njuː] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['piːwɪt] ” — ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz]
“ **Oh** **,** **but** **if** **you** **only** **knew** **how** **the** **mother** **peewit** **”** **—** **Tommy** **Smith** **was**
” 哦 , 但 如果 你 仅有的 知道 如何 这 母亲 皮威特 ” — 汤米 史密斯 曾是
[bɪ'gɪnɪŋ] [ə'gen] .
beginning **again** **.**
开始 再次 .

“哦，但如果你知道那只母狗是怎么回事”——汤米·史密斯又开始说了。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɒri] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ['ʃɑːpli]
“ **I** **should** **be** **sorry** **to** **take** **her** **as** **an** **example** **,** **”** **said** **the** **mole** **sharply**
” 我 应该 是 对不起 到 拿 她 作为 一个 例子 , ” 说 这 痣 尖锐地
;
;
;

“我很遗憾要拿她做例子，”鼹鼠厉声说道；

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaɪti] [θɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['sɒlɪd] ['kwɒlətiz] .
“ **she** **is** **a** **flighty** **thing** **,** **without** **solid** **qualities** **.**
” 她 是 一个 轻浮 事物 , 没有 坚硬的 品质 .

她是个轻浮的人，没有可靠的品质。

['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] ['veri] [wel] [ɪn] [ðeə(r)] [weɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] ,
Other **animals** **may** **be** **all** **very** **well** **in** **their** **way** **,** **”** **she** **went** **on** **,** **after** **a** **pause** **,**
其他 动物 可能 是 全部 非常 出色地 在 他们的 方式 , ” 她 去 在 , 后 一个 暂停 ,

“其他动物可能都挺好的，”她停顿了一下，继续说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [məʊlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪg] . ”
“ **but** **they** **are** **not** **moles** **,** **and** **they** **none** **of** **them** **know** **how** **to** **dig** **.** **”**
” 但 他们 是 不是 鼹鼠 , 和 他们 没有任何 的 他们 知道 如何 到 挖 . ”

“但它们不是鼹鼠，而且它们都不会挖洞。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ræbɪt] ” —
“ **Oh** **,** **but** **the** **rabbit** **”** **—**
” 哦 , 但 这 兔子 ” —

“哦，但是兔子”——

“ [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ɪn'diːd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [məʊl] ['veri] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ **The** **rabbit** **,** **indeed** **!** **”** **cried** **the** **mole** **very** **indignantly** **.**
” 这 兔子 , 的确 ! ” 哭 这 痣 非常 愤慨地 .

“兔子？真是兔子！”鼹鼠愤愤不平地喊道。

“ [waɪ] , [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də] ? [-]
“ Why , what can he do ? [136]
“ 为什么 , 什么 能 他 做 ? [-]

“为什么，他能做什么呢？”[136]

[hiː; hi][kæn; kən][dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [həʊl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
He can just make a clumsy hole , and that is all .
他 能 只是 制作 一个 笨拙 洞 , 和 那 是 全部 .

他只能笨拙地挖个洞，仅此而已。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)]['leɪbərə(r)] ;
He is a mere labourer ;
他 是 一个 仅仅 劳动者 ;

他只是个普通的劳动者；

[ænd; ənd][aɪ][həʊp] [juː; jʊ][duː; də][nɒt][kəm'peə(r)][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl] ['ɑːtɪst] [laɪk][maɪ'self] . ”
and I hope you do not compare him with a real artist like myself . ”
和 我 希望 你 做 不是 比较 他 和 一个 真实的 艺术家 喜欢 我 . ”

我希望你不要把他和我这样的真正艺术家相提并论。

“ [əʊ][nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][məʊl][wɒz; wəz]['veri] [kən'siːtɪd] .
“ Oh no , ” said Tommy Smith ; but he thought the mole was very conceited .
“ 哦 不 , ” 说 汤米 史密斯 ; 但 他 想法 这 痣 曾是 非常 自负 .

“哦，不，”汤米·史密斯说；但他认为这只鼹鼠非常自负。

“ [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] , ” [ðə; ði] [məʊl] [kən'tɪnjuːd] .
“ Not that it is his fault , ” the mole continued .
“ 不是 那 它 是 他的 过错 , ” 这 痣 持续 .

“但这并非他的错，”鼹鼠继续说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['pleɪsɪz] [æz; əz][aɪ][duː; də]
“ Of course , he cannot be expected to make such wonderful places as I do
“ 的 课程 , 他 不能 是 预期的 到 制作 这样的 精彩的 地方 作为 我 做
.
:
.

“当然，我们不能指望他能像我一样创造出如此美妙的地方。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [hæz; həz][hiː; hi][gɒt][tuː; tə][dɪg] [wɪð] ?
After all , what has he got to dig with ?
后 全部 , 什么 有 他 得到 到 挖 和 ?

毕竟，他有什么工具可以用来挖掘呢?

[hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [pɔːz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [speɪdz] , [æz; əz][maɪn] [ɑː(r); ə(r)] ;
His feet are only paws , they are not spades , as mine are ;
他的 脚 是 仅有的 爪子 , 他们 是 不是 黑桃 , 作为 矿 是 ;

他的脚只是爪子，不是铲子，不像我的脚是铲子；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [greɪt] [bɪg] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɜːt][tuː; tə][get]['ɪntuː] ,
and then he has two great big eyes for the dirt to get into ,
和 然后 他 有 二 伟大的 大的 眼睛 为了 这 污垢 到 得到 进入 ,

然后，他长出了两只大眼睛，等着灰尘钻进去。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][hɪm] . ”
which must be a great inconvenience to him . ”
哪个 必须 是 一个 伟大的 不便 到 他 . ”

这对他来说肯定很不方便。

“ [bʌt; bət] ['hævnt] [juː; jʊ] [aɪz] , [tuː] , ['mɪsɪz] . [məʊl] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ But haven't you eyes , too , Mrs . Mole ? ” asked Tommy Smith .
“ 但 还没有 你 眼睛 , 也 , 太太 . 痣 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“可是鼹鼠太太，您难道没有眼睛吗？”汤米·史密斯问道。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðem; ðəm] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [məʊl] .

“	Would	you	like	to	try	and	find	them	?	”	answered	the	mole	.
”	会	你	喜欢	到	尝试	和	寻找	他们	?	”	回答	这	痣	.

“你想去找找它们吗？”鼹鼠回答道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

“	You	may	,	if	you	like	.
”	你	可能	, 如果		你	喜欢	.

“如果你愿意的话，可以。”

” [səʊ] ['tɒmi] [smɪθ] [nelt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ɔːl] [ə'baʊt] [weə(r)]

”	So	Tommy	Smith	knelt	down	on	the	ground	and	began	to	look	all	about	where
”	所以	汤米	史密斯	跪下	向下	在	这	地面	和	开始	到	看	全部	关于	在哪里

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [moʊlz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ,

he	thought	the	mole's	eyes	were	likely	to	be	,
他	想法	这	鼹鼠的	眼睛	是	可能	到	是	,

于是汤米·史密斯跪在地上，开始四处寻找他认为鼹鼠眼睛可能出现的地方。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪn] [ðə; ði] [fɜː(r)] .

and	to	feel	with	his	fingers	in	the	fur	.
和	到	感觉	和	他的	手指	在	这	毛皮	.

并用手指感受毛皮的触感。

[bʌt; bət] [lʊk] [ænd; ənd] [fiːl] [æz; əz] [hiː; hi] [maɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði]

But	look	and	feel	as	he	might	,	it	was	no	use	,	he	couldn't	find	the
但	看	和	感觉	作为	他	可能	,	它	曾是	不	使用	,	他	不能	寻找	这

[aɪz] ['eniweə(r)] .

eyes	anywhere	.
眼睛	任何地方	.

但他无论怎么寻找、怎么感觉，都无济于事，他到处都找不到那双眼睛。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] ,

But	,	just	as	he	was	going	to	give	up	trying	,
但	,	只是	作为	他	曾是	去	到	给	向上	尝试	,

但是，正当他准备放弃尝试的时候，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['lɪt(ə)l] [-]

all	at	once	he	thought	he	saw	two	little	[	137	]
全部	在	一次	他	想法	他	锯	二	小的	[	-	]

他突然觉得他看到了两个小[137]

[blæk] [θɪŋz] ['hɑːdli] [səʊ] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] [pɪn] .

black	things	hardly	so	big	as	the	head	of	a	small	black	pin	.
黑色的	事物	几乎	所以	大的	作为	这	头	的	一个	小的	黑色的	别针	.

黑色物体，大小甚至比不上黑色小针的针头。

[kʊd; kəd] [ðəʊz] [biː; bi] [aɪz] ?

Could	those	be	eyes	?
可以	那些	是	眼睛	?

那会不会是眼睛?

['tɒmi] [smɪθ] ['hɑːdli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Tommy	Smith	hardly	believed	that	they	could	be	,	for	some	time	;	they	were
汤米	史密斯	几乎	相信	那	他们	可以	是	,	为了	一些	时间	;	他们	是

[səʊ] ['veri] [smɔːl] .

so	very	small	.
所以	非常	小的	.

汤米·史密斯一度几乎不敢相信它们会这么小；它们实在太小了。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ['mɪsɪz] . [məʊl] ?

“	Are	those	your	eyes	,	Mrs	.	Mole	?
”	是	那些	你的	眼睛	,	太太	.	痣	?

“鼹鼠太太，那是您的眼睛吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æt; ət][lɑːst] .
" he asked at last .
" 他 问 在 最后的 .

他最后问道。

" [jes] , [ɪn'diːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ði]['mʌðə(r)] [məʊl] ['ɑːnsə(r)d] ; " [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt][ə; eɪ]
" Yes , indeed they are , " the mother mole answered ; " and are they not a
" 是的 , 的确 他们 是 , " 这 母亲 痣 回答 ; " 和 是 他们 不是 一个
['bjuːtɪf(ə)l] [peə(r)] ?
beautiful pair ?
美丽的 一对 ?

"是的，它们确实是，"鼹鼠妈妈回答说；"它们不是一对漂亮的夫妻吗？"

[haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][faɪnd] , [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [maɪ][fɜː(r)] [haɪdz] [ðem; ðəm] !
How difficult they are to find , and how well my fur hides them !
如何 难的 他们 是 到 寻找 , 和 如何 出色地 我的 毛皮 隐藏 他们 !

它们真难找，而且我的皮毛把它们藏得真好！

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [məʊld] [tuː; tə] [get]['ɪntuː][ðem; ðəm] ;
It would not be easy for the mould to get into them ;
它 会 不是 是 简单的 为了 这 模具 到 得到 进入 他们 ;

霉菌很难侵入其中；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðəʊz] [greɪt] ['steərɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] . "
they are not like those great staring things of the rabbit . "
他们 是 不是 喜欢 那些 伟大的 凝视 事物 的 这 兔子 . "

它们不像兔子那样目光炯炯。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɔːl] , " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
" They are very small , " said Tommy Smith .
" 他们 是 非常 小的 , " 说 汤米 史密斯 .

"它们很小，"汤米·史密斯说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [məʊl] ;
" I should think so ! " said the mole ;
" 我 应该 思考 所以 ! " 说 这 痣 ;

"我倒也这么认为！"鼹鼠说道；

" [ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [smɔːl] [aɪz] . "
" and what an advantage it is to have small eyes . "
" 和 什么 一个 优势 它 是 到 有 小的 眼睛 . "

"眼睛小真是个优势啊！"

" [bʌt; bət][kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
" But can you see with them ? " said Tommy Smith .
" 但 能 你 看 和 他们 ? " 说 汤米 史密斯 .

"但是你能用它们看到东西吗？"汤米·史密斯问道。

" [əʊ] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [məʊl] ;
" Oh no , " said the mole ;
" 哦 不 , " 说 这 痣 ;

"哦，不，"鼹鼠说；

" [ænd; ənd] [wɒt] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] .
" and what an advantage it is not to be able to see .
" 和 什么 一个 优势 它 是 不是 到 是 有能力的 到 看 .

"看不见竟然是一件好事。"

" ['tɒmi] [smɪθ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [æt; ət][ɔːl] .
" Tommy Smith did not understand this at all .
" 汤米 史密斯 做过 不是 理解 这 在 全部 .

汤米·史密斯完全不理解这一点。

“ [ðə; ði] ['ræbɪt] [kæn; kən] [siː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][səʊ][kæn; kən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] . ”
“ The rabbit can see , ” he said , “ and so can all the other animals . ”
“ 这 兔子 能 看 , ” 他 说 , “ 和 所以 能 全部 这 其他 动物 . ”

“兔子能看见,”他说,“其他动物也都能看见。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [məʊl] , “ [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ; [-]
“ They are obliged to , ” answered the mole , “ and so they have to put up with it ; [138]
“ 他们 是 有义务 到 , ” 回答 这 痣 , “ 和 所以 他们 有 到 放 向上 和 它 ; [-]

“他们有义务这样做,”鼹鼠回答说,“所以他们不得不忍受;[138]

[bʌt; bət][ə; eɪ] [məʊl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] [siː] . ”
but a mole lives in the dark , and therefore it does not require to see . ”
但 一个 痣 生活 在 这 黑暗的 , 和 所以 它 做 不是 要求 到 看 . ”

但鼹鼠生活在黑暗中,因此它不需要看东西。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [wɪð] ?
“ But what are eyes for , if they are not to see with ?
“ 但 什么 是 眼睛 为了 , 如果 他们 是 不是 到 看 和 ?

“但是,如果眼睛不是用来看的,那眼睛又有什么用呢?”

” ['tɒmi] [smɪθ] [ɑːskt] .
” Tommy Smith asked .
” 汤米 史密斯 问 .

汤米·史密斯问道。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['kwestʃən] ,
He felt sure it was a sensible question ,
他 毛毡 当然 它 曾是 一个 明智的 问题 ,

他觉得这个问题很合理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [məʊl] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
and it seemed to him that the mole was talking nonsense .
和 它 似乎 到 他 那 这 痣 曾是 说 废话 .

在他看来,那只鼹鼠在胡说八道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] ['tʌnlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
“ They are for not getting in the way when you make tunnels in the ground ,
“ 他们 是 为了 不是 获得 在 这 方式 什么时候 你 制作 隧道 在 这 地面 ,

“它们的作用是在挖掘隧道时不会妨碍施工。”

” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .
” said the mole .
” 说 这 痣 .

“鼹鼠说道。”

“ [maɪn] ['nevə(r)] [get] [ɪn] [ðə; ði] [wei] ,
“ Mine never get in the way ,
“ 矿 绝不 得到 在 这 方式 ,

“我的从来不会碍事,

[səʊ][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [aɪz] [ðæt] ['eniwʌn] [kæn; kən][hæv; həv] .
so I know that they are the best eyes that anyone can have .
所以 我 知道 那 他们 是 这 最好的 眼睛 那 任何人 能 有 .

所以我知道,这是任何人所能拥有的最好的眼睛。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [nju:] [aɪ'dɪə] [tu:; tə] ['tɒmi] [smɪθ] ,
" This was quite a new idea to Tommy Smith ,
" 这 曾是 相当 一个 新的 主意 到 汤米 史密斯 ,

"这对汤米·史密斯来说是一个相当新颖的想法。"

[ænd; ənd] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and he tried to think what it would be like to live in the ground ,
和 他 尝试 到 思考 什么 它 会 是 喜欢 到 居住 在 这 地面 ,

他试着想象住在地下会是什么感觉。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [aɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [si:] [wɪð] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [get] [ɪn] [ðə; ði]
and to have eyes that you couldn't see with , and that didn't get in the
和 到 有 眼睛 那 你 不能 看 和 , 和 那 没有 得到 在 这
[weɪ] .
way .
方式 .

拥有一双看不见的眼睛，但这双眼睛却不会妨碍你。

[æt; ət] [lɑ:st] [hi:; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , ['mɪsɪz] . [məʊl] ,
At last he said , " It seems to me , Mrs . Mole ,
在 最后的 他 说 , " 它 似乎 到 我 , 太太 . 痣 ,

最后他说："依我看，鼹鼠太太，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [hæd; həd] [nɒt] ['eni] [aɪz] [æt; ət] [ɔ:l] . "
that it would be much better if you had not any eyes at all . "
那 它 会 是 很多 更好的 如果 你 有 不是 任何 眼睛 在 全部 . "

如果你根本没有眼睛就好了。

" [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [aɪ'dɪə] , [tu:; tə] [bi:; bi] [ʃʊə(r)] ! " [sed] [ðə; ði] [məʊl] .
" That is a strange idea , to be sure ! " said the mole .
" 那 是 一个 奇怪的 主意 , 到 是 当然 ! " 说 这 痣 .

"这确实是个奇怪的想法！"鼹鼠说道。

" [nɒt] [hæv; həv] [aɪz] , [ɪn'di:d] !
" Not have eyes , indeed !
" 不是 有 眼睛 , 的确 !

"确实没有眼睛！"

[ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] . "
That would be a fine thing . "
那 会 是 一个 美好的 事物 . "

那将是一件好事。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [kænt] [si:] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
" But if you can't see with them , " said Tommy Smith .
" 但 如果 你 不能 看 和 他们 , " 说 汤米 史密斯 .

"但如果你和他们一起看不见的话，"汤米·史密斯说。

" [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [sed] [ðə; ði] [məʊl] ; " [wi:; wi] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [səʊ] [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)]
" What of that ? " said the mole ; " we have them , and so we are
" 什么 的 那 ? " 说 这 痣 ; " 我们 有 他们 , 和 所以 我们 是
[praʊd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
proud of them .
自豪的 的 他们 .

"那又怎样？"鼹鼠说，"我们有它们，所以我们为它们感到自豪。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn] ['aʊə(r)] ['fæməli] [ðæt] [ə; eɪ] [məʊl] [-]
It is a saying in our family that a mole [139]
它 是 一个 说 在 我们的 家庭 那 一个 痣 [-]

我们家有句俗语，说鼹鼠[139]

[meɪ] [biː; bi][blaɪnd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] . ”

may	be	blind	,	but	he	has	eyes	for	all	that	.	”
可能	是	瞎的	,	但	他	有	眼睛	为了	全部	那	.	”

他或许双目失明，但他却能洞察一切。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [məʊl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə]

“	Poor	little	mole	,	”	said	Tommy	Smith	,	for	though	the	animal	seemed	to
“	贫穷的	小的	痣	,	”	说	汤米	史密斯	,	为了	尽管	这	动物	似乎	到

[biː; bi] [kwaɪt] ['hæpi] [ɪt'self] ,

be	quite	happy	itself	,
是	相当	快乐的	本身	,

“可怜的小鼹鼠，”汤米·史密斯说道，尽管这只动物看起来自己很开心，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['fiːlɪŋ] ['verɪ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

he	couldn't	help	feeling	very	sorry	for	it	.
他	不能	帮助	感觉	非常	对不起	为了	它	.

他不禁为此感到非常遗憾。

“ [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kwaɪt] [blaɪnd] ? ”

“	But	are	you	quite	blind	?	”
“	但	是	你	相当	瞎的	?	”

“但你真的完全看不见吗？”

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [kwaɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['verɪ] ['nɪəli] , ” [ðə; ði] [məʊl] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	If	I	am	not	quite	,	I	am	very	nearly	,	”	the	mole	answered	,
“	如果	我	是	不是	相当	,	我	是	非常	几乎	,	”	这	痣	回答	,

“如果我还没完全达到目标，那也差不多了。”鼹鼠回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

“	and	I	am	thankful	for	that	.
“	和	我	是	感恩	为了	那	.

“我对此心存感激。”

[aɪ][dʒʌst] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ,

I	just	know	when	it	is	light	and	when	it	isn't	,
我	只是	知道	什么时候	它	是	光	和	什么时候	它	不是	,

我只知道什么时候天亮了，什么时候天黑了。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [məʊl] [rɪ'kwaɪəz] [tuː; tə] [nəʊ] . ”

which	is	all	a	mole	requires	to	know	.	”
哪个	是	全部	一个	痣	需要	到	知道	.	”

这就是鼹鼠需要知道的一切。”

“ [bʌt; bət] [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?

“	But	can't	you	see	me	?
“	但	不能	你	看	我	?

“可是你难道看不见我吗？”

” ['tɒmi] [smɪθ] [ɑːskt] .

”	Tommy	Smith	asked	.
”	汤米	史密斯	问	.

汤米·史密斯问道。

“ [juː; jʊ] , [ɪn'diːd] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [məʊl] .

“	You	,	indeed	!	”	answered	the	mole	.
“	你	,	的确	!	”	回答	这	痣	.

“正是你！”鼹鼠回答道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? ”

“	And	why	should	I	want	to	see	you	?	”
“	和	为什么	应该	我	想	到	看	你	?	”

“那我为什么要见你？”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [blaɪnd] , ” ['tɒmi] [smɪθ] [sed] [kwaɪt] ['sædli] .

“	I'm	afraid	you	are	blind	,	”	Tommy	Smith	said	quite	sadly	.
”	我是	害怕的	你	是	瞎的	,	”	汤米	史密斯	说	相当	令人遗憾的是	.

“恐怕你是瞎子了，”汤米·史密斯悲伤地说。

“ [æt; ət] [ɛniːreɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] , “ [ai] [hæv; həv] [les] ['siːɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæn; ðən] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l] ,

“	At	anyrate	,	”	said	the	mole	,	“	I	have	less	seeing	to	do	than	almost	any	other	animal	,
”	在	总之	,	”	说	这	痣	,	“	我	有	较少的	看到	到	做	比	几乎	任何	其他	动物	,

“无论如何，”鼹鼠说，“我比几乎任何其他动物都不需要看东西。”

[ænd; ənd] , [wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ai] [kænt] [help] ['fiːlɪŋ] [praʊd] ,

and	,	when	I	think	of	that	,	I	can't	help	feeling	proud	,
和	,	什么时候	我	思考	的	那	,	我	不能	帮助	感觉	自豪的	,

每当想到这一点，我就不禁感到自豪。

[ðəʊ] [ai] [nəʊ] [ai] ['ɔːtnt] [tuː; tə] [biː; bi] .

though	I	know	I	oughtn't	to	be	.
尽管	我	知道	我	不应该	到	是	.

虽然我知道我不应该这样。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tɔːkt] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [maɪ] [aɪz] , ” [ðə; ði] [məʊl] [kən'tɪnjuːd] .

But	I	think	you	have	talked	enough	about	my	eyes	,	”	the	mole	continued	.
但	我	思考	你	有	谈话	足够的	关于	我的	眼睛	,	”	这	痣	持续	.

“不过，我想你已经说得够多关于我眼睛的事了，”痣继续说道。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [tiːθ] [naʊ] .

“	Perhaps	you	would	like	to	know	something	about	my	teeth	now	.
”	也许	你	会	喜欢	到	知道	某物	关于	我的	牙齿	现在	.

“或许你现在想知道一些关于我牙齿的事情。”

[lʊk] !

Look	!
看	!

看！

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

there	they	are	,	”	and	she	opened	her	mouth	as	wide	as	she	could	,
那里	他们	是	,	”	和	她	打开	她	嘴	作为	宽的	作为	她	可以	,

“它们就在那里，”说着，她尽可能地张大了嘴巴。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] [waɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɒz; wəz] [-]

which	was	not	very	wide	,	for	her	mouth	was	[	140	]
哪个	曾是	不是	非常	宽的	,	为了	她	嘴	曾是	[	-	]

她的嘴不是很宽，因为她的嘴[140]

[səʊ] [smɔːl] .

so	small	.
所以	小的	.

好小。

[wɒt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [tiːθ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ʃɑːp] , — [æz; əz] [ʃɑːp] [ænd; ənd]

What	funny	little	white	teeth	they	were	,	and	how	sharp	,	—	as	sharp	and
什么	有趣的	小的	白色的	牙齿	他们	是	,	和	如何	锋利的	,	—	作为	锋利的	和

[æz; əz] ['pɔɪntɪd] [æz; əz] ['niːd(ə)lz] .

as	pointed	as	needles	.
作为	尖	作为	针	.

它们的牙齿真奇怪，又白又尖，像针一样锋利。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ] ['pɔɪntɪd] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Why	are	they	so	pointed	?	”	asked	Tommy	Smith	.
”	为什么	是	他们	所以	尖	?	”	问	汤米	史密斯	.

“他们为什么这么尖锐？”汤米·史密斯问道。

“ [ðə; ði] ['ræbɪts] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['aɪðə(r)] . ”

“	The	rabbit's	teeth	are	not	at	all	like	that	,	and	the	rat's	are	not	either	.	”
”	这	兔子的	牙齿	是	不是	在	全部	喜欢	那	,	和	这	老鼠的	是	不是	任何一个	.	”

“兔子的牙齿完全不是那样的，老鼠的牙齿也不是那样的。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [iːt] ['dɪfrənt] [θɪŋz] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	It	is	because	we	eat	different	things	,	”	said	the	mole	.
”	它	是	因为	我们	吃	不同的	事物	,	”	说	这	痣	.

“那是因为我们吃的东西不一样，”鼹鼠说。

“ ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [fuːd] ,

“	Different	kinds	of	animals	have	different	food	,
”	不同的	种类	的	动物	有	不同的	食物	,

不同种类的动物吃不同的食物，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [tiːθ] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .

and	so	they	have	different	kinds	of	teeth	to	eat	it	with	.
和	所以	他们	有	不同的	种类	的	牙齿	到	吃	它	和	.

所以它们长出了不同类型的牙齿来咀嚼食物。

[maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [naɪs] [ænd; ənd] [ʃɑːp] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [baɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [wɒt'evə(r)]

Mine	are	nice	and	sharp	,	because	they	have	to	bite	and	kill	whatever
矿	是	好的	和	锋利的	,	因为	他们	有	到	咬	和	杀	任何

[ðeɪ] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv] . ”

they	catch	hold	of	.	”
他们	抓住	抓住	的	.	”

我的牙齿又锋利又漂亮，因为它们必须咬死任何抓住的东西。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪt] [ænd; ənd] [kɪl] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	But	what	is	it	that	they	have	to	bite	and	kill	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	什么	是	它	那	他们	有	到	咬	和	杀	?	”	说	汤米	史密斯	.

“但是他们究竟要咬杀什么呢？”汤米·史密斯问道。

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [ges] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [məʊl] .

“	Ah	,	you	would	never	guess	,	”	answered	the	mole	.
”	啊	,	你	会	绝不	猜测	,	”	回答	这	痣	.

“啊，你肯定猜不到，”鼹鼠回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [məʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [breɪv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faɪt] [ə; eɪ]

“	You	must	know	that	we	moles	are	very	brave	animals	,	and	we	fight	a
”	你	必须	知道	那	我们	鼹鼠	是	非常	勇敢的	动物	,	和	我们	斗争	一个

[greɪt] [diːl] ;

great	deal	;
伟大的	交易	;

“你们要知道，我们鼹鼠是非常勇敢的动物，我们经常打架；

['sʌmtaɪmz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] ['məʊstli] [wɪð] [greɪt] ['sɜːpənts] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [graʊnd]

sometimes	with	each	other	,	but	mostly	with	great	serpents	which	live	in	the	ground
有时	和	每个	其他	,	但	大多	和	伟大的	蛇	哪个	居住	在	这	地面

,

,

,

有时它们彼此之间会交配，但更多时候是与生活在地下的巨蛇交配。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

although	it	really	belongs	to	us	.	”
虽然	它	真的	属于	到	我们	.	”

虽然它实际上属于我们。

“ ['sɜːpənts] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Serpents ? ” said Tommy Smith .
“ 蛇 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“蛇？”汤米·史密斯说道。

“ [waɪ] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [sneɪks] ? ”
“ Why , do you mean snakes ? ”
“ 为什么 , 做 你 意思是 蛇 ? ”

“什么？你是说蛇吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .
“ Of course I do , ” said the mole .
“ 的 课程 我 做 , ” 说 这 痣 .

“我当然愿意，”鼹鼠说。

“ [wiː; wi] [məʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [hə'rəʊɪk] ” [-]
“ WE MOLES ARE VERY HEROIC ” [141]
“ 我们 鼹鼠 是 非常 英勇 ” [-]

“我们鼹鼠非常英勇”[141]

“ [sneɪks] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] !
“ Snakes that live in the ground !
“ 蛇 那 居住 在 这 地面 !

“生活在地下的蛇！”

” ['tɒmi] [smɪθ] [kraɪd] .
“ Tommy Smith cried .
” 汤米 史密斯 哭 .

汤米·史密斯哭了。

“ [waɪ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [ðæt] [duː; də] .
“ Why , I don't know of any that do .
“ 为什么 , 我 不 知道 的 任何 那 做 .

“为什么？我不知道有谁这样做。”

[ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] ['dʌznt] , [ɔː(r)][ðə; ði]['ædə(r)]['aɪðə(r)] .
The grass - snake doesn't , or the adder either .
这 草 - 蛇 不 , 或者 这 加法器 任何一个 .

草蛇不会，蝰蛇也不会。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [sneɪks] [laɪk] , ['mɪsɪz] . [məʊl] ? ”
What are these snakes like , Mrs . Mole ? ”
什么 是 这些 蛇 喜欢 , 太太 . 痣 ? ”

鼹鼠太太，这些蛇怎么样?

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smuːð] [ænd; ənd] ['slaɪmi] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .
“ They are smooth and slimy , ” said the mole .
“ 他们 是 光滑的 和 黏糊糊的 , ” 说 这 痣 .

“它们光滑又黏糊糊的，”鼹鼠说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [hed] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [teɪl] ,
“ They have no head , or , if they have , it looks like another tail ,
“ 他们 有 不 头 , 或者 , 如果 他们 有 , 它 看起来 喜欢 其他 尾巴 ,

它们没有头，或者，如果有头，看起来也像另一条尾巴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['krɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪtʃ] [ɪz]['aʊəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
and they are always crawling through the ground , which is ours , of course ,
和 他们 是 总是 爬行 通过 这 地面 , 哪个 是 我们的 , 的 课程 ,

它们总是爬在地上，当然，那是我们的地。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['pæləs] . ”
and trying to break into our palaces . ”
和 尝试 到 休息 进入 我们的 宫殿 . ”

他们还试图闯入我们的宫殿。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kɔːl] [ðəʊz] [wərmz] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ **Oh** , **but** **I** **call** **those** **worms** **!** ” **said** **Tommy** **Smith** **.**
“ 哦 , 但 我 称呼 那些 蠕虫 ! ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，但我管那些叫虫子！”汤米·史密斯说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][ðem; ðəm][səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] , “ [bʌt; bət][aɪ][kɔːl][ðem; ðəm]
“ **You** **may** **call** **them** **so** **if** **you** **like** **,** ” **said** **the** **mole** **,** “ **but** **I** **call** **them**
“ 你 可能 称呼 他们 所以 如果 你 喜欢 , ” 说 这 痣 , “ 但 我 称呼 他们
[snaɪks] .
snakes **.**
蛇 .

“如果你喜欢，你可以这么称呼它们，”鼹鼠说，“但我称它们为蛇。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [waɪ] [aɪ] [faɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] !
You **should** **see** **the** **way** **I** **fight** **with** **them** **!**
你 应该 看 这 方式 我 斗争 和 他们 !

你应该看看我是怎么跟他们打架的！

[haʊ] [ðeɪ] [raɪð] [ænd; ənd] [twɪst] [ə'baʊt] [wen] [aɪ] [siːz] [ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [maɪ] [ʃɑːp] [tiːθ] .
How **they** **writhe** **and** **twist** **about** **when** **I** **seize** **them** **between** **my** **sharp** **teeth** **.**
如何 他们 翻腾 和 捻 关于 什么时候 我 抢占 他们 之间 我的 锋利的 牙齿 .

当我用尖牙咬住它们时，它们是如何扭动挣扎的。

[ðeɪ] [traɪ] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They **try** **hard** **to** **get** **away** **,** **and** **they** **would** **kill** **me** **if** **only** **they** **could** **.**
他们 尝试 难的 到 得到 离开 , 和 他们 会 杀 我 如果 仅有的 他们 可以 .

他们想尽办法逃跑，如果可以的话，他们会杀了我。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [breɪv] [ænd; ənd] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [səʊ][aɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] ,
But **I** **am** **too** **brave** **and** **too** **strong** **for** **them** **,** **so** **I** **kill** **them** **instead** **,**
但 我 是 也 勇敢的 和 也 强的 为了 他们 , 所以 我 杀 他们 反而 ,

但我比他们勇敢也更强大，所以我反杀了他们。

[ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] .
and **eat** **them** **as** **well** **.**
和 吃 他们 作为 出色地 .

而且也要吃掉它们。

[wiː; wi] [məʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [hə'rəʊɪk] . ”
We **moles** **are** **very** **heroic** **.** **”**
我们 鼹鼠 是 非常 英勇 . ”

我们鼹鼠非常英勇。

“ [duː; də][juː; jʊ] [iːt] ['eniθɪŋ] [els] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ **Do** **you** **eat** **anything** **else** **?** ” **asked** **Tommy** **Smith** **.**
“ 做 你 吃 任何事物 别的 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“你还吃别的吗？”汤米·史密斯问道。

“ ['kætəpɪləz] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['biːtl] [ɔː(r)] [tuː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [məʊl] .
“ **Caterpillars** **sometimes** **,** **and** **a** **beetle** **or** **two** **,** ” **answered** **the** **mole** **.**
“ 毛毛虫 有时 , 和 一个 甲虫 或者 二 , ” 回答 这 痣 .

“有时会有毛毛虫，还有一两只甲虫，”鼹鼠回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ][laɪk] [sneɪks] [best] [ɒv; əv][ɔːl] . ”
“ **But** **I** **like** **snakes** **best** **of** **all** **.** **”**
“ 但 我 喜欢 蛇 最好的 的 全部 . ”

“但我最喜欢的还是蛇。”

“ [wərmz] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] . [-]
“ **Worms** **,** ” **said** **Tommy** **Smith** **.** **[** **142** **]**
“ 蠕虫 , ” 说 汤米 史密斯 . [-]

“蠕虫，”汤米·史密斯说道。[142]

“ [sneɪks] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	Snakes	,	”	said	the	mole	.
“	蛇	,	”	说	这	痣	.

“蛇，”鼹鼠说。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ðə; ði] [moʊlz] [sneɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːmləs] [wərmz] ;

But	Tommy	Smith	was	right	,	the	mole's	snakes	were	harmless	worms	;
但	汤米	史密斯	曾是	正确的	,	这	鼹鼠的	蛇	是	无害	蠕虫	;

但汤米·史密斯说得对，鼹鼠的蛇其实是无害的蠕虫；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪs] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌn'self] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

but	it	is	nice	to	think	oneself	a	hero	.
但	它	是	好的	到	思考	自己	一个	英雄	.

但觉得自己是英雄的感觉确实不错。

“ [gʊd] - [baɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] ['rɑːðə(r)] ['sʌd(ə)nli] .

“	Good	-	bye	,	”	said	the	mole	rather	suddenly	.
“	好的	-	再见	,	”	说	这	痣	相当	突然	.

“再见，”鼹鼠突然说道。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sliːp] . ”

“	I	am	tired	of	talking	,	and	I	want	to	have	a	little	sleep	.	”
“	我	是	疲劳的	的	说	,	和	我	想	到	有	一个	小的	睡觉	.	”

“我不想再说话了，我想睡一会儿。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	but	it	is	the	middle	of	the	day	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	哦	,	但	它	是	这	中间	的	这	天	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，可是现在是中午啊，”汤米·史密斯说道。

“ [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? ” [sed] [ðə; ði] [məʊl] .

“	What	of	that	?	”	said	the	mole	.
“	什么	的	那	?	”	说	这	痣	.

“那又怎样？”鼹鼠说道。

“ [ai] [fiːl] ['taɪəd] , [səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] . ”

“	I	feel	tired	,	so	I	shall	go	to	sleep	.	”
“	我	感觉	疲劳的	,	所以	我	将	去	到	睡觉	.	”

“我感觉很累，所以我要去睡觉了。”

“ [ðen] [duː; də][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Then	do	you	always	sleep	in	the	daytime	?	”	asked	Tommy	Smith	.
“	然后	做	你	总是	睡觉	在	这	白天	?	”	问	汤米	史密斯	.

“那你总是白天睡觉吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['deɪtaɪm] [ɔː(r)] ['naɪtˌtaɪm] , ” [ðə; ði] [məʊl] ['ɑːnsə(r)d] ,

“	I	know	nothing	about	daytime	or	nighttime	,	”	the	mole	answered	,
“	我	知道	没有什么	关于	白天	或者	夜间	,	”	这	痣	回答	,

“我对白天和黑夜一无所知，”鼹鼠回答道。

“ [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz][ai][duː; də] , [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt]

“	and	perhaps	if	you	lived	under	the	ground	,	as	I	do	,	you	would	not
“	和	也许	如果	你	居住地	在下面	这	地面	,	作为	我	做	,	你	会	不是

['aɪðə(r)] .

either	.
任何一个	.

“如果你像我一样住在地下，也许你也不会这么想。”

[ai] [fiːl] ['taɪəd] [naʊ] , [səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .

I	feel	tired	now	,	so	I	shall	go	to	sleep	now	.
我	感觉	疲劳的	现在	,	所以	我	将	去	到	睡觉	现在	.

我现在感觉很累，所以我要去睡觉了。

[gʊd] - [baɪ] ″ ; [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)] [məʊl] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Good	-	bye	″	;	and	the	mother	mole	began	to	sink	into	the	earth	,
好的	-	再见	″	;	和	这	母亲	痣	开始	到	下沉	进入	这	地球	,

“再见”；然后，母鼹鼠开始钻入土里。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] ,

and	all	at	once	she	was	gone	,
和	全部	在	一次	她	曾是	已消失	,

她突然就消失了。

— [dʒʌst][æz; əz] ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

—	just	as	Tommy	Smith	was	going	to	ask	her	what	was	the	use	of
—	只是	作为	汤米	史密斯	曾是	去	到	问	她	什么	曾是	这	使用	的

['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] ['pæləs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][blaɪnd][ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

having	such	a	grand	palace	to	live	in	if	she	was	blind	and	couldn't	see	it
拥有	这样的	一个	盛大	宫殿	到	居住	在	如果	她	曾是	瞎的	和	不能	看	它

.

:

.

——就在汤米·史密斯准备问她，如果她双目失明，看不见这么宏伟的宫殿，那住在那里有什么用呢？

[wʌn] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kwestʃən] [dʒʌst] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː] . [-]

One	sometimes	thinks	of	a	good	question	just	too	late	to	ask	it	.	[	143	]
一	有时	思考	的	一个	好的	问题	只是	也	晚的	到	问	它	.	[	-	]

有时人们想到一个好问题，却为时已晚，无法提出。[143]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən]

THE	WOODPIGEON
这	斑鸠

木鸽

“ [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] [griːt] ['tɒmi] [smɪθ] [wɪð] [ə; eɪ] [kuː] ,

“	The	woodpigeon	greets	Tommy	Smith	with	a	coo	,
″	这	斑鸠	问候	汤米	史密斯	和	一个	酷	,

“斑鸠咕咕地叫着向汤米·史密斯打招呼，

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['mɔdɪfaɪ] ['slaɪtli] [tuː; tə] - [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? -

Which	he	modifies	slightly	to	'	How	do	you	do	?	'
哪个	他	修改	轻微地	到	-	如何	做	你	做	?	-

他稍作修改，将其改为“你好吗？”

″ [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [faɪn] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ]

”	WHAT	could	be	more	beautiful	than	the	woods	that	fine	spring	morning	on	which
″	什么	可以	是	更多的	美丽的	比	这	树林	那	美好的	春天	早晨	在	哪个

['tɒmi] [smɪθ] [wɔːkt] [θruː] [ðem; ðəm] ?

Tommy	Smith	walked	through	them	?
汤米	史密斯	步行	通过	他们	?

“还有什么比汤米·史密斯在那个美好的春日清晨漫步穿过的树林更美丽的呢？”

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [bluː] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [spʊft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]

The	sky	was	blue	,	and	the	air	was	soft	,	and	the	birds	were
这	天空	曾是	蓝色的	,	和	这	空气	曾是	柔软的	,	和	这	鸟类	是

['sɪŋɪŋ] ['evriweə(r)] .

singing	everywhere	.
歌唱	到处	.

天空湛蓝，空气清新，鸟儿在四面八方歌唱。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnsət] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ; [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	concert	,	surely	;	the	trees	had	given	it	.
那里	曾是	一个	音乐会	,	一定	;	这	树木	有	给定	它	.

肯定有一场音乐会；是树木们在演奏。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [keɪm] ['ɪntuː] ['tɒmi] [smɪθs] [hed] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

That	is	what	came	into	Tommy	Smith's	head	,	and	perhaps	he	was	right	.
那	是	什么	来了	进入	汤米	史密斯	头	,	和	也许	他	曾是	正确的	.

这就是汤米·史密斯当时的想法，也许他是对的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [sprɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [bɪ'gɪnz] .

It	is	in	spring	that	the	season	begins	.
它	是	在	春天	那	这	季节	开始	.

这个季节始于春天。

[ðen] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [dres] [ðəm'selvz] ['faɪnli] , [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][stænd]

Then	ladies	and	gentlemen	dress	themselves	finely	,	and	come	and	stand
然后	女士们	和	先生们	裙子	他们自己	精细地	,	和	来	和	站立

[tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] ,

together	in	a	crowd	,
一起	在	一个	人群	,

然后，女士们先生们都穿戴整齐，前来聚集在一起。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

and	there	is	talking	,	and	laughing	,	and	singing	.
和	那里	是	说	,	和	笑	,	和	歌唱	.

里面有说话声、笑声和歌声。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd][ɔːl] [pʊt] [ɒn] [faɪn] [njuː] [dresɪz] [ɒv; əv] [braɪt]

And	here	in	the	woods	the	trees	had	all	put	on	fine	new	dresses	of	bright
和	这里	在	这	树林	这	树木	有	全部	放	在	美好的	新的	连衣裙	的	明亮的

[griːn] ,

green	,
绿色的	,

而这片树林里的树木都穿上了漂亮的翠绿色新衣。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [griːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

for	their	season	of	spring	had	come	,	and	green	was	the	fashionable
为了	他们的	季节	的	春天	有	来	,	和	绿色的	曾是	这	时髦

['kʌlə(r)] .

colour	.
颜色	.

因为春天到了，绿色是当时流行的颜色。

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] [tuː] , — ['evə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , — [ænd; ənd] [bent] [ðeə(r)] [hedz]

They	stood	together	too	,	—	ever	so	many	of	them	,	—	and	bent	their	heads
他们	站立	一起	也	,	—	曾经	所以	许多	的	他们	,	—	和	弯曲	他们的	头部

[tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [-]

towards	each	other	,	and	[	144	]
向	每个	其他	,	和	[	-	]

他们也站在一起，——他们人数众多——彼此低头，[144]

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪspərɪŋ] .

seemed	to	be	whispering	.
似乎	到	是	耳语	.

似乎在低声交谈。

[ðen] [ðeə(r)] [liːvz] ['rʌsl] ,

Then	their	leaves	rustled	,
然后	他们的	树叶	沙沙作响	,

然后，树叶沙沙作响。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['plezəntə] [saʊnd] [ðæn; ðən] ['leɪdɪz] - [ænd; ənd] ['dʒɛntəlmənz] ['tɔːkɪŋ]

which	was	a	much	pleasanter	sound	than	ladies	'	and	gentlemen's	talking
哪个	曾是	一个	很多	更令人愉悦	声音	比	女士们	-	和	绅士的	说

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ([ðəʊ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [miːn] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ]) ;

and	laughing	(	though	perhaps	it	did	not	mean	quite	as	much	)	;
和	笑	(	尽管	也许	它	做过	不是	意思是	相当	作为	很多	)	;

这比男男女女的谈话和笑声要悦耳得多（尽管它的意义可能没有那么重大）；

[ænd; ənd] , [əʊ] !

and	,	oh	!
和	,	哦	!

哦！

[wɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] [saʊndz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [mɪdst] .

what	beautiful	sounds	came	from	their	midst	.
什么	美丽的	声音	来了	从	他们的	中间	.

他们中间传来多么美妙的声音啊！

['tɒmi] [smɪθ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [triːz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]

Tommy	Smith	knew	that	it	was	not	the	trees	who	were	singing	,	but	the
汤米	史密斯	知道	那	它	曾是	不是	这	树木	WHO	是	歌唱	,	但	这

[bɜ͡ːdz] [ɪn][ðem; ðəm] .

birds	in	them	.
鸟类	在	他们	.

汤米·史密斯知道，唱歌的不是树，而是树上的鸟儿。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [triːz] , ” [hiː; hi] [θɔːt] ,

“	But	it	seems	as	if	it	were	the	trees	,	”	he	thought	,
“	但	它	似乎	作为	如果	它	是	这	树木	,	”	他	想法	,

“但看起来好像是那些树干造成的，”他心想。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [kænt] [siː] [ðə; ðɪ] [bɜ͡ːdz] .

“	because	I	can't	see	the	birds	.
“	因为	我	不能	看	这	鸟类	.

因为我看不到鸟。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ðɪ] [triːz] [ɑːsk][ðə; ðɪ] [bɜ͡ːdz] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

But	perhaps	the	trees	ask	the	birds	to	sing	for	them	,
但	也许	这	树木	问	这	鸟类	到	唱歌	为了	他们	,

但或许树木是想邀请鸟儿为它们歌唱。

[æz; əz][wiː; wi][ɑːsk] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

as	we	ask	people	to	play	and	sing	for	us	.
作为	我们	问	人们	到	玩	和	唱歌	为了	我们	.

当我们邀请人们为我们演奏和唱歌时。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [gɪv] [ðeə(r)] ['kɔnsəts] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] , [pə'hæps] .

That	is	how	they	give	their	concerts	and	parties	,	perhaps	.
那	是	如何	他们	给	他们的	音乐会	和	各方	,	也许	.

也许他们就是这样举办音乐会和派对的。

[ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [bænd] ,

The	large	ones	are	like	rich	people	who	can	afford	to	hire	a	whole	band	,
这	大的	一个	是	喜欢	富有的	人们	WHO	能	买得起	到	聘请	一个	所有的	乐队	,

那些大公司就像有钱人一样，可以雇得起整个乐队。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [wel]

but	the	little	ones	and	the	bushes	are	the	people	who	are	not	so	well
但	这	小的	一个	和	这	灌木丛	是	这	人们	WHO	是	不是	所以	出色地

[ɒf] ,

off	,
离开	,

但那些小孩和灌木丛里的人，代表的是那些生活不太富裕的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ][bɜːd][ɔː(r)] [tuː] .

and	they	can	only	have	a	bird	or	two	.
和	他们	能	仅有的	有	一个	鸟	或者	二	.

他们只能养一两只鸟。

" ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ɔːl] [ðɪs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə]

"	Tommy	Smith	thought	all	this	,	because	he	was	a	little	boy	,	and	liked	to
"	汤米	史密斯	想法	全部	这	,	因为	他	曾是	一个	小的	男生	,	和	喜欢	到

[prɪ'tend] [θɪŋz] ,

pretend	things	,
假装	事物	,

"汤米·史密斯之所以会有这些想法，是因为他当时还是个小男孩，喜欢幻想。"

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftəwədz] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['waɪzə(r)] ,

but	a	long	time	afterwards	,	when	he	was	much	wiser	,
但	一个	长的	时间	然后	,	什么时候	他	曾是	很多	更明智	,

但很久以后，当他变得更加睿智时，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðəʊz] [wɔːks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ðiː] [wʊdz] ,

he	used	to	remember	those	walks	of	his	in	the	woods	,
他	用过的	到	记住	那些	散步	的	他的	在	这	树林	,

他过去常常回忆起在树林里散步的那些时光。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [jes] , [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː] [best] ['siːz(ə)nz]

and	sometimes	he	would	say	to	himself	,	"	Yes	,	those	were	the	best	seasons
和	有时	他	会	说	到	他自己	,	"	是的	,	那些	是	这	最好的	季节

;

;
;

有时他会对自己说："是的，那些是最好的赛季；

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðiː] ['kɔnsəts] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] [məʊst] [wɜːθ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] . " [-]

those	were	the	concerts	and	parties	most	worth	going	to	.	"	[	145	]
那些	是	这	音乐会	和	各方	最多	值得	去	到	.	"	[	-	]

那些是最值得去的音乐会和派对。"[145]

[ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] [leɪ] [ə'krɒs] ['tɒmi] [smɪθs] [pɑːθ] .

A	fallen	tree	lay	across	Tommy	Smith's	path	.
一个	倒下	树	躺	穿过	汤米	史密斯	小路	.

一棵倒下的树横亘在汤米·史密斯的路上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['steɪtli] [əʊk] ,

It	had	once	been	a	tall	,	stately	oak	,
它	有	一次	到过	一个	高的	,	庄严	橡木	,

它曾经是一棵高大挺拔的橡树，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['mɒsi] [siːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

now	it	made	a	nice	mossy	seat	for	a	little	boy	.
现在	它	制成	一个	好的	苔藓	座位	为了	一个	小的	男生	.

现在它成了小男孩舒适的苔藓座椅。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][səʊ]['juːsf(ə)l] [wen] [wiː; wi] [grəʊ] [əʊld] .

We	are	not	all	of	us	so	useful	when	we	grow	old	.
我们	是	不是	全部	的	我们	所以	有用	什么时候	我们	生长	老的	.

我们老了之后，就不一定都能像以前那样有用了。

" [aɪ] [wɪl] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] ['tɒmi] [smɪθ] , " [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðiː][bɜːdz]

"	I	will	sit	down	on	it	,	"	thought	Tommy	Smith	,	"	and	listen	to	the	birds
"	我	将要	坐	向下	在	它	,	"	想法	汤米	史密斯	,	"	和	听	到	这	鸟类

['sɪŋɪŋ] ,

singing	,
歌唱	,

"我要坐在上面，"汤米·史密斯心想，"听听鸟儿唱歌。"

[ænd; ənd] [prɪ'tend] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [nɒt] [bɜːdz] [æt; ət] [ɔːl] .

and	pretend	they	are	people	,	and	not	birds	at	all	.
和	假装	他们	是	人们	,	和	不是	鸟类	在	全部	.

假装它们是人，而不是鸟。

" [səʊ] ['tɒmi] [smɪθ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

"	So	Tommy	Smith	sat	down	and	listened	.
"	所以	汤米	史密斯	卫星	向下	和	听着	.

于是汤米·史密斯坐下来听。

[ə; eɪ] [θrʌʃ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [tɪp] - [tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [fɜː(r)] [triː] ,

A	thrush	was	sitting	on	the	very	tip	-	top	of	a	high	fir	tree	,
一个	画眉	曾是	坐着	在	这	非常	提示	-	顶部	的	一个	高的	冷杉	树	,

一只画眉鸟栖息在一棵高大的杉树顶端。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [həʊl] [eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [klɪə(r)] , ['dʒɔɪəs] [nəʊts]

and	soon	he	began	to	fill	the	whole	air	with	his	beautiful	,	clear	,	joyous	notes
和	很快	他	开始	到	充满	这	所有的	空气	和	他的	美丽的	,	清除	,	欢乐	笔记

.

:
.

很快，他那优美、清澈、欢快的音符便充满了整个天空。

" [aɪ] [laɪk] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] , " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ,

"	I	like	that	as	well	as	the	piano	,	"	said	Tommy	Smith	,
"	我	喜欢	那	作为	出色地	作为	这	钢琴	,	"	说	汤米	史密斯	,

"我既喜欢钢琴，也喜欢这个，"汤米·史密斯说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] ['eni] ['leɪdi] [huː] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɒŋ] .

"	and	I	don't	think	I	know	any	lady	who	could	sing	such	a	beautiful	song	.
"	和	我	不	思考	我	知道	任何	女士	WHO	可以	唱歌	这样的	一个	美丽的	歌曲	.

"而且我觉得我认识的女士中，没有谁能唱出如此动听的歌曲。"

" [ðen] [ðə; ði] ['rɒbɪn] [bɪ'gæn] .

"	Then	the	robin	began	.
"	然后	这	罗宾	开始	.

然后知更鸟开始鸣叫。

" [ðæt] [ɪz] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] [s'wiːtər] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	That	is	lower	and	sweeter	,	"	he	thought	.
"	那	是	降低	和	更甜	,	"	他	想法	.

"这更低沉也更甜美，"他想。

" ['piːp(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [nɔɪz] [wen] [ðeɪ] [sɪŋ] ,

"	People	make	a	great	deal	more	noise	when	they	sing	,
"	人们	制作	一个	伟大的	交易	更多的	噪音	什么时候	他们	唱歌	,

人们唱歌时会发出更大的噪音，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [səʊ] [mʌtʃ] , [ɔː(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ,

but	it	doesn't	seem	to	mean	so	much	,	or	,	if	it	does	,
但	它	不	似乎	到	意思是	所以	很多	,	或者	,	如果	它	做	,

但这似乎意义不大，或者，即便意义重大，

[aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [səʊ] [wel] .

I	don't	like	the	meaning	so	well	.
我	不	喜欢	这	意义	所以	出色地	.

我不太喜欢这个意思。

[ðen] [ə; eɪ][dʒeɪ] [skriːmd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['stɑːliŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætə(r)] .

Then	a	jay	screamed	,	and	some	starlings	began	to	chatter	.
然后	一个	杰伊	尖叫	,	和	一些	椋鸟	开始	到	喋喋不休	.

这时，一只松鸦发出尖叫，一些椋鸟开始叽叽喳喳地叫了起来。

“ [əʊ] , [ðeə(r)] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

“	Oh	,	there	!	”	cried	Tommy	Smith	,	clapping	his	hands	.
”	哦	,	那里	!	”	哭	汤米	史密斯	,	鼓掌	他的	双手	.

“哦，在那儿！”汤米·史密斯拍着手喊道。

“ [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [laɪk] ['piːp(ə)l] .

“	That	is	much	more	like	people	.
”	那	是	很多	更多的	喜欢	人们	.

“这更像人。”

['leɪdɪz] [tɔːk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

Ladies	talk	and	sing	just	like	that	.
女士们	讲话	和	唱歌	只是	喜欢	那	.

女士们就是这样说话唱歌的。

[bʌt; bət] [nɒt] [laɪk] [ðæt] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ; [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] [saʊnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['mɪŋg(ə)l]

But	not	like	that	,	”	he	continued	;	for	now	another	sound	began	to	mingle
但	不是	喜欢	那	,	”	他	持续	;	为了	现在	其他	声音	开始	到	交融

[wɪð] [ðə; ði] [rest] ,

with	the	rest	,
和	这	休息	,

但不是那样，”他继续说道；因为这时另一种声音开始与其他声音混杂在一起。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [-]

such	a	pretty	,	such	a	very	pretty	[	146	]
这样的	一个	漂亮的	,	这样的	一个	非常	漂亮的	[	-	]

真漂亮，真漂亮[146]

[saʊnd] , [səʊ] [sɒft] , [ænd; ənd][səʊ]['tendə(r)][ænd; ənd] ['sliːpi] , “ [laɪk] [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] , ” ['tɒmi] [smɪθ]

sound	,	so	soft	,	and	so	tender	and	sleepy	,	“	like	a	lullaby	,	”	Tommy	Smith
声音	,	所以	柔软的	,	和	所以	投标	和	困	,	“	喜欢	一个	催眠曲	,	”	汤米	史密斯

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

声音如此轻柔，如此温柔，如此催眠，“就像一首摇篮曲，”汤米·史密斯心想。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði] [wʊdz] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [hʌʃt] [ænd; ənd]

And	,	as	he	listened	to	it	,	all	the	woods	seemed	to	grow	hushed	and
和	,	作为	他	听着	到	它	,	全部	这	树林	似乎	到	生长	静静地	和

[stɪl] ,

still	,
仍然	,

他听着，感觉整片树林都变得寂静无声了。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː] .

as	if	they	were	listening	too	.
作为	如果	他们	是	聆听	也	.

仿佛他们也在听一样。

“ [əʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][juːz] [prɪ'tendɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] .

“	Oh	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	it	is	no	use	pretending	any	more	.
”	哦	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	它	是	不	使用	假装	任何	更多的	.

“哦，”汤米·史密斯说，“再装下去也没用了。”

[ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['piːp(ə)l] .

That	couldn't	be	people	.
那	不能	是	人们	.

那不可能是人。

[nəʊ] [men] , [ænd; ənd][nəʊ] ['wɪmɪn] ['aɪðə(r)] , [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [vɔɪs] [æz; əz] [ðæt] . ”

No	men	,	and	no	women	either	,	have	such	a	pretty	voice	as	that	.	”
不	男人	,	和	不	女性	任何一个	,	有	这样的	一个	漂亮的	嗓音	作为	那	.	”

没有哪个男人，也没有哪个女人，拥有像他那样动听的声音。

“ [kuː] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] , [kuː] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ Coo - oo - oo - oo , coo - oo - oo - oo , ” said the voice .
“ 酷 - oo - oo - oo , 酷 - oo - oo - oo , ” 说 这 嗓音 .

“呜呜呜，呜呜呜，”那个声音说道。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm] [wei] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] .
It had been some way off before , but now it sounded much nearer .
它 有 到过 一些 方式 离开 前 , 但 现在 它 听起来 很多 更近 .

之前听起来还有一段距离，但现在感觉近多了。

“ [kuː] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] , [kuː] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] .
“ Coo - oo - oo - oo , coo - oo - oo - oo .
“ 酷 - oo - oo - oo , 酷 - oo - oo - oo .

“呜呜呜，呜呜呜。

” [waɪ] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [triː] ,
” Why , surely it was in that tree ,
” 为什么 , 一定 它 曾是 在 那 树 ,

“为什么？肯定就在那棵树上。”

['əʊnli][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm] [weə(r)] ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] .
only just a little way from where Tommy Smith was sitting .
仅有的 只是 一个 小的 方式 从 在哪里 汤米 史密斯 曾是 坐着 .

离汤米·史密斯坐的地方只有一小段距离。

“ [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] , ” [hiː; hi] [θɔːt] .
“ I will go and look , ” he thought .
“ 我 将要 去 和 看 , ” 他 想法 .

“我去看看，”他心想。

“ [ai] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ I know who it is .
“ 我 知道 WHO 它 是 .

我知道是谁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .
It is the woodpigeon .
它 是 这 斑鸠 .

那是野鸽。

[pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Perhaps he will stay and talk to me .
也许 他 将要 停留 和 讲话 到 我 .

或许他会留下来和我谈谈。

” [səʊ][hiː; hi] [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [triː] .
” So he got up , and walked towards the tree .
” 所以 他 得到 向上 , 和 步行 向 这 树 .

于是他站起身，朝树走去。

[bʌt; bət] — [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [streɪndʒ] ? — [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə]
But — was it not strange ? — as he came to it the voice seemed to
但 — 曾是 它 不是 奇怪的 ? — 作为 他 来了 到 它 这 嗓音 似乎 到
[tʃeɪndʒ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
change just a little .
改变 只是 一个 小的 .

但是——难道不奇怪吗？——当他走近时，声音似乎稍微变了一点。

['əʊnli][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪti] , [sɒft] [saʊnd] ,
Only just a little ; it had still the same pretty , soft sound ,
仅有的 只是 一个 小的 ; 它 有 仍然 这 相同的 漂亮的 , 柔软的 声音 ,

只是稍微大了一点；声音依然悦耳柔和。

[ænd; ənd][ðə; ði][end] [pɑːt][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] “ [kuː] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] -

and	the	end	part	was	just	the	same	,	but	,	instead	of	“	Coo	-	oo	-	oo	-
和	这	结尾	部分	曾是	只是	这	相同的	,	但	,	反而	的	“	酷	-	oo	-	oo	-

[ˌu'ɜːr] , [kuː] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] ,

oo	,	coo	-	oo	-	oo	-	oo	,
oo	,	酷	-	oo	-	oo	-	oo	,

结尾部分也一样，但是，不是“咕咕咕咕，咕咕咕咕，

” [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['seɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] — [jes] ,

”	which	it	had	been	saying	before	,	now	it	was	saying	—	yes	,
”	哪个	它	有	到过	说	前	,	现在	它	曾是	说	—	是的	,

“它之前一直这么说，现在它又说——是的，

[ænd; ənd][kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] [tuː] — “ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] ?

and	quite	distinctly	too	—	“	How	do	you	do	-	oo	-	oo	-	oo	?
和	相当	明显地	也	—	“	如何	做	你	做	-	oo	-	oo	-	oo	?

而且非常清晰——“你好吗?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] ?

How	do	you	do	-	oo	-	oo	-	oo	?
如何	做	你	做	-	oo	-	oo	-	oo	?

你好吗?

” [jes] , [-]

”	Yes	,	[	147	]
”	是的	,	[	-	]

“是的，[147]

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz] ['tɒmi] [smɪθ] [keɪm] [kwaɪt] [ʌp][tuː; tə]

there	could	be	no	doubt	of	it	,	and	as	Tommy	Smith	came	quite	up	to
那里	可以	是	不	怀疑	的	它	,	和	作为	汤米	史密斯	来了	相当	向上	到

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

这一点毋庸置疑，当汤米·史密斯走到树跟前时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ['sɪtɪŋ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] ['brɑːntʃɪz] , ['bəʊɪŋ] [tuː; tə]

there	was	the	woodpigeon	sitting	on	one	of	the	lowest	branches	,	bowing	to
那里	曾是	这	斑鸠	坐着	在	一	的	这	最低	分支	,	鞠躬	到

[hɪm] [kwaɪt] [pə'laɪtli] ,

him	quite	politely	,
他	相当	礼貌地	,

一只斑鸠栖息在最低的树枝上，很有礼貌地向他鞠躬。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

and	asking	him	how	he	was	.
和	问	他	如何	他	曾是	.

然后问他过得怎么样。

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [wel] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌpɪdʒən] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	I	am	quite	well	,	Mr	.	Woodpigeon	,	”	answered	Tommy	Smith	.
“	哦	,	我	是	相当	出色地	,	先生	.	斑鸠	,	”	回答	汤米	史密斯	.

“哦，我很好，伍德皮金先生，”汤米·史密斯回答道。

“ [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . ”

“	I	hope	you	are	.	”
“	我	希望	你	是	.	”

“我希望你是。”

“ [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [wel] [tuː] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] - [ˌu'ɜːr] , ” [kuː] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ,

“	Oh	,	I	am	quite	well	too	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	cooed	the	woodpigeon	,
“	哦	,	我	是	相当	出色地	也	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	咕咕	这	斑鸠	,

“哦，我也很好哦……”斑鸠咕咕地叫着。

['bɒbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] .

bobbing	**his**	**head**	**up**	**and**	**down**	**all**	**the**	**while**	**.**
上下摆动	他的	头	向上	和	向下	全部	这	尽管	.

他一边点头一边摇头。

“ [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [mu:v] [jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ðæt] [waɪlst] [ju:; jʊ] [spi:k] ?

“	**Why**	**do**	**you**	**move**	**your**	**head**	**up**	**and**	**down**	**like**	**that**	**whilst**	**you**	**speak**	**?**
”	为什么	做	你	移动	你的	头	向上	和	向下	喜欢	那	而	你	说话	?

“你为什么说话的时候总是上下摇头？”

” [ɑ:skt] ['tɒmi] [smɪθ] .

”	**asked**	**Tommy**	**Smith**	**.**
”	问	汤米	史密斯	.

汤米·史密斯问道。

“ [waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

“	**Why**	**,**	**because**	**it**	**is**	**the**	**proper**	**thing**	**to**	**do**	**-**	**oo**	**-**	**oo**	**-**	**oo**	**,**	**”**	**replied**	**the**
“	为什么	,	因为	它	是	这	恰当的	事物	到	做	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	回复	这

['wʊdˌpɪdʒən] .

woodpigeon	**.**
斑鸠	.

“为什么？因为这是正确的做法啊！”木鸽回答道。

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt][du:; də][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ai] [spi:k] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	**But**	**I**	**don't**	**do**	**it**	**when**	**I**	**speak**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
”	但	我	不	做	它	什么时候	我	说话	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但我说话的时候不会这样做，”汤米·史密斯说。

“ [əʊ] [nəʊ] ; [bʌt; bət] [ðen] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ju:; jʊ] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	**Oh**	**no**	**;**	**but**	**then**	**I**	**am**	**not**	**you**	**-**	**oo**	**-**	**oo**	**-**	**oo**	**,**	**”**	**said**	**the**	**woodpigeon**	**.**
”	哦	不	;	但	然后	我	是	不是	你	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	说	这	斑鸠	.

“哦不；但我不是你——”木鸽说道。

['tɒmi] [smɪθ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] [ðɪs] , [səʊ][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ]

Tommy	**Smith**	**didn't**	**know**	**how**	**to**	**answer**	**this**	**,**	**so**	**he**	**thought**	**he**	**would**	**change**
汤米	史密斯	没有	知道	如何	到	回答	这	,	所以	他	想法	他	会	改变

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

the	**subject**	**.**
这	主题	.

汤米·史密斯不知道该如何回答这个问题，所以他决定换个话题。

“ [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['du:ɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌpɪdʒən] ?

“	**What**	**have**	**you**	**been**	**doing**	**this**	**morning**	**,**	**Mr**	**.**	**Woodpigeon**	**?**
“	什么	有	你	到过	正在做	这	早晨	,	先生	.	斑鸠	?

“伍德皮金先生，您今天早上都做了些什么呢？”

” [hi:; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [waɪ] , ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wu:] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] - [u:dz] [ænd; ənd] [ku:] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] - [ɪŋ] , ” [ðə; ði]

“	**Why**	**,**	**sitting**	**here**	**in**	**the**	**woo**	**-**	**oo**	**-**	**oo**	**-**	**oods**	**and**	**coo**	**-**	**oo**	**-**	**oo**	**-**	**ing**	**,**	**”**	**the**
“	为什么	,	坐着	这里	在	这	哇	-	oo	-	oo	-	食物	和	酷	-	oo	-	oo	-	ing	,	”	这

['wʊdˌpɪdʒən] ['ɑ:nsə(r)d] . [-]

woodpigeon	**answered**	**.**	**[**	**148**	**]**
斑鸠	回答	.	[	-	]

“为什么，就坐在树林里咕咕叫呢？”木鸽回答道。[148]

“ [əʊ] , [bʌt; bət][nɒt][ɔ:l][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] , [hæv; həv][ju:; jʊ] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	**Oh**	**,**	**but**	**not**	**all**	**the**	**morning**	**,**	**have**	**you**	**?**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
“	哦	,	但	不是	全部	这	早晨	,	有	你	?	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，但你不可能整个上午都这样吧？”汤米·史密斯说道。

“ [əʊ] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Oh	no	,	”	said	the	woodpigeon	.
”	哦	不	,	”	说	这	斑鸠	.

“哦，不，”木鸽说道。

“ [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [sɪks] [tuː; tə] [naɪn] [aɪ] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [maɪ] ['brekfəst] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .

“	From	about	six	to	nine	I	was	having	my	breakfast	in	the	fields	.
”	从	关于	六	到	九	我	曾是	拥有	我的	早餐	在	这	字段	.

“大约从早上六点到九点，我一直在田里吃早餐。”

” ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [θriː] ['aʊəz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] [wʌnz]

”	Tommy	Smith	thought	that	three	hours	was	a	very	long	time	to	take	over	one's
”	汤米	史密斯	想法	那	三	小时	曾是	一个	非常	长的	时间	到	拿	超过	一个人的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

汤米·史密斯认为，三个小时用来享用早餐实在太长了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [səʊ] .

and	he	said	so	.
和	他	说	所以	.

他说了这话。

“ [aɪ] [doʊnt] [teɪk] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['əʊvə(r)] [maɪn] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	I	don't	take	half	an	hour	over	mine	,	”	he	added	.
”	我	不	拿	一半	一个	小时	超过	矿	,	”	他	额外	.

“我不会比别人多花半个小时，”他补充道。

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə]

“	That	is	all	very	well	,	”	said	the	woodpigeon	;	“	but	your	breakfast	is	brought	to
”	那	是	全部	非常	出色地	,	”	说	这	斑鸠	;	”	但	你的	早餐	是	带来	到

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“这当然很好，”斑鸠说，“但是你的早餐已经送到你面前了。”

[waɪlst] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [faɪnd] [maɪn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] .

whilst	I	have	to	find	mine	for	myself	.
而	我	有	到	寻找	矿	为了	我	.

而我则需要自己去寻找答案。

[wɒt] [juː; jʊ] [iːt] [ɪz] [pʊt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,

What	you	eat	is	put	down	before	you	on	a	table	,
什么	你	吃	是	放	向下	前	你	在	一个	桌子	,

你吃的食物会被摆放在你面前的桌子上。

[bʌt; bət] [maɪ] ['teɪb(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] ,

but	my	table	is	the	whole	country	,
但	我的	桌子	是	这	所有的	国家	,

但我的餐桌就是整个国家，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [brɔːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [tuː; tə] [faɪnd]

and	it	is	so	large	and	broad	that	it	takes	me	a	long	while	to	find
和	它	是	所以	大的	和	广阔	那	它	需要	我	一个	长的	尽管	到	寻找

[wɒt] [ɪz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,

what	is	on	it	,
什么	是	在	它	,

它又大又宽，我花了很长时间才找到上面的东西。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [aɪ] [wɒnt] . ”

and	to	eat	as	much	of	it	as	I	want	.	”
和	到	吃	作为	很多	的	它	作为	我	想	.	”

而且我可以想吃多少就吃多少。”

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [jɔ:(r); jə(r)] ['brekfəst] [ɪz][laɪk] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌpɪdʒən] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	wonder	what	your	breakfast	is	like	,	Mr	.	Woodpigeon	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	想知道	什么	你的	早餐	是	喜欢	,	先生	.	斑鸠	,	”	说	汤米	史密斯	.

“伍德皮金先生，我想知道您的早餐是什么样的，”汤米·史密斯说道。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [tu:; tə] [maɪn] . ”

“	I	suppose	it	is	very	different	to	mine	.	”
”	我	认为	它	是	非常	不同的	到	矿	.	”

“我想这和我的很不一样。”

“ [let] [ˌem 'i:] [si:] , ” [ku:] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Let	me	see	,	”	cooed	the	woodpigeon	.
”	让	我	看	,	”	咕咕	这	斑鸠	.

“让我看看，”斑鸠咕咕地说。

“ [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['pi:z] [ænd; ənd] [bi:nz] , [bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [əʊts] [ænd; ənd] ['bɑ:li]

“	This	morning	I	had	a	few	peas	and	beans	,	besides	some	oats	and	barley
”	这	早晨	我	有	一个	很少	豌豆	和	豆子	,	除了	一些	燕麦	和	大麦

.

:
.

“今天早上我吃了一些豌豆和豆子，还有一些燕麦和大麦。”

[ai][gɒt] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [sʌm; səm] [gri:n] ['kləʊvə(r)][ðeə(r)] [tu:] ,

I	got	those	in	the	fields	,	and	I	found	some	green	clover	there	too	,
我	得到	那些	在	这	字段	,	和	我	成立	一些	绿色的	三叶草	那里	也	,

我在田里找到了那些，我还发现了一些绿三叶草。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][sʌm; səm][waɪld] ['mʌstəd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['rægwi:d] [ænd; ənd] ['tʃɑ:lɒk] ,

as	well	as	some	wild	mustard	,	and	some	ragweed	and	charlock	,
作为	出色地	作为	一些	荒野	芥末	,	和	一些	豚草	和	查洛克	,

还有一些野芥菜、豚草和野芥菜。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['ʌðə(r)] [si:dz] [ænd; ənd] [ru:] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] - [u:ts] . ” [-]

and	a	few	other	seeds	and	roo	-	oo	-	oo	-	oots	.	”	[	149	]
和	一个	很少	其他	种子	和	袋鼠	-	oo	-	oo	-	oots	.	”	[	-	]

还有一些其他的种子和根。”[149]

“ [əʊ] [dɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌpɪdʒən] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; “ [waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ju:; jʊ][du:; də]

“	Oh	dear	,	Mr	.	Woodpigeon	,	”	said	Tommy	Smith	;	“	why	,	what	a	lot	you	do
”	哦	亲爱的	,	先生	.	斑鸠	,	”	说	汤米	史密斯	;	“	为什么	,	什么	一个	很多	你	做

[i:t] . ”

eat	.	”
吃	.	”

“哦，亲爱的，伍德皮金先生，”汤米·史密斯说，“哎呀，你吃得真多啊。”

“ [ai][dəʊnt][kɔ:l] [ðæt] [mʌtʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	I	don't	call	that	much	,	”	said	the	woodpigeon	.
”	我	不	称呼	那	很多	,	”	说	这	斑鸠	.

“我不常打电话，”斑鸠说。

“ [wen] [ai][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fi:ldz] , [ai] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] ,

“	When	I	was	tired	of	looking	about	in	the	fields	,	I	went	to	the	woods	again	,
”	什么时候	我	曾是	疲劳的	的	寻找	关于	在	这	字段	,	我	去	到	这	树林	再次	,

“当我厌倦了在田野里四处寻找时，我又去了树林里。”

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] [fju:] ['eɪkɔ:rnz; 'eɪkərnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['bi:tʃnʌt] , [ænd; ənd] ” —

and	got	a	few	acorns	,	and	some	beechnuts	,	and	”	—
和	得到	一个	很少	橡子	,	和	一些	山毛榉坚果	,	和	”	—

还捡到了一些橡子和山毛榉果，还有——

“ [əʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦!

[bʌt; bət] [lʊk] [hɪə(r)]
but look here
但 看 这里

但是你看这里

, ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌpɪdʒən] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
, Mr . Woodpigeon , ” said Tommy Smith .
, 先生 . 斑鸠 , ” 说 汤米 史密斯 .

“伍德皮金先生,”汤米·史密斯说道。

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] [ɔːl] [ðəʊz] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [raɪp]
“ You couldn't have eaten all those this morning , because they are not all ripe
” 你 不能 有 吃 全部 那些 这 早晨 , 因为 他们 是 不是 全部 成熟
[naʊ] , [ænd; ənd] ” —
now , and ” —
现在 , 和 ” —

“你今天早上不可能把那些都吃完，因为它们现在还没全部成熟，而且”——

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ;
“ I didn't say they were ripe , ” said the woodpigeon ;
” 我 没有 说 他们 是 成熟 , ” 说 这 斑鸠 ;

“我没说它们熟透了,”斑鸠说;

“ [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [iːt] [ðem; ðəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ðen] [aɪ][dɪd][ɒn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['mɔːnɪŋ] ,
“ and if I didn't eat them this morning , then I did on some other morning ,
” 和 如果 我 没有 吃 他们 这 早晨 , 然后 我 做过 在 一些 其他 早晨 ,

“如果我今天早上没吃，那我肯定在其他某个早上吃过了。”

[səʊ] [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
so it's all the same .
所以 它是 全部 这 相同的 .

所以结果都一样。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [iːt] , [æt; ət] [ɛniːreɪt] ,
Those are the things I eat , at anyrate ,
那些 是 这 事物 我 吃 , 在 总之 ,

反正那些都是我平时吃的东西。

[ænd; ənd][aɪ] [kænt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɪg'zæktli] [wen] [aɪ] [iːt] [ðem; ðəm] .
and I can't be expected to remember exactly when I eat them .
和 我 不能 是 预期的 到 记住 确切地 什么时候 我 吃 他们 .

我不可能记住我具体是什么时候吃的。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [stəʊnz] [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
I had a few stones though , of course .
我 有 一个 很少 石头 尽管 , 的 课程 .

当然，我也有一些小问题。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [wɒt'evə(r)] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
They are always to be had , whatever time of year it is .
他们 是 总是 到 是 有 , 任何 时间 的 年 它 是 .

无论一年中的哪个季节，它们总是可以买到的。

[stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['siːz(ə)n] . ”
Stones are always in season . ”
石头 是 总是 在 季节 . ”

石头永远不会过时。

“ [stəʊnz] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] [ɪn] [greɪt] [sə'praɪz] .
“ Stones ! ” cried Tommy Smith in great surprise .
“ 石头 ! ” 哭 汤米 史密斯 在 伟大的 惊喜 .

“石头！”汤米·史密斯惊呼道。

“ [əʊ] , [kʌm] [naʊ] ; [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][doʊnt] [iːt] [ðem; ðəm] . ”
“ Oh , come now ; I know you don't eat them . ”
“ 哦 , 来 现在 ; 我 知道 你 不 吃 他们 . ”

“哦，别这样嘛；我知道你不吃它们。”

“ [əʊ] , [doʊnt][aɪ] ? ” [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ Oh , don't I ? ” said the woodpigeon .
“ 哦 , 不 我 ? ” 说 这 斑鸠 .

“哦，难道不是吗？”斑鸠说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['verɪ] ['sɒrɪ] [ɪf] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['enɪ] , — [aɪ] [nəʊ] [ðæt] .
“ I should be very sorry if I couldn't get any , — I know that .
“ 我 应该 是 非常 对不起 如果 我 不能 得到 任何 , — 我 知道 那 .

“如果我一个也得不到，我会非常抱歉，——我知道这一点。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][naɪs] [-]
It would be a nice [150]
它 会 是 一个 好的 [-]

这将是一个不错的[150]

[θɪŋ] , [ɪn'diːd] , [ɪf] [wʌn] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [stəʊnz] [tuː; tə] [iːt] [wɪð] [wʌnz] [miːlz] .
thing , indeed , if one couldn't have a few stones to eat with one's meals .
事物 , 的确 , 如果 一 不能 有 一个 很少 石头 到 吃 和 一个人的 餐 .

的确，如果吃饭时不能吃几块石头，那可就糟了。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] .
That would be a good joke .
那 会 是 一个 好的 开玩笑 .

那会是个不错的笑话。

” ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒəʊk][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [iːt]
” Tommy Smith thought that he wouldn't think it a joke to have to eat
” 汤米 史密斯 想法 那 他 不会 思考 它 一个 开玩笑 到 有 到 吃
[stəʊnz] ,
stones ,
石头 ,

汤米·史密斯心想，他肯定不会觉得吃石头是件好笑的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [truːθ] .
and he could hardly believe that the woodpigeon was speaking the truth .
和 他 可以 几乎 相信 那 这 斑鸠 曾是 请讲 这 真相 .

他简直不敢相信这只斑鸠说的是真话。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] - ['lʊkɪŋ] [bɜːd] , [ænd; ənd] [siːmd] [səʊ] ['verɪ]
But he was such an innocent - looking bird , and seemed so very
但 他 曾是 这样的 一个 清白的 - 寻找 鸟 , 和 似乎 所以 非常
[rɪ'spektəbl] ,
respectable ,
可敬 ,

但他看起来是一只如此天真无邪的鸟，而且似乎非常值得尊敬。

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] .
that he thought he must be .
那 他 想法 他 必须 是 .

他认为自己一定是。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [stəʊnz] ?
“ Are they very large stones ?
” 是 他们 非常 大的 石头 ?

“它们是很大的石头吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [æt; ət][lɑːst] .
” he asked at last .
” 他 问 在 最后的 .

他最后问道。

“ [əʊ] [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ Oh no , ” answered the woodpigeon .
” 哦 不 , ” 回答 这 斑鸠 .

“哦，不，”木鸽回答道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [lɑːdʒ] , [bʌt; bət] ['veri] [smɔːl] — [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][maɪ] [mɪl] .
“ They are not large , but very small — just the right size to go into my mill .
” 他们 是 不是 大的 , 但 非常 小的 — 只是 这 正确的 尺寸 到 去 进入 我的 磨 .
”
”

“它们个头不大，但非常小——大小正好适合放进我的磨坊里。”

“ ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [mɪl] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Into your mill ? ” said Tommy Smith .
” 进入 你的 磨 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“送到你的磨坊去？”汤米·史密斯问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mɪl] [wɪtʃ] [ɪz][ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] .
“ Yes , ” said the woodpigeon ; “ the little mill which is inside me .
” 是的 , ” 说 这 斑鸠 ; “ 这 小的 磨 哪个 是 里面 我 .

“是的，”木鸽说，“我体内的小磨坊。”

” ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] .
” Tommy Smith was getting more and more puzzled .
” 汤米 史密斯 曾是 获得 更多的 和 更多的 困惑 .

汤米·史密斯越来越困惑了。

[wɒt] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] [miːn] ?
What could the woodpigeon mean ?
什么 可以 这 斑鸠 意思是 ?

斑鸠可能代表什么?

“ [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][naɪs][bɜːd] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ And yet he is such a nice bird , ” he said to himself .
” 和 然而 他 是 这样的 一个 好的 鸟 , ” 他 说 到 他自己 .

“可是它真是一只可爱的鸟儿啊，”他自言自语道。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [tel] ['stɔːriz] . ”
“ I don't think he would tell stories . ”
” 我 不 思考 他 会 告诉 故事 . ”

“我觉得他不会讲故事。”

“ [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [səʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] ,
“ I see that you don't understand me , ” said the woodpigeon ; “ so , if you like ,
” 我 看 那 你 不 理解 我 , ” 说 这 斑鸠 ; “ 所以 , 如果 你 喜欢 ,

“看来你不理解我的意思，”斑鸠说，“那么，如果你愿意的话，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
I will explain it all to you . ”
我 将要 解释 它 全部 到 你 . ”

我会把一切都解释给你听。

“ [əʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh , I should so like to know ! ” said Tommy Smith .
“ 哦 , 我 应该 所以 喜欢 到 知道 ! ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，我真想知道！”汤米·史密斯说道。

[səʊ] [ðə; ðɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [kuː] , [-]
So the woodpigeon gave a gentle coo , [151]
所以 这 斑鸠 给予 一个 温和的 酷 , [-]

于是，斑鸠发出了一声轻柔的咕咕声[151]。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and began to tell him all about it .
和 开始 到 告诉 他 全部 关于 它 .

然后开始把事情的来龙去脉都告诉了他。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [mɪl] [ˌɪn'saɪd] [ˌem 'iː] ,
“ Yes , ” he said , “ I have a mill inside me ,
“ 是的 , ” 他 说 , “ 我 有 一个 磨 里面 我 ,

“是的，”他说，“我体内有一台磨机。”

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [iːt] [gəʊz] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [get] [graʊnd] [ʌp] . ”
and everything that I eat goes into it to get ground up . ”
和 一切 那 我 吃 去 进入 它 到 得到 地面 向上 . ”

我吃的所有东西都要经过研磨才能使用。”

“ [waɪ] , [ðen] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['mɪlə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Why , then , you are a miller , ” said Tommy Smith .
“ 为什么 , 然后 , 你 是 一个 磨坊主 , ” 说 汤米 史密斯 .

“那么，你为什么是一名磨坊主呢？”汤米·史密斯说道。

“ [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [əʊn] [ə; eɪ] [mɪl] .
“ In a way , I am , ” said the woodpigeon ; “ for I own a mill .
“ 在 一个 方式 , 我 是 , ” 说 这 斑鸠 ; “ 为了 我 自己的 一个 磨 .

“从某种意义上说，我是，”木鸽说；“因为我拥有一座磨坊。”

[bʌt; bət] [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ] ['mɪlə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [mɪl] , [bʌt; bət] [maɪ] [mɪl] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ˌem 'iː]
But then , you know , a miller lives inside his mill , but my mill is inside me
但 然后 , 你 知道 , 一个 磨坊主 生活 里面 他的 磨 , 但 我的 磨 是 里面 我
. ”
: ”
. ”

但是，你知道，磨坊主住在磨坊里，而我的磨坊在我心里。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ I should so like to see it , ” said Tommy Smith .
“ 我 应该 所以 喜欢 到 看 它 , ” 说 汤米 史密斯 .

“我真想看看，”汤米·史密斯说。

“ [juː; jʊ] ['nevə(r)] [kæn; kən] [duː; də] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] [ɪn] [æn; ən] [ə'lɑːmd] [təʊn] [ɒv; əv]
“ You never can do that , ” said the woodpigeon in an alarmed tone of
“ 你 绝不 能 做 那 , ” 说 这 斑鸠 在 一个 惊慌 语气 的
[vɔɪs] ;
voice ;
嗓音 ;

“你绝对不能那样做，”木鸽惊恐地说；

“ [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [fɜːst] ,
“ for you would have to kill me first ,
“ 为了 你 会 有 到 杀 我 第一的 ,

“因为你得先杀了我才行，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][məʊst] ['ʃɒkɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

and	that	would	be	a	most	shocking	thing	to	do	.
和	那	会	是	一个	最多	令人震惊	事物	到	做	.

那将是一件非常令人震惊的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðəʊ] [juː; jʊ][kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	it	is	there	,	all	the	same	,	though	you	can't	see	it	,
但	它	是	那里	,	全部	这	相同的	,	尽管	你	不能	看	它	,

但它确实存在，尽管你看不见它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['gɪzəd] . ”

and	it	is	called	the	gizzard	.	”
和	它	是	称为	这	肫	.	”

它被称为肌胃。

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['gɪzəd] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	the	gizzard	!	”	said	Tommy	Smith	.
“	哦	,	这	肫	!	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，鸡胗！”汤米·史密斯说道。

“ [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ]

“	I	know	what	that	is	,	because	I
“	我	知道	什么	那	是	,	因为	我

我知道那是什么，因为我

[hæv; həv] ” — [ænd; ənd]

have	”	—	and
有	”	—	和

拥有”——并且

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .

then	he	stopped	all	of	a	sudden	.
然后	他	停止	全部	的	一个	突然	.

然后他突然停了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeə(r)]

He	had	been	going	to	say	that	he	had	tasted	it	sometimes	when	there
他	有	到过	去	到	说	那	他	有	尝过	它	有时	什么时候	那里

[wɒz; wəz] [faʊl] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ,

was	fowl	for	dinner	,
曾是	鸡	为了	晚餐	,

他原本想说，有时候晚饭吃禽类的时候，他会尝到这种味道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] .

but	he	thought	he	had	better	not	.
但	他	想法	他	有	更好的	不是	.

但他觉得最好还是不要这么做。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [kwaɪt] ['delɪkət] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] [ə'baʊt] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [faʊl] .

It	didn't	seem	quite	delicate	to	talk	to	a	woodpigeon	about	eating	a	fowl	.
它	没有	似乎	相当	精美的	到	讲话	到	一个	斑鸠	关于	吃	一个	鸡	.

跟一只野鸽子谈论吃家禽似乎不太得体。

“ [ðə; ði] ['gɪzəd] [ɪz][ðə; ði] [mɪl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] . [-]

“	The	gizzard	is	the	mill	that	I	am	talking	about	,	”	said	the	woodpigeon	.	[	152	]
“	这	肫	是	这	磨	那	我	是	说	关于	,	”	说	这	斑鸠	.	[	-	]

“我说的磨坊就是砂囊，”木鸽说道。[152]

“ [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] [gəʊz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [graʊnd] [ʌp] ,

“	All	the	food	that	we	eat	goes	into	it	,	and	then	it	is	ground	up	,
“	全部	这	食物	那	我们	吃	去	进入	它	,	和	然后	它	是	地面	向上	,

“我们吃的所有食物都会被放进去，然后磨碎。”

[dʒʌst][æz; əz] [kɔːn] [ɪz] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [tuː] [hɑːd] [stəʊnz] .

just	as	corn	is	ground	between	two	hard	stones	.
只是	作为	玉米	是	地面	之间	二	难的	石头	.

就像玉米被两块硬石头磨碎一样。

[bʌt; bət] [ðəʊ] ['aʊə(r)] ['gɪzəd] [ɪz] ['veri] [hɑːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [hɑːd] [æz; əz] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ,

But	though	our	gizzard	is	very	hard	,	it	is	not	quite	so	hard	as	stones	are	,
但	尽管	我们的	肫	是	非常	难的	,	它	是	不是	相当	所以	难的	作为	石头	是	,

虽然我们的砂囊很坚硬，但它并不像石头那么坚硬。

[səʊ][wiː; wi] ['swɒləʊ] [sʌm; səm] [smɔːl] [ʃɑːp] [stəʊnz] , [wɪtʃ] [gəʊ]['ɪntuː]['aʊə(r)] ['gɪzəd] ,

so	we	swallow	some	small	sharp	stones	,	which	go	into	our	gizzard	,
所以	我们	吞	一些	小的	锋利的	石头	,	哪个	去	进入	我们的	肫	,

所以我们吞下了一些细小的尖锐石子，这些石子进入了我们的砂囊。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [rəʊld] [ə'baʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [greɪn] [ænd; ənd] [siːdz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðem; ðəm] .

and	are	rolled	about	with	the	grain	and	seeds	there	,	and	help	to	crush	them	.
和	是	滚动	关于	和	这	粮食	和	种子	那里	,	和	帮助	到	压碎	他们	.

它们与谷物和种子一起滚动，有助于碾碎它们。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naɪs] [ænd; ənd] [spft] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [pn] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['stʌmək] .

Then	,	when	they	are	nice	and	soft	,	they	are	ready	to	go	on	into	the	stomach	.
然后	,	什么时候	他们	是	好的	和	柔软的	,	他们	是	准备好	到	去	在	进入	这	胃	.

然后，当它们变得又软又香时，就可以进入胃里了。

[səʊ] [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ə; eɪ] ['gɪzəd] [ɪz] , [ænd; ənd] [waɪ] [wiː; wi] ['swɒləʊ] [stəʊnz] . ″

So	now	you	know	what	sort	of	thing	a	gizzard	is	,	and	why	we	swallow	stones	:	”
所以	现在	你	知道	什么	种类	的	事物	一个	肫	是	,	和	为什么	我们	吞	石头	:	”

现在你知道砂囊是什么东西了，也知道我们为什么会吞石头了。

“ [bʌt; bət][dəʊnt][ðə; ðɪ] [stəʊnz] [hɜːt] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	But	don't	the	stones	hurt	you	?	”	asked	Tommy	Smith	.
″	但	不	这	石头	伤害	你	?	″	问	汤米	史密斯	.

“但是这些石头不会伤到你吗？”汤米·史密斯问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] . :

“	Do	you	think	we	would	swallow	them	if	they	did	?	”	answered	the	woodpigeon
″	做	你	思考	我们	会	吞	他们	如果	他们	做过	?	″	回答	这	斑鸠

“你觉得如果它们真的那样做，我们会把它们吞下去吗？”斑鸠回答道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk] !

“	What	a	foolish	question	to	ask	!
″	什么	一个	愚蠢	问题	到	问	!

问这种问题真是愚蠢！

″ ['tɒmi] [smɪθ] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Tommy	Smith	stood	for	a	little	while	thinking	about	it	,
″	汤米	史密斯	站立	为了	一个	小的	尽管	思维	关于	它	,

汤米·史密斯站在那里思考了一会儿，

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪl] [ˌɪn'saɪd][hɪm] , [tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən]

and	wondering	if	he	had	a	mill	inside	him	,	till	at	last	the	woodpigeon
和	好奇	如果	他	有	一个	磨	里面	他	,	直到	在	最后的	这	斑鸠

[sed] ,

said	,
说	,

并想知道他体内是否装着一台磨坊，直到最后，那只林鸽说道：

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] ['kwestʃən] . ”

“	Perhaps	you	would	like	to	ask	me	a	sensible	question	.	”
“	也许	你	会	喜欢	到	问	我	一个	明智的	问题	.	”

“或许你想问我一个有意义的问题。”

“ [əʊ] [jes] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]

“	Oh	yes	,	”	said	Tommy	Smith	,	and	he	tried	to	think	what	was	a	sensible
“	哦	是的	,	”	说	汤米	史密斯	,	和	他	尝试	到	思考	什么	曾是	一个	明智的

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“哦，是的，”汤米·史密斯说道，他努力思考着该问一个什么才是合理的问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk] ,

He	had	thought	of	a	good	many	questions	to	ask	,
他	有	想法	的	一个	好的	许多	问题	到	问	,

他想了很多问题要问，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːmd] ['sensəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

and	they	had	seemed	sensible	at	the	time	,
和	他们	有	似乎	明智的	在	这	时间	,

当时他们看起来似乎是明智的。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] [wʊd] [-]

but	now	he	began	to	feel	afraid	that	the	woodpigeon	would	[	153	]
但	现在	他	开始	到	感觉	害怕的	那	这	斑鸠	会	[	-	]

但现在他开始害怕那只斑鸠会[153]

[θɪŋk] [ðem; ðəm] ['fuːlɪʃ] .

think	them	foolish	.
思考	他们	愚蠢	.

把他们看作傻瓜。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , “ [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌpɪdʒən] , [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ? ”

At	last	he	said	,	“	Please	,	Mr	.	Woodpigeon	,	where	do	you	live	?	”
在	最后的	他	说	,	“	请	,	先生	.	斑鸠	,	在哪里	做	你	居住	?	”

最后他问道：“请问，伍德派根先生，您住在哪里？”

“ [əʊ] , [ɪn] [ðɪs] [triː] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] , “ [hɑːf] - [weɪ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['stɔːri] . ”

“	Oh	,	in	this	tree	,	”	said	the	woodpigeon	,	“	half	-	way	up	on	the	seventeenth	storey	.	”
“	哦	,	在	这	树	,	”	说	这	斑鸠	,	“	一半	-	方式	向上	在	这	第十七	层	.	”

“哦，在这棵树上，”木鸽说，“在十七楼的一半高的地方。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [brɑːntʃ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	suppose	you	mean	the	seventeenth	branch	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我	认为	你	意思是	这	第十七	分支	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我想你指的是第十七分会吧，”汤米·史密斯说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Of	course	I	do	,	”	said	the	woodpigeon	.
“	的	课程	我	做	,	”	说	这	斑鸠	.

“我当然愿意，”斑鸠说道。

“ [ai][hæv; həv][maɪ][nest] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][maɪ][waɪf][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [egz] [naʊ] . ”

“	I	have	my	nest	there	,	and	my	wife	is	sitting	on	the	eggs	now	.	”
”	我	有	我的	巢	那里	,	和	我的	妻子	是	坐着	在	这	鸡蛋	现在	.	”

“我的巢在那里，我的妻子现在正在孵蛋。”

“ [əʊ] , [duː; də][let][ˌem 'iː] [siː] [ðem; ðəm] , ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	do	let	me	see	them	,	”	cried	Tommy	Smith	.
”	哦	,	做	让	我	看	他们	,	”	哭	汤米	史密斯	.

“哦，快让我看看他们！”汤米·史密斯喊道。

“ [əʊ][nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Oh	no	,	”	said	the	woodpigeon	.
”	哦	不	,	”	说	这	斑鸠	.

“哦，不，”木鸽说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [haɪ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

“	They	are	too	high	up	for	that	.
”	他们	是	也	高的	向上	为了	那	.

“他们的级别太高了，做不到这一点。”

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [klaɪm] [səʊ][fɑː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['kænɒt] [flaɪ][æz; əz][wiː; wi] [bɜːdz]

You	would	not	be	able	to	climb	so	far	,	and	you	cannot	fly	as	we	birds
你	会	不是	是	有能力的	到	爬	所以	远的	,	和	你	不能	飞	作为	我们	鸟类

[duː; də] ,

do	,
做	,

你不可能爬那么高，也不能像我们鸟类一样飞行。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [wɪŋz] . ”

for	you	are	only	a	poor	boy	,	and	have	no	wings	.	”
为了	你	是	仅有的	一个	贫穷的	男生	,	和	有	不	翅膀	.	”

因为你只是个穷孩子，没有翅膀。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [wɪŋz] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	wish	I	had	wings	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	希望	我	有	翅膀	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我真希望自己有翅膀，”汤米·史密斯说道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [naɪs] [tuː; tə][flaɪ] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌpɪdʒən] ? ”

“	Is	it	very	nice	to	fly	,	Mr	.	Woodpigeon	?	”
”	是	它	非常	好的	到	飞	,	先生	.	斑鸠	?	”

“飞翔的感觉很棒吗，木鸽先生？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][naɪsə][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] , ” [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] ['ɑːnsə(r)d] .

“	It	is	nicer	than	anything	else	in	the	whole	world	,	”	the	woodpigeon	answered	.
”	它	是	更漂亮	比	任何事物	别的	在	这	所有的	世界	,	”	这	斑鸠	回答	.

“它比世界上任何东西都好，”斑鸠回答道。

“ [dʒʌst]['fænsi] ['fləʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] [haɪ] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][eə(r)][wɜː(r); wə(r)]['wɔːtə(r)] ,

“	Just	fancy	floating	along	high	above	everything	,	as	if	the	air	were	water	,
”	只是	想要	漂浮的	沿着	高的	多于	一切	,	作为	如果	这	空气	是	水	,

“想象一下自己漂浮在高处，凌驾于一切之上，就像空气是水一样，

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bəʊt] .

and	you	were	a	boat	.
和	你	是	一个	船	.

而你就是一艘船。

['əʊnli][juː; jʊ][gəʊ] [mʌtʃ] ['kwɪkə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bəʊt] [dʌz] ,

Only	you	go	much	quicker	than	a	boat	does	,
仅有的	你	去	很多	更快	比	一个	船	做	,

只是你的速度比船快得多。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [juːz] [ðə; ðɪ] [ɔːz] [æt; ət] [ɔːl] . ”

and	sometimes	you	need	not	use	the	oars	at	all	.	”
和	有时	你	需要	不是	使用	这	桨	在	全部	.	”

有时你甚至根本不需要用到桨。

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [ɔːz] , [aɪ] [sə'pəʊz] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] . [-]

“	Your	wings	are	the	oars	,	I	suppose	,	”	said	Tommy	Smith	.	[	154	]
“	你的	翅膀	是	这	桨	,	我	认为	,	”	说	汤米	史密斯	.	[	-	]

“我想，你的翅膀就是你的桨，”汤米·史密斯说道。[154]

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] , “ [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːst] [ðeɪ] [rəʊ] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] .

“	Yes	,	indeed	,	”	said	the	woodpigeon	,	“	and	how	fast	they	row	me	along	.
“	是的	,	的确	,	”	说	这	斑鸠	,	“	和	如何	快速地	他们	排	我	沿着	.

“是的，的确如此，”木鸽说，“他们划船带我走得真快啊。”

[swɪʃ] ! [swɪʃ] !

Swish	!	swish	!
嗖嗖	!	嗖嗖	!

嗖！嗖！

[swɪʃ] !

swish	!
嗖嗖	!

嗖！

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [aɪ] [dʒʌst] [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [fləʊt] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ]

and	when	I	am	tired	I	just	spread	them	out	and	float	along	without	using
和	什么时候	我	是	疲劳的	我	只是	传播	他们	出去	和	漂浮	沿着	没有	使用

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当我累了的时候，我就把它们摊开，随波逐流，不用它们。

[ðæt] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

That	is	delightful	.
那	是	愉快	.

真是太好了。

[aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['restɪŋ] [ɒn] [maɪ] [wɪŋz] . ”

I	call	it	resting	on	my	wings	.	”
我	称呼	它	休息	在	我的	翅膀	.	”

我称之为“展翅高飞”。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['swɪŋɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	It	must	be	something	like	swinging	,	I	think	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	它	必须	是	某物	喜欢	摇摆	,	我	思考	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我想，这应该有点像挥杆吧。”汤米·史密斯说道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ ['əʊnli] [juː; jʊ] [swɪŋ] [ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['əʊnli] [swɪŋ] ['fɔːwədz] .

“	Yes	,	”	said	the	woodpigeon	;	“	only	you	swing	upon	nothing	,	and	you	only	swing	forwards	.
“	是的	,	”	说	这	斑鸠	;	“	仅有的	你	摇摆	之上	没有什么	,	和	你	仅有的	摇摆	前进	.

“是的，”木鸽说；“只是你荡秋千的时候什么也荡不出去，而且你只能向前荡。”

[əʊ] , [haʊ] [kuːl] [ænd; ənd] [freʃ] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [ɪz] , ['iːv(ə)n] [ɒn] [ðə; ðɪ] [hɒtɪst] [deɪ] [ɪn] ['sʌmə(r)] !

Oh	,	how	cool	and	fresh	the	air	is	,	even	on	the	hottest	day	in	summer	!
哦	,	如何	凉爽的	和	新鲜的	这	空气	是	,	甚至	在	这	最热门	天	在	夏天	!

哦，即使在盛夏最热的一天，空气也如此凉爽清新！

[ðə; ði] [sʌn] [siːm] ['ʃaɪnɪŋ] [kwaɪt] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

The	sun	seems	shining	quite	near	to	me	,
这	太阳	似乎	灼灼	相当	靠近	到	我	,

太阳似乎离我很近。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bluː] [siː] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['swɪmɪŋ] [θruː] ; [bʌt; bət]

and	the	sky	is	like	a	great	blue	sea	that	I	am	swimming	through	;	but
和	这	天空	是	喜欢	一个	伟大的	蓝色的	海	那	我	是	游泳	通过	;	但

天空就像一片蔚蓝的大海，我正在其中遨游；但是，

[əʊ] , [səʊ] ['kwɪkli] !

oh	,	so	quickly	!
哦	,	所以	迅速地	!

哦，真快!

['kwɪkə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [fɪʃ] [kæn; kən] [swɪm] .

quicker	than	any	fish	can	swim	.
更快	比	任何	鱼	能	游泳	.

比任何鱼类游得都快。

[wen] [ai] [lʊk] [ʌp] , [ai] [siː] [greɪt] [waɪt] [ʃɪps] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [seɪlz] [set] .

When	I	look	up	,	I	see	great	white	ships	with	all	their	sails	set	.
什么时候	我	看	向上	,	我	看	伟大的	白色的	船舶	和	全部	他们的	帆	放	.

抬头望去，我看到一艘艘巨大的白色船只，扬起了所有的风帆。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] .

They	are	the	clouds	,	and	sometimes	I	am	quite	near	them	.
他们	是	这	云	,	和	有时	我	是	相当	靠近	他们	.

它们是云朵，有时我离它们很近。

[haʊ] [fɑːst] [wiː; wi] [gəʊ] !

How	fast	we	go	!
如何	快速地	我们	去	!

我们走得真快!

[wiː; wi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

We	seem	to	be	chasing	each	other	.
我们	似乎	到	是	追逐	每个	其他	.

我们好像在互相追逐。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊk] [daʊn] , [ai] [siː] [griːn] ['aɪləndz] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː] .

And	when	I	look	down	,	I	see	green	islands	far	below	me	.
和	什么时候	我	看	向下	,	我	看	绿色的	岛屿	远的	以下	我	.

当我向下看时，我看到了远处绿色的岛屿。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [triːz] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] .

Those	are	the	tops	of	trees	that	I	am	flying	over	.
那些	是	这	最高额	的	树木	那	我	是	飞行	超过	.

我正在飞越的正是这些树梢。

[maɪ] [nest] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ai] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

My	nest	is	in	one	of	them	,	and	I	always	know	which	one	it	is	.
我的	巢	是	在	一	的	他们	,	和	我	总是	知道	哪个	一	它	是	.

我的巢就在其中一个树上，我总是知道是哪个树。

[wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [pɔːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [bəʊt] ['pɔːzɪz] [ɒn] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪv] ,

When	I	am	above	it	,	I	pause	as	a	boat	pauses	on	the	crest	of	a	wave	,
什么时候	我	是	多于	它	,	我	暂停	作为	一个	船	停顿	在	这	波峰	的	一个	海浪	,

当我身处其上时，我会像船停在浪尖上一样停顿下来。

[ænd; ənd] [ðen] [-]

and	then	[	155	]
和	然后	[	-	]

然后[155]

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ai][gəʊ] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] , [kuːl] , [dɪˈlɪʃəs] [plʌndʒ] ,

down	,	down	,	down	I	go	,	such	a	deep	,	cool	,	delicious	plunge	,
向下	,	向下	,	向下	我	去	,	这样的	一个	深的	,	凉爽的	,	可口的	暴跌	,

我一路向下，向下，向下，如此深邃、清凉、美妙的沉沦，

[tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [liːvz] [ˈrʌs(ə)l] [raʊnd] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɪtɪŋ] [əˈmʌŋst] [ðə; ði]

till	at	last	the	leaves	rustle	round	me	,	and	I	am	sitting	amongst	the
直到	在	最后的	这	树叶	沙沙	圆形的	我	,	和	我	是	坐着	在	这

[ˈbrɑːntʃɪz] [əˈgen] ,

branches	again	,
分支	再次	,

最后，树叶在我周围沙沙作响，我又一次坐在了树枝间。

[ænd; ənd] [ˈkuːɪŋ] . ”

and	cooing	.	”
和	咕咕	.	”

发出咕咕声。”

“ [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [nest] ? ” [ɑːskt] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	By	your	nest	?	”	asked	Tommy	Smith	.
“	经过	你的	巢	?	”	问	汤米	史密斯	.

“在你家附近吗？”汤米·史密斯问道。

“ [əʊ] [jes] ; [wen] [ai] [hæv; həv] [wʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈwʊdˌpɪdʒən] .

“	Oh	yes	;	when	I	have	one	,	”	said	the	woodpigeon	.
“	哦	是的	;	什么时候	我	有	一	,	”	说	这	斑鸠	.

“哦，是的；等我有了，”木鸽说。

“ [ai] [hæv; həv] [naʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈsprɪŋtaɪm] . ”

“	I	have	now	,	you	know	,	because	it	is	the	springtime	.	”
“	我	有	现在	,	你	知道	,	因为	它	是	这	春天	.	”

“我现在有空了，你知道，因为现在是春天。”

“ [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [egz] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .

“	I	wish	I	could	see	it	with	the	eggs	in	it	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我	希望	我	可以	看	它	和	这	鸡蛋	在	它	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我真希望能看到里面有鸡蛋的样子，”汤米·史密斯说。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [ˈwɪʃɪŋ] , [hiː; hi] [ˈhædnt] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [klaɪm] [ðə; ði] [triː] .

But	it	was	no	use	wishing	,	he	hadn't	wings	,	and	he	couldn't	climb	the	tree	.
但	它	曾是	不	使用	祝	,	他	之前没有	翅膀	,	和	他	不能	爬	这	树	.

但许愿也没用，他没有翅膀，也爬不上树。

“ [haʊ] [ˈmeni] [egz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?

“	How	many	eggs	are	there	?
“	如何	许多	鸡蛋	是	那里	?

有多少个鸡蛋?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [tuː] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] , ” [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ˈhaɪə(r)] [ʌp] [əˈmʌŋst] [ðə; ði] [ˈfəʊliɪdʒ] ;

“	Two	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	said	a	voice	,	higher	up	amongst	the	foliage	;
“	二	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	说	一个	嗓音	,	更高	向上	在	这	叶子	;

“两——”一个声音从树叶丛中更高处传来；

[ænd; ənd] ['tɒmi] [smɪθ] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)]
and **Tommy** **Smith** **knew** **that** **the** **mother** **woodpigeon** **was** **sitting** **there** **on** **her**
和 汤米 史密斯 知道 那 这 母亲 斑鸠 曾是 坐着 那里 在 她
[nest] ,
nest **,**
巢 ,

汤米·史密斯知道，那只母斑鸠正坐在巢里。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [waɪl] .
and **looking** **down** **at** **him** **all** **the** **while** **.**
和 寻找 向下 在 他 全部 这 尽管 .

并且一直低头看着他。

“ ['əʊnli] [tu:] [egz] !
“ **Only** **two** **eggs** **!**
“ 仅有的 二 鸡蛋 !

“只有两个鸡蛋！”

” [hi:; hi] [sed] .
” **he** **said** **.**
” 他 说 .

他说。

“ [ai] [doʊnt] [kɔ:l] [ðæt] ['meni] . ”
“ **I** **don't** **call** **that** **many** **.** **”**
“ 我 不 称呼 那 许多 . ”

“我不会给那么多人打电话。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt] [bi:; bi] ['meni] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] , “ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [raɪt]
“ **It** **may** **not** **be** **many** **,** **”** **said** **the** **mother** **woodpigeon** **,** **“** **but** **it** **is** **the** **right**
“ 它 可能 不是 是 许多 , ” 说 这 母亲 斑鸠 , “ 但 它 是 这 正确的
['kwɒntəti] .
quantity **.**
数量 .

“虽然不多，”母木鸽说，“但数量正好。”

[θri:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['meni] , [ænd; ənd] [wʌn] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [ɪ'nʌf] .
Three **would** **be** **too** **many** **,** **and** **one** **would** **not** **be** **enough** **.**
三 会 是 也 许多 , 和 一 会 不是 是 足够的 .

三个太多，一个又不够。

[tu:] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] . ”
Two **is** **the** **only** **possible** **number** **.** **”**
二 是 这 仅有的 可能的 数字 . ”

“只有二才是唯一可能的数字。”

“ [əʊ] [nəʊ] , [ɪn'di:d] [ˌaɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ['i:gəli] .
“ **Oh** **no** **,** **indeed** **it** **isn't** **,** **”** **said** **Tommy** **Smith** **eagerly** **.**
“ 哦 不 , 的确 它 不是 , ” 说 汤米 史密斯 急切地 .

“哦不，确实不是，”汤米·史密斯急切地说。

“ [faul] [leɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [egz] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] ['feznt] ” — [-]
“ **Fowls** **lay** **a** **dozen** **eggs** **sometimes** **,** **and** **pheasants** **”** **—** **[** **156** **]**
“ 家禽 躺 一个 打 鸡蛋 有时 , 和 野鸡 ” — [-]

“家禽有时会产下十几枚蛋，野鸡也是如此”——[156]

“ ['pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] , [ai] [ment] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ **Possible** **for** **a** **woodpigeon** **,** **I** **meant** **,** **”** **said** **the** **mother** **woodpigeon** **.**
“ 可能的 为了 一个 斑鸠 , 我 意思是 , ” 说 这 母亲 斑鸠 .

“我是说，对于一只斑鸠来说，这或许有可能，”斑鸠妈妈说道。

“ [wɪð] [faul] , [nəʊ] [daʊt] , ['eniθɪŋ] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] , [bʌt; bət] [lɑːdʒ] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd]
“ **With** **fowls** **,** **no** **doubt** **,** **anything** **may** **take** **place** **,** **but** **large** **families** **are** **considered**
“ 和 家禽 , 不 怀疑 , 任何事物 可能 拿 地方 , 但 大的 家庭 是 经过考虑的
['vʌlgə(r)] [ə'mʌŋst] [ˌjuː 'es] . ”
vulgar **amongst** **us** **.** **”**
庸俗 在 我们 . ”

“毫无疑问，家禽之间什么事都有可能发生，但在我们这里，大家庭被认为是庸俗的。”

“ [faul] [meɪ] [duː; də] [wɒt] [ðeɪ] [pliːz] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ **Fowls** **may** **do** **what** **they** **please** **,** **”** **said** **the** **father** **woodpigeon** **.**
“ 家禽 可能 做 什么 他们 请 , ” 说 这 父亲 斑鸠 .

“家禽想做什么就做什么，”雄鸽说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['leɪzi] [bɝdz] , [ænd; ənd][doʊnt] [fiːd] [ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] . ”
“ **They** **are** **lazy** **birds** **,** **and** **don't** **feed** **their** **young** **ones** **.** **”**
“ 他们 是 懒惰的 鸟类 , 和 不 喂养 他们的 年轻的 一个 . ”

“它们是懒惰的鸟类，不喂养幼鸟。”

“ [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [leɪ] [səʊ] ['meni] [egz] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ **That** **is** **why** **they** **lay** **so** **many** **eggs** **,** **”** **said** **the** **mother** **woodpigeon** **.**
“ 那 是 为什么 他们 躺 所以 许多 鸡蛋 , ” 说 这 母亲 斑鸠 .

“这就是它们产这么多蛋的原因，”母斑鸠说道。

“ [ðeɪ] [doʊnt][maɪnd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv]
“ **They** **don't** **mind** **having** **a** **herd** **of** **children** **,** **because** **they** **know** **they** **won't** **have**
“ 他们 不 头脑 拥有 一个 一群 的 孩子们 , 因为 他们 知道 他们 惯于 有
[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .
to **support** **them** **.**
到 支持 他们 .

“他们不介意生一大群孩子，因为他们知道自己不必养活他们。

” ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wʊdpɪdʒənz] [tɔːk] [laɪk] [ðɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
” **Tommy** **Smith** **was** **surprised** **to** **hear** **the** **woodpigeons** **talk** **like** **this** **of** **the**
” 汤米 史密斯 曾是 惊讶 到 听到 这 斑鸠 讲话 喜欢 这 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [faul] ,
poor **fowls** **,**
贫穷的 家禽 ,

“汤米·史密斯听到斑鸠这样谈论这些可怜的家禽，感到很惊讶。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] [ðə; ði] [gʊd] ['mʌðə(r)] [hen] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bruːd]
for **he** **had** **often** **seen** **the** **good** **mother** **hen** **walking** **about** **with** **her** **brood**
为了 他 有 经常 已见 这 好的 母亲 母鸡 步行 关于 和 她 幼虫
[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
of **children** **,**
的 孩子们 ,

因为他经常看到善良的母鸡带着一群小鸡四处走动。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wɜːm] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ]
calling **to** **them** **when** **she** **found** **a** **worm** **,** **and** **taking** **care** **of** **them** **so**
呼叫 到 他们 什么时候 她 成立 一个 蠕虫 , 和 采取 关心 的 他们 所以
['naɪsli] .
nicely **.**
很好 .

当她发现虫子时，会呼唤它们，并且会好好照顾它们。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [θɔːt] , “ [ðæt] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [θɪŋks] [ɪt'self] ['betə(r)][ðæn; ðən]
“ **It** **seems** **to** **me** **,** **”** **he** **thought** **,** **“** **that** **every** **animal** **thinks** **itself** **better** **than**
“ 它 似乎 到 我 , ” 他 想法 , “ 那 每一个 动物 思考 本身 更好的 比
['evri] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] ;
every **other** **animal** **;**
每一个 其他 动物 ;

“在我看来，”他想，“每种动物都认为自己比其他动物更优越；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [raɪt] , [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	they	all	think	whatever	they	do	right	,	just	because	they	do	it	,
和	他们	全部	思考	任何	他们	做	正确的	,	只是	因为	他们	做	它	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [doʊnt] .

and	the	others	don't	.
和	这	其他的	不	.

他们都认为自己做的一切都是对的，仅仅因为他们做了，而其他人没有做。

[bʌt; bət][ai] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈænɪmlz] , [ænd; ənd] [nɒt] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] .

But	I	suppose	that	is	because	they	are	animals	,	and	not	human	beings	.
但	我	认为	那	是	因为	他们	是	动物	,	和	不是	人类	生物	.

但我想那是因为它们是动物，而不是人类。

” [ðen] [hiː; hi] [sed] [aʊt] [laʊd] , “ [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem][ʃʊə(r)][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [hen] [fiːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪkɪnz]

”	Then	he	said	out	loud	,	“	But	I	am	sure	the	mother	hen	feeds	her	chickens
”	然后	他	说	出去	大声	,	“	但	我	是	当然	这	母亲	母鸡	饲料	她	鸡

, [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [-]

,	because	[	157	]
,	因为	[	-	]

然后他大声说道：“但我确信母鸡会喂养她的小鸡，因为[157]

[ai][hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈskrætʃɪŋ] [ʌp] [wərmz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

I	have	seen	her	scratching	up	worms	for	them	out	of	the	ground	,
我	有	已见	她	抓挠	向上	蠕虫	为了	他们	出去	的	这	地面	,

[ænd; ənd] ” —

and	”	—
和	”	—

我曾亲眼看到她从地里刨出蚯蚓来喂他们，而且”——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第7/8页

“	[jes]	,	[ðæt]	[ɪz][ə; eɪ]	[naɪs]	[wei]	[tuː; tə]	[fiːd]	[wʌnz]	['lɪt(ə)l]	[wʌnz]	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	['wʊdˌpɪdʒən]	.
“	**Yes**	**,**	**that**	**is**	**a**	**nice**	**way**	**to**	**feed**	**one's**	**little**	**ones**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mother**	**woodpigeon**	**.**
”	是的	,	那	是	一个	好的	方式	到	喂养	一个人的	小的	一个	,	”	说	这	母亲	斑鸠	.

“是的，这是喂养幼鸟的好方法，”母斑鸠说道。

“	[ə; eɪ]	[rɔː]	,	[lɪv; laɪv]	[wɜːm]	!
“	**A**	**raw**	**,**	**live**	**worm**	**!**
”	一个	生的	,	居住	蠕虫	!

“一条生的、活的虫子！”

[waɪ]	,	[wɒt]	[kʊd; kəd][biː; bi]	['nɑːstiə]	?
Why	**,**	**what**	**could**	**be**	**nastier**	**?**
为什么	,	什么	可以	是	更糟糕	?

还有什么比这更糟糕的吗?

[nəʊ]['wʌndə(r)]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɔːst]	[tuː; tə]	[pɪk]	[ʌp]	[θɪŋz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðəm'selvz]	.	”
No	**wonder**	**they**	**are**	**forced**	**to**	**pick**	**up**	**things**	**for**	**themselves**	**.**	**”**
不	想知道	他们	是	强制	到	挑选	向上	事物	为了	他们自己	.	”

难怪他们不得不自己想办法解决所有问题。

“	[ɪf]	[ðeɪ]	['weɪtɪd]	[tɪl]	[ðeə(r)]['peərənts]	[pʊt]	[ə; eɪ]	[wɜːm]	['ɪntuː][ðeə(r)]	[maʊðz]	,	[ðeɪ]	[wʊd]	[stɑːv]	,
“	**If**	**they**	**waited**	**till**	**their**	**parents**	**put**	**a**	**worm**	**into**	**their**	**mouths**	**,**	**they**	**would**	**starve**	**,**
”	如果	他们	等待	直到	他们的	父母	放	一个	蠕虫	进入	他们的	嘴	,	他们	会	饿死	,

“如果他们等到父母把虫子放进他们嘴里，他们就会饿死。”

”	[sed]	[ðə; ði]['fɑːðə(r)]	['wʊdˌpɪdʒən]	.
”	**said**	**the**	**father**	**woodpigeon**	**.**
”	说	这	父亲	斑鸠	.

“鸽爸爸说道。”

“	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[kwaɪt]	['dredf(ə)l]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	.	”
“	**It**	**is**	**quite**	**dreadful**	**to**	**think**	**of**	**.**	**”**
”	它	是	相当	可怕	到	思考	的	.	”

“想想都觉得可怕。”

“	[bʌt; bət][ai]	[θɪŋk]	[ðə; ði]['lɪt(ə)l]	['tʃɪkɪnz]	[laɪk]	['pɪkɪŋ]	[ʌp][ðeə(r)]	[əʊn]	[fuːd]	,	”	[sed]	['tɒmi]	[smɪθ]	.
“	**But**	**I**	**think**	**the**	**little**	**chickens**	**like**	**picking**	**up**	**their**	**own**	**food**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**.**
”	但	我	思考	这	小的	鸡	喜欢	挑选	向上	他们的	自己的	食物	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但我认为小鸡们喜欢自己觅食，”汤米·史密斯说。

“	[ðeɪ]	[lʊk]	[səʊ]	['prɪti]	['rʌnɪŋ]	[ə'baʊt]	.	”
“	**They**	**look**	**so**	**pretty**	**running**	**about**	**.**	**”**
”	他们	看	所以	漂亮的	跑步	关于	.	”

“它们跑来跑去的样子真漂亮。”

“	[ðeɪ]	[wʊd]	[lʊk]	[mʌtʃ]	[pɹ'ɪtiɐ]	['sɪtɪŋ]	[ɪn][ə; eɪ]	[wɔːm]	[nest]	,	[æz; əz]['aʊəz]	[duː; də]	,
“	**They**	**would**	**look**	**much**	**prettier**	**sitting**	**in**	**a**	**warm**	**nest**	**,**	**as**	**ours**	**do**	**,**
”	他们	会	看	很多	更漂亮	坐着	在	一个	温暖的	巢	,	作为	我们的	做	,

“它们如果像我们的鸟一样，栖息在温暖的巢穴里，看起来会漂亮得多。”

”	[sed]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	['wʊdˌpɪdʒən]	.
”	**said**	**the**	**mother**	**woodpigeon**	**.**
”	说	这	母亲	斑鸠	.

“母斑鸠说道。”

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [fiːl] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈfiːdɪŋ] [ðem; ðəm] , [maɪ][dɪə(r)] , ”
“ And they would feel much more comfortable with you feeding them , my dear , ”
“ 和 他们 会 感觉 很多 更多的 舒服的 和 你 喂养 他们 , 我的 亲爱的 , ”
[sed] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] .
said the father .
说 这 父亲 .

“亲爱的，你喂他们吃东西，他们会感觉更舒服些，”父亲说。

“ [ænd; ənd] [wɪð] [juː; jʊ] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [bɜːd] ,
“ And with you helping me , you know , ” said the mother bird ,
“ 和 和 你 帮助 我 , 你 知道 , ” 说 这 母亲 鸟 ,

“还有你帮我，”母鸟说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stretʃt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd] [kuː] [ˈsɒftli] [tuː; tə]
and she stretched her neck over the branch , and cooed softly to
和 她 拉伸 她 脖子 超过 这 分支 , 和 咕咕 轻轻 到
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

她把脖子伸过树枝，轻声地对丈夫咕哝着。

[huː] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [kuː] [əˈgen] .
who looked up at her , and cooed again .
WHO 看起来 向上 在 她 , 和 咕咕 再次 .

他抬头看着她，又发出了一声轻柔的咕哝声。

“ [ðen] [duː; də][juː; jʊ][bəuθ] [fiːd] [ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] [ˈtɒmi] [smɪθ] . [-]
“ Then do you both feed them ? ” asked Tommy Smith . [158]
“ 然后 做 你 两个都 喂养 他们 ? ” 问 汤米 史密斯 . [-]

“那么你们俩都喂它们吗？”汤米·史密斯问道。[158]

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [ˈwʊdˌpɪdʒən] ; “ [ænd; ənd][wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tɜːnz] .
“ Yes , ” said the father woodpigeon ; “ and we take it in turns .
“ 是的 , ” 说 这 父亲 斑鸠 ; “ 和 我们 拿 它 在 转弯 .

“是的，”鸽爸爸说，“我们轮流来。”

[juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [faɪnd] [ˈmeni] [kɒks] [huː] [wʊd] [duː; də] [ðæt] , [ai] [θɪŋk] . ”
You would not find many cocks who would do that , I think . ”
你 会 不是 寻找 许多 公鸡 WHO 会 做 那 , 我 思考 . ”

我想，你很难找到会这么做的公鸡。

“ [nəʊ] ; [ɔː(r)] [help] [tuː; tə] [hætʃ] [ðə; ði] [egz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈwʊdˌpɪdʒən] .
“ No ; or help to hatch the eggs , ” said the mother woodpigeon .
“ 不 ; 或者 帮助 到 孵化 这 鸡蛋 , ” 说 这 母亲 斑鸠 .

“不，或者帮忙孵蛋，”母斑鸠说。

“ [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [tuː] .
“ He does that too .
“ 他 做 那 也 .

“他也会这样做。”

[əʊ] , [hiː; hi][ɪz][səʊ] [gʊd] ! ”
Oh , he is so good ! ”
哦 , 他 是 所以 好的 ! ”

哦，他太棒了！

“ [ˈnɒns(ə)ns] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [ˈwʊdˌpɪdʒən] .
“ Nonsense ! ” said the father woodpigeon .
“ 废话 ! ” 说 这 父亲 斑鸠 .

“胡说！”鸽爸爸说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ɔːl] [bɜ˞dz] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] . ”

“	**It**	**is**	**what**	**all**	**birds**	**ought**	**to**	**do**	**-**	**oo**	**-**	**oo**	**-**	**oo**	**.** **”**
”	它	是	什么	全部	鸟类	应该	到	做	-	oo	-	oo	-	oo	. ”

“这是所有鸟儿都应该做的——呜呜呜。”

“ [jes] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ðeɪ] [ɔːl][duː; də][duː; də] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]

“	**Yes**	**;**	**but**	**it**	**isn't**	**what**	**they**	**all**	**do**	**do**	**-**	**oo**	**-**	**oo**	**-**	**oo**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mother**
”	是的	;	但	它	不是	什么	他们	全部	做	做	-	oo	-	oo	-	oo	,	”	说	这	母亲

['wʊdˌpɪdʒən] .

woodpigeon	**.**
斑鸠	.

“是的；但这并不是它们都会做的事，”母木鸽说道。

“ [mɔː(r)] [ʃeɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] ;

“	**More**	**shame**	**for**	**those**	**who**	**do**	**not**	**,**	**”**	**said**	**the**	**father**	**woodpigeon**	**;**
”	更多的	耻辱	为了	那些	WHO	做	不是	,	”	说	这	父亲	斑鸠	;

“那些不这样做的人更可耻，”鸽爸爸说道；

“ [bʌt; bət][ai] [həʊp] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] .

“	**but**	**I**	**hope**	**there**	**are**	**not**	**many**	**.**
”	但	我	希望	那里	是	不是	许多	.

但我希望不会有很多。

” [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɒmi] [smɪθ] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən]

”	**And**	**then**	**they**	**both**	**waited**	**for**	**Tommy**	**Smith**	**to**	**ask**	**them**	**another**	**question**	
”	和	然后	他们	两个都	等待	为了	汤米	史密斯	到	问	他们	其他	问题	.
:														
:														

然后他们俩就等着汤米·史密斯再问他们一个问题。

“ [pliːz] , ['mɪsɪz] . ['wʊdˌpɪdʒən] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ]

“	**Please**	**,**	**Mrs**	**.**	**Woodpigeon**	**,**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**,**	**“**	**what**	**do**	**you**	**feed**	**your**	**young**	
”	请	,	太太	.	斑鸠	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	什么	做	你	喂养	你的	年轻的	

[wʌnz] [wɪð] ? ”

ones	**with**	**?**	**”**
一个	和	?	”

“伍德派恩太太，”汤米·史密斯说，“请问您用什么喂您的幼鸟呢？”

“ [wiː; wi] [fiːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [iːt] [ɑː'selvz] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] ,

“	**We**	**feed**	**them**	**with**	**whatever**	**we**	**eat**	**ourselves**	**,**	**”**	**said**	**the**	**mother**	**woodpigeon**	**,**				
”	我们	喂养	他们	和	任何	我们	吃	我们自己	,	”	说	这	母亲	斑鸠	,				

“我们用自己吃的东西喂它们，”母斑鸠说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [gʊd] .

“	**and**	**we**	**always**	**swallow**	**it**	**first**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**that**	**it**	**is**	**quite**	**good**	**.**			
”	和	我们	总是	吞	它	第一的	,	到	是	当然	那	它	是	相当	好的	.			

“我们总是先把它吞下去，以确保它确实很好。”

” [ðɪs] [sə'praɪzd] ['tɒmi] [smɪθ] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

”	**This**	**surprised**	**Tommy**	**Smith**	**very**	**much**	**indeed**	**,**
”	这	惊讶	汤米	史密斯	非常	很多	的确	,

“这让汤米·史密斯非常惊讶。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [æz; əz] ['iːtɪŋ] [stəʊnz] .

for	**it**	**seemed**	**to**	**him**	**almost**	**as**	**wonderful**	**as**	**eating**	**stones**	**.**
为了	它	似乎	到	他	几乎	作为	精彩的	作为	吃	石头	.

在他看来，这简直就像吃石头一样奇妙。

“ [əʊ] !

“	**Oh**	**!**
”	哦	!

“哦！

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [fuːd] [jɔː'selvz] , [-]
but **if** **you** **swallow** **the** **food** **yourselves** **,** **[** **159** **]**
但 如果 你 吞 这 食物 你们自己 , [-]

但如果你们自己把食物吞下去，[159]

〞 [hiː; hi] [sed] , 〝 [haʊ] [kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? 〞
〞 **he** **said** **,** **〝** **how** **can** **your** **young** **ones** **have** **it** **?** **〞**
〞 他 说 , 〝 如何 能 你的 年轻的 一个 有 它 ? 〞

他说：〝你们的孩子们怎么能得这种病呢？〞

〝 [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [wiː; wi] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] , 〞 [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .
〝 **They** **don't** **have** **it** **till** **we** **bring** **it** **up** **again** **,** **〞** **said** **the** **father** **woodpigeon** **.**
〞 他们 不 有 它 直到 我们 带来 它 向上 再次 , 〞 说 这 父亲 斑鸠 .

〝在我们再次提起之前，他们不会知道的，〞鸽子爸爸说道。

〝 [ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [biːks] [ˌɪn'saɪd]['aʊəz] ,
〝 **They** **put** **their** **beaks** **inside** **ours** **,**
〞 他们 放 他们的 喙 里面 我们的 ,

〝它们把喙伸进我们的喙里，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ʌp]['ɪntuː]['aʊə(r)] [maʊðz] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['swɒləʊ] . 〞
and **then** **it** **comes** **up** **into** **our** **mouths** **all** **ready** **for** **them** **to** **swallow** **.** **〞**
和 然后 它 来 向上 进入 我们的 嘴 全部 准备好 为了 他们 到 吞 . 〞

然后它就到了我们嘴里，等着我们吞咽。〞

〝 ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['rɑːðə(r)]['nɑːsti] ? 〞 [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
〝 **Isn't** **that** **rather** **nasty** **?** **〞** **said** **Tommy** **Smith** **.**
〞 不是 那 相当 可恶的 ? 〞 说 汤米 史密斯 .

〝这岂不是很恶心吗？〞汤米·史密斯说道。

〝 [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][ɑːsk][ðem; ðəm][ə'baʊt] [ðæt] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .
〝 **You** **had** **better** **ask** **them** **about** **that** **,** **〞** **said** **the** **mother** **woodpigeon** **.**
〞 你 有 更好的 问 他们 关于 那 , 〞 说 这 母亲 斑鸠 .

〝你最好去问问他们，〞母斑鸠说道。

〝 [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nɑːsti][ɔː(r)][nɒt] . 〞
〝 **They** **will** **tell** **you** **whether** **it** **is** **nasty** **or** **not** **.** **〞**
〞 他们 将要 告诉 你 无论 它 是 可恶的 或者 不是 . 〞

他们会告诉你它是否令人讨厌。

〝 [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][naɪs] , 〞 [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .
〝 **They** **think** **it** **nice** **,** **〞** **said** **the** **father** **woodpigeon** **.**
〞 他们 思考 它 好的 , 〞 说 这 父亲 斑鸠 .

〝他们觉得这很好，〞鸽子爸爸说。

〝 [ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .
〝 **And** **no** **wonder** **,** **〞** **said** **the** **mother** **woodpigeon** **.**
〞 和 不 想知道 , 〞 说 这 母亲 斑鸠 .

〝难怪，〞母斑鸠说道。

〝 [wen] [wiː; wi] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [ænd; ənd][kəʊld] ,
〝 **When** **we** **swallow** **it** **,** **it** **is** **hard** **and** **cold** **,**
〞 什么时候 我们 吞 它 , 它 是 难的 和 寒冷的 ,

〝当我们吞咽它时，它又硬又冷。〞

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ʌp] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] ['swɒləʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɒft] [ænd; ənd]
but **when** **it** **comes** **up** **again** **for** **them** **to** **swallow** **,** **it** **is** **soft** **and**
但 什么时候 它 来 向上 再次 为了 他们 到 吞 , 它 是 柔软的 和
[wɔːm] ,
warm **,**
温暖的 ,

但当他们再次吞咽时，食物却是柔软温暖的。

[ænd; ənd] ['veri] [laɪk] [mɪlk] .

and	very	like	milk	.
和	非常	喜欢	牛奶	.

非常像牛奶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['evri] [bɜːd] [huː] [fiːdz] [ɪts] [jʌŋ] [wʌnz] [laɪk] [ðæt] . ”

It	is	not	every	bird	who	feeds	its	young	ones	like	that	.	”
它	是	不是	每一个	鸟	WHO	饲料	它是	年轻的	一个	喜欢	那	.	”

并不是每只鸟都会那样喂养幼鸟。

“ [əʊ] [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ;

“	Oh	no	,	”	said	Tommy	Smith	;
“	哦	不	,	”	说	汤米	史密斯	;

“哦，不，”汤米·史密斯说；

“ [məʊst] [bɝdz] [flai] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːm] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kætəpɪlə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [biːks] ,

“	most	birds	fly	to	them	with	a	worm	or	a	caterpillar	in	their	beaks	,
“	最多	鸟类	飞	到	他们	和	一个	蠕虫	或者	一个	毛虫	在	他们的	喙	,

“大多数鸟类飞到它们那里时，嘴里都叼着一条虫子或一条毛毛虫，

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

and	give	it	to	them	just	as	it	is	.	”
和	给	它	到	他们	只是	作为	它	是	.	”

原样交给他们。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [wei] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

“	That	is	the	old	-	fashioned	way	,	”	said	the	mother	woodpigeon	;	“	but	we	are
“	那	是	这	老的	-	造型	方式	,	”	说	这	母亲	斑鸠	;	“	但	我们	是

[mɔː(r)] ['sɪvɪlaɪzd] ,

more	civilised	,
更多的	文明	,

“那是老一套的做法，”母斑鸠说，“但我们现在更文明了。”

[ænd; ənd][hæv; həv] [lɜːnt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)]['aʊə(r)] ['tʃɪldrənz] [fuːd] . ” [-]

and	have	learnt	to	prepare	our	children's	food	.	”	[	160	]
和	有	学会了	到	准备	我们的	孩子们的	食物	.	”	[	-	]

并且学会了为孩子们准备食物。”[160]

“ [bɪ'saɪdz] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] , “ [wiː; wi] [iːt] [siːdz] [ænd; ənd] [greɪnz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

“	Besides	,	”	said	the	father	woodpigeon	,	“	we	eat	seeds	and	grains	,	and	little
“	除了	,	”	说	这	父亲	斑鸠	,	“	我们	吃	种子	和	谷物	,	和	小的

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ,

things	like	that	,
事物	喜欢	那	,

“此外，”雄鸽说道，“我们还吃种子、谷物以及诸如此类的小东西。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

and	it	would	take	us	a	very	long	time	to	carry	a	sufficient	number	of
和	它	会	拿	我们	一个	非常	长的	时间	到	携带	一个	充足的	数字	的

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [nest] .

them	to	the	nest	.
他们	到	这	巢	.

我们需要很长时间才能把它们足够多的数量运到巢穴。

['aʊə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['hʌŋgri] ,

Our	young	ones	would	be	so	hungry	,
我们的	年轻的	一个	会	是	所以	饥饿的	,

我们的孩子会非常饿，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] ,

and	we	should	not	be	able	to	bring	them	enough	to	satisfy	them	,
和	我们	应该	不是	是	有能力的	到	带来	他们	足够的	到	满足	他们	,

我们不应该能够给他们足够的东西来满足他们的需求，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːv] .
and **then** **they** **would** **starve** **.**
和 然后 他们 会 饿死 .

然后他们就会饿死。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
So **we** **have** **thought** **of** **this** **way** **of** **managing** **it** **,**
所以 我们 有 想法 的 这 方式 的 管理 它 ,

所以我们想到了这种管理方式。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['klevərɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] . ”
and **I** **think** **it** **is** **one** **of** **the** **cleverest** **things** **in** **the** **whole** **world** **.** **”**
和 我 思考 它 是 一 的 这 最聪明的 事物 在 这 所有的 世界 . ”

我认为这是世界上最巧妙的设计之一。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [ku:] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] ,
“ **Yes** **,** **indeed** **,** **”** **cooed** **the** **mother** **woodpigeon** **,**
“ 是的 , 的确 , ” 咕咕 这 母亲 斑鸠 ,

“是的，的确如此，”母斑鸠咕哝道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nest] ;
as **she** **looked** **down** **from** **the** **branch** **where** **she** **sat** **on** **her** **nest** **;**
作为 她 看起来 向下 从 这 分支 在哪里 她 卫星 在 她 巢 ;

她从栖息的树枝上向下望去；

“ [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['klevərɪst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] . ”
“ **one** **of** **the** **cleverest** **things** **in** **the** **whole** **world** **.** **”**
“ 一 的 这 最聪明的 事物 在 这 所有的 世界 . ”

“这是世界上最巧妙的设计之一。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['pɪdʒɪns] [ðæt] [duː; də] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ **Is** **it** **only** **pigeons** **that** **do** **that** **?** **”** **asked** **Tommy** **Smith** **.**
“ 是 它 仅有的 鸽子 那 做 那 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“只有鸽子才会那样做吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ai][woʊnt] [seɪ] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ **I** **won't** **say** **that** **,** **”** **answered** **the** **mother** **woodpigeon** **.**
“ 我 惯于 说 那 , ” 回答 这 母亲 斑鸠 .

“我不会这么说，”母斑鸠回答道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] , [ai] [bɪ'liːv] , [huː] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ['aʊə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] . ”
“ **There** **are** **some** **other** **birds** **,** **I** **believe** **,** **who** **have** **followed** **our** **example** **.** **”**
“ 那里 是 一些 其他 鸟类 , 我 相信 , WHO 有 随后 我们的 例子 . ”

“我相信，还有其他一些鸟类也效仿了我们的做法。”

“ [jes] , [ðeɪ] ['ɪmɪteɪt] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)]
“ **Yes** **,** **they** **imitate** **us** **,** **”** **said** **the** **father** **woodpigeon** **;** **“** **but** **they** **can** **never**
“ 是的 , 他们 模拟 我们 , ” 说 这 父亲 斑鸠 ; “ 但 他们 能 绝不
[biː; bi] ['pɪdʒɪns] ,
be **pigeons** **,**
是 鸽子 ,

“是的，它们模仿我们，”鸽爸爸说，“但它们永远不可能成为鸽子。”

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] . ”
however **much** **they** **try** **to** **be** **.** **”**
然而 很多 他们 尝试 到 是 . ”

无论他们多么努力地想要成为那样的人。

“ ['nevə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ **Never** **,** **”** **said** **the** **mother** **woodpigeon** **.**
“ 绝不 , ” 说 这 母亲 斑鸠 .

“绝不，”母斑鸠说道。

“ [ðeɪ] [doʊnt] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)][æz; əz][wiː; wi][duː; də] .
“ They don't drink water as we do .
” 他们 不 喝 水 作为 我们 做 .

“他们不像我们一样喝水。”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [test] . ”
That is the test . ”
那 是 这 测试 . ”

这就是考验。”

“ [waɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [drɪŋk] ['wɔːtə(r)] ? ” [ɑːskt] [-]
“ Why , how do you drink water ? ” asked [161]
” 为什么 , 如何 做 你 喝 水 ? ” 问 [-]

“为什么，你怎么喝水？”[161]

['tɒmi] [smɪθ] .
Tommy Smith .
汤米 史密斯 .

汤米·史密斯。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] ? ”
“ Don't you drink it like other birds ? ”
” 不 你 喝 它 喜欢 其他 鸟类 ? ”

“难道你不像其他鸟儿一样喝水吗？”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ I should think not , ” said the father woodpigeon .
” 我 应该 思考 不是 , ” 说 这 父亲 斑鸠 .

“我想不会吧，”鸽爸爸说道。

“ ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [bɪls] ,
“ Other birds take a little in their bills ,
” 其他 鸟类 拿 一个 小的 在 他们的 账单 ,

“其他鸟类会用喙叼走少量食物，

[ænd; ənd] [ðen] [lɪft][ðeə(r)] [hedz] [ʌp][ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][rʌn] [daʊn] [ðeə(r)] [θrəʊt] ,
and then lift their heads up and let it run down their throats ,
和 然后 举起 他们的 头部 向上 和 让 它 跑步 向下 他们的 喉咙 ,

然后抬起头，让液体流进喉咙里。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['pɪdʒɪns] [wʊd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [æz; əz] [ðæt] .
but we pigeons would be ashamed to drink in such a way as that .
但 我们 鸽子 会 是 羞愧 到 喝 在 这样的 一个 方式 作为 那 .

但我们鸽子会觉得以这种方式喝水很丢脸。

[wiː; wi] [kiːp] ['aʊə(r)] [biːks] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [sʌk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['ɪntuː]['aʊə(r)]
We keep our beaks in the water all the time , and suck it up into our
我们 保持 我们的 喙 在 这 水 全部 这 时间 , 和 吸 它 向上 进入 我们的
[θrəʊt] .
throats .
喉咙 .

我们一直把喙伸进水里，把水吸进喉咙里。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌjuː 'es][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfrəntli] .
That is how we drink , and nothing could make us do it differently .
那 是 如何 我们 喝 , 和 没有什么 可以 制作 我们 做 它 不同 .

我们就是这样喝酒的，没有什么能让我们改变这种习惯。

[wiː; wi][doʊnt][lɪft]['aʊə(r)] [hedz] [ʌp] . ”
We don't lift our heads up . ”
我们 不 举起 我们的 头部 向上 . ”

我们不敢抬起头来。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ˈʃudnt] [juː; jʊ] [lɪft] [ðem; ðəm] [ʌp] ? ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] ; [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt]
“ But why shouldn't you lift them up ? ” said Tommy Smith ; for he thought
” 但 为什么 不应该 你 举起 他们 向上 ? ” 说 汤米 史密斯 ; 为了 他 想法
[tuː; tə] [hɪmˈself] ,
to himself ,
到 他自己 ,

“可是，你为什么不应该把他们举起来呢？”汤米·史密斯说道；因为他心想，

“ [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bɜ͗dz] [drɪŋk] [laɪk] [ðæt] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] . ”
“ If all the other birds drink like that , it ought to be the right way . ”
” 如果全部 这 其他 鸟类 喝 喜欢 那 , 它 应该 到 是 这 正确的 方式 . ”

“如果其他鸟类都那样喝水，那应该就是正确的方式。”

“ [waɪ] [ˈʃudnt] [wiː; wi] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːðə(r)] [ˈwʊdˌpɪdʒən] .
“ Why shouldn't we ? ” said the father woodpigeon .
” 为什么 不应该 我们 ? ” 说 这 父亲 斑鸠 .

“我们为什么不行呢？”雄鸽说道。

“ [waɪ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈstjuːpɪd] , — [ænd; ənd] [rɒŋ] [tuː] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈɑːftə(r)]
“ Why , because it would be stupid , — and wrong too , ” he added after
” 为什么 , 因为 它 会 是 愚蠢的 , — 和 错误的 也 , ” 他 额外 后
[ə; eɪ] [pɔːz] ,
a pause ,
一个 暂停 ,

“为什么？因为那样做既愚蠢又错误，”他停顿了一下，补充道。

[ˈdjʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈθɪŋkɪŋ] .
during which he seemed to be thinking .
期间 哪个 他 似乎 到 是 思维 .

在此期间，他似乎在思考。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stɪl] [strɒŋgə(r)] [ˈriːz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈwʊdˌpɪdʒən] , “ [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv]
“ There is a still stronger reason , ” said the mother woodpigeon , “ the strongest of
” 那里 是 一个 仍然 更强 原因 , ” 说 这 母亲 斑鸠 , “ 这 最强 的
[ɔːl] [ˈriːz(ə)nz] ;
all reasons ;
全部 原因 ;

“还有一个更重要的理由，”母木鸽说，“所有理由中最充分的理由；

[æt; ət] [liːst] , [ai] [ˈkænɒt] [ɪˈmædʒɪn] [wʌn] [strɒŋgə(r)] .
at least , I cannot imagine one stronger .
在 至少 , 我 不能 想象 一 更强 .

至少，我想不出还有比这更强的了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] - .
It would be unpigeonly .
它 会 是 - .

这不符合鸽子的特征。

” [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ,
” And from the tone in which she said this ,
” 和 从 这 语气 在 哪个 她 说 这 ,

“从她说话的语气来看，

[ˈtɒmi] [smɪθ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] . [
Tommy Smith felt that it would be no use to say anything more on the subject . [
汤米 史密斯 毛毡 那 它 会 是 不 使用 到 说 任何事物 更多的 在 这 主题 . [
-]
162]
-]

汤米·史密斯觉得再多说什么也没用了。[162]

“ [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] ['wɔːtə(r)] [hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] ,

“	If	there	was	any	water	here	,	”	said	the	father	woodpigeon	,
“	如果	那里	曾是	任何	水	这里	,	”	说	这	父亲	斑鸠	,

“如果这里有水的话，”雄鸽说道。

“ [ai] [wʊd] [drɪŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ɪz] [sʌm; səm] [weɪ] [ɒf] .

“	I	would	drink	a	little	just	to	show	you	,	but	the	nearest	is	some	way	off	.
“	我	会	喝	一个	小的	只是	到	展示	你	,	但	这	最近的	是	一些	方式	离开	.

“我本来想喝一点给你看看，但是最近的酒馆离这里还有一段距离。”

[haʊˈevə(r)] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɒtʃ] [sʌm; səm] [teɪm] ['pɪdʒɪns] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,

However	,	you	can	watch	some	tame	pigeons	the	next	time	they	are	drinking	,
然而	,	你	能	手表	一些	驯服	鸽子	这	下一个	时间	他们	是	喝	,

不过，下次你可以看看那些驯养的鸽子喝水的时候。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɔːl] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [wʌn] [greɪt] ['fæməli] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdiəz] [əˈpɒn]

for	we	all	belong	to	one	great	family	,	and	have	the	same	ideas	upon
为了	我们	全部	属于	到	一	伟大的	家庭	,	和	有	这	相同的	想法	之上

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnts] .

important	points	.
重要的	积分	.

因为我们都属于同一个大家庭，在重要问题上有着相同的想法。

[naʊ] [aiˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [flaɪ] ,

Now	I	am	going	for	a	short	fly	,
现在	我	是	去	为了	一个	短的	飞	,

现在我要进行一次短距离的飞钓。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [maɪ] [waɪf] ,

but	if	you	like	to	stay	and	talk	to	my	wife	,
但	如果	你	喜欢	到	停留	和	讲话	到	我的	妻子	,

但如果你想留下来和我妻子聊聊天，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bæk] [əˈgen] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

I	shall	be	back	again	in	an	hour	.
我	将	是	后退	再次	在	一个	小时	.

我一个小时后会回来。

” [bʌt; bət] ['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lesnz] [bɪ'gæn] [æt; ət] [ɪ'lev(ə)n]

“	But	Tommy	Smith	had	to	go	too	,	for	his	lessons	began	at	eleven
”	但	汤米	史密斯	有	到	去	也	,	为了	他的	课程	开始	在	十一

[əˈklɑːk] ,

o'clock	,
点钟	,

“但是汤米·史密斯也得去，因为他的课十一点钟开始。”

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [mɪs] [ðem; ðəm] ,

and	of	course	it	would	not	do	to	miss	them	,
和	的	课程	它	会	不是	做	到	错过	他们	,

当然，不能错过它们。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['les(ə)n] [frɒm; frəm]

though	it	seemed	to	him	that	he	was	getting	a	much	better	lesson	from
尽管	它	似乎	到	他	那	他	曾是	获得	一个	很多	更好的	课	从

[ðə; ði] [wʊdpɪdʒənz] .

the	woodpigeons	.
这	斑鸠	.

不过在他看来，他似乎从斑鸠身上学到了更好的教训。

“ [bʌt; bət] [ai] [wɪʃ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [flaɪ] [əˈweɪ] , ['mɪstə(r)] . ['wʊdˌpɪdʒən] ,

“	But	I	wish	,	”	he	said	,	“	before	you	fly	away	,	Mr	.	Woodpigeon	,
“	但	我	希望	,	”	他	说	,	“	前	你	飞	离开	,	先生	.	斑鸠	,

“但我希望，”他说，“在你飞走之前，木鸽先生，

[juː; jʊ] [wʊd] [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də][ɔːl] [deɪ] .

you	would	just	tell	me	what	you	do	all	day	.
你	会	只是	告诉	我	什么	你	做	全部	天	.

你只需告诉我你每天都做些什么。

" [bʌt; bət][æz; əz] ['tɒmi] [smɪθ] [sed] [ðɪs] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv]

"	But	as	Tommy	Smith	said	this	,	there	was	a	rustle	and	a	clapping	of
"	但	作为	汤米	史密斯	说	这	,	那里	曾是	一个	沙沙	和	一个	鼓掌	的

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

“但就在汤米·史密斯说这番话的时候，传来一阵沙沙声和翅膀拍打的声音，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] [wɒz; wəz] [gɒn] .

and	the	father	woodpigeon	was	gone	.
和	这	父亲	斑鸠	曾是	已消失	.

雄鸽不见了。

“ [hiː; hi][ɪz][səʊ] [ɪm'petʃuəs] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	He	is	so	impetuous	,	”	said	the	mother	woodpigeon	.
“	他	是	所以	浮躁	,	”	说	这	母亲	斑鸠	.

“他真是太冲动了，”母斑鸠说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['stɒpɪŋ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .

“	There	is	no	stopping	him	when	he	wants	to	do	anything	.
“	那里	是	不	停止	他	什么时候	他	想要	到	做	任何事物	.

“只要他想做，就没人能阻止他。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][ɔːl] [deɪ] , [səʊ]['lɪs(ə)n] .

But	I	will	tell	you	what	we	do	all	day	,	so	listen	.
但	我	将要	告诉	你	什么	我们	做	全部	天	,	所以	听	.

但我会告诉你我们整天都在做什么，所以请听。

[wiː; wi] [raɪz] ['ɜːli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][flaɪ] [daʊn] [tuː; tə] ['brekfəst] [æt; ət] [ə'baʊt] [sɪks] .

We	rise	early	,	of	course	,	and	fly	down	to	breakfast	at	about	six	.
我们	上升	早期的	,	的	课程	,	和	飞	向下	到	早餐	在	关于	六	.

我们当然起得很早，大约六点就下山吃早餐了。

['ɑːftə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['aʊəz] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [-]

After	three	or	four	hours	we	come	back	to	the	woods	[	163	]
后	三	或者	四	小时	我们	来	后退	到	这	树林	[	-	]

三四个小时后，我们回到树林[163]

[ə'gen] , [ænd; ənd] [kuː] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

again	,	and	coo	and	talk	to	each	other	there	for	about	an	hour	.
再次	,	和	酷	和	讲话	到	每个	其他	那里	为了	关于	一个	小时	.

他们又在那里互相亲昵交谈了大约一个小时。

[ðen] [wiː; wi][gəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] [beɪð] ,

Then	we	go	off	to	drink	and	to	bathe	,
然后	我们	去	离开	到	喝	和	到	洗澡	,

然后我们就去喝水洗澡了。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['naɪsɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [deɪ] .

which	is	the	nicest	part	of	the	whole	day	.
哪个	是	这	最友善的	部分	的	这	所有的	天	.

这是一天中最美好的部分。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd][ænd; ənd] ['sliːpi] ,

After	that	we	feel	a	little	tired	and	sleepy	,
后	那	我们	感觉	一个	小的	疲劳的	和	困	,

之后我们会感到有些疲倦和困倦。

[səʊ][wiː; wi][sɪt]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tɪl] [ə'baʊt] [tuː] .

so	we	sit	quietly	in	the	woods	till	about	two	.
所以	我们	坐	悄悄	在	这	树林	直到	关于	二	.

于是我们就静静地坐在树林里，直到两点左右。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , [səʊ] [ɒf] [wiː; wi][gəʊ] [ə'gen] [ænd; ənd] [fiːd] [tɪl] [ə'baʊt] [faɪv]

Then	it	is	quite	time	for	dinner	,	so	off	we	go	again	and	feed	till	about	five
然后	它	是	相当	时间	为了	晚餐	,	所以	离开	我们	去	再次	和	喂养	直到	关于	五

.

:

.

然后就到了吃晚饭的时间，所以我们又开始喂食，一直喂到五点左右。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][sɪt]['kwaɪət][ænd; ənd] [kuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

After	dinner	it	is	best	to	sit	quiet	and	coo	a	little	.
后	晚餐	它	是	最好的	到	坐	安静的	和	酷	一个	小的	.

晚餐后最好安静地坐着，轻声细语。

[ə; eɪ]['kwaɪət] [kuː] [eɪdz] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

A	quiet	coo	aids	digestion	.
一个	安静的	酷	艾滋病	消化	.

轻柔的咕咕声有助于消化。

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [rɪ'freʃɪŋ] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

Then	we	have	a	nice	refreshing	drink	in	the	cool	of	the	evening	,
然后	我们	有	一个	好的	令人耳目一新	喝	在	这	凉爽的	的	这	晚上	,

然后我们在凉爽的夜晚享用一杯清爽的饮品。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][gəʊ] [streɪt] [tuː; tə] [triː] . ”

and	after	that	we	go	straight	to	tree	.	”
和	后	那	我们	去	直的	到	树	.	”

之后我们就直接去树那里。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][bed] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Do	you	mean	to	bed	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	做	你	意思是	到	床	?	”	说	汤米	史密斯	.

“你是说上床睡觉吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Of	course	I	do	,	”	said	the	mother	woodpigeon	.
“	的	课程	我	做	,	”	说	这	母亲	斑鸠	.

“当然愿意，”母斑鸠说道。

“ [wiː; wi] [sliːp] [ɪn] [triːz] .

“	We	sleep	in	trees	.
“	我们	睡觉	在	树木	.

我们睡在树上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][bedz][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][keə(r)][tuː; tə] [trʌst] [ɑː'selvz] [tuː; tə] . ”

They	are	the	only	beds	we	should	care	to	trust	ourselves	to	.	”
他们	是	这	仅有的	床	我们	应该	关心	到	相信	我们自己	到	.	”

“这些床是我们唯一值得信赖的床。”

“ [ɑːrnt] [ðeɪ] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Aren't	they	rather	hard	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	不是	他们	相当	难的	?	”	说	汤米	史密斯	.

“它们是不是很难？”汤米·史密斯说。

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] .

“	Not	at	all	,	”	said	the	woodpigeon	.
“	不是	在	全部	,	”	说	这	斑鸠	.

“一点也不，”斑鸠说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [əʊn] ['feðər] , [səʊ] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] ['feðə(r)] - [bedz] .
“ You see , we have our own feathers , so that makes them feather - beds .
“ 你 看 , 我们 有 我们的 自己的 羽毛 , 所以 那 制作 他们 羽毛 - 床 .

“你看，我们有自己的羽毛，所以它们就成了羽毛床。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [wɔːm] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] .
They are soft enough and warm enough for us , you may be quite sure .
他们 是 柔软的 足够的 和 温暖的 足够的 为了 我们 , 你 可能 是 相当 当然 .
”
”
”

它们足够柔软保暖，我们完全可以放心。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['wɪndi] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triːz] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] . [-]
“ But it must be very windy up in the trees , ” said Tommy Smith . [164]
“ 但 它 必须 是 非常 刮风 向上 在 这 树木 , ” 说 汤米 史密斯 . [-]

“但是树上一定刮着很大的风，”汤米·史密斯说。[164]

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .
“ That is the great advantage of the situation , ” said the mother woodpigeon .
“ 那 是 这 伟大的 优势 的 这 情况 , ” 说 这 母亲 斑鸠 .

“这就是这种情况的巨大优势，”母斑鸠说道。

“ ['aʊə(r)] [bedz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [wel] [eəd] , [səʊ][wiː; wi] [niːd] ['nevə(r)] [fiːl] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ Our beds are always well aired , so we need never feel anxious about that .
“ 我们的 床 是 总是 出色地 播出 , 所以 我们 需要 绝不 感觉 焦虑的 关于 那 .

“我们的床铺总是通风良好，所以我们从不必为此感到焦虑。”

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][dæmp] ,
However much it rains they can never be damp ,
然而 很多 它 雨 他们 能 绝不 是 潮湿 ,

无论下多少雨，它们都不会潮湿。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][bed][biː; bi][dæmp][ænd; ənd] [wel] - [eəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ?
for how can a bed be damp and well - aired at the same time ?
为了 如何 能 一个 床 是 潮湿 和 出色地 - 播出 在 这 相同的 时间 ?

床怎么可能既潮湿又通风良好呢?

” ['tɒmi] [smɪθ] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən]
” Tommy Smith couldn't think of the right answer to this , and the woodpigeon
” 汤米 史密斯 不能 思考 的 这 正确的 回答 到 这 , 和 这 斑鸠
[went] [ɒn] ,
went on ,
去 在 ,

汤米·史密斯想不出这个问题的正确答案，而那只木鸽继续说道：

“ [səʊ] , [naʊ] , [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi] [pɑːs] [ðə; ði] [deɪ] .
“ So , now , I have told you how we pass the day .
“ 所以 , 现在 , 我 有 讲述 你 如何 我们 经过 这 天 .

“那么，现在我已经告诉你们我们是如何度过一天的了。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['hæpi] [laɪf] !
What a happy , happy life !
什么 一个 快乐的 , 快乐的 生活 !

多么幸福美满的生活啊!

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['kruːəl] [hɑːt] [huː] [kʊd; kəd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He must have a cruel heart who could put an end to it .
他 必须 有 一个 残忍的 心 WHO 可以 放 一个 结尾 到 它 .

能结束这一切的人，一定是心肠歹毒。

〞 ([ænd; ənd] ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [səʊ] [tuː] .)

〞	(	And	Tommy	Smith	thought	so	too	.	)
〞	(	和	汤米	史密斯	想法	所以	也	.	)

（汤米·史密斯也这么认为。）

“ [bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] ?

“	But	is	that	what	you	always	do	?
〞	但	是	那	什么	你	总是	做	?

但你一直都是这样做的吗?

〞 [hiː; hi] [ɑːskt] .

〞	he	asked	.
〞	他	问	.

他问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [egz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [wʌnz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ,

“	Of	course	,	when	there	are	eggs	and	young	ones	it	makes	a	difference	,
〞	的	课程	,	什么时候	那里	是	鸡蛋	和	年轻的	一个	它	制作	一个	不同之处	,

“当然，如果有蛋和幼崽的话，情况就不同了。”

〞 [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] ; “ [ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)][wiː; wi] [kiːp] ['dɪfrənt] ['aʊəz] .

〞	said	the	mother	woodpigeon	;	“	and	in	winter	we	keep	different	hours	.
〞	说	这	母亲	斑鸠	;	“	和	在	冬天	我们	保持	不同的	小时	.

“母木鸽说：‘冬天我们的作息时间不一样。’

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)]['juːʒuəl] ['sʌmə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [wʌn] . 〞

But	that	is	our	usual	summer	life	,	and	I	think	it	a	very	pleasant	one	.	〞
但	那	是	我们的	通常	夏天	生活	,	和	我	思考	它	一个	非常	令人愉快的	一	.	〞

但这就是我们通常的夏日生活，我觉得非常愉快。

“ [əʊ] , [səʊ][duː; də][aɪ] ! 〞 [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	so	do	I	!	〞	said	Tommy	Smith	.
〞	哦	,	所以	做	我	!	〞	说	汤米	史密斯	.

“哦，我也是！”汤米·史密斯说道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['wʊdˌpɪdʒən] , [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .

“	Thank	you	,	Mrs	.	Woodpigeon	,	for	telling	me	.
〞	感谢	你	,	太太	.	斑鸠	,	为了	讲述	我	.

“谢谢您，伍德皮金太太，告诉我这件事。”

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][maɪ] ['lesnz] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]

Now	I	must	go	to	my	lessons	,	and	I	will	tell	them	all	about	it	at
现在	我	必须	去	到	我的	课程	,	和	我	将要	告诉	他们	全部	关于	它	在

[həʊm] . 〞

home	.	〞
家	.	〞

现在我得去上课了，回家后我会把这件事都告诉他们。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ['ɑːftəwədz] , [aɪ] [wɪl] [tel] [-]

“	If	you	come	back	afterwards	,	I	will	tell	[	165	]
〞	如果	你	来	后退	然后	,	我	将要	告诉	[	-	]

“如果你之后回来，我会告诉你[165]

[juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] , 〞 [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] .

you	some	more	,	〞	said	the	mother	woodpigeon	.
你	一些	更多的	,	〞	说	这	母亲	斑鸠	.

“再给你一些吧，”母木鸽说道。

['tɒmi] [smɪθ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ,

Tommy	Smith	said	he	would	,
汤米	史密斯	说	他	会	,

汤米·史密斯说他会的

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlesnz] ,

and	then	he	ran	away	as	fast	as	he	could	to	his	lessons	,
和	然后	他	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	到	他的	课程	,

然后他飞快地跑去上课了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [leɪt] .

for	he	was	a	little	late	.
为了	他	曾是	一个	小的	晚的	.

因为他迟到了一会儿。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈwʊdˌpɪdʒən] [ˈseɪɪŋ] , “ [kʌm] [bæk]

And	as	he	ran	,	he	could	hear	the	mother	woodpigeon	saying	,	“	Come	back
和	作为	他	跑	,	他	可以	听到	这	母亲	斑鸠	说	,	“	来	后退

[su] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [uːn] ! [kʌm] [bæk] [su] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] - [uːn] ! ” [-]

soo	-	oo	-	oo	-	oon	!	come	back	soo	-	oo	-	oo	-	oon	!	”	[	166	]
所以	-	oo	-	oo	-	月亮	!	来	后退	所以	-	oo	-	oo	-	月亮	!	”	[	-	]

他一边跑，一边听见母木鸽说：“快回来！快回来！”[166]

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði] [ˈskwɪrəl]

THE	SQUIRREL
这	松鼠

松鼠

“ [ðə; ði] [pɜːt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskwɜːrəlz] [æz; əz] [brɪsk] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] ;

“	The	pert	little	squirrel's	as	brisk	as	can	be	;
“	这	活泼	小的	松鼠的	作为	轻快	作为	能	是	;

“这只活泼的小松鼠动作非常敏捷；

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [haʊs] - [triː] - [tɒps] , - [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [triː] .

He	calls	his	house	'	Tree	-	tops	,	'	and	lives	in	a	tree	.
他	呼叫	他的	房子	-	树	-	最高额	,	-	和	生活	在	一个	树	.

他称自己的房子为“树梢”，并且住在树上。

” [səʊ] [ˈtɒmi] [smɪθ] [went] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈlesnz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt]

”	SO	Tommy	Smith	went	home	to	his	lessons	,	and	when	he	had	finished
”	所以	汤米	史密斯	去	家	到	他的	课程	,	和	什么时候	他	有	完成的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

于是汤米·史密斯回家继续上课，课结束后，

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] ,

he	put	on	his	hat	and	came	out	again	,
他	放	在	他的	帽子	和	来了	出去	再次	,

他戴上帽子又走了出来。

[ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ˈwʊdˌpɪdʒən] [wɒz; wəz]

and	began	to	walk	through	the	woods	to	where	the	mother	woodpigeon	was
和	开始	到	走	通过	这	树林	到	在哪里	这	母亲	斑鸠	曾是

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɒn][hɜː(r); hə(r)][nest] .

waiting	for	him	on	her	nest	.
等待	为了	他	在	她	巢	.

于是他开始穿过树林，走向巢穴里等着他的母斑鸠。

“ [ˈtɒmi] [smɪθ] !

“	Tommy	Smith	!
“	汤米	史密斯	!

“汤米·史密斯！”

['tɒmi]	[smɪθ]	!
Tommy	**Smith**	**!**
汤米	史密斯	!

汤米·史密斯!

[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	,	['tɒmi]	[smɪθ]	?	″	[sed]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[wɪtʃ]	[hiː; hi][hæd; həd]	[nɒt]
Where	**are**	**you**	**going**	**to**	**,**	**Tommy**	**Smith**	**?**	**″**	**said**	**a**	**voice**	**which**	**he**	**had**	**not**
在哪里	是	你	去	到	,	汤米	史密斯	?	″	说	一个	嗓音	哪个	他	有	不是

[hɜːd]	[bɪ'fɔː(r)]	.
heard	**before**	**.**
听到	前	.

“汤米·史密斯，你要去哪里？”一个他从未听过的声音问道。

[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	,	[hiː; hi][hæd; həd]	[nɒt]	[hɜːd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɔːk]	[bɪ'fɔː(r)]	.
At	**any**	**rate**	**,**	**he**	**had**	**not**	**heard**	**it**	**talk**	**before**	**.**
在	任何	速度	,	他	有	不是	听到	它	讲话	前	.

总之，他以前从未听过它说话。

[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['fʌni]	['lɪt(ə)l]	[vɔɪs]	[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]	,	['sʌmθɪŋ]	[bɪ'twiːn]	[ə; eɪ]	[kɒf]	[ænd; ənd][ə; eɪ]
Such	**a**	**funny**	**little**	**voice**	**it**	**was**	**,**	**something**	**between**	**a**	**cough**	**and**	**a**
这样的	一个	有趣的	小的	嗓音	它	曾是	,	某物	之间	一个	咳嗽	和	一个

[ˌes əʊ 'biː]	,
sob	**,**
哭泣	,

那声音真奇怪，介于咳嗽和抽泣之间。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]	[nɒt]	[sed]	[ɔːl]	[ðəʊz]	[wɜːdz]	[səʊ]	['veri]	[dɪ'stɪŋktli]	,
and	**if**	**it**	**had**	**not**	**said**	**all**	**those**	**words**	**so**	**very**	**distinctly**	**,**
和	如果	它	有	不是	说	全部	那些	字	所以	非常	明显地	,

如果它没有把那些话说得那么清楚，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	['saʊndɪd]	[laɪk]	“	[sʌg]	,	[sʌg]	,	—	[sʌg]	,	[sʌg]	,	—	[sʌg]	,	[sʌg]	,	[sʌg]	,	[sʌg]	,	[sʌg]	.
it	**would**	**have**	**sounded**	**like**	**“**	**sug**	**,**	**sug**	**,**	**—**	**sug**	**,**	**sug**	**,**	**—**	**sug**	**,**	**sug**	**,**	**sug**	**,**	**sug**	**,**	**sug**	**.**
它	会	有	听起来	喜欢	“	糖	,	糖	,	—	糖	,	糖	,	—	糖	,	糖	,	糖	,	糖	,	糖	.

听起来就像“sug, sug, —sug, sug, —sug, sug, sug, sug, sug”。

″	[naʊ]	[aɪ]	[kʌm]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]	,	['tɒmi]	[smɪθ]	[mʌst; məst][hæv; həv]	[hɜːd]	[ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)]	,
″	**Now**	**I**	**come**	**to**	**think**	**of**	**it**	**,**	**Tommy**	**Smith**	**must**	**have**	**heard**	**it**	**before**	**,**
″	现在	我	来	到	思考	的	它	,	汤米	史密斯	必须	有	听到	它	前	,

“现在想想，汤米·史密斯肯定以前听过这首歌。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]	['ɒf(ə)n]	[biːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɔːks]	[ɪn][ðə; ðɪ]	[wʊdz]	.
for	**he**	**had**	**often**	**been**	**for**	**walks**	**in**	**the**	**woods**	**.**
为了	他	有	经常	到过	为了	散步	在	这	树林	.

因为他经常去树林里散步。

[bʌt; bət]	[wen]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[wɪtʃ]	[hæz; həz][ˈəʊnli]	[sed]	“	[sʌg]	,	[sʌg]	”	[bɪ'fɔː(r)]	,
But	**when**	**a**	**voice**	**which**	**has**	**only**	**said**	**“**	**sug**	**,**	**sug**	**”**	**before**	**,**
但	什么时候	一个	嗓音	哪个	有	仅有的	说	“	糖	,	糖	”	前	,

但是，当一个之前只说过“糖，糖”的声音，

[bɪ'gɪnz]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[ænd; ənd]	[seɪ]	[həʊl]	['sentənsɪz]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[	-	]
begins	**to**	**talk**	**and**	**say**	**whole**	**sentences**	**,**	**it**	**[**	**167**	**]**
开始	到	讲话	和	说	所有的	句子	,	它	[	-	]

它开始说话并说出完整的句子，它[167]

[ɪz]	[nɒt]	[səʊ]	['iːzi]	[tuː; tə]	['rekəgnaɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	.
is	**not**	**so**	**easy**	**to**	**recognise**	**it**	**.**
是	不是	所以	简单的	到	认出	它	.

识别它并不容易。

“ [huː] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

“	**Who**	**can**	**that**	**be**	**?**	”	**said**	**Tommy**	**Smith**	**;**	**and**	**then**	**he**	**looked**	**all**	**about**	**,**
“	WHO	能	那	是	?	”	说	汤米	史密斯	;	和	然后	他	看起来	全部	关于	,

“那会是谁呢？”汤米·史密斯说道；然后他环顾四周。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ][wʌn] .

but	**he**	**could**	**see**	**no**	**one**	**.**
但	他	可以	看	不	一	.

但他一个人也没看到。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

“	**Who**	**are**	**you**	**?**
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ; “ [ænd; ənd] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ? ”

”	**he**	**called**	**out**	**;**	**“**	**and**	**where**	**are**	**you**	**calling**	**me**	**from**	**?**	**”**
”	他	称为	出去	;	“	和	在哪里	是	你	呼叫	我	从	?	”

他喊道：“你从哪里给我打电话？”

“ [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ['tɒmi] [smɪθ] , [frɒm; frəm][hɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	**From**	**here**	**,**	**Tommy**	**Smith**	**,**	**from**	**here**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**voice**	**.**
“	从	这里	,	汤米	史密斯	,	从	这里	,	”	回答	这	嗓音	.

“从这里，汤米·史密斯，从这里，”那个声音回答道。

“ [kænt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?

“	**Can't**	**you**	**see**	**me**	**?**
“	不能	你	看	我	?

你看不见我吗?

[waɪ] [hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] . ”

Why	**here**	**I**	**am**	**.**	**”**
为什么	这里	我	是	.	”

我为什么会在这里?

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] ['ræbɪt] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [də'rektli] , “ [əʊ] [nəʊ] ,

“	**Are**	**you**	**the**	**rabbit**	**?**	**”**	**said**	**Tommy**	**Smith**	**;**	**but**	**he**	**thought**	**directly**	**,**	**“**	**Oh**	**no**	**,**
“	是	你	这	兔子	?	”	说	汤米	史密斯	;	但	他	想法	直接地	,	“	哦	不	,

“你是那只兔子吗？”汤米·史密斯问道；但他心里却想：“哦不，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi][ðə; ði] ['ræbɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [triː] ,

it	**can't**	**be**	**the**	**rabbit**	**,**	**because**	**it**	**comes**	**from**	**a**	**tree**	**,**
它	不能	是	这	兔子	,	因为	它	来	从	一个	树	,

不可能是兔子，因为兔子是从树上长出来的。

[ænd; ənd][nəʊ] ['ræbɪt] [kʊd; kəd] ['bʌrəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] . ”

and	**no**	**rabbit**	**could**	**burrow**	**up**	**a**	**tree**	**.**	**”**
和	不	兔子	可以	洞穴	向上	一个	树	.	”

而且兔子也无法在树上挖洞。”

“ [ðə; ði] ['ræbɪt] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	**The**	**rabbit**	**,**	**indeed**	**!**	**”**	**said**	**the**	**voice**	**.**
“	这	兔子	,	的确	!	”	说	这	嗓音	.

“没错，就是那只兔子！”那个声音说道。

“ [əʊ] [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

“	**Oh**	**no**	**,**	**I**	**am**	**not**	**the**	**rabbit**	**.**
“	哦	不	,	我	是	不是	这	兔子	.

“哦不，我不是兔子。”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [sʌg] , [sʌg] , [sʌg] , [sʌg] - ['dʒestʃən] . ”

That	**is**	**a**	**funny**	**sug**	**,**	**sug**	**,**	**sug**	**,**	**sug**	**-**	**gestion**	**.**	**”**
那	是	一个	有趣的	糖	,	糖	,	糖	,	糖	-	妊娠	.	”

那真是个滑稽的建议。

“ [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] !
“ Oh , I know !
“ 哦 , 我 知道 !

“哦，我知道了！”

” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] .
” cried Tommy Smith .
” 哭 汤米 史密斯 .

“汤米·史密斯喊道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ” —
“ It is the ” —
“ 它 是 这 ” —

“它是”——

“ [lʊk] ! ” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
“ Look ! ” said the voice .
“ 看 ! ” 说 这 嗓音 .

“看！”那个声音说道。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [red] [striːk] [daʊn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː]
And all at once there was a red streak down the trunk of a beech tree
和 全部 在 一次 那里 曾是 一个 红色的 条纹 向下 这 树干 的 一个 山毛榉 树
[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
and along the ground ,
和 沿着 这 地面 ,

突然间，一道红色的痕迹沿着山毛榉树干向下延伸到地面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['skwɪrəl] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['tɒmi] [smɪθs] [fiːt] ,
and there was a little squirrel sitting at Tommy Smith's feet ,
和 那里 曾是 一个 小的 松鼠 坐着 在 汤米 史密斯 脚 ,

一只小松鼠正坐在汤米·史密斯的脚边。

[wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [kɒkt] [ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
with his tail cocked up over his head .
和 他的 尾巴 上膛 向上 超过 他的 头 .

它的尾巴高高翘起，越过头顶。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] , — [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] [ðə; ði] ['skwɪrəl]
“ Oh ! ” cried Tommy Smith , — and before he could say anything else the squirrel
“ 哦 ! ” 哭 汤米 史密斯 , — 和 前 他 可以 说 任何事物 别的 这 松鼠
[sed] “ [lʊk] !
said “ Look !
说 “ 看 !

“哦！”汤米·史密斯喊道，——还没等他说出其他话，松鼠就说：“看！”

” [ə'gen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)] [red] [striːk] , [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn] [triː] [ðɪs]
” again , and there was another red streak , up the trunk of a pine tree this
” 再次 , 和 那里 曾是 其他 红色的 条纹 , 向上 这 树干 的 一个 松树 树 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“又出现了一道红色的痕迹，这次是在一棵松树的树干上。”

— [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [-]
— and there he was sitting on a branch of it , with [168]
— 和 那里 他 曾是 坐着 在 一个 分支 的 它 , 和 [-]

—他当时就坐在树枝上，[168]

[hɪz; ɪz][teɪl] [kɒkt] [ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
his tail cocked up over his head , just the same as before .
他的 尾巴 上膛 向上 超过 他的 头 , 只是 这 相同的 作为 前 .

他的尾巴高高翘起，就像之前那样。

“ [əʊ] [dɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] — [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri]
“ Oh dear , Mr . Squirrel , ” said Tommy Smith — the branch was not a very
“ 哦 亲爱的 , 先生 . 松鼠 , ” 说 汤米 史密斯 — 这 分支 曾是 不是 一个 非常
[haɪ] [wʌn] ,
high one ,
高的 一 ,

“哦，天哪，松鼠先生，”汤米·史密斯说——那根树枝并不高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] — “ [haʊ] [fɑ:st] [ju:; jʊ] [du:; də] [gəʊ] !
and they could talk to each other comfortably — “ how fast you do go !
和 他们 可以 讲话 到 每个 其他 舒适地 — “ 如何 快速地 你 做 去 !
”
”
”

他们可以互相轻松地交谈——“你走得真快！”

“ [əʊ] , [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [du:; də] [θɪŋz] ['kwɪkli] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
“ Oh , I like to do things quickly , ” said the squirrel .
“ 哦 , 我 喜欢 到 做 事物 迅速地 , ” 说 这 松鼠 .

“哦，我喜欢快点做事，”松鼠说。

“ [maɪn] [ɪz] [æn; ən] ['æktɪv] ['neɪtʃə(r)] ['djʊərɪŋ] [θri:] - [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] . ”
“ Mine is an active nature during three - parts of the year . ”
“ 矿 是 一个 积极的 自然 期间 三 - 部分 的 这 年 . ”

“我一年中有三个月的时间比较活跃。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pɑ:t] ? ” [ɑ:skt] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ And what is it during the other part ? ” asked Tommy Smith .
“ 和 什么 是 它 期间 这 其他 部分 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“那另一部分又是什么呢？”汤米·史密斯问道。

“ [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] , ” [ðə; ði] ['skwɪrəl] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ Oh , I don't know anything about it then , ” the squirrel answered .
“ 哦 , 我 不 知道 任何事物 关于 它 然后 , ” 这 松鼠 回答 .

“哦，那我对此一无所知。”松鼠回答道。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld] ['tɒmi] [smɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
This puzzled Tommy Smith a little .
这 困惑 汤米 史密斯 一个 小的 .

这让汤米·史密斯有点困惑。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [hi:; hi] [sed] .
“ Why not ? ” he said .
“ 为什么 不是 ? ” 他 说 .

“为什么不呢？”他说道。

“ [əʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [ə'sli:p] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
“ Oh , because I'm asleep , ” said the squirrel .
“ 哦 , 因为 我是 睡着了 , ” 说 这 松鼠 .

“哦，因为我睡着了，”松鼠说。

“ [wʌn] [kænt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌn'self] [wen] [wʌnz] [ə'sli:p] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ; [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
“ One can't know much about oneself when one's asleep , you know ; and , besides ,
“ 一 不能 知道 很多 关于 自己 什么时候一个人的 睡着了 , 你 知道 ; 和 , 除了 ,
[ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] ['mætə(r)] . ”
it doesn't matter . ”
它 不 事情 . ”

“你知道，人在睡梦中无法了解自己；而且，这也没什么关系。”

“ [bʌt; bət] [du:; də] [ju:; jʊ] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ But do you go to sleep for such a long time ? ” said Tommy Smith .
“ 但 做 你 去 到 睡觉 为了 这样的 一个 长的 时间 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“但是你真的睡那么长时间吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frɒgz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪks] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] ,

“	I	know	that	the	frogs	and	the	snakes	go	to	sleep	all	the	winter	,
”	我	知道	那	这	青蛙	和	这	蛇	去	到	睡觉	全部	这	冬天	,

我知道青蛙和蛇整个冬天都在冬眠，

[bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] ['regjələ(r)] ['ænɪm(ə)l] [dɪd] . ”

but	I	didn't	know	any	regular	animal	did	.	”
但	我	没有	知道	任何	常规的	动物	做过	.	”

但我不知道普通动物会这样做。

“ [waɪ] , ['dʌznt] [ðə; ði] ['dɔːmaʊs] ? ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	Why	,	doesn't	the	dormouse	?	”	said	the	squirrel	.
”	为什么	,	不	这	睡鼠	?	”	说	这	松鼠	.

“为什么睡鼠不这样呢？”松鼠问道。

“ [hiːz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)] ['sliːpə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] .

“	He's	a	much	harder	sleeper	than	I	am	.
”	他是	一个	很多	更难	轨枕	比	我	是	.

“他比我睡得更沉。”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['ænɪm(ə)l] . ” [-]

I	suppose	you	call	him	a	regular	animal	.	”	[	169	]
我	认为	你	称呼	他	一个	常规的	动物	.	”	[	-	]

我想你可以称他为普通的动物。”[169]

“ [əʊ] [jes] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	yes	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	是的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，是的，”汤米·史密斯说道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['dɔːmaʊs] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)]

He	had	forgotten	the	dormouse	,	and	,	of	course	,	he	was	a	regular
他	有	被遗忘的	这	睡鼠	,	和	,	的	课程	,	他	曾是	一个	常规的

['ænɪm(ə)l] .

animal	.
动物	.

他忘记了睡鼠，当然，他只是一只普通的动物。

[baɪ] [ə; eɪ] “ ['regjələ(r)] ['ænɪm(ə)l] , ” [ai] [sə'pəʊz] ['tɒmi] [smɪθ] [ment] [wʌn] [ðæt] ['wʌznt] [æn; ən] ['ɪnsekt] ,

By	a	“	regular	animal	,	”	I	suppose	Tommy	Smith	meant	one	that	wasn't	an	insect	,
经过	一个	“	常规的	动物	,	”	我	认为	汤米	史密斯	意思是	一	那	不是	一个	昆虫	,

我想汤米·史密斯所说的“普通动物”指的是非昆虫类动物。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['reptaɪl] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [wɜːm] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .

or	a	reptile	,	or	a	worm	,	or	something	of	that	sort	.
或者	一个	爬虫	,	或者	一个	蠕虫	,	或者	某物	的	那	种类	.

或者爬行动物，或者蠕虫，或者类似的东西。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [sed] [ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [ment] , [bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [dɪd]

Perhaps	he	couldn't	have	said	exactly	what	he	meant	,	but	whatever	he	did
也许	他	不能	有	说	确切地	什么	他	意思是	,	但	任何	他	做过

[miːn] ,

mean	,
意思是	,

或许他无法确切地表达自己的意思，但无论他真正的意思是什么，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['sensəb(ə)l] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz]

you	may	be	sure	that	it	was	not	very	sensible	,	because	all	living	creatures
你	可能	是	当然	那	它	曾是	不是	非常	明智的	,	因为	全部	活的	生物

[ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmlz] ,

are	animals	,
是	动物	,

你可以肯定，这种想法并不明智，因为所有生物都是动物。

[ænd; ənd][wʌn][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['regjələ(r)][æz; əz][ə'nʌðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [weɪ]

and	one	is	just	as	regular	as	another	,	if	you	look	at	it	in	the	right	way
和	一	是	只是	作为	常规的	作为	其他	, 如果		你	看	在	它	在	这	正确的	方式

.

:

.

只要换个角度看，它们其实都一样普通。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , “ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃæt] , [ɑː(r); ə(r)]

“	Well	,	”	said	the	squirrel	,	“	I	think	we	are	to	have	a	little	chat	,	are
“ 出色地		,	”	说	这	松鼠	,	“	我	思考	我们	是	到	有	一个	小的	聊天	,	是

[wiː; wi][nɒt] ?

we	not	?
我们	不是	?

“嗯，”松鼠说，“我想我们应该好好聊聊，不是吗？”

[ɪts] [juː; jʊ] [ðæt] [mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃənz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

It's	you	that	must	ask	the	questions	,	you	know	.	”
它是	你	那	必须	问	这	问题	,	你	知道	.	”

你知道，问题必须由你来问。

“ [əʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd][səʊ][laɪk][tuː; tə] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ,

“	Oh	,	I	should	so	like	to	,	”	said	Tommy	Smith	,
“	哦	,	我	应该	所以	喜欢	到	,	”	说	汤米	史密斯	,

“哦，我真想那样做，”汤米·史密斯说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

“	but	I	promised	the	mother	woodpigeon	to	go	back	and	talk	to	her	,
“	但	我	承诺	这	母亲	斑鸠	到	去	后退	和	讲话	到	她	,

但我答应过母斑鸠，会回去和她谈谈。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [naʊ] . ”

and	I	am	going	there	now	.	”
和	我	是	去	那里	现在	.	”

我现在就去那里。

“ [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['wʊdˌpɪdʒən] [wɪl] [biː; bi][bɒn][hɜː(r); hə(r)] [nest] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] , ”

“	The	mother	woodpigeon	will	be	on	her	nest	for	another	hour	or	two	,	”
“	这	母亲	斑鸠	将要	是	在	她	巢	为了	其他	小时	或者	二	,	”

[sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ,

said	the	squirrel	,
说	这	松鼠	,

“母鸽还会在巢里待上一两个小时，”松鼠说道。

“ [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] .

“	so	you	will	have	time	to	talk	to	her	and	to	me	too	.
“	所以	你	将要	有	时间	到	讲话	到	她	和	到	我	也	.

“这样你就有时间跟她和我谈谈了。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,

And	let	me	tell	you	,
和	让	我	告诉	你	,

让我告诉你，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .

it	is	not	every	little	boy	who	can	have	a	talk	with	a	squirrel	.
它	是	不是	每一个	小的	男生	WHO	能	有	一个	讲话	和	一个	松鼠	.

不是每个小男孩都能和松鼠聊天。

" ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tɔːk]
" Tommy Smith thought that it was not every little boy who could have a talk
" 汤米 史密斯 想法 那 它 曾是 不是 每一个 小的 男生 WHO 可以 有 一个 讲话
[wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdˌpɪdʒən] ['aɪðə(r)] .
with a woodpigeon either .
和 一个 斑鸠 任何一个 .

汤米·史密斯认为，也不是每个小男孩都能和木鸽交谈。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [-]
But he wanted [170]
但 他 通缉 [-]

但他想要[170]

[tuː; tə][hæv; həv][bəuθ] , [səʊ][hiː; hi] [sed] , " ['veri] [wel] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ,
to have both , so he said , " Very well , Mr . Squirrel ,
到 有 两个都 , 所以 他 说 , " 非常 出色地 , 先生 . 松鼠 ,

为了两者兼得，他说："好吧，松鼠先生，

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː'self] .
and I hope you will tell me something interesting about yourself .
和 我 希望 你 将要 告诉 我 某物 有趣的 关于 你自己 .

我希望你能跟我分享一些关于你自己的有趣事情。

" [ðə; ði] ['skwɪrəl] ['əʊnli] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] ;
" The squirrel only nodded , and said nothing ;
" 这 松鼠 仅有的 点头 , 和 说 没有什么 ;

松鼠只是点了点头，什么也没说；

[ænd; ənd] [ðen] ['tɒmi] [smɪθ] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃənz] , [səʊ]
and then Tommy Smith remembered that he had to ask the questions , so
和 然后 汤米 史密斯 记得 那 他 有 到 问 这 问题 , 所以
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

然后汤米·史密斯突然想起他得问问题，于是他说：

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] , [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ?
" Why is it , Mr . Squirrel , that you go to sleep in the winter ?
" 为什么 是 它 , 先生 . 松鼠 , 那 你 去 到 睡觉 在 这 冬天 ?

"松鼠先生，为什么您在冬天要睡觉呢？"

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [səʊ] ['fʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] .
It seems so funny that you should .
它 似乎 所以 有趣的 那 你 应该 .

听起来很有趣，你应该试试。

[ai] [steɪ] [ə'weɪk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] — [ɪk'sept] [æt; ət] [naɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , — [səʊ] [waɪ]
I stay awake all the time , you know — except at night , of course , — so why
我 停留 醒 全部 这 时间 , 你 知道 — 除了 在 夜晚 , 的 课程 , — 所以 为什么
[kænt] [juː; jʊ] ? "
can't you ? "
不能 你 ? "

你知道，除了晚上以外，我总是熬夜——所以你为什么不能呢?

" [ðæt] [ɪz] ['iːzəli] ['ɑːnsə(r)d] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
" That is easily answered , " said the squirrel .
" 那 是 容易地 回答 , " 说 这 松鼠 .

"这很容易回答，"松鼠说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ? "
" You have food in the winter , don't you ? "
" 你 有 食物 在 这 冬天 , 不 你 ? "

"你们冬天有吃的吧？"

“ [əʊ] [jes] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh yes , ” said Tommy Smith .
“ 哦 是的 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的，”汤米·史密斯说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
“ Of course you do , ” said the squirrel .
“ 的 课程 你 做 , ” 说 这 松鼠 .

“你当然会，”松鼠说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [gɒt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] .
“ It is all got for you , so you have no trouble .
“ 它 是 全部 得到 为了 你 , 所以 你 有 不 麻烦 .

“一切都为你准备好了，所以你不会有任何麻烦。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [maɪn] [maɪ'self] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [tuː; tə][faɪnd] .
I have to find mine myself , but in the winter there is none to find .
我 有 到 寻找 矿 我 , 但 在 这 冬天 那里 是 没有任何 到 寻找 .

我得自己去找，但是冬天根本找不到。

[səʊ] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːv] .
So if I didn't go to sleep , I should starve .
所以 如果 我 没有 去 到 睡觉 , 我 应该 饿死 .

所以如果我不睡觉，我就会饿死。

” ['tɒmi] [smɪθ] [rɪ'membəd] , [ðen] ,
” Tommy Smith remembered , then ,
” 汤米 史密斯 记得 , 然后 ,

汤米·史密斯回忆道：“当时，

[ðæt] [ðə; ði] [grɑːs] - [sneɪk] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
that the grass - snake had told him that he went to sleep in the winter ,
那 这 草 - 蛇 有 讲述 他 那 他 去 到 睡觉 在 这 冬天 ,

草蛇告诉他，它在冬天睡着了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][get][nəʊ][frɒgz][tuː; tə] [iːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][frɒg][hæd; həd] [sed] [hiː; hi][dɪd] ,
because he could get no frogs to eat ; and the frog had said he did ,
因为 他 可以 得到 不 青蛙 到 吃 ; 和 这 青蛙 有 说 他 做过 ,

因为他找不到青蛙吃；而青蛙却说他找到了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ]['ɪnsekts] .
because he could find no insects .
因为 他 可以 寻找 不 昆虫 .

因为他找不到任何昆虫。

[səʊ][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [θriː] ['ænɪmlz] , [huː]
So he saw that there was the same reason for all these three animals , who
所以 他 锯 那 那里 曾是 这 相同的 原因 为了 全部 这些 三 动物 , WHO
[wɜː(r); wə(r)][səʊ] [-]
were so [171]
是 所以 [-]

所以他发现这三种动物都有着相同的原因，它们如此[171]

['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
different from each other , doing the same thing .
不同的 从 每个 其他 , 正在做 这 相同的 事物 .

彼此不同，但做着同样的事情。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['dɔ:maʊs] [gəʊz] [tu:; tə] [sli:p] [tu:] , [ai] [sə'pəʊz] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə]
“ And that's why the dormouse goes to sleep too , I suppose , ” he said to
“ 和 那就是 为什么 这 睡鼠 去 到 睡觉 也 , 我 认为 , ” 他 说 到
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“我想，这就是睡鼠也睡觉的原因吧。”他自言自语道。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [went] [tu:; tə] [sli:p] [ɔ:l] [ðə; ði]
and then he began to think that if any other animals went to sleep all the
和 然后 他 开始 到 思考 那 如果 任何 其他 动物 去 到 睡觉 全部 这
['wɪntə(r)] ,
winter ,
冬天 ,

然后他开始想，如果其他动物整个冬天都睡着了，

[ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [fu:d] .
it must be because they could get no food .
它 必须 是 因为 他们 可以 得到 不 食物 .

一定是因为他们没有食物。

“ [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [kʊd; kəd] [gəʊ] [tu:; tə] [sli:p] [ɪf] [ai] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] ,
“ But I don't think I could go to sleep if I was very hungry ,
“ 但 我 不 思考 我 可以 去 到 睡觉 如果 我 曾是 非常 饥饿的 ,

“但我觉得如果我非常饿的话，我可能睡不着。”

” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [dɪd] ,
” he said to the squirrel ; “ and if I did ,
” 他 说 到 这 松鼠 ; “ 和 如果 我 做过 ,

他对松鼠说：“如果我那样做，

[aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [weɪk] [ʌp] [ə'gen] ['veri] [su:n] [ænd; ənd] [wɒnt] [maɪ] ['dɪnə(r)] . ”
I'm sure I should wake up again very soon and want my dinner . ”
我是 当然 我 应该 唤醒 向上 再次 非常 很快 和 想 我的 晚餐 . ”

我相信我很快就会再次醒来，然后想吃晚饭。

“ [ai] [ˌdeə'seɪ] [ju:; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ; “ [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'ti:] ,
“ I daresay you would , ” said the squirrel ; “ and if you couldn't get it ,
“ 我 敢说 你 会 , ” 说 这 松鼠 ; “ 和 如果 你 不能 得到 它 ,

“我敢说你会的，”松鼠说；“如果你得不到它，

[ju:; jʊ] [wʊd] [su:n] [daɪ] . ”
you would soon die . ”
你 会 很快 死 . ”

你很快就会死。

“ [bʌt; bət] [du:; də] [ju:; jʊ] ['nevə(r)] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒnt] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ? ” [sed]
“ But do you never wake up and want your dinner , Mr . Squirrel ? ” said
“ 但 做 你 绝不 唤醒 向上 和 想 你的 晚餐 , 先生 . 松鼠 ? ” 说
['tɒmi] [smɪθ] .
Tommy Smith .
汤米 史密斯 .

“可是松鼠先生，您难道从来不会醒来就想吃晚饭吗？”汤米·史密斯问道。

“ [əʊ] [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , “ [ai] ['ɒf(ə)n] [weɪk] [ʌp] , [bʌt; bət] [wen'evə(r)] [ai] [du:; də] ,
“ Oh yes , ” said the squirrel , “ I often wake up , but whenever I do ,
“ 哦 是的 , ” 说 这 松鼠 , “ 我 经常 唤醒 向上 , 但 每当 我 做 ,

“哦，是的，”松鼠说，“我经常醒来，但每当我醒来时，

[ai] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [get] [ˌaɪ 'ti:] .
I can always get it .
我 能 总是 得到 它 .

我总能弄到手。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ?

Do	you	know	why	?
做	你	知道	为什么	?

你知道为什么吗?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aiˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klevə(r)]['ænɪm(ə)l] , [ðæt] [ai] [haɪd] [ə'weɪ] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] ,

Because	I	am	such	a	clever	animal	,	that	I	hide	away	food	in	the	autumn	,
因为	我	是	这样的	一个	聪明的	动物	,	那	我	隐藏	离开	食物	在	这	秋天	,

因为我是如此聪明的动物，以至于我在秋天会把食物藏起来。

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] . ″

so	that	I	can	find	it	in	the	winter	.	”
所以	那	我	能	寻找	它	在	这	冬天	.	″

这样我冬天也能找到它。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	But	you	said	you	couldn't	find	food	in	the	winter	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	但	你	说	你	不能	寻找	食物	在	这	冬天	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但你说过冬天找不到食物，”汤米·史密斯说。

“ [əʊ] , [ai] [ment] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,

“	Oh	,	I	meant	that	I	couldn't	find	it	growing	on	the	trees	and	bushes	,
“	哦	,	我	意思是	那	我	不能	寻找	它	生长	在	这	树木	和	灌木丛	,

“哦，我的意思是，我在树上和灌木丛里找不到它。”

” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

”	said	the	squirrel	.
″	说	这	松鼠	.

“松鼠说道。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kæn; kən][faɪnd] [wɒt] [ai][hæv; həv] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

“	Of	course	I	can	find	what	I	have	stored	away	,	and	that	is	enough	for
“	的	课程	我	能	寻找	什么	我	有	存储	离开	,	和	那	是	足够的	为了

[-]

[	172	]

[-]

“当然，我可以找到我储存的东西，这就足够了[172]

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ai][ˌaɪ 'em] [ə'weɪk] .

all	the	time	I	am	awake	.
全部	这	时间	我	是	醒	.

只要我醒着，就一直如此。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)] ,

But	it	wouldn't	be	enough	for	the	whole	winter	,
但	它	不会	是	足够的	为了	这	所有的	冬天	,

但这不足以应对整个冬天。

[səʊ][ai] [sliːp] [ɔː(r)] [dəʊz] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][doʊnt][rɪ'kwaɪə(r)] ['eniθɪŋ] . ″

so	I	sleep	or	doze	most	of	the	time	,	and	then	I	don't	require	anything	.	”
所以	我	睡觉	或者	瞌睡	最多	的	这	时间	,	和	然后	我	不	要求	任何事物	.	″

所以我大部分时间都在睡觉或打盹，什么都不需要。”

“ [bʌt; bət] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][stɔː(r)] [ə'weɪ] [ɪ'nʌf] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)] ? ” [sed]

“	But	why	don't	you	store	away	enough	food	for	the	whole	winter	?	”	said
“	但	为什么	不	你	店铺	离开	足够的	食物	为了	这	所有的	冬天	?	″	说

['tɒmi] [smɪθ] .

Tommy	Smith	.
汤米	史密斯	.

“但是，你为什么不储备足够的食物过冬呢？”汤米·史密斯问道。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['nidnt] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ɔːl] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

“	Then	you	needn't	go	to	sleep	at	all	,	you	know	.	”
”	然后	你	不必	去	到	睡觉	在	全部	,	你	知道	.	”

“那你根本不用睡觉了。”

“ [gʊd] ['greɪʃəs] ! ” [sed] [ðə; ðɪ] ['skwɪrəl] , “ [ðæt] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] .

“	Good	gracious	!	”	said	the	squirrel	,	“	that	would	take	a	great	deal	too	much	time	.
”	好的	亲切	!	”	说	这	松鼠	,	”	那	会	拿	一个	伟大的	交易	也	很多	时间	.

“我的天哪！”松鼠说，“那会花费太多时间。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'saɪd] ,

It	is	all	very	well	to	put	a	few	things	aside	,
它	是	全部	非常	出色地	到	放	一个	很少	事物	旁边	,

把一些事情放在一边当然很好，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɒn] ['sʌni] [deɪz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ]

so	as	to	have	something	to	eat	on	sunny	days	—	for	those	are	the
所以	作为	到	有	某物	到	吃	在	阳光明媚	天	—	为了	那些	是	这

[deɪz] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [ɒn] ,

days	I	like	to	wake	up	on	,
天	我	喜欢	到	唤醒	向上	在	,

这样在阳光明媚的日子里就能有东西吃——因为我喜欢在阳光明媚的日子里醒来。

— [bʌt; bət][dʒʌst]['fænsi] ['hævɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['dinəz] [bɪ'fɔːhænd] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [ɔːl] [θruː]

—	but	just	fancy	having	to	find	dinners	beforehand	for	every	day	all	through
—	但	只是	想要	拥有	到	寻找	晚餐	预先	为了	每一个	天	全部	通过

[ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] .

the	winter	.
这	冬天	.

——但想想看，整个冬天每天都要提前准备晚餐，这得多麻烦啊。

[aɪ][kʊd; kəd]['nevə(r)][duː; də] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I	could	never	do	that	,	you	know	.
我	可以	绝不	做	那	,	你	知道	.

你知道，我永远也做不到那样。

[wʌn] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ɪz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

One	dinner	to	think	about	is	quite	enough	as	a	rule	.
一	晚餐	到	思考	关于	是	相当	足够的	作为	一个	规则	.

通常来说，只需要考虑一顿晚餐就足够了。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː; tə] [kʊk] [tuː] ['dinəz] ['evri] [deɪ] ,

How	should	you	like	to	have	to	cook	two	dinners	every	day	,
如何	应该	你	喜欢	到	有	到	厨师	二	晚餐	每一个	天	,

你愿意每天做两顿饭吗?

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['kʌbəd] ? ”

and	always	put	one	of	them	in	a	cupboard	?	”
和	总是	放	一	的	他们	在	一个	橱柜	?	”

而且总是把其中一个放在橱柜里?

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [kʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['dinəz] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	But	you	don't	cook	your	dinners	,	Mr	.	Squirrel	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	你	不	厨师	你的	晚餐	,	先生	.	松鼠	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但是松鼠先生，您又不自己做饭，”汤米·史密斯说道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːz] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['skwɪrəl] .

“	And	you	don't	look	for	yours	,	”	said	the	squirrel	.
”	和	你	不	看	为了	你的	,	”	说	这	松鼠	.

“而你却不去找你的，”松鼠说。

“ [ai][duː; də] .
“ I do .
“ 我 做 .

“我愿意。

[juː; jʊ] [siː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] , “ [ai]['əʊnli] [bɪ'gɪn] ['haɪdɪŋ] [θɪŋz] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv]
You see , ” he went on , “ I only begin hiding things away towards the end of
你 看 , ” 他 去 在 , “ 我 仅有的 开始 隐藏 事物 离开 向 这 结尾 的
['ɔːtəm] ,
autumn ,
秋天 ,

“你看，”他继续说道，“我通常要到秋末才会开始藏东西。”

[səʊ] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [taɪm] . ” [-]
so there isn't so very much time . ” [173]
所以 那里 不是 所以 非常 很多 时间 . ” [-]

所以时间并不多。”[173]

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] , ” [sed] ['tɒmi]
“ But you have the rest of the year to do it in too , ” said Tommy
“ 但 你 有 这 休息 的 这 年 到 做 它 在 也 , ” 说 汤米
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

“但你还有今年剩下的时间来完成这件事，”汤米·史密斯说。

“ [əʊ] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ; “ [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mis'teik] .
“ Oh no , ” said the squirrel ; “ that's quite a mistake .
“ 哦 不 , ” 说 这 松鼠 ; “ 那就是 相当 一个 错误 .

“哦，不，”松鼠说；“那可真是个大错误。”

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
In the spring and summer I have something else to think about .
在 这 春天 和 夏天 我 有 某物 别的 到 思考 关于 .

春夏两季，我有其他事情要考虑。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['haɪdɪŋ] [ə'weɪ] [ðen] — [nəʊ] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [ɔː(r)] ['biːtʃnʌt] ,
Besides , there is nothing worth hiding away then — no acorns , or beechnuts ,
除了 , 那里 是 没有什么 值得 隐藏 离开 然后 — 不 橡子 , 或者 山毛榉坚果 ,
[ɔː(r)] ['fɪlbət] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
or filberts , and , of course ,
或者 榛子 , 和 , 的 课程 ,

此外，那时也没有什么值得藏起来的——没有橡子，没有山毛榉果，没有榛子，当然，还有……

[wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [naɪs] [tuː; tə] [iːt] [wen] [wʌn] [weiks] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)]
one wants to have something really nice to eat when one wakes up in the winter
一 想要 到 有 某物 真的 好的 到 吃 什么时候 一 醒来 向上 在 这 冬天
.
:
.

冬天醒来，谁都想吃点好吃的。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] .
But in the autumn all those things are ripe .
但 在 这 秋天 全部 那些 事物 是 成熟 .

但到了秋天，这些东西都成熟了。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['iːtɪŋ] - [taɪm] .
The autumn is the great eating - time .
这 秋天 是 这 伟大的 吃 - 时间 .

秋季是大吃大喝的季节。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] [ðæt] [aɪ] [laɪk] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] . ”

That	is	the	time	of	the	year	that	I	like	best	of	all	.	”
那	是	这	时间	的	这	年	那	我	喜欢	最好的	的	全部	.	”

那是一年中我最喜欢的时光。

“ [wɒt] ! ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	What	!	better	than	the	spring	or	the	summer	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	什么	!	更好的	比	这	春天	或者	这	夏天	?	”	说	汤米	史密斯	.

“什么！比春天或夏天还好吗？”汤米·史密斯说道。

“ [wel] , [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bʌdz] [ɒn][ðə; ði] [triːz] , ” [ðə; ði] ['skwɪrəl] [rɪ'flektɪd] ;

“	Well	,	in	the	spring	there	are	buds	on	the	trees	,	”	the	squirrel	reflected	;
”	出色地	,	在	这	春天	那里	是	花蕾	在	这	树木	,	”	这	松鼠	反映	;

“嗯，春天的时候，树上会冒出嫩芽，”松鼠心想；

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] - [nests] [hæv; həv] [gɒt] [egz] [ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] .

“	and	the	birds	'	nests	have	got	eggs	inside	them	.
”	和	这	鸟类	-	巢穴	有	得到	鸡蛋	里面	他们	.

“鸟巢里有鸟蛋。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['veri] [naɪs] , [ðəʊ] [aɪ] [laɪk] [nʌts] ['betə(r)] [stɪl] .

They	are	both	very	nice	,	though	I	like	nuts	better	still	.
他们	是	两个都	非常	好的	,	尽管	我	喜欢	坚果	更好的	仍然	.

它们都很好吃，不过我还是更喜欢坚果。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [bʌdz] [ænd; ənd] [bɜːdz] - [egz] [doʊnt] [kiːp] , [ænd; ənd][səʊ] ” —

But	,	you	see	,	buds	and	birds	'	eggs	don't	keep	,	and	so	”	—
但	,	你	看	,	花蕾	和	鸟类	-	鸡蛋	不	保持	,	和	所以	”	—

但是，你看，花蕾和鸟蛋都保存不了，所以”——

“ [əʊ] [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] , ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] ,

“	Oh	but	,	Mr	.	Squirrel	,	”	cried	Tommy	Smith	,
”	哦	但	,	先生	.	松鼠	,	”	哭	汤米	史密斯	,

“哦，松鼠先生，”汤米·史密斯喊道。

“ [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][doʊnt] [iːt] [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɜːdz] !

“	you	surely	don't	eat	the	eggs	of	the	poor	birds	!
”	你	一定	不	吃	这	鸡蛋	的	这	贫穷的	鸟类	!

你肯定不会吃可怜鸟儿的蛋吧！

[əʊ] , [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][doʊnt] !

Oh	,	I	hope	you	don't	!
哦	,	我	希望	你	不	!

哦，我希望你不会！

” ([juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ['tɒmi] [smɪθ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]

”	(	You	see	he	was	not	at	all	the	same	Tommy	Smith	now	that	he	used	to
”	(	你	看	他	曾是	不是	在	全部	这	相同的	汤米	史密斯	现在	那	他	用过的	到

[biː; bi] ,

be	,
是	,

（你看，他现在已经完全不是以前那个汤米·史密斯了，）

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [bɜːdz] - - ['nestɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] .)

and	he	didn't	go	birds	'	-	nesting	any	more	.	)
和	他	没有	去	鸟类	-	-	嵌套	任何	更多的	.	)

他再也没有去鸟巢里筑巢了。）

[ðə; ði] ['skwɪrəl] [lʊkt] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [-]

The	squirrel	looked	just	a	little	bit	[	174	]
这	松鼠	看起来	只是	一个	小的	少量	[	-	]

松鼠看起来有点[174]

[əˈʃeɪmd] .
ashamed .
羞愧 .

羞愧。

“ [aɪ] [ˌwʊdnt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][ðə; ði] [triːz] . ”
“ I wouldn't , you know , ” he said , “ if they didn't make their nests in the trees . ”
“ 我 不会 , 你 知道 , ” 他 说 , “ 如果 他们 没有 制作 他们的 巢穴 在 这 树木 . ”

“你知道，如果它们不在树上筑巢的话，”他说。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [meɪk] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ! ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] [ɪnˈdɪgnəntli] .
“ Of course they make their nests in the trees ! ” said Tommy Smith indignantly .
“ 的 课程 他们 制作 他们的 巢穴 在 这 树木 ! ” 说 汤米 史密斯 愤慨地 .

“它们当然会在树上筑巢！”汤米·史密斯愤愤不平地说。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ,
“ They have just as much right to the trees as you have ,
“ 他们 有 只是 作为 很多 正确的 到 这 树木 作为 你 有 ,

“他们和你一样，对这些树木拥有同样的权利。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈwɪkɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [ðeə(r)] [egz] . ”
and I think it is very wicked of you to eat their eggs . ”
和 我 思考 它 是 非常 邪恶 的 你 到 吃 他们的 鸡蛋 . ”

我认为你吃它们的蛋是非常恶劣的行为。

“ [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈskwɪrəl] ; “ [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪ] [get] [səʊ] [ˈhʌŋgri] ,
“ Perhaps it is , ” said the squirrel ; “ but , you see , I get so hungry ,
“ 也许 它 是 , ” 说 这 松鼠 ; “ 但 , 你 看 , 我 得到 所以 饥饿的 ,

“也许是吧，”松鼠说，“但是，你知道，我很容易饿，

[ænd; ənd] [freʃ] [egz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][naɪs] .
and fresh eggs are so nice .
和 新鲜的 鸡蛋 是 所以 好的 .

新鲜鸡蛋真好吃。

[baɪ][ðə; ði] [baɪ] , [ɒn] [wɒt] [triː] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈwʊdˌpɪdʒən] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] ?
By the bye , on what tree did you say the woodpigeon was sitting ?
经过 这 再见 , 在 什么 树 做过 你 说 这 斑鸠 曾是 坐着 ?

对了，你刚才说那只斑鸠停在哪棵树上?

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
I think I will go there with you . ”
我 思考 我 将要 去 那里 和 你 . ”

我想我会和你一起去。

“ [ɪnˈdiːd] , [juː; jʊ] [ʃænt] ! ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] ([ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri]) .
“ Indeed , you shan't ! ” said Tommy Smith (and he was very angry) .
“ 的确 , 你 不会 ! ” 说 汤米 史密斯 (和 他 曾是 非常 生气的) .

“你休想！”汤米·史密斯说道（他非常生气）。

“ [aɪ][wəʊnt] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] .
“ I won't take you there .
“ 我 惯于 拿 你 那里 .

我不会带你去那里。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [hɜː(r); hə(r)] [egz] , [aɪ] [nəʊ] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈveri]
You want to eat her eggs , I know ; and I think you are a very
你 想 到 吃 她 鸡蛋 , 我 知道 ; 和 我 思考 你 是 一个 非常
[ˈnɔːti] [ˈænɪm(ə)l] .
naughty animal .
淘气 动物 .

我知道你想吃她的蛋；我认为你真是个淘气的家伙。

" [ðə; ði] ['skwɪrəl] [lʊkt] [æt; ət] ['tɒmi] [smɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,

"	The	squirrel	looked	at	Tommy	Smith	for	a	little	while	without	speaking	,
"	这	松鼠	看起来	在	汤米	史密斯	为了	一个	小的	尽管	没有	请讲	,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] ,

and	then	he	said	,
和	然后	他	说	,

“松鼠看了汤米·史密斯一会儿，一句话也没说，然后说道：

“ [juː; jʊ] [nəʊ] , [ai]['nevə(r)] [iːt] [hɛnz] [egz] . ”

“	You	know	,	I	never	eat	hen's	eggs	.	”
"	你	知道	,	我	绝不	吃	母鸡的	鸡蛋	.	"

“你知道吗，我从来不吃鸡蛋。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Don't	you	?	”	said	Tommy	Smith	.
"	不	你	?	"	说	汤米	史密斯	.

“难道你不这么认为吗？”汤米·史密斯说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] [seɪ] ,

It	was	all	he	could	think	of	to	say	,
它	曾是	全部	他	可以	思考	的	到	说	,

他能想到的就只有这些话了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [iːt] [hɛnz] [egz] .

for	he	remembered	that	he	did	eat	hen's	eggs	.
为了	他	记得	那	他	做过	吃	母鸡的	鸡蛋	.

因为他记得自己吃过鸡蛋。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] — [ðə; ði] ['piːwɪt] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt]

Of	course	he	knew	that	that	was	different	—	the	peewit	had	told	him	that
的	课程	他	知道	那	那	曾是	不同的	—	这	皮威特	有	讲述	他	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [-]

it	was	—	but	just	at	that	moment	he	couldn't	think	of	[	175	]
它	曾是	—	但	只是	在	那	片刻	他	不能	思考	的	[	-	]

他当然知道那不一样——那个笨蛋告诉他那不一样——但就在那一刻，他却想不起[175]

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ,

why	it	was	different	,
为什么	它	曾是	不同的	,

为什么会有所不同?

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [biːn] [kwaɪt] [səʊ] ['æŋgri] [wɪð] [ðə; ði] ['skwɪrəl]

and	he	couldn't	help	wishing	that	he	hadn't	been	quite	so	angry	with	the	squirrel
和	他	不能	帮助	祝	那	他	之前没有	到过	相当	所以	生气的	和	这	松鼠

.

:

.

他不禁后悔自己当时没有那么生松鼠的气。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ][doʊnt] [iːt] [tuː] ['meni] [egz] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['maɪldə(r)] [təʊn] .

“	Perhaps	you	don't	eat	too	many	eggs	,	”	he	said	in	a	milder	tone	.
"	也许	你	不	吃	也	许多	鸡蛋	,	"	他	说	在	一个	较温和	语气	.

“或许你不太爱吃鸡蛋，”他语气缓和了一些说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	Of	course	not	,	”	said	the	squirrel	.
"	的	课程	不是	,	"	说	这	松鼠	.

“当然不是，”松鼠说。

“ [weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['skwɪrəlz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [bɜːdz] [tuː] ,

“	Wherever	there	are	plenty	of	squirrels	,	there	are	plenty	of	birds	too	,
"	无论	那里	是	很多	的	松鼠	,	那里	是	很多	的	鸟类	也	,

“哪里松鼠多，哪里鸟就多。”

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [wɪð] [gʌnz] [doʊnt] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

as	long	as	people	with	guns	don't	shoot	them	.
作为	长的	作为	人们	和	枪支	不	射击	他们	.

只要持枪者不向他们开枪。

[ðæt] [ʃəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [doʊnt] [iːt] [tuː] ['meni] .

That	shows	that	we	don't	eat	too	many	.
那	演出	那	我们	不	吃	也	许多	.

这说明我们吃得并不多。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['kɪlɪŋ] [triːz] ” —

And	then	,	as	for	our	killing	trees	”	—
和	然后	,	作为	为了	我们的	杀	树木	”	—

至于我们砍伐树木的行为——

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [duː; də] [juː; jʊ] [kɪl] [triːz] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	but	do	you	kill	trees	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	哦	,	但	做	你	杀	树木	?	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，但是你们会砍伐树木吗？”汤米·史密斯问道。

“ [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [ðæt] . ”

“	I	didn't	know	that	you	did	that	.	”
“	我	没有	知道	那	你	做过	那	.	”

“我不知道你做了那件事。”

“ [waɪ] , ['sʌmtaɪmz] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ,

“	Why	,	sometimes	when	we	are	very	hungry	,	”	said	the	squirrel	,
“	为什么	,	有时	什么时候	我们	是	非常	饥饿的	,	”	说	这	松鼠	,

“为什么呢，有时候当我们非常饿的时候，”松鼠说。

“ [wiː; wi] [nɔː] [ðə; ði] [bɑːk] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪz] .

“	we	gnaw	the	bark	all	round	the	trunk	of	a	small	tree	,	and	then	it	dies	.
“	我们	啃	这	吠	全部	圆形的	这	树干	的	一个	小的	树	,	和	然后	它	死亡	.

“我们啃光小树干周围的树皮，然后它就死了。”

[səʊ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] ['ænɪmlz] [seɪ] [wiː; wi]

So	those	people	who	are	always	finding	out	reasons	for	killing	animals	say	we
所以	那些	人们	WHO	是	总是	寻找	出去	原因	为了	杀	动物	说	我们

[duː; də] [hɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

do	harm	to	the	forests	.
做	伤害	到	这	森林	.

所以那些总是找出杀害动物理由的人说，我们伤害了森林。

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] ,

But	I	can	tell	them	this	,
但	我	能	告诉	他们	这	,

但我可以告诉他们这一点：

[ðæt] [nəʊ] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [kʌt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

that	no	forest	was	ever	cut	down	by	the	squirrels	that	lived	in	it	.
那	不	森林	曾是	曾经	切	向下	经过	这	松鼠	那	居住地	在	它	.

森林从未被居住在那里的松鼠砍伐过。

[men] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['skwɪrəlz] ;

Men	cut	down	the	forests	,	and	shoot	the	birds	and	the	squirrels	;
男人	切	向下	这	森林	,	和	射击	这	鸟类	和	这	松鼠	;

人们砍伐森林，射杀鸟类和松鼠；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [left] [ðem; ðəm] [ɔːl] [θriː] [ə'ləʊn] , [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [get] [ɒn] ['veri] [wel] [tə'geðə(r)] .

but	if	they	left	them	all	three	alone	,	they	would	all	get	on	very	well	together	.
但	如果	他们	左边	他们	全部	三	独自的	,	他们	会	全部	得到	在	非常	出色地	一起	.

但如果他们不打扰这三个人，他们三个会相处得很好。

[wʌns] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

Once	,	you	know	,	almost	the	whole	of	England	was	covered	with	forests	.
一次	,	你	知道	,	几乎	这	所有的	的	英格兰	曾是	涵盖	和	森林	.

你知道吗，曾经几乎整个英格兰都被森林覆盖着。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['skwirəlz] [huː] [kʌt][ðem; ðəm][ɔːl] [daʊn] ? ” [-]

Do	you	think	it	was	the	squirrels	who	cut	them	all	down	?	”	[	176	]
做	你	思考	它	曾是	这	松鼠	WHO	切	他们	全部	向下	?	”	[	-	]

你认为是不是松鼠把它们都砍倒了？[176]

“ [əʊ][nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	no	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	哦	不	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，不，”汤米·史密斯说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][men] [wɪð] ['æksiːz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . ”

“	It	was	men	with	axes	,	I	should	think	.	”
“	它	曾是	男人	和	轴	,	我	应该	思考	.	”

“我想应该是拿着斧头的男人。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	Yes	,	”	said	the	squirrel	.
“	是的	,	”	说	这	松鼠	.

“是的，”松鼠说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [greɪt] [æks][ɒv; əv] [ðeəz] [ðæt] [dʌz] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ,

“	It	is	that	great	axe	of	theirs	that	does	the	mischief	,
“	它	是	那	伟大的	斧头	的	他们的	那	做	这	恶作剧	,

“正是他们那把大斧造成了灾难。”

[nɒt] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [tiːθ] [ɒv; əv] [maɪn] .

not	these	poor	little	teeth	of	mine	.
不是	这些	贫穷的	小的	牙齿	的	矿	.

可怜的我这几颗小牙齿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æksiːz] , [nɒt] ['skwirəlz] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

It	is	axes	,	not	squirrels	,	that	they	should	keep	out	of	the	woods	.
它	是	轴	,	不是	松鼠	,	那	他们	应该	保持	出去	的	这	树林	.

他们应该阻止的是斧头，而不是松鼠进入森林。

” ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [mait] [biː; bi] [raɪt] ,

”	Tommy	Smith	thought	the	squirrel	might	be	right	,
”	汤米	史密斯	想法	这	松鼠	可能	是	正确的	,

汤米·史密斯觉得松鼠说的或许是对的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi]

but	he	wanted	to	hear	something	more	about	what	he	did	and	the	way	he
但	他	通缉	到	听到	某物	更多的	关于	什么	他	做过	和	这	方式	他

[lɪvd; 'laɪvd] ,

lived	,
居住地	,

但他想多了解一些关于他的工作和生活方式的信息。

[səʊ][hiː; hi] [sed] , “ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ,

so	he	said	,	“	Oh	,	Mr	.	Squirrel	,
所以	他	说	,	“	哦	,	先生	.	松鼠	,

于是他说：“哦，松鼠先生，

[juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [haɪd] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [ðæt] [juː; jʊ] [iːt]

you	haven't	told	me	where	you	hide	the	nuts	and	acorns	that	you	eat
你	还没有	讲述	我	在哪里	你	隐藏	这	坚果	和	橡子	那	你	吃

[wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] . ”

when	you	wake	up	in	the	winter	.	”
什么时候	你	唤醒	向上	在	这	冬天	.	”

你还没告诉我你把冬天早上醒来吃的坚果和橡子藏在哪儿呢。

“ [əʊ] , [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	Oh	,	in	all	sorts	of	places	,	”	said	the	squirrel	.
“	哦	,	在	全部	排序	的	地方	,	”	说	这	松鼠	.

“哦，到处都有，”松鼠说。

“ ['sʌmtaɪmz] [ai] [skreɪp] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['beri] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Sometimes	I	scrape	a	hole	in	the	ground	and	bury	them	in	it	,
“	有时	我	刮	一个	洞	在	这	地面	和	埋葬	他们	在	它	,

“有时候我会挖个洞把它们埋在里面，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv] [triːz] , [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)]

and	sometimes	I	put	them	into	holes	in	the	trunks	of	trees	,	or	under	their
和	有时	我	放	他们	进入	孔	在	这	树干	的	树木	,	或者	在下面	他们的

[ruːts] ,

roots	,
根	,

有时我会把它们放在树干的洞里，或者树根下面。

[ɪf] [ðeɪ] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

if	they	run	along	the	ground	,
如果	他们	跑步	沿着	这	地面	,

如果它们沿着地面奔跑，

[ɔː(r)] ['ɪntuː] ['eni] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [nʊk] [ɔː(r)] ['krevɪs] [nɪə(r)] [weə(r)] [ai] [lɪv; laɪv] .

or	into	any	other	little	nook	or	crevice	near	where	I	live	.
或者	进入	任何	其他	小的	角落	或者	裂缝	靠近	在哪里	我	居住	.

或者进入我居住地附近的任何其他小角落或缝隙。

[ɪn] [fækt] , [ai] [pʊt] [ðem; ðəm] ['eniweə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'viːniənt] , [bʌt; bət] [nɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

In	fact	,	I	put	them	anywhere	where	it	is	convenient	,	but	not	where	it	is
在	事实	,	我	放	他们	任何地方	在哪里	它	是	方便的	,	但	不是	在哪里	它	是

[ˌɪnkən'viːniənt] .

inconvenient	.
不方便	.

事实上，我会把它们放在任何方便的地方，但不会放在不方便的地方。

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪ] ['klevə(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] . ”

That	is	another	of	my	clever	notions	.	”
那	是	其他	的	我的	聪明的	概念	.	”

这是我的另一个巧妙想法。

“ [bʌt; bət] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒŋ]

“	But	isn't	it	rather	difficult	to	find	them	again	when	you	wake	up	a	long
“	但	不是	它	相当	难的	到	寻找	他们	再次	什么时候	你	唤醒	向上	一个	长的

[taɪm] ['ɑːftəwədz] ?

time	afterwards	?
时间	然后	?

“但是，当你很久以后醒来时，再找到它们岂不是很困难吗？”

” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

”	said	Tommy	Smith	.
”	说	汤米	史密斯	.

汤米·史密斯说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] [ˌdeə'seɪ] , ” [sed] [-]

“	It	would	be	to	you	,	I	daresay	,	”	said	[	177	]
”	它	会	是	到	你	,	我	敢说	,	”	说	[	-	]

“我想，对你来说肯定是这样，”[177]

[ðə; ði] ['skwɪrəl] ; “ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

the	squirrel	;	“	but	it	is	quite	easy	to	me	.
这	松鼠	;	”	但	它	是	相当	简单的	到	我	.

松鼠；“但这对我来说很容易。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['meməri] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'get] [weə(r)] [ai] [wʌns] [pʊt] [ə; eɪ]

You	see	,	I	have	a	wonderful	memory	,	and	never	forget	where	I	once	put	a
你	看	,	我	有	一个	精彩的	记忆	,	和	绝不	忘记	在哪里	我	一次	放	一个

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

你看，我的记忆力很好，从来不会忘记我曾经把东西放在哪里。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ai] [nəʊ] [weə(r)] [maɪ] ['dɪnə(r)] [ɪz] .

Even	when	the	snow	is	on	the	ground	,	I	know	where	my	dinner	is	.
甚至	什么时候	这	雪	是	在	这	地面	,	我	知道	在哪里	我的	晚餐	是	.

即使地上积雪覆盖，我也知道我的晚餐在哪里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [waɪt] ['teɪblklɒθ] [ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'pɒn] [wʌn] .

It	is	under	a	white	tablecloth	then	,	instead	of	being	upon	one	.
它	是	在下面	一个	白色的	桌布	然后	,	反而	的	存在	之上	一	.

它被盖在白色桌布下面，而不是放在桌布上面。

[ai][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [ðə; ði] ['teɪblklɒθ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

I	have	only	to	lift	up	the	tablecloth	,	and	there	it	is	.	”
我	有	仅有的	到	举起	向上	这	桌布	,	和	那里	它	是	.	”

我只需要掀开桌布，它就在那里。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [skreɪp] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'weɪ] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ? ” [sed] ['tɒmi]

“	Do	you	mean	that	you	scrape	the	snow	away	,	Mr	.	Squirrel	?	”	said	Tommy
”	做	你	意思是	那	你	刮	这	雪	离开	,	先生	.	松鼠	?	”	说	汤米

[smɪθ] .

Smith	.
史密斯	.

“松鼠先生，您的意思是说您要把雪刮掉吗？”汤米·史密斯问道。

“ [jes] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [miːn] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ; “ [bʌt; bət][ai] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] ['prɪtɪli] .

“	Yes	,	that	is	what	I	mean	,	”	said	the	squirrel	;	“	but	I	like	to	talk	prettily	.
”	是的	,	那	是	什么	我	意思是	,	”	说	这	松鼠	;	“	但	我	喜欢	到	讲话	漂亮	.

“是的，我就是这个意思，”松鼠说；“但我喜欢说好听的话。”

[wel] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] ?

Well	,	have	you	anything	else	to	ask	me	?
出色地	,	有	你	任何事物	别的	到	问	我	?

你还有什么问题要问我吗?

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [meɪk] [heɪst] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

You	had	better	make	haste	if	you	have	,
你	有	更好的	制作	匆忙	如果	你	有	,

如果你有事，最好抓紧时间。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['skwirəlz] [kæn; kən]['nevə(r)] [steɪ] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [lɒŋ] ,

because	we	squirrels	can	never	stay	still	for	very	long	,
因为	我们	松鼠	能	绝不	停留	仍然	为了	非常	长的	,

因为我们松鼠永远无法长时间保持静止，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp] [əˈweɪ] .

and	I	shall	soon	have	to	jump	away	.
和	我	将	很快	有	到	跳	离开	.

我很快就要跳下去了。

[lʊk] [haʊ] [maɪ] [teɪl] [ɪz] [wɪsk] .

Look	how	my	tail	is	whisking	.
看	如何	我的	尾巴	是	搅拌	.

你看我的尾巴在摇摆!

[ai] [ˈɔːlweɪz] [gəʊ] [ˈveri] [suːn] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [bɪˈgɪnz] .

I	always	go	very	soon	after	that	begins	.
我	总是	去	非常	很快	后	那	开始	.

我总是会在仪式开始后不久就去。

〞 [ˈtɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈskwɪrəl] [hæd; həd] [prəˈpəʊzd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæt] [hɪmˈself]

〞	Tommy	Smith	thought	that	,	as	the	squirrel	had	proposed	having	a	chat	himself
〞	汤米	史密斯	想法	那	,	作为	这	松鼠	有	建议的	拥有	一个	聊天	他自己

,

,

,

“汤米·史密斯心想，既然松鼠主动提出要和他聊聊，

[ænd; ənd][hæd; həd] [prɪˈventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊdˌpɪdʒən] ,

and	had	prevented	him	from	going	on	to	the	woodpigeon	,
和	有	阻止	他	从	去	在	到	这	斑鸠	,

并阻止了他继续前往木鸽那里。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] [pəˈlaɪt] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [səʊ] [ˈveri] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

it	was	not	quite	polite	of	him	to	be	so	very	impatient	.
它	曾是	不是	相当	有礼貌的	的	他	到	是	所以	非常	不耐烦	.

他如此不耐烦，实在有失礼貌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [pəˈlaɪt] , [æt; ət] [ɛniːreɪt] , [səʊ][hiː; hi] [went] [ɒn] , [ɔːl][ɪn][ə; eɪ]

But	he	thought	he	would	be	polite	,	at	anyrate	,	so	he	went	on	,	all	in	a
但	他	想法	他	会	是	有礼貌的	,	在	总之	,	所以	他	去	在	,	全部	在	一个

['hʌri] ,

hurry	,
匆忙	,

但他觉得至少应该保持礼貌，于是便匆匆忙忙地继续往前走。

“ [ai] [səˈpəʊz] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] , [æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [-]

“	I	suppose	,	Mr	.	Squirrel	,	as	you	go	to	sleep	in	the	winter	,	[	178	]
〞	我	认为	,	先生	.	松鼠	,	作为	你	去	到	睡觉	在	这	冬天	,	[	-	]

“我想，松鼠先生，当您在冬天睡觉时，[178]

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə]

you	have	to	come	out	of	the	trees	and	find	a	place	on	the	ground	to
你	有	到	来	出去	的	这	树木	和	寻找	一个	地方	在	这	地面	到

〞 —

〞 —

〞 —

你必须从树林里出来，在地上找个地方待着——

“ [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ! 〞 [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	Out	of	the	trees	!	〞	exclaimed	the	squirrel	.
〞	出去	的	这	树木	!	〞	惊呼	这	松鼠	.

“快从树上下来！”松鼠喊道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [nɒt] , [ɪnˈdiːd] .

“	I	should	think	not	,	indeed	.
〞	我	应该	思考	不是	,	的确	.

“我倒觉得未必。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ʌn'seɪf] .
That would be very unsafe .
那 会 是 非常 不安全 .

那样做非常不安全。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪf] [ai] [dɪd] [nɒt] [rɒk] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [wen] [ai] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
I should never feel comfortable if I did not rock with the wind when I was asleep .
我 应该 绝不 感觉 舒服的 如果 我 做过 不是 岩石 和 这 风 什么时候 我 曾是 睡着了 .

如果睡觉时不能随风摇晃，我就永远不会感到安心。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nɑːsti] [fɪkst] ['fiːlɪŋ] , [wɪtʃ] [wʊd] [weɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] ['evri] ['mɪnɪt] .
I should have a nasty fixed feeling , which would wake me up every minute .
我 应该 有 一个 可恶的 固定的 感觉 , 哪个 会 唤醒 我 向上 每一个 分钟 .

我应该会有种挥之不去的难受感觉，每分钟都会把我吵醒。

" [ðɪs] [sə'praɪzd] ['tɒmi] [smɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
" This surprised Tommy Smith a good deal .
" 这 惊讶 汤米 史密斯 一个 好的 交易 .

“这让汤米·史密斯非常惊讶。”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['skwirəlz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [ɔːl] [deɪ] ,
He knew that squirrels lived in the trees all day ,
他 知道 那 松鼠 居住地 在 这 树木 全部 天 ,

他知道松鼠整天都生活在树上。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [slept] [ɪn] [ðem; ðəm] [æt; ət] [naɪt] [tuː] .
but he did not know before that they slept in them at night too .
但 他 做过 不是 知道 前 那 他们 睡着了 在 他们 在 夜晚 也 .

但他之前并不知道他们晚上也睡在里面。

“ [ðen] [duː; də] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [nest] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ?
“ Then do you make a nest like a bird , Mr . Squirrel ?
“ 然后 做 你 制作 一个 巢 喜欢 一个 鸟 , 先生 . 松鼠 ?

“那么，松鼠先生，您会像鸟儿一样筑巢吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

“ [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] , [ɪn'diːd] ! " [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
“ Like a bird , indeed ! " said the squirrel .
“ 喜欢 一个 鸟 , 的确 ! " 说 这 松鼠 .

“真像只鸟！”松鼠说道。

“ [nəʊ] ; [ai] [meɪk] [wʌn] [laɪk] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .
“ No ; I make one like a squirrel .
“ 不 ; 我 制作 一 喜欢 一个 松鼠 .

“不；我把它做成像松鼠一样的样子。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ə; eɪ] [bɜːd] .
It is not necessary for me to imitate a bird .
它 是 不是 必要的 为了 我 到 模拟 一个 鸟 .

我没有必要模仿鸟类。

[wiː; wi] ['skwirəlz] [kæn; kən] [meɪk] [nests] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [bɜːdz] [kæn; kən] .
We squirrels can make nests a great deal better than birds can .
我们 松鼠 能 制作 巢穴 一个 伟大的 交易 更好的 比 鸟类 能 .

我们松鼠筑巢比鸟类要好得多。

" ['tɒmi] [smɪθ] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
" Tommy Smith did not quite believe this .
" 汤米 史密斯 做过 不是 相当 相信 这 .

汤米·史密斯对此并不完全相信。

[æt; ət] [ɛniːreɪt] ,
At anyrate ,
在 总之 ,

总之，

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] ['betə(r)] [nest] [ðæn; ðən] [sʌm; səm] [bɝdz]
he felt sure that a squirrel could not make a better nest than some birds
他 毛毡 当然 那 一个 松鼠 可以 不是 制作 一个 更好的 巢 比 一些 鸟类
[kæn; kən] .
can .
能 .

他确信，松鼠筑巢的能力也比不上某些鸟类。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [bɝdz] [meɪk] ['əʊnli] [slaɪt] [nests] , [ɔː(r)] [nʌn] [æt; ət]
But he remembered that some other birds make only slight nests , or none at
但 他 记得 那 一些 其他 鸟类 制作 仅有的 轻微 巢穴 , 或者 没有任何 在
[ɔːl] .
all .
全部 .

但他记得，有些鸟类只筑简易的巢，或者根本不筑巢。

" [ænd; ənd] [pə'hæps] , " [hiː; hi] [θɔːt] , " [hiː; hi] ['əʊnli] [miːnz] [ðəʊz] [kaɪndz] [ɒv; əv] [bɝdz] .
" And perhaps , " he thought , " he only means those kinds of birds .
" 和 也许 , " 他 想法 , " 他 仅有的 方法 那些 种类 的 鸟类 .

"或许，"他想，"他指的只是那种鸟。"

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betə(r)] [nɒt] [ɑːsk] [ðə; ði] [-]
" But he thought he had better not ask the [179]
" 但 他 想法 他 有 更好的 不是 问 这 [-]

但他觉得最好不要问[179]

['skwɪrəl] [ðɪs] , [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'fendɪd] , [səʊ] [hiː; hi] ['əʊnli] [sed] , " [əʊ] , ['mɪstə(r)] .
squirrel this , in case he should be offended , so he only said , " Oh , Mr .
松鼠 这 , 在 案件 他 应该 是 被冒犯了 , 所以 他 仅有的 说 , " 哦 , 先生 .
['skwɪrəl] ,
Squirrel ,
松鼠 ,

为了避免冒犯到松鼠先生，他只说了句："哦，松鼠先生，

[wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [nest] , [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
will you please tell me all about your nest , and how you make it ,
将要 你 请 告诉 我 全部 关于 你的 巢 , 和 如何 你 制作 它 ,

请您详细告诉我一下您的巢穴是怎么建造的，以及它的结构。

[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] . "
and what it looks like . "
和 什么 它 看起来 喜欢 . "

以及它的样子。"

" [wel] , " [ðə; ði] ['skwɪrəl] [bɪ'gæn] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] ; [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wʊd] ['evə(r)]
" Well , " the squirrel began , " it is very large ; much larger than you would ever
" 出色地 , " 这 松鼠 开始 , " 它 是 非常 大的 ; 很多 更大的 比 你 会 曾经
[θɪŋk] ,
think ,
思考 ,

"嗯，"松鼠开口说道，"它非常大；比你想象的要大得多。"

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

to	look	at	me	.
到	看	在	我	.

看着我。

[ai][kʊd; kəd][get][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][kæp][juː; jʊ][hæv; həv][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

I	could	get	inside	the	cap	you	have	on	your	head	.
我	可以	得到	里面	这	帽	你	有	在	你的	头	.

我可以钻进你头上戴的帽子里。

[bʌt; bət] [haʊ] [lɑːdʒ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [haʊs] [ai] [meɪk] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [ɪz] ? ”

But	how	large	do	you	think	the	house	I	make	,	and	go	to	sleep	in	,	is	?	”
但	如何	大的	做	你	思考	这	房子	我	制作	,	和	去	到	睡觉	在	,	是	?	”

但你觉得我建造的、我睡觉的房子有多大呢?

“ [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][maɪ][kæp] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Perhaps	it	is	a	little	larger	than	my	cap	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	也许	它	是	一个	小的	更大的	比	我的	帽	,	”	说	汤米	史密斯	.

“也许它比我的帽子稍微大一点,”汤米·史密斯说。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] .

He	did	not	think	it	could	be	much	larger	.
他	做过	不是	思考	它	可以	是	很多	更大的	.

他认为它不可能更大了。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] .

“	Why	,	”	said	the	squirrel	,	“	it	is	larger	than	you	sometimes	.
“	为什么	,	”	说	这	松鼠	,	“	它	是	更大的	比	你	有时	.

“为什么,”松鼠说,“它有时候比你还大。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðəʊz] [greɪt] [hiːps] [ɒv; əv] [heɪ] [ðæt] [stænd][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] — ['heɪkɒk] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] ,

You	know	those	great	heaps	of	hay	that	stand	in	the	fields	—	haycocks	I	think	they	call	them	,
你	知道	那些	伟大的	堆积如山	的	干草	那	站立	在	这	字段	—	干草堆	我	思考	他们	称呼	他们	,

你知道田野里那些堆积如山的干草吗?我想他们管它们叫干草堆。

— [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

—	well	,	if	you	were	to	take	my	house	to	pieces	,
—	出色地	,	如果	你	是	到	拿	我的	房子	到	件	,

—好吧,如果你要把我的房子拆成碎片,

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [meɪk] [ə; eɪ] [hiːp] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”

it	would	sometimes	make	a	heap	almost	as	big	as	one	of	them	.	”
它	会	有时	制作	一个	堆	几乎	作为	大的	作为	一	的	他们	.	”

它有时会堆起一座几乎和其中一个一样大的土堆。

“ [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , ['riːəli] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Would	it	,	really	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	会	它	,	真的	?	”	说	汤米	史密斯	.

“真的会这样吗?”汤米·史密斯说道。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [lɑːdʒ] ? ”

“	But	why	is	it	so	large	?	”
“	但	为什么	是	它	所以	大的	?	”

“但它为什么这么大?”

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , “ [ɪf] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [naɪs] [ænd; ənd] [θɪk] ,

“	You	see	,	”	said	the	squirrel	,	“	if	the	walls	were	not	nice	and	thick	,
“	你	看	,	”	说	这	松鼠	,	“	如果	这	墙壁	是	不是	好的	和	厚的	,

“你看,”松鼠说,“如果墙壁不够厚实,

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði][kəʊld] ['prɒpəli] ,
they would not keep out the cold properly ,
他们 会 不是 保持 出去 这 寒冷的 适当地 ,

它们无法有效抵御寒冷。

[ænd; ənd][səʊ][ai][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd] [grɑːs] ,
and so I have to find a great deal of moss and grass ,
和 所以 我 有 到 寻找 一个 伟大的 交易 的 苔藓 和 草 ,

所以我必须找到大量的苔藓和草。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .
and a great many sticks and leaves , to make it with .
和 一个 伟大的 许多 棍子 和 树叶 , 到 制作 它 和 .

还有大量的树枝和树叶，用来制作它。

[ðen] [ai][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'peə(r)] [-]
Then I have to repair [180]
然后 我 有 到 维修 [-]

然后我必须修理[180]

[ˌaɪ 'tiː] ['evri] [jɪə(r)] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn]
it every year — it would be too much trouble , you know , to build a new one
它 每一个 年 — 它 会 是 也 很多 麻烦 , 你 知道 , 到 建造 一个 新的 一
,
,
,

每年都要修缮——你知道，新建一个太麻烦了。

— [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɒn] ['getɪŋ] [bɪgə(r)] ,
— and so it keeps on getting bigger ,
— 和 所以 它 保持 在 获得 大 ,

于是，它变得越来越大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [freʃ] [stɪks] [ænd; ənd] [θɪŋz] [ai] [brɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
because of the fresh sticks and things I bring to it .
因为 的 这 新鲜的 棍子 和 事物 我 带来 到 它 .

因为我带来了新鲜的树枝和其他东西。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [maɪ] [haʊs] [ɪz][səʊ] [lɑːdʒ] . ”
That is why my house is so large . ”
那 是 为什么 我的 房子 是 所以 大的 . ”

这就是我家房子这么大的原因。

“ [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ And are you always quite comfortable inside it ? ” said Tommy Smith .
“ 和 是 你 总是 相当 舒服的 里面 它 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“你在里面总是感觉很舒服吗？”汤米·史密斯问道。

“ [əʊ] [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ; “ ['ɔːlweɪz] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [draɪ] .
“ Oh yes , ” said the squirrel ; “ always comfortable , and always dry .
“ 哦 是的 , ” 说 这 松鼠 ; “ 总是 舒服的 , 和 总是 干燥 .

“哦，是的，”松鼠说；“总是很舒适，而且总是很干燥。”

[ai] [nɪt] ['evriθɪŋ] [səʊ] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] , [ðæt] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [reɪn] [nɔː(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [kæn; kən] [get]
I knit everything so closely together , that neither the rain nor the snow can get
我 针织 一切 所以 密切 一起 , 那 两者都不 这 雨 也不 这 雪 能 得到
[θruː] . ”
through . ”
通过 . ”

我把所有东西都织得如此紧密，以至于雨雪都无法穿透。

“ [ai] [sə'pəʊz] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ][dɔː(r)][tuː; tə][get][ɪn][ænd; ənd][aʊt][baɪ] , ” [sed] ['tɒmi]
“ I suppose your house has a door to get in and out by , ” said Tommy
“ 我 认为 你的 房子 有 一个 门 到 得到 在 和 出去 经过 , ” 说 汤米
[smɪθ] .
Smith .
史密斯 .

“我想你家应该有扇门可以进出吧，”汤米·史密斯说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] [dɔːz] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , “ [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .
“ It has two doors , ” said the squirrel , “ a large one and a small one .
“ 它 有 二 门 , ” 说 这 松鼠 , “ 一个 大的 一 和 一个 小的 一 .

“它有两个门，”松鼠说，“一个大的，一个小的。”

[waɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk] !
Why , what a question to ask !
为什么 , 什么 一个 问题 到 问 !

这真是个好问题！

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ruːf] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][nekst] . ”
You will be asking if it has a roof to it next . ”
你 将要 是 问 如果 它 有 一个 屋顶 到 它 下一个 . ”

接下来你肯定会问它有没有屋顶。

“ [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ruːf] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Has it a roof ? ” said Tommy Smith .
“ 有 它 一个 屋顶 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“它有屋顶吗？”汤米·史密斯问道。

([səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] .)
(So , you see , the squirrel was quite right .)
(所以 , 你 看 , 这 松鼠 曾是 相当 正确的 .)

（所以你看，那只松鼠说得完全正确。）

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
“ Of course it has , ” said the squirrel .
“ 的 课程 它 有 , ” 说 这 松鼠 .

“当然有，”松鼠说。

“ [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ruːf] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
“ The idea of living in a house without a roof to it !
“ 这 主意 的 活的 在 一个 房子 没有 一个 屋顶 到 它 !

“想象一下住在没有屋顶的房子里！”

[ai] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] , ” [hiː; hi] [went] [ɒn] ;
I build it high up in the fork of a tree , ” he went on ;
我 建造 它 高的 向上 在 这 叉 的 一个 树 , ” 他 去 在 ;

“我把它建在树杈高处，”他继续说道；

“ [ænd; ənd][ai][laɪ] [kɜːld] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [snʌg] [ænd; ənd][æz; əz] [wɔːm] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] .
“ and I lie curled up inside it , as snug and as warm as can be .
“ 和 我 说谎 卷曲 向上 里面 它 , 作为 舒适 和 作为 温暖的 作为 能 是 .
”
”
”

“我蜷缩在里面，感觉无比舒适温暖。”

“ [bʌt; bət]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ But isn't it too warm in the summer ? ” asked Tommy Smith .
“ 但 不是 它 也 温暖的 在 这 夏天 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“但是夏天会不会太热？”汤米·史密斯问道。

“ [əʊ] , [ai][doʊnt][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] [-]
“ Oh , I don't go into it then , ” said the [181]
” 哦 , 我 不 去 进入 它 然后 , ” 说 这 [-]

“哦，那我就不深入讨论了，”[181]

['skwɪrəl] .
squirrel .
松鼠 .

松鼠。

“ [ðə; ði] [haʊs] [ai][hæv; həv] [biːn] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
“ The house I have been telling you about is for the winter ,
” 这 房子 我 有 到过 讲述 你 关于 是 为了 这 冬天 ,

“我一直跟你说的那栋房子是用来过冬的，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ai][hæv; həv][maɪ] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] . ”
but in the summer I have my summer - house to go into . ”
但 在 这 夏天 我 有 我的 夏天 - 房子 到 去 进入 . ”

但夏天我可以去我的避暑别墅。”

“ [əʊ] , [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] ['haʊzɪz] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh , then you have two houses ! ” said Tommy Smith .
” 哦 , 然后 你 有 二 房屋 ! ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，那你岂不是有两套房子了！”汤米·史密斯说道。

“ [ðæt] [ɪz] ['klevər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [nest] . ”
“ That is cleverer than a bird , for they have only one nest . ”
” 那 是 更聪明 比 一个 鸟 , 为了 他们 有 仅有的 一 巢 . ”

“这比鸟还聪明，因为鸟只有一个巢。”

“ [ai][hæv; həv] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] . ”
“ I have two , ” said the squirrel , “ and they are not at all the same . ”
” 我 有 二 , ” 说 这 松鼠 , “ 和 他们 是 不是 在 全部 这 相同的 . ”

“我有两个，”松鼠说，“它们一点也不一样。”

“ [əʊ] , [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [ɪz] [laɪk] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh , do tell me what the summer - house is like , ” said Tommy Smith .
” 哦 , 做 告诉 我 什么 这 夏天 - 房子 是 喜欢 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，快跟我说说那座避暑别墅是什么样子的，”汤米·史密斯说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['laɪtli] [bɪlt] [ðæn; ðən][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , “ [ænd; ənd]
“ It is more lightly built than the winter - house , ” said the squirrel , “ and
[nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [lɑːdʒ] .
not nearly so large .
不是 几乎 所以 大的 .

“它比冬屋轻便，”松鼠说，“而且也没那么大。”

[ðæt] [ɪz] [haʊ] ['sʌmə(r)] - ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [bɪlt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
That is how summer - houses are always built , you know .
那 是 如何 夏天 - 房屋 是 总是 建造 , 你 知道 .

你知道，避暑别墅通常都是这样建造的。

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] . ”
Perhaps you have one in your garden . ”
也许 你 有 一 在 你的 花园 . ”

也许你家花园里就有一棵。”

“ [əʊ] [jes] , [wiː; wi][hæv; həv] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh yes , we have , ” said Tommy Smith .
” 哦 是的 , 我们 有 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的，我们有，”汤米·史密斯说。

“ [ænd; ənd]['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] ? ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	And	isn't	it	much	smaller	than	the	other	one	?	”	said	the	squirrel	.
”	和	不是	它	很多	较小的	比	这	其他	一	?	”	说	这	松鼠	.

“而且它不是比另一个小得多吗？”松鼠说道。

“ [əʊ] [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	yes	,	it	is	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	是的	,	它	是	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，是的，”汤米·史密斯说。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , “ [maɪ] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] .

“	Well	,	”	said	the	squirrel	,	“	my	summer	-	house	is	constructed	on	the	same	principle	.
”	出色地	,	”	说	这	松鼠	,	“	我的	夏天	-	房子	是	建造	在	这	相同的	原则	.

“嗯，”松鼠说，“我的避暑小屋也是按照同样的原理建造的。”

[ai] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['riːəli] [kænt] [sɪt] [stɪl] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I	will	show	it	you	,	if	you	like	,	for	I	really	can't	sit	still	any	longer	.
我	将要	展示	它	你	,	如果	你	喜欢	,	为了	我	真的	不能	坐	仍然	任何	更长	.

如果你愿意，我会给你看的，因为我真的再也坐不住了。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ][teɪl] !

Just	look	at	my	tail	!
只是	看	在	我的	尾巴	!

看看我的尾巴！

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɪsk] [ɪt'self] [ɒf] [suːn] [ɪf] [ai][doʊnt][dʒʌmp] [ə'baʊt] . ”

It	will	whisk	itself	off	soon	if	I	don't	jump	about	.	”
它	将要	拂	本身	离开	很快	如果	我	不	跳	关于	.	”

如果我不跳来跳去，它很快就会飞走。

“ [əʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	I	should	so	like	to	see	it	,	Mr	.	Squirrel	!	”	cried	Tommy	Smith	.
”	哦	,	我	应该	所以	喜欢	到	看	它	,	先生	.	松鼠	!	”	哭	汤米	史密斯	.

“哦，我真想看看，松鼠先生！”汤米·史密斯喊道。

“ [jes] , [duː; də] [kʌm] [daʊn] , [ænd; ənd] ” — [-]

“	Yes	,	do	come	down	,	and	”	—	[	182	]
”	是的	,	做	来	向下	,	和	”	—	[	-	]

“是的，请下来”——[182]

“ [əʊ] , [aɪm] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	Oh	,	I'm	not	coming	down	,	”	said	the	squirrel	.
”	哦	,	我是	不是	未来	向下	,	”	说	这	松鼠	.

“哦，我不下来，”松鼠说。

“ [ai] ['ʃudnt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] .

“	I	shouldn't	think	of	doing	that	.
”	我	不应该	思考	的	正在做	那	.

“我不应该有那样的想法。”

[ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [həʊm] [baɪ][ðə; ði] - , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ˌʌndə'niːθ] [ˌem 'iː] .

I	shall	go	home	by	the	treeway	,	and	you	can	walk	underneath	me	.
我	将	去	家	经过	这	-	,	和	你	能	走	下	我	.

我将沿着树荫小道回家，你可以从我脚下走过。

[naʊ] [ðen] !

Now	then	!
现在	然后	!

好了！

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['skwɪrəl] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪsk] ,

”	And	as	the	squirrel	said	this	,	he	gave	his	tail	such	a	whisking	,
”	和	作为	这	松鼠	说	这	,	他	给予	他的	尾巴	这样的	一个	搅拌	,

“松鼠说着这话的时候，尾巴甩得飞快。”

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɒn] ,

and	away	he	ran	along	the	branch	he	had	been	sitting	on	,
和	离开	他	跑	沿着	这	分支	他	有	到过	坐着	在	,

于是他沿着刚才坐着的树枝跑开了。

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

right	to	the	end	of	it	,
正确的	到	这	结尾	的	它	,

直到最后，

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒʌmp][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [triː] ,

and	then	gave	such	a	jump	on	to	the	branch	of	another	tree	,
和	然后	给予	这样的	一个	跳	在	到	这	分支	的	其他	树	,

然后纵身一跃，跳到了另一棵树的树枝上。

[ænd; ənd] [ðen] [aʊt][ɒv; əv] [ðæt] [triː] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd][səʊ][frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

and	then	out	of	that	tree	into	another	one	,	and	so	from	tree	to	tree	,
和	然后	出去	的	那	树	进入	其他	一	,	和	所以	从	树	到	树	,

然后从那棵树跳到另一棵树上，就这样从一棵树跳到另一棵树上。

[səʊ][fɑːst] [ðæt] ['tɒmi] [smɪθ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm][æz; əz][hiː; hi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

so	fast	that	Tommy	Smith	could	hardly	keep	up	with	him	as	he	ran	along	the
所以	快速地	那	汤米	史密斯	可以	几乎	保持	向上	和	他	作为	他	跑	沿着	这

[graʊnd] [ˌʌndə'niːθ] .

ground	underneath	.
地面	下	.

速度之快，以至于汤米·史密斯几乎跟不上他沿着地面奔跑的速度。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp][frɒm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə]

It	was	not	always	that	the	squirrel	had	to	jump	from	one	tree	to
它	曾是	不是	总是	那	这	松鼠	有	到	跳	从	一	树	到

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

松鼠并非一直都需要从一棵树跳到另一棵树上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] ['ɒf(ə)n] [tʌtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

because	their	branches	often	touched	each	other	,
因为	他们的	分支	经常	感动	每个	其他	,

因为它们的树枝经常相互接触，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	then	he	would	run	along	them	without	jumping	at	all	.
和	然后	他	会	跑步	沿着	他们	没有	跳	在	全部	.

然后他会沿着它们跑，全程都不跳跃。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [nɪə(r)] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kwaɪt] ['tʌtʃɪŋ] ,

Sometimes	they	would	be	very	near	together	without	quite	touching	,
有时	他们	会	是	非常	靠近	一起	没有	相当	接触	,

有时他们会靠得很近，却又不会真正接触。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] ,

and	then	when	he	came	to	the	end	of	the	branch	he	was	on	,
和	然后	什么时候	他	来了	到	这	结尾	的	这	分支	他	曾是	在	,

然后当他走到他所在的树枝尽头时，

[hiː; hi] [wʊd] [liːn] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][fɔː(r)] - [pɔːz] ,

he	would	lean	forward	,	and	,	with	his	little	fore	-	paws	,
他	会	倾斜	向前	,	和	,	和	他的	小的	前	-	爪子	,

他会向前倾身，用他的小前爪，

[kætʃ] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [triː] ,

catch	hold	of	the	tips	of	several	of	those	belonging	to	another	tree	,
抓住	抓住	的	这	尖端	的	一些	的	那些	属于	到	其他	树	,

抓住另一棵树上几根树枝的顶端，

[ænd; ənd] [drɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

and	draw	them	all	together	,	and	then	give	a	little	spring	amongst	them	,
和	画	他们	全部	一起	,	和	然后	给	一个	小的	春天	在	他们	,

把它们全部聚集在一起，然后让它们之间稍微活跃起来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ə'gen] .

and	away	he	would	go	again	.
和	离开	他	会	去	再次	.

然后他又会离开。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [-]

This	was	when	he	was	[	183	]
这	曾是	什么时候	他	曾是	[	-	]

当时他[183]

[ɪn][ðə; ði][fɜː(r)] [triːz] .

in	the	fir	trees	.
在	这	冷杉	树木	.

在杉树上。

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [hɪm] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['druːpɪŋ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] [triː] ,

But	to	see	him	run	down	the	long	,	drooping	branch	of	a	beech	tree	,
但	到	看	他	跑步	向下	这	长的	,	下垂	分支	的	一个	山毛榉	树	,

但看到他顺着山毛榉树长长的、下垂的树枝跑下来，

[raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] ,

right	to	the	very	end	,
正确的	到	这	非常	结尾	,

直到最后一刻，

[ænd; ənd] [ðen] [drɒp] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wʌn][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] — [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst]

and	then	drop	off	it	on	to	another	one	far	below	—	that	was	the	finest
和	然后	降低	离开	它	在	到	其他	一	远的	以下	—	那	曾是	这	最好的

[saɪt] [ɒv; əv][ɔːl] .

sight	of	all	.
视线	的	全部	.

然后把它放到下面很远的地方——那是最壮观的景象。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['veri] ['greɪsfəli] .

He	did	it	so	very	gracefully	.
他	做过	它	所以	非常	优雅地	.

他做得非常优雅。

[hɪz; ɪz][teɪl][wɒz; wəz][nɒt] [tɜːnd] [ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] [naʊ] ,

His	tail	was	not	turned	up	over	his	back	now	,
他的	尾巴	曾是	不是	转向	向上	超过	他的	后退	现在	,

他的尾巴现在没有翘到背上了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [waɪlst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,

as	it	had	been	whilst	he	was	sitting	up	,
作为	它	有	到过	而	他	曾是	坐着	向上	,

就像他坐着的时候一样，

[bʌt; bət] [went] ['striːmɪŋ] [aʊt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ][flæg] .

but	went	streaming	out	behind	him	like	a	flag	.
但	去	流媒体	出去	在后面	他	喜欢	一个	旗帜	.

但却像旗帜一样在他身后飘扬开来。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [wɪsk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ænd; ənd][seɪ] , “ [sʌg] ,

And	sometimes	he	would	whisk	it	from	side	to	side	,	and	say	,	“	Sug	,
和	有时	他	会	拂	它	从	边	到	边	,	和	说	,	“	糖	,

[sʌg] , — [sʌg] ,

sug	,	—	sug	,
糖	,	—	糖	,

有时他会左右摇晃它，然后说：“糖，糖，——糖，

[sʌg] , — [sʌg] , [sʌg] , [sʌg] , [sʌg] , [sʌg] ! ”

sug	,	—	sug	,	sug	,	sug	,	sug	,	sug	!	”
糖	,	—	糖	,	糖	,	糖	,	糖	,	糖	!	”

苏格，——苏格，苏格，苏格，苏格，苏格！ ”

“ [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

“	Here	it	is	!
“	这里	它	是	!

“这里是！

” [kraɪd] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [æt; ət][lɑːst] ,

”	cried	the	squirrel	at	last	,
”	哭	这	松鼠	在	最后的	,

“松鼠最后叫道，”

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] [tɒp] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] ([ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

from	one	of	the	very	top	branches	of	the	tree	he	was	on	(	it	was
从	一	的	这	非常	顶部	分支	的	这	树	他	曾是	在	(	它	曾是

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [biːtʃ] [triː]) .

a	large	beech	tree	)	.
一个	大的	山毛榉	树	)	.

从他所在的树的最高处的一根树枝上（那是一棵高大的山毛榉树）。

“ [hɪə(r)][ɪz] - [triː] - [tɒps] .

“	Here	is	'	Tree	-	tops	.
“	这里	是	-	树	-	最高额	.

“这里是‘树梢’。

- [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

'	Can	you	see	it	?	”
-	能	你	看	它	?	”

“你能看到吗？ ”

“ [əʊ] [jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ;

“	Oh	yes	,	I	can	see	the	top	of	the	tree	you	are	on	,	”	said	Tommy	Smith	;
“	哦	是的	,	我	能	看	这	顶部	的	这	树	你	是	在	,	”	说	汤米	史密斯	;

“哦，是的，我能看到你所在的树顶，”汤米·史密斯说；

“ [bʌt; bət] ” —

“	but	”	—
“	但	”	—

“但”-

“ [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [miːn] [ðæt] ! ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] . “

“	Oh	,	I	don't	mean	that	!	”	said	the	squirrel	.	“
“	哦	,	我	不	意思是	那	!	”	说	这	松鼠	.	“

“哦，我不是那个意思！”松鼠说道。

- [triː] - [tɒps] - [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ] ['rezɪdəns] .

'	Tree	-	tops	'	is	the	name	of	my	residence	.
-	树	-	最高额	-	是	这	姓名	的	我的	住宅	.

“树梢”是我住所的名字。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['haʊzɪz] [hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] .

You	**know**	**,**	**houses**	**have**	**usually**	**a**	**name**	**of**	**some**	**sort**	**.**
你	知道	,	房屋	有	通常	一个	姓名	的	一些	种类	.

你知道，房子通常都有一个名字。

[səʊ][aɪ][kɔːl] [maɪn] - [triː] - [tɒps] .

So	**I**	**call**	**mine**	**'**	**Tree**	**-**	**tops**	**.**
所以	我	称呼	矿	-	树	-	最高额	.

所以我把我的作品叫做“树梢”。

- [ðæt] [dɪ'skraɪbz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [triː] - [tɒp] ,

'	**That**	**describes**	**it**	**very**	**well**	**,**	**because**	**it**	**is**	**in**	**a**	**tree**	**-**	**top**	**,**
-	那	描述	它	非常	出色地	,	因为	它	是	在	一个	树	-	顶部	,

“这个描述非常贴切，因为它位于树顶上。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

汤米·史密斯的动物们(Tommy Smith's Animals)
第8/8页

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [triː] - [tɒps] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
and **there** **are** **tree** **-** **tops** **all** **round** **it** **.** **”**
和 那里 是 树 - 最高额 全部 圆形的 它 . ”

周围全是树梢。

“ [bʌt; bət] [ɑːrnt] [ɔːl] ['skwirəlz] - [nests] [laɪk] [ðæt] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ **But** **aren't** **all** **squirrels** **'** **nests** **like** **that** **?** **”** **said** **Tommy** **Smith** **.**
“ 但 不是 全部 松鼠 - 巢穴 喜欢 那 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“但是松鼠的巢穴不都是这样的吗？”汤米·史密斯说道。

“ [əʊ] [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ; “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]
“ **Oh** **yes** **,** **”** **said** **the** **squirrel** **;** **“** **and** **they** **[** **184** **]**
“ 哦 是的 , ” 说 这 松鼠 ; “ 和 他们 [-]

“哦，是的，”松鼠说；“而且他们[184]

[kæn; kən] [ɔːl] [biː; bi] [kɔːld] - [triː] - [tɒps] .
can **all** **be** **called** **'** **Tree** **-** **tops** **.**
能 全部 是 称为 - 树 - 最高额 .

都可以称为“树梢”。

- [ai] [ˌdeəˈseɪ] [juːv] [siːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz] [nemd] - [ðə; ði] [elmz] , - [ɔː(r)] -
' **I** **daresay** **you've** **seen** **more** **than** **one** **house** **that** **was** **named** **'** **The** **Elms** **,** **'** **or** **'**
- 我 敢说 你已经 已见 更多的 比 一 房子 那 曾是 命名 - 这 榆树 , - 或者 -
[ðə; ði] [fɜːrz] ,
The **Firs** **,**
这 杉树 ,

我敢说你肯定见过不止一栋名叫“榆树”或“冷杉”的房子，

- [ɔː(r)] - [ðə; ði] [ˈbiːtʃ] .
' **or** **'** **The** **Beeches** **.**
- 或者 - 这 山毛榉 .

'或'山毛榉树。

- [bʌt; bət] [naʊ] [lʊk] [əˈbaʊt] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [maɪ] ['sʌmə(r)] - [haʊs] .
' **But** **now** **look** **about** **,** **and** **see** **if** **you** **can** **see** **my** **summer** **-** **house** **.**
- 但 现在 看 关于 , 和 看 如果 你 能 看 我的 夏天 - 房子 .

“但是现在环顾四周，看看你能不能看到我的避暑别墅。”

” ['tɒmi] [smɪθ] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
” **Tommy** **Smith** **looked** **all** **about** **near** **where** **the** **squirrel** **was** **sitting** **high** **up** **in** **the**
” 汤米 史密斯 看起来 全部 关于 靠近 在哪里 这 松鼠 曾是 坐着 高的 向上 在 这
[triː] ,
tree **,**
树 ,

“汤米·史密斯环顾四周，就在松鼠栖息在树上的附近，”

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔːl] .
and **at** **last** **he** **saw** **something** **that** **looked** **like** **a** **little** **black** **ball** **.**
和 在 最后的 他 锯 某物 那 看起来 喜欢 一个 小的 黑色的 球 .

最后他看到一个像小黑球一样的东西。

“ [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ **Is** **that** **it** **?**
“ 是 那 它 ?

就这些吗?

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , " [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" Yes , " said the squirrel , " that's it .
" 是的 , " 说 这 松鼠 , " 那就是 它 .

"是的，"松鼠说，"就是这样。"

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bɔːl][ɒv; əv] [stɪks] ,
Now I am in it , " and he made a little spring at the ball of sticks ,
现在 我 是 在 它 , " 和 他 制成 一个 小的 春天 在 这 球 的 棍子 ,

现在我身处其中了，"说着，他朝那团木棍做了个小小的弹跳动作。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .
and disappeared inside it .
和 消失 里面 它 .

然后消失在其中。

[ðə; ði][dʒʌmp] [meɪd] [ðə; ði] [θɪn] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] [swɪŋ] [ə'baʊt] ,
The jump made the thin end of the branch swing about ,
这 跳 制成 这 薄的 结尾 的 这 分支 摇摆 关于 ,

这一跳使树枝细端摆动起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skwɜːrəlz] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [swʌŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
and the squirrel's summer - house swung with it ,
和 这 松鼠的 夏天 - 房子 摇摆 和 它 ,

松鼠的避暑小屋也随之摇摆。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['ʃeɪkən] [ɒf] .
so that it looked as if it might be shaken off .
所以 那 它 看起来 作为 如果 它 可能 是 摇晃 离开 .

看起来好像可以把它抖掉。

" [əʊ] , [duː; də] [kʌm] [aʊt] , " ['tɒmi] [smɪθ] [kraɪd] .
" Oh , do come out , " Tommy Smith cried .
" 哦 , 做 来 出去 , " 汤米 史密斯 哭 .

"哦，快出来吧！"汤米·史密斯喊道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][kænt][biː; bi] [seɪf] [ɪn][ðeə(r)] . "
" I'm sure it can't be safe in there . "
" 我是 当然 它 不能 是 安全的 在 那里 . "

"我确信那里肯定不安全。"

" [nɒt] [seɪf] ! " [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , [æz; əz][hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [aʊt] ,
" Not safe ! " said the squirrel , as he poked his little head out ,
" 不是 安全的 ! " 说 这 松鼠 , 作为 他 戳 他的 小的 头 出去 ,

"不安全！"松鼠探出小脑袋说。

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['tɒmi] [smɪθ] .
and looked down at Tommy Smith .
和 看起来 向下 在 汤米 史密斯 .

然后低头看向汤米·史密斯。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [wʊd] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ɔːl][maɪ]['fæməli][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [seɪf] ?
" Do you think I would live with all my family in a house that was not safe ?
" 做 你 思考 我 会 居住 和 全部 我的 家庭 在 一个 房子 那 曾是 不是 安全的 ?

你认为我会和我的家人一起住在不安全的房子里吗?

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][faɪv]['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][lɪv; laɪv][hɪə(r)]
I have a wife and five children , you know , and we all live here
我 有 一个 妻子 和 五 孩子们 , 你 知道 , 和 我们 全部 居住 这里
[tə'geðə(r)] . ”
together . ”
一起 . ”

我有一个妻子和五个孩子，我们都住在这里。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] , ['mɪstə(r)] . ['skwɪrəl] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli]
“ Do you really , Mr . Squirrel ? ” said Tommy Smith , for he could hardly
“ 做 你 真的 , 先生 . 松鼠 ? ” 说 汤米 史密斯 , 为了 他 可以 几乎
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . [-]
believe it . [185]
相信 它 . [-]

“松鼠先生，您真的相信吗？”汤米·史密斯说道，因为他简直不敢相信。[185]

“ [waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ; “ [ænd; ənd] [greɪt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [tuː] .
“ Why , of course we do , ” said the squirrel ; “ and great fun it is , too .
“ 为什么 , 的 课程 我们 做 , ” 说 这 松鼠 ; “ 和 伟大的 乐趣 它 是 , 也 .

“当然会啦，”松鼠说；“而且也很有趣。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [swɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] .
You should see how we swing about in a high wind .
你 应该 看 如何 我们 摇摆 关于 在 一个 高的 风 .

你应该看看我们在大风中摇摇晃晃的样子。

[dɪ'laɪtf(ə)l] !
Delightful !
愉快 !

愉快！

” ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [hɪm] ['gɪdi] .
” Tommy Smith thought that it would make him giddy .
” 汤米 史密斯 想法 那 它 会 制作 他 头晕 .

汤米·史密斯认为这会让他感到头晕目眩。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['deɪndʒərəs] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ It must be dangerous , ” he said .
“ 它 必须 是 危险的 , ” 他 说 .

“这肯定很危险，”他说。

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [swʌŋ] [aʊt] , [ɔː(r)][ðə; ði] [brɑːntʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
“ Suppose you were all to be swung out , or the branch were to be
“ 认为 你 是 全部 到 是 摇摆 出去 , 或者 这 分支 是 到 是
[bləʊn] [ɒf] , [ɔː(r)] ” —
blown off , or ” —
吹 离开 , 或者 ” —

“假设你们都被甩出去了，或者树枝被风吹断了，或者”——

“ [əʊ] , [wiː; wi]['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .
“ Oh , we never think of such things , ” said the squirrel .
“ 哦 , 我们 绝不 思考 的 这样的 事物 , ” 说 这 松鼠 .

“哦，我们从来没想过这种事，”松鼠说。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][nɒt][tuː; tə] ['hæpən] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɔːl]
“ They are sure not to happen ; and even if they did , we should be all
“ 他们 是 当然 不是 到 发生 ; 和 甚至 如果 他们 做过 , 我们 应该 是 全部
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

“这些事肯定不会发生；即使发生了，我们也应该没问题。”

['sʌmhaʊ] , [ai] [ˌdeə'seɪ] . ”

somehow	,	I	daresay	.	”
不知何故	,	我	敢说	.	”

某种程度上来说，我敢说是这样。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	don't	think	you	would	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	不	思考	你	会	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我想你不会的，”汤米·史密斯说。

“ [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] [mait] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [kænt] [flai] , [ænd; ənd] [səʊ] ” —

“	The	woodpigeon	might	,	perhaps	,	but	,	you	see	,	you	can't	fly	,	and	so	”	—
”	这	斑鸠	可能	,	也许	,	但	,	你	看	,	你	不能	飞	,	和	所以	”	—

“斑鸠或许可以，但是，你知道，你不能飞，所以”——

“ [əʊ] , [kænt] [ai] ? ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	Oh	,	can't	I	?	”	said	the	squirrel	.
”	哦	,	不能	我	?	”	说	这	松鼠	.

“哦，难道我不能吗？”松鼠说道。

“ [waɪ] , [haʊ] [dɪd] [ai] [get] [hɪə(r)] [ðen] , [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ?

“	Why	,	how	did	I	get	here	then	,	from	tree	to	tree	?
”	为什么	,	如何	做过	我	得到	这里	然后	,	从	树	到	树	?

“那么，我是怎么从一棵树走到这里的呢？”

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ? ”

Didn't	you	see	me	?	”
没有	你	看	我	?	”

你没看见我吗?

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	but	that	was	jumping	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	,	但	那	曾是	跳	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，但那是跳跃，”汤米·史密斯说。

“ ['dʒʌmpɪŋ] ? ['nɒns(ə)ns] ! ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	Jumping	?	Nonsense	!	”	said	the	squirrel	.
”	跳	?	废话	!	”	说	这	松鼠	.

“跳？胡说！”松鼠说道。

“ [waɪ] , [ai] [went] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

“	Why	,	I	went	through	the	air	,	you	know	,
”	为什么	,	我	去	通过	这	空气	,	你	知道	,

“你知道，我飞了起来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [wʌn] [dʌz] [wen] [wʌn] [flaɪz] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

and	that	is	just	what	one	does	when	one	flies	,	isn't	it	?	”
和	那	是	只是	什么	一	做	什么时候	一	苍蝇	,	不是	它	?	”

而这不正是人们飞行时会做的事情吗?

“ [əʊ] [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [bʌt; bət] ” — [-]

“	Oh	yes	,	of	course	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	but	”	—	[	186	]
”	哦	是的	,	的	课程	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	但	”	—	[	-	]

“哦，是的，当然，”汤米·史密斯说，“但是”——[186]

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ; “ [ðen] [wen] [ai] [dʒʌmp] , [ai] [flai] . ”

“	Very	well	,	”	said	the	squirrel	;	“	then	when	I	jump	,	I	fly	.	”
”	非常	出色地	,	”	说	这	松鼠	;	“	然后	什么时候	我	跳	,	我	飞	.	”

“很好，”松鼠说，“那我跳起来就能飞了。”

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [wɪŋz] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	But	you	haven't	got	wings	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	但	你	还没有	得到	翅膀	,	”	说	汤米	史密斯	.

“但你没有翅膀，”汤米·史密斯说。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	he	was	right	,	but	he	didn't	know	how	to	prove	it	.
他	知道	他	曾是	正确的	,	但	他	没有	知道	如何	到	证明	它	.

他知道自己是对的，但他不知道该如何证明。

“ [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['klevə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['skwɪrəl] .

“	That	makes	it	all	the	more	clever	of	me	,	”	said	the	squirrel	.
”	那	制作	它	全部	这	更多的	聪明的	的	我	,	”	说	这	松鼠	.

“这更显得我聪明了，”松鼠说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][flaɪ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪŋz] , [bʌt; bət] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ɪn'diːd] [ɪf] [juː; jʊ]

“	It	is	easy	enough	to	fly	if	you	have	wings	,	but	very	difficult	indeed	if	you
”	它	是	简单的	足够的	到	飞	如果	你	有	翅膀	,	但	非常	难的	的确	如果	你

['hævnt] .

haven't	.
还没有	.

“如果你有翅膀，飞起来很容易；但如果没有翅膀，飞起来就非常困难。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['skwirəlz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['klevə(r)]['fæməli] , [ænd; ənd][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] .

But	we	squirrels	are	a	clever	family	,	and	can	do	anything	.
但	我们	松鼠	是	一个	聪明的	家庭	,	和	能	做	任何事物	.

但我们松鼠是一个聪明的家族，无所不能。

[waɪ] , [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] , - [juː; jʊ] [nəʊ] ;

Why	,	one	of	us	is	called	the	'	Flying	Squirrel	,	'	you	know	;
为什么	,	一	的	我们	是	称为	这	-	飞行	松鼠	,	-	你	知道	;

你知道吗，我们当中有一个人就叫“飞鼠”；

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['skwɪrəl] [ɪf] [hiː; hi] [kænt] [flaɪ] ?

and	why	should	he	be	called	a	flying	squirrel	if	he	can't	fly	?
和	为什么	应该	他	是	称为	一个	飞行	松鼠	如果	他	不能	飞	?

如果它不会飞，为什么还要叫它飞鼠呢?

[nɒt] [flaɪ] ?

Not	fly	?
不是	飞	?

不会飞?

[waɪ] , [lʊk] [hɪə(r)] ! — [lʊk] [hɪə(r)] ! — [lʊk] [hɪə(r)] ! ” — [ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] “ [lʊk] [hɪə(r)] !

Why	,	look	here	!	—	look	here	!	—	look	here	!	”	—	and	at	each	“	look	here	!
为什么	,	看	这里	!	—	看	这里	!	—	看	这里	!	”	—	和	在	每个	“	看	这里	!

瞧，看这里！——看这里！——看这里！”——每次“看这里！

” [ðə; ði] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [triː] , [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['dʒʌmpɪŋ] ,

”	the	squirrel	was	in	a	different	tree	,	and	still	he	went	on	jumping	,
”	这	松鼠	曾是	在	一个	不同的	树	,	和	仍然	他	去	在	跳	,

“那只松鼠在另一棵树上，但它仍然继续跳跃。”

[ɔː(r)] ['flaɪɪŋ] ([wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ?) , [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

or	flying	(	which	do	you	think	it	was	?	)	,	from	one	to	another	,
或者	飞行	(	哪个	做	你	思考	它	曾是	?	)	,	从	一	到	其他	,

或者乘飞机（你觉得是哪种？），从一个地方到另一个地方，

[ʌn'tɪl] ['veri] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

until	very	soon	he	was	quite	out	of	sight	.
直到	非常	很快	他	曾是	相当	出去	的	视线	.

很快他就完全消失在人们的视线中了。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] — [æt; ət] [liːst] [nɒt] [waɪlst] ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

And	he	never	came	back	—	at	least	not	whilst	Tommy	Smith	was	there	.
和	他	绝不	来了	后退	—	在	至少	不是	而	汤米	史密斯	曾是	那里	.

他再也没有回来——至少在汤米·史密斯还在队的时候没有。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [bæk] [æt; ət][sʌm; səm][taɪm] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ,
I think he must have come back at some time or other ,
我 思考 他 必须 有 来 后退 在 一些 时间 或者 其他 ,

我想他肯定在某个时候回来了。

[tuː; tə][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sʌmə(r)] - [haʊs] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
to sit in his little summer - house again with his wife and children .
到 坐 在 他的 小的 夏天 - 房子 再次 和 他的 妻子 和 孩子们 .

再次和妻子儿女一起坐在他的小避暑别墅里。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd] [nɒt] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ; [səʊ] ,
But Tommy Smith had not time enough to wait for him ; so ,
但 汤米 史密斯 有 不是 时间 足够的 到 等待 为了 他 ; 所以 ,

但汤米·史密斯没有足够的时间等他；所以，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] [gɒn] ,
as soon as he was sure that he was really gone ,
作为 很快 作为 他 曾是 当然 那 他 曾是 真的 已消失 ,

他一确定自己真的已经走了，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['wʊdˌpɪdʒən] . [-]
he walked away to his friend the woodpigeon . [187]
他 步行 离开 到 他的 朋友 这 斑鸠 . [-]

他走开了，去找他的朋友木鸽。[187]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði] [bɑːn] - [aʊl]
THE BARN - OWL
这 谷仓 - 猫头鹰

仓鸮

“ [ɪn][æt; ət] ['tɒmi] [smɪθs] ['wɪndəʊ] [ðə; ði] [aʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] [piːp] ;
“ In at Tommy Smith's window the owl has a peep ;
” 在 在 汤米 史密斯 窗户 这 猫头鹰 有 一个 窥视 ;

“猫头鹰在汤米·史密斯的窗户边窥视；

[hiː; hi] [tɔːks] [tuː; tə][hɪm] ['waɪzli] , [ænd; ənd] [liːvz] [hɪm] [ə'sliːp] .
He talks to him wisely , and leaves him asleep .
他 会谈 到 他 明智地 , 和 树叶 他 睡着了 .

他与他进行了一番富有智慧的谈话，然后让他睡着了。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['veri] [ɪg'zækt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [laɪk] ['tɒmi] [smɪθ] [tuː; tə]
” IT was just the very exact time for a little boy like Tommy Smith to
” 它 曾是 只是 这 非常 精确的 时间 为了 一个 小的 男生 喜欢 汤米 史密斯 到
[hæv; həv] [biːn] [ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] ([jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]
have been in bed for about five minutes (your mother will know what time it
有 到过 在 床 为了 关于 五 分钟 (你的 母亲 将要 知道 什么 时间 它
[wɒz; wəz]) ;
was) ;
曾是) ;

“对于像汤米·史密斯这样的小男孩来说，那正是他上床睡觉大约五分钟的时间（你妈妈会知道当时是几点）。”

[səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi]
so , of course , he had been in bed for about five minutes , and he
所以 , 的 课程 , 他 有 到过 在 床 为了 关于 五 分钟 , 和 他
['wʌznt] [ə'sliːp] [jet] .
wasn't asleep yet .
不是 睡着了 然而 .

所以，他躺在床上大约五分钟了，当然还没有睡着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] , [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊpən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] ,

It	was	a	beautiful	night	,	the	window	was	open	a	little	at	the	top	,
它	曾是	一个	美丽的	夜晚	,	这	窗户	曾是	打开	一个	小的	在	这	顶部	,

那是一个美丽的夜晚，窗户顶部微微敞开着。

[ænd; ənd] ['tɒmi] [smɪθ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	Tommy	Smith	was	looking	through	it	,
和	汤米	史密斯	曾是	寻找	通过	它	,

汤米·史密斯正在翻看它。

[raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] .

right	away	to	where	the	moon	and	the	stars	were	shining	.
正确的	离开	到	在哪里	这	月亮	和	这	明星	是	灼灼	.

立刻前往月亮和星星闪耀的地方。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [bɜːd] [flit] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] — [səʊ]['saɪləntli] !

All	at	once	a	great	white	bird	flitted	across	the	window	—	so	silently	!
全部	在	一次	一个	伟大的	白色的	鸟	飞掠	穿过	这	窗户	—	所以	默默	!

突然，一只巨大的白色鸟儿悄无声息地掠过窗户！

— [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [nɔɪz] [æt; ət][ɔːl] .

—	without	making	any	noise	at	all	.
—	没有	制作	任何	噪音	在	全部	.

——而且没有发出任何声音。

[məʊst][bɜ˞dz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [meɪk] [ə; eɪ] ['swɪʃɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] ,

Most	birds	,	you	know	,	make	a	swishing	with	their	wings	,
最多	鸟类	,	你	知道	,	制作	一个	嗖嗖声	和	他们的	翅膀	,

你知道，大多数鸟类都会挥动翅膀发出沙沙声。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] (['sʌmtaɪmz] [wen] [ə; eɪ]

which	you	can	hear	when	you	are	close	to	them	(	sometimes	when	a
哪个	你	能	听到	什么时候	你	是	关闭	到	他们	(	有时	什么时候	一个

[gʊd] [weɪ] [ɒf] [tuː] ,

good	way	off	too	,
好的	方式	离开	也	,

当你靠近它们时可以听到它们的声音（有时即使离得很远也能听到），

[laɪk][ðə; ðɪ] ['piːwɪt]) , [bʌt; bət] [ðɪs] [bɜːd] [meɪd] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] .

like	the	peewit	)	,	but	this	bird	made	none	at	all	.
喜欢	这	皮威特	)	,	但	这	鸟	制成	没有任何	在	全部	.

就像小鹬一样），但这只鸟却什么也没发出。

“ [əʊ] ! ” [kraɪd] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] ?

“	Oh	!	”	cried	Tommy	Smith	,	“	whatever	was	that	?
“	哦	!	”	哭	汤米	史密斯	,	“	任何	曾是	那	?

“哦！”汤米·史密斯喊道，“那是什么？”

” [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [ðə; ðɪ] [greɪt] [waɪt] [bɜːd] [fluː] [bæk] [ə'gen] , [bʌt; bət] — [dʒʌst] [-]

”	As	he	said	this	,	the	great	white	bird	flew	back	again	,	but	—	just	[	188	]
”	作为	他	说	这	,	这	伟大的	白色的	鸟	飞翔	后退	再次	,	但	—	只是	[	-	]

“他说完这句话时，那只大白鸟又飞了回去，但是——就[188]

['fænsi] ! — [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ʌp][ɒn]

fancy	!	—	instead	of	passing	by	the	window	as	it	did	before	,	it	flew	up	on
想要	!	—	反而	的	通过	经过	这	窗户	作为	它	做过	前	,	它	飞翔	向上	在

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

真奇妙！——它没有像之前那样从窗户边飞过，而是直接飞到了窗户上。

[ænd; ənd][sæt] [wɪð] [ɪts] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['tɒmi] [smɪθ] .

and	sat	with	its	head	inside	the	room	,	looking	at	Tommy	Smith	.
和	卫星	和	它是	头	里面	这	房间	,	寻找	在	汤米	史密斯	.

它把头伸进房间，看着汤米·史密斯。

“ [əʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	,	who	are	you	?	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	,	WHO	是	你	?	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，你是谁？”汤米·史密斯问道。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [njuː] [kwaɪt] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [aʊl] .

And	yet	he	knew	quite	well	that	it	was	an	owl	.
和	然而	他	知道	相当	出色地	那	它	曾是	一个	猫头鹰	.

但他很清楚那是一只猫头鹰。

[nəʊ]['ʌðə(r)][bɜːd][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [greɪt] , [raʊnd] [aɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [waɪz] -

No	other	bird	could	have	such	great	,	round	eyes	,	and	such	a	funny	wise	-
不	其他	鸟	可以	有	这样的	伟大的	,	圆形的	眼睛	,	和	这样的	一个	有趣的	明智的	-

['lʊkɪŋ] [feɪs] .

looking	face	.
寻找	脸	.

没有其他鸟类能拥有如此又大又圆的眼睛和如此滑稽睿智的脸。

[ðə; ði] [aʊl] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['tɒmi] [smɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

The	owl	sat	looking	at	Tommy	Smith	for	a	little	while	,
这	猫头鹰	卫星	寻找	在	汤米	史密斯	为了	一个	小的	尽管	,

猫头鹰盯着汤米·史密斯看了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] , “ [ges] [huː] [aɪ][ˌeɪ 'em] . ”

and	then	he	said	in	a	very	wise	tone	of	voice	,	“	Guess	who	I	am	.	”
和	然后	他	说	在	一个	非常	明智的	语气	的	嗓音	,	”	猜测	WHO	我	是	.	”

然后他用一种非常睿智的语气说：“猜猜我是谁。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aʊl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	think	you	are	the	owl	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	我	思考	你	是	这	猫头鹰	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我觉得你就是那只猫头鹰，”汤米·史密斯说。

“ [ðæt] [ɪz] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	That	is	right	,	”	said	the	owl	.
”	那	是	正确的	,	”	说	这	猫头鹰	.

“没错，”猫头鹰说。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [aʊl] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? ”

“	But	what	kind	of	owl	do	you	think	I	am	?	”
”	但	什么	种类	的	猫头鹰	做	你	思考	我	是	?	”

“但你认为我是哪种猫头鹰呢？”

“ [əʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aʊl] [ðæt] [sez] - [ˌtiː 'juː] [wɪt] ,

“	Oh	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	I	suppose	you	are	the	owl	that	says	'	Tu	whit	,
”	哦	,	”	说	汤米	史密斯	,	”	我	认为	你	是	这	猫头鹰	那	说道	-	图	白色	,

[ˌtiː 'juː] [wuː] . - ”

tu	whoo	.	'	”
tu	哇哦	.	-	”

“哦，”汤米·史密斯说，“我猜你就是那只叫'Tu whit, tu whoo'的猫头鹰吧。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ['veri] [dɪ'saɪsɪvli] .

“	I	am	not	,	”	said	the	owl	very	decisively	.
”	我	是	不是	,	”	说	这	猫头鹰	非常	果断地	.

“我不是，”猫头鹰斩钉截铁地说。

“ [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [səʊ] [əb'sɜːd] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .

“	I	have	never	said	anything	so	absurd	in	the	whole	of	my	life	.
”	我	有	绝不	说	任何事物	所以	荒诞	在	这	所有的	的	我的	生活	.

“我这辈子都没说过这么荒谬的话。”

[waɪ] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

Why	,	what	does	it	mean	?
为什么	,	什么	做	它	意思是	?

为什么？这是什么意思？

['nʌθɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

Nothing	,	I	should	say	.
没有什么	,	我	应该	说	.

没什么，我该说的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sɪmpli] [nəʊ] ['miːnɪŋ] .

It	has	simply	no	meaning	.
它	有	简单地	不	意义	.

它根本没有任何意义。

[wɒt] [aɪ][duː; də] [seɪ] [ɪz] - - - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] , - [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [naʊ] ?

What	I	do	say	is	'	Shrirr	-	r	-	r	-	r	,	'	which	is	very	different	,	is	it	not	now	?
什么	我	做	说	是	-	-	-	r	-	r	-	r	,	-	哪个	是	非常	不同的	,	是	它	不是	现在	?

”

”

”

我现在发出的声音是“嘶嘶嘶”，这和以前很不一样，不是吗？

“ [jes] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] , [bʌt; bət] ” —

“	Yes	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	it	is	very	different	,	but	”	—
”	是的	,	”	说	汤米	史密斯	,	”	它	是	非常	不同的	,	但	”	—

“是的，”汤米·史密斯说，“情况截然不同，但是”——

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; “ [wen] [aɪ] [-]

“	Of	course	it	is	,	”	said	the	owl	;	“	when	I	[	189	]
”	的	课程	它	是	,	”	说	这	猫头鹰	;	“	什么时候	我	[	-	]

“当然是这样，”猫头鹰说；“当我[189]

[seɪ] [ðæt] , [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [rɪ'mɑːk] .

say	that	,	I	feel	that	I	am	making	a	sensible	remark	.
说	那	,	我	感觉	那	我	是	制作	一个	明智的	评论	.

这么说，我觉得我的观点是合理的。

” ['tɒmi] [smɪθ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] “ - - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] ” [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]

”	Tommy	Smith	didn't	think	that	“	shrirr	-	r	-	r	-	r	”	was	a	much	more
”	汤米	史密斯	没有	思考	那	“	-	-	r	-	r	-	r	”	曾是	一个	很多	更多的

['sensəb(ə)l] [rɪ'mɑːk] [ðæn; ðən] “ [ˌtiː 'juː] [wɪt] ,

sensible	remark	than	“	tu	whit	,
明智的	评论	比	”	tu	白色	,

汤米·史密斯认为“shrirr-rrr”并不比“tu whit”更明智，

[ˌtiː 'juː] [wuː] , ” [bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [seɪ] [səʊ] ,

tu	whoo	,	”	but	he	thought	he	had	better	not	say	so	,
tu	哇哦	,	”	但	他	想法	他	有	更好的	不是	说	所以	,

“你呜，”但他觉得最好还是别说出口。

[æz; əz][ðə; ði] [aʊl] [spəʊk] [səʊ] ['pɒzətɪvli] .

as	the	owl	spoke	so	positively	.
作为	这	猫头鹰	辐	所以	积极地	.

猫头鹰的语气非常积极。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [aʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
“ There are a great many different kinds of owls in the world , you know ,
“ 那里 是 一个 伟大的 许多 不同的 种类 的 猫头鹰 在 这 世界 , 你 知道 ,

“你知道，世界上有很多不同种类的猫头鹰。”

” [ðə; ði] [bɑːn] - [aʊl] [kən'tɪnjuːd] .
” the barn - owl continued .
” 这 谷仓 - 猫头鹰 持续 .

“仓鸮继续说道。”

“ [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] , [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][æn; ən] ['iːg(ə)l] ,
“ Some are very large , as large as an eagle ,
“ 一些 是 非常 大的 , 作为 大的 作为 一个 鹰 ,

“有些体型非常大，像老鹰一样大，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
and others are a good deal smaller than I am .
和 其他的 是 一个 好的 交易 较小的 比 我 是 .

还有一些人比我矮小得多。

[hɪə(r)] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kaɪndz] , — [ðə; ði] [wʊd] - [aʊl] ,
Here , in England , there are three kinds , — the wood - owl ,
这里 , 在 英格兰 , 那里 是 三 种类 , — 这 木头 - 猫头鹰 ,

在英国，有三种猫头鹰——林鸮、

[ðə; ði] ['tɔːni] [aʊl] ([aɪ] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ]) , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːn] - [aʊl] .
the tawny owl (I can't answer for what they say) , and the barn - owl .
这 黄褐色 猫头鹰 (我 不能 回答 为了 什么 他们 说) , 和 这 谷仓 - 猫头鹰 .

褐林鸮（我无法回答它们说了什么），还有仓鸮。

[naʊ] [aɪ] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [bɑːn] - [aʊl] .
Now I , thank goodness , am a barn - owl .
现在 我 , 感谢 善良 , 是 一个 谷仓 - 猫头鹰 .

谢天谢地，我现在是一只仓鸮了。

[aɪ][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['nætʃ(ə)rəli] ,
I must ask you to remember that , because , naturally ,
我 必须 问 你 到 记住 那 , 因为 , 自然 ,

我必须请你记住这一点，因为，很自然地，

[aɪ] ['ʃudnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . ”
I shouldn't like to be mistaken for one of the others . ”
我 不应该 喜欢 到 是 错误 为了 一 的 这 其他的 . ”

我可不想被人误认为是其他人。

“ [əʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ” —
“ Oh , I'm sure I shall remember it , ” said Tommy Smith , “ because ” —
“ 哦 , 我是 当然 我 将 记住 它 , ” 说 汤米 史密斯 , “ 因为 ” —

“哦，我肯定会记住的，”汤米·史密斯说，“因为”——

“ ['nevə(r)][maɪnd] ['seɪɪŋ] [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɒŋ] .
“ Never mind saying why , ” said the owl , “ it would take too long .
“ 绝不 头脑 说 为什么 , ” 说 这 猫头鹰 , “ 它 会 拿 也 长的 .

“别说为什么了，”猫头鹰说，“那样太费时间了。”

[wel] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? ”
Well , and were you surprised to see me ? ”
出色地 , 和 是 你 惊讶 到 看 我 ? ”

“那么，见到我是不是很惊讶？”

“ [əʊ] [jes] , [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh yes , I was a little , ” said Tommy Smith .
“ 哦 是的 , 我 曾是 一个 小的 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的，我当时还是个小屁孩，”汤米·史密斯说。

“ [ai][dʒʌst] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] [θɪŋ] ['gəʊɪŋ][pɑːst][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . ”

“	I	just	looked	up	,	and	I	saw	a	great	white	thing	going	past	the	window	.	”
”	我	只是	看起来	向上	,	和	我	锯	一个	伟大的	白色的	事物	去	过去的	这	窗户	.	”

“我抬头一看，就看到一个巨大的白色物体从窗外经过。”

“ [ai] [səˈpəʊz] [ai] [lʊkt] [waɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [-]

“	I	suppose	I	looked	white	to	you	,	”	said	[	190	]
”	我	认为	我	看起来	白色的	到	你	,	”	说	[	-	]

“我想在你眼里我看起来像个白人吧，”[190]

[ðə; ði] [aʊl] ; “ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [nɒkˈtɜːn(ə)l] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

the	owl	;	“	but	that	is	because	you	are	not	nocturnal	,	as	I	am	.
这	猫头鹰	;	“	但	那	是	因为	你	是	不是	夜	,	作为	我	是	.

猫头鹰；“但那是因为你不像我一样是夜行动物。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [aʊl] , [laɪk] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['riːəli] [waɪt] .

But	,	if	you	were	an	owl	,	like	me	,	you	would	see	that	I	am	not	really	white	.
但	,	如果	你	是	一个	猫头鹰	,	喜欢	我	,	你	会	看	那	我	是	不是	真的	白色的	.

但是，如果你像我一样是一只猫头鹰，你就会发现我其实并不是白色的。

[æt; ət] [ɛniːreɪt] , [ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [waɪt] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪz] .

At	anyrate	,	there	is	more	of	me	that	isn't	white	,	than	that	is	.
在	总之	,	那里	是	更多的	的	我	那	不是	白色的	,	比	那	是	.

总之，我身上非白人的部分比白人的部分要多。

[maɪ] [feɪs] [ɪz] [waɪt] , [ai] [nəʊ] , — [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [sɒft] ,

My	face	is	white	,	I	know	,	—	these	beautiful	,	soft	,
我的	脸	是	白色的	,	我	知道	,	—	这些	美丽的	,	柔软的	,

我知道我的脸很白——这些美丽、柔软的

['sɪlki] ['feðər] [ðæt] [meɪk] [tuː] ['sɜːklz] [raʊnd] [maɪ] [faɪn] [dɑːk] [aɪz] ,

silky	feathers	that	make	two	circles	round	my	fine	dark	eyes	,
丝滑	羽毛	那	制作	二	界	圆形的	我的	美好的	黑暗的	眼睛	,

丝滑的羽毛在我美丽的黑眼睛周围画出两个圆圈，

— [maɪ] [feɪs] - [dɪsks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ([wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ðem; ðəm] ['betə(r)] !) , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] ,

—	my	face	-	discs	they	are	called	(	what	a	pity	you	can't	see	them	better	!	)	,	they	are	white	,
—	我的	脸	-	光盘	他们	是	称为	(	什么	一个	遗憾	你	不能	看	他们	更好的	!	)	,	他们	是	白色的	,

——我的面部圆盘，它们被称为（可惜你看不清楚！），它们是白色的，

[ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] [ðeɪ] [lʊk] .

and	very	handsome	they	look	.
和	非常	英俊的	他们	看	.

他们看起来非常英俊。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli] [aʊl] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðæt] [hæz; həz] [ðem; ðəm] .

I	am	very	proud	of	them	,	for	I	am	the	only	owl	in	England	that	has	them	.
我	是	非常	自豪的	的	他们	,	为了	我	是	这	仅有的	猫头鹰	在	英格兰	那	有	他们	.

我为它们感到非常自豪，因为我是英格兰唯一一只拥有它们的猫头鹰。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [maɪ] [feɪs] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

But	,	after	all	,	my	face	,	though	it	is	beautiful	,	is	only	a	small	part	of	me	.
但	,	后	全部	,	我的	脸	,	尽管	它	是	美丽的	,	是	仅有的	一个	小的	部分	的	我	.

但是，归根结底，我的脸虽然很漂亮，但也只是我身体的一小部分。

[maɪ] [bæk] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] , [ɪz] [nɒt] [waɪt] [æt; ət] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [laɪt] ['redɪʃ] ['jeləʊ] .

My	back	,	which	is	much	larger	,	is	not	white	at	all	,	but	a	light	reddish	yellow	.
我的	后退	,	哪个	是	很多	更大的	,	是	不是	白色的	在	全部	,	但	一个	光	微红	黄色的	.

我的背部面积大得多，而且一点也不白，而是浅红黄色。

[ðeə(r)] , [naʊ] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ['naɪsli] .

There	,	now	you	get	the	moonlight	on	it	nicely	.
那里	,	现在	你	得到	这	月光	在	它	很好	.

好了，现在月光正好照在上面。

[sʌtʃ] ['prɪti] , ['delɪkət] ['kʌlərɪŋ] .

Such	pretty	,	delicate	colouring	.
这样的	漂亮的	,	精美的	染色	.

多么漂亮、柔和的色彩。

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nɒk'tɜːn(ə)l] !

What	a	pity	you	are	not	nocturnal	!
什么	一个	遗憾	你	是	不是	夜	!

真可惜你不是夜行动物！

[ðen] , ['iːv(ə)n] [maɪ] [brest] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [waɪt] .

Then	,	even	my	breast	is	not	quite	white	.
然后	,	甚至	我的	胸部	是	不是	相当	白色的	.

甚至连我的乳房也不是完全白皙的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['veri] ['prɪti] [greɪ] [tɪnts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	has	some	very	pretty	grey	tints	about	it	.
它	有	一些	非常	漂亮的	灰色的	色调	关于	它	.

它带有一些非常漂亮的灰色色调。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ðə; ði] - [waɪt] [aʊl] , - [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] - [bɑːn] - [aʊl] ,

And	yet	I	am	called	the	'	white	owl	,	'	as	well	as	the	'	barn	-	owl	,
和	然而	我	是	称为	这	-	白色的	猫头鹰	,	-	作为	出色地	作为	这	-	谷仓	-	猫头鹰	,

然而，我既被称为“白猫头鹰”，也被称为“仓鸮”。

- [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [neɪm] [ɪz] [pʊt] [fɜːst] [ɪn] [bʊks] .

'	and	often	that	name	is	put	first	in	books	.
-	和	经常	那	姓名	是	放	第一的	在	图书	.

而且在书中，这个名字通常会放在最前面。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [ə'nɔɪɪŋ] .

It	is	very	annoying	.
它	是	非常	恼人的	.

真是太烦人了。

[ðə; ði] [bɑːn] - [aʊl] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['sensəb(ə)l] [neɪm] ; [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [duː; də] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [bɑːrnz] ,

The	barn	-	owl	is	a	good	sensible	name	;	for	I	do	know	something	about	barns	,
这	谷仓	-	猫头鹰	是	一个	好的	明智的	姓名	;	为了	我	做	知道	某物	关于	谷仓	,

仓鸮是个好名字，很贴切；因为我对谷仓确实略知一二。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [maɪs] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðem; ðəm] .

and	I	am	very	fond	of	catching	the	mice	that	live	in	them	.
和	我	是	非常	喜爱	的	捕捉	这	小鼠	那	居住	在	他们	.

我非常喜欢捕捉住在里面的老鼠。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [biː; bi] [kɔːld] [waɪt] , [wen] [-]

But	why	should	I	be	called	white	,	when	[	191	]
但	为什么	应该	我	是	称为	白色的	,	什么时候	[	-	]

但我为什么要被称为白人，当[191]

[ai][hæv; həv] [sʌtʃ] ['prɪti] ['kʌləs] ?
I have such pretty colours ?
我 有 这样的 漂亮的 颜色 ?

我的颜色真漂亮!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [gɹ'iːvənsɪz] .
It is one of my grievances .
它 是 一 的 我的 不满 .

这是我不满的地方之一。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [gɹ'iːvənsɪz] . ”
You know I have a good many grievances . ”
你 知道 我 有 一个 好的 许多 不满 . ”

你知道我有很多不满。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Have you ? ” said Tommy Smith .
“ 有 你 ? ” 说 汤米 史密斯 .

“你有吗?”汤米·史密斯问道。

([hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ə; eɪ] ['griːvəns] [wɒz; wəz] ;
(He knew what a grievance was ;
(他 知道 什么 一个 不满 曾是 ;

他知道什么是委屈;

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [aʊt][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .)
one of those things that ought never to be made out of anything .)
一 的 那些 事物 那 应该 绝不 到 是 制成 出去 的 任何事物 .)

这是那种绝对不应该用任何材料制成的东西。)

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; “ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ai][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] ? ”
“ Yes , ” said the owl ; “ and do you know what I do with them ? ”
“ 是的 , ” 说 这 猫头鹰 ; “ 和 做 你 知道 什么 我 做 和 他们 ? ”

“是的,”猫头鹰说,“你知道我怎么处理它们吗?”

“ [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ No , ” said Tommy Smith .
“ 不 , ” 说 汤米 史密斯 .

“不,”汤米·史密斯说。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ði] [aʊl] [ment] .
He didn't quite understand what the owl meant .
他 没有 相当 理解 什么 这 猫头鹰 意思是 .

他不太明白猫头鹰的意思。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] — “ [maɪnd] ,
“ Well , ” said the owl — “ mind ,
“ 出色地 , ” 说 这 猫头鹰 — “ 头脑 ,

“嗯,”猫头鹰说,“注意,

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [waɪz] [naʊ] ([juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][æn; ən] [aʊl]) ,
I'm going to say something very wise now (you know I'm an owl) ,
我是 去 到 说 某物 非常 明智的 现在 (你 知道 我是 一个 猫头鹰) ,

我现在要说一句很有智慧的话(你知道我是只猫头鹰),

— [ai][pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] . ”
— I put up with them . ”
— 我 放 向上 和 他们 . ”

“我忍耐着他们。”

“ [əʊ] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh ! ” said Tommy Smith .
“ 哦 ! ” 说 汤米 史密斯 .

“哦!”汤米·史密斯说道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
“ Yes , ” said the owl .
“ 是的 , ” 说 这 猫头鹰 .

“是的，”猫头鹰说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ə; eɪ] [waɪz] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [wɒz; wəz]
“ It will take you a very long time to find out what a wise remark that was
“ 它 将要 拿 你 一个 非常 长的 时间 到 寻找 出去 什么 一个 明智的 评论 那 曾是
.
:
.

“你需要很长时间才能明白这句话的智慧之处。”

[juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [nəʊ] ; [ai] [miːn] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪð] [ðə; ði][ˈprɒpə(r)]
You couldn't have made it , you know ; I mean , of course , with the proper
你 不能 有 制成 它 , 你 知道 ; 我 意思是 , 的 课程 , 和 这 恰当的
[ɪkˈspreʃ(ə)n] .
expression .
表达 .

你知道，你不可能做到；我的意思是，当然，用恰当的表达方式是不行的。

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [maɪˈself] [wʌns] , [wen] [ai][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [jʌŋ] [aʊl] ,
I couldn't myself once , when I was only a young owl ,
我 不能 我 一次 , 什么时候 我 曾是 仅有的 一个 年轻的 猫头鹰 ,

我曾经也做不到，那时我还只是一只幼小的猫头鹰。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [grəʊn] [ʌp] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ˈfæməli][tuː; tə] [əˈsɪst]
but now that I am grown up , and have a wife and family to assist
但 现在 那 我 是 生长 向上 , 和 有 一个 妻子 和 家庭 到 协助
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,

但现在我已经长大成人，有了妻子和家庭来帮助我，

[ai][kæn; kən] . ”
I can . ”
我 能 . ”

我可以。”

“ [əʊ] [jes] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] .
“ Oh yes , ” said Tommy Smith .
“ 哦 是的 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，是的，”汤米·史密斯说道。

([ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] [seɪ] .)
(It was all he could think of to say .)
(它 曾是 全部 他 可以 思考 的 到 说 .)

（他只能想到这些话。）

“ [juːv] [nəʊ][aɪˈdɪə] , ” [ðə; ði] [aʊl] [went] [ɒn] ,
“ You've no idea , ” the owl went on ,
“ 你已经 不 主意 , ” 这 猫头鹰 去 在 ,

“你根本不知道，”猫头鹰继续说道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [wʌn][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [rɪˈmɑːrks] [ˈprɒpəli] .
“ what a time it takes one to make some remarks properly .
“ 什么 一个 时间 它 需要 一 到 制作 一些 评论 适当地 .

“要好好说几句话，竟然要花这么长时间。”

[naʊ] [teɪk] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] , [-]
Now take , for instance , [192]
现在 拿 , 为了 实例 , [-]

例如，[192]

[ðə; ði][wʌn] , - [ɪts] [ə; eɪ][sæd] [wɜːld] !

the	one	,	'	It's	a	sad	world	!
这	一	,	-	它是	一个	伤心	世界	!

那句“这是一个悲伤的世界！”

- [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ['veri] ['iːzi] ,

'	It	seems	very	easy	,
-	它	似乎	非常	简单的	,

“这看起来很简单，”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	even	if	you	were	to	repeat	it	a	hundred	times	a	day	for	the
但	甚至	如果	你	是	到	重复	它	一个	百	时代	一个	天	为了	这

[nekst] ['fɔːtnaɪt] ,

next	fortnight	,
下一个	两星期	,

但即使你在接下来的两周内每天重复一百遍，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sed] — [laɪk] [ðɪs]

you	wouldn't	be	able	to	say	it	in	the	way	it	ought	to	be	said	—	like	this
你	不会	是	有能力的	到	说	它	在	这	方式	它	应该	到	是	说	—	喜欢	这

,

,
,

你没办法用正确的方式表达出来——像这样，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [snæpt] [hɪz; ɪz] [biːk] , [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .

”	and	the	owl	snapped	his	beak	,	and	said	it	again	.
”	和	这	猫头鹰	啪啪	他的	喙	,	和	说	它	再次	.

“猫头鹰咔嚓一声，又说了一遍。”

“ [ðæt] [saʊndz] [kən'vɪnsɪŋ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] ; “ [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['seɪɪŋ]

“	That	sounds	convincing	,	”	he	remarked	;	“	but	as	for	a	little	boy	saying
“	那	声音	令人信服的	,	”	他	评论	;	“	但	作为	为了	一个	小的	男生	说

[ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

it	in	that	way	,
它	在	那	方式	,

“听起来挺有说服力的，”他评论道；“但是一个小男孩用那种方式说出来，

— [nəʊ] , [nəʊ] . ”

—	no	,	no	.	”
—	不	,	不	.	”

“不，不。”

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Is	it	so	very	difficult	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	是	它	所以	非常	难的	,	”	说	汤米	史密斯	.

“有那么难吗？”汤米·史密斯说道。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː]['wɒnts] [help] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; “ [ðæts] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [θɪŋ] .

“	Well	,	it	wants	help	,	”	said	the	owl	;	“	that's	the	principal	thing	.
“	出色地	,	它	想要	帮助	,	”	说	这	猫头鹰	;	“	那就是	这	主要的	事物	.

“嗯，它需要帮助，”猫头鹰说；“这是最重要的事。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [jɔːˈself] , [jʊd] ['nevə(r)] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət] [fɜːst] [wʌn]['pɜːs(ə)n]

If	you	were	left	to	yourself	,	you'd	never	manage	it	;	but	first	one	person
如果	你	是	左边	到	你自己	,	你会	绝不	管理	它	;	但	第一的	一	人

[helps] [juː; jʊ] ,

helps	you	,
帮助	你	,

如果你靠自己，你永远也做不到；但首先有一个人帮助你。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] — ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] ,

and	then	another	,	until	at	last	—	after	a	good	many	years	,
和	然后	其他	,	直到	在	最后的	—	后	一个	好的	许多	年	,

然后又来了一位，直到最后——经过很多年之后，

[juː; jʊ] [nəʊ] — [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

you	know	—	you	get	into	the	way	of	it	.
你	知道	—	你	得到	进入	这	方式	的	它	.

你知道——你妨碍了这件事。

[ɪts] [laɪk] ['ʃrʌgɪŋ] [wʌnz] ['ʃəuldəz] .

It's	like	shrugging	one's	shoulders	.
它是	喜欢	耸肩	一个人的	肩膀	.

就像耸耸肩一样。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [wʌn] [hɑːf] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] — [wel] . ”

It	takes	one	half	a	lifetime	to	do	that	—	well	.	”
它	需要	一	一半	一个	寿命	到	做	那	—	出色地	.	”

要做到这一点，需要半辈子的时间——而且要做好。

“ [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Does	it	?	”	said	Tommy	Smith	.
“	做	它	?	”	说	汤米	史密斯	.

“是吗？”汤米·史密斯问道。

“ [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ;

“	Ask	your	father	,	”	said	the	owl	;
“	问	你的	父亲	,	”	说	这	猫头鹰	;

“去问你爸爸吧，”猫头鹰说；

“ ['əʊnli] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [ɪk'spekt] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ,

“	only	you	mustn't	expect	him	to	make	such	a	wise	answer	as	I	should	,
“	仅有的	你	不得	预计	他	到	制作	这样的	一个	明智的	回答	作为	我	应该	,

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,

because	,
因为	,

“只是你不能指望他能像我一样给出明智的回答，因为，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [æn; ən] [aʊl] , [laɪk] [ˌem 'iː] .

of	course	,	he	isn't	an	owl	,	like	me	.
的	课程	,	他	不是	一个	猫头鹰	,	喜欢	我	.

当然，他不像我一样是只猫头鹰。

” ['tɒmi] [smɪθ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [sed] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['veri] [waɪz] ,

”	Tommy	Smith	didn't	think	the	owl	had	said	anything	so	very	wise	,
”	汤米	史密斯	没有	思考	这	猫头鹰	有	说	任何事物	所以	非常	明智的	,

汤米·史密斯并不认为猫头鹰说了什么多么富有智慧的话。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ] [wɜːd] [twaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [-]

but	he	had	used	a	word	twice	which	he	didn't	know	[	193	]
但	他	有	用过的	一个	单词	两次	哪个	他	没有	知道	[	-	]

但他两次使用了自己不认识的单词[193]

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [sed] , “ [pliːz] , ['mɪstə(r)] . [aʊl] , [wɒt] [dʌz] ['biːɪŋ] -

the	meaning	of	,	and	so	he	said	,	“	Please	,	Mr	.	Owl	,	what	does	being	'
这	意义	的	,	和	所以	他	说	,	“	请	,	先生	.	猫头鹰	,	什么	做	存在	-

[nɒk'tɜːn(ə)l] - [miːn] ? ”

nocturnal	'	mean	?	”
夜	-	意思是	?	”

于是他问道：“猫头鹰先生，请问‘夜行性’是什么意思？”

“ [tuː; tə][biː; bi][nɒkˈtɜːn(ə)l] , ” [sed][ðə; ði] [aʊl] , “ [ɪz][tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd] [siː] [æt; ət] [naɪt] ,

“	To	be	nocturnal	,	”	said	the	owl	,	“	is	to	wake	up	and	see	at	night	,
”	到	是	夜	,	”	说	这	猫头鹰	,	“	是	到	唤醒	向上	和	看	在	夜晚	,

“夜行性，”猫头鹰说，“就是在夜里醒来看东西。”

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [aʊlz] [duː; də] . ”

and	go	to	bed	in	the	daytime	,	which	is	what	we	owls	do	.	”
和	去	到	床	在	这	白天	,	哪个	是	什么	我们	猫头鹰	做	.	”

白天睡觉，就像我们猫头鹰一样。”

“ [əʊ] [jes] , [aɪ] [nəʊ] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] ;

“	Oh	yes	,	I	know	,	”	said	Tommy	Smith	;
”	哦	是的	,	我	知道	,	”	说	汤米	史密斯	;

“哦，是的，我知道，”汤米·史密斯说；

“ [ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən] [aʊl] [ˈevə(r)] [dʌz] [kʌm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,

“	and	if	an	owl	ever	does	come	out	in	the	daytime	,
”	和	如果	一个	猫头鹰	曾经	做	来	出去	在	这	白天	,

“如果猫头鹰真的在白天出现的话，

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːdz] [flaɪ] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ” —

a	lot	of	little	birds	fly	after	him	and	”	—
一个	很多	的	小的	鸟类	飞	后	他	和	”	—

许多小鸟跟着他飞来——

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Yes	,	”	said	the	owl	.
”	是的	,	”	说	这	猫头鹰	.

“是的，”猫头鹰说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [grænd] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] , [tuː; tə][biː; bi] [əˈtendɪd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ?

“	It	is	very	grand	,	is	it	not	,	to	be	attended	in	that	way	?
”	它	是	非常	盛大	,	是	它	不是	,	到	是	参加	在	那	方式	?

“能受到这样的款待，真是太隆重了，不是吗？ ”

[ˈkɒmən] [bɜːdz] [hæv; həv][tuː; tə][flaɪ] [əˈbaʊt] [baɪ] [ðəmˈselvz] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wen] [wʌn][ɪz]

Common	birds	have	to	fly	about	by	themselves	,	but	,	of	course	,	when	one	is
常见的	鸟类	有	到	飞	关于	经过	他们自己	,	但	,	的	课程	,	什么时候	一	是

[ə; eɪ] [greɪt] [aʊl] ,

a	great	owl	,
一个	伟大的	猫头鹰	,

普通的鸟类必须独自飞行，但当然，如果是一只大猫头鹰的话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [wʌn] . ”

it	is	natural	that	people	should	make	a	fuss	about	one	.	”
它	是	自然的	那	人们	应该	制作	一个	大惊小怪	关于	一	.	”

人们对这件事大惊小怪是很自然的。

“ [bʌt; bət] , [ˈmɪstə(r)] . [aʊl] , ” [sed] [ˈtɒmi] [smɪθ] ([hiː; hi] [ˈriːəli] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] ,

“	But	,	Mr	.	Owl	,	”	said	Tommy	Smith	(	he	really	couldn't	help	saying	this	,
”	但	,	先生	.	猫头鹰	,	”	说	汤米	史密斯	(	他	真的	不能	帮助	说	这	,

“但是，猫头鹰先生，”汤米·史密斯说道（他实在忍不住要这么说），

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ðə; ði] [aʊl] [maɪt] [biː; bi][ˈæŋgri]) ,

though	he	was	afraid	the	owl	might	be	angry	)	,
尽管	他	曾是	害怕的	这	猫头鹰	可能	是	生气的	)	,

虽然他担心猫头鹰可能会生气），

“ [doʊnt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɜːdz] [flaɪ][ˈɑːftə(r)][juː; jʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ” —

“	don't	the	little	birds	fly	after	you	because	they	don't	like	you	,	and	”	—
”	不	这	小的	鸟类	飞	后	你	因为	他们	不	喜欢	你	,	和	”	—

“小鸟们不要因为不喜欢你而追着你飞，而且”——

“ [dɪə(r)] , [dɪə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [wɒt] ['fʌni] ['nəʊʃ(ə)nz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [du:; də] [get] ['ɪntu:][ðeə(r)]

“	**Dear**	,	**dear**	!	”	**said**	**the**	**owl**	,	“	**what**	**funny**	**notions**	**little**	**boys**	**do**	**get**	**into**	**their**
”	亲爱的	,	亲爱的	!	”	说	这	猫头鹰	,	“	什么	有趣的	概念	小的	男孩们	做	得到	进入	他们的

[hedz] .

heads	.
头部	.

“哎呀，哎呀！”猫头鹰说，“小男孩脑子里那些想法真是奇怪。”

[nɒt] [laɪk] [ˌem 'i:] , [doʊnt] [ðeɪ] ?

Not	**like**	**me**	**,**	**don't**	**they**	**?**
不是	喜欢	我	,	不	他们	?

他们不像我，对吧?

[ðæt] [ɪz] ['veri] [ʌn'greɪtf(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [laɪk] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

That	**is**	**very**	**ungrateful**	**of**	**them**	**,**	**because**	**I**	**like**	**them**	**very**	**much**	**.**
那	是	非常	忘恩负义	的	他们	,	因为	我	喜欢	他们	非常	很多	.

他们这样做太忘恩负义了，因为我很喜欢他们。

['sʌmtaɪmz] [ai] [laɪk] [ðem; ðəm]['ɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

Sometimes	**I**	**like**	**them**	**almost**	**as**	**much**	**as**	**a**	**mouse**	**,**	**you**	**know**	**.**
有时	我	喜欢	他们	几乎	作为	很多	作为	一个	老鼠	,	你	知道	.

有时候我甚至像喜欢老鼠一样喜欢它们，你知道吗?

[bʌt; bət] , ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [-]

But	**,**	**after**	**all**	**,**	**what**	**does**	**it**	**matter**	**whether**	**they**	**like**	**[194]**
但	,	后	全部	,	什么	做	它	事情	无论	他们	喜欢	[-]

但归根结底，他们是否喜欢又有什么关系呢？[194]

[ˌem 'i:][ɔ:(r)][nɒt] ?

me	**or**	**not**	**?**
我	或者	不是	?

我还是不?

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['retɪnju:] , [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] .

The	**important**	**thing**	**is**	**to**	**have**	**a**	**retinue**	**,**	**all**	**the**	**rest**	**is**	**of**	**no**	**consequence**	**.**
这	重要的	事物	是	到	有	一个	随从	,	全部	这	休息	是	的	不	结果	.

重要的是要有随从，其他一切都无关紧要。

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [sə'pəʊz] ” — [ðə; ði] [aʊl] [stɒpt] [ɔ:l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

Why	**do**	**you**	**suppose**	**”**	**—**	**The**	**owl**	**stopped**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**,**
为什么	做	你	认为	”	—	这	猫头鹰	停止	全部	的	一个	突然	,

你觉得为什么？”——猫头鹰突然停了下来。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [sed] ,

as	**if**	**he**	**had**	**just**	**thought**	**of**	**something**	**,**	**and**	**then**	**he**	**said**	**,**
作为	如果	他	有	只是	想法	的	某物	,	和	然后	他	说	,

仿佛他刚刚想到了什么，然后他说：

“ [bʌt; bət] , [pə'hæps] , ['hɪərɪŋ] [səʊ] ['meni] [waɪz] [θɪŋz] , [wʌn]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

“	**But**	**,**	**perhaps**	**,**	**hearing**	**so**	**many**	**wise**	**things**	**,**	**one**	**after**	**the**	**other**	**,**	**in**	**such**	**a**
”	但	,	也许	,	听力	所以	许多	明智的	事物	,	一	后	这	其他	,	在	这样的	一个

[ʃɔ:t] [taɪm] ,

short	**time**	**,**
短的	时间	,

“但是，或许是因为在如此短的时间内，接连听到这么多富有智慧的话语，

[meɪ] [bi:; bi][bæd][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , — [tu:] [mʌtʃ] [streɪn] [ɒn][ðə; ði] [breɪn] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

may	**be**	**bad**	**for**	**you**	**,**	**—**	**too**	**much**	**strain**	**on**	**the**	**brain**	**,**	**you**	**know**	**.**
可能	是	坏的	为了	你	,	—	也	很多	拉紧	在	这	脑	,	你	知道	.

可能对你不好，——你知道，大脑负担过重。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
What do you think ? ”
什么 做 你 思考 ? ”

你怎么认为？ ”

“ [əʊ] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː] ['eni] [hɑːm] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh , I don't think it will do me any harm , ” said Tommy Smith .
“ 哦 , 我 不 思考 它 将要 做 我 任何 伤害 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，我觉得这不会对我造成任何伤害，”汤米·史密斯说。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; “ [ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [pə'hæps] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] ,
“ Very well , ” said the owl ; “ in the cool of the night , perhaps , it may not ,
“ 非常 出色地 , ” 说 这 猫头鹰 ; “ 在 这 凉爽的 的 这 夜晚 , 也许 , 它 可能 不是 ,

“很好，”猫头鹰说，“在凉爽的夜里，也许会，也许不会。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][æt; ət] [ɔːl] [hɒt] .
but I wouldn't answer for it in the daytime , if the sun was at all hot .
但 我 不会 回答 为了 它 在 这 白天 , 如果 这 太阳 曾是 在 全部 热的 .

但如果白天阳光很强烈，我就无法回答这个问题了。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [hæd; həd] ['retɪnjuː]
now do you suppose that if all the people in the world who had retinues
现在 做 你 认为 那 如果全部 这 人们 在 这 世界 WHO 有 随从
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] ['retɪnjuː] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
were to know what their retinues thought about them ,
是 到 知道 什么 他们的 随从 想法 关于 他们 ,

你认为如果全世界所有拥有随从的人都知道他们的随从对他们的看法，会发生什么？

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [ðə; ði] ['hæpɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? ”
they would be any the happier for it ? ”
他们 会 是 任何 这 更快乐 为了 它 ? ”

他们会因此更快乐吗？

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ I don't know , ” said Tommy Smith .
“ 我 不 知道 , ” 说 汤米 史密斯 .

“我不知道，”汤米·史密斯说。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ([aɪ] ['riːəli] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [waɪz] [hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs]) ,
” said the owl (I really cannot tell you how wise he looked as he said this) ,
” 说 这 猫头鹰 (我 真的 不能 告诉 你 如何 明智的 他 看起来 作为 他 说 这) ,

猫头鹰说道（我真的无法形容它说这话时看起来有多么睿智），

“ [aɪ][duː; də] . ”
“ I do . ”
“ 我 做 . ”

“我愿意。”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] ['retɪnjuː] ? ” [ɑːskt] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ But what is a retinue ? ” asked Tommy Smith .
“ 但 什么 是 一个 随从 ? ” 问 汤米 史密斯 .

“但是什么是随从呢？”汤米·史密斯问道。

“ [əʊ] [dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [ai][hæv; həv] [biːn] [fər'get] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [waɪz] [aʊl] ,
“ Oh dear , ” said the owl , “ I have been forgetting that I am a wise owl ,
“ 哦 亲爱的 , ” 说 这 猫头鹰 , “ 我 有 到过 遗忘 那 我 是 一个 明智的 猫头鹰 ,

“哦，天哪，”猫头鹰说，“我竟然忘了我是一只聪明的猫头鹰。”

[ænd; ənd] [ðæt] [-]
and that [195]
和 那 [-]

并且[195]

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['dʌznt] [nəʊ] [lɒŋ] [wɜːdz] .
you are only a little boy who doesn't know long words .
你 是 仅有的 一个 小的 男生 WHO 不 知道 长的 字 .

你只是个小男孩，连长单词都不懂。

[ə; eɪ] ['retɪnjuː] [ɪz][æn; ən] ['ɒnturɑːʒ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] ” —
A retinue is an entourage , you know , and ” —
一个 随从 是 一个 随行人员 , 你 知道 , 和 ” —

随从就是随行人员，你知道的，而且”——

“ [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [wɜːd] [miːnz] ['aɪðə(r)] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ([ænd; ənd] ,
“ But I don't know what that word means either , ” said Tommy Smith (and ,
“ 但 我 不 知道 什么 那 单词 方法 任何一个 , ” 说 汤米 史密斯 (和 ,
[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

“但我也不知道那个词是什么意思，”汤米·史密斯说道（事实上，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)]) .
he thought it was rather a more difficult one than the other) .
他 想法 它 曾是 相当 一个 更多的 难的 一 比 这 其他) .

他认为这道题比另一道题更难一些。

“ [əʊ] [dɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [fər'get] [ə'gen] .
“ Oh dear , ” said the owl , “ I am forgetting again .
“ 哦 亲爱的 , ” 说 这 猫头鹰 , “ 我 是 遗忘 再次 .

“哦，天哪，”猫头鹰说，“我又忘记了。”

[waɪ] , [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] ,
Why , when there are a lot of little birds ,
为什么 , 什么时候 那里 是 一个 很多 的 小的 鸟类 ,

为什么，当有很多小鸟的时候，

[huː] [flai] [raʊnd] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['twɪtə(r)] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː'self] ,
who fly round you and twitter whenever you come out and show yourself ,
WHO 飞 圆形的 你 和 叽叽喳喳 每当 你 来 出去 和 展示 你自己 ,

每当你露面时，他们就会围着你转，在推特上大肆报道。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [kɔːl] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['retɪnjuː] [ɔː(r)][æn; ən] ['ɒnturɑːʒ] ; [ænd; ənd] , [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
that is what I call having a retinue or an entourage ; and , depend upon it ,
那 是 什么 我 称呼 拥有 一个 随从 或者 一个 随行人员 ; 和 , 依赖 之上 它 ,

这就是我所说的拥有随从或随行人员；而且，可以肯定的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] .
it is a very grand thing to have .
它 是 一个 非常 盛大 事物 到 有 .

拥有它是一件非常了不起的事情。

[ðə; ði][mɔː(r)] [bɜːdz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['twɪtə(r)] [ə'baʊt][juː; jʊ] , [ðə; ði]['grændə(r)][bɜːd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
The more birds there are to twitter about you , the grander bird you are .
这 更多的 鸟类 那里 是 到 叽叽喳喳 关于 你 , 这 更宏伟 鸟 你 是 .

越多的鸟儿为你欢呼，你就越是一只伟大的鸟。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [səʊ] [mʌtʃ] ['mætə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['twɪtə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ]

But	it	doesn't	so	much	matter	what	they	twitter	,	and	as	for	what	they
但	它	不	所以	很多	事情	什么	他们	叽叽喳喳	,	和	作为	为了	什么	他们

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

但他们在推特上发什么内容，以及他们的想法，其实并不那么重要。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] .

you	had	better	know	nothing	at	all	about	that	.
你	有	更好的	知道	没有什么	在	全部	关于	那	.

你最好对此一无所知。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aʊl] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [waɪz] [weɪ] ,

"	It	was	all	very	well	for	the	owl	to	talk	in	this	very	wise	way	,
"	它	曾是	全部	非常	出色地	为了	这	猫头鹰	到	讲话	在	这	非常	明智的	方式	,

“猫头鹰用这种非常睿智的方式说话固然很好，

[bʌt; bət] ['tɒmi] [smɪθ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,

but	Tommy	Smith	felt	sure	that	the	little	birds	didn't	like	him	at	all	,
但	汤米	史密斯	毛毡	当然	那	这	小的	鸟类	没有	喜欢	他	在	全部	,

但汤米·史密斯确信，这些小鸟一点也不喜欢他。

[ænd; ənd]['əʊnli] [fluː] [raʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]

and	only	flew	round	him	to	annoy	him	when	he	happened	to	come	out	in	the
和	仅有的	飞翔	圆形的	他	到	烦人	他	什么时候	他	发生	到	来	出去	在	这

['deɪtaɪm] .

daytime	.
白天	.

只有当他白天碰巧出来的时候，这些鸟才会在他周围飞来飞去骚扰他。

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [grænd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['retɪnjuː]

And	he	didn't	think	it	was	such	a	very	grand	thing	to	have	a	retinue
和	他	没有	思考	它	曾是	这样的	一个	非常	盛大	事物	到	有	一个	随从

[laɪk] [ðæt] .

like	that	.
喜欢	那	.

他并不认为拥有这样一支随从队伍是一件多么了不起的事情。

“ [ðeɪ] [wʊd] [pek] [æt; ət][hɪm] [tuː] , [aɪ] [ˌdeə'seɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] [-]

“	They	would	peck	at	him	too	,	I	daresay	,	if	they	weren't	afraid	,	"	he	said	[	196	]
“	他们	会	啄	在	他	也	,	我	敢说	,	如果	他们	不是	害怕的	,	"	他	说	[	-	]

“我敢说，如果它们不害怕的话，它们也会啄他，”他说[196]

[tuː; tə] [hɪm'self] ; “ [ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [iːts] [ðem; ðəm] .

to	himself	;	“	and	no	wonder	,	if	he	eats	them	.
到	他自己	;	“	和	不	想知道	,	如果	他	吃	他们	.

他自言自语道：“难怪他会吃它们。”

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [aʊl] [dɪd] [ðɪs] [ɔː(r)][nɒt] ,

"	But	he	wasn't	quite	sure	whether	the	owl	did	this	or	not	,
"	但	他	不是	相当	当然	无论	这	猫头鹰	做过	这	或者	不是	,

但他不太确定猫头鹰是否真的做了这件事。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['betə(r)][ɑːsk][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['fiːlɪŋ] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] .

so	he	thought	he	had	better	ask	him	before	feeling	angry	with	him	.
所以	他	想法	他	有	更好的	问	他	前	感觉	生气的	和	他	.

所以他觉得最好还是先问问他，免得生他的气。

“ [duː; də][juː; jʊ] [iːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] , ['mɪstə(r)] . [aʊl] ?

“	Do	you	eat	the	little	birds	,	Mr	.	Owl	?
“	做	你	吃	这	小的	鸟类	,	先生	.	猫头鹰	?

“猫头鹰先生，您吃小鸟吗？”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [nɒt] ['veri] ['ɒf(ə)n] , " [ðə; ði] [aʊl] ['ɑːnsə(r)d] .
" Not very often , " the owl answered .
" 不是 非常 经常 , " 这 猫头鹰 回答 .

"不常有，"猫头鹰回答道。

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , [ai][doʊnt][səʊ] ['veri] [mʌtʃ] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
" The fact is , I don't so very much care about them .
" 这 事实 是 , 我 不 所以 非常 很多 关心 关于 他们 .

"事实上，我并不太在乎他们。"

['əʊnli] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['daɪət] ,
Only , sometimes , when I want a change of diet ,
仅有的 , 有时 , 什么时候 我 想 一个 改变 的 饮食 ,

只有有时候，当我想要改变饮食习惯的时候，

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [ɪn] [maɪ] [weɪ] , [ai] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [ðem; ðəm] .
or if they happen to get in my way , I like to try them .
或者 如果 他们 发生 到 得到 在 我的 方式 , 我 喜欢 到 尝试 他们 .

或者如果它们碰巧挡了我的路，我喜欢尝试一下。

[ðeɪ] [kænt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðæt] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
They can't complain of that , you know . "
他们 不能 抱怨 的 那 , 你 知道 . "

他们没理由抱怨这个，你知道的。

" [waɪ] [nɒt] ? " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
" Why not ? " said Tommy Smith .
" 为什么 不是 ? " 说 汤米 史密斯 .

"为什么不呢？"汤米·史密斯说道。

" [ðeɪ] ['hævnt] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
" They haven't time , " said the owl .
" 他们 还没有 时间 , " 说 这 猫头鹰 .

"他们没时间了，"猫头鹰说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [weɪk] [ʌp] , [ðev] [biːn]
" You see , I catch them asleep , and by the time they wake up , they've been
['iːt(ə)n] . "
eaten . "
吃 . "

"你看，我趁他们睡着的时候下手，等他们醒来的时候，已经被吃掉了。"

" [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃeɪm] , " [sed] ['tɒmi] [smɪθ] ;
" I think it's a great shame , " said Tommy Smith ;
" 我 思考 它是 一个 伟大的 耻辱 , " 说 汤米 史密斯 ;

"我觉得这太可惜了，"汤米·史密斯说；

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [bɜːd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
" and I think you're a wicked bird to do it .
" 和 我 思考 你是 一个 邪恶 鸟 到 做 它 .

"我觉得你这样做真是太坏了。"

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [ˌeɪ 'em] [grəʊn] [ʌp] ,
You ought to be shot for doing such things , and when I am grown up ,
你 应该 到 是 射击 为了 正在做 这样的 事物 , 和 什么时候 我 是 生长 向上 ,

你做这种事应该被枪毙，等我长大后，

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][gʌn] ″ —
and have a gun ″ —
和 有 一个 枪 ″ —

而且他还拥有一把枪″——

“ [weɪt][ə; eɪ][bɪt] , ″ [sed][ðə; ði] [aʊl] .
“ Wait a bit , ″ said the owl .
“ 等待 一个 少量 , ″ 说 这 猫头鹰 .

“稍等片刻,”猫头鹰说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] ?
“ Do you know what you would be doing if you were to shoot me ?
“ 做 你 知道 什么 你 会 是 正在做 如果 你 是 到 射击 我 ?

“你知道如果你开枪打死我，你会造成什么后果吗？″

[waɪ] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][bɜːd][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] .
Why , you would be shooting the most useful bird in the whole country .
为什么 , 你 会 是 射击 这 最多 有用 鸟 在 这 所有的 国家 .

为什么呢？你这是在射杀全国最有用的鸟类。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [wɒnt][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? ″ [-]
You wouldn't want to do that , I suppose ? ″ [197]
你 不会 想 到 做 那 , 我 认为 ? ″ [-]

我想你肯定不想那样做吧？″[197]

['tɒmi] [smɪθ] ['dɪd(ə)nt][kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] .
Tommy Smith didn't quite know what to say to this .
汤米 史密斯 没有 相当 知道 什么 到 说 到 这 .

汤米·史密斯一时不知该如何回应。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['juːsf(ə)l] , ″ [hiː; hi][bɪ'gæn] —
“ Of course , if you really are very useful , ″ he began —
“ 的 课程 , 如果 你 真的 是 非常 有用 , ″ 他 开始 —

“当然，如果你真的非常有用的话，″他开口说道——

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , ″ [ðə; ði] [aʊl] [went] [ɒn] ,
“ Well , if you were a farmer , ″ the owl went on ,
“ 出色地 , 如果 你 是 一个 农民 , ″ 这 猫头鹰 去 在 ,

“嗯，如果你是个农民的话，″猫头鹰继续说道，

“ [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] , [ænd; ənd] [wiːt] , [ænd; ənd]
“ I don't suppose you would like to have all your corn , and wheat , and
“ 我 不 认为 你 会 喜欢 到 有 全部 你的 玉米 , 和 小麦 , 和
[heɪ] ,
hay ,
干草 ,

我想你肯定不希望拥有所有的玉米、小麦和干草吧?

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['iːt(ə)n] [ʌp][baɪ][ræts][ænd; ənd][maɪs] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ″
and everything eaten up by rats and mice , would you ? ″
和 一切 吃 向上 经过 老鼠 和 小鼠 , 会 你 ? ″

还有所有被老鼠吃掉的东西，你愿意吗?

“ [əʊ] [nəʊ] , ″ [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh no , ″ said Tommy Smith .
“ 哦 不 , ″ 说 汤米 史密斯 .

“哦，不，″汤米·史密斯说道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] , [ðəʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ″ [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
“ That is what would happen , though , if it wasn't for me , ″ said the owl .
“ 那 是 什么 会 发生 , 尽管 , 如果 它 不是 为了 我 , ″ 说 这 猫头鹰 .

“但如果不是我，事情就会变成那样，″猫头鹰说。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ai] [iːt] [ðə; ði][ræts][ænd; ənd][maɪs] .

“	You	see	,	I	eat	the	rats	and	mice	.
”	你	看	,	我	吃	这	老鼠	和	小鼠	.

“你看，我吃老鼠。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ]['prɒpə(r)] [fuːd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [maɪs] .

They	are	my	proper	food	,	especially	the	mice	.
他们	是	我的	恰当的	食物	,	尤其	这	小鼠	.

它们是我的正餐，尤其是老鼠。

[ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn] [ræt][ɪz]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [həʊl] , [æt; ət]

A	full	-	grown	rat	is	rather	large	for	me	—	too	large	to	swallow	whole	,	at
一个	满的	-	生长	鼠	是	相当	大的	为了	我	—	也	大的	到	吞	所有的	,	在

[ɛniːreɪt] ;

anyrate	;
总之	;

成年老鼠对我来说太大了——至少太大了，我没法一口吞下；

[ænd; ənd][ai] [laɪk] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [θɪŋz] [həʊl] [ɪf] [ai][kæn; kən] .

and	I	like	to	swallow	things	whole	if	I	can	.
和	我	喜欢	到	吞	事物	所有的	如果	我	能	.

如果可以的话，我喜欢把东西整个吞下去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [maɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [ræts][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz] ,

But	the	mice	and	the	young	rats	are	just	the	right	size	,
但	这	小鼠	和	这	年轻的	老鼠	是	只是	这	正确的	尺寸	,

但是这些小鼠和幼鼠的体型都刚刚合适。

[ænd; ənd] [juːv] [nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ai] [iːt] .

and	you've	no	idea	what	a	lot	of	them	I	eat	.
和	你已经	不	主意	什么	一个	很多	的	他们	我	吃	.

你根本不知道我吃了多少。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['æpɪtaɪt] , [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][səʊ][hæv; həv][maɪ] ['tʃɪldrən] .

I	have	a	very	good	appetite	,	I	can	tell	you	,	and	so	have	my	children	.
我	有	一个	非常	好的	食欲	,	我	能	告诉	你	,	和	所以	有	我的	孩子们	.

我可以告诉你，我的胃口非常好，我的孩子们也是如此。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ'self] ,

Of	course	,	I	have	to	feed	them	as	well	as	myself	,
的	课程	,	我	有	到	喂养	他们	作为	出色地	作为	我	,

当然，我不仅要养活自己，还要养活他们。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

so	there	is	plenty	of	work	for	me	to	do	.
所以	那里	是	很多	的	工作	为了	我	到	做	.

所以我有很多工作要做。

['evri] [naɪt] [ai][flai] [raʊnd] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['fɑːmˌjɑːdz] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [siː] [ə; eɪ] [maʊs] ,

Every	night	I	fly	round	the	fields	and	farmyards	,	and	when	I	see	a	mouse	,
每一个	夜晚	我	飞	圆形的	这	字段	和	农场	,	和	什么时候	我	看	一个	老鼠	,

每天晚上我都会飞过田野和农场，当我看到老鼠时，

[ɔː(r)][ə; eɪ][ræt] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [məʊl] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃruː] - [maʊs] , [daʊn] [ai] [paʊns] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

or	a	rat	,	or	a	mole	,	or	a	shrew	-	mouse	,	down	I	pounce	upon	it	.
或者	一个	鼠	,	或者	一个	痣	,	或者	一个	泼妇	-	老鼠	,	向下	我	猛扑	之上	它	.

无论是老鼠、鼹鼠还是鼩鼱，我都会扑上去抓住它。

[naʊ] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [aʊlz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [wɒt]

Now	think	how	many	owls	there	are	all	over	the	country	,	and	think	what
现在	思考	如何	许多	猫头鹰	那里	是	全部	超过	这	国家	,	和	思考	什么

[θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [-]

thousands	and	thousands	[	198	]
数千	和	数千	[	-	]

现在想想全国各地有多少只猫头鹰，想想成千上万只猫头鹰[198]

[ɒv; əv] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kætʃ] ['evri] [naɪt] ,

of	rats	and	mice	they	must	catch	every	night	,
的	老鼠	和	小鼠	他们	必须	抓住	每一个	夜晚	,

他们每晚都必须捕捉老鼠和耗子。

[ænd; ənd] [ðen] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gʊd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [duː; də] .

and	then	think	what	a	lot	of	good	they	must	do	.
和	然后	思考	什么	一个	很多	的	好的	他们	必须	做	.

然后想想他们肯定做了很多好事。

[ɔː(r)] , [hɪə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] .

Or	,	here	is	another	way	.
或者	,	这里	是	其他	方式	.

或者，还有另一种方法。

[θɪŋk] [haʊ] ['meni] [ræts] [ænd; ənd] [maɪs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['iːv(ə)n] [naʊ] ,

Think	how	many	rats	and	mice	there	are	even	now	,
思考	如何	许多	老鼠	和	小鼠	那里	是	甚至	现在	,

想想现在还有多少老鼠，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [aʊlz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [hɑːm]

although	there	are	so	many	owls	to	catch	them	,	and	think	how	much	harm
虽然	那里	是	所以	许多	猫头鹰	到	抓住	他们	,	和	思考	如何	很多	伤害

[ðeɪ] [duː; də] ,

they	do	,
他们	做	,

虽然有很多猫头鹰可以捕捉它们，但想想它们造成的危害有多大，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ,

and	think	how	many	more	there	would	be	,
和	思考	如何	许多	更多的	那里	会	是	,

想想还会有多少这样的人，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [aʊlz] [tuː; tə] [kætʃ]

and	how	much	more	harm	they	would	do	if	there	were	no	owls	to	catch
和	如何	很多	更多的	伤害	他们	会	做	如果	那里	是	不	猫头鹰	到	抓住

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

如果没有猫头鹰捕食它们，它们会造成多大的危害呢?

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ?

That	is	a	lot	of	thinking	is	it	not	?
那	是	一个	很多	的	思维	是	它	不是	?

这需要很多思考，不是吗?

[wel] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ? ”

Well	,	have	you	thought	of	it	all	?	”
出色地	,	有	你	想法	的	它	全部	?	”

你都想清楚了吗?

“ [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I've	tried	to	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我已经	尝试	到	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我试过了，”汤米·史密斯说。

“ [ɪts] ['dɪfɪkəlt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	It's	difficult	,	isn't	it	?	”	said	the	owl	.
”	它是	难的	,	不是	它	?	”	说	这	猫头鹰	.

“这很难，不是吗？”猫头鹰说。

“ [ɪts] [ɔːl] ['veri] [wel] [tuː; tə] [seɪ] - [θɪŋk] , - [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,

“	It's	all	very	well	to	say	'	think	,	'	but	the	fact	is	,
”	它是	全部	非常	出色地	到	说	-	思考	,	-	但	这	事实	是	,

说“思考”固然很好，但事实是，

[juː; jʊ][kænt] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][bɜːd][æn; ən] [aʊl] [ɪz] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [bɑːn] - [aʊl] .

you	can't	think	what	a	useful	bird	an	owl	is	—	and	especially	a	barn	-	owl	.
你	不能	思考	什么	一个	有用	鸟	一个	猫头鹰	是	—	和	尤其	一个	谷仓	-	猫头鹰	.

你无法想象猫头鹰，尤其是仓鸮，是多么有用的一种鸟。

[bʌt; bət] , [pə'hæps] , [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . ”

But	,	perhaps	,	you	don't	believe	me	.	”
但	,	也许	,	你	不	相信	我	.	”

但是，或许你不相信我。

“ [əʊ] [jes] , [ai][duː; də] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Oh	yes	,	I	do	,	”	said	Tommy	Smith	.
”	哦	是的	,	我	做	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，是的，我愿意，”汤米·史密斯说。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [aʊlz] [kɪld] [ræts][ænd; ənd] [maɪs] . ”

“	I	always	thought	that	owls	killed	rats	and	mice	.	”
”	我	总是	想法	那	猫头鹰	被杀	老鼠	和	小鼠	.	”

“我一直以为猫头鹰是捕杀老鼠的。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] , “ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] .

“	You	can	prove	it	,	if	you	like	,	”	said	the	owl	,	“	and	I'll	tell	you	how	.
”	你	能	证明	它	,	如果	你	喜欢	,	”	说	这	猫头鹰	,	“	和	患病的	告诉	你	如何	.

“如果你愿意，你可以证明这一点，”猫头鹰说，“我会告诉你怎么做。”

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ai] [laɪkt] [tuː; tə] ['swɒləʊ] ['ænɪmlz] [həʊl] , [səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['evriθɪŋ] [gəʊz] [daʊn] — [fɜː(r)] ,

I	told	you	that	I	liked	to	swallow	animals	whole	,	so	,	of	course	,	everything	goes	down	—	fur	,		
我	讲述	你	那	我	喜欢	到	吞	动物	所有的	,	所以	,	的	课程	,	一切	去	向下	—	毛皮	,		

我跟你说过我喜欢把动物整个吞下去，所以，当然，什么都吞下去——毛发，

[bəʊnz] , ['feðər] ([ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɜːd]) , [ænd; ənd][ɔːl] .

bones	,	feathers	(	if	it	does	happen	to	be	a	bird	)	,	and	all	.			
骨头	,	羽毛	(	如果	它	做	发生	到	是	一个	鸟	)	,	和	全部	.			

骨头、羽毛（如果碰巧是鸟类的话），以及所有的一切。

[bʌt; bət][ai] [kænt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][daɪ'dʒest] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðæt] ,

But	I	can't	be	expected	to	digest	such	things	as	that	,
但	我	不能	是	预期的	到	消化	这样的	事物	作为	那	,

但我不可能接受这种事。

[səʊ][ai][hæv; həv][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .

so	I	have	to	get	rid	of	them	in	some	way	or	other	.
所以	我	有	到	得到	摆脱	的	他们	在	一些	方式	或者	其他	.

所以我必须想办法摆脱它们。

[wel] , [-]

Well	,	[	199	]	
出色地	,	[	-	]	

嗯，[199]

[wɒt] [duː; də][aɪ][duː; də] ?
what do I do ?
什么 做 我 做 ?

我该怎么办?

[waɪ] , [aɪ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌp] [ə'gen] [ɪn] ['pelɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Why , I bring them all up again in pellets about the size and shape of a
为什么 , 我 带来 他们 全部向上 再次 在 颗粒 关于 这 尺寸 和 形状 的 一个
[pə'teɪtəʊ] . ”
potato . ”
土豆 . ”

我把它们都重新制成土豆大小和形状的颗粒状食物。”

“ [əʊ] , [bʌt; bət][pə'teɪtəʊz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ Oh , but potatoes are of different sizes and shapes , ” said Tommy Smith .
“ 哦 , 但 土豆 是 的 不同的 尺寸 和 形状 , ” 说 汤米 史密斯 .

“哦，但是土豆的大小和形状各不相同，”汤米·史密斯说。

“ [aɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['smɔːlɪʃ] - [saɪzd] ['ɒblɒŋ] [pə'teɪtəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
“ I mean a smallish - sized oblong potato , ” said the owl .
“ 我 意思是 一个 略小 - 尺寸 长方形 土豆 , ” 说 这 猫头鹰 .

“我指的是个头比较小的长椭圆形土豆，”猫头鹰说。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [maɪ] ['pelɪt] [lʊk] [laɪk] , ['əʊnli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪɪʃ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .
“ That is what my pellets look like , only they are of a greyish sort of colour .
“ 那 是 什么 我的 颗粒 看 喜欢 , 仅有的 他们 是 的 一个 灰蒙蒙的 种类 的 颜色 .

“我的颗粒看起来就是这样，只是颜色是灰色的。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['sɪlvəri] . ”
Sometimes they are quite silvery . ”
有时 他们 是 相当 银色 . ”

有时它们看起来呈银色。

“ [haʊ] ['fʌni] ! ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .
“ How funny ! ” said Tommy Smith .
“ 如何 有趣的 ! ” 说 汤米 史密斯 .

“真好笑！”汤米·史密斯说道。

“ [haʊ] ['prɪti] , [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [miːn] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .
“ How pretty , I suppose you mean , ” said the owl .
“ 如何 漂亮的 , 我 认为 你 意思是 , ” 说 这 猫头鹰 .

“你大概是指它很漂亮吧？”猫头鹰说道。

“ [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] .
“ Yes , they are pretty .
“ 是的 , 他们 是 漂亮的 .

“是的，它们很漂亮。”

[naʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [weə(r)] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['sɪtɪŋ] ,
Now , if you look about under the trees in the fields where I have been sitting ,
现在 , 如果 你 看 关于 在下面 这 树木 在 这 字段 在哪里 我 有 到过 坐着 ,

现在，如果你环顾一下我一直坐着的田野里的树荫下，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðiːz] ['prɪti] ['pelɪt] [ɒv; əv] [maɪn] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
you will see these pretty pellets of mine lying on the grass .
你 将要 看 这些 漂亮的 颗粒 的 矿 说谎 在 这 草 .

你会看到我种的这些漂亮的小颗粒散落在草地上。

[pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Pick them up and pull them to pieces ,
挑选 他们 向上 和 拉 他们 到 件 ,

把它们捡起来，撕成碎片。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][fɜː(r)] , [ænd; ənd] [skʌlz] , [ænd; ənd]

and	you	will	find	that	they	are	nothing	but	the	fur	,	and	skulls	,	and
和	你	将要	寻找	那	他们	是	没有什么	但	这	毛皮	,	和	头骨	,	和

[bəʊnz] [ɒv; əv] [maɪs] ,

bones	of	mice	,
骨头	的	小鼠	,

你会发现它们只不过是老鼠的皮毛、头骨和骨头而已。

[ænd; ənd] [ʃruː] - [maɪs] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [ræts] .

and	shrew	-	mice	,	and	young	rats	.
和	泼妇	-	小鼠	,	和	年轻的	老鼠	.

还有鼩鼱鼠和幼鼠。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [skʌl] [ænd; ənd] [biːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] [wɪl] [biː; bi][ðeə(r)] ,

Sometimes	the	skull	and	beak	of	a	bird	will	be	there	,
有时	这	颅骨	和	喙	的	一个	鸟	将要	是	那里	,

有时会发现鸟类的头骨和喙。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] ['spæroʊz] .

and	then	it	will	almost	always	be	a	sparrow's	.
和	然后	它	将要	几乎	总是	是	一个	麻雀的	.

而且几乎总是麻雀的。

['spærəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['njuːsns] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv]

Sparrows	are	a	nuisance	,	you	know	,	because	there	are	too	many	of
麻雀	是	一个	滋扰	,	你	知道	,	因为	那里	是	也	许多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你知道，麻雀很烦人，因为它们数量太多了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [maɪs] ,

But	,	as	for	mice	,
但	,	作为	为了	小鼠	,

但是，对于老鼠来说，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] ['pelɪt] ([juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ðem; ðəm]

there	will	be	three	or	four	of	them	in	every	pellet	(	you	can	count	them
那里	将要	是	三	或者	四	的	他们	在	每一个	颗粒	(	你	能	数数	他们

[baɪ][ðə; ði] [skʌlz]) ,

by	the	skulls	)	,
经过	这	头骨	)	,

每个弹丸里会有三到四个（你可以通过头骨来数）。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['njuːsns] [-]

and	you	know	what	a	nuisance	[	200	]
和	你	知道	什么	一个	滋扰	[	-	]

你知道这有多麻烦[200]

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

they	are	.
他们	是	.

没错。

[let] ['eniwʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['juːsf(ə)l][bɜːd][ɔː(r)] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][maɪ]

Let	anyone	who	is	not	quite	sure	whether	I	am	a	useful	bird	or	not	look	at	my
让	任何人	WHO	是	不是	相当	当然	无论	我	是	一个	有用	鸟	或者	不是	看	在	我的

['pelɪt] .

pellets	.
颗粒	.

如果有人不确定我是否是一只有用的鸟，那就看看我的粪便吧。

[ðen] [hiːl] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ʃuːts] [ˌem 'iː]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi][mʌst; məst]['aɪðə(r)][biː; bi] ['veri]

Then	he'll	know	,	and	if	he	shoots	me	after	that	,	he	must	either	be	very
然后	地狱	知道	,	和	如果	他	芽	我	后	那	,	他	必须	任何一个	是	非常

['stjuːpɪd] ,

stupid	,
愚蠢的	,

那样他就会知道了，如果他之后还开枪打我，那他要么是蠢到家了，要么就是蠢到家了。

[ɔː(r)] ['veri] ['wɪkɪd] , [ɔː(r)][bəuθ] .

or	very	wicked	,	or	both	.
或者	非常	邪恶	,	或者	两个都	.

或者非常邪恶，或者两者兼而有之。

[wel] , [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [miːn] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [ʌp] ? ”

Well	,	do	you	still	mean	to	shoot	me	when	you	grow	up	?	”
出色地	,	做	你	仍然	意思是	到	射击	我	什么时候	你	生长	向上	?	”

那你长大后还打算杀了我吗?

“ [əʊ] [nəʊ] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] , “ [ai]['nevə(r)] [wɪl] , [naʊ] [ðæt] [ai] [nəʊ] [haʊ] ['juːsf(ə)l][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

“	Oh	no	,	”	said	Tommy	Smith	,	“	I	never	will	,	now	that	I	know	how	useful	you	are
“	哦	不	,	”	说	汤米	史密斯	,	“	我	绝不	将要	,	现在	那	我	知道	如何	有用	你	是

,

,
,

“哦，不，”汤米·史密斯说，“我永远不会了，现在我知道你有多有用了。”

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [gʊd] [juː; jʊ][duː; də] .

and	what	a	lot	of	good	you	do	.
和	什么	一个	很多	的	好的	你	做	.

你做了很多好事。

” [ðə; ði] [aʊl] [lʊkt] ['veri] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ,

”	The	owl	looked	very	pleased	at	this	,
”	这	猫头鹰	看起来	非常	高兴	在	这	,

猫头鹰对此似乎非常高兴。

[səʊ] ['tɒmi] [smɪθ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ə'baʊt]

so	Tommy	Smith	thought	he	would	take	the	opportunity	to	ask	his	advice	about
所以	汤米	史密斯	想法	他	会	拿	这	机会	到	问	他的	建议	关于

['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['pʌzlɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

something	which	had	been	puzzling	him	a	good	deal	.
某物	哪个	有	到过	令人费解	他	一个	好的	交易	.

所以汤米·史密斯决定借此机会向他请教一些困扰他很久的事情。

“ [pliːz] , ['mɪstə(r)] . [aʊl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ai] ['prɒmɪst] [ðə; ði][ræt][nɒt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] .

“	Please	,	Mr	.	Owl	,	”	he	said	,	“	I	promised	the	rat	not	to	kill	him	any	more	.
“	请	,	先生	.	猫头鹰	,	”	他	说	,	“	我	承诺	这	鼠	不是	到	杀	他	任何	更多的	.

“猫头鹰先生，求求您了，”他说，“我答应过老鼠不再杀它了。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [ræts][ænd; ənd][maɪs][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][hɑːm] ,

But	,	if	rats	and	mice	do	such	a	lot	of	harm	,
但	,	如果	老鼠	和	小鼠	做	这样的	一个	很多	的	伤害	,

但是，如果老鼠真的造成了这么大的危害，

['ɔːtnt] [ai][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [wen'evə(r)] [ai][kæn; kən] ? ”

oughtn't	I	to	kill	them	whenever	I	can	?	”
不应该	我	到	杀	他们	每当	我	能	?	”

我难道不应该尽可能地杀了他们吗?

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Certainly	not	,	”	said	the	owl	.
“	当然	不是	,	”	说	这	猫头鹰	.

“当然不是，”猫头鹰说。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt]
“ A little boy should be kind to animals , and not trouble his head about
“ 一个 小的 男生 应该 是 种类 到 动物 , 和 不是 麻烦 他的 头 关于
['eniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

“小男孩应该善待动物，不应该为其他事情烦恼。”

[nəʊ] , [nəʊ] ; [bi:; bi][kaɪnd][tu:; tə] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði][ræts][ænd; ənd] [maɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
No , no ; be kind to animals and leave the rats and mice to me .
不 , 不 ; 是 种类 到 动物 和 离开 这 老鼠 和 小鼠 到 我 .

不，不；请善待动物，老鼠就交给我吧。

” [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪz] [aʊlz] [əd'vaɪs] [tu:; tə] ['tɒmi] [smɪθ] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]
” That was the wise owl's advice to Tommy Smith , and I think it was
” 那 曾是 这 明智的 猫头鹰的 建议 到 汤米 史密斯 , 和 我 思考 它 曾是
['veri] [gʊd] [əd'vaɪs] .
very good advice .
非常 好的 建议 .

“那是那只睿智的猫头鹰给汤米·史密斯的建议，我认为这是一个非常好的建议。”

“ [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] , ['mɪstə(r)] . [aʊl] ? ” ([ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ðæt] ['tɒmi]
“ Where do you live , Mr . Owl ? ” (that was the next question that Tommy
“ 在哪里 做 你 居住 , 先生 . 猫头鹰 ? ” (那 曾是 这 下一个 问题 那 汤米
[smɪθ] [ɑ:skt]) .
Smith asked) .
史密斯 问) .

“猫头鹰先生，您住在哪里？”(这是汤米·史密斯接下来提出的问题)。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ” [-]
“ I suppose it is in the woods . ” [201]
“ 我 认为 它 是 在 这 树林 . ” [-]

“我想它应该在树林里。”[201]

“ [nəʊ] , ” [ðə; ði] [aʊl] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ No , ” the owl answered .
“ 不 , ” 这 猫头鹰 回答 .

“不，”猫头鹰回答道。

“ [bɑ:n] - [aʊlz] [du:; də] [nɒt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
“ Barn - owls do not live in the woods .
“ 谷仓 - 猫头鹰 做 不是 居住 在 这 树林 .

“仓鸮不生活在森林里。”

[ðə; ði] ['tɔ:ni] - [aʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] - [aʊlz] [du:; də] .
The tawny - owls and the wood - owls do .
这 黄褐色 - 猫头鹰 和 这 木头 - 猫头鹰 做 .

褐林鸮和林鸮会这样做。

[wʊdz] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][wi:; wi] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][mɔ:(r)]
Woods are good enough for them , but we like to have more
伍兹 是 好的 足够的 为了 他们 , 但 我们 喜欢 到 有 更多的
['kʌmftəb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] .
comfortable surroundings .
舒服的 周围环境 .

树林对他们来说已经足够好了，但我们更喜欢舒适的环境。

[wi:; wi][doʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə] [tri:z] , [ɒv; əv] [kɔ:s] .
We don't object to trees , of course .
我们 不 目的 到 树木 , 的 课程 .

我们当然不反对树木。

[ə; eɪ][naɪs] ['hɒləʊ] [triː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] , [ænd; ənd][ai] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [kʊd; kəd][nɒt][duː; də]

A	nice	hollow	tree	is	a	great	comfort	,	and	I	,	for	one	,	could	not	do
一个	好的	空洞的	树	是	一个	伟大的	舒适	,	和	我	,	为了	一	,	可以	不是	做

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

without	it	.
没有	它	.

一棵漂亮的空心树能给人带来极大的安慰，就我个人而言，我离不开它。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

But	it	must	be	within	a	reasonable	distance	of	a	village	,
但	它	必须	是	之内	一个	合理的	距离	的	一个	村庄	,

但它必须位于距离村庄合理的范围内。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kləuzə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði]['betə(r)][ai][laɪk][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	the	closer	it	is	to	a	church	,	the	better	I	like	it	.	”
和	这	更近	它	是	到	一个	教会	,	这	更好的	我	喜欢	它	.	”

离教堂越近我就越喜欢。”

“ [duː; də][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [aʊl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	Do	you	,	Mr	.	Owl	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	做	你	,	先生	.	猫头鹰	,	”	说	汤米	史密斯	.

“你行吗，猫头鹰先生？”汤米·史密斯说道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Yes	,	”	said	the	owl	.
“	是的	,	”	说	这	猫头鹰	.

“是的，”猫头鹰说。

“ [ai][doʊnt][maɪnd] [haʊ] [fɑː(r)][ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] ,

“	I	don't	mind	how	far	I	am	from	a	railway	station	or	even	a	post	office	,
“	我	不	头脑	如何	远的	我	是	从	一个	铁路	车站	或者	甚至	一个	邮政	办公室	,

“我不在乎离火车站甚至邮局有多远，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][nɪə(r)] . ”

but	the	church	must	be	near	.	”
但	这	教会	必须	是	靠近	.	”

但教堂必须离得近。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['taʊə(r)] , ['mɪstə(r)] . [aʊl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“	I	suppose	you	like	to	sit	in	the	tower	,	Mr	.	Owl	,	”	said	Tommy	Smith	.
“	我	认为	你	喜欢	到	坐	在	这	塔	,	先生	.	猫头鹰	,	”	说	汤米	史密斯	.

“我想你一定很喜欢坐在塔楼里吧，猫头鹰先生，”汤米·史密斯说道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; “ [ðə; ði] ['belfri] [ɪz][ðeə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

“	I	should	think	so	,	”	said	the	owl	;	“	the	belfry	is	there	,	you	know	,
“	我	应该	思考	所以	,	”	说	这	猫头鹰	;	“	这	钟楼	是	那里	,	你	知道	,

“我想也是，”猫头鹰说，“你知道，钟楼就在那里。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ][fɒnd][ɒv; əv][ðæt] .

and	I	am	so	fond	of	that	.
和	我	是	所以	喜爱	的	那	.

我非常喜欢这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][naɪs][tuː; tə][sɪt][ɪn] [wʌnz] ['belfri] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wʌnz] [bɑːrnz] , [ænd; ənd][fɑːrmz] ,

It	is	so	nice	to	sit	in	one's	belfry	and	think	of	one's	barns	,	and	farms	,
它	是	所以	好的	到	坐	在	一个人的	钟楼	和	思考	的	一个人的	谷仓	,	和	农场	,

坐在钟楼里，想想自己的谷仓和农场，真是太好了。

[ænd; ənd] ['heɪˌstæks] .

and	haystacks	.
和	干草堆	.

还有干草堆。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [belz] [rɪŋ] ,

And	then	,	when	the	bells	ring	,
和	然后	, 什么时候		这	铃铛	戒指	,

然后，当钟声响起时，

[juː; jʊ] [kænt] [θɪŋk] [wɒt] [fʌn] [ðæt] [ɪz] — [ɪ'speʃəli] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [wen] [ðeɪ]

you	can't	think	what	fun	that	is	—	especially	on	the	first	day	of	January	when	they
你	不能	思考	什么	乐趣	那	是	—	尤其	在	这	第一的	天	的	一月	什么时候	他们

[rɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .

ring	in	the	New	Year	.
戒指	在	这	新的	年	.

你无法想象那有多有趣——尤其是在一月的第一天，人们欢庆新年的时候。

[ai] [get] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [ðen] , [ænd; ənd] [ai] [gɪv] [ə; eɪ] [skriːm] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [maɪ'self] [ɒf] [ðə; ði] [əʊld]

I	get	quite	excited	then	,	and	I	give	a	scream	,	and	throw	myself	off	the	old
我	得到	相当	兴奋的	然后	,	和	我	给	一个	尖叫	,	和	扔	我	离开	这	老的

['taʊə(r)] ,

tower	,
塔	,

我当时非常兴奋，尖叫一声，从那座古塔上跳了下去。

[ænd; ənd] [flaɪ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wuːp] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ʌn'tɪl] [ai] [-]

and	fly	round	it	,	and	whoop	and	shriek	until	I	[	202	]
和	飞	圆形的	它	,	和	哇哦	和	尖叫	直到	我	[	-	]

然后绕着它飞来飞去，欢呼尖叫，直到我[202]

[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæd] [belz] [maɪ'self] .

seem	to	be	one	of	the	mad	bells	myself	.
似乎	到	是	一	的	这	疯狂的	铃铛	我	.

我自己似乎也是个疯子。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mæd] [ðen] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

For	they	are	mad	then	,	you	know	.
为了	他们	是	疯狂的	然后	,	你	知道	.

你知道，那时候他们已经疯了。

[ðeɪ] [gəʊ] [mæd] [wʌns] ['evri] [jɪə(r)] — [ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .

They	go	mad	once	every	year	—	on	New	Year's	day	.
他们	去	疯狂的	一次	每一个	年	—	在	新的	年	天	.

他们每年都会发疯一次——就在元旦那天。

['piːp(ə)l] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] ['sʌmtaɪmz] .

People	come	out	to	listen	sometimes	.
人们	来	出去	到	听	有时	.

有时会有人出来听。

[ðeɪ] [lʊk] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [hɑːk] !

They	look	up	into	the	air	,	and	say	,	'	Hark	!
他们	看	向上	进入	这	空气	,	和	说	,	-	听着	!

他们抬头望向天空，说道："听！

[ðeə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] .

There	they	go	.
那里	他们	去	.

他们走了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [naʊ] .

It	is	the	New	Year	now	.
它	是	这	新的	年	现在	.

现在是新年了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

They	are	ringing	it	in	.
他们	是	铃声	它	在	.

他们正在敲响铃声。

- [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [belz] [stɒp] ['rɪŋɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['əʊvə(r)] ;

' Then	all	at	once	the	bells	stop	ringing	,	and	it	is	all	over	;
- 然后	全部	在	一次	这	铃铛	停止	铃声	,	和	它	是	全部	超过	;

“然后钟声突然停止，一切都结束了；

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [rʌŋ] [ɪn] .

the	New	Year	has	been	rung	in	.
这	新的	年	有	到过	梯子	在	.

新年已至。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)][ɪz] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [seɪ] , [waɪz][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .

But	what	there	is	new	about	it	is	more	than	I	can	say	,	wise	as	I	am	.
但	什么	那里	是	新的	关于	它	是	更多的	比	我	能	说	,	明智的	作为	我	是	.

但它的新奇之处，远非我这个智者所能言说。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [siːm] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

It	all	seems	to	go	on	just	the	same	as	before	,
它	全部	似乎	到	去	在	只是	这	相同的	作为	前	,

一切似乎都和以前一样继续下去。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs] [hæz; həz] [biːn] [ə'baʊt] .

and	sometimes	I	wonder	what	all	the	fuss	has	been	about	.
和	有时	我	想知道	什么	全部	这	大惊小怪	有	到过	关于	.

有时我会想，这一切到底有什么好大惊小怪的。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eni] ['dɪfrəns] [maɪ'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] [ɒv; əv]

I	have	never	been	able	to	see	any	difference	myself	between	the	last	minute	of
我	有	绝不	到过	有能力的	到	看	任何	不同之处	我	之间	这	最后的	分钟	的

[ðə; ði] ['θɜːti] - [fɜːst] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv]['dʒænjuəri] .

the	thirty	-	first	of	December	and	the	first	minute	of	the	first	of	January	.
这	三十	-	第一的	的	十二月	和	这	第一的	分钟	的	这	第一的	的	一月	.

我本人从来没看出12月31日的最后一分钟和1月1日的第一分钟有什么区别。

[ɒn] [ə; eɪ][kəʊld] ['reɪni] [naɪt] [ɪ'speʃəli] , [ðeɪ] [siːm] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

On	a	cold	rainy	night	especially	,	they	seem	very	much	alike	.
在	一个	寒冷的	下雨	夜晚	尤其	,	他们	似乎	非常	很多	同样	.

尤其是在寒冷的雨夜，它们看起来非常相似。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [ɔː(r)][ðə; ði] [belz] [ˌwʊdnt] [rɪŋ]

But	,	of	course	,	there	must	be	a	difference	,	or	the	bells	wouldn't	ring
但	,	的	课程	,	那里	必须	是	一个	不同之处	,	或者	这	铃铛	不会	戒指

[æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] . ”

as	they	do	.	”
作为	他们	做	.	”

当然，这其中肯定存在差异，否则钟声就不会像现在这样响起了。

“ [əʊ] , [ðeɪ] [rɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [aʊl] , ” [sed] ['tɒmi] [smɪθ] .

“ Oh	,	they	ring	because	it's	the	new	year	,	Mr	.	Owl	,	”	said	Tommy	Smith	.
“ 哦	,	他们	戒指	因为	它是	这	新的	年	,	先生	.	猫头鹰	,	”	说	汤米	史密斯	.

“哦，猫头鹰先生，它们响是因为新年到了，”汤米·史密斯说。

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; “ [bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt]

“ Yes	,	that's	it	,	”	said	the	owl	;	“	but	I	should	never	have	found	it	out
“ 是的	,	那就是	它	,	”	说	这	猫头鹰	;	“	但	我	应该	绝不	有	成立	它	出去

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

without	them	.
没有	他们	.

“是的，就是这样，”猫头鹰说；“但如果没有他们，我永远也发现不了。”

" ['tɒmi] [smɪθ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [səʊ] ['veri] [waɪz] ['ɑːftə(r)] [-]

" Tommy Smith began to think that the owl couldn't be so very wise after [203]

" 汤米 史密斯 开始 到 思考 那 这 猫头鹰 不能 是 所以 非常 明智的 后 [-]

"汤米·史密斯开始认为猫头鹰不可能那么聪明[203]

[ɔːl] , [ɔː(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld][jɪə(r)][ænd; ənd]

all , or surely he would have known the difference between the old year and

全部 , 或者 一定 他 会 有 已知 这 不同之处 之间 这 老的 年 和

[ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .

the new year .

这 新的 年 .

否则他肯定会知道旧年和新年的区别。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ['θʌrəli] ,

He was going to explain it to him thoroughly ,

他 曾是 去 到 解释 它 到 他 彻底 ,

他打算把事情详细地解释给他听。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['sliːpi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

but he was getting rather sleepy by this time ,

但 他 曾是 获得 相当 困 经过 这 时间 ,

但他这时已经有点犯困了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [wen] [wʌn][ɪz] ['sliːpi] .

and it is difficult to explain things when one is sleepy .

和 它 是 难的 到 解释 事物 什么时候 一 是 困 .

困倦的时候很难解释事情。

[səʊ][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [went] [ɒn] [wɪð] , " [əʊ] [jes] , [wiː; wi] [lʌv] [tʃɜːtʃɪz] , [wiː; wi]

So he didn't , and the owl went on with , " Oh yes , we love churches , we

所以 他 没有 , 和 这 猫头鹰 去 在 和 , " 哦 是的 , 我们 爱 教堂 , 我们

[aʊlz] [duː; də] .

owls do .

猫头鹰 做 .

所以他没有，猫头鹰继续说道："哦，是的，我们猫头鹰喜欢教堂。"

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [nests] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

We have our nests there , you know ,

我们 有 我们的 巢穴 那里 , 你 知道 ,

你知道，我们在那里安家。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ə; eɪ] [sefə] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][ɪn] .

and we could not find a safer place to make them in .

和 我们 可以 不是 寻找 一个 更安全 地方 到 制作 他们 在 .

我们找不到更安全的地方来制作它们。

['eniweə(r)] [els] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [ænd; ənd] ['ruːdli] ['triːtɪd] ,

Anywhere else we might be disturbed and rudely treated ,

任何地方 别的 我们 可能 是 不安 和 粗鲁地 治疗 ,

在其他任何地方，我们都可能受到骚扰和粗鲁对待。

[fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [pə'laɪt] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

for people are not nearly so polite to us as they ought to be .

为了 人们 是 不是 几乎 所以 有礼貌的 到 我们 作为 他们 应该 到 是 .

因为人们对我们远没有他们应该有的礼貌。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [seɪf] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] ,

But we are always safe in a church ,

但 我们 是 总是 安全的 在 一个 教会 ,

但在教堂里我们总是安全的。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['wɪkɪd] [æz; əz][tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] .

for	no	one	would	be	so	wicked	as	to	annoy	us	there	.
为了	不	一	会	是	所以	邪恶	作为	到	烦人	我们	那里	.

因为没有人会那么邪恶，在那里惹恼我们。

[bɪ'saɪdz] , [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd][ɪn] .

Besides	,	a	church	is	a	wonderful	place	to	hide	in	.
除了	,	一个	教会	是	一个	精彩的	地方	到	隐藏	在	.

此外，教堂也是一个绝佳的藏身之处。

['piːp(ə)l] [pɑːs] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʌm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][gəʊ][aʊt] [ə'gen] ,

People	pass	by	it	,	and	come	into	it	,	and	sit	down	and	go	out	again	,
人们	经过	经过	它	,	和	来	进入	它	,	和	坐	向下	和	去	出去	再次	,

人们路过这里，走进来，坐下，然后又出去。

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [aɪ'dɪə] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm]

without	having	any	idea	that	we	are	there	,	and	have	been	there	all	the	time
没有	拥有	任何	主意	那	我们	是	那里	,	和	有	到过	那里	全部	这	时间

.

:
.

我们却浑然不知自己一直都在那里。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] . ”

They	never	think	of	that	.	”
他们	绝不	思考	的	那	.	”

他们从来没想过这一点。

“ [wɒt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)][nest][ɪn] , ['mɪstə(r)] . [aʊl] ? ” [sed]

“	What	part	of	the	church	do	you	build	your	nest	in	,	Mr	.	Owl	?	”	said
“	什么	部分	的	这	教会	做	你	建造	你的	巢	在	,	先生	.	猫头鹰	?	”	说

['tɒmi] [smɪθ] .

Tommy	Smith	.
汤米	史密斯	.

“猫头鹰先生，您在教堂的哪个地方筑巢呢？”汤米·史密斯问道。

“ [əʊ] , [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['belfri] [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

“	Oh	,	that	is	in	the	belfry	too	,	”	said	the	owl	.
“	哦	,	那	是	在	这	钟楼	也	,	”	说	这	猫头鹰	.

“哦，钟楼里也有呢，”猫头鹰说。

“ [ðə; ði] ['belfri] [ɪz][maɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

“	The	belfry	is	my	part	of	the	[	204	]
“	这	钟楼	是	我的	部分	的	这	[	-	]

“钟楼是我的[204]

[tʃɜːtʃ] .

church	.
教会	.

教会。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][suːts][ˌem 'iː][səʊ] [wel] .

I	think	it	must	have	been	built	for	me	,	it	suits	me	so	well	.
我	思考	它	必须	有	到过	建造	为了	我	,	它	西装	我	所以	出色地	.

我觉得这房子一定是为我量身定做的，它太适合我了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ðə; ði] ['belfri] - [aʊl] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]

I	am	called	the	belfry	-	owl	sometimes	,	and	that	is	a	very	good	name	for
我	是	称为	这	钟楼	-	猫头鹰	有时	,	和	那	是	一个	非常	好的	姓名	为了

[ˌem 'iː] [tuː] .

me	too	.
我	也	.

有时人们称我为钟楼猫头鹰，这个名字也很适合我。

[bʌt; bət] [naʊ] [doʊnt][ɑːsk][ˌem ˈiː] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['sliːpi] ,

But	now	don't	ask	me	any	more	questions	,	because	you	are	getting	sleepy	,
但	现在	不	问	我	任何	更多的	问题	,	因为	你	是	获得	困	,

但现在别再问我问题了，因为你困了。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	I	have	something	to	tell	you	before	you	go	to	sleep	.
和	我	有	某物	到	告诉	你	前	你	去	到	睡觉	.

在你睡觉之前，我还有件事要告诉你。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [təʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][grænd] ['miːtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [held]

"	And	then	the	owl	told	all	about	the	grand	meeting	that	the	animals	had	held
"	和	然后	这	猫头鹰	讲述	全部	关于	这	盛大	会议	那	这	动物	有	握住

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

in	the	woods	,
在	这	树林	,

“然后猫头鹰把动物们在森林里举行的那场盛大会议的全貌都讲了出来。”

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

and	all	that	they	had	said	to	each	other	,
和	全部	那	他们	有	说	到	每个	其他	,

以及他们彼此说过的一切话，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [meɪk] ['tɒmi] [smɪθ] [ə; eɪ]

and	what	they	had	decided	to	do	to	try	and	make	Tommy	Smith	a
和	什么	他们	有	决定	到	做	到	尝试	和	制作	汤米	史密斯	一个

['betə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] ['ænɪmlz] ,

better	boy	to	animals	,
更好的	男生	到	动物	,

他们决定采取哪些措施来努力让汤米·史密斯成为一个对动物更好的人，

[ænd; ənd] [haʊ] , [æt; ət] [fɜːst] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] ([ɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [kɪl] [hɪm]) ,

and	how	,	at	first	,	they	had	wanted	to	hurt	him	(	or	even	to	kill	him	)	,
和	如何	,	在	第一的	,	他们	有	通缉	到	伤害	他	(	或者	甚至	到	杀	他	)	,

起初，他们甚至想伤害他（甚至想杀了他）。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['æŋgri] [wɪð] [hɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm]

because	they	were	so	angry	with	him	,	until	the	owl	had	persuaded	them
因为	他们	是	所以	生气的	和	他	,	直到	这	猫头鹰	有	被说服	他们

[nɒt][tuː; tə] .

not	to	.
不是	到	.

因为他们对他非常生气，直到猫头鹰劝服了他们才放下心来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði][waɪz] [aʊlz] ['duːɪŋ] .

It	was	all	the	wise	owl's	doing	.
它	曾是	全部	这	明智的	猫头鹰的	正在做	.

这一切都是那只睿智的猫头鹰的安排。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] [wɒz; wəz][tuː; tə]

He	knew	that	the	best	way	to	make	a	little	boy	kind	to	animals	was	to
他	知道	那	这	最好的	方式	到	制作	一个	小的	男生	种类	到	动物	曾是	到

[tiːtʃ] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

teach	him	something	about	them	;
教	他	某物	关于	他们	;

他知道，让小男孩善待动物的最好方法是教他一些关于动物的知识；

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm] [səʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðəm'selvz] ? [-]

and	who	could	teach	him	so	well	as	the	animals	themselves	?	[	205	]
和	WHO	可以	教	他	所以	出色地	作为	这	动物	他们自己	?	[	-	]

还有谁能比动物们更好地教导他呢？[205]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [li:v] - ['teɪkɪŋ]
THE LEAVE - TAKING
这 离开 - 采取

告别

“ [ɔ:l] - ['tɒmi] [smɪθs] ['ænɪmlz] - [teɪk] [li:v] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
“ All ' Tommy Smith's Animals ' take leave with joy ,
〃 全部 - 汤米 史密斯 动物 - 拿 离开 和 喜悦 ,

“所有‘汤米·史密斯的动物乐队’成员都带着喜悦离开，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nəʊ] ['tɒmi] [smɪθ] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [bɔɪ] .
For they know Tommy Smith is a different boy .
为了 他们 知道 汤米 史密斯 是 一个 不同的 男生 .

因为他们知道汤米·史密斯和其他人不一样。

〃 [wen] ['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [sli:p] , [ðə; ði] [aʊl] [flu:] [ə'weɪ] ,
〃 WHEN Tommy Smith had gone to sleep , the owl flew away ,
〃 什么时候 汤米 史密斯 有 已消失 到 睡觉 , 这 猫头鹰 飞翔 离开 ,

“汤米·史密斯睡着后，猫头鹰飞走了。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [met] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz]
and he flew to the same place where he had met the other animals
和 他 飞翔 到 这 相同的 地方 在哪里 他 有 遇见 这 其他 动物
[bɪ'fɔ:(r)] ,
before ,
前 ,

于是他飞到了之前遇到其他动物的同一个地方。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðeə(r)] [ə'gen] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ([ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]
and found them all there again waiting for him (of course , it had
和 成立 他们 全部 那里 再次 等待 为了 他 (的 课程 , 它 有
[bi:n] [ə'reɪndʒd]) .
been arranged) .
到过 安排) .

他发现他们又都在那里等着他了（当然，这是事先安排好的）。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tu:; tə] [tel] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd]
Then all the animals began to tell each other about the conversations they had
然后 全部 这 动物 开始 到 告诉 每个 其他 关于 这 对话 他们 有
[hæd; həd] [wɪð] ['tɒmi] [smɪθ] ,
had with Tommy Smith ,
有 和 汤米 史密斯 ,

然后，所有的动物都开始互相讲述它们与汤米·史密斯的对话。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] [bɔɪ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] .
and what a very much better boy he had become .
和 什么 一个 非常 很多 更好的 男生 他 有 变得 .

他已经变成了一个多么优秀的孩子啊！

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][səʊ][glæd] ; [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeɪ] [ɔ:l] [θæŋkt] [ðə; ði] [aʊl] ,
They were all so glad ; and , of course , they all thanked the owl ,
他们 是 全部 所以 高兴的 ; 和 , 的 课程 , 他们 全部 谢谢 这 猫头鹰 ,

他们都非常高兴；当然，他们都感谢了猫头鹰。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] .
because it had been his idea .
因为 它 有 到过 他的 主意 .

因为这是他的主意。

[ðen] [ðə; ði] [aʊl] [θæŋkt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] ,

Then	the	owl	thanked	all	the	animals	for	thanking	him	,
然后	这	猫头鹰	谢谢	全部	这	动物	为了	谢谢	他	,

然后，猫头鹰感谢所有动物向它道谢。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] ,

and	he	said	that	it	was	his	idea	,
和	他	说	那	它	曾是	他的	主意	,

他说这是他的主意。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ænɪm(ə)l]

but	that	it	might	just	as	well	have	been	the	idea	of	any	other	animal
但	那	它	可能	只是	作为	出色地	有	到过	这	主意	的	任何	其他	动物

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

但这同样也可能是那里其他任何动物的想法。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðen] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

and	he	wished	that	it	had	been	,	because	,	then	,	he	could	have
和	他	希望	那	它	有	到过	,	因为	,	然后	,	他	可以	有

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['klevə(r)] ,

called	it	clever	,
称为	它	聪明的	,

他希望事情真是如此，因为那样的话，他就可以说这很聪明了。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] , [-]

but	now	,	of	course	,	he	couldn't	,	[	206	]
但	现在	,	的	课程	,	他	不能	,	[	-	]

但现在，他当然做不到了。[206]

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['preɪzɪŋ] [hɪm'self] , — [wɪtʃ] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] .

for	that	would	be	praising	himself	,	—	which	would	never	do	.
为了	那	会	是	赞扬	他自己	,	—	哪个	会	绝不	做	.

因为那样就等于自夸——这是绝对不允许的。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɒdɪst] .

You	see	,	he	wanted	to	be	modest	.
你	看	,	他	通缉	到	是	谦虚的	.

你看，他想表现得谦虚一些。

[wʌn] [ɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['mɒdɪst] [wen] [wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

One	ought	always	to	be	modest	when	one	makes	a	speech	.
一	应该	总是	到	是	谦虚的	什么时候	一	制作	一个	演讲	.

演讲时务必保持谦逊。

[ænd; ənd] [naʊ] ([ðə; ði] [aʊl] [sed]) [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['tɒmi] [smɪθ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]

And	now	(	the	owl	said	)	he	was	quite	sure	that	Tommy	Smith	would	never	be
和	现在	(	这	猫头鹰	说	)	他	曾是	相当	当然	那	汤米	史密斯	会	绝不	是

[ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] ['eni] [mɔː(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

unkind	to	animals	any	more	as	long	as	he	lived	,
不友善	到	动物	任何	更多的	作为	长的	作为	他	居住地	,

现在（猫头鹰说）他非常确信，只要汤米·史密斯还活着，他就再也不会虐待动物了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [fluː] [ə'weɪ] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðæt] [hiː; hi]

because	,	just	before	he	flew	away	,	he	had	asked	him	to	promise	that	he
因为	,	只是	前	他	飞翔	离开	,	他	有	问	他	到	承诺	那	他

[ˌwʊdnt] .

wouldn't	.
不会	.

因为就在他飞走之前，他曾要求他保证不会那样做。

[bʌt; bət] ['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [ðen] ,

But	Tommy	Smith	had	just	gone	off	to	sleep	then	,
但	汤米	史密斯	有	只是	已消失	离开	到	睡觉	然后	,

但汤米·史密斯当时已经睡着了。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

and	so	he	had	had	to	promise	it	in	his	sleep	.
和	所以	他	有	有	到	承诺	它	在	他的	睡觉	.

所以他只能在睡梦中许下诺言。

“ [ænd; ənd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ðiː] [aʊl] , “ [ðæt] [wen] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

“	And	,	you	know	,	”	said	the	owl	,	“	that	when	a	promise	is	made	in	that	way	,
“	和	,	你	知道	,	”	说	这	猫头鹰	,	“	那	什么时候	一个	承诺	是	制成	在	那	方式	,

“而且，你知道，”猫头鹰说，“当以这种方式做出承诺时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [kept] .

it	is	always	kept	.
它	是	总是	保留	.

它一直被保存着。

” [ðen] [ɔːl][ðə; ðiː] ['ænɪmlz] [klæpt] [ðeə(r)] — [wel] , [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][klæp] , [ænd; ənd] [sed] “

”	Then	all	the	animals	clapped	their	—	well	,	whatever	they	could	clap	,	and	said	“
”	然后	全部	这	动物	鼓掌	他们的	—	出色地	,	任何	他们	可以	拍	,	和	说	“

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

然后所有的动物都拍手——好吧，不管它们能拍什么——然后说“万岁！”

” [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['miːtɪŋ] [brəʊk] [ʌp] .

”	and	the	meeting	broke	up	.
”	和	这	会议	打破	向上	.

“会议就此结束。”

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [aʊl] [wɒz; wəz] [raɪt] .

And	the	owl	was	right	.
和	这	猫头鹰	曾是	正确的	.

猫头鹰说得没错。

[æz; əz] ['tɒmi] [smɪθ] [gruː] ['əʊldə] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [bɔɪ] ,

As	Tommy	Smith	grew	older	,	and	became	a	big	boy	,
作为	汤米	史密斯	生长	老	,	和	成为	一个	大的	男生	,

随着汤米·史密斯渐渐长大，变成了一个大男孩，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['ænɪmlz] [dɪd] [nɒt] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ðiː] [weɪ] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][duː; də]

he	found	that	animals	did	not	talk	to	him	any	more	in	the	way	they	used	to	do
他	成立	那	动物	做过	不是	讲话	到	他	任何	更多的	在	这	方式	他们	用过的	到	做

.

:
.

他发现动物们不再像以前那样和他说话了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [kɛəd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɔː(r)][g'ɜːlz] .

It	seemed	as	if	they	only	cared	to	talk	to	little	boys	or	girls	.
它	似乎	作为	如果	他们	仅有的	关心	到	讲话	到	小的	男孩们	或者	女孩们	.

他们似乎只愿意和小男孩或小女孩说话。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [weɪ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

But	there	was	one	way	of	having	conversations	with	them	,
但	那里	曾是	一	方式	的	拥有	对话	和	他们	,

但有一种方法可以与他们交谈，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [laɪk] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] ,

which	he	got	to	like	better	and	better	,
哪个	他	得到	到	喜欢	更好的	和	更好的	,

他越来越喜欢它了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [wɒt] [

and	that	was	to	go	out	into	the	woods	and	fields	and	watch	what	[
和	那	曾是	到	去	出去	进入	这	树林	和	字段	和	手表	什么	[

-	]

207	]
-	]

那就是到树林和田野里去观察[207]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

they	were	doing	.
他们	是	正在做	.

他们正在这样做。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] ['riːəli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm]

He	soon	found	that	that	was	quite	as	interesting	as	really	talking	to	them
他	很快	成立	那	那	曾是	相当	作为	有趣的	作为	真的	说	到	他们

.

:
.

他很快发现，这样做和真正与他们交谈一样有趣。

[ɪn] [fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [weɪ] ,

In	fact	,	it	was	talking	to	them	in	another	kind	of	way	,
在	事实	,	它	曾是	说	到	他们	在	其他	种类	的	方式	,

事实上，它是在用另一种方式与他们交流。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kept] ['telɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] , ['əʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] .

for	they	kept	telling	him	all	about	themselves	,	only	without	speaking	.
为了	他们	保留	讲述	他	全部	关于	他们自己	,	仅有的	没有	请讲	.

因为他们一直在向他讲述自己的故事，只是没有开口说话。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['tɒmi] [smɪθ] [lɜːnt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm] ,

And	the	more	Tommy	Smith	learnt	about	them	,	the	more	he	liked	them	,
和	这	更多的	汤米	史密斯	学会了	关于	他们	,	这	更多的	他	喜欢	他们	,

汤米·史密斯越了解他们，就越喜欢他们。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['veri] [best] [frendz] .

until	the	animals	became	his	very	best	friends	.
直到	这	动物	成为	他的	非常	最好的	朋友们	.

直到这些动物成了他最好的朋友。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wʌn] [ɪz] ['nevə(r)] [ˌʌn'kaɪnd] [tuː; tə] [wʌnz] ['veri] [best] [frendz] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

Of	course	,	one	is	never	unkind	to	one's	very	best	friends	,	and	,	besides	,
的	课程	,	一	是	绝不	不友善	到	一个人的	非常	最好的	朋友们	,	和	,	除了	,

当然，你永远不会对自己最好的朋友不友善，而且，

['tɒmi] [smɪθ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [aʊl] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] — [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] . [-]

Tommy	Smith	had	given	the	owl	a	promise	—	in	his	sleep	.	[	208	]
汤米	史密斯	有	给定	这	猫头鹰	一个	承诺	—	在	他的	睡觉	.	[	-	]

汤米·史密斯在睡梦中向猫头鹰许下了一个承诺。[208]

['prɪntɪd] [baɪ]

Printed	by
打印	经过

印刷者

['mɒrɪs(ə)n]	&	[gɪb]	['lɪmɪtɪd]
MORRISON	**&**	**GIBB**	**LIMITED**
莫里森	&	吉布	有限的

莫里森和吉布有限公司

['edɪnbrə]
Edinburgh
爱丁堡

爱丁堡

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神